叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000001

2. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000002

3. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000003

4. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000004

5. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000005

6. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000006

7. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000007

8. 印第安人在落基山脉(with The Indians In The Rockies) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)
第1/8页

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn]
With **the** **Indians** **in**
和 这 印度人 在

随着印第安人队

[ðə; ði] ['rɒkiz]
The **Rockies**
这 落基山脉

落基山脉

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪmz] ['wɪlərd] [ʃʊlts]
JAMES **WILLARD** **SCHULTZ**
詹姆斯 威拉德 舒尔茨

詹姆斯·威拉德·舒尔茨

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
WITH **ILLUSTRATIONS** **BY**
和 插图 经过

插图作者

[dʒɔːdʒ] ['væriən]
GEORGE **VARIAN**
乔治 瓦里安

乔治·瓦里安

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['kʌnstəbl] & [ˌsiː 'əʊ] .
CONSTABLE **&** **CO** **.**
警官 & 一氧化碳 .

康斯特布尔公司

['lɪmɪtɪd]
Limited
有限的

有限的

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON **AND** **NEW** **YORK**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] COMPANY1912
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY1912**
霍顿 米夫林 COMPANY1912

霍顿·米夫林公司 1912

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['wɪlərd] [ʃʊlts]
copyright , 1912 , by james willard schultz
版权 , - , 经过 詹姆斯 威拉德 舒尔茨

版权所有，1912年，詹姆斯·威拉德·舒尔茨

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
all rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] [ʃeɪl] [bɪ'gæn] ['slaɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] ([peɪdʒ] -)
the shale began sliding under my feet (page 51)
这 页岩 开始 滑动 在下面 我的 脚 (页 -)

页岩开始在我脚下滑动（第51页）

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
this book is affectionately dedicated
这 书 是 亲切地 投入的

本书谨以此书献给

[tuː; tə][maɪ] [waɪf]
to my wife
到 我的 妻子

致我的妻子

['siːliə] ['hɔːkɪnz] [ʃʊlts]
CELIA HAWKINS SCHULTZ
西莉亚 霍金斯 舒尔茨

西莉亚·霍金斯·舒尔茨

[huːz] [gʊd] ['kɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi]
whose good comradeship and sympathy
谁 好的 同志情谊 和 同情

他们的良好同志情谊和同情心

[hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['greɪtɪst] [help]
have been my greatest help
有 到过 我的 最 帮助

你们给了我莫大的帮助

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [teɪl]
in writing the tale
在 写作 这 故事

在创作这个故事时

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['prefəs] ['tʃæptə(r)] [θriː] ['tʃæptə(r)] [sevn]
Preface Chapter III Chapter VII
前言 章 三、 章 七

序言 第三章 第七章

[ɪˌlʌs'treʃən] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Illustrations Chapter IV Chapter VIII
插图 章 第四 章 八

插图 第四章 第八章

['tʃæptə(r)] [ai] ['tʃæptə(r)] [viː] ['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter I Chapter V Chapter IX
章 我 章 V 章 第九章

第一章 第五章 第九章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [eks]

Chapter	**II**	**Chapter**	**VI**	**Chapter**	**X**
章	二	章	六年级	章	X

第二章 第六章 第十章

['prefəs]

Preface

前言

前言

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['sevənti] [ai] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [ɒn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [t'ræpəz]

When	**in**	**the**	**seventies**	**I**	**turned**	**my**	**back**	**on**	**civilization**	**and**	**joined**	**the**	**trappers**
什么时候	在	这	七十年代	我	转向	我的	后退	在	文明	和	加入	这	捕兽人

[ænd; ənd] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

and	**traders**	**of**	**the**	**Northwest**	**,**
和	交易员	的	这	西北	,

上世纪七十年代，我背弃了文明社会，加入了西北地区的猎人和商人行列。

['tɒməs] [fɒks] [bɪ'keɪm] [maɪ] [frend] .

Thomas	**Fox**	**became**	**my**	**friend**	**.**
托马斯	狐狸	成为	我的	朋友	.

托马斯·福克斯成了我的朋友。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmps][ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts]['pʊf(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]

We	**were**	**together**	**in**	**the**	**Indian**	**camps**	**and**	**trading**	**posts**	**often**	**for**	**months**
我们	是	一起	在	这	印度	营地	和	贸易	帖子	经常	为了	几个月

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

at	**a**	**time**	**;**
在	一个	时间	;

我们经常在印第安人的营地和贸易站里待上好几个月；

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] ,

he	**loved**	**to**	**recount**	**his**	**adventures**	**in**	**still**	**earlier**	**days**	**,**
他	喜爱	到	叙事	他的	冒险	在	仍然	早些时候	天	,

他喜欢讲述自己早年的冒险经历。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**thus**	**it**	**was**	**that**	**I**	**learned**	**the**	**facts**	**of**	**his**	**life**	**.**
和	因此	它	曾是	那	我	学习	这	事实	的	他的	生活	.

就这样，我了解到了他的生平事迹。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kæmp] - ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l]

The	**stories**	**that**	**he**	**told**	**by**	**the**	**evening**	**camp**	**-**	**fire**	**and**	**before**	**the**	**comfortable**
这	故事	那	他	讲述	经过	这	晚上	营	-	火	和	前	这	舒服的

['faiəpleisiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['veəriəs] [pəʊsts] ,

fireplaces	**of**	**our**	**various**	**posts**	**,**
壁炉	的	我们的	各种各样的	帖子	,

他曾在傍晚的篝火旁，也曾在我们各个驻地舒适的壁炉前讲述过那些故事。

[ɒn] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [deɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [maɪ] ['meməri] ,

on	**long**	**winter**	**days**	**,**	**were**	**impressed**	**upon**	**my**	**memory**	**,**
在	长的	冬天	天	,	是	印象深刻	之上	我的	记忆	,

漫长的冬日里，这些景象深深地印在了我的记忆中。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] ['friːkwəntli] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

but	**to**	**make**	**sure**	**of**	**them**	**I**	**frequently**	**took**	**notes**	**of**	**the**	**more**	**important**
但	到	制作	当然	的	他们	我	频繁地	采取	笔记	的	这	更多的	重要的

[pɔɪnts] .

points	**.**
积分	.

但为了确保万无一失，我经常记下一些比较重要的要点。

[æz; əz] [taɪm] [pɑːst] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [haʊ] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪz; ɪz]

As	time	passed	,	I	realized	more	and	more	how	unusual	and	interesting	his
作为	时间	通过了	,	我	已实现	更多的	和	更多的	如何	异常	和	有趣的	他的

[əd'ventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ,

adventures	were	,
冒险	是	,

随着时间的推移，我越来越意识到他的冒险经历是多么不同寻常和有趣。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	I	urged	him	to	write	an	account	of	them	.
和	我	敦促	他	到	写	一个	帐户	的	他们	.

我敦促他把这些事写下来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [bʌt; bət] [suːn] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [wɜːk] .

He	began	with	enthusiasm	,	but	soon	tired	of	the	unaccustomed	work	.
他	开始	和	热情	,	但	很快	疲劳的	的	这	不习惯	工作	.

他起初热情满满，但很快就厌倦了这份不习惯的工作。

['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [biːn] [ik'stəːmineit] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

Later	,	however	,	after	the	buffalo	had	been	exterminated	and	we	were
之后	,	然而	,	后	这	水牛	有	到过	灭绝	和	我们	是

['set(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] - [rɑːntʃ] ,

settled	on	a	cattle	-	ranch	,
定居	在	一个	牛	-	牧场	,

然而，后来，在野牛被消灭殆尽，我们定居在一个养牛场之后，

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dedli] [mə'nɒtəni] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd]

where	the	life	was	of	a	deadly	monotony	compared	with	that	which	we	had
在哪里	这	生活	曾是	的	一个	致命	单调	比较的	和	那	哪个	我们	有

[led] ,

led	,
引领	,

与我们过去的生活相比，那里的生活单调乏味得令人窒息。

[aɪ] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['nærətɪv] [wʌns] [mɔː(r)] .

I	induced	him	to	take	up	the	narrative	once	more	.
我	诱导	他	到	拿	向上	这	叙述	一次	更多的	.

我引导他再次把故事讲完。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [rəʊt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['diːteɪl] ;

Some	parts	of	it	he	wrote	with	infinite	detail	;
一些	部分	的	它	他	写道	和	无限	细节	;

其中有些部分他描写得极其细致；

['ʌðə(r)] [pɑːts] [kən'sistid] ['əʊnli] [ɒv; əv] [deɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .

other	parts	consisted	only	of	dates	and	a	few	sentences	.
其他	部分	由.....组成	仅有的	的	日期	和	一个	很少	句子	.

其他部分仅包含日期和几句话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['destɪnd] ['nevə(r)] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [tɑːsk] .

He	was	destined	never	to	finish	the	task	.
他	曾是	注定	绝不	到	结束	这	任务	.

他注定无法完成这项任务。

[æn; ən] [əʊld] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪm] [ɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] ,

An	old	bullet	wound	in	his	lung	had	always	kept	him	in	poor	health	,
一个	老的	子弹	伤口	在	他的	肺	有	总是	保留	他	在	贫穷的	健康	,

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

他肺部的旧弹伤一直使他身体不好，而且，

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [hi:; hi] [kən'træktɪd] [nju:'məʊniə] , [ðə; ði][end][wɒz; wəz] [kwɪk] .

in	the	winter	of	1885	,	he	contracted	pneumonia	,	the	end	was	quick	.
在	这	冬天	的	-	,	他	合同	肺炎	,	这	结尾	曾是	快的	.

1885 年冬天，他患上了肺炎，很快就去世了。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

His	last	request	was	that	I	would	put	his	notes	in	shape	for	publication	.
他的	最后的	要求	曾是	那	我	会	放	他的	笔记	在	形状	为了	发布	.

他最后的要求是希望我能将他的笔记整理成适合出版的形式。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [əʊld][eɪdʒ] ;

This	I	have	done	to	the	best	of	my	ability	in	my	own	old	age	;
这	我	有	完毕	到	这	最好的	的	我的	能力	在	我的	自己的	老的	年龄	;

在我年老之时，我已尽我所能做到了这一点；

[haʊ] [wel] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:də(r)] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .

how	well	I	have	done	it	is	for	the	reader	to	judge	.
如何	出色地	我	有	完毕	它	是	为了	这	读者	到	法官	.

至于我做得好不好，就由读者来评判吧。

[breɪv] , ['ɒnɪst] [əʊld] [ɑ:] - [tɑ:] - [tu:; tə] - [ji:] ([ðə; ði][fɒks]) , [æz; əz][ðə; ði] ['blækfi:t] [ænd; ənd] [frʌn'tɪr]

Brave	,	honest	old	Ah	-	ta	-	to	-	yi	(	The	Fox	)	,	as	the	Blackfeet	and	frontiers
勇敢的	,	诚实的	老的	啊	-	ta	-	到	-	易	(	这	狐狸	)	,	作为	这	黑脚族	和	前沿

- [men] [lʌvd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] !

-	men	loved	to	call	him	!
-	男人	喜爱	到	称呼	他	!

勇敢、诚实的老阿塔托伊（狐狸），正如黑脚族人和边境居民喜欢称呼他的那样！

[wi:; wi] ['berid] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['medsn; 'medɪsn]

We	buried	him	on	a	high	bluff	overlooking	the	valley	of	the	Two	Medicine
我们	埋葬	他	在	一个	高的	虚张声势	俯瞰	这	谷	的	这	二	药品

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

我们把他埋葬在俯瞰双药河谷的一处高耸悬崖上。

[ænd; ənd] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] , [ðə; ði] " ['bækbəʊn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] -

and	close	up	to	the	foothills	of	the	Rockies	,	the	"	backbone	-	of	-	the	-
和	关闭	向上	到	这	山麓	的	这	落基山脉	,	这	"	骨干	-	的	-	这	-

[wɜ:ld] " [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

world	"	that	he	loved	so	well	.
世界	"	那	他	喜爱	所以	出色地	.

而且靠近落基山脉的山麓，那是他深爱的“世界脊梁”。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] ,

After	we	had	filled	in	the	grave	and	the	others	had	gone	,
后	我们	有	已填	在	这	严重	和	这	其他的	有	已消失	,

我们填好坟墓，其他人离开后，

[pɔ:təmɑ:kɑ:n][ænd; ənd][ai][sæt][baɪ][ðə; ði] [nju:] - [meɪd] [maʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Pitamakan	and	I	sat	by	the	new	-	made	mound	until	the	setting	sun	and	the
皮塔马坎	和	我	卫星	经过	这	新的	-	制成	冢	直到	这	环境	太阳	和	这

[ɪn'kri:sɪŋ] [kəʊld] [wɔ:nd] [ˌju: 'es]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .

increasing	cold	warned	us	also	to	descend	into	the	valley	.
增加	寒冷的	警告	我们	还	到	下降	进入	这	谷	.

我和皮塔马坎坐在新堆起的土堆旁，直到夕阳西下，寒意渐浓，我们才意识到该下到山谷里去了。

[ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] ['maʊntɪd] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] .

The	old	chief	was	crying	as	we	mounted	our	horses	.
这	老的	首席	曾是	哭泣	作为	我们	安装	我们的	马匹	.

我们翻身上马时，老酋长正在哭泣。

" [ɔːlˈðəʊ] [ɒv; əv] [waɪt] [skɪn] , " [hiː; hi] [ˈfɔːltəd] , " [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][maɪ]
" Although of white skin , " he faltered , " the man who lies there was my
" 虽然 的 白色的 皮肤 , " 他 犹豫不决 , " 这 男人 WHO 谎言 那里 曾是 我的
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“虽然皮肤是白色的，”他结结巴巴地说，“但躺在那里的那个人是我的兄弟。”

[ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [miːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] .
I doubt not that I shall soon meet him in the Sand - hills .
我 怀疑 不是 那 我 将 很快 见面 他 在 这 沙 - 丘陵 .

我毫不怀疑我很快就会在沙丘地带见到他。

" [ɑː] - [pʌn] - [ai] [lɒdʒ] ,
" Ah - pun - i Lodge ,
" 啊 - 双关语 - 我 小屋 ,

“阿蓬尼旅馆，

[ˈfebruəri] , - .
February , 1912 .
二月 , - .

1912年2月。

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
Illustrations
插图

插图

[ðə; ði] [ʃeɪl] [bɪˈgæn] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)][maɪ] [fiːt] ([peɪdʒ] -) [ˈfrʌntɪspiːs]
The Shale began sliding under my Feet (page 51) Frontispiece
这 页岩 开始 滑动 在下面 我的 脚 (页 -) 卷首插图

页岩开始在我脚下滑动（第51页）卷首插图

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔpl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] -
It toppled over with a Crash and lay still 14
它 倾覆 超过 和 一个 碰撞 和 躺 仍然 -

它轰然倒塌，静静地躺在那里 14

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] -
Again and again it rose 76
再次 和 再次 它 玫瑰 -

它一次又一次地上升到76。

[pːtəmɑːkɑːn] [ˈfɪəsli] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] -
Pitamakan fiercely striking a Blow 128
皮塔马坎 激烈地 引人注目 一个 吹 -

皮塔马坎猛击 128

[ðə; ði] [ˈævəlɑːnʃ] [bɜːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [flæt] -
The Avalanche burst into the Flat 200
这 雪崩 爆裂 进入 这 平坦的 -

雪崩队强势闯入 Flat 200 赛道

[ai] [græbd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] -
I grabbed them up and followed him 210
我 抓住 他们 向上 和 随后 他 -

我抓起它们，跟着他走了210步。

[ˌriːprəˈdjuːst] [frɒm; frəm] [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈværiən] ,
Reproduced from drawings by George Varian ,
复制品 从 图画 经过 乔治 瓦里安 ,

根据乔治·瓦里安的画作复制而成，

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθs] [kəm'pænjən] .

by	permission	of	The	Youth's	Companion	.
经过	允许	的	这	青年的	伴侣	.

经《青年伴侣》杂志许可。

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[maɪ]['fɑːðə(r)] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərɑːm] [ʃɒp] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

My	father	kept	a	little	firearm	shop	in	St	.	Louis	.
我的	父亲	保留	一个	小的	火器	店铺	在	英石	.	路易斯	.

我父亲在圣路易斯开了一家小型枪械店。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn] : — —

Over	it	was	the	sign	:	—	—
超过	它	曾是	这	符号	:	—	—

上面写着：——

['deɪvɪd][fɒks] & [ˌsiː 'əʊ] .

David	Fox	&	Co	.
大卫	狐狸	&	合作	.

大卫·福克斯公司

['həʊlseɪl] & ['riːteɪl] [gʌnz] &

Wholesale	&	Retail	Guns	&
批发的	&	零售	枪支	&

批发和零售枪支&

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Ammunition	.
弹药	.

弹药。

[faɪn] ['raɪflz] & ['faʊlɪŋ] ['piːsɪz]

Fine	Rifles	&	Fowling	Pieces
美好的	步枪	&	捕鸟	件

精良步枪和猎枪

[meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

Made	To	Order	.
制成	到	命令	.

按需定制。

" [ˌsiː 'əʊ] . " [ɒn][ðə; ði][saɪn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['wesli] [fɒks] ,

"	Co	.	"	on	the	sign	stood	for	my	uncle	,	Wesley	Fox	,
"	合作	.	"	在	这	符号	站立	为了	我的	叔叔	,	韦斯利	狐狸	,

招牌上的“Co.”代表我的叔叔韦斯利·福克斯。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

who	was	a	silent	partner	in	the	business	.
WHO	曾是	一个	沉默的	伙伴	在	这	商业	.

他是这家公司的幕后合伙人。

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,

Longer	than	I	could	remember	,
更长	比	我	可以	记住	,

比我记忆中还要久远，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜː(r)] ['kʌmpəni] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]

he	had	been	an	employee	of	the	American	Fur	Company	away	up	the
他	有	到过	一个	员工	的	这	美国人	毛皮	公司	离开	向上	这

[mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .

Missouri	River	.
密苏里州	河	.

他曾是位于密苏里河上游的美国皮毛公司的一名员工。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] [θriː] [wen]

It	was	a	great	event	in	the	quiet	life	of	our	little	family	of	three	when
它	曾是	一个	伟大的	事件	在	这	安静的	生活	的	我们的	小的	家庭	的	三	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] ,

he	came	,
他	来了	,

他的到来，对我们这个平静的三口之家来说，是一件大事。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] , [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] .

as	he	did	every	two	or	three	years	,	to	pay	us	a	short	visit	.
作为	他	做过	每一个	二	或者	三	年	,	到	支付	我们	一个	短的	访问	.

他每隔两三年就会来我们这里短暂拜访一下。

[hiː; hi][nəʊ]['suːnə(r)][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][maɪ]['mʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk] [bred] ,

He	no	sooner	set	foot	in	the	house	than	my	mother	began	to	cook	bread	,
他	不	很快	放	脚	在	这	房子	比	我的	母亲	开始	到	厨师	面包	,

他刚踏进屋，我母亲就开始烤面包了。

[keɪks] , ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd][paɪz] .

cakes	,	puddings	and	pies	.
蛋糕	,	布丁	和	馅饼	.

蛋糕、布丁和馅饼。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [meɪk] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['brekfəst] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

I	have	seen	him	make	what	he	called	a	delicious	breakfast	on	nothing	but
我	有	已见	他	制作	什么	他	称为	一个	可口的	早餐	在	没有什么	但

['bʌtəd] [təʊst] [ænd; ənd] ['kɒfi] .

buttered	toast	and	coffee	.
涂黄油的	吐司	和	咖啡	.

我亲眼见过他用涂了黄油的吐司和咖啡做出他所谓的美味早餐。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [get] ['eni] [bred] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ɪk'sept] [ɒn]

That	was	because	he	did	not	get	any	bread	where	he	lived	except	on
那	曾是	因为	他	做过	不是	得到	任何	面包	在哪里	他	居住地	除了	在

['krɪsməs] [deɪ] .

Christmas	Day	.
圣诞节	天	.

那是因为他居住的地方除了圣诞节那天以外，根本买不到面包。

['evri] [paʊnd] [ɒv; əv] [freɪt] [ðæt] [went] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [fɔːt] ['juːniən][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [kiːl]

Every	pound	of	freight	that	went	up	the	river	above	Fort	Union	in	the	company's	keel
每一个	磅	的	货运	那	去	向上	这	河	多于	堡	联盟	在	这	公司的	龙骨

- [boʊts] [ænd; ənd] [bæ'təʊz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] ,

-	boats	and	bateaux	was	for	the	Indian	trade	,
-	船	和	船	曾是	为了	这	印度	贸易	,

公司所有用平底船和驳船沿河向上游（尤宁堡以北）运送的货物，都是运往印第安人的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz]['flaʊə(r)] .

and	there	was	no	room	for	such	luxuries	as	flour	.
和	那里	曾是	不	房间	为了	这样的	奢侈品	作为	面粉	.

连面粉之类的奢侈品都没有容身之地。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [bʊks] ,

While	Uncle	Wesley	was	with	us	,	mother	always	let	me	put	away	my	books	,
尽管	叔叔	韦斯利	曾是	和	我们	,	母亲	总是	让	我	放	离开	我的	图书	,

韦斯利叔叔和我们在一起的时候，妈妈总是让我把书收起来。

[ænd; ənd] [nɒt] [seɪ] ['eni] ['lesnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [wɪð] [hɪm] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	not	say	any	lessons	to	her	,	and	I	went	with	him	everywhere	in	the
和	不是	说	任何	课程	到	她	,	和	我	去	和	他	到处	在	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

我没有对她进行任何教导，而是陪着他去了镇上的任何地方。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] — [dʒʌst][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [taʊn] .

That	is	what	St	.	Louis	was	in	those	days	—	just	a	good	-	sized	town	.
那	是	什么	英石	.	路易斯	曾是	在	那些	天	—	只是	一个	好的	-	尺寸	镇	.

当时的圣路易斯就是这样——一个规模适中的城镇。

[aɪ] [laɪkt] [best] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['treɪdəz]

I	liked	best	to	go	with	him	to	the	levee	and	see	the	trappers	and	traders
我	喜欢	最好的	到	去	和	他	到	这	堤坝	和	看	这	捕兽人	和	交易员

['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

coming	in	,
未来	在	,

我最喜欢和他一起去堤坝边，看猎人和商人进出。

[ðeə(r)] [bæ'təʊz] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɜː(r)] [pelts] .

their	bateaux	loaded	down	with	beaver	and	other	fur	pelts	.
他们的	船	已加载	向下	和	海狸	和	其他	毛皮	毛皮	.

他们的平底船满载着海狸皮和其他毛皮。

['nɪəli] [ɔːl] [ðiːz] [men] [wɔː(r)] ['bʌkskɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][fɜː(r)][kæps][ɒv; əv]

Nearly	all	these	men	wore	buckskin	clothes	and	moccasins	,	and	fur	caps	of
几乎	全部	这些	男人	穿着	鹿皮	衣服	和	鹿皮鞋	,	和	毛皮	帽子	的

[ðeə(r)] [əʊn] [meɪk] .

their	own	make	.
他们的	自己的	制作	.

几乎所有人都穿着鹿皮衣服和鹿皮鞋，戴着自己制作的皮帽。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd][bɪg] ['wɪskəs] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]

They	all	had	long	hair	and	big	whiskers	and	mustaches	that	looked	as	if
他们	全部	有	长的	头发	和	大的	胡须	和	胡子	那	看起来	作为	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [trɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] - [naɪf] .

they	had	been	trimmed	with	a	butcher	-	knife	.
他们	有	到过	修剪过的	和	一个	屠夫	-	刀	.

他们都留着长发，蓄着浓密的胡须，看起来像是用屠刀修剪过的。

['evri] [taɪm] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; bəʊ]

Every	time	my	Uncle	Wesley	came	out	of	the	Far	West	he	brought	me	a	bow
每一个	时间	我的	叔叔	韦斯利	来了	出去	的	这	远的	西方	他	带来	我	一个	弓

[ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [keɪs] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)] ;

and	arrows	in	a	fine	case	and	quiver	;
和	箭头	在	一个	美好的	案件	和	颤动	;

每次韦斯利叔叔从遥远的西部来，他都会给我带回一套精美的弓箭，装在一个漂亮的弓箭盒和箭筒里；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] - ['hedɪd] [wɔː(r)] - [klʌb] ; ['riːəl] ['wepənz] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [biːn]

or	a	stone	-	headed	war	-	club	;	real	weapons	that	had	killed	buffalo	and	been
或者	一个	石头	-	标题	战争	-	俱乐部	;	真实的	武器	那	有	被杀	水牛	和	到过

[ɪn]['bæt(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] .

in	battles	between	the	tribes	.
在	战斗	之间	这	部落	.

或者石制战棍；曾猎杀过野牛，并在部落间战斗中使用过的真正武器。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [suː] [skælp] ,

And	once	he	brought	me	a	Sioux	scalp	,
和	一次	他	带来	我	一个	苏族	头皮	,

他曾经给我带回过一个苏族人的头皮，

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbreɪdɪd] [heə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

the	heavy	braided	hair	all	of	four	feet	in	length	.
这	重的	编织	头发	全部	的	四	脚	在	长度	.

那头浓密的辫子足有四英尺长。

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] ,

When	I	asked	him	where	he	got	it	he	laughed	a	little	and	said	,	"	Oh	,
什么时候	我	问	他	在哪里	他	得到	它	他	笑了	一个	小的	和	说	,	"	哦	,

当我问他从哪里得到的，他笑了笑，说："哦，

[ai] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ðeə(r)] [nɪə(r)] [fɔːt] [ˈjuːniən] .

I	got	it	up	there	near	Fort	Union	.
我	得到	它	向上	那里	靠近	堡	联盟	.

我是在靠近联合堡的地方拿到的。

" [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [siːn] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [hɪm] ,

"	But	I	had	seen	my	mother	shake	her	head	at	him	,
"	但	我	有	已见	我的	母亲	摇	她	头	在	他	,

但我曾看到母亲对他摇头，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [ai] [njuː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [mɔː(r)] .

and	by	that	I	knew	that	I	was	not	to	be	told	more	.
和	经过	那	我	知道	那	我	曾是	不是	到	是	讲述	更多的	.

由此我便知道，我不会再被告知更多信息了。

[ai] [gest] , [ðəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðæt] [skælp] [hɪmˈself] ,

I	guessed	,	though	,	that	he	had	taken	that	scalp	himself	,
我	猜对了	,	尽管	,	那	他	有	已采取	那	头皮	他自己	,

不过我猜想，那颗头皮是他自己取的。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [gest] [raɪt] .

and	long	afterward	I	found	out	that	I	had	guessed	right	.
和	长的	之后	我	成立	出去	那	我	有	猜对了	正确的	.

很久以后我才发现，我的猜测是对的。

[wʌn] [naɪt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .

One	night	I	heard	the	family	talking	about	me	.
一	夜晚	我	听到	这	家庭	说	关于	我	.

一天晚上，我听到家里人在议论我。

[ai] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsliːp] ,

I	had	been	sent	to	bed	and	was	supposed	to	be	asleep	,
我	有	到过	发送	到	床	和	曾是	据称	到	是	睡着了	,

我被安排去睡觉了，本应该睡着的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [waɪd] [əˈweɪk] ,

but	as	the	door	to	my	room	was	open	and	I	was	lying	wide	awake	,
但	作为	这	门	到	我的	房间	曾是	打开	和	我	曾是	说谎	宽的	醒	,

但我房门开着，我躺在床上却睁不开眼。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈhɪərɪŋ] .

I	couldn't	help	hearing	.
我	不能	帮助	听力	.

我忍不住听到了。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwesli] [tuː; tə] [tɑːsk] .

My	mother	was	taking	Uncle	Wesley	to	task	.
我的	母亲	曾是	采取	叔叔	韦斯利	到	任务	.

我母亲正在训斥韦斯利叔叔。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nts][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm]['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['træpɪŋ]
" You know that the presents you bring him only add to his interest in trapping
" 你 知道 那 这 礼物 你 带来 他 仅有的 添加 到 他的 兴趣 在 诱捕
[ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] ,
and trading ,
和 贸易 ,

“你知道你带给他的礼物只会增加他对捕猎和交易的兴趣。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" she said , " and as it is ,
" 她 说 , " 和 作为 它 是 ,

她说：“而事实就是如此。”

[wiː; wi][doʊnt] [sək'siːd] ['veri] [wel] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
we don't succeed very well in interesting him in his studies ,
我们 不 成功 非常 出色地 在 有趣的 他 在 他的 研究 ,

我们没能很好地激发他对学习的兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪf][wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
and in the life we have planned for him . "
和 在 这 生活 我们 有 计划 为了 他 . "

以及我们为他规划的人生。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][set][ɒn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['prɪnstən] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)]
" You know how our hearts are set on his going to Princeton , " said my father
" 你 知道 如何 我们的 心 是 放 在 他的 去 到 普林斯顿 , " 说 我的 父亲
,
,
,

“你知道我们多么希望他能去普林斯顿，”我父亲说。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːlweɪz] [ləʊ] , ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
in his always low , gentle voice ,
在 他的 总是 低的 , 温和的 嗓音 ,

他用一贯低沉温柔的声音说道：

" [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
" and then becoming such a preacher as his grandfather was before him .
" 和 然后 成为 这样的 一个 牧师 作为 他的 祖父 曾是 前 他 .

“然后，他成为了像他祖父一样的传教士。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌjuː 'es] , ['wesli] .
You must help us , Wesley .
你 必须 帮助 我们 , 韦斯利 .

韦斯利，你一定要帮帮我们。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [laɪf] , [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ɒv; əv]
Show the boy the dark side of the plains life , the hardships and dangers of
展示 这 男生 这 黑暗的 边 的 这 平原 生活 , 这 艰辛 和 危险 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

让男孩见识一下平原生活的阴暗面，那里的艰辛和危险。

" [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [fɒks] , [ə; eɪ][tɔːl] ,
" In our little sitting - room there was a picture of Grandfather Fox , a tall ,
" 在 我们的 小的 坐着 - 房间 那里 曾是 一个 图片 的 祖父 狐狸 , 一个 高的 ,

“在我们的小客厅里挂着一张福克斯爷爷的照片，他身材高大，

[dɑːk] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪg] .
dark man with a long wig .
黑暗的 男人 和 一个 长的 假发 .

戴着长假发的黑人男子。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] - [teɪld] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɒlə(r)] , [niː] - ['brɪtʃɪz] , [blæk]

He	wore	a	long	-	tailed	coat	with	a	tremendous	collar	,	knee	-	breeches	,	black
他	穿着	一个	长的	-	有尾巴的	外套	和	一个	巨大的	衣领	,	膝盖	-	马裤	,	黑色的

[s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] ['bʌklz] .

stockings	,	and	shoes	with	enormous	buckles	.
长筒袜	,	和	鞋	和	巨大的	扣环	.

他身穿一件长尾大衣，领子非常夸张，下身是及膝短裤、黑色长袜和带有巨大搭扣的鞋子。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]

I	thought	that	I	should	not	like	to	be	a	preacher	if	that	was	the	way	I
我	想法	那	我	应该	不是	喜欢	到	是	一个	牧师	如果	那	曾是	这	方式	我

[mʌst; məst] [dres] .

must	dress	.
必须	裙子	.

我想，如果我必须那样穿衣打扮，那我可能就不喜欢当牧师了。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [lɒst] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [fel]

And	thinking	that	,	I	lost	the	rest	of	what	they	were	saying	and	fell
和	思维	那	,	我	丢失的	这	休息	的	什么	他们	是	说	和	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

想到这里，我没听清他们后面说的话，就睡着了。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [sprɪŋ] .

Uncle	Wesley	stayed	with	us	only	a	few	days	that	spring	.
叔叔	韦斯利	入住	和	我们	仅有的	一个	很少	天	那	春天	.

那年春天，韦斯利叔叔只在我们家住了几天。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [pjeə] [ʃu'toʊ] ,

He	intended	to	remain	a	month	,	but	one	morning	Pierre	Chouteau	,
他	故意的	到	保持	一个	月	,	但	一	早晨	皮埃尔	舒托	,

他原本打算待一个月，但一天早上，皮埃尔·舒托

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɜː(r)] ['kʌmpəni] ,

the	head	of	the	great	fur	company	,
这	头	的	这	伟大的	毛皮	公司	,

这家大型皮草公司的负责人，

[keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

came	to	our	house	and	had	a	long	talk	with	him	,
来了	到	我们的	房子	和	有	一个	长的	讲话	和	他	,

他来到我家，和我们进行了长时间的谈话。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['juːniən][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,

with	the	result	that	he	left	for	Fort	Union	the	very	next	day	,
和	这	结果	那	他	左边	为了	堡	联盟	这	非常	下一个	天	,

结果，他第二天就动身前往尤宁堡。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd][daɪd] [ðeə(r)] .

to	take	the	place	of	some	one	who	had	died	there	.
到	拿	这	地方	的	一些	一	WHO	有	死亡	那里	.

代替在那里去世的人。

[səʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][maɪ]['peərənts] [kept] [ˌem 'iː]['kləuzə(r)][æt; ət] [həʊm]

So	I	went	back	to	my	studies	,	and	my	parents	kept	me	closer	at	home
所以	我	去	后退	到	我的	研究	,	和	我的	父母	保留	我	更近	在	家

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

于是我继续学业，父母也比以往任何时候都更严格地限制我待在家里的时间。

[ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn] ['ri:əl] [pleɪ] [spelz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] [ɒn] ['sætədeɪ]

I	was	allowed	to	go	out	on	real	play	spells	only	for	two	hours	on	Saturday
我	曾是	允许	到	去	出去	在	真实的	玩	咒语	仅有的	为了	二	小时	在	周六

[ˌɑ:ftə'nu:nz] .

afternoons	.
下午	.

我只有周六下午才能外出进行两个小时的正式比赛。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fju:] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

There	were	very	few	American	boys	in	the	town	in	those	days	.
那里	是	非常	很少	美国人	男孩们	在	这	镇	在	那些	天	.

那时候镇上几乎没有美国男孩。

[məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['pleɪˌmeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [frentʃ] ['kri:əʊlz] , [hu:] [spəʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔ:(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,

Most	of	my	playmates	were	French	Creoles	,	who	spoke	very	little	English	,	or	none	at	all	,
最多	的	我的	玩伴	是	法语	克里奥尔人	,	WHO	辐	非常	小的	英语	,	或者	没有任何	在	全部	,

我的玩伴大多是法国克里奥尔人，他们几乎不会说英语，或者根本不会说英语。

[səʊ]['nætʃ(ə)rəli][aɪ] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)]['pætwɑ:] .

so	naturally	I	learned	their	patois	.
所以	自然	我	学习	他们的	方言	.

所以，我自然而然地学会了他们的方言。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn]['ɑ:ftə(r)] [deɪz] .

That	knowledge	was	very	useful	to	me	in	after	days	.
那	知识	曾是	非常	有用	到	我	在	后	天	.

这些知识在后来的日子里对我非常有用。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pɑ:s]['əʊvə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][seɪ] [naʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

I	am	going	to	pass	over	what	I	have	to	say	now	as	quickly	as	possible	,
我	是	去	到	经过	超过	什么	我	有	到	说	现在	作为	迅速地	作为	可能的	,

我现在要说的话就尽量简短地说完。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] , [ænd; ənd][əʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [hə:ts] .

for	even	after	all	these	years	,	and	old	as	I	am	,	the	thought	of	it	still	hurts	.
为了	甚至	后	全部	这些	年	,	和	老的	作为	我	是	,	这	想法	的	它	仍然	疼痛	.

即使过了这么多年，即使我已经老了，想到这件事仍然会让我感到痛苦。

[ɪn] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [fel] [ɪl] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ænd; ənd][daɪd] .

In	February	of	the	following	winter	my	father	fell	ill	of	smallpox	and	died	.
在	二月	的	这	下列的	冬天	我的	父亲	跌倒	患病的	的	天花	和	死亡	.

第二年冬天的二月，我父亲患上天花去世了。

[ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] ['ɔ:lsəʊ] .

Then	my	mother	and	I	took	it	,	and	my	mother	died	also	.
然后	我的	母亲	和	我	采取	它	,	和	我的	母亲	死亡	还	.

然后我和母亲一起搬走了它，母亲也去世了。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ʌn'tɪl] ['meni] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['berid] ,

I	did	not	know	anything	about	her	death	until	many	days	after	she	was	buried	,
我	做过	不是	知道	任何事物	关于	她	死亡	直到	许多	天	后	她	曾是	埋葬	,

她下葬好几天后我才知道她去世的消息。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][daɪ] , [tu:] .

and	then	I	wanted	to	die	,	too	.
和	然后	我	通缉	到	死	,	也	.

然后我也想死。

[ai] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

I	felt	that	there	was	nothing	in	the	world	for	me	,
我	毛毡	那	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	为了	我	,

我感觉这世上没有任何属于我的东西。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [pjeə] [ʃu'toʊ] [hɪm'self] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][grænd] ['kærɪdʒ] ,

until	one	day	Pierre	Chouteau	himself	came	for	me	in	his	grand	carriage	,
直到	一	天	皮埃尔	舒托	他自己	来了	为了	我	在	他的	盛大	运输	,

直到有一天，皮埃尔·舒托亲自坐着他的豪华马车来接我。

[tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [kept] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [meɪ] ,

took	me	to	his	house	,	and	kept	me	there	until	May	,
采取	我	到	他的	房子	,	和	保留	我	那里	直到	可能	,

他把我带回家，一直把我关在那里直到五月份。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'raɪvd] [ə'gen] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

when	my	uncle	arrived	again	in	St	.	Louis	.
什么时候	我的	叔叔	到达的	再次	在	英石	.	路易斯	.

当我的叔叔再次抵达圣路易斯时。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [pʊt] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] " [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] " [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Uncle	Wesley	put	on	what	we	call	"	a	bold	front	"	when	he	came	to	me	,
叔叔	韦斯利	放	在	什么	我们	称呼	"	一个	大胆的	正面	"	什么时候	他	来了	到	我	,

韦斯利叔叔来找我的时候，摆出了一副我们称之为“强硬姿态”的样子。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .

but	for	all	that	I	could	see	that	he	was	very	sad	.
但	为了	全部	那	我	可以	看	那	他	曾是	非常	伤心	.

但我看得出来，他非常难过。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] .

We	had	just	one	talk	about	my	future	.
我们	有	只是	一	讲话	关于	我的	未来	.

我们只谈过一次我的未来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [plænz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm]

"	I	should	like	to	carry	out	your	father's	and	mother's	plans	for	you	,	Tom
"	我	应该	喜欢	到	携带	出去	你的	父亲的	和	母亲的	计划	为了	你	,	汤姆

, " [hiː; hi] [sed] .

,	"	he	said	.
,	"	他	说	.

“汤姆，我愿意替你实现你父母为你制定的计划，”他说。

" [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

"	The	only	way	to	do	it	,	so	far	as	I	can	see	,
"	这	仅有的	方式	到	做	它	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

“就我目前所见，唯一的办法是……”

[ɪz][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sɪnθiə] ['meɪˌhjuː] , [ɪn] ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .

is	to	send	you	to	Cynthia	Mayhew	,	in	Hartford	,	Connecticut	.
是	到	发送	你	到	辛西娅	梅休	,	在	哈特福德	,	康涅狄格州	.

是要把你送到康涅狄格州哈特福德的辛西娅·梅休那里。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk]

She	loved	your	mother	,	—	they	were	just	like
她	喜爱	你的	母亲	,	—	他们	是	只是	喜欢

她很爱你的母亲，——她们就像……

['sɪstəz] ,

sisters	,
姐妹	,

姐妹，

— [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə]

—	and	I	know	that	she	would	be	glad	to	take	care	of	you	and	see	to
—	和	我	知道	那	她	会	是	高兴的	到	拿	关心	的	你	和	看	到

[jɔː(r); jə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

your	education	.
你的	教育	.

——而且我知道她很乐意照顾你，并关心你的教育。

" [aɪ] [brəʊk] [aʊt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ]

"	I	broke	out	crying	,	and	said	that	if	he	sent	me	away	from	him	I	should	die
"	我	打破	出去	哭泣	,	和	说	那	如果	他	发送	我	离开	从	他	我	应该	死

.

:
.

“我放声大哭，说如果他把我赶走，我就去死。”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][səʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] ?

How	could	he	be	so	cruel	as	to	send	me	far	away	among	strangers	?
如何	可以	他	是	所以	残忍的	作为	到	发送	我	远的	离开	之中	陌生人	?

他怎么能如此残忍，把我送到遥远的陌生人那里?

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)]

And	then	I	cried	all	the	harder	,	although	I	was	ashamed	of	myself	for
和	然后	我	哭	全部	这	更难	,	虽然	我	曾是	羞愧	的	我	为了

['duːɪŋ] [səʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

然后我哭得更厉害了，尽管我为此感到羞愧。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [daʊn] [hɪm'self] .

Uncle	Wesley	almost	broke	down	himself	.
叔叔	韦斯利	几乎	打破	向下	他自己	.

韦斯利叔叔自己也差点崩溃了。

[hiː; hi] [gʌlp] [hɑːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

He	gulped	hard	two	or	three	times	,
他	吞咽	难的	二	或者	三	时代	,

他用力吞咽了两三口唾沫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wʌznt] ['stedi] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɒn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][maɪ]

and	his	voice	wasn't	steady	as	he	took	me	on	his	lap	and	felt	of	my
和	他的	嗓音	不是	稳定的	作为	他	采取	我	在	他的	膝	和	毛毡	的	我的

['spɪndlɪŋ] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .

spindling	legs	and	arms	.
纺锤	腿	和	武器	.

他把我抱到腿上，抚摸着我纤细的双腿和双臂，声音有些颤抖。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

"	Poor	boy	!
"	贫穷的	男生	!

“可怜的孩子！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] .

You	are	weak	,	"	he	said	.
你	是	虚弱的	,	"	他	说	.

“你很软弱，”他说。

" [wiːk] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ləʊ] [ɪn][maɪnd] .

"	Weak	in	body	and	low	in	mind	.
"	虚弱的	在	身体	和	低的	在	头脑	.

身体虚弱，精神萎靡。

[wel] , [wiːl; wil] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [naʊ] .

Well	,	we'll	say	no	more	about	this	matter	of	your	education	now	.
出色地	,	出色地	说	不	更多的	关于	这	事情	的	你的	教育	现在	.

关于你的教育问题，我们就不再多说了。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

I'll	take	you	up	the	river	with	me	for	a	year	,
患病的	拿	你	向上	这	河	和	我	为了	一个	年	,

我会带你沿河而上一年，

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

or	until	you	get	good	and	strong	.
或者	直到	你	得到	好的	和	强的	.

或者直到你变得强壮为止。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [bʊks] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

But	we'll	pack	your	study	books	along	,	and	a	good	part	of	your
但	出色地	盒	你的	学习	图书	沿着	,	和	一个	好的	部分	的	你的

['mʌðərz] ['laɪbrəri] ,

mother's	library	,
母亲的	图书馆	,

但我们会把你的学习用书打包带上，还有你母亲藏书的大部分。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ['evri] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] ['set(ə)ld] .

and	you'll	have	to	dig	into	them	every	evening	after	we	get	settled	.
和	你会	有	到	挖	进入	他们	每一个	晚上	后	我们	得到	定居	.

等我们安顿下来后，你每天晚上都得好好翻阅它们。

[naʊ] [ðæts] [feə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	that's	fair	,	isn't	it	?
现在	那就是	公平的	,	不是	它	?

这样才公平，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [feə(r)] .

"	It	was	more	than	fair	.
"	它	曾是	更多的	比	公平的	.

“这非常公平。”

[maɪ] ['fɒndəst] [driːm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

My	fondest	dream	was	to	be	realized	.
我的	最爱	梦	曾是	到	是	已实现	.

我最美好的梦想终于实现了。

[ai] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrdz]

I	was	actually	to	see	the	country	and	the	Indians	and	the	great	herds
我	曾是	实际上	到	看	这	国家	和	这	印度人	和	这	伟大的	畜群

[ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .

of	buffalo	.
的	水牛	.

我原本是要去看看这个国家、印第安人和成群的野牛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɔː(r)] [meɪk] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ðeə(r)]

There	was	nothing	in	St	.	Louis	now	to	keep	my	uncle	or	make	his	stay	there
那里	曾是	没有什么	在	英石	.	路易斯	现在	到	保持	我的	叔叔	或者	制作	他的	停留	那里

[ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .

a	pleasure	.
一个	乐趣	.

圣路易斯现在没有任何东西能留住我的叔叔，也没有任何东西能让他在那里过得愉快。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] ,

As	quickly	as	possible	he	disposed	of	the	little	shop	and	its	contents	,
作为	迅速地	作为	可能的	他	处置	的	这	小的	店铺	和	它是	内容	,

他尽快处理掉了那家小店及其所有物品。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prəʊsi:dz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] " [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	deposited	the	entire	proceeds	with	the	company	for	me	"	for	a
和	已存	这	全部的	收益	和	这	公司	为了	我	"	为了	一个

['reɪni] [deɪ] ,

rainy	day	,
下雨	天	,

并将全部收益存入公司，以备不时之需。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] .

"	as	he	said	.
"	作为	他	说	.

正如他所说。

[ɒn] ['eɪprəl] - , - , [wi:; wi] [left] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪpi:wɑ:] ,

On	April	10	,	1856	,	we	left	St	.	Louis	on	the	Chippewa	,
在	四月	-	,	-	,	我们	左边	英石	.	路易斯	在	这	奇佩瓦	,

1856年4月10日，我们乘坐奇佩瓦号离开圣路易斯。

[ə; eɪ] [faɪn] [nju:] [bəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][dʒʌst] [bɔ:t] .

a	fine	new	boat	that	the	company	had	just	bought	.
一个	美好的	新的	船	那	这	公司	有	只是	买	.

公司刚买了一艘很棒的新船。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][fɜ:st] ['sti:mbəʊt] [raɪd] .

I	was	thirteen	years	old	,	and	that	was	my	first	steamboat	ride	.
我	曾是	十三	年	老的	,	和	那	曾是	我的	第一的	汽船	骑	.

我当时十三岁，那是我第一次乘坐汽船。

[æz; əz][ðə; ði] [stɜ:n] - [wi:l] [krɑ:ft] [swʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['levi] [ænd; ənd] [sti:md] ['ræpɪdli] —

As	the	stern	-	wheel	craft	swung	out	from	the	levee	and	steamed	rapidly	—
作为	这	船尾	-	车轮	工艺	摇摆	出去	从	这	堤坝	和	蒸	快速	—

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [ʌp] - [stri:m] ,

as	it	seemed	to	me	—	up	-	stream	,
作为	它	似乎	到	我	—	向上	-	溪流	,

当那艘明轮船驶离堤坝，并迅速地——在我看来——向上游疾驰而去时，

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ki:nɪst] ['pleʒə(r)] .

the	novel	experience	gave	me	the	keenest	pleasure	.
这	小说	经验	给予	我	这	最热衷	乐趣	.

这种新奇的体验给我带来了极大的乐趣。

[aɪ] ['feəli] [hʌgd] [maɪ'self][æz; əz][aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌaɪ 'ti:]

I	fairly	hugged	myself	as	I	remembered	that	by	the	channel	of	the	river	it
我	相当	拥抱	我	作为	我	记得	那	经过	这	渠道	的	这	河	它

[wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

was	more	than	two	thousand	miles	to	our	destination	.
曾是	更多的	比	二	千	英里	到	我们的	目的地	.

我几乎是抱紧了自己，因为我意识到，沿着河道走，到目的地还有两千多英里。

[wi:; wi][nəʊ]['su:nə(r)] [left] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði][mɔ:(r)] ['mʌdi] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]

We	no	sooner	left	the	Mississippi	and	turned	into	the	more	muddy	waters	of
我们	不	很快	左边	这	密西西比州	和	转向	进入	这	更多的	浑	水	的

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ðæn; ðən][aɪ] ['ɜ:nɪstli] [begd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Missouri	than	I	earnestly	begged	my	uncle	to	get	his	rifle	out	of	the
这	密苏里州	比	我	切实	乞求	我的	叔叔	到	得到	他的	步枪	出去	的	这

['kæbɪn][ænd; ənd] [ləʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

cabin	and	load	it	,
舱	和	加载	它	,

我们刚离开密西西比河，转入更加浑浊的密苏里河，我就恳求叔叔把他的步枪从木屋里拿出来装好子弹。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ['bʌfələʊ] .

so	as	to	be	ready	to	shoot	buffalo	.
所以	作为	到	是	准备好	到	射击	水牛	.

以便做好射杀野牛的准备。

[ai][wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['meni] [deɪz] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)]

I	was	terribly	disappointed	when	he	told	me	that	many	days	must	pass	before
我	曾是	可怕	失望的	什么时候	他	讲述	我	那	许多	天	必须	经过	前

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

we	should	see	any	of	the	animals	.
我们	应该	看	任何	的	这	动物	.

当他告诉我必须过很多天才能看到任何动物时，我感到非常失望。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [dek] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ]

But	to	please	me	he	brought	the	rifle	to	the	cabin	deck	and	fired	a
但	到	请	我	他	带来	这	步枪	到	这	舱	甲板	和	被解雇	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] [æt; ət][ðə; ði] [sˈɔɪəz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

couple	of	shots	at	the	sawyers	in	the	river	.
夫妻	的	镜头	在	这	锯木工	在	这	河	.

但为了讨我欢心，他把步枪带到船舱甲板上，朝河里的伐木工开了几枪。

[ə'gen] [hiː; hi] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][wʌn] .

Again	he	loaded	the	piece	,	and	told	me	to	shoot	at	one	.
再次	他	已加载	这	片	,	和	讲述	我	到	射击	在	一	.

他再次装好子弹，让我朝其中一个射击。

" ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Even	boys	must	know	how	to	shoot	where	we	are	going	,	"	he	said	.
"	甚至	男孩们	必须	知道	如何	到	射击	在哪里	我们	是	去	,	"	他	说	.

“即使是男孩也必须知道如何瞄准我们要去的地方，”他说。

" [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sɔːjə(r)] [ænd; ənd] [lets] [siː] [haʊ]

"	Now	take	a	fine	sight	at	the	end	of	that	little	sawyer	and	let's	see	how
"	现在	拿	一个	美好的	视线	在	这	结尾	的	那	小的	索耶	和	我们来吧	看	如何

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

near	it	you	can	place	a	bullet	.
靠近	它	你	能	地方	一个	子弹	.

“现在用瞄准器对准那把小锯子的末端，看看你能把子弹打多准。”

" [ai][dɪd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ənd]['faɪəd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['wɒbli] [eɪm] ;

"	I	did	as	I	was	told	and	fired	,	after	a	long	,	wabbly	aim	;
"	我	做过	作为	我	曾是	讲述	和	被解雇	,	后	一个	长的	,	摇摇晃晃	目的	;

“我按照指示开了枪，瞄准了很久，但一直不太准；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] ,

the	water	splashed	just	over	the	tip	of	the	log	,
这	水	溅起	只是	超过	这	提示	的	这	日志	,

水花溅到了木头的顶端，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [preɪzd] [ˌem 'iː] .

and	a	number	of	passengers	clapped	their	hands	and	praised	me	.
和	一个	数字	的	乘客	鼓掌	他们的	双手	和	赞扬	我	.

许多乘客鼓掌称赞我。

[ðæt] [ʃɒt] [bɪ'gæn][maɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

That	shot	began	my	training	in	shooting	.
那	射击	开始	我的	训练	在	射击	.

那次射击开启了我的射击训练。

['evri] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ['kʌntri] ,

Every	day	after	that	,	until	we	got	to	the	game	country	,
每一个	天	后	那	,	直到	我们	得到	到	这	游戏	国家	,

从那以后，直到我们到达比赛区域，每一天都是如此。

[ai] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks] .

I	spent	an	hour	shooting	at	different	objects	in	the	water	and	on	the	banks	.
我	花费	一个	小时	射击	在	不同的	对象	在	这	水	和	在	这	银行	.

我花了一个小时拍摄水中和岸边的不同物体。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai]['faɪəd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][waɪld] [giːs] .

One	morning	I	fired	at	one	of	a	pair	of	wild	geese	.
一	早晨	我	被解雇	在	一	的	一个	一对	的	荒野	鹅	.

一天早上，我向一对野鹅中的一只开了枪。

[ðə; ði][bɜːd] [geɪv] [ə; eɪ][flæp][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [wɪŋz] , [ɪts] [hed] [drɒpt] ,

The	bird	gave	a	flap	or	two	of	its	great	wings	,	its	head	dropped	,
这	鸟	给予	一个	瓣膜	或者	二	的	它是	伟大的	翅膀	,	它是	头	掉落	,

那只鸟扑扇了一两下它那巨大的翅膀，然后垂下了头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ɪn'ɜːrtli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

and	it	floated	inertly	with	the	current	.
和	它	漂浮	惰性	和	这	当前的	.

它随波逐流，静止不动。

" [ai] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	killed	it	!
"	我	被杀	它	!

我把它干掉了！

" [ai] ['ʃaʊtɪd] .

"	I	shouted	.
"	我	喊叫	.

我大喊道。

" [ai] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	killed	it	!
"	我	被杀	它	!

我把它杀了！

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɒt] , ['ʌŋk(ə)l] ?

Wasn't	that	a	fine	shot	,	uncle	?
不是	那	一个	美好的	射击	,	叔叔	?

叔叔，你这枪打得真漂亮！

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['greɪvli] : —

"	He	was	silent	a	moment	,	and	then	said	gravely	:	—
"	他	曾是	沉默的	一个	片刻	,	和	然后	说	严重地	:	—

他沉默了一会儿，然后严肃地说：——

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [bɔɪz] [ʃɒt] .

"	It	was	a	thoughtless	boy's	shot	.
"	它	曾是	一个	轻率	男孩们	射击	.

“那是一个男孩不经思考就开的枪。”

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

And	I	hope	it	will	be	the	only	one	.
和	我	希望	它	将要	是	这	仅有的	一	.

我希望这是唯一一起。

[ə; eɪ] [truː] ['hʌntə(r)]['nevə(r)] [teɪks] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][gɑːdz] ['kriːtʃəz] ['niːdləsli] .

A	true	hunter	never	takes	the	life	of	God's	creatures	needlessly	.
一个	真的	猎人	绝不	需要	这	生活	的	神的	生物	不必要的	.

真正的猎人绝不会无故夺取上帝造物的生命。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pruːf] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	That	was	all	he	said	,	but	the	reproof	was	enough	.
"	那	曾是	全部	他	说	,	但	这	责备	曾是	足够的	.

“他只说了这些，但这番责备就足够了。”

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	took	it	to	heart	,	and	all	my	life	I	have	not	only	profited	by	it	,
我	采取	它	到	心	,	和	全部	我的	生活	我	有	不是	仅有的	获利	经过	它	,

我把它铭记于心，并且我一生都从中受益匪浅，

[bʌt; bət] [priːtʃ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɒntən] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .

but	preached	to	others	against	the	wanton	taking	of	life	.
但	布道	到	其他的	反对	这	放肆	采取	的	生活	.

但他却告诫其他人不要肆意夺取他人的生命。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [mɪ'zʊəri] , [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)]

After	passing	St	.	Charles	,	Missouri	,	the	ranches	of	the	settlers	were	farther
后	通过	英石	.	查尔斯	,	密苏里州	,	这	牧场	的	这	定居者	是	更远

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] ,

and	farther	apart	,
和	更远	除	,

过了密苏里州圣查尔斯之后，定居者的牧场之间的距离越来越远。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][waɪld]

and	in	a	few	days	we	saw	the	last	of	them	and	were	in	the	wild
和	在	一个	很少	天	我们	锯	这	最后的	的	他们	和	是	在	这	荒野

['kʌntri] .

country	.
国家	.

几天后，我们再也没见到他们，就进入了荒野。

[geɪm] [naʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwənt] , [ɪ'speʃəli] [waɪt] - [teɪl][dɪə(r)] ,

Game	now	became	more	and	more	frequent	,	especially	white	-	tail	deer	,
游戏	现在	成为	更多的	和	更多的	频繁	,	尤其	白色的	-	尾巴	鹿	,

猎物数量越来越多，尤其是白尾鹿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

of	which	we	soon	had	some	for	the	table	.
的	哪个	我们	很快	有	一些	为了	这	桌子	.

我们很快就把一些端上了桌。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [taɪd] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət] ['sʌndaʊn] ,

The	boat	was	always	tied	to	an	island	or	to	the	shore	at	sundown	,
这	船	曾是	总是	系	到	一个	岛	或者	到	这	支撑	在	日落	,

日落时分，船总是系泊在岛屿或岸边。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl]['skætə(r)][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]

and	during	the	short	remainder	of	daylight	we	would	all	scatter	in	the	near
和	期间	这	短的	余	的	日光	我们	会	全部	分散	在	这	靠近

['tɪmbə(r)][tuː; tə] [hʌnt] .

timber	to	hunt	.
木材	到	打猎	.

在剩下的短暂日光时间里，我们都会分散到附近的树林里去打猎。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [faɪn] [fiːst] .

A	number	of	wild	turkeys	were	killed	,	which	made	us	some	fine	feasts	.
一个	数字	的	荒野	火鸡	是	被杀	,	哪个	制成	我们	一些	美好的	盛宴	.

我们猎杀了一些野生火鸡，这让我们享用了几顿丰盛的大餐。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .

On	these	occasions	,	however	,	I	was	only	a	follower	of	the	hunters	.
在	这些	场合	,	然而	,	我	曾是	仅有的	一个	追随者	的	这	猎人	.

然而，在这些情况下，我只是猎人的追随者。

[maɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

My	red	-	letter	day	was	yet	to	come	.
我的	红色的	-	信	天	曾是	然而	到	来	.

我的重要日子尚未到来。

[æt; ət] [fɔːt] [pjeə] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [suː] ['ɪndiənz] .

At	Fort	Pierre	we	saw	a	great	number	of	Sioux	Indians	.
在	堡	皮埃尔	我们	锯	一个	伟大的	数字	的	苏族	印度人	.

在皮埃尔堡，我们看到了大量的苏族印第安人。

['fɔːməli] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [pəʊst] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Formerly	a	company	post	,	it	had	been	sold	to	the	United	States	,
以前	一个	公司	邮政	,	它	有	到过	卖	到	这	团结的	各州	,

它原是公司的一个职位，后来被卖给了美国。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

and	was	now	occupied	by	several	companies	of	soldiers	.
和	曾是	现在	占领	经过	一些	公司	的	士兵	.

现在这里驻扎着几个连队的士兵。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] , [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hɜːrdz] ,

Two	days	after	leaving	the	fort	,	we	sighted	the	first	of	the	buffalo	herds	,
二	天	后	离开	这	堡	,	我们	目击者	这	第一的	的	这	水牛	畜群	,

离开堡垒两天后，我们看到了第一批水牛群。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] [bʊlz] [ðæt] [splæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	small	band	of	bulls	that	splashed	out	of	the	river	not	far	ahead	of	the
一个	小的	乐队	的	公牛	那	溅起	出去	的	这	河	不是	远的	前方	的	这

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

一小群公牛从船前方不远处的河里跃出，溅起水花。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

and	took	to	the	hills	.
和	采取	到	这	丘陵	.

然后他们就去了山上。

[əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ðə; ði] [pɔːt] ['endʒɪn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ,

About	four	o'clock	that	afternoon	,	the	port	engine	breaking	down	,
关于	四	点钟	那	下午	,	这	港口	引擎	打破	向下	,

那天下午四点左右，左舷发动机发生故障。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpeəz] .

we	had	to	make	a	long	stop	for	repairs	.
我们	有	到	制作	一个	长的	停止	为了	维修	.

我们不得不长时间停车进行维修。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi]

As	soon	as	we	swung	into	the	bank	and	learned	that	the	boat	would	be
作为	很快	作为	我们	摇摆	进入	这	银行	和	学习	那	这	船	会	是

[taɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

tied	there	for	the	night	,
系	那里	为了	这	夜晚	,

我们一回到岸边，得知船当晚要停泊在那里，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ] .

my	uncle	got	out	his	rifle	,	and	we	went	hunting	.
我的	叔叔	得到	出去	他的	步枪	,	和	我们	去	打猎	.

我叔叔拿出步枪，我们去打猎了。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,

The	timber	bordering	the	river	was	half	a	mile	wide	,
这	木材	毗邻	这	河	曾是	一半	一个	英里	宽的	,

河岸边的林地宽达半英里。

[wɪð] [æn; ən] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] - [ænd; ənd] [rəʊz] - [brʌʃ] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)]

with	an	undergrowth	of	willow	-	and	rose	-	brush	so	thick	that	we	never
和	一个	灌木丛	的	柳	-	和	玫瑰	-	刷子	所以	厚的	那	我们	绝不

[kʊd; kəd] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [treɪlz] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri]

could	have	penetrated	it	but	for	the	game	trails	crossing	it	in	every
可以	有	渗透	它	但	为了	这	游戏	小径	过境	它	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

林下长满了柳树和玫瑰灌木，非常茂密，要不是有野兽的小径从四面八方穿过，我们根本无法进入。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [mʌst; məst] [biː; bi]

From	the	looks	of	them	,	I	thought	that	thousands	of	animals	must	be
从	这	看起来	的	他们	,	我	想法	那	数千	的	动物	必须	是

['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .

living	there	.
活的	那里	.

从它们的模样来看，我想那里一定生活着成千上万的动物。

[ðə; ði] [treɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [diːp] [baɪ] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [huːf] .

The	trails	were	worn	deep	by	their	sharp	hoofs	.
这	小径	是	磨损	深的	经过	他们的	锋利的	蹄子	.

它们锋利的蹄子在路上踩出了深深的痕迹。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [mɔɪst] [bʌt; bət] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli]

In	places	the	earth	was	moist	but	hard	,	and	there	the	tracks	were	plainly
在	地方	这	地球	曾是	潮湿	但	难的	,	和	那里	这	轨道	是	显然

['aʊtlaɪnd] .

outlined	.
概述	.

有些地方泥土湿润但坚硬，那里的车辙清晰可见。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðem; ðəm] — [haʊ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)]

My	uncle	pointed	out	the	difference	in	them	—	how	the	tracks	of	the	deer
我的	叔叔	尖	出去	这	不同之处	在	他们	—	如何	这	轨道	的	这	鹿

['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [elk] ,

differed	from	those	of	elk	,
不同	从	那些	的	麋鹿	,

我叔叔指出了它们之间的区别——鹿的足迹与麋鹿的足迹有何不同，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðiːz] ['difə] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

and	how	these	differed	again	from	the	tracks	of	the	buffalo	.
和	如何	这些	不同	再次	从	这	轨道	的	这	水牛	.

这些痕迹与野牛的足迹又有何不同?

[aɪ] [wɒz; wəz] [tɔːt] , [tuː] , [ðæt] [wʊlf] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	was	taught	,	too	,	that	wolf	tracks	were	longer	than	those	of	the
我	曾是	教授	,	也	,	那	狼	轨道	是	更长	比	那些	的	这

['maʊntən] - ['laɪən] ,

mountain	-	lion	,
山	-	狮子	,

我也曾被告知，狼的足迹比美洲狮的足迹要长。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['sɜːkjələ(r)] .

which	were	nearly	circular	.
哪个	是	几乎	圆	.

它们近乎圆形。

['faɪnəli] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .

Finally	,	I	was	asked	to	prove	my	knowledge	.
最后	,	我	曾是	问	到	证明	我的	知识	.

最后，我被要求证明我的知识水平。

" [wɒt] [meɪd] [ðəʊz] [træks] ? " [aɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] .

"	**What**	**made**	**those**	**tracks**	**?**	**"**	**I**	**was**	**asked**	**.**
"	什么	制成	那些	轨道	?	"	我	曾是	问	.

“这些痕迹是什么造成的？”有人问我。

[aɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] .

I	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**replied**	**that**	**I**	**thought**	**buffalo**	**had**	**made**	**them**	**.**
我	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	回复	那	我	想法	水牛	有	制成	他们	.

我犹豫了一下，回答说，我认为它们是水牛做的。

" [raɪt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

"	**Right**	**,**	**"**	**said**	**my**	**uncle**	**.**
"	正确的	,	"	说	我的	叔叔	.

“没错，”我叔叔说。

" [ðeɪ] [siːm] ['veri] [freʃ] ; [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

"	**They**	**seem**	**very**	**fresh**	**;**	**we**	**will**	**follow**	**them**	**.**
"	他们	似乎	非常	新鲜的	;	我们	将要	跟随	他们	.

“他们看起来很有活力；我们会跟随他们。”

" [ðə; ðɪ] ['mɪriəd] [træks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [geɪm] , [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz] ,

"	**The**	**myriad**	**tracks**	**of**	**different**	**game**	**,**	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**deep**	**woods**	**,**
"	这	无数	轨道	的	不同的	游戏	,	这	神秘	的	这	深的	树林	,

“各种猎物的足迹，幽深森林的神秘，

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [maɪt] [biː; bi] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌem 'iː] .

the	**thought**	**that**	**hostile**	**Indians**	**might**	**be**	**there**	**hunting**	**us**	**,**	**all**	**combined**	**to**	**excite**	**me**	**.**
这	想法	那	敌对的	印度人	可能	是	那里	打猎	我们	,	全部	合并	到	激发	我	.

想到可能有敌对的印第安人在那里追捕我们，这一切都让我兴奋不已。

[maɪ] [hɑːt] [θʌmp] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] .

My	**heart**	**thumped**	**rapidly**	**and**	**I**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**breathe**	**.**
我的	心	猛击	快速	和	我	成立	它	难的	到	呼吸	.

我心跳加速，呼吸困难。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] — ['iːv(ə)n][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

I	**was**	**afraid**	**,**	**and**	**kept**	**looking**	**intently**	**in**	**all**	**directions**	**—**	**even**	**behind**	**me**	**,**
我	曾是	害怕的	,	和	保留	寻找	专注地	在	全部	方向	—	甚至	在后面	我	,

我当时很害怕，不停地四处张望——甚至连身后都看了看。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [kʌm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] ,

for	**I**	**expected**	**every**	**moment**	**to**	**see**	**something**	**come**	**charging**	**through**	**the**	**brush**	**,**
为了	我	预期的	每一个	片刻	到	看	某物	来	收费	通过	这	刷子	,

因为我时刻都期待着看到什么东西冲过灌木丛。

['aɪðə(r)][tuː; tə][rend] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɔː(r)][tuː; tə] [stɪk] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ærəus] .

either	**to**	**rend**	**us**	**with**	**sharp**	**claws**	**or**	**to**	**stick**	**our**	**bodies**	**full**	**of**	**arrows**	**.**
任何一个	到	撕裂	我们	和	锋利的	爪子	或者	到	戳	我们的	身体	满的	的	箭头	.

要么用锋利的爪子撕裂我们，要么用箭矢射满我们的身体。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [felt] [səʊ] ; ['grɪtɪŋ] [maɪ] [tiːθ] ,

But	**nothing**	**could**	**have**	**induced**	**me**	**to**	**admit**	**that**	**I**	**felt**	**so**	**;**	**gritting**	**my**	**teeth**	**,**
但	没有什么	可以	有	诱导	我	到	承认	那	我	毛毡	所以	;	磨牙	我的	牙齿	,

但无论如何，我都无法承认自己有这种感觉；我咬紧牙关，

[aɪ] ['fɒləʊd] [ɒn] [ʌn'sɜːt(ə)n] [legz] , [kləʊz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wesliz] [hiːlz] .

I	**followed**	**on**	**uncertain**	**legs**	**,**	**close**	**at**	**Uncle**	**Wesley's**	**heels**	**.**
我	随后	在	不确定	腿	,	关闭	在	叔叔	韦斯利的	高跟鞋	.

我迈着蹒跚的步伐，紧跟在韦斯利叔叔身后。

[səʊ] [kləʊz] [wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] , [aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm] ,

So	close	was	I	that	when	he	suddenly	stopped	,	I	bumped	into	him	,
所以	关闭	曾是	我	那	什么时候	他	突然	停止	,	我	撞	进入	他	,

我离他太近了，以至于他突然停下来的时候，我撞到了他。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ɒv; əv] [fraɪt] ,

and	then	gave	a	little	squeal	of	fright	,
和	然后	给予	一个	小的	尖叫	的	惊吓	,

然后发出了一声惊恐的尖叫，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [fɪəz] .

for	I	thought	that	he	had	discovered	something	to	justify	my	fears	.
为了	我	想法	那	他	有	发现	某物	到	证明合法	我的	恐惧	.

因为我认为他发现了某些事情，证实了我的担忧。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

"	Sh	-	h	-	h	-	h	!
"	什	-	h	-	h	-	h	!

嘘！

" [hiː; hi] ['kɔːʃən] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi]

"	he	cautioned	,	and	reaching	back	and	drawing	me	to	his	side	,	he
"	他	警告	,	和	到达	后退	和	绘画	我	到	他的	边	,	他

['pɔɪntɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ə'hed] .

pointed	significantly	ahead	.
尖	显著地	前方	.

“他提醒道，然后向后伸手把我拉到他身边，并指向前方很远的地方。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ;

We	were	only	a	few	yards	from	the	outer	edge	of	the	timber	;
我们	是	仅有的	一个	很少	码	从	这	外	边缘	的	这	木材	;

我们距离林木外缘只有几码远；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] [ɒn][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['bʌfələʊ] [bʊlz] , ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði]

a	hundred	yards	farther	on	were	three	buffalo	bulls	,	standing	motionless	on	the
一个	百	码	更远	在	是	三	水牛	公牛	,	常设	静止不动	在	这

['əʊpən] , ['spɑːsli] [grɑːst] ['bɒtəm] - [lænd] .

open	,	sparsely	grassed	bottom	-	land	.
打开	,	稀疏地	草地	底部	-	土地	.

再往前一百码，有三头水牛公牛一动不动地站在开阔的、草木稀疏的低洼地带上。

[haʊ] [bɪg] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

How	big	they	were	!
如何	大的	他们	是	!

它们真大啊！

[haʊ] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [jet] [ʌn'kuːθ] [ðeɪ] [luːm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] !

How	majestic	and	yet	uncouth	they	loomed	before	me	!
如何	雄伟	和	然而	粗野	他们	迫近	前	我	!

它们在我面前显得多么雄伟壮丽，又多么粗犷不羁！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [nəʊ] [neks] [æt; ət][ɔːl] .

They	had	apparently	no	necks	at	all	.
他们	有	显然	不	脖子	在	全部	.

它们显然根本没有脖子。

[fər'get] [ɪn'taɪəli] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'tens]

Forgetting	entirely	our	purpose	in	coming	there	,	I	stared	at	them	with	intense
遗忘	完全	我们的	目的	在	未来	那里	,	我	凝视	在	他们	和	激烈的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

我完全忘记了我们来此的目的，饶有兴致地盯着他们看。

[ʌn'tɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [pɑːst] [ˌem 'iː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [teɪk] [ðæt] ['fɑːðɪst] [wʌn] .

until	**my**	**uncle**	**passed**	**me**	**the**	**rifle**	**and**	**whispered**	**,**	**"**	**Take**	**that**	**farthest**	**one**	**.**
直到	我的	叔叔	通过了	我	这	步枪	和	低声说道	,	"	拿	那	最远	一	.

直到我叔叔把步枪递给我，低声说："拿最远的那支枪。"

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

He	**is**	**young**	**and**	**in**	**good**	**condition**	**.**
他	是	年轻的	和	在	好的	状况	.

他年轻，身体状况良好。

[eɪm] [ləʊ] , [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Aim	**low**	**,**	**close**	**behind**	**his**	**shoulder**	**.**
目的	低的	,	关闭	在后面	他的	肩膀	.

瞄准低处，靠近他的肩膀后方。

" [maɪ][hændz] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] - ['bærəld] , ['hevi] ['wepən] .

"	**My**	**hands**	**closed**	**on**	**the**	**long**	**-**	**barreled**	**,**	**heavy**	**weapon**	**.**
"	我的	双手	关闭	在	这	长的	-	桶装	,	重的	武器	.

我的双手紧紧握住了那支长管重型武器。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [maɪ] [bɔɪ] [streŋθ] [hæd; həd] [biːn] ['sɔːli] [tæks] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

Heretofore	**my**	**boy**	**strength**	**had**	**been**	**sorely**	**taxed**	**to**	**shoot**	**with**	**it**	**,**	**but**	**now**	**,**
此前	我的	男生	力量	有	到过	非常	已征税	到	射击	和	它	,	但	现在	,

以前我用尽全力射击都非常吃力，但现在，

[ɪn][maɪ] [tens] [ɪk'saɪtmənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [liːpt] [tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,

in	**my**	**tense**	**excitement**	**,**	**it**	**fairly**	**leaped**	**to**	**my**	**shoulder**	**,**
在	我的	紧张	激动	,	它	相当	跳跃	到	我的	肩膀	,

在我紧张兴奋的情绪下，它几乎是跳到了我的肩膀上。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['stedi] .

and	**I**	**was**	**able**	**to**	**hold**	**it**	**steady**	**.**
和	我	曾是	有能力的	到	抓住	它	稳定的	.

我能够稳住它。

[aɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

I	**pulled**	**the**	**trigger**	**.**
我	拉	这	扳机	.

我扣动了扳机。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [sməʊk] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ɒn] ,

A	**thick**	**cloud**	**of**	**powder**	**smoke**	**drifted**	**into**	**my**	**face**	**,**	**and**	**then**	**passed**	**on**	**,**
一个	厚的	云	的	粉末	抽烟	漂移	进入	我的	脸	,	和	然后	通过了	在	,

一团浓厚的火药烟雾飘到我脸上，然后消散了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊlz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]

and	**I**	**saw**	**two**	**of**	**the**	**bulls**	**running**	**across**	**the**	**bottom**	**;**	**the**	**other**	**was**
和	我	锯	二	的	这	公牛	跑步	穿过	这	底部	;	这	其他	曾是

['sweɪɪŋ] ,

swaying	**,**
摇晃	,

我看到两头公牛在河底奔跑；另一头则摇摇晃晃。

['stægərɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪð] [blʌd] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .

staggering	**round**	**and**	**round**	**,**	**with**	**blood**	**streaming**	**from**	**its**	**mouth**	**.**
令人震惊	圆形的	和	圆形的	,	和	血	流媒体	从	它是	嘴	.

它踉跄着转着圈，嘴里流出鲜血。

[bɪˈfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [ˌriːˈləʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔpl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

Before	**I**	**could**	**reload**	**,**	**it**	**toppled**	**over**	**with**	**a**	**crash**	**and**	**lay**	**still**	**.**
前	我	可以	重新加载	,	它	倾覆	超过	和	一个	碰撞	和	躺	仍然	.

我还没来得及重新装弹，它就砰的一声倒了下去，一动不动地躺在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔpl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

It	**toppled**	**over**	**with**	**a**	**crash**	**and**	**lay**	**still**	**.**
它	倾覆	超过	和	一个	碰撞	和	躺	仍然	.

它轰然倒塌，静静地躺在那里。

[ai] [stʊd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ;

I	**stood**	**staring**	**at**	**the**	**animal**	**like**	**one**	**in**	**a**	**dream**	**;**
我	站立	凝视	在	这	动物	喜欢	一	在	一个	梦	;

我呆呆地站在那里，像做梦一样盯着那只动物；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	**was**	**hard**	**to**	**realize**	**that**	**I**	**had**	**actually**	**killed**	**it**	**.**
它	曾是	难的	到	意识到	那	我	有	实际上	被杀	它	.

我很难接受自己真的把它杀死了的事实。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwesli] [brəʊk] [maɪ] [trɑːns] [baɪ] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] [ai][hæd; həd] [meɪd] ,

Uncle	**Wesley**	**broke**	**my**	**trance**	**by**	**praising**	**the**	**shot**	**I**	**had**	**made**	**,**
叔叔	韦斯利	打破	我的	发呆	经过	赞扬	这	射击	我	有	制成	,

韦斯利叔叔称赞我投进的那一球，打断了我的沉思。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [faɪn] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [wʊd] [weɪ] [ɔːl] [ɒv; əv]

and	**added**	**that**	**the**	**animal**	**was**	**in**	**fine**	**condition**	**and**	**would**	**weigh**	**all**	**of**
和	额外	那	这	动物	曾是	在	美好的	状况	和	会	称重	全部	的

[ə; eɪ] [tʌn] .

a	**ton**	**.**
一个	吨	.

他还补充说，这只动物身体状况良好，体重将达到一吨。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem ˈiː] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [fiːt] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] [fiːt] ,

He	**had**	**me**	**lie**	**down**	**on**	**it**	**,**	**my**	**feet**	**even**	**with**	**its**	**fore**	**feet**	**,**
他	有	我	说谎	向下	在	它	,	我的	脚	甚至	和	它是	前	脚	,

他让我躺在上面，我的脚与它的前爪齐平。

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈwɪðəz] , [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] ,

and	**I**	**found**	**that**	**I**	**could**	**not**	**reach**	**the**	**top**	**of**	**its**	**withers**	**,**	**or**	**rather**	**,**
和	我	成立	那	我	可以	不是	抵达	这	顶部	的	它是	威瑟斯	,	或者	相当	,

我发现我够不到它的肩胛骨顶端，或者更确切地说，

[ɪts] [hʌmp] : [ɪts] [haɪt] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] .

its	**hump**	**:**	**its**	**height**	**had**	**been**	**more**	**than**	**six**	**feet**	**.**
它是	驼峰	:	它是	高度	有	到过	更多的	比	六	脚	.

它的驼峰：它的高度超过六英尺。

[ai] [naʊ] [gɒt] [maɪ] [fɜːst] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈskɪnɪŋ] [ænd; ənd] [bˈʊtʃəɹɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ˈænɪmlz] .

I	**now**	**got**	**my**	**first**	**lesson**	**in**	**skinning**	**and**	**butchering**	**one**	**of**	**these**	**great**	**animals**	**.**
我	现在	得到	我的	第一的	课	在	剥皮	和	屠宰	一	的	这些	伟大的	动物	.

我现在第一次上了一堂关于剥皮和宰杀这些大动物的课。

[wɪˈðaʊt] [æks] [ɔː(r)] [ˈwɪndləs] ,

Without	**axe**	**or**	**windlass**	**,**
没有	斧头	或者	绞盘	,

没有斧头或绞盘，

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [baɪ] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] [baɪ]

or	any	of	the	other	things	regarded	as	indispensable	by	farmers	and	by
或者	任何	的	这	其他	事物	认为	作为	必不可少	经过	农民	和	经过

[prə'feʃən(ə)l] ['bʊtʃəz] ,

professional	butchers	,
专业的	屠夫	,

或者其他任何被农民和专业屠夫视为必不可少的东西，

[ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] ['pleɪnzmən] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [niːt] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ]

the	old	-	time	plainsmen	made	a	quick	and	neat	job	of	this	work	with	only	a
这	老的	-	时间	平原人	制成	一个	快的	和	整洁的	工作	的	这	工作	和	仅有的	一个

['kɒmən] ['bʊtʃə(r)] - [naɪf] .

common	butcher	-	knife	.
常见的	屠夫	-	刀	.

以前的平原居民只用一把普通的屠刀就能迅速而利落地完成这项工作。

[fɜːst] , [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['dʌbld] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊlz] [fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [bæk] [ðə; ði] [haɪnd] [wʌnz]

First	,	my	uncle	doubled	up	the	bull's	fore	legs	and	straightened	back	the	hind	ones
第一的	,	我的	叔叔	双倍	向上	这	公牛的	前	腿	和	拉直	后退	这	后	一个

.

:
.

首先，我叔叔把公牛的前腿并拢，然后把后腿伸直。

[ðen] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [greɪt] [hed] ['ʃɑːpli] [bæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

Then	,	little	by	little	,	he	twisted	the	great	head	sharply	back	beside	the	body	,
然后	,	小的	经过	小的	,	他	扭曲	这	伟大的	头	尖锐地	后退	旁	这	身体	,

然后，他一点一点地将那颗巨大的头颅猛地扭到身体一侧，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hiːvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ,

at	the	same	time	heaving	up	the	back	,
在	这	相同的	时间	起伏	向上	这	后退	,

同时抬起后背，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [leɪ] [prəʊn] [ɒn] [ɪts] ['beli] ,

and	in	a	moment	or	two	the	animal	lay	prone	on	its	belly	,
和	在	一个	片刻	或者	二	这	动物	躺	易于	在	它是	腹部	,

片刻之后，这只动物便俯卧在地，腹部朝下。

[prɒpt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [hed] .

propped	up	in	that	position	by	the	head	.
支撑	向上	在	那	位置	经过	这	头	.

头部支撑着身体，保持着那个姿势。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [hæd; həd] [biːn] ['wɒntɪd] , [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

If	the	skin	had	been	wanted	,	the	rolling	-	up	of	the	animal	would	have	been
如果	这	皮肤	有	到过	通缉	,	这	滚动	-	向上	的	这	动物	会	有	到过

[rɪ'vɜːst] ,

reversed	,
反转	,

如果想要得到兽皮，那么卷起动物的过程就会反过来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [leɪn] [ɒn] [ɪts] [bæk] , [legz] [ʌp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,

and	it	would	have	lain	on	its	back	,	legs	up	,	and	as	in	the	other	way	,
和	它	会	有	莱恩	在	它是	后退	,	腿	向上	,	和	作为	在	这	其他	方式	,

它会仰面躺着，双腿抬起，就像反过来那样，

[prɒpt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [bent] - [bæk] [hed] .

propped	in	position	by	the	bent	-	back	head	.
支撑	在	位置	经过	这	弯曲	-	后退	头	.

头部向后弯曲，支撑着身体保持这个姿势。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl] ,

After	making	an	incision	along	the	back	from	head	to	tail	,
后	制作	一个	切口	沿着	这	后退	从	头	到	尾巴	,

在背部从头到尾切开一道口子后，

[hiː; hi] [skɪnd] [bəuθ] [saɪdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,

he	skinned	both	sides	down	to	the	ground	,	and	even	under	the	body	,
他	去皮	两个都	侧面	向下	到	这	地面	,	和	甚至	在下面	这	身体	,

他把两边的皮都剥了下来，一直剥到地上，甚至连身体下面也剥了下来。

[baɪ] ['prɒpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

by	propping	the	head	one	way	and	then	another	,
经过	支撑	这	头	一	方式	和	然后	其他	,

通过交替地将头部支撑向一侧和另一侧，

[ænd; ənd] ['slɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naɪf] [ruːm] [bɪ'niːθ] .

and	slanting	the	carcass	so	that	there	was	knife	room	beneath	.
和	斜	这	尸体	所以	那	那里	曾是	刀	房间	下面	.

将尸体倾斜放置，以便刀刃可以伸到下面。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] [friː] , [bæk] [ʌp] , [ɒn][ðə; ði] [kliːn] , [spred] - [aʊt] [skɪn] .

At	last	the	body	lay	free	,	back	up	,	on	the	clean	,	spread	-	out	skin	.
在	最后的	这	身体	躺	自由的	,	后退	向上	,	在	这	干净的	,	传播	-	出去	皮肤	.

最后，身体自由地仰面躺在干净、舒展的皮肤上。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [hʌmp] , " [ɔː(r)][ɪn]['frʌntɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	choicest	part	of	it	was	the	so	-	called	"	hump	,	"	or	in	frontier	language	,
这	精选	部分	的	它	曾是	这	所以	-	称为	"	驼峰	,	"	或者	在	边境	语言	,

[ðə; ði] " [bɒs] [rɪbz] .

the	"	boss	ribs	.
这	"	老板	肋骨	.

其中最美味的部分是所谓的“驼峰”，或者用边疆的说法，是“大肋骨”。

" [ðiːz] ['dɔːs(ə)l] [rɪbz] [rəʊz] ['grædʒuəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

"	These	dorsal	ribs	rose	gradually	from	the	centre	of	the	back	to	a	length
"	这些	背侧	肋骨	玫瑰	逐步地	从	这	中心	的	这	后退	到	一个	长度

[ɒv; əv] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

of	twenty	inches	and	more	just	above	the	point	of	the	shoulders	,
的	二十	英寸	和	更多的	只是	多于	这	观点	的	这	肩膀	,

“这些背肋从背部中央逐渐向上延伸，长度达二十英寸，甚至超过肩胛骨上方一点。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['kʌvəd] [wɪð] [rɪtʃ] ['tendəlɔɪn] .

and	were	deeply	covered	with	rich	tenderloin	.
和	是	深	涵盖	和	富有的	里脊肉	.

上面厚厚地覆盖着鲜嫩多汁的里脊肉。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][get][ðə; ði][set] [ɒf] .

It	took	but	a	moment	to	get	the	set	off	.
它	采取	但	一个	片刻	到	得到	这	放	离开	.

只用了很短的时间就把装置取了下来。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [kʌt] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

Uncle	Wesley	cut	an	incision	along	each	side	at	the	base	of	them	;
叔叔	韦斯利	切	一个	切口	沿着	每个	边	在	这	根据	的	他们	;

韦斯利叔叔在它们底部两侧各切了一刀；

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'dʒɒɪnt] [ə; eɪ][haɪnd][leg][æt; ət][ðə; ði]['gæmbrəl] - [dʒɔɪnt] ,

then	he	unjointed	a	hind	leg	at	the	gambrel	-	joint	,
然后	他	未连接	一个	后	腿	在	这	斜撑	-	联合的	,

然后他把一条后腿的关节从下关节处卸了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] ,

and	with	that	for	a	club	he	hit	the	tips	of	the	ribs	a	few	blows	,
和	和	那	为了	一个	俱乐部	他	打	这	尖端	的	这	肋骨	一个	很少	打击	,

他用那根棍子狠狠地击打了几下肋骨尖。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][snæp] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] [laɪk][səʊ] ['meni] [paɪp] - [stemz] ,

causing	them	to	snap	off	from	the	back	-	bone	like	so	many	pipe	-	stems	,
导致	他们	到	折断	离开	从	这	后退	-	骨	喜欢	所以	许多	管道	-	茎	,

导致它们像许多管子一样从脊柱上折断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [hʌmp] [leɪ] [friː] [ɒn][ðə; ði][haɪd] .

and	the	whole	hump	lay	free	on	the	hide	.
和	这	所有的	驼峰	躺	自由的	在	这	隐藏	.

整个驼峰都松松地垂在兽皮上。

[nekst] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][legz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deft] [kʌts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

Next	,	he	removed	the	legs	with	a	few	deft	cuts	of	the	knife	,
下一个	,	他	已移除	这	腿	和	一个	很少	麻利	削减	的	这	刀	,

接着，他用刀熟练地几刀就把腿砍掉了。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][aʊt][ɒn][ðə; ði] [kliːn] [grɑːs] ;

and	laid	them	out	on	the	clean	grass	;
和	铺设	他们	出去	在	这	干净的	草	;

然后把它们摆放在干净的草地上；

[ʌn'dʒɒɪnt] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [rɪb][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] [pɑːt] ;

unjointed	the	backbone	at	the	third	rib	and	removed	the	after	part	;
未连接	这	骨干	在	这	第三	肋骨	和	已移除	这	后	部分	;

将脊柱在第三肋骨处解开，并切除后半部分；

['sɛvəd] [ðə; ði] [nek] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg][rɪbz] , [kʌt] [ðem; ðəm][ə'pɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['brɪskɪt] ,

severed	the	neck	from	the	big	ribs	,	cut	them	apart	at	the	brisket	,
切断	这	脖子	从	这	大的	肋骨	,	切	他们	除	在	这	胸部	,

将脖子从大肋骨上切下来，然后在胸肉处将它们分开。

[ænd; ənd] [smæʃt] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækbəʊn] [wɪð] [ðə; ði][leg] [klʌb] ,

and	smashed	one	side	of	them	free	from	the	backbone	with	the	leg	club	,
和	粉碎	一	边	的	他们	自由的	从	这	骨干	和	这	腿	俱乐部	,

然后用腿棍将其中一侧从脊柱上打断，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [eɪt] [pɑːts] .

and	there	we	had	the	great	animal	divided	in	eight	parts	.
和	那里	我们	有	这	伟大的	动物	分割	在	八	部分	.

于是，我们就把这头巨大的动物分成了八部分。

['lɑːstli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tʌŋ] [θruː] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] .

Lastly	,	he	removed	the	tongue	through	an	incision	in	the	lower	jaw	.
最后	,	他	已移除	这	舌头	通过	一个	切口	在	这	降低	颚	.

最后，他通过下颌的切口切除了舌头。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] , " [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] .

"	There	,	"	said	he	,	when	it	was	all	done	,	"	now	you	know	how	to	butcher	.
"	那里	,	"	说	他	,	什么时候	它	曾是	全部	完毕	,	"	现在	你	知道	如何	到	屠夫	.

“好了，”他说，一切结束后，“现在你知道怎么屠宰了。”

[lets] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['raustə,baut] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [miːt] .

Let's	hurry	to	the	boat	and	get	the	roustabouts	to	carry	in	the	meat	.
我们来吧	匆忙	到	这	船	和	得到	这	杂工	到	携带	在	这	肉	.

我们赶紧到船上去，让那些杂工把肉搬上来。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] ['ɪndiənz] ,

"	From	this	point	on	,	there	were	days	at	a	time	when	we	saw	no	Indians	,
"	从	这	观点	在	,	那里	是	天	在	一个	时间	什么时候	我们	锯	不	印度人	,

“从那时起，有时好几天我们都看不到印第安人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [geɪm] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l]

and	the	various	kinds	of	game	animals	were	more	and	more	plentiful
和	这	各种各样的	种类	的	游戏	动物	是	更多的	和	更多的	丰富

[ænd; ənd] [teɪm] .

and	tame	.
和	驯服	.

各种猎物的数量越来越多，也越来越容易驯服。

[æt; ət][lɑːst] , ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [fɔːt] [klɑːk] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜː(r)]

At	last	,	several	days	after	passing	Fort	Clarke	,	we	came	to	the	American	Fur
在	最后的	,	一些	天	后	通过	堡	克拉克	,	我们	来了	到	这	美国人	毛皮

['kʌmpəniz] ['greɪtə(r)][pəʊst] ,

Company's	greater	post	,
公司的	更大的	邮政	,

最后，在经过克拉克堡几天后，我们到达了美国皮毛公司的大据点。

[fɔːt] ['juːniən] ,

Fort	Union	,
堡	联盟	,

联盟堡

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

situated	on	the	north	bank	of	the	river	about	five	miles	above	the	mouth	of	the
位于	在	这	北	银行	的	这	河	关于	五	英里	多于	这	嘴	的	这

['jeləʊˌstəʊn] .

Yellowstone	.
黄石公园	.

位于黄石河口上游约五英里处的河的北岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktə(r)] , ['kenɪθ] [mə'kɛnzi] ,

It	was	begun	in	1829	,	under	the	direction	of	the	factor	,	Kenneth	McKenzie	,
它	曾是	开始	在	-	,	在下面	这	方向	的	这	因素	,	肯尼斯	麦肯齐	,

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .

and	finished	in	1832	.
和	完成的	在	-	.

该工程始于 1829 年，由代理人肯尼斯·麦肯齐指导，于 1832 年竣工。

[ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɒv; əv][lɒgz] [ten][ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [lɒŋ] , [set][ʌp][ɒn][end] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

A	stockade	of	logs	ten	or	twelve	feet	long	,	set	up	on	end	,	side	by	side	,
一个	栅栏	的	日志	十	或者	十二	脚	长的	,	放	向上	在	结尾	,	边	经过	边	,

用十到十二英尺长的原木竖立起来，并排堆放成一道栅栏。

[prə'tektɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn] [tɜːn] , [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [tuː] - ['stɔːrid]

protected	the	buildings	,	and	this	,	in	turn	,	was	commanded	by	two	-	storied
受保护	这	建筑物	,	和	这	,	在	转动	,	曾是	命令	经过	二	-	有故事的

[英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] ,

bastions	,
堡垒	,

建筑物受到保护，而这又由两层高的堡垒指挥。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnəs] .

in	which	cannon	were	mounted	at	the	northeast	and	southwest	corners	.
在	哪个	大炮	是	安装	在	这	东北	和	西南	角落	.

其中，大炮分别架设在东北角和西南角。

[wen] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ][flæg][wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

When	we	approached	the	place	,	a	flag	was	run	up	on	the	staff	of	the	fort	,
什么时候	我们	接近	这	地方	,	一个	旗帜	曾是	跑步	向上	在	这	职员	的	这	堡	,

我们走近时，发现堡垒的旗杆上已经升起了一面旗帜。

['kænən] [bu:m] [ə; eɪ] ['welkəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
cannon **boomed** **a** **welcome** **,** **and** **a** **great** **crowd** **of** **Indians** **and** **company**
大炮 蓬勃发展 一个 欢迎 , 和 一个 伟大的 人群 的 印度人 和 公司
[men] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæktə(r)] ,
men **,** **headed** **by** **the** **factor** **,**
男人 , 标题 经过 这 因素 ,

一声炮响，仿佛在欢迎，一大群印第安人和公司人员，由代理人带领着，

['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [gri:t] [ˌju: 'es] .
gathered **at** **the** **shore** **to** **greet** **us** **.**
聚集 在 这 支撑 到 迎接 我们 .

他们聚集在岸边迎接我们。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] - ['stɔ:ri] [haʊs] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði]
My **uncle** **and** **I** **were** **escorted** **to** **the** **two** **-** **story** **house** **which** **formed** **the**
我的 叔叔 和 我 是 护送 到 这 二 - 故事 房子 哪个 形成 这
[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] ,
rear **of** **the** **fort** **,**
后部 的 这 堡 ,

我和叔叔被护送到堡垒后方的那栋两层楼房。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktə(r)][ænd; ənd] [klɑ:ks] .
and **in** **which** **were** **the** **quarters** **of** **the** **factor** **and** **clerks** **.**
和 在 哪个 是 这 四分之一 的 这 因素 和 职员 .

其中有代理商和职员的住所。

[ai] ['lɜ:nɪd] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [hæd; həd] [bi:n] [haʊzd] [ðeə(r)] : [dʒɔ:dʒ] ['kætlɪn] ,
I **learned** **afterward** **that** **distinguished** **guests** **had** **been** **housed** **there** **:** **George** **Catlin** **,**
我 学习 之后 那 杰出的 客人 有 到过 房屋 那里 : 乔治 卡特林 ,
[ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
the **painter** **and** **philanthropist** **,**
这 画家 和 慈善家 ,

后来我才知道，那里曾接待过一些尊贵的客人：画家兼慈善家乔治·卡特林

[ɪn] - ; [ˌmæksɪ'mɪlɪən] , [prɪns] [ɒv; əv] ['nɔɪˌvi:d] , [ɪn] - ; [ænd; ənd] ['ɔ:dəˌbɒn] , [ðə; ði] [greɪt]
in **1832** **;** **Maximilian** **,** **Prince** **of** **Neuwied** **,** **in** **1833** **;** **and** **Audubon** **,** **the** **great**
在 - ; 马克西米利安 , 王子 的 诺伊维德 , 在 - ; 和 奥杜邦 , 这 伟大的
['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ɪn] - .
naturalist **,** **in** **1843** **.**
博物学家 , 在 - .

1832 年；诺伊维德亲王马克西米利安，1833 年；伟大的博物学家奥杜邦，1843 年。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pʌblɪʃt] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sɔ:] [ænd; ənd][dɪd]
All **of** **them** **published** **extremely** **interesting** **accounts** **of** **what** **they** **saw** **and** **did**
全部 的 他们 已发布 极其 有趣的 账户 的 什么 他们 锯 和 做过
[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɪ'zʊəri] ['kʌntri] ,
in **the** **Upper** **Missouri** **country** **,**
在 这 上 密苏里州 国家 ,

他们都发表了关于他们在密苏里河上游地区所见所闻的精彩记述。

[wɪtʃ] [ai] [kə'mend] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)] , [ˌmæksɪ'mɪlɪənz] " ['trævlz] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] " [ɪ'speʃəli] ;
which **I** **commend** **to** **the** **reader** **,** **Maximilian's** **"** **Travels** **in** **North** **America** **"** **especially** **;**
哪个 我 表彰 到 这 读者 , 马克西米利安的 " 旅行 在 北 美国 " 尤其 ;

我特别向读者推荐马克西米利安的《北美游记》；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [went] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [fɔ:t] ['ju:niən][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
for **I** **went** **up** **the** **river** **from** **Fort** **Union** **just** **as** **he** **did** **,**
为了 我 去 向上 这 河 从 堡 联盟 只是 作为 他 做过 ,

因为我和他一样，都是从尤宁堡沿河而上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪkli] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	there	had	been	practically	no	change	in	the	conditions	of	the	country
和	那里	有	到过	几乎	不	改变	在	这	状况	的	这	国家

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [maɪn] .

from	his	time	to	mine	.
从	他的	时间	到	矿	.

从他那个时代到我那个时代，国家状况几乎没有任何变化。

[ˌmæksɪ'mɪlɪən] [gɪvz] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

Maximilian	gives	a	wonderfully	accurate	and	vivid	description	of	the	remarkable
马克西米利安	给予	一个	太棒了	准确的	和	生动	描述	的	这	卓越

['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,

scenery	of	the	Missouri	,
风景	的	这	密苏里州	,

马克西米利安对密苏里河沿岸的壮丽景色进行了精彩、准确、生动的描述。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [məʊst] ['streɪndʒli] [ˌpɪktʃə'resk] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn]

without	question	the	most	strangely	picturesque	river	in	America	,	and	probably	in
没有	问题	这	最多	奇怪的	如画	河	在	美国	,	和	大概	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

毫无疑问，这是美国乃至全世界风景最奇特、最美丽的河流。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vælјuːd] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜː(r)] ['kʌmpəni] .

My	Uncle	Wesley	was	a	valued	clerk	of	the	American	Fur	Company	.
我的	叔叔	韦斯利	曾是	一个	有价值的	职员	的	这	美国人	毛皮	公司	.

我的叔叔韦斯利是美国皮毛公司的一名优秀职员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɑː(r)] ['westən] [fɔːrts] ,

He	was	sent	from	one	to	another	of	their	Far	Western	forts	,
他	曾是	发送	从	一	到	其他	的	他们的	远的	西	堡垒	,

他被派往他们远西部的各个堡垒之间。

[æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ə'rəʊz] ,

as	occasion	for	his	services	arose	,
作为	场合	为了	他的	服务	出现	,

当需要他提供服务时，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	frequently	he	was	in	full	charge	of	a	post	for	months	at	a
和	频繁地	他	曾是	在	满的	收费	的	一个	邮政	为了	几个月	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他经常一次性全权负责一个岗位长达数月之久。

[waɪl] [ðə; ði] ['fæktə(r)] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] .

while	the	factor	went	on	a	trip	to	the	States	.
尽管	这	因素	去	在	一个	旅行	到	这	各州	.

而该机构则前往美国出差。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [fɔːt] ['juːniən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [fɔːt]

When	we	arrived	in	Fort	Union	he	was	told	that	he	must	go	on	to	Fort
什么时候	我们	到达的	在	堡	联盟	他	曾是	讲述	那	他	必须	去	在	到	堡

['bentən] ,

Benton	,
本顿	,

我们到达尤宁堡时，他被告知他必须继续前往本顿堡。

[weə(r)] [ðə; ði]['fæktə(r)] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][help] .

where	the	factor	needed	his	help	.
在哪里	这	因素	需要	他的	帮助	.

那个工厂需要他的帮助。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['stiːmbəʊt] [went] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔːt] ['juːniən] ,

At	that	time	,	since	the	company's	steamboats	went	no	farther	than	Fort	Union	,
在	那	时间	,	自从	这	公司的	汽船	去	不	更远	比	堡	联盟	,

当时，由于该公司的汽船最远只到过尤宁堡，

[ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊsts] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [kiːl] - [boʊts] , [ɔː(r)] [bæ'təʊz] .

all	the	goods	for	the	posts	beyond	were	sent	in	keel	-	boats	,	or	bateaux	.
全部	这	商品	为了	这	帖子	超过	是	发送	在	龙骨	-	船	,	或者	船	.

运往更远地方的所有货物都是用平底船或驳船运送的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ʌpə(r)] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd]

It	was	not	until	the	summer	of	1860	that	the	extreme	upper	river	was	found
它	曾是	不是	直到	这	夏天	的	-	那	这	极端	上	河	曾是	成立

[tuː; tə][biː; bi]['nævɪgəb(ə)l] ,

to	be	navigable	,
到	是	可导航	,

直到1860年夏天，人们才发现河流上游最远端可以通航。

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪpiːwɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [west] [ə'raɪvd] [æt; ət]

and	on	July	2	of	that	year	the	Chippewa	and	the	Key	West	arrived	at
和	在	七月	2	的	那	年	这	奇佩瓦	和	这	钥匙	西方	到达的	在

[fɔːt] ['bentən] .

Fort	Benton	.
堡	本顿	.

同年7月2日，“奇佩瓦”号和“基韦斯特”号抵达本顿堡。

[ə; eɪ] [kiːl] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] ['juːniən] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ;

A	keel	-	boat	was	lying	at	Fort	Union	when	we	arrived	there	;
一个	龙骨	-	船	曾是	说谎	在	堡	联盟	什么时候	我们	到达的	那里	;

我们到达尤宁堡时，那里停泊着一艘平底船；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [gʌnz] ,

it	was	waiting	for	part	of	the	Chippewa's	cargo	of	ammunition	,	guns	,
它	曾是	等待	为了	部分	的	这	-	货物	的	弹药	,	枪支	,

[ænd; ənd] ['veərɪəs] [treɪd] [gʊdz] ,

and	various	trade	goods	,
和	各种各样的	贸易	商品	,

它当时正在等待奇佩瓦号的部分货物，其中包括弹药、枪支和各种贸易商品。

['məʊstli][tə'bækəʊ] , [red] [ænd; ənd] [bluː] [klɒθ] , [brɑːs] ['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːəlri] , [ˌtʃaɪ'niːz] [və'mɪliən] ,

mostly	tobacco	,	red	and	blue	cloth	,	brass	wire	for	jewelry	,	Chinese	vermilion	,
大多	烟草	,	红色的	和	蓝色的	布	,	黄铜	金属丝	为了	珠宝	,	中国人	朱红	,

[ænd; ənd] [smɔːl] ['trɪŋkɪts] .

and	small	trinkets	.
和	小的	小饰品	.

主要是烟草、红蓝布料、用于制作首饰的黄铜丝、中国朱砂和小饰品。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['trænsfəːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,

These	were	soon	transferred	,	and	we	resumed	our	voyage	,
这些	是	很快	转移	,	和	我们	恢复	我们的	航程	,

这些物品很快被转移，我们继续航行。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [kruː] .

Uncle	Wesley	in	charge	of	the	boat	and	crew	.
叔叔	韦斯利	在	收费	的	这	船	和	全体人员	.

韦斯利叔叔负责船只和船员。

[ðə; ði] ['mɪni] [wɒz; wəz]['sɪksti] [fiːt] [lɒŋ] , [ten] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dekt] ['əʊvə(r)] .

The	Minnie	was	sixty	feet	long	,	ten	feet	wide	,	and	was	decked	over	.
这	米妮	曾是	六十	脚	长的	,	十	脚	宽的	,	和	曾是	甲板	超过	.

“米妮号”长六十英尺，宽十英尺，船身装饰着甲板。

[ðə; ði] [kruːˑ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['θɜːti] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] - , [ɔː(r)] - , [ə; eɪ] [kʊk] ,

The	crew	consisted	of	thirty	French	-	Canadian	cordelliers	,	or	towmen	,	a	cook	,
这	全体人员	由.....组成	的	三十	法语	-	加拿大	-	,	或者	-	,	一个	厨师	,

[ə; eɪ] ['stɪəzmən] [ænd; ənd] [tuːˑ] ['bəʊmən] ,

a	steersman	and	two	bowmen	,
一个	舵手	和	二	弓箭手	,

船员包括三十名法裔加拿大籍的拖船工（或称牵引工）、一名厨师、一名舵手和两名弓箭手。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

and	a	hunter	with	his	horse	.
和	一个	猎人	和	他的	马	.

还有一位猎人和他的马。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kæbɪn][ɑːft][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuːˑ] [bʌŋks] .

In	a	very	small	cabin	aft	there	were	two	bunks	.
在	一个	非常	小的	舱	后部	那里	是	二	上下铺	.

船尾一个非常小的船舱里有两个铺位。

['fɔːwəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɑːst][ænd; ənd][seɪl][fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz]

Forward	there	was	a	mast	and	sail	for	use	when	the	wind	was
向前	那里	曾是	一个	桅杆	和	帆	为了	使用	什么时候	这	风	曾是

['feɪvərəb(ə)l] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['seldəm] .

favorable	—	which	was	seldom	.
有利	—	哪个	曾是	很少	.

船头有一根桅杆和一面帆，以便在顺风时使用——但这种情况很少见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [swiːp] [ɔː(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

There	was	a	big	sweep	oar	on	each	side	,
那里	曾是	一个	大的	扫	桨	在	每个	边	,

两侧各有一支大型扫桨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [tuːˑ; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz]

and	a	number	of	poles	were	scattered	along	the	deck	to	be	used	as
和	一个	数字	的	杆子	是	疏散	沿着	这	甲板	到	是	用过的	作为

[ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .

occasion	required	.
场合	必需的	.

甲板上散落着许多杆子，以备不时之需。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [paʊnd] ['haʊɪtsə(r)] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,

In	the	bow	there	was	a	four	-	pound	howitzer	,	loaded	with	plenty	of	powder	,
在	这	弓	那里	曾是	一个	四	-	磅	榴弹炮	,	已加载	和	很多	的	粉末	,

船首有一门四磅榴弹炮，装填了大量火药。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ɒv; əv] [treɪd] [bɔːlz] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['ɪndiənz] ,

and	a	couple	of	quarts	of	trade	balls	,	in	case	of	an	attack	by	Indians	,
和	一个	夫妻	的	夸脱	的	贸易	球	,	在	案件	的	一个	攻击	经过	印度人	,

还有几夸脱贸易球，以防印第安人发动袭击。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɒbəbl] .

which	was	not	at	all	improbable	.
哪个	曾是	不是	在	全部	不太可能	.

这并非完全不可能。

[baɪ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔ:t] ['ju:niən][tu:; tə] [fɔ:t]

By	the	channel	it	was	called	eight	hundred	miles	from	Fort	Union	to	Fort
经过	这	渠道	它	曾是	称为	八	百	英里	从	堡	联盟	到	堡

['bentən] ,

Benton	,
本顿	,

按航道长度计算，从尤宁堡到本顿堡有八百英里。

[weə(r)] [wi:; wi] [həʊpt] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] .

where	we	hoped	to	arrive	in	two	months	.
在哪里	我们	希望	到	到达	在	二	几个月	.

我们希望两个月后到达那里。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [ɪk'spɪərɪəns] ,

After	the	first	day's	experience	,
后	这	第一的	天	经验	,

第一天的体验之后，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fɔ:tʃənət] [ɪf] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [tu:] [j'iəz] .

I	thought	that	we	should	be	fortunate	if	we	reached	the	place	in	two	years	.
我	想法	那	我们	应该	是	幸运	如果	我们	达到	这	地方	在	二	年	.

我当时想，如果我们能在两年内到达那里，那就算很幸运了。

[frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ðə; ði] - [tɔil] [æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [men] [tɔɪl]

From	morning	until	night	the	cordelliers	toiled	as	I	had	never	seen	men	toil
从	早晨	直到	夜晚	这	-	辛勤劳作	作为	我	有	绝不	已见	男人	辛劳

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

从早到晚，索德莱尔人辛勤劳作，我从未见过如此辛勤的人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [saɪt] ,

It	was	a	painful	sight	,
它	曾是	一个	痛苦	视线	,

那景象令人痛心。

[ðəʊz] ['θɜ:ti] [men] ['tʌgɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [təʊ] - [rəʊp] [æz; əz] [ðeɪ] ['flaundə] [θru:] ['wɔ:tə(r)]

those	thirty	men	tugging	on	the	long	tow	-	rope	as	they	floundered	through	water
那些	三十	男人	拉扯	在	这	长的	拖	-	绳索	作为	他们	挣扎	通过	水

['ɒf(ə)n] [weɪst] - [di:p] ;

often	waist	-	deep	;
经常	腰部	-	深的	;

那三十个人拉着长长的拖绳，在齐腰深的水中挣扎；

[θru:] ['kwɪksænd] [ɔ:(r)] [mʌd] [səʊ] [tə'neɪʃəs] [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wɜ:(r); wə(r)] [drægd] [aʊt]

through	quicksand	or	mud	so	tenacious	that	the	more	unfortunate	were	dragged	out
通过	流沙	或者	泥	所以	顽强	那	这	更多的	不幸	是	拖拽	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['gɑ:spɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə]

of	it	gasping	for	breath	and	smeared	with	the	stuff	from	head	to
的	它	喘息	为了	气息	和	涂抹	和	这	东西	从	头	到

[fʊt] .

foot	.
脚	.

陷入流沙或顽固的泥浆中，那些不幸的人被拖出来时气喘吁吁，浑身沾满了泥浆。

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] [lɒst] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] [ɒn] [sti:p] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn] ['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] ;

They	frequently	lost	their	footing	on	steep	places	and	rolled	down	into	deep	water	;
他们	频繁地	丢失的	他们的	立足点	在	陡	地方	和	滚动	向下	进入	深的	水	;

它们经常在陡峭的地方失去平衡，滚落到深水中；

[bæŋks][ɒv; əv] [ɜːθ] [keɪvd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skrætʃt] [ænd; ənd] [tɔːn] [baɪ][rəʊz] -

banks	of	earth	caved	upon	them	;	they	were	scratched	and	torn	by	rose	-
银行	的	地球	坍塌	之上	他们	;	他们	是	刮痕	和	撕裂	经过	玫瑰	-

[brʌʃ] [ænd; ənd] [bʊl] - [ˈberi] [θɔːnz] ;

brush	and	bull	-	berry	thorns	;
刷子	和	公牛	-	浆果	荆棘	;

土堤坍塌在他们身上；他们被玫瑰灌木和牛蒡的刺划伤和撕裂；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kʌt] [treɪlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɪn][ˈpleɪsɪz] ,

they	were	obliged	to	cut	trails	along	the	top	of	the	banks	in	places	,
他们	是	有义务	到	切	小径	沿着	这	顶部	的	这	银行	在	地方	,

他们不得不在某些地方沿着河岸顶部开辟道路。

[ænd; ənd][tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [dens] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [sˈɔɪəz] [ænd; ənd]

and	to	clear	a	way	for	the	boat	through	dense	masses	of	sawyers	and
和	到	清除	一个	方式	为了	这	船	通过	稠密	群众	的	锯木工	和

[ˈdrɪftwʊd] .

driftwood	.
浮木	.

并清理出一条道路，让船只能够穿过密集的锯木堆和浮木。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [fɔːt] [ˈjuːniən][wiː; wi] [ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

A	day	or	two	after	leaving	Fort	Union	we	narrowly	escaped	losing	the	boat	,
一个	天	或者	二	后	离开	堡	联盟	我们	勉强	逃脱	输	这	船	,

离开尤宁堡一两天后，我们差点就失去了那艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtretʃərəs]

and	the	lives	of	all	of	us	who	were	on	it	,	in	the	treacherous
和	这	生活	的	全部	的	我们	WHO	是	在	它	,	在	这	奸诈

[ˈswɜːrlɪŋ] [ˈkʌrənt] .

swirling	current	.
旋转	当前的	.

以及我们所有人的生命，在危险的漩涡中。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈiːzəli] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈsændi] [ʃɔː(r)] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]

At	the	time	the	cordelliers	were	walking	easily	along	a	sandy	shore	under	a
在	这	时间	这	-	是	步行	容易地	沿着	一个	沙	支撑	在下面	一个

[haɪ] [bæŋk] .

high	bank	.
高的	银行	.

当时，缆索工人正沿着高堤下的沙岸轻松行走。

[əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [leɪ][ə; eɪ] [ded] [ˈbʌfələʊ] [bʊl] ,

Ahead	of	them	,	at	the	edge	of	the	water	,	lay	a	dead	buffalo	bull	,
前方	的	他们	,	在	这	边缘	的	这	水	,	躺	一个	死的	水牛	公牛	,

在他们前方，水边，躺着一头死去的野牛。

[ɪts] [rʌmp] [ˈpɑːtli] [ˈiːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [praul] [ˈænɪmlz] .

its	rump	partly	eaten	by	the	prowling	animals	.
它是	臀部	部分	吃	经过	这	潜行	动物	.

它的臀部部分被潜伏的动物啃食掉了。

[wen] [ðə; ði] [liːd] - [mæn][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪg] [ˈgrɪzli] [spræŋ] [təˈwɔːd]

When	the	lead	-	man	was	within	a	few	feet	of	it	a	big	grizzly	sprang	toward
什么时候	这	带领	-	男人	曾是	之内	一个	很少	脚	的	它	一个	大的	灰熊	弹簧	朝向

[hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːkəs] ,

him	from	the	other	side	of	the	carcass	,
他	从	这	其他	边	的	这	尸体	,

当领头的向导走到离尸体几英尺远的地方时，一头巨大的灰熊从尸体的另一侧向他扑了过来。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn] [ə'sliːp] .

where	it	had	lain	asleep	.
在哪里	它	有	莱恩	睡着了	.

它曾躺在那里沉睡。

[ðə; ði][men] [drɒpt] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [kraɪz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	men	dropped	the	rope	and	with	loud	cries	sprang	into	the	water	,
这	男人	掉落	这	绳索	和	和	大声	哭泣	弹簧	进入	这	水	,

男人们扔下绳索，大声喊叫着跳入水中。

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ðə; ði][bæŋk] .

since	they	could	not	climb	the	bank	.
自从	他们	可以	不是	爬	这	银行	.

因为他们爬不上河岸。

[ðə; ði][bəʊt][æt; ət][wʌns] [tɜːnd] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][swɪft] ['kʌrənt] , ['drɪftɪd] [ə'genst] [tuː] [sˈɔɪəz]

The	boat	at	once	turned	broadside	to	the	swift	current	,	drifted	against	two	sawyers
这	船	在	一次	转向	舷侧	到	这	迅速	当前的	,	漂移	反对	二	锯木工

,

,

,

船身立刻转向湍急的水流，横着漂向两个伐木工人，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] ['tɜːt(ə)l] .

and	began	to	turn	turtle	.
和	开始	到	转动	龟	.

然后开始翻身。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][reɪl][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] ['fʊtɪŋ]

The	lower	rail	was	already	under	water	,	and	the	horse	had	lost	its	footing
这	降低	轨	曾是	已经	在下面	水	,	和	这	马	有	丢失的它是		立足点

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['əʊvəbɔːd] ,

and	tumbled	overboard	,
和	翻滚	落水	,

下方的栏杆已经浸入水中，马儿失去平衡，翻落水中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['stræŋg(ə)lɪŋ] ,

where	it	hung	strangling	,
在哪里	它	悬挂	勒死	,

它悬挂在那里，窒息而死。

[wen] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɜːst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sˈɔɪəz]

when	by	the	greatest	good	fortune	first	one	and	then	the	other	of	the	sawyers
什么时候	经过	这	最	好的	财富	第一的	一	和	然后	这	其他	的	这	锯木工

[snæpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] ,

snapped	under	the	strain	,
啪啪	在下面	这	拉紧	,

幸运的是，两个锯木工一个接一个地在重压下折断了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	the	boat	righted	and	swung	in	to	the	bank	.
和	这	船	右	和	摇摆	在	到	这	银行	.

船身恢复平衡，顺势靠上了岸。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'bʌv] .

We	now	had	time	to	see	what	was	going	on	above	.
我们	现在	有	时间	到	看	什么	曾是	去	在	多于	.

现在我们有时间看看上面发生了什么。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ;

The	bear	was	just	leaving	the	opposite	shore	and	making	for	the	timber	;
这	熊	曾是	只是	离开	这	对面的	支撑	和	制作	为了	这	木材	;

[ðə; ði] [men] ,

the	men	,
这	男人	,

熊刚刚离开对岸，朝着树林走去；男人们，

['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['heɪsti][bæθ.bɑːθ] , [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ][kləʊz] [gruːp] [nɪə(r)][ðə; ði]

dripping	from	their	hasty	bath	,	were	gathered	in	a	close	group	near	the
滴落	从	他们的	仓促	洗澡	,	是	聚集	在	一个	关闭	团体	靠近	这

['kɑːkəs] ,

carcass	,
尸体	,

它们身上还滴着刚从匆忙的洗澡水中出来的水，紧紧地聚在尸体旁。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [æz; əz]['əʊnli] ['frentʃmən] [kæn; kən] .

and	were	talking	and	gesticulating	as	only	Frenchmen	can	.
和	是	说	和	做手势	作为	仅有的	法国人	能	.

他们一边说话一边比划着手势，只有法国人才能做到。

[wiː; wi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['bəʊmən] [meɪd] [ðə; ði]

We	suspected	that	something	was	wrong	,	and	while	the	bowmen	made	the
我们	怀疑	那	某物	曾是	错误的	,	和	尽管	这	弓箭手	制成	这

[bəʊt] [fɑːst] ,

boat	fast	,
船	快速地	,

我们怀疑出了什么问题，就在船头水手们努力把船系紧的时候，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	rest	of	us	hurried	up	the	shore	.
这	休息	的	我们	慌忙	向上	这	支撑	.

我们其他人赶紧沿着岸边往上走。

[ðə; ði] [gruːp] ['pɑːtɪd] [æt; ət]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [dis'kləuz] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] — [ðə; ði]

The	group	parted	at	our	approach	and	disclosed	one	of	their	number	—	the
这	团体	分手了	在	我们的	方法	和	披露	一	的	他们的	数字	—	这

[liːd] - [mæn][ɒn][ðə; ði][rəʊp] — ['laɪɪŋ] ['məʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

lead	-	man	on	the	rope	—	lying	moaning	on	the	sand	.
带领	-	男人	在	这	绳索	—	说谎	呻吟	在	这	沙	.

我们走近时，这群人散开，露出了其中一人——绳子上的领头人——正躺在沙滩上呻吟。

[ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [mɔːld] [hɪm] ['terəbli] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	bear	had	overtaken	and	mauled	him	terribly	,	and	then	,
这	熊	有	被超越	和	被袭击	他	可怕	,	和	然后	,

熊追上了他，把他狠狠地撕咬了一番，然后，

['fraɪt(ə)nd] ['prɒbəbli] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [men] ,

frightened	probably	by	the	loud	cries	of	so	many	men	,
害怕	大概	经过	这	大声	哭泣	的	所以	许多	男人	,

可能是被这么多男人的大声喊叫吓到了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .

it	took	to	the	river	and	swam	away	.
它	采取	到	这	河	和	游泳	离开	.

它跳进河里，游走了。

[wiː; wi][gɒt][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ə'bɔːd] [æt; ət][wʌns] ,

We	got	the	wounded	man	aboard	at	once	,
我们	得到	这	受伤	男人	船上	在	一次	,

我们立即将伤员抬上了船。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][set][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	my	uncle	set	his	arm	and	made	him	as	comfortable	as	possible	.
和	我的	叔叔	放	他的	手臂	和	制成	他	作为	舒服的	作为	可能的	.

我叔叔帮他固定好胳膊，让他尽可能地舒服些。

[ðə; ðɪ]['hʌntə(r)][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪts] [rəʊp][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

The	hunter	had	saved	his	horse	by	cutting	its	rope	and	swimming	with	it
这	猎人	有	已保存	他的	马	经过	切割	它是	绳索	和	游泳	和	它

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fɑː(r)] [daʊn] [striːm] .

to	a	landing	far	down	stream	.
到	一个	降落	远的	向下	溪流	.

猎人割断马绳，带着马游到下游很远的地方，救了他的马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [təʊ] - [laɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [wiː; wi] [went] [ɒn] ,

As	soon	as	the	tow	-	line	was	recovered	we	went	on	,
作为	很快	作为	这	拖	-	线	曾是	恢复	我们	去	在	,

拖缆收回后，我们就继续前进了。

['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ðɪ]['æksɪdənt][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [wɜːs] .

thankful	that	the	accident	had	been	no	worse	.
感恩	那	这	事故	有	到过	不	更糟	.

庆幸事故没有造成更严重的后果。

[jet] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

Yet	through	it	all	they	were	cheerful	and	happy	,
然而	通过	它	全部	他们	是	快乐	和	快乐的	,

然而，尽管经历了这一切，他们依然保持着乐观和快乐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [kæmp] - ['faɪə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk]

and	at	the	evening	camp	-	fire	my	uncle	was	frequently	obliged	to	speak
和	在	这	晚上	营	-	火	我的	叔叔	曾是	频繁地	有义务	到	说话

['hɑːʃli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)][ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-] [sɔːŋz] ,

harshly	to	keep	them	from	shouting	their	voyageur	songs	,
严厉地	到	保持	他们	从	喊叫	他们的	旅行者	歌曲	,

在晚间的篝火旁，我的叔叔经常不得不严厉地训斥他们，以阻止他们高唱他们的皮毛商队歌曲。

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [praul] [wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] .

that	might	have	brought	some	prowling	war	party	of	Indians	down	on	us	.
那	可能	有	带来	一些	潜行	战争	派对	的	印度人	向下	在	我们	.

那可能会引来一群四处游荡的印第安战队袭击我们。

[ðə; ðɪ] [fuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] [miːt] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [miːt] , [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

The	food	of	these	men	was	meat	—	nothing	but	meat	,	washed	down	with	a
这	食物	的	这些	男人	曾是	肉	—	没有什么	但	肉	,	洗过	向下	和	一个

['lɪt(ə)l] [tiː] .

little	tea	.
小的	茶	.

这些人的食物只有肉——除了肉什么也没有，就喝点茶。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [fjuː] [pɑːmz] [blɑːntʃ, blæntʃ] , [waɪt] ,

Sometimes	they	managed	to	dig	a	few	pommes	blanches	,	white	,
有时	他们	管理	到	挖	一个	很少	苹果	漂白	,	白色的	,

有时他们还能挖到一些白苹果，白色的，

['edəb(ə)l] [ruːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pælətəb(ə)l] [wen] ['rəʊstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəʊl] .

edible	roots	that	were	very	palatable	when	roasted	in	the	coals	.
食用	根	那	是	非常	可口的	什么时候	烤	在	这	煤炭	.

可食用的根茎，用炭火烤制后味道鲜美。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][hɑːd] ['krækəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [paʊndz] [ɒv; əv]

Uncle	Wesley	and	I	had	a	box	of	hard	crackers	and	a	few	pounds	of
叔叔	韦斯利	和	我	有	一个	盒子	的	难的	饼干	和	一个	很少	磅	的

['flaʊə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .

flour	and	sugar	.
面粉	和	糖	.

韦斯利叔叔和我有一盒硬饼干和几磅面粉和糖。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,

When	they	were	gone	,	he	told	me	,
什么时候	他们	是	已消失	,	他	讲述	我	,

他们走后，他告诉我：

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .

we	should	have	no	more	until	we	sat	down	to	our	Christmas	dinner	.
我们	应该	有	不	更多的	直到	我们	卫星	向下	到	我们的	圣诞节	晚餐	.

直到我们坐下来享用圣诞晚餐之前，我们不应该再有任何事了。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [ˌem 'iː] ; [ai] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [bɪg] , [strɒŋ] [men] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn] [miːt] ,

That	did	not	worry	me	;	I	thought	that	if	big	,	strong	men	could	live	on	meat	,
那	做过	不是	担心	我	;	我	想法	那	如果	大的	,	强的	男人	可以	居住	在	肉	,

那并没有让我担心；我想，如果身材高大强壮的男人都能靠吃肉生存，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] , [tuː] .

a	boy	could	,	too	.
一个	男生	可以	,	也	.

男孩也可以。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [wuːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['væli] .

The	river	wound	like	a	snake	through	the	great	valley	.
这	河	伤口	喜欢	一个	蛇	通过	这	伟大的	谷	.

河流像蛇一样蜿蜒流淌在大峡谷中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [pɔɪnts] ['əʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'krɒs] [baɪ][lænd] ,

There	were	long	points	only	a	mile	or	two	across	by	land	,
那里	是	长的	积分	仅有的	一个	英里	或者	二	穿过	经过	土地	,

有些地方地势狭长，陆地宽度只有一两英里。

[bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ðæt] ['dɪstəns] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

but	many	times	that	distance	round	by	the	channel	.
但	许多	时代	那	距离	圆形的	经过	这	渠道	.

但绕着海峡走的距离要远得多。

['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hʌnt]

Sometimes	when	we	came	to	such	a	place	Uncle	Wesley	and	I	would	hunt
有时	什么时候	我们	来了	到	这样的	一个	地方	叔叔	韦斯利	和	我	会	打猎

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

across	the	bottom	and	then	wait	for	the	boat	.
穿过	这	底部	和	然后	等待	为了	这	船	.

有时我们来到这样的地方，韦斯利叔叔和我就会在水底打猎，然后等船过来。

[ɒn] [ðiːz] [trɪps] [ai] [kɪld] [maɪ] [fɜːst] [dɪə(r)][ænd; ənd] [elk] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] — [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

On	these	trips	I	killed	my	first	deer	and	elk	and	antelope	—	not	to	mention
在	这些	旅行	我	被杀	我的	第一的	鹿	和	麋鹿	和	羚羊	—	不是	到	提到

['sevrəl] [mɔː(r)] ['bʌfələʊ] .

several	more	buffalo	.
一些	更多的	水牛	.

在这些旅行中，我第一次猎杀了鹿、麋鹿和羚羊——更不用说还有好几头野牛了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzi] [wen] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] ;

But	Uncle	Wesley	was	always	uneasy	when	away	from	the	boat	;
但	叔叔	韦斯利	曾是	总是	不安	什么时候	离开	从	这	船	;

但韦斯利叔叔离开船时总是感到不安；

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts]['kɑːgəʊ] ,

he	was	responsible	for	it	and	its	cargo	,
他	曾是	负责任的	为了	它	和	它是	货物	,

他负责这艘船及其货物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][fɜːrz] .

which	was	worth	more	than	a	hundred	thousand	dollars	in	furs	.
哪个	曾是	值得	更多的	比	一个	百	千	美元	在	毛皮	.

那是价值超过十万美元的皮草。

[ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

Should	anything	happen	to	it	while	he	was	away	from	it	,	even	for
应该	任何事物	发生	到	它	尽管	他	曾是	离开	从	它	,	甚至	为了

[æn; ən] ['aʊərz] [hʌnt] ,

an	hour's	hunt	,
一个	小时	打猎	,

如果他离开的这段时间里，哪怕只是外出狩猎一个小时，万一出了什么事.....

[hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv]

his	hope	of	eventually	becoming	a	member	of	the	great	company	would	have
他的	希望	的	最终	成为	一个	成员	的	这	伟大的	公司	会	有

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] .

to	be	given	up	.
到	是	给定	向上	.

他最终成为这家伟大公司一员的希望不得不放弃了。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] ,

Finally	,	after	minute	instructions	in	the	proper	handling	of	the	rifle	,
最后	,	后	分钟	指示	在	这	恰当的	处理	的	这	步枪	,

最后，在接受了关于正确使用步枪的详细指导之后，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [kwests] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] .

I	was	allowed	to	accompany	the	hunter	on	his	daily	quests	for	meat	.
我	曾是	允许	到	陪伴	这	猎人	在	他的	日常的	任务	为了	肉	.

我获准陪同猎人进行每日的猎肉之旅。

[bæp'tiːst] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['driːmi] , ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kriːəʊl] [frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] .

Baptiste	Rondin	was	a	dreamy	,	gentle	little	Creole	from	Louisiana	.
巴蒂斯特	-	曾是	一个	梦幻般的	,	温和的	小的	克里奥尔语	从	路易斯安那州	.

巴蒂斯特·朗丹是一位来自路易斯安那州、梦幻般温柔的克里奥尔小伙子。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd]

He	came	from	a	good	family	,	had	not	been	taught	to	work	,	and
他	来了	从	一个	好的	家庭	,	有	不是	到过	教授	到	工作	,	和

[hæd; həd] [heit] [bʊks] ,

had	hated	books	,
有	憎恨	图书	,

他出身于一个不错的家庭，从小就没有接受过劳动教育，而且讨厌读书。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .

so	he	told	me	.
所以	他	讲述	我	.

他告诉我的。

[səʊ] [wen] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

So	when	misfortune	came	to	his	family	,	and	he	had	to	do	something
所以	什么时候	不幸	来了	到	他的	家庭	,	和	他	有	到	做	某物

,

,

,

所以当不幸降临到他的家庭，他不得不做点什么的时候，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [naʊ] [held] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [mɔː(r)] [peɪ] [wɪtʃ]

he	chose	the	position	he	now	held	in	preference	to	others	with	more	pay	which
他	选择	这	位置	他	现在	握住	在	偏爱	到	其他的	和	更多的	支付	哪个

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] .

the	Chouteaus	had	offered	him	.
这	-	有	提供	他	.

他宁愿选择现在这份工作，也不愿接受舒托家族提供的其他薪水更高的职位。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

When	we	started	out	in	the	morning	,
什么时候	我们	开始	出去	在	这	早晨	,

早上出发的时候，

[ai] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [əʊld] [hɔːs] ,

I	would	climb	up	behind	him	on	the	gentle	old	horse	,
我	会	爬	向上	在后面	他	在	这	温和的	老的	马	,

我会爬到他身后，骑上那匹温顺的老马。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	we	would	ride	for	miles	up	one	side	or	the	other	of	the	river	.
和	我们	会	骑	为了	英里	向上	一	边	或者	这	其他	的	这	河	.

我们会沿着河的一侧或另一侧骑行数英里。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [sɔː] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [geɪm] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

We	always	saw	various	kinds	of	game	soon	after	leaving	the	boat	,
我们	总是	锯	各种各样的	种类	的	游戏	很快	后	离开	这	船	,

我们每次下船后不久总能看到各种各样的猎物。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	never	attempted	to	kill	any	until	some	was	found	convenient	to	the
但	绝不	尝试过	到	杀	任何	直到	一些	曾是	成立	方便的	到	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

shore	of	the	river	,
支撑	的	这	河	,

但直到发现一些鱼靠近河岸时，它们才开始尝试杀死它们。

[weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] ['iːzəli] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'bɔːd] .

where	the	boat	could	land	and	the	meat	easily	be	taken	aboard	.
在哪里	这	船	可以	土地	和	这	肉	容易地	是	已采取	船上	.

船只可以靠岸的地方，方便将肉运上船。

[bɪ'saɪdz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] , [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['dʌsti] [treɪl] , ['evri] ['mʌdflæt] [ænd; ənd]

Besides	looking	for	game	,	we	examined	every	dusty	trail	,	every	mudflat	and
除了	寻找	为了	游戏	,	我们	检查	每一个	尘土飞扬	踪迹	,	每一个	滩涂	和

['sændbɑː(r)] ,

sandbar	,
沙洲	,

除了寻找猎物，我们还仔细勘察了每一条尘土飞扬的小路、每一处泥滩和沙洲。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [skænd] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

and	constantly	scanned	the	bottoms	and	the	hills	for	signs	of	Indians	.
和	不断地	扫描	这	底部	和	这	丘陵	为了	标志	的	印度人	.

他不断扫视山谷和山丘，寻找印第安人的踪迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ; ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [wɒz; wəz]

They	were	the	great	terror	of	the	cordelliers	;	often	a	boat's	crew	was
他们	是	这	伟大的	恐怖	的	这	-	;	经常	一个	船的	全体人员	曾是

[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

surprised	and	killed	,
惊讶	和	被杀	,

他们是索道水手们最大的噩梦；船员们经常遭到突袭并被杀害。

[ɔː(r)][ðə; ði]['kɑːgəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

or	the	cargo	was	destroyed	.
或者	这	货物	曾是	损毁	.

或者货物被毁。

[wiː; wi] [taɪd] [ʌp] [wʌn] [naɪt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌsəlʃɛl] ['rɪvə(r)] ,

We	tied	up	one	night	four	or	five	miles	below	the	mouth	of	the	Musselshell	River	,
我们	系	向上	一	夜晚	四	或者	五	英里	以下	这	嘴	的	这	贻贝壳	河	,

一天晚上，我们在穆塞尔谢尔河口下游四五英里处停泊过夜。

[wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [sed] ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [hæd; həd][səʊ] [nemd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	my	Uncle	Wesley	said	Lewis	and	Clark	had	so	named	on	account	of	the
哪个	我的	叔叔	韦斯利	说	刘易斯	和	克拉克	有	所以	命名	在	帐户	的	这

[kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] .

quantities	of	fossil	shells	that	are	found	there	.
数量	的	化石	贝壳	那	是	成立	那里	.

据我叔叔韦斯利说，路易斯和克拉克之所以给它命名，是因为那里发现了大量的化石贝壳。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bæp'tiːst] ['sædl] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ,

Early	the	next	morning	Baptiste	saddled	the	old	horse	,
早期的	这	下一个	早晨	巴蒂斯特	鞍	这	老的	马	,

第二天一大早，巴蒂斯特就给那匹老马备好了鞍。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [hɔːl] [ðə; ði]

and	we	started	out	to	hunt	at	the	same	time	that	the	cordelliers	hauled	the
和	我们	开始	出去	到	打猎	在	这	相同的	时间	那	这	-	拖拽	这

[rəʊp] [taɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðeə(r)] ['wɪəri] [træmp] .

rope	tight	and	began	their	weary	tramp	.
绳索	紧的	和	开始	他们的	厌倦	流浪汉	.

我们开始狩猎的同时，缆索工人也拉紧了绳索，开始了他们疲惫的跋涉。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɒtəm] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	came	to	the	lower	edge	of	the	big	bottom	at	the	mouth	of	the
我们	来了	到	这	降低	边缘	的	这	大的	底部	在	这	嘴	的	这

['mʌsəlʃɛl] .

Musselshell	.
贻贝壳	.

我们来到了贻贝壳口的大底部边缘。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] ['tɪmbəd] ['aɪlənd] .

Opposite	the	mouth	there	was	a	heavily	timbered	island	.
对面的	这	嘴	那里	曾是	一个	重度	木材	岛	.

河口对面是一个树木茂密的小岛。

[wʌn] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['æntɪləʊp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [geɪm] [ɪn] [saɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

One	small	band	of	antelope	was	the	only	game	in	sight	between	us	and	the
一	小的	乐队	的	羚羊	曾是	这	仅有的	游戏	在	视线	之间	我们	和	这

['mʌsəlʃɛl] .

Musselshell	.
贻贝壳	.

在我们和贻贝之间，只有一小群羚羊是可见的唯一猎物。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

On	the	other	side	of	it	,
在	这	其他	边	的	它	,

另一方面，

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,

at	the	upper	end	of	the	bottom	and	close	to	the	Missouri	,
在	这	上	结尾	的	这	底部	和	关闭	到	这	密苏里州	,

在底部的上端，靠近密苏里河，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['bʌfələʊ] , [sʌm; səm] ['fiːdɪŋ] , [sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

there	were	a	couple	of	hundred	buffalo	,	some	feeding	,	some	lying	down	.
那里	是	一个	夫妻	的	百	水牛	,	一些	喂养	,	一些	说谎	向下	.

那里有两百多头水牛，有的在吃草，有的在躺着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [rəʊd] ['bəʊldli] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [seɪdʒ] - [brʌʃ] [tuː; tə]

They	were	so	far	away	that	we	rode	boldly	through	the	tall	sage	-	brush	to
他们	是	所以	远的	离开	那	我们	骑	大胆地	通过	这	高的	圣人	-	刷子	到

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] ,

the	little	river	,
这	小的	河	,

他们离我们很远，所以我们大胆地穿过高高的蒿草丛，来到了小河边。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .

and	across	it	to	the	outer	edge	of	the	strip	of	timber	.
和	穿过	它	到	这	外	边缘	的	这	条	的	木材	.

然后横穿到木条的外边缘。

[ðeə(r)] [bæp'tiːst] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [waɪl] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːd]

There	Baptiste	told	me	to	remain	with	the	horse	while	he	crept	out	to	the	herd
那里	巴蒂斯特	讲述	我	到	保持	和	这	马	尽管	他	悄悄地爬	出去	到	这	一群

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] .

and	made	a	killing	.
和	制成	一个	杀	.

巴蒂斯特让我留在马旁边，他则悄悄溜到牛群里大开杀戒。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] .

I	did	not	like	being	left	alone	.
我	做过	不是	喜欢	存在	左边	独自的	.

我不喜欢被独自留下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [freʃ] ['grɪzli] [træks] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [sændz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ,

There	were	many	fresh	grizzly	tracks	on	the	river	sands	just	behind	me	,
那里	是	许多	新鲜的	灰熊	轨道	在	这	河	沙子	只是	在后面	我	,

我身后的河沙上有很多新鲜的灰熊脚印。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['ænɪmlz] ,

and	I	was	afraid	of	the	terrible	animals	,
和	我	曾是	害怕的	的	这	糟糕的	动物	,

我害怕那些可怕的动物。

[səʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] [wɪtʃ]

so	afraid	that	I	did	not	dare	to	dismount	and	gather	some	strawberries	which
所以	害怕的	那	我	做过	不是	敢	到	下马	和	收集	一些	草莓	哪个

[ʃəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] .

showed	in	the	grass	at	the	horse's	feet	.
显示	在	这	草	在	这	马匹	脚	.

我害怕极了，不敢下马去摘马蹄边草丛里的草莓。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['mɪnɪts] [siːmd] ['aʊəz] .

The	passing	minutes	seemed	hours	.
这	通过	分钟	似乎	小时	.

时间过得飞快，仿佛几个小时那么漫长。

[ðə; ði] [tɔːl] [seɪdʒ] - [brʌʃ] [aʊt] [ə'hed] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [bæp'tiːst] .

The	tall	sage	-	brush	out	ahead	had	swallowed	Baptiste	.
这	高的	圣人	-	刷子	出去	前方	有	吞咽	巴蒂斯特	.

前方高大的蒿草丛将巴蒂斯特吞没了。

[baɪ] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːrəp] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt]

By	rising	in	the	stirrups	I	could	just	see	the	backs	of	some	of	the	distant
经过	上升	在	这	马镫	我	可以	只是	看	这	背部	的	一些	的	这	遥远

['bʌfələʊ] .

buffalo	.
水牛	.

抬起脚蹬，我隐约看到了远处一些野牛的背影。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] ['flʌtə(r)] ,

A	sudden	splash	in	the	river	made	my	heart	flutter	,
一个	突然	溅	在	这	河	制成	我的	心	扑	,

河里突然传来一声水花，让我心跳加速。

[ænd; ənd][aɪ] ['kwɪkli] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	quickly	turned	to	see	what	had	caused	it	.
和	我	迅速地	转向	到	看	什么	有	导致	它	.

我赶紧转过身去看发生了什么事。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪts] ['glɪsnɪŋ] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn]

Here	and	there	between	the	trees	and	brush	its	glistening	surface	was	in	plain
这里	和	那里	之间	这	树木	和	刷子	它是	闪闪发光	表面	曾是	在	清楚的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

在树木和灌木丛的缝隙间，它闪闪发光的表面清晰可见。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌn] ['əʊpənɪŋ] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [bænd][ɒv; əv]

and	through	one	opening	I	saw	something	more	terrible	than	a	whole	band	of
和	通过	一	开幕	我	锯	某物	更多的	糟糕的	比	一个	所有的	乐队	的

['grɪzliz] :

grizzlies	:
灰熊	:

透过一个缝隙，我看到了比一群灰熊更可怕的东西：

[æn; ən] ['ɪndiən] ['krɒsɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .

an	Indian	crossing	toward	me	.
一个	印度	过境	朝向	我	.

一名印度人正朝我走来。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['peɪntɪd] [red] [wɪð] [bluː] [bɑːrz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃiːks] ;

I	saw	his	face	,	painted	red	with	blue	bars	across	the	cheeks	;
我	锯	他的	脸	,	绘	红色的	和	蓝色的	酒吧	穿过	这	脸颊	;

我看到他的脸，涂成红色，脸颊上画着蓝色的条纹；

[aɪ]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] ['leðə(r)] ['kləʊðɪŋ] ; [ðæt] [ə; eɪ] [ʃiːld] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

I	noted	that	he	wore	leather	clothing	;	that	a	shield	hung	suspended	from	his
我	著名的	那	他	穿着	皮革	衣服	;	那	一个	盾	悬挂	暂停	从	他的

[left] [ɑːm] ;

left	arm	;
左边	手臂	;

我注意到他身穿皮衣，左臂上挂着一面盾牌；

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ærəus] .

that	in	his	right	hand	he	grasped	a	bow	and	a	few	arrows	.
那	在	他的	正确的	手	他	抓住	一个	弓	和	一个	很少	箭头	.

他右手拿着弓和几支箭。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ]['nəʊtɪd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

All	this	I	noted	in	an	instant	of	time	;	and	then	nearer	to	me	,
全部	这	我	著名的	在	一个	立即的	的	时间	;	和	然后	更近	到	我	,

这一切我瞬间都注意到了；然后，更靠近我的是，

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [stɪk] [snæpt] ,

and	more	to	the	right	,	a	stick	snapped	,
和	更多的	到	这	正确的	,	一个	戳	啪啪	,

再往右边一点，一根棍子断了。

[ænd; ənd][ai] [tɜːnd] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['letɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ]

and	I	turned	my	head	to	see	another	Indian	in	the	act	of	letting	an	arrow
和	我	转向	我的	头	到	看	其他	印度	在	这	行为	的	出租	一个	箭

[flai][æt; ət][ˌem 'iː] .

fly	at	me	.
飞	在	我	.

我转过头，看到另一个印第安人正向我射箭。

[ai] [jeld] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌmp] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l] [ðæt]

I	yelled	and	gave	the	horse	such	a	thump	with	the	stock	of	my	rifle	that
我	大喊	和	给予	这	马	这样的	一个	扑通	和	这	库存	的	我的	步枪	那

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

he	made	a	long	,
他	制成	一个	长的	,

我大喊一声，用步枪枪托猛击那匹马，它吓得长长地跑了起来。

[kwɪk] [liːp] .

quick	leap	.
快的	飞跃	.

快速跳跃。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

That	was	a	lucky	thing	for	me	.
那	曾是	一个	幸运的	事物	为了	我	.

那对我来说真是件幸运的事。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [eɪmd] [æt; ət][maɪ] ['bɒdi] [kʌt] [θruː] [maɪ] [kəʊt] [sliːv] [ænd; ənd] [gæʃt] [maɪ] [left] [ɑːm]

The	arrow	aimed	at	my	body	cut	through	my	coat	sleeve	and	gashed	my	left	arm
这	箭	旨在	在	我的	身体	切	通过	我的	外套	袖子	和	裂口	我的	左边	手臂

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] .

just	above	the	elbow	.
只是	多于	这	弯头	.

射向我身体的箭矢穿透了我的外套袖子，在我左臂肘部上方划开了一道口子。

[ai] [jeld] ['fræntɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [bæp'tiːst] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] [θruː] [ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ]

I	yelled	frantically	for	Baptiste	and	urged	the	horse	on	through	the	sage	-	brush
我	大喊	疯狂地	为了	巴蒂斯特	和	敦促	这	马	在	通过	这	圣人	-	刷子

.

:
.

我疯狂地呼喊着巴蒂斯特的名字，催促着马儿穿过蒿草丛。

[ai] [lʊkt] [bæk] ,

I	looked	back	,
我	看起来	后退	,

我回头望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['ɪndiənz] [ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)]

and	saw	that	Indians	all	up	and	down	the	stream	were	leaving	the	timber
和	锯	那	印度人	全部向上		和	向下	这	溪流	是	离开	这	木材

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .

and	running	toward	me	.
和	跑步	朝向	我	.

我看到溪流上下各处的印第安人都离开了树林，朝我跑来。

[ai] [lʊkt] [əˈhed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [bæpˈtiːsts] [gʌn] , [hɜːd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ,

I	looked	ahead	and	saw	the	smoke	of	Baptiste's	gun	,	heard	the	report	,
我	看起来	前方	和	锯	这	抽烟	的	巴蒂斯特的	枪	,	听到	这	报告	,

我向前望去，看到了巴蒂斯特的枪口冒出的硝烟，听到了枪声。

[sɔː] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [bʌntʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ˈskʌri] [ˈwestwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [hɪlz] .

saw	the	buffalo	bunch	up	and	then	scurry	westward	for	the	nearest	hills	.
锯	这	水牛	束	向上	和	然后	疾走	向西	为了	这	最近的	丘陵	.

我看到一群野牛聚拢在一起，然后迅速向西逃往最近的山丘。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [ʌp] ,

The	thought	came	to	me	that	I	could	pick	the	hunter	up	,
这	想法	来了	到	我	那	我	可以	挑选	这	猎人	向上	,

我突然想到我可以把那个猎人接走，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [wʊd] [ˈiːzəli] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [æn; ən]

and	that	the	old	horse	would	easily	carry	us	beyond	the	possibility	of	an
和	那	这	老的	马	会	容易地	携带	我们	超过	这	可能性	的	一个

[əˈtæk] [baɪ] [ˈɪndiənz] [əˈfʊt] .

attack	by	Indians	afoot	.
攻击	经过	印度人	步行	.

而且这匹老马可以轻松地驮着我们远离印第安人徒步袭击的可能性。

[ðæt] [həʊp] [wɒz; wəz] [ˈʃætəd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] .

That	hope	was	shattered	a	moment	later	.
那	希望	曾是	破碎	一个	片刻	之后	.

这份希望随即破灭。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsɜːkld] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,

The	buffalo	suddenly	circled	and	came	back	into	the	bottom	,
这	水牛	突然	圈起来	和	来了	后退	进入	这	底部	,

水牛突然转了个圈，又回到了河谷底部。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈɪndiənz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

and	I	saw	that	they	had	been	turned	by	some	Indians	at	the	edge	of
和	我	锯	那	他们	有	到过	转向	经过	一些	印度人	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

我看到他们在山边被一些印第安人围住了。

[ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [aʊt] [klɪə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flæt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [seɪdʒ] -

Indians	were	strung	out	clear	across	the	flat	,	were	leaping	through	the	sage	-
印度人	是	串	出去	清除	穿过	这	平坦的	,	是	跳跃	通过	这	圣人	-

[brʌʃ] [təˈwɔːd] [juː ˈes] ,

brush	toward	us	,
刷子	朝向	我们	,

印第安人散布在整片平原上，正穿过蒿草丛向我们奔来。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈdredf(ə)l] [wɔː(r)] - [kraɪ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhemɪŋ] [juː ˈes] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ]

and	shouting	their	dreadful	war	-	cry	;	they	were	hemming	us	in	on	the	south
和	喊叫	他们的	可怕	战争	-	哭	;	他们	是	缝边	我们	在	在	这	南

,

,

,

他们高喊着可怕的战吼；他们正从南方包围我们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] [kʌt] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

and	the	great	river	cut	off	our	retreat	to	the	north	.
和	这	伟大的	河	切	离开	我们的	撤退	到	这	北	.

大河切断了我们向北退的路。

[ai] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [ɒn] , [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [bæpˈtiːst] [ænd; ənd] [daɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

I	urged	the	old	horse	on	,	determined	to	reach	Baptiste	and	die	by	his	side	,
我	敦促	这	老的	马	在	,	决定	到	抵达	巴蒂斯特	和	死	经过	他的	边	,

我催促着老马继续前进，决心要到达巴蒂斯特身边，死在他身边。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [nɪə(r)] [hɪm] .

but	the	Indians	who	had	appeared	on	the	hills	were	now	quite	near	him	.
但	这	印度人	WHO	有	出现	在	这	丘陵	是	现在	相当	靠近	他	.

但出现在山上的印第安人现在已经离他很近了。

[ai] [sɔː] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

I	saw	him	raise	his	rifle	and	fire	at	the	one	in	the	lead	,
我	锯	他	增加	他的	步枪	和	火	在	这	一	在	这	带领	,

我看到他举起步枪，向领头的那个人开火。

[ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [kʌt] - [bæŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

then	turn	and	run	a	few	steps	and	spring	from	the	high	cut	-	bank	into	the	river	.
然后	转动	和	跑步	一个	很少	步骤	和	春天	从	这	高的	切	-	银行	进入	这	河	.

然后转身跑几步，从高高的河岸上跳入河中。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒʌmpɪŋ] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] , [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

But	just	before	jumping	he	paused	,	and	raising	a	hand	,	motioned	to	me	to	turn	back	.
但	只是	前	跳	他	暂停	,	和	提高	一个	手	,	示意	到	我	到	转动	后退	.

但就在他准备跳下去的时候，他停了下来，举起一只手，示意我转身回去。

[tuː; tə] [tɜːn] [bæk] !

To	turn	back	!
到	转动	后退	!

回头！

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əuˈbei] [hɪm] , [ai] [sɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] .

Accustomed	to	obeying	him	,	I	sawed	on	the	bridle	and	the	horse	stopped	.
习惯	到	服从	他	,	我	锯	在	这	辔	和	这	马	停止	.

我已经习惯了听从他的命令，于是我拉紧缰绳，马就停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)

[aɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,
I looked over my shoulder ,
我 看起来 超过 我的 肩膀 ,

我回头看了一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
and saw that the nearest of the Indians were not three hundred yards
和 锯 那 这 最近的 的 这 印度人 是 不是 三 百 码
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

我发现离我最近的印第安人也离我不到三百码。

[ɪn][maɪ] [dɪ'stres] [aɪ][kraɪd] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
In my distress I cried , " What shall I do ?
在 我的 痛苦 我 哭 , " 什么 将 我 做 ?

我惊慌失措地喊道："我该怎么办？"

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] — [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?
Oh , what shall I — what can I do to escape ?
哦 , 什么 将 我 — 什么 能 我 做 到 逃脱 ?

哦，我该怎么办——我该如何逃脱?

" ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
" Table of Contents
" 桌子 的 内容

"目录

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][kraɪd] [aʊt] .
I do not know why I cried out .
我 做 不是 知道 为什么 我 哭 出去 .

我不知道自己为什么会哭出来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [tuː; tə][ə'vaɪz] , [ɔː(r)] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .
Of course there was no one to answer , to advise , or assist me .
的 课程 那里 曾是 不 一 到 回答 , 到 建议 , 或者 协助 我 .

当然，没有人可以回答我的问题，也没有人可以给我建议或帮助我。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [stres] [men] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːsk]
I have often noticed that in times of stress men shout the questions that they ask
我 有 经常 注意到 那 在 时代 的 压力 男人 喊 这 问题 那 他们 问
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

我经常注意到，男人在压力大的时候会大声喊出他们自己提出的问题。

[waɪ] [hæd; həd] [bæp'tiːst] [m'əʊʃənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
Why had Baptiste motioned me to go back ,
为什么 有 巴蒂斯特 示意 我 到 去 后退 ,

巴蒂斯特为什么示意我回去?

[wen] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ][ai][mʌst; məst] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiənz] ?

when	by	doing	so	I	must	run	right	into	the	Indians	?
什么时候	经过	正在做	所以	我	必须	跑步	正确的	进入	这	印度人	?

这样做岂不是会直接撞上印第安人?

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] .

I	must	have	misunderstood	his	signal	.
我	必须	有	被误解	他的	信号	.

我一定是误解了他的信号。

['klɪəli] , [maɪ]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]

Clearly	,	my	only	chance	of	escape	was	the	same	as	his	,	and	that	was
清楚地	,	我的	仅有的	机会	的	逃脱	曾是	这	相同的	作为	他的	,	和	那	曾是

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

by	the	river	.
经过	这	河	.

显然，我唯一的逃生机会和他一样，那就是沿着河边逃生。

['pʌməl] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [wɪð] ['raɪf(ə)l] - [stɒk] [ænd; ənd] [hiːlz] , [ai] ['hedɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Pummeling	the	old	horse	with	rifle	-	stock	and	heels	,	I	headed	him	for	the
猛击	这	老的	马	和	步枪	-	库存	和	高跟鞋	,	我	标题	他	为了	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

我用枪托和马蹄猛击那匹老马，把它赶向溪流。

[nɒt] [streɪt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['veri] [haɪ] , [bʌt; bət] [ə'bliːkli] ,

Not	straight	toward	it	,	where	the	bank	was	apparently	very	high	,	but	obliquely	,
不是	直的	朝向	它	,	在哪里	这	银行	曾是	显然	非常	高的	,	但	斜向	,

不是径直朝它走去，那里的堤岸显然很高，而是斜着走。

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌsəlˌʃɛl] .

toward	a	point	not	far	above	the	mouth	of	the	Musselshell	.
朝向	一个	观点	不是	远的	多于	这	嘴	的	这	贻贝壳	.

朝向贻贝壳口上方不远处的一点。

[ðeə(r)] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [haɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['wiləuz] [pi:p]

There	the	bank	was	certainly	not	high	,	for	the	tips	of	water	-	willows	peeped
那里	这	银行	曾是	当然	不是	高的	,	为了	这	尖端	的	水	-	柳树	偷窥

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

above	it	.
多于	它	.

那里的河岸肯定不高，因为水柳的顶端都露出了河岸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] [ai][wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

In	a	few	moments	I	was	close	enough	to	look	over	it	.
在	一个	很少	时刻	我	曾是	关闭	足够的	到	看	超过	它	.

过了一会儿，我就走近到可以俯瞰它了。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Between	the	narrow	strip	of	willows	and	the	edge	of	the	water	there	was
之间	这	狭窄的	条	的	柳树	和	这	边缘	的	这	水	那里	曾是

[æn; ən] ['uːzi] ['mʌdflæt] ,

an	oozy	mudflat	,
一个	黏糊糊的	滩涂	,

在狭长的柳树林和水边之间，是一片泥泞的滩涂。

['fɪfti] [jɑːrdz] [waɪd] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [hɔːs] .

fifty	yards	wide	,	impassable	for	man	or	horse	.
五十	码	宽的	,	不可逾越	为了	男人	或者	马	.

宽五十码，人马都无法通行。

[ai] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [wen] [ai][hæd; həd] [tɜ:nd] [ˌdaʊn'stri:m] ,

I	looked	back	at	the	enemy	,	and	saw	that	when	I	had	turned	downstream	,
我	看起来	后退	在	这	敌人	,	和	锯	那	什么时候	我	有	转向	下游	,

我回头望向敌人，发现当我转向下游时，

[ðəʊz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

those	toward	the	upper	end	of	the	bottom	had	given	up	the	chase	,
那些	朝向	这	上	结尾	的	这	底部	有	给定	向上	这	追赶	,

那些位于底部上游的人已经放弃了追逐。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [tɜ:nd] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [rʌn] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

while	the	rest	had	turned	with	me	and	run	faster	than	ever	.
尽管	这	休息	有	转向	和	我	和	跑步	快点	比	曾经	.

而其他人则和我一起转身，跑得比以往任何时候都快。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tiz] , [ænd; ənd][ai] ['sɜ:kld] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]

Thus	there	was	a	wide	gap	between	the	two	parties	,	and	I	circled	toward	it
因此	那里	曾是	一个	宽的	差距	之间	这	二	各方	,	和	我	圈起来	朝向	它

,

,

,

因此，双方之间出现了巨大的鸿沟，我朝着这个鸿沟的方向绕去。

[æz; əz][maɪ][lɑ:st] [tʃɑ:ns] .

as	my	last	chance	.
作为	我的	最后的	机会	.

这是我最后的机会。

[fɜ:st] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [ðen] [streɪt] [saʊθ] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

First	up	the	river	for	several	hundred	yards	,	then	straight	south	,	away	from
第一的	向上	这	河	为了	一些	百	码	,	然后	直的	南	,	离开	从

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

先沿河向上游走几百码，然后径直向南走，远离河流。

[bəuθ] ['pɑ:tiz] [ɪ'mi:diətli] [pə'si:vd] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [spɜ:t] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði][gæp] .

Both	parties	immediately	perceived	my	intention	,	and	spurted	to	close	the	gap	.
两个都	各方	立即地	感知	我的	意图	,	和	喷涌而出	到	关闭	这	差距	.

双方立刻领会了我的意图，并迅速拉近了距离。

['hɑ:də(r)][ænd; ənd]['hɑ:də(r)][ai] [θʌmp] [ðə; ði] [hɔ:s] , [ɔ:l'ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [weɪkt]

Harder	and	harder	I	thumped	the	horse	,	although	by	this	time	he	had	waked
更难	和	更难	我	猛击	这	马	,	虽然	经过	这	时间	他	有	醒来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

我越打越用力，尽管这时它已经醒了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .

and	was	entering	into	the	spirit	of	the	flight	.
和	曾是	进入	进入	这	精神	的	这	航班	.

并逐渐融入了飞行的氛围。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:]

The	distance	between	the	two	parties	of	Indians	was	now	not	more	than	three
这	距离	之间	这	二	各方	的	印度人	曾是	现在	不是	更多的	比	三

['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ,

hundred	yards	,
百	码	,

两队印第安人之间的距离现在不超过三百码。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]

and	I	was	more	than	that	from	the	point	for	which	we	all	were
和	我	曾是	更多的	比	那	从	这	观点	为了	哪个	我们	全部	是

['hedɪŋ] ;

heading	;
标题	;

而我，从我们所有人共同的目标来看，远不止于此；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɒfset] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	to	offset	this	I	was	covering	the	ground	much	faster	than	they	were
但	到	抵消	这	我	曾是	覆盖	这	地面	很多	快点	比	他们	是

.

:
.

但为了弥补这一点，我的行进速度比他们快得多。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['jelɪŋ] ['fraɪtfəli] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]['greɪtə(r)]

The	Indians	were	now	yelling	frightfully	,	to	encourage	one	another	to	greater
这	印度人	是	现在	大喊	可怕地	,	到	鼓励	一	其他	到	更大的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

印第安人发出凄厉的叫喊声，互相鼓励着加快速度。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðeə(r)] [fɪəs] [aɪz] .

I	could	see	their	painted	faces	,	and	a	little	later	their	fierce	eyes	.
我	可以	看	他们的	绘	面孔	,	和	一个	小的	之后	他们的	凶猛的	眼睛	.

我能看到他们涂着油彩的脸，过了一会儿，又能看到他们凶狠的眼神。

[ðə; ði][gæp][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [naʊ] ; [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] ,

The	gap	was	very	small	now	;	they	began	shooting	,
这	差距	曾是	非常	小的	现在	;	他们	开始	射击	,

双方差距已经非常小了；他们开始射击。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [liːd] [rɪpt] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] ['peɪpə(r)] .

and	several	pieces	of	lead	ripped	by	me	with	the	sound	of	tearing	paper	.
和	一些	件	的	带领	撕裂	经过	我	和	这	声音	的	撕裂	纸	.

还有几块铅片被我撕碎，发出撕纸的声音。

[ai][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][juːz][maɪ]['raɪf(ə)l] .

I	did	not	try	to	use	my	rifle	.
我	做过	不是	尝试	到	使用	我的	步枪	.

我没有尝试使用我的步枪。

[ɪn] [ðæt] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['æŋgə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

In	that	first	experience	there	was	no	anger	in	my	heart	against	the	enemy	,
在	那	第一的	经验	那里	曾是	不	愤怒	在	我的	心	反对	这	敌人	,

在那第一次经历中，我心中并没有对敌人感到愤怒。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nothing	but	fear	of	them	.
没有什么	但	害怕	的	他们	.

除了对他们的恐惧，什么也没有。

[ai] [felt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sɔː] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hed] [ˌem 'iː] [ɒf] ,

I	felt	,	rather	than	saw	,	that	they	would	be	unable	to	head	me	off	,
我	毛毡	,	相当	比	锯	,	那	他们	会	是	无法	到	头	我	离开	,

我感觉到了，而不是看到了，他们无法阻止我。

[ɪf] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] ,

if	only	by	a	narrow	margin	,
如果	仅有的	经过	一个	狭窄的	利润	,

即使只是以微弱优势，

[ænd; ənd][ai] [bent] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [æz; əz]

and	I	bent	low	over	the	horse	to	make	myself	as	small	a	target	as
和	我	弯曲	低的	超过	这	马	到	制作	我	作为	小的	一个	目标	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我弯下腰，尽量让自己成为马匹最小的目标。

[mɔː(r)] [gʌnz] [buːm] [kləʊz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

More	guns	boomed	close	on	each	side	of	me	.
更多的	枪支	蓬勃发展	关闭	在	每个	边	的	我	.

我两侧传来更多枪声。

['ærəʊs] [wɪzd] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][wʌn] [strʌk] [maɪ]['raɪf(ə)l] - [stɒk] , [glɑːns, glæns]

Arrows	whizzed	,	too	,	and	the	shaft	of	one	struck	my	rifle	-	stock	,	glanced
箭头	嗖嗖	,	也	,	和	这	轴	的	一	击	我的	步枪	-	库存	,	瞥了一眼

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

箭矢也呼啸而过，其中一支箭杆击中了我的步枪枪托，然后擦身而过。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [hænd] .

and	cut	the	skin	on	the	back	of	my	hand	.
和	切	这	皮肤	在	这	后退	的	我的	手	.

手背上的皮肤被划破了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [pɑːst] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] .

That	was	when	I	passed	right	between	the	two	parties	.
那	曾是	什么时候	我	通过了	正确的	之间	这	二	各方	.

就在那时，我从双方中间穿过。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [wei] , [ai] [kept] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] ,

In	a	dazed	way	,	I	kept	urging	the	horse	on	,
在	一个	茫然	方式	,	我	保留	敦促	这	马	在	,

我神情恍惚，不停地催促着马往前走。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][pɑːst][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] .

until	presently	it	dawned	on	me	that	I	was	past	the	danger	point	.
直到	目前	它	黎明	在	我	那	我	曾是	过去的	这	危险	观点	.

直到此刻我才意识到，我已经过了危险期。

['hævɪŋ] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kɔːs] , [krɒst] [ðə; ði]

Having	looked	back	to	make	sure	of	this	,	I	changed	my	course	,	crossed	the
拥有	看起来	后退	到	制作	当然	的	这	,	我	已更改	我的	课程	,	交叉	这

['mʌsəlʃɛl] ,

Musselshell	,
贻贝壳	,

回头确认无误后，我改变了航向，穿过了贻贝壳河。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	went	on	down	the	bottom	,	and	then	along	the	shore	of	the	river
和	去	在	向下	这	底部	,	和	然后	沿着	这	支撑	的	这	河

['sevrəl] [maɪlz] ,

several	miles	,
一些	英里	,

然后继续向下走，接着沿着河岸走了几英里。

[ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

until	I	came	to	the	boat	.
直到	我	来了	到	这	船	.

直到我来到船上。

[wen] [ðə; ði] - [sɔː] [ˌem ˈiː] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

When	the	cordelliers	saw	me	returning	in	such	haste	,	they	knew	that	something	was
什么时候	这	-	锯	我	返回	在	这样的	匆忙	,	他们	知道	那	某物	曾是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

当缆车司机看到我如此匆忙地返回时，他们就知道出事了。

[ðeɪ] [siːst] [ˈtəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bəʊt] [drɪft] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ,

They	ceased	towing	,	and	let	the	boat	drift	in	to	the	bank	,
他们	停止	拖带	,	和	让	这	船	漂移	在	到	这	银行	,

他们停止了拖曳，任由船漂向岸边。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [rəʊd] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

in	such	a	position	that	I	rode	right	on	the	deck	.
在	这样的	一个	位置	那	我	骑	正确的	在	这	甲板	.

我当时的姿势是直接骑在甲板上。

[aɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət] [maɪ]

I	was	still	so	frightened	that	it	was	difficult	for	me	to	talk	,	but	my
我	曾是	仍然	所以	害怕	那	它	曾是	难的	为了	我	到	讲话	,	但	我的

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

我当时仍然非常害怕，难以开口说话，但我的叔叔，

[gesɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [aɪ] [əʊˈmɪtɪd] , [ˈɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [əˈbɔːd] .

guessing	the	parts	of	the	story	which	I	omitted	,	ordered	all	the	men	aboard	.
猜测	这	部分	的	这	故事	哪个	我	省略	,	订购	全部	这	男人	船上	.

我猜想出了我省略的故事部分，命令所有男人上船。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

In	a	few	minutes	we	were	at	the	other	shore	of	the	river	.
在	一个	很少	分钟	我们	是	在	这	其他	支撑	的	这	河	.

几分钟后，我们就到了河对岸。

[ðə; ði] - [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] - [laɪn] ,

The	cordelliers	objected	to	going	on	with	the	tow	-	line	,
这	-	反对	到	去	在	和	这	拖	-	线	,

缆索工人反对继续拖曳缆绳。

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [fɜːm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

but	my	uncle	was	firm	that	they	should	start	without	delay	,	and	they	did	.
但	我的	叔叔	曾是	公司	那	他们	应该	开始	没有	延迟	,	和	他们	做过	.

但我叔叔坚持他们应该立即开始，他们也照做了。

[ðə; ði] [ˈstɪəzmən] , [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪmˈplɔɪiː] , [wɒz; wəz] [sent] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

The	steersman	,	an	old	and	tried	employee	,	was	sent	ahead	of	them
这	舵手	,	一个	老的	和	尝试	员工	,	曾是	发送	前方	的	他们

[tuː; tə] [skaʊt] ,

to	scout	,
到	侦察	,

舵手是一名经验丰富、技术精湛的老员工，他被派到前面去侦察。

[ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwesli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːp] .

and	Uncle	Wesley	took	his	place	at	the	sweep	.
和	叔叔	韦斯利	采取	他的	地方	在	这	扫	.

韦斯利叔叔则代替他参加了扫荡工作。

[ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] [wɒz; wəz] ['freʃli] [praɪmd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [stænd]

The	howitzer	was	freshly	primed	,	and	one	of	the	men	instructed	to	stand
这	榴弹炮	曾是	新鲜的	已准备	,	和	一	的	这	男人	指示	到	站立

[baɪ] ,

by	,
经过	,

榴弹炮刚刚装好炮弹，一名士兵奉命待命。

['redi] [tuː; tə] [eɪm] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

ready	to	aim	and	fire	it	.
准备好	到	目的	和	火	它	.

准备瞄准射击。

[ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [bæp'tiːst] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [təʊld] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] ,

I	was	anxious	about	Baptiste	,	and	although	my	uncle	told	me	not	to	worry	,
我	曾是	焦虑的	关于	巴蒂斯特	,	和	虽然	我的	叔叔	讲述	我	不是	到	担心	,

我很担心巴蒂斯特，虽然我叔叔告诉我不要担心，

[ai] ['daʊtɪd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

I	doubted	if	we	should	ever	see	him	again	.
我	怀疑	如果	我们	应该	曾经	看	他	再次	.

我怀疑我们是否还能再见到他。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	a	couple	of	hours	we	arrived	off	the	island	opposite	the	mouth	of	the
在	一个	夫妻	的	小时	我们	到达的	离开	这	岛	对面的	这	嘴	的	这

['mʌsəlˌʃɛl] ,

Musselshell	,
贻贝壳	,

几个小时后，我们到达了位于穆塞尔谢尔河口对面的岛屿附近。

[ænd; ənd] [ləʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

瞧！

[bæp'tiːst] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Baptiste	came	out	of	the	brush	at	the	lower	end	of	it	,
巴蒂斯特	来了	出去	的	这	刷子	在	这	降低	结尾	的	它	,

巴蒂斯特从灌木丛的低端走了出来。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'bɔːd] .

and	signaled	us	to	take	him	aboard	.
和	发出信号	我们	到	拿	他	船上	.

他示意我们带他上船。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [skɪf] .

That	was	done	with	the	skiff	.
那	曾是	完毕	和	这	小艇	.

那是用小艇完成的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [dek] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [frentʃ] [wei] ,

As	soon	as	he	came	on	deck	he	ran	to	me	,	in	his	impetuous	French	way	,
作为	很快	作为	他	来了	在	甲板	他	跑	到	我	,	在	他的	浮躁	法语	方式	,

他一上甲板就以他那急躁的法国方式朝我跑来。

[geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ]

gave	me	a	hug	and	a	thump	on	the	back	,	and	exclaimed	,	"	It	is	my
给予	我	一个	拥抱	和	一个	扑通	在	这	后退	,	和	惊呼	,	"	它	是	我的

[breɪv] [bɔɪ] !

brave	boy	!
勇敢的	男生	!

他给了我一个拥抱，又拍了拍我的背，大声说道：“这是我勇敢的儿子！”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [seɪf] !

And	he	is	safe	!
和	他	是	安全的	!

他安全了!

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][hænd] ?

One	little	wound	in	the	hand	?
一	小的	伤口	在	这	手	?

手上一个小小的伤口?

[ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

That	is	nothing	.
那	是	没有什么	.

那算什么。

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .

Now	,	tell	me	how	you	made	the	escape	.
现在	,	告诉	我	如何	你	制成	这	逃脱	.

现在，告诉我你是如何逃脱的。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['stɔːri]

"	But	at	this	moment	my	uncle	came	to	consult	the	hunter	,	and	my	story
"	但	在	这	片刻	我的	叔叔	来了	到	咨询	这	猎人	,	和	我的	故事

[wɒz; wəz] [dɪ'fɜːd] .

was	deferred	.
曾是	延期	.

“但就在这时，我的叔叔来向猎人请教，我的故事就被搁置了。”

[ai] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [bæp'tiːst] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɻ'iːz] , ['prɒbəbli] [ɒn][ðeə(r)]

I	learned	from	Baptiste	later	that	the	Indians	were	Crees	,	probably	on	their
我	学习	从	巴蒂斯特	之后	那	这	印度人	是	克里斯	,	大概	在	他们的

[wei] [saʊθ] ,

way	south	,
方式	南	,

后来我从巴蒂斯特那里得知，那些印第安人是克里人，他们可能正在南下的途中。

[tuː; tə][reɪd][ðə; ði] [krəʊ] [hɔːs] [hɜːrdz] .

to	raid	the	Crow	horse	herds	.
到	袭击	这	乌鸦	马	畜群	.

袭击克罗族的马群。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['aɪlənd] .

By	this	time	we	had	passed	the	island	.
经过	这	时间	我们	有	通过了	这	岛	.

这时我们已经经过了那个岛。

[bæp'tiːst] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [kʌt] - [bæŋk][wɒz; wəz][frɒm; frəm]

Baptiste	was	just	asking	us	to	note	how	high	the	cut	-	bank	was	from
巴蒂斯特	曾是	只是	问	我们	到	笔记	如何	高的	这	切	-	银行	曾是	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

which	he	had	jumped	into	the	stream	,
哪个	他	有	跳了起来	进入	这	溪流	,

巴蒂斯特只是想让我们注意一下他跳入溪流的河岸切口有多高。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

when	the	whole	party	of	Indians	rose	out	of	the	sage	-	brush	at	the	edge	of
什么时候	这	所有的	派对	的	印度人	玫瑰	出去	的	这	圣人	-	刷子	在	这	边缘	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当所有印第安人从边缘的蒿草丛中站起来时，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['jelɪŋ] , ['faɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	with	much	yelling	,	fired	their	guns	at	us	.
和	和	很多	大喊	,	被解雇	他们的	枪支	在	我们	.

他们大声叫喊着，向我们开枪。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

As	the	distance	was	three	or	four	hundred	yards	,
作为	这	距离	曾是	三	或者	四	百	码	,

由于距离有三四百码，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔːlz] [strʌk] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

only	a	few	of	their	balls	struck	anywhere	near	the	boat	.
仅有的	一个	很少	的	他们的	球	击	任何地方	靠近	这	船	.

只有少数几个球击中了船附近。

['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [hɪm'self] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['haʊɪtsə(r)] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] , ['tɪltɪd] [ʌp][ðə; ði] ['bærəl] ,

Uncle	Wesley	himself	sprang	to	the	howitzer	,	swung	it	round	,	tilted	up	the	barrel	,
叔叔	韦斯利	他自己	弹簧	到	这	榴弹炮	,	摇摆	它	圆形的	,	斜	向上	这	桶	,

[ænd; ənd]['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] .

and	fired	it	.
和	被解雇	它	.

韦斯利叔叔亲自跳到榴弹炮旁，把它转过来，抬起炮管，然后开火了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [ʃɔː(r)] ,

Some	of	the	balls	dropped	into	the	water	near	the	far	shore	,
一些	的	这	球	掉落	进入	这	水	靠近	这	远的	支撑	,

有些球掉进了远岸附近的水中，

['sevrəl] ['spætɪd] ['lɪt(ə)l] [pʌfs] [ɒv; əv] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [kʌt] - [bæŋk] ,

several	spatted	little	puffs	of	dust	out	of	the	dry	cut	-	bank	,
一些	争吵	小的	泡芙	的	灰尘	出去	的	这	干燥	切	-	银行	,

从干燥的河岸边溅起几缕细小的尘土。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] .

and	others	must	have	passed	right	among	the	war	party	.
和	其他的	必须	有	通过了	正确的	之中	这	战争	派对	.

还有一些人肯定混在了作战队伍中。

['eniweɪ] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔːl] [dʌk] [daʊn] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] .

Anyway	,	the	Indians	all	ducked	down	and	ran	back	from	the	bluff	.
反正	,	这	印度人	全部	躲闪	向下	和	跑	后退	从	这	虚张声势	.

总之，印第安人全都蹲下身子，从悬崖边跑了回去。

[wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We	saw	no	more	of	them	.
我们	锯	不	更多的	的	他们	.

我们之后再也没见过他们。

['evə(r)] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [θruː]

Ever	since	leaving	the	mouth	of	the	Yellowstone	we	had	been	passing	through
曾经	自从	离开	这	嘴	的	这	黄石公园	我们	有	到过	通过	通过

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [lændz] .

the	extraordinary	formation	of	the	Bad	Lands	.
这	非凡的	形成	的	这	坏的	土地	.

自从离开黄石河口以来，我们就一直在穿越地貌奇特的恶地。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] [ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .

From	this	point	onward	the	scenery	became	more	and	more	wonderful	.
从	这	观点	向前	这	风景	成为	更多的	和	更多的	精彩的	.

从这里开始，景色变得越来越美妙。

[bɔɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ,
Boy that I was ,
男生 那 我 曾是 ,

那时的我还是个男孩，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['grændʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]
I was so deeply impressed with the strange grandeur of it all that the
我 曾是 所以 深 印象深刻 和 这 奇怪的 宏伟 的 它 全部 那 这
[sen'seiʃən] [ai] [ɪk'spɪərɪənst] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [taɪmz] ['æktʃuəli] [ə'presɪv] .
sensations I experienced were at times actually oppressive .
感觉 我 经验丰富的 是 在 时代 实际上 压迫性的 .

这一切的奇异宏伟深深震撼了我，以至于我有时感受到的那种感觉实际上是令人压抑的。

[æt; ət] ['evri] [tɜ:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [aɪ] .
At every turn there was something to astonish the eye .
在 每一个 转动 那里 曾是 某物 到 震惊 这 眼睛 .

处处皆是令人惊叹的景象。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gli:mɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ['tʌrətɪd] ['kɑ:slz] , [pɜ:tʃt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
There were gleaming white and gray turreted castles , perched high above the
那里 是 闪闪发光 白色的 和 灰色的 炮塔 城堡 , 栖息 高的 多于 这
[stri:m] ;
stream ;
溪流 ;

溪流上方高耸着闪闪发光的白色和灰色塔楼城堡；

['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['klʌstərɪŋ] [dəʊmz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] ,
cities of clustering domes and towers and minarets ,
城市 的 聚类 穹顶 和 塔楼 和 宣礼塔 ,

城市由成群的圆顶、塔楼和尖塔组成，

[ɔ:l] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['elɪmənts] [frɒm; frəm] ['sændstəʊn] [ɒv; əv] ['veərɪŋ] ['hɑ:dnəs] ,
all wrought by the elements from sandstones of varying hardness ,
全部 锻 经过 这 元素 从 砂岩 的 变化 硬度 ,

所有这些都是由不同硬度的砂岩经自然因素侵蚀形成的。

[bʌt; bət][ɔ:l][səʊ] [ə'pærəntli] ['ri:əl][æz; əz][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌmi:di'i:vəl]
but all so apparently real as to suggest that men and women in mediæval
但 全部 所以 显然 真实的 作为 到 建议 那 男人 和 女性 在 中世纪
[dres] [mait] [pɑ:s] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
dress might pass out of the gates in the walls at any moment .
裙子 可能 经过 出去 的 这 大门 在 这 墙壁 在 任何 片刻 .

但这一切都显得如此真实，仿佛随时都会有身着中世纪服装的男男女女从城墙上的城门走出去。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔ:t] ['bentən] [dʒʌst] ['naɪnti] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [fɔ:t] ['ju:niən] .
We arrived at Fort Benton just ninety days after leaving Fort Union .
我们 到达的 在 堡 本顿 只是 九十 天 后 离开 堡 联盟 .

离开尤宁堡仅仅九十天后，我们就抵达了本顿堡。

[ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['kænən] ['faɪəd][ɪn]['aʊə(r)]['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv]
The flag was raised and cannon fired in our honor , and more than five
这 旗帜 曾是 提高 和 大炮 被解雇 在 我们的 荣誉 , 和 更多的 比 五
['θaʊz(ə)nd] ['blækfi:t] ,
thousand Blackfeet ,
千 黑脚族 ,

旗帜升起，礼炮鸣放，五千多名黑脚族人参加了仪式。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæktə(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kʌlbərtsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv]

headed	**by**	**the**	**factor**	**,**	**Alexander**	**Culbertson**	**,**	**and**	**the**	**employees**	**of**
标题	经过	这	因素	,	亚历山大	卡尔伯特森	,	和	这	雇员	的

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	**fort**	**,**
这	堡	,

由代理人亚历山大·卡尔伯特森和堡垒的雇员们领导，

['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['welkəm] .

crowded	**to**	**the**	**river**	**-**	**bank**	**to**	**give**	**us**	**welcome**	**.**
挤	到	这	河	-	银行	到	给	我们	欢迎	.

河岸边挤满了人，欢迎我们。

[ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['ɪndiənz] .

I	**was**	**astonished**	**to**	**see**	**so**	**many**	**Indians**	**.**
我	曾是	惊讶	到	看	所以	许多	印度人	.

看到这么多印度人，我感到非常惊讶。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

I	**noticed**	**that**	**they**	**were**	**tall**	**,**	**fine**	**-**	**looking**	**men**	**and**	**women**	**;**
我	注意到	那	他们	是	高的	,	美好的	-	寻找	男人	和	女性	;

我注意到他们都是身材高挑、相貌英俊的男女；

[ðæt] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [tænd] [skɪnz] ; [ðæt] [ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ʌp][ɪn]

that	**they**	**wore**	**beautiful**	**garments**	**of**	**tanned**	**skins**	**;**	**that**	**their**	**hair**	**was**	**done**	**up**	**in**
那	他们	穿着	美丽的	服装	的	晒黑的	皮肤	;	那	他们的	头发	曾是	完毕	向上	在

[lɒŋ] ,

long	**,**
长的	,

他们穿着用鞣制皮革制成的漂亮衣服；他们的头发盘成长长的发髻，

[niːt] [breɪdz] ; [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

neat	**braids**	**;**	**that**	**many**	**of**	**the**	**leading**	**men**	**shook**	**hands**	**with**	**my**	**uncle**	**,**
整洁的	辫子	;	那	许多	的	这	领导	男人	摇晃	双手	和	我的	叔叔	,

整齐的辫子；许多领头的男士都和我叔叔握手，

[ænd; ənd] [siːmd] [glæd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	**seemed**	**glad**	**to**	**meet**	**him**	**.**
和	似乎	高兴的	到	见面	他	.

看起来很高兴见到他。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [mæn] , [ðə; ði]['fæktə(r)] , [huː] ['pætɪd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] [ɒn]

My	**uncle**	**introduced**	**me**	**to**	**that**	**great**	**man**	**,**	**the**	**factor**	**,**	**who**	**patted**	**me**	**kindly**	**on**
我的	叔叔	介绍	我	到	那	伟大的	男人	,	这	因素	,	WHO	轻拍	我	亲切地	在

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

the	**shoulder**	**.**
这	肩膀	.

我叔叔把我介绍给了那位伟人，那位工厂主，他亲切地拍了拍我的肩膀。

[wɪð] [hɪm][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] , [weə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [geɪt]

With	**him**	**we**	**went**	**into**	**the**	**fort**	**,**	**where**	**,**	**just**	**as**	**we**	**passed**	**through**	**the**	**big**	**gate**
和	他	我们	去	进入	这	堡	,	在哪里	,	只是	作为	我们	通过了	通过	这	大的	门

,

,
,

我们和他一起进了堡垒，正当我们穿过大门的时候，

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['hænsəm] ['ɪndiən] ['wʊmən] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] ['kælɪkəʊ] [dres] , [ə; eɪ] [plæd] [ʃɔːl] ,

a	tall	,	handsome	Indian	woman	,	wearing	a	neat	calico	dress	,	a	plaid	shawl	,
一个	高的	,	英俊的	印度	女士	,	穿着	一个	整洁的	印花布	裙子	,	一个	格子图案	披肩	,

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [ɪm'brɔɪdəd] ['mɔkəsɪnz] ,

and	beautifully	embroidered	moccasins	,
和	非常漂亮	绣花	鹿皮鞋	,

一位身材高挑、容貌姣好的印度女子，身穿整洁的印花棉布连衣裙，披着格子披肩，脚蹬精美刺绣的鹿皮鞋。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

came	running	to	us	,	threw	her	arms	round	my	uncle	,	and	kissed	him	.
来了	跑步	到	我们	,	扔	她	武器	圆形的	我的	叔叔	,	和	亲吻	他	.

她跑过来，一把抱住我的叔叔，亲吻了他。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz][ai] [felt] ,

I	must	have	looked	as	surprised	as	I	felt	,
我	必须	有	看起来	作为	惊讶	作为	我	毛毡	,

我当时的表情一定和我的感受一样惊讶。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ai]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

especially	when	I	noted	that	he	was	very	glad	to	meet	her	.
尤其	什么时候	我	著名的	那	他	曾是	非常	高兴的	到	见面	她	.

尤其是我注意到他很高兴见到她。

['hævɪŋ] ['spəʊkən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] , [hiː; hi] [tɜːnd]

Having	spoken	a	few	words	to	her	,	which	I	couldn't	understand	,	he	turned
拥有	说	一个	很少	字	到	她	,	哪个	我	不能	理解	,	他	转向

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

他跟她说了几句话，我没听懂，然后他转向了我。

" ['tɒməs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] .

"	Thomas	,	"	he	said	,	"	this	is	your	aunt	.
"	托马斯	,	"	他	说	,	"	这	是	你的	阿姨	.

“托马斯，”他说，“这是你的姑姑。”

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] .

I	hope	that	you	and	she	will	become	great	friends	.
我	希望	那	你	和	她	将要	变得	伟大的	朋友们	.

我希望你和她能成为好朋友。

" [ai][wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai]

"	I	was	now	more	surprised	than	ever	,	but	tried	not	to	show	it	as	I
"	我	曾是	现在	更多的	惊讶	比	曾经	,	但	尝试	不是	到	展示	它	作为	我

['ɑːnsə(r)d] ,

answered	,
回答	,

“我当时比以往任何时候都更加惊讶，但在回答时尽量不表现出来。”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ,

"	At	that	the	woman	gave	a	smile	that	was	pleasant	to	see	,
"	在	那	这	女士	给予	一个	微笑	那	曾是	令人愉快的	到	看	,

“这时，那女人露出了令人愉悦的笑容。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌem 'i:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] [ˌem 'i:]

and	the	next	instant	she	had	me	in	her	arms	and	was	kissing	me
和	这	下一个	立即的	她	有	我	在	她	武器	和	曾是	接吻	我

, ['smu:ðɪŋ] [maɪ][heə(r)] ,

,	smoothing	my	hair	,
,	平滑	我的	头发	,

下一刻，她就把我搂在怀里，亲吻我，抚摸着我的头发。

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['blækfʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['streɪndʒli] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

and	talking	Blackfoot	to	me	in	her	strangely	clear	and	pleasant	voice	.
和	说	黑脚族	到	我	在	她	奇怪的	清除	和	令人愉快的	嗓音	.

她用一种异常清晰悦耳的声音跟我讲黑脚语。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ɪn'tɜ:prətɪd] .

My	uncle	interpreted	.
我的	叔叔	翻译	.

我叔叔做翻译。

" [ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] ; [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʌv]

"	She	says	that	she	wants	to	be	your	mother	now	;	that	she	wants	you	to	love
"	她	说道	那	她	想要	到	是	你的	母亲	现在	;	那	她	想要	你	到	爱

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她说她现在想做你的母亲；她希望你爱她，

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] .

to	come	to	her	for	everything	you	need	.
到	来	到	她	为了	一切	你	需要	.

你需要什么都可以来找她。

" [ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , — [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,

"	I	do	not	know	just	what	it	was	,	—	her	voice	,	her	appearance	,
"	我	做	不是	知道	只是	什么	它	曾是	,	—	她	嗓音	,	她	外貌	,

我不知道究竟是什么——是她的声音，还是她的容貌——

[ðə; ði] ['mʌðəli] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd]

the	motherly	feeling	of	her	arms	round
这	母性	感觉	的	她	武器	圆形的

她双臂环绕着我，那种母爱般的感觉真好。

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我，

— [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑ:t] [gəʊ]

—	but	there	was	something	about	this	Indian	woman	that	made	my	heart	go
—	但	那里	曾是	某物	关于	这	印度	女士	那	制成	我的	心	去

[streɪt] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

straight	out	to	her	.
直的	出去	到	她	.

——但是这位印度女性身上有一种特质，让我立刻对她产生了同情。

[ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [skwi:z] ,

I	gave	her	hand	a	squeeze	,
我	给予	她	手	一个	挤	,

我轻轻捏了捏她的手。

[waɪl] [tɪəz] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [aɪz] [æz; əz][ai] ['snʌgl] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

while	tears	came	to	my	eyes	as	I	snuggled	up	close	to	her	.
尽管	眼泪	来了	到	我的	眼睛	作为	我	依偎着	向上	关闭	到	她	.

我依偎在她身边，眼泪夺眶而出。

[raɪt] ['wɪlɪŋli] [aɪ] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]

Right	willingly	I	went	with	her	and	Uncle	Wesley	to	the	room	in	the	far
正确的	心甘情愿	我	去	和	她	和	叔叔	韦斯利	到	这	房间	在	这	远的

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'dəʊbi] ['bɪldɪŋ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

end	of	the	long	adobe	building	forming	the	east	side	of	the	fort	,
结尾	的	这	长的	Adobe	建筑	成型	这	东方	边	的	这	堡	,

我欣然同意和她以及韦斯利叔叔一起去了堡垒东侧那座长长的土坯房尽头的房间。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

which	he	said	was	to	be	our	home	for	a	long	time	to	come	.
哪个	他	说	曾是	到	是	我们的	家	为了	一个	长的	时间	到	来	.

他说，那里将是我们未来很长一段时间的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ruːm] [ðæt] [geɪv] [wʌn][ə; eɪ] ['restfl] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [saɪt] .

It	was	the	kind	of	room	that	gave	one	a	restful	feeling	at	sight	.
它	曾是	这	种类	的	房间	那	给予	一	一个	宁静	感觉	在	视线	.

那是一间让人一眼就感到放松舒适的房间。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][ə'dəʊbi] ,

Opposite	the	doorway	was	a	big	fireplace	of	stone	and	adobe	,
对面的	这	门口	曾是	一个	大的	壁炉	的	石头	和	Adobe	,

门口对面是一个用石头和土坯砌成的大壁炉。

[wɪð] [hʊks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mænt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] - [hɔːnz] [ænd; ənd] [bɔːl] -

with	hooks	above	the	mantel	for	rifles	and	powder	-	horns	and	ball	-
和	钩子	多于	这	壁炉架	为了	步枪	和	粉末	-	角	和	球	-

['paʊtʃɪz] .

pouches	.
小袋	.

壁炉上方设有挂钩，用于悬挂步枪、火药角和弹丸袋。

[tuː] ['wɪndəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [saɪd] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] .

Two	windows	on	the	courtyard	side	afforded	plenty	of	light	.
二	视窗	在	这	庭院	边	提供	很多	的	光	.

庭院一侧的两扇窗户提供了充足的采光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] , [ɔːl] [həʊm] - [meɪd] .

There	were	a	strong	table	and	comfortable	chairs	,	all	home	-	made	.
那里	是	一个	强的	桌子	和	舒服的	椅子	,	全部	家	-	制成	.

那里有一张结实的桌子和舒适的椅子，都是自制的。

[ə; eɪ] [se'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] ['bʌfələʊ] - [rəʊbz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

A	settee	covered	with	buffalo	-	robes	was	placed	before	the	fire	.
一个	沙发	涵盖	和	水牛	-	长袍	曾是	放置	前	这	火	.

火堆前摆放着一张铺着水牛皮的长椅。

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)nd] [set] [ɒv; əv] [ʃelvz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] -

A	curtained	set	of	shelves	in	the	corner	contained	the	dishes	and	cooking	-
一个	帘幕	放	的	货架	在	这	角落	包含	这	菜肴	和	烹饪	-

[juː'tensɪlz] .

utensils	.
餐具	.

角落里一组带帘子的架子上摆放着餐具和烹饪用具。

[ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] .

The	north	end	of	the	room	was	partitioned	off	for	a	sleeping	-	place	.
这	北	结尾	的	这	房间	曾是	分区	离开	为了	一个	睡眠	-	地方	.

房间北端隔出一个睡眠区。

[maɪ][bed] , [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] ,

My	bed	,	I	was	told	,
我的	床	,	我	曾是	讲述	,

有人告诉我，我的床.....

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['bʌfələʊ] - [rəʊb] [kaʊtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

would	be	the	buffalo	-	robe	couch	under	the	window	at	the	right	of	the	door	.
会	是	这	水牛	-	长袍	长椅	在下面	这	窗户	在	这	正确的	的	这	门	.

应该是门右侧窗户下的那张水牛皮沙发。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ˌem 'iː][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [nəʊn] [tuː; tə]

The	next	day	my	uncle	took	me	all	round	the	fort	and	made	me	known	to
这	下一个	天	我的	叔叔	采取	我	全部	圆形的	这	堡	和	制成	我	已知	到

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪiːz] — [klɑːks] [ænd; ənd] ['teɪləz] ,

the	different	employees	—	clerks	and	tailors	,
这	不同的	雇员	—	职员	和	裁缝	,

第二天，叔叔带我参观了整个堡垒，并让我认识了不同的工作人员——职员和裁缝。

['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] - [ruːm] .

carpenters	and	blacksmiths	,	and	the	men	of	the	trade	-	room	.
木匠	和	铁匠	,	和	这	男人	的	这	贸易	-	房间	.

木匠、铁匠和商铺里的男人们。

[ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [skweə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ə'dəʊbi] .

The	fort	was	a	large	one	,	about	three	hundred	feet	square	,	all	of	adobe	.
这	堡	曾是	一个	大的	一	,	关于	三	百	脚	正方形	,	全部	的	Adobe	.

这座堡垒很大，大约三百英尺见方，全部用土坯建造。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [θriː] [lɒŋ] ['bɪldɪŋz] ,

Entering	the	front	gate	,	you	saw	that	three	long	buildings	,
进入	这	正面	门	,	你	锯	那	三	长的	建筑物	,

进入前门，你会看到三栋长长的建筑，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːstəli] [wʌn][wɒz; wəz] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] , [fɔːmd] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

of	which	the	easterly	one	was	two	stories	high	,	formed	three	sides	of	the
的	哪个	这	东风	一	曾是	二	故事	高的	,	形成	三	侧面	的	这

['kwɒdræŋgl] ,

quadrangle	,
四边形	,

其中东侧那座有两层楼高，构成了四合院的三面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːmd] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ɔː(r)] [saʊθ] [saɪd] ,

and	that	a	high	wall	containing	the	gate	formed	the	fourth	,	or	south	side	,
和	那	一个	高的	墙	包含	这	门	形成	这	第四	,	或者	南	边	,

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

facing	the	river	.
面向	这	河	.

城门所在的高墙构成了第四面墙，即南墙，面向河流。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

The	outer	walls	of	the	buildings	were	thus	the	defensive	walls	of	the	fort	.
这	外	墙壁	的	这	建筑物	是	因此	这	防守	墙壁	的	这	堡	.

因此，建筑物的外墙就是堡垒的防御墙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ə'sɔːlt] [baɪ] [tuː] - ['stɔːrid] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [wɪð]

They	were	protected	against	assault	by	two	-	storied	bastions	,	with
他们	是	受保护	反对	突击	经过	二	-	有故事的	堡垒	,	和

['kænən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnəs] .

cannon	at	the	southeast	and	northwest	corners	.
大炮	在	这	东南	和	西北	角落	.

它们由两层高的堡垒保护，免受攻击，东南角和西北角都设有大炮。

[ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ]

All	the	tribes	of	the	Northwest	together	could	not	have	taken	the	place	by
全部	这	部落	的	这	西北	一起	可以	不是	有	已采取	这	地方	经过

[ə'sɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔːs] ,

assault	without	the	loss	of	thousands	of	their	force	,
突击	没有	这	损失	的	数千	的	他们的	力量	,

西北地区所有部落联手，不可能在不损失数千兵力的情况下攻占该地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	knew	it	.
和	他们	知道	它	.

他们也心知肚明。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [kiːl] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn]

Before	night	the	keel	-	boat	was	unloaded	,	and	our	trunks	were	brought	in
前	夜晚	这	龙骨	-	船	曾是	卸载	,	和	我们的	树干	是	带来	在

[ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] .

and	unpacked	.
和	拆开包装	.

天黑之前，平底船上的货物被卸了下来，我们的行李箱也被搬进来并打开了。

[maɪ] ['mʌðərz] ['lɪt(ə)l] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [maɪ] [skuːl] - [bʊks] [fɪld] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [ʃelvz] ,

My	mother's	little	library	and	my	school	-	books	filled	a	new	set	of	shelves	,
我的	母亲的	小的	图书馆	和	我的	学校	-	图书	已填	一个	新的	放	的	货架	,

我母亲的小藏书和我的课本摆满了新书架。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [bɪ'gæn] , ['ʌndə(r)] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [də'rekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]

and	that	evening	I	began	,	under	my	uncle's	direction	,	a	course	of	study	and
和	那	晚上	我	开始	,	在下面	我的	叔叔的	方向	,	一个	课程	的	学习	和

['riːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

那天晚上，我在叔叔的指导下开始学习和阅读。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

preparatory	to	going	East	to	school	in	the	following	year	.
预备	到	去	东方	到	学校	在	这	下列的	年	.

为来年去东部上学做准备。

[nəʊ] [bɔɪ] ['evə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðæt] [fɔːt] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd]

No	boy	ever	had	a	happier	time	than	I	had	in	that	fort	so	far	beyond
不	男生	曾经	有	一个	更快乐	时间	比	我	有	在	那	堡	所以	远的	超过

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

the	borders	of	civilization	.
这	边界	的	文明	.

没有哪个男孩比我更快乐地待在那座远离文明边界的堡垒里。

[deɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Day	in	and	day	out	there	was	always	something	worth	while	going	on	.
天	在	和	天	出去	那里	曾是	总是	某物	值得	尽管	去	在	.

日复一日，总有值得一做的事情发生。

['hʌndrədz] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [treɪd] ,

Hundreds	,	and	often	thousands	,	of	Indians	came	in	to	trade	,
数百	,	和	经常	数千	,	的	印度人	来了	在	到	贸易	,

成百上千的印第安人前来贸易，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['endləs] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ]

and	I	found	endless	pleasure	in	mingling	with	them	and	learned	their	language
和	我	成立	无尽的	乐趣	在	混杂	和	他们	和	学习	他们的	语言

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

and	customs	.
和	海关	.

我从与他们交往中获得了无穷的乐趣，并学习了他们的语言和习俗。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] - (['lɪt(ə)l] [bɜːd] ['wʊmən]) , [maɪ] ['ʌŋkəlz] [waɪf] .

In	this	I	was	encouraged	by	Tsistsaki	(	Little	Bird	Woman	)	,	my	uncle's	wife	.
在	这	我	曾是	鼓励	经过	-	(	小的	鸟	女士	)	,	我的	叔叔的	妻子	.

在这方面，我受到了我叔叔的妻子 Tsistsaki（小鸟女人）的鼓励。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['mʌðə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

She	had	no	children	,	and	all	her	natural	mother	love	was	given	to
她	有	不	孩子们	,	和	全部	她	自然的	母亲	爱	曾是	给定	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

她没有孩子，把她所有的母爱都给了我。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [rɒŋ] ,

In	her	way	of	thinking	,	nothing	that	I	did	could	be	wrong	,
在	她	方式	的	思维	,	没有什么	那	我	做过	可以	是	错误的	,

在她看来，我做的任何事都没有错。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	the	best	of	everything	was	not	good	enough	for	me	.
和	这	最好的	的	一切	曾是	不是	好的	足够的	为了	我	.

即使拥有最好的，对我来说也还不够好。

[ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [ɪm'brɔɪdəd] ['bʌkskɪn] [suːts] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['feəli]

The	beautifully	embroidered	buckskin	suits	and	moccasins	she	made	for	me	fairly
这	非常漂亮	绣花	鹿皮	西装	和	鹿皮鞋	她	制成	为了	我	相当

['dæzld] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [bleɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

dazzled	the	eye	with	their	blaze	of	color	.
眼花缭乱	这	眼睛	和	他们的	火焰	的	颜色	.

她为我制作的精美刺绣鹿皮套装和鹿皮鞋，色彩绚丽夺目。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [weə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

These	were	not	for	everyday	wear	,	but	I	took	every	possible	occasion	for
这些	是	不是	为了	每天	穿	,	但	我	采取	每一个	可能的	场合	为了

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ,

putting	them	on	,
推杆	他们	在	,

这些衣服并不适合日常穿着，但我抓住一切机会穿上它们。

[ænd; ənd] ['strʌtɪd] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	strutted	around	,	the	envy	of	all	the	Indian	boys	in	the	country	.
和	昂首阔步	大约	,	这	嫉妒	的	全部	这	印度	男孩们	在	这	国家	.

他昂首阔步地四处走动，令全国所有印度男孩都羡慕不已。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [pɑːst] [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] .

The	winter	passed	all	too	quickly	.
这	冬天	通过了	全部	也	迅速地	.

冬天过得太快了。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒŋ] [trɪp][tuː; tə]

With	the	approach	of	spring	my	uncle	began	to	plan	for	my	long	trip	to
和	这	方法	的	春天	我的	叔叔	开始	到	计划	为了	我的	长的	旅行	到

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

St	.	Louis	,
英石	.	路易斯	,

随着春天的临近，我叔叔开始计划我去圣路易斯的长途旅行。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] [kə'netɪkət] [frend] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]

and	thence	to	the	home	of	my	mother's	Connecticut	friend	,	where	I	was
和	因此	到	这	家	的	我的	母亲的	康涅狄格州	朋友	,	在哪里	我	曾是

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɪnstən] .

to	prepare	for	Princeton	.
到	准备	为了	普林斯顿	.

然后我去了我母亲在康涅狄格州的朋友家，在那里我将为普林斯顿大学做准备。

[ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['meni] [tɔːks] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] - ['mʌðə(r)] , - ;

I	said	nothing	to	him	,	but	I	had	many	talks	with	my	aunt	-	mother	,	Tsistsaki	;
我	说	没有什么	到	他	,	但	我	有	许多	会谈	和	我的	阿姨	-	母亲	,	-	;

我什么也没跟他说，但我跟我的姨妈齐察基谈了很多次；

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [pɔː] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] ,

and	one	night	we	poured	out	such	a	torrent	of	reasons	why	I	should	not	go	,
和	一	夜晚	我们	倾倒	出去	这样的	一个	激流	的	原因	为什么	我	应该	不是	去	,

一天晚上，我们滔滔不绝地列举了一大堆我不应该去的理由，

['endɪŋ] ['aʊə(r)] ['pliːdɪŋz] [wɪð] [tɪəz] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

ending	our	pleadings	with	tears	,	that	he	gave	in	to	us	,
结束	我们的	诉状	和	眼泪	,	那	他	给予	在	到	我们	,

我们含泪恳求，他终于答应了我们。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] [treɪd] .

and	agreed	that	I	should	grow	up	in	the	fur	trade	.
和	同意	那	我	应该	生长	向上	在	这	毛皮	贸易	.

并同意我应该在皮毛贸易行业长大。

[ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['kəʊzi] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv] - ,

A	frequent	visitor	in	our	cozy	room	in	the	fort	was	a	nephew	of	Tsistsaki	,
一个	频繁	游客	在	我们的	舒适	房间	在	这	堡	曾是	一个	侄子	的	-	,

在我们堡垒里舒适的房间里，经常有一位访客，他是齐茨塔基的侄子。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai] . [wiː; wi] [laɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] [saɪt] ,

a	boy	several	years	older	than	I	.	We	liked	each	other	at	sight	,
一个	男生	一些	年	老	比	我	.	我们	喜欢	每个	其他	在	视线	,

一个比我大几岁的男孩。我们一见钟情。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [met] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['fɜːmə(r)] [frendz] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	every	time	we	met	we	became	firmer	friends	than	ever	.
和	每一个	时间	我们	遇见	我们	成为	更坚固	朋友们	比	曾经	.

每次见面，我们的友谊都比以往更加牢固。

" [frend] " [miːnz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] ['ɪndiənz] — [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['blækfiːt] — [ðæn; ðən]

"	Friend	"	means	much	more	to	Indians	—	at	least	,	to	the	Blackfeet	—	than
"	朋友	"	方法	很多	更多的	到	印度人	—	在	至少	,	到	这	黑脚族	—	比

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

it	does	to	white	people	.
它	做	到	白色的	人们	.

“朋友”这个词对印第安人来说意义重大——至少对黑脚族人来说是如此——远比对白人来说意义重大。

[wʌns] [frendz] , ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [frendz] .

Once	friends	,	Indians	are	always	friends	.
一次	朋友们	,	印度人	是	总是	朋友们	.

印度人一旦成为朋友，就永远是朋友。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst]['nevə(r)] ['kwɒrəl] .

They	almost	never	quarrel	.
他们	几乎	绝不	争吵	.

他们几乎从不吵架。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [pːtəmɑːkɑːn] (['iːg(ə)l] ['rʌnɪŋ]) [ænd; ənd][maɪ'self] .

So	it	came	to	be	with	Pitamakan	(	Eagle	Running	)	and	myself	.
所以	它	来了	到	是	和	皮塔马坎	(	鹰	跑步	)	和	我	.

于是，我和 Pitamakan（雄鹰奔跑）就此结缘。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

My	uncle	Wesley	was	as	much	pleased	as	his	wife	.
我的	叔叔	韦斯利	曾是	作为	很多	高兴	作为	他的	妻子	.

我的叔叔韦斯利和他的妻子一样高兴。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [pːtəmɑːkɑːn][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] , [gʊd] - [hɑːtɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd]

One	day	he	said	to	me	,	"	Pitamakan	is	an	honest	,	good	-	hearted	boy	,	and
一	天	他	说	到	我	,	"	皮塔马坎	是	一个	诚实的	,	好的	-	心地	男生	,	和

[breɪv] , [tuː] .

brave	,	too	.
勇敢的	,	也	.

有一天，他对我说：“皮塔马坎是一个诚实、善良、勇敢的孩子。”

[hiː; hi] [gets] [ɔːl] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

He	gets	all	that	from	his	father	,
他	获得	全部	那	从	他的	父亲	,

他这一切都遗传自他父亲。

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['trʌstwɜːðɪ] ['ɪndiənz] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] ,

who	is	one	of	the	very	best	and	most	trustworthy	Indians	in	all	this	country	,
WHO	是	一	的	这	非常	最好的	和	最多	值得信赖的	印度人	在	全部	这	国家	,

他是全国最优秀、最值得信赖的印度人之一。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [faɪn] ['kærəktə(r)] .

and	from	his	mother	,	who	is	a	woman	of	fine	character	.
和	从	他的	母亲	,	WHO	是	一个	女士	的	美好的	特点	.

他的母亲是一位品行端正的女性。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

See	to	it	that	you	keep	his	friendship	.
看	到	它	那	你	保持	他的	友谊	.

务必维系好与他的友谊。

" [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bæp'tiːst] - , [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

"	Except	,	of	course	,	Baptiste	Rondin	,	the	hunter	of	the	fort	,
"	除了	,	的	课程	,	巴蒂斯特	-	,	这	猎人	的	这	堡	,

“当然，除了堡垒里的猎人巴蒂斯特·朗丹之外，

[pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪð] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)]

Pitamakan	was	almost	the	only	one	with	whom	I	was	allowed	to	go	after
皮塔马坎	曾是	几乎	这	仅有的	一	和	谁	我	曾是	允许	到	去	后

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪm] [wɪtʃ] [swɔːm] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [nɪə(r)][baɪ] .

the	buffalo	and	the	other	game	which	swarmed	on	the	plains	near	by	.
这	水牛	和	这	其他	游戏	哪个	蜂拥而至	在	这	平原	靠近	经过	.

皮塔马坎几乎是唯一一个允许我和他一起去追逐水牛和附近平原上成群结队的猎物的人。

[wɒt] [wɪð] [maɪ] ['deɪli] ['stʌdiz] , [ə'keɪʒən(ə)l] [hʌnts] ,

What	with	my	daily	studies	,	occasional	hunts	,
什么	和	我的	日常的	研究	,	偶然	狩猎	,

由于我每天要学习，偶尔还要打猎，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['pleʒə(r)] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [taɪm] ['feəli] [fluː] ;

and	the	constant	pleasure	I	had	in	the	life	of	the	fort	,	time	fairly	flew	;
和	这	持续的	乐趣	我	有	在	这	生活	的	这	堡	,	时间	相当	飞翔	;

我在堡垒生活中享受着无尽的快乐，时间飞逝而过；

[nəʊ] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] .

no	day	was	too	long	.
不	天	曾是	也	长的	.

没有一天是太漫长的。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , [aɪ]['nevə(r)][wʌns] [went] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]

And	yet	,	for	four	years	,	I	never	once	went	more	than	five	miles	from
和	然而	,	为了	四	年	,	我	绝不	一次	去	更多的	比	五	英里	从

[ðə; ði] [fɔːt] .

the	fort	.
这	堡	.

然而，四年间，我从未离开过堡垒超过五英里。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [wʌn] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɒki]

During	this	time	my	one	great	desire	was	to	go	on	a	trip	into	the	Rocky
期间	这	时间	我的	一	伟大的	欲望	曾是	到	去	在	一个	旅行	进入	这	洛基

['maʊntənz] .

Mountains	.
山脉	.

那段时间，我最大的愿望就是去落基山脉旅行。

['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Clearly	visible	from	the	high	plains	to	the	north	and	south	of	the	river	,
清楚地	可见的	从	这	高的	平原	到	这	北	和	南	的	这	河	,

从河流南北两侧的高原上可以清晰地看到它。

[ðeə(r)] [paɪn] - [klæd] [sləʊps] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ,

their	pine	-	clad	slopes	and	sharp	,
他们的	松树	-	覆膜	连续下坡	和	锋利的	,

它们覆盖着松树的山坡和陡峭的，

[beə(r)] [piːks] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðeə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ['fɑːstnəs]

bare	peaks	always	seemed	to	draw	me	to	explore	their	almost	unknown	fastnesses
裸	高峰	总是	似乎	到	画	我	到	探索	他们的	几乎	未知	坚固性

.

:
.

光秃秃的山峰似乎总是吸引着我去探索它们几乎不为人知的深处。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

In	the	fall	of	1860	there	came	an	opportunity	for	me	to	do	this	.
在	这	落下	的	-	那里	来了	一个	机会	为了	我	到	做	这	.

1860 年秋天，我迎来了做这件事的机会。

[ðə; ði] [smɔːl] [rəʊbz] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - ['fɑːðə(r)] , [waɪt] [wʊlf] (

The	Small	Robes	band	of	the	Blackfeet	,	of	which	Pitamakan's	father	,	White	Wolf	(
这	小的	长袍	乐队	的	这	黑脚族	,	的	哪个	-	父亲	,	白色的	狼	(

[mɑː] - kwí - [jiː] - - [ˌes 'aɪ] - [ˌen juː 'em]) , [wɒz; wəz] [tʃiːf] ,

Mah	-	kwí	-	yi	ksik	-	si	-	num	)	,	was	chief	,
马赫	-	kwí	-	易	-	-	是	-	数字	)	,	曾是	首席	,

黑脚族小长袍部落，皮塔马坎的父亲白狼（Mah-kwí-yi ksik-si-num）是该部落的首领。

['aʊtfɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][træp] ['biːvə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

outfitted	at	the	fort	for	an	expedition	to	trap	beaver	along	the	foot	of
配备	在	这	堡	为了	一个	远征	到	陷阱	海狸	沿着	这	脚	的

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] ,

the	great	mountains	,
这	伟大的	山脉	,

在堡垒里装备齐全，准备前往大山脚下捕猎海狸。

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['dɪlaɪt] , [ai][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

and	,	much	to	my	surprise	and	delight	,	I	was	permitted	to	accompany
和	,	很多	到	我的	惊喜	和	喜	,	我	曾是	允许	到	陪伴

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

令我惊喜万分的是，我被允许陪同他们。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['naɪnti] ['lɒdʒɪz] — [ə'baʊt][sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] — [ɒv; əv][ðə; ði]

At	this	time	there	were	ninety	lodges	—	about	six	hundred	people	—	of	the
在	这	时间	那里	是	九十	旅馆	—	关于	六	百	人们	—	的	这

[smɔːl] [rəʊbz] ([ai] - [nʊk] - -) [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

Small	Robes	(	I	-	nuk	-	siks	)	band	of	the	Blackfeet	.
小的	长袍	(	我	-	核	-	-	)	乐队	的	这	黑脚族	.

当时，黑脚族小长袍（I-nuk-siks）部落有九十个分会，约有六百人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kæmp][wɒz; wəz] [strʌŋ] [aʊt]

They	had	several	thousand	horses	,	and	when	the	moving	camp	was	strung	out
他们	有	一些	千	马匹	,	和	什么时候	这	移动	营	曾是	串	出去

[ɒn][ðə; ði][pleɪn] ,

on	the	plain	,
在	这	清楚的	,

他们有几千匹马，当行军营地在平原上展开时，

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['raɪdəz] , [ðə; ði] [pæk] - ['ænɪmlz] ['leɪdn] [wɪð] ['kwɪəli] [ʃeɪpt] , ['peɪntɪd] ['rɔːhaɪd]

the	picturesque	riders	,	the	pack	-	animals	laden	with	queerly	shaped	,	painted	rawhide
这	如画	骑手	,	这	盒	-	动物	满载	和	奇怪地	形状	,	绘	生皮

[ænd; ənd] ['leðə(r)] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd] [sæks] ,

and	leather	pouches	and	sacks	,
和	皮革	小袋	和	麻袋	,

那些身姿矫健的骑手，驮着形状奇特、彩绘生皮和皮革小袋的驮畜，

[meɪd] [ə; eɪ] ['pædʒənt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'presɪv] .

made	a	pageant	of	moving	color	that	was	very	impressive	.
制成	一个	盛会	的	移动	颜色	那	曾是	非常	感人的	.

呈现出一场令人印象深刻的绚丽多彩的视觉盛宴。

['aʊə(r)] [fɜːst] [kæmp]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['titən] ['rɪvə(r)] .

Our	first	camp	after	leaving	the	fort	was	on	the	Teton	River	.
我们的	第一的	营	后	离开	这	堡	曾是	在	这	提顿	河	.

离开堡垒后，我们的第一个营地设在提顿河畔。

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] [wʊlfs] [lɒdʒ] .

A	couch	was	made	up	for	me	in	White	Wolf's	lodge	.
一个	长椅	曾是	制成	向上	为了	我	在	白色的	狼的	小屋	.

白狼小屋里为我准备了一张沙发。

[ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] ['pɔːtəb(ə)l] ['ʃeltə(r)] ['evə(r)]

The	lodge	of	the	plains	Indians	was	the	most	comfortable	portable	shelter	ever
这	小屋	的	这	平原	印度人	曾是	这	最多	舒服的	便携的	庇护所	曾经

[dɪ'vaɪzd] [baɪ][mæn] .

devised	by	man	.
设计	经过	男人	.

平原印第安人的帐篷是人类设计过的最舒适的便携式住所。

[wʌn] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [saɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [lɑ:dʒ] [kaʊ] ['bʌfələʊ] - [haɪdz] , [tænd] ['ɪntu:]

One	of	average	size	was	made	of	sixteen	large	cow	buffalo	-	hides	,	tanned	into
一	的	平均的	尺寸	曾是	制成	的	十六	大的	奶牛	水牛	-	隐藏	,	晒黑的	进入

[sɒft] ['leðə(r)] ,

soft	leather	,
柔软的	皮革	,

其中一件中等大小的皮衣由十六张大牛皮制成，这些牛皮被鞣制成柔软的皮革。

[kʌt] [tu:; tə] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɪnju:] [θred] .

cut	to	shape	,	and	sewed	together	with	sinew	thread	.
切	到	形状	,	和	缝制的	一起	和	腱子	线	.

裁剪成型，并用筋线缝合。

[ðɪs] [kəʊn] - [ʃeɪpt] " [lɒdʒ] [skɪn] " [wɒz; wəz] [stretʃt] ['əʊvə(r)] [tʌf] , ['slendə(r)] [pəulz] [ɒv; əv]

This	cone	-	shaped	"	lodge	skin	"	was	stretched	over	tough	,	slender	poles	of
这	锥体	-	形状	"	小屋	皮肤	"	曾是	拉伸	超过	艰难的	,	苗条	杆子	的

['maʊntən] - [paɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] ,

mountain	-	pine	,	and	the	lower	edge	,
山	-	松树	,	和	这	降低	边缘	,

这种圆锥形的“小屋皮”绷在坚韧纤细的山松木杆上，下边缘，

[ɔ:(r)] [skɜ:t] , [wɒz; wəz] [pegd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	skirt	,	was	pegged	so	that	it	was	at	least	four	inches	above	the	ground	.
或者	裙子	,	曾是	钉住	所以	那	它	曾是	在	至少	四	英寸	多于	这	地面	.

或者说裙摆，用衣夹固定，使其离地至少四英寸。

[wɪ'ðɪn] , [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['laɪnɪŋ] ,

Within	,	a	leather	lining	,
之内	,	一个	皮革	衬垫	,

内部采用皮革衬里，

['fɜ:mli] ['weɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [ɪmˌpedɪ'mentə] [ɒv; əv]

firmly	weighted	to	the	ground	by	the	couches	and	household	impedimenta	of
牢牢	加权	到	这	地面	经过	这	沙发	和	家庭	障碍	的

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] ,

the	occupants	,
这	居住者	,

沙发和家中杂物牢牢地压在地上，使房间沉甸甸的。

[ɪk'stendɪd] ['ʌpwəd] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [fi:t] ,

extended	upward	for	five	or	six	feet	,
扩展	向上	为了	五	或者	六	脚	,

向上延伸五六英尺，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəulz] [klɪə(r)] [raʊnd] .

where	it	was	tied	to	a	rope	that	was	fastened	to	the	poles	clear	round	.
在哪里	它	曾是	系	到	一个	绳索	那	曾是	系紧	到	这	杆子	清除	圆形的	.

它被系在一根绳子上，绳子固定在杆子上，呈圆形。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] "

There	was	a	space	as	wide	as	the	thickness	of	the	poles	between	the	"
那里	曾是	一个	空间	作为	宽的	作为	这	厚度	的	这	杆子	之间	这	"

[skɪn] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] ,

skin	"	and	the	lining	,
皮肤	"	和	这	衬垫	,

在“表皮”和内衬之间，存在着与杆子厚度相同的缝隙。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld] , [ˌaʊt'saɪd] [eə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][drɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

so	that	the	cold	,	outside	air	rushing	up	through	it	created	a	draft	for	the
所以	那	这	寒冷的	,	外部	空气	匆忙	向上	通过	它	创建	一个	草稿	为了	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

这样一来，室外的冷空气就会向上涌入，形成有利于火势燃烧的气流。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

and	carried	the	smoke	out	of	the	open	space	at	the	top	.
和	携带	这	抽烟	出去	的	这	打开	空间	在	这	顶部	.

并将烟雾从顶部的空旷空间带走。

[ðɪs] ['laɪnɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt]

This	lining	,	of	course	,	prevented	the	cold	air	from	coming	into	the	lower	part
这	衬垫	,	的	课程	,	阻止	这	寒冷的	空气	从	未来	进入	这	降低	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

of	the	lodge	,
的	这	小屋	,

当然，这层衬里可以防止冷空气进入小屋的下层。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][k'əʊldəst] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

so	that	even	in	the	coldest	weather	a	small	fire	was	enough	for	comfort	.
所以	那	甚至	在	这	最冷	天气	一个	小的	火	曾是	足够的	为了	舒适	.

因此，即使在最寒冷的天气里，一堆小火也足以带来舒适。

['træv(ə)lɪŋ] ['leʒəli] [ʌp] [ðə; ði] ['titən] ['rɪvə(r)] ,

Traveling	leisurely	up	the	Teton	River	,
旅行	悠闲	向上	这	提顿	河	,

悠闲地沿提顿河逆流而上，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] .

we	came	in	three	or	four	days	to	the	foot	of	the	great	range	.
我们	来了	在	三	或者	四	天	到	这	脚	的	这	伟大的	范围	.

我们花了三四天时间到达了大山脉的山脚下。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,

There	we	went	into	camp	for	several	weeks	,
那里	我们	去	进入	营	为了	一些	周	,

我们在那里扎营待了几个星期，

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [tuː; tə][træp][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] , [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði]

long	enough	for	the	hunters	to	trap	most	of	the	beavers	,	not	only	on	the
长的	足够的	为了	这	猎人	到	陷阱	最多	的	这	海狸	,	不是	仅有的	在	这

[meɪn] [striːm] ,

main	stream	,
主要的	溪流	,

时间足够长，猎人们可以捕获大部分海狸，而不仅仅是在主流区域。

[bʌt; bət][ɒn][ɔːl][ɪts]['lɪt(ə)l] ['trɪbjəˌteri] .

but	on	all	its	little	tributaries	.
但	在	全部它是		小的	支流	.

但它所有的小支流。

[pːtəmɑːkɑːn][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [twelv] [træps] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt]

Pitamakan	and	I	had	twelve	traps	,	and	were	partners	in	the	pursuit
皮塔马坎	和	我	有	十二	陷阱	,	和	是	合作伙伴	在	这	追逐

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

of	the	animals	.
的	这	动物	.

皮塔马坎和我共有十二个陷阱，我们结伴追捕这些动物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['titən] [wi:; wi] [mu:vd] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] [bæk] - [fæt] [kri:k] , [naʊ] [dju'pwi:ɛər] [kri:k] .

From	the	Teton	we	moved	northward	to	Back	-	Fat	Creek	,	now	Dupuyer	Creek	.
从	这	提顿	我们	已搬	向北	到	后退	-	胖的	溪	,	现在	杜普耶	溪	.

我们从提顿山脉向北行进到巴克法特溪，也就是现在的杜普耶溪。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['medsn; 'medɪsn] ['wɔ:təz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]

From	there	we	went	to	the	Two	Medicine	waters	,	and	then	on	to	the
从	那里	我们	去	到	这	二	药品	水	,	和	然后	在	到	这

[kʌt] - [bæŋk]['rɪvə(r)] .

Cut	-	Bank	River	.
切	-	银行	河	.

从那里我们去了双药河，然后又去了卡特班克河。

[ðə; ði] ['træpɪŋ] ['eəriə][ɒv; əv] [ðɪs] [stri:m] [wɒz; wəz] [smɔ:l] .

The	trapping	area	of	this	stream	was	small	.
这	诱捕	区域	的	这	溪流	曾是	小的	.

这条溪流的捕猎区域很小。

[ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp][ðeə(r)] [p:təmɑ:kɑ:n][ænd; ənd][ai] ['fu:lɪʃli] [went] ['hʌntɪŋ] ,

On	the	first	day	of	our	camp	there	Pitamakan	and	I	foolishly	went	hunting	,
在	这	第一的	天	的	我们的	营	那里	皮塔马坎	和	我	愚蠢地	去	打猎	,

营地建立的第一天，我和皮塔马坎傻乎乎地去打猎了。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] , [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

with	the	result	that	when	,	on	the	next	day	,
和	这	结果	那	什么时候	,	在	这	下一个	天	,

结果是，第二天，

[wi:; wi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][set]['aʊə(r)][træps] ,

we	began	looking	for	a	place	to	set	our	traps	,
我们	开始	寻找	为了	一个	地方	到	放	我们的	陷阱	,

我们开始寻找设置陷阱的地方，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['bi:və(r)] - [pɒndz] [ænd; ənd][bæŋk] - ['wɜ:kɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

we	found	that	all	the	beaver	-	ponds	and	bank	-	workings	had	been	occupied	by
我们	成立	那	全部	这	海狸	-	池塘	和	银行	-	运作	有	到过	占领	经过

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [t'ræpəz] .

the	other	trappers	.
这	其他	捕兽人	.

我们发现所有的海狸池塘和河岸工事都被其他捕兽者占据了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

It	was	late	in	the	afternoon	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	,

当时已是傍晚时分，

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɔ:ld] ['kænjən] ,

after	we	had	followed	up	the	south	fork	to	a	tremendous	walled	cañon	,
后	我们	有	随后	向上	这	南	叉	到	一个	巨大的	有围墙的	峡谷	,

我们沿着南岔路向上游走去，来到了一个巨大的、被岩壁环绕的峡谷。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bi:vəs] [tu:; tə] [meɪk] [dæmz][ænd; ənd] [hoʊmz] , [ðæt]

where	it	was	impossible	for	the	beavers	to	make	dams	and	homes	,	that
在哪里	它	曾是	不可能的	为了	这	海狸	到	制作	水坝	和	房屋	,	那

[wi:; wi] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] .

we	made	this	discovery	.
我们	制成	这	发现	.

我们在海狸无法筑坝和筑巢的地方发现了这一点。

['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [kiːn] , [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [kʌt] - [bæŋk][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][tuː; tə]

Our	disappointment	was	keen	,	for	from	Cut	-	Bank	the	camp	was	to
我们的	失望	曾是	敏锐的	,	为了	从	切	-	银行	这	营	曾是	到

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [fɔːt] ['bentən] ,

return	to	Fort	Benton	,
返回	到	堡	本顿	,

我们非常失望，因为营地原本要从卡特班克返回本顿堡。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli] ['θɜːti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] ['biːvə(r)] [pelts] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

and	we	had	only	thirty	-	seven	of	the	fifty	beaver	pelts	that	we	had
和	我们	有	仅有的	三十	-	七	的	这	五十	海狸	毛皮	那	我们	有

[plænd] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [juː 'es] .

planned	to	take	home	with	us	.
计划	到	拿	家	和	我们	.

我们原本计划带回家50张海狸皮，结果只带回了37张。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] [treɪl] [ðæt] [stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd]

We	were	sitting	on	a	well	-	worn	trail	that	stretched	along	the	mountainside
我们	是	坐着	在	一个	出色地	-	磨损	踪迹	那	拉伸	沿着	这	山坡

[ə'bʌv] [ðə; ði]['kænjən] ,

above	the	cañon	,
多于	这	峡谷	,

我们坐在峡谷上方山坡上一条人迹罕至的小路上，

[wen] [pːtəmɑːkɑːn] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] : —

when	Pitamakan	suddenly	exclaimed	:	—
什么时候	皮塔马坎	突然	惊呼	:	—

皮塔马坎突然惊呼道：——

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Listen	to	me	!
"	听	到	我	!

“听我说！”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvə(r)] !

We	will	get	the	rest	of	the	beaver	!
我们	将要	得到	这	休息	的	这	海狸	!

我们会找到剩下的那只海狸！

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [treɪl] ?

You	see	this	trail	?
你	看	这	踪迹	?

你看到这条小路了吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðɪs] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [saɪd]

Well	,	it	crosses	this	backbone	of	the	world	,	and	is	made	by	the	other	-	side
出色地	,	它	十字架	这	骨干	的	这	世界	,	和	是	制成	经过	这	其他	-	边

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

它横跨世界的主干道，是由另一边的人们建造的。

— [ðə; ði] ['kuːtneɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flætˌhɛdz] ,

—	the	Kootenays	and	the	Flatheads	,
—	这	库特尼地区	和	这	平头	,

—库特尼和弗拉特黑德地区，

— [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊə(r)] ['bʌfələʊ] .

—	so	that	they	can	come	over	to	our	plains	and	steal	our	buffalo	.
—	所以	那	他们	能	来	超过	到	我们的	平原	和	偷	我们的	水牛	.

——这样他们就可以来到我们的平原上偷走我们的野牛。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [juːst] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] .

You	can	see	that	it	has	not	been	used	this	summer	.
你	能	看	那	它	有	不是	到过	用过的	这	夏天	.

可以看出，它今年夏天一直没有被使用过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [juːst] [æt; ət][ɔːl] [naʊ] , [sɪns] [ˈwɪntə(r)][ɪz][səʊ][nɪə(r)] .

It	will	not	be	used	at	all	now	,	since	winter	is	so	near	.
它	将要	不是	是	用过的	在	全部	现在	,	自从	冬天	是	所以	靠近	.

由于冬天临近，现在完全用不上了。

[naʊ] , [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɒrɪst] ,

Now	,	down	on	the	other	side	there	are	many	streams	in	the	great	forest	,
现在	,	向下	在	这	其他	边	那里	是	许多	溪流	在	这	伟大的	森林	,

现在，在另一边的大森林里有很多溪流，

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːvəs] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	no	doubt	there	are	beavers	in	them	.
和	不	怀疑	那里	是	海狸	在	他们	.

毫无疑问，里面肯定有海狸。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,

We	will	go	over	there	to	-	morrow	,
我们	将要	去	超过	那里	到	-	明天	,

我们明天会去那里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈtræpɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]

and	in	a	few	days	'	trapping	we	will	catch	enough	to	make	up	the	number
和	在	一个	很少	天	-	诱捕	我们	将要	抓住	足够的	到	制作	向上	这	数字

[wiː; wi][set] [aʊt][tuː; tə][get] .

we	set	out	to	get	.
我们	放	出去	到	得到	.

几天的诱捕就能让我们捕获到足够多的猎物，达到我们预定的目标数量。

" [ðɪs] [plæn] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [sed] [səʊ][æt; ət][wʌns] .

"	This	plan	seemed	good	to	me	,	and	I	said	so	at	once	.
"	这	计划	似乎	好的	到	我	,	和	我	说	所以	在	一次	.

“我觉得这个计划不错，我立刻就这么说了。”

[wiː; wi] [left] [ðə; ði][træps][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][kæmp] ,

We	left	the	traps	on	the	trail	and	started	to	camp	,
我们	左边	这	陷阱	在	这	踪迹	和	开始	到	营	,

我们把陷阱留在小路上，开始扎营。

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɜːli] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

to	prepare	for	an	early	start	in	the	morning	.
到	准备	为了	一个	早期的	开始	在	这	早晨	.

为第二天早起做好准备。

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [waɪt] [wʊlf] [liːst]

We	decided	to	say	nothing	to	any	one	of	our	intentions	,	to	White	Wolf	least
我们	决定	到	说	没有什么	到	任何	一	的	我们的	意图	,	到	白色的	狼	至少

[ɒv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

我们决定对我们的任何意图都保持沉默，尤其是对白狼公司。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fəˈbɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈgəʊɪŋ] .

lest	he	should	forbid	our	going	.
免得	他	应该	禁止	我们的	去	.

免得他禁止我们去。

[æt; ət] [dʌsk] [wiː; wi] [ˈpikit] [nɪə(r)][kæmp] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ,

At	dusk	we	picketed	near	camp	two	horses	that	we	selected	for	the	trip	,
在	黄昏	我们	纠察队	靠近	营	二	马匹	那	我们	已选	为了	这	旅行	,

黄昏时分，我们在营地附近拴住了我们为这次旅行挑选的两匹马。

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [ˌriːˈfɪld] [ˈaʊə(r)][ˈpaʊdə(r)] - [hɔːnz] [ænd; ənd] [bɔːl] - [ˈpaʊtʃɪz] [tuː; tə]

and	during	the	evening	we	refilled	our	powder	-	horns	and	ball	-	pouches	to
和	期间	这	晚上	我们	已补充	我们的	粉末	-	角	和	球	-	小袋	到

[ðə; ði] [nek] .

the	neck	.
这	脖子	.

晚上，我们把火药筒和弹袋装满了火药。

[ˈraɪzɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪk] ,

Rising	the	next	morning	before	any	of	the	others	were	awake	,
崛起	这	下一个	早晨	前	任何	的	这	其他的	是	醒	,

第二天早上，在其他人都还没醒来的时候，我就起床了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbʌfələʊ] - [rəʊb][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈbedɪŋ] , [wiː; wi][ˈkwaɪətli] [left]

and	each	taking	a	heavy	buffalo	-	robe	from	our	bedding	,	we	quietly	left
和	每个	采取	一个	重的	水牛	-	长袍	从	我们的	寝具	,	我们	悄悄	左边

[ðə; ði] [lɒdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

我们每人从铺盖上取下一件厚重的野牛皮袍，静静地离开了旅馆。

[ˈsædl] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .

saddled	and	mounted	our	horses	,	and	rode	away	.
鞍	和	安装	我们的	马匹	,	和	骑	离开	.

我们给马匹备好鞍，骑上马，然后出发了。

[sʌm; səm] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bæk] [fæt][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] [ˈfɜːnɪʃt] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]

Some	dried	meat	and	buffalo	back	fat	taken	from	the	lodge	furnished	us	a
一些	干燥	肉	和	水牛	后退	胖的	已采取	从	这	小屋	提供	我们	一个

[səbˈstænʃ(ə)l] [ˈbrekfəst] .

substantial	breakfast	.
重大的	早餐	.

从旅馆弄来的一些肉干和水牛背脂，给我们提供了一顿丰盛的早餐。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .

The	trail	was	plain	and	easy	to	follow	.
这	踪迹	曾是	清楚的	和	简单的	到	跟随	.

这条路平坦易行。

[wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][træps] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈstedəli] ,

We	picked	up	the	traps	,	and	mounting	steadily	,
我们	挑选	向上	这	陷阱	,	和	安装	稳步	,

我们收起了陷阱，并稳步向上攀登。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˌmɪdˈdeɪ] .

arrived	at	the	extreme	summit	of	the	great	range	not	long	after	midday	.
到达的	在	这	极端	首脑	的	这	伟大的	范围	不是	长的	后	正午	.

午后不久，我们便抵达了这座大山脉的最高峰。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] , [ðə; ði] [treɪl] [ræn] [ˈslaɪtli] [ˈdaʊnwəd] , [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [dɪˈvaɪd] ,

From	where	we	stood	,	the	trail	ran	slightly	downward	,	along	a	narrow	divide	,
从	在哪里	我们	站立	,	这	踪迹	跑	轻微地	向下	,	沿着	一个	狭窄的	划分	,

从我们所站的位置看，小路沿着一条狭窄的山脊略微向下延伸。

[əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈmaʊntən] .

across	to	the	next	mountain	.
穿过	到	这	下一个	山	.

穿过山头，到达下一座山。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp][ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

The	south	side	of	the	divide	was	a	sheer	drop	of	several	thousand	feet	.
这	南	边	的	这	划分	曾是	一个	透明	降低	的	一些	千	脚	.

分水岭南侧是数千英尺的陡峭悬崖。

[ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['dʒægɪd] [naɪf] [ɒv; əv] [rɒk] ,

The	top	was	a	narrow	,	jagged	knife	of	rock	,
这	顶部	曾是	一个	狭窄的	,	锯齿状	刀	的	岩石	,

顶部像一把狭窄而崎岖的岩石刀刃。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [pɑːst] [ɒn] [fʊt] .

along	which	a	man	could	not	have	passed	on	foot	.
沿着	哪个	一个	男人	可以	不是	有	通过了	在	脚	.

这条路人不可能步行通过。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] [riːf] [drɒpt] ['ɔːlməʊst] [prɪ'sɪpɪtəsli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd]

On	the	north	side	the	sharp	reef	dropped	almost	precipitously	to	a	narrow	and
在	这	北	边	这	锋利的	礁	掉落	几乎	骤然地	到	一个	狭窄的	和

[ɪk'siːdɪŋli] [stiːp] [sləʊp] [ɒv; əv] [faɪn] [ʃeɪl] [rɒk] ,

exceedingly	steep	slope	of	fine	shale	rock	,
非常	陡	坡	的	美好的	页岩	岩石	,

北侧陡峭的礁石几乎垂直下降到狭窄而极其陡峭的细页岩斜坡上。

[wɪtʃ] ['tɜːrmə˛net] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [depθ] .

which	terminated	at	the	edge	of	a	precipice	of	fearful	depth	.
哪个	终止	在	这	边缘	的	一个	悬崖	的	可怕	深度	.

它的尽头是深不见底的悬崖边缘。

[˛aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ʃeɪl] [sləʊp] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [ræn] ,

It	was	along	this	shale	slope	that	the	trail	ran	,
它	曾是	沿着	这	页岩	坡	那	这	踪迹	跑	,

小路就沿着这片页岩斜坡延伸，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][˛aɪ 'tiː] [naʊ] ,

but	there	were	no	signs	of	it	now	,
但	那里	是	不	标志	的	它	现在	,

但现在已没有任何迹象表明这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['hɔːsɪz] [ðæt] [pɑːst] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] .

for	the	tracks	of	the	last	horses	that	passed	had	been	filled	.
为了	这	轨道	的	这	最后的	马匹	那	通过了	有	到过	已填	.

因为最后经过的马匹留下的蹄印已被填平。

['iːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

Even	while	we	stood	there	,
甚至	尽管	我们	站立	那里	,

即使我们站在那里，

[smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ʃeɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] [daʊn] [˛aɪ 'tiː][ænd; ənd]

small	particles	of	shale	were	constantly	rolling	and	tinkling	down	it	and
小的	颗粒	的	页岩	是	不断地	滚动	和	叮叮当当	向下	它	和

[ɒf] ['ɪntuː] [ə'bɪzməl] [speɪs] .

off	into	abysmal	space	.
离开	进入	极其糟糕	空间	.

细小的页岩颗粒不断地滚动、叮当作响地落下，消失在深渊般的空间中。

['ʃʌdərɪŋ] , [aɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːn] [bæk] , [bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Shuddering	,	I	proposed	that	we	turn	back	,	but	Pitamakan	made	light	of	the
颤抖	,	我	建议的	那	我们	转动	后退	,	但	皮塔马坎	制成	光	的	这

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

我战战兢兢地提议我们返回，但皮塔马坎却轻描淡写地看待危险。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	been	here	before	,	and	know	what	to	do	,	"	he	said	.
"	我	有	到过	这里	前	,	和	知道	什么	到	做	,	"	他	说	.

“我以前来过这里，知道该怎么做，”他说。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	can	make	it	so	that	we	can	safely	cross	it	.
"	我	能	制作	它	所以	那	我们	能	安全	叉	它	.

“我可以想办法让我们安全通过。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

"	With	a	long	,
"	和	一个	长的	,

“带着长长的，

[θɪn] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [slæb][ɒv; əv] [rɒk] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈgaʊdʒɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stiːp] [slaɪd]

thin	and	narrow	slab	of	rock	he	began	gouging	a	trail	out	of	the	steep	slide
薄的	和	狭窄的	板	的	岩石	他	开始	敲诈勒索	一个	踪迹	出去	的	这	陡	滑动

.

:
.

他开始用一块又薄又窄的岩石，从陡峭的滑坡中凿出一条小路。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [dɪˈtraɪtəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪsˈlɒdʒd] [ˈrætld] [ɒf] [ðə; ðɪ]

The	small	and	the	large	pieces	of	detritus	which	he	dislodged	rattled	off	the
这	小的	和	这	大的	件	的	碎屑	哪个	他	脱落	摇晃	离开	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ,

edge	of	the	cliff	,
边缘	的	这	悬崖	,

他拨开的大大小小的碎石块从悬崖边滚落，发出叮叮当当的声响。

[bʌt; bət] [streɪn] [maɪ] [ɪəz] [æz; əz][aɪ] [maɪt] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [straɪk] [ˈbɒtəm] .

but	strain	my	ears	as	I	might	,	I	could	not	hear	them	strike	bottom	.
但	拉紧	我的	耳朵	作为	我	可能	,	我	可以	不是	听到	他们	罢工	底部	.

但我无论我多么努力地竖起耳朵，都听不到它们击中底部的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈkrɒs] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] ,

It	was	fully	a	hundred	yards	across	this	dangerous	place	,
它	曾是	完全	一个	百	码	穿过	这	危险的	地方	,

横穿这片危险地带足足有一百码远。

[bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

but	Pitamakan	soon	made	his	way	along	it	,	and	back	to	me	.
但	皮塔马坎	很快	制成	他的	方式	沿着	它	,	和	后退	到	我	.

但皮塔马坎很快就沿着这条路走了回来，回到了我身边。

[hɪz; ɪz] [pɑːθ] [siːmd] [mɔː(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kaɪˈəʊtiːz] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,

His	path	seemed	more	fit	for	coyotes	than	for	horses	,
他的	小路	似乎	更多的	合身	为了	郊狼	比	为了	马匹	,

他走的路似乎更适合郊狼而不是马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈliːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l]

but	he	insisted	that	it	was	wide	enough	,	and	started	leading	his	animal
但	他	坚持	那	它	曾是	宽的	足够的	,	和	开始	领导	他的	动物

[aʊt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

out	on	it	.
出去	在	它	.

但他坚持说这条路足够宽，然后牵着他的牲畜走了出去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [wɪð] [maɪn] .

There	was	nothing	for	me	to	do	but	to	follow	with	mine	.
那里	曾是	没有什么	为了	我	到	做	但	到	跟随	和	矿	.

我别无选择，只能照做。

[wen] [pɑ:t] [wei] [ə'krɒs] , [maɪ] ['hɔ:rsɪz] [haɪnd] [fi:t] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] ,

When	part	way	across	,	my	horse's	hind	feet	broke	down	the	little	path	,
什么时候	部分	方式	穿过	,	我的	马匹	后	脚	打破	向下	这	小的	小路	,

走到一半的时候，我的马后蹄踩破了小路。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [ʃeɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [fi:t] ,

and	he	went	with	the	sliding	shale	for	several	feet	,
和	他	去	和	这	滑动	页岩	为了	一些	脚	,

他顺着滑动的页岩滑行了几英尺。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['mædli] [pɔ:] [tu:; tə] [get] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [saʊnd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] .

all	the	time	madly	pawing	to	get	back	on	the	sound	portion	on	which	I	stood	.
全部	这	时间	疯狂地	爪子	到	得到	后退	在	这	声音	部分	在	哪个	我	站立	.

它不停地疯狂地用爪子扒拉，想要回到我站立的那块坚实的地面上。

[wen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [li:d] - [rəʊp] ,

When	I	tried	to	help	him	by	pulling	on	the	lead	-	rope	,
什么时候	我	尝试	到	帮助	他	经过	拉	在	这	带领	-	绳索	,

当我试图拉住牵引绳帮助他时，

[ðə; ði] [ʃeɪl] [bɪ'gæn] ['slaɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [maɪ] [fi:t] .

the	shale	began	sliding	under	my	feet	.
这	页岩	开始	滑动	在下面	我的	脚	.

页岩开始在我脚下滑动。

[æt; ət] [ðæt] , [pɪtəmɑ:kɑ:n] , ['stɑrtɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də]

At	that	,	Pitamakan	,	starting	to	run	with	his	horse	,	shouted	to	me	to	do
在	那	,	皮塔马坎	,	开始	到	跑步	和	他的	马	,	喊叫	到	我	到	做

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

这时，皮塔马坎骑着马开始奔跑，并大声喊我跟他一起跑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] , [ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]

For	the	rest	of	the	way	across	,	the	strain	on	me	and	my	animal	was
为了	这	休息	的	这	方式	穿过	,	这	拉紧	在	我	和	我的	动物	曾是

['kɪlɪŋ] .

killing	.
杀	.

接下来的路程中，我和我的动物都筋疲力尽，几乎要崩溃。

[wi:; wi][tɔ:(r)] [aʊt] [ɔ:l] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪn]['aʊə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [daʊn]

We	tore	out	all	trace	of	the	path	in	our	efforts	to	keep	from	going	down
我们	撕裂	出去	全部	痕迹	的	这	小路	在	我们的	努力	到	保持	从	去	向下

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [slaɪd] .

and	off	the	slide	.
和	离开	这	滑动	.

为了不滑下山坡，我们把所有的路迹都抹去了。

[weər'evə(r)] [wi:; wi] [pʊt] [daʊn] ['aʊə(r)] [fi:t] [ðə; ði] [ʃeɪl] ['stɑ:tɪd] ['slɪpɪŋ] ,

Wherever	we	put	down	our	feet	the	shale	started	slipping	,
无论	我们	放	向下	我们的	脚	这	页岩	开始	滑倒	,

我们脚一踏，页岩就开始滑动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [klaɪm] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] [ɪg'zɔ:stɪd] ['aʊə(r)] [streŋθ] .

and	the	struggle	to	climb	faster	than	it	slipped	exhausted	our	strength	.
和	这	斗争	到	爬	快点	比	它	滑倒了	筋疲力尽的	我们的	力量	.

我们拼命向上攀爬，试图赶在它滑落之前到达顶端，结果耗尽了我们的体力。

[wen] ['faɪnəli] [wi:; wi][dɪd] [ri:tʃ] [ðə; ði][fɜ:m] [rɒk] [weə(r)] [maɪ] [kəm'pænjən] [stʊd] ['weɪtɪŋ] ,

When	finally	we	did	reach	the	firm	rock	where	my	companion	stood	waiting	,
什么时候	最后	我们	做过	抵达	这	公司	岩石	在哪里	我的	伴侣	站立	等待	,

最后我们终于到达了那块坚固的岩石前，我的同伴正站在那里等着我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [swet] .
we were utterly fatigued and dripping with sweat .
我们 是 完全地 疲劳 和 滴落 和 汗 .

我们筋疲力尽，汗流浃背。

- [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃi] [greɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] ['strʌglz] .
Pitamakan's face was ashy gray from the strain of watching my struggles .
- 脸 曾是 灰烬 灰色的 从 这 拉紧 的 观看 我的 斗争 .

皮塔马坎看着我挣扎的样子，脸色变得灰白。

[hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm] [tremblɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [sed] ,
He drew me to him , and I could feel him trembling , while he said ,
他 画 我 到 他 , 和 我 可以 感觉 他 发抖 , 尽管 他 说 ,

他把我拉向他，我能感觉到他在颤抖，他一边说着：

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] , " [əʊ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [hɪə(r)] ,
in a choking voice , " Oh , I thought you would never get here ,
在 一个 窒息 嗓音 , " 哦 , 我 想法 你 会 绝不 得到 这里 ,

她哽咽着说："哦，我还以为你永远不会来了。"

[ænd; ənd][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [lʊk] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] !
and I just had to stand and look , unable to help you in any way !
和 我 只是 有 到 站立 和 看 , 无法 到 帮助 你 在 任何 方式 !

我只能站在那里看着，却帮不上你任何忙！

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
I didn't know .
我 没有 知道 .

我不知道。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] , ['fɜːmə(r)] [pɑːθ] .
I should have made a wider , firmer path .
我 应该 有 制成 一个 更广泛 , 更坚固 小路 .

我应该铺设一条更宽、更坚固的路。

" [wiː; wi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑːs] :
" We sat down , and he told me about this pass :
" 我们 卫星 向下 , 和 他 讲述 我 关于 这 经过 :

"我们坐了下来，他跟我讲了这次通行证的事：

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [snoʊz] [keɪm] ['naɪðə(r)][mæn][nɔː(r)] [hɔːs] [kʊd; kəd] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
that after the winter snows came neither man nor horse could cross it ,
那 后 这 冬天 雪 来了 两者都不 男人 也不 马 可以 叉 它 ,

冬雪过后，人马都无法越过这条路。

[sɪns] [ðə; ði] [liːst] ['muːvmənt] [wʊd] [stɑːt] [ðə; ði] [snəʊ] ['slaɪdɪŋ] .
since the least movement would start the snow sliding .
自从 这 至少 移动 会 开始 这 雪 滑动 .

因为哪怕最轻微的移动都会导致雪开始滑动。

[θriː] ['blækfiːt] [hæd; həd] [wʌns] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .
Three Blackfeet had once lost their lives there .
三 黑脚族 有 一次 丢失的 他们的 生活 那里 .

曾有三名黑脚族人丧生在那里。

[ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['luːs(ə)nd] [hæd; həd] [swept] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
In that manner , the avalanche which they loosened had swept them with it
在 那 方式 , 这 雪崩 哪个 他们 松动 有 扫荡 他们 和 它
['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] ,
over the cliff ,
超过 这 悬崖 ,

就这样，他们松动的雪崩将他们一起卷下了悬崖。

[tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

to	the	horror	of	their	comrades	who	stood	looking	on	.
到	这	恐怖	的	他们的	同志们	WHO	站立	寻找	在	.

令在场旁观的战友们惊恐不已。

[ə'pɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [pɑːθ] [ðeə(r)] ,

Upon	our	return	,	he	said	,	he	would	make	a	safe	path	there	,
之上	我们的	返回	,	他	说	,	他	会	制作	一个	安全的	小路	那里	,

他说，等我们回来后，他会在那里开辟一条安全的道路。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk] .

if	it	took	him	all	day	to	finish	the	task	.
如果	它	采取	他	全部	天	到	结束	这	任务	.

如果他花了一整天的时间才完成这项任务。

[suːn] [wiː; wi] [went] [ɒn] , [tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['maʊntən] ,

Soon	we	went	on	,	turned	the	shoulder	of	the	twin	mountain	,
很快	我们	去	在	,	转向	这	肩膀	的	这	双	山	,

很快我们继续前行，绕过了双峰山的山肩，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .

and	felt	that	we	had	come	into	another	world	.
和	毛毡	那	我们	有	来	进入	其他	世界	.

感觉我们仿佛进入了另一个世界。

[nɪə(r)][baɪ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [trə'mendəs] [piːks] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌvəd] [wɪð]

Near	by	there	were	some	tremendous	peaks	,	some	of	them	covered	with
靠近	经过	那里	是	一些	巨大的	高峰	,	一些	的	他们	涵盖	和

[greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs] ,

great	fields	of	ice	,
伟大的	字段	的	冰	,

附近有一些巍峨的山峰，其中一些山峰被大片冰雪覆盖。

[wɪtʃ] [aɪ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [truː] ['glæsiəz] .

which	I	learned	later	were	true	glaciers	.
哪个	我	学习	之后	是	真的	冰川	.

后来我才知道，它们真的是冰川。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] , [tuː] , [ðɪs] [west] [saɪd][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

In	other	ways	,	too	,	this	west	side	was	different	from	the	east	side	of	the
在	其他	方式	,	也	,	这	西方	边	曾是	不同的	从	这	东方	边	的	这

['rɒkiz] .

Rockies	.
落基山脉	.

在其他方面，落基山脉的西侧也与东侧有所不同。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [pleɪnz] , ['əʊnli][wʌn] [greɪt] , [dɑːk] ,

As	far	as	we	could	see	there	were	no	plains	,	only	one	great	,	dark	,
作为	远的	作为	我们	可以	看	那里	是	不	平原	,	仅有的	一	伟大的	,	黑暗的	,

在我们看来，没有平原，只有一片巨大、黑暗的……

['evəgriːn] ['fɒrɪst] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['endləs]

evergreen	forest	that	covered	the	slopes	of	the	mountains	and	filled	the	endless
常绿	森林	那	涵盖	这	连续下坡	的	这	山脉	和	已填	这	无尽的

['væliz] .

valleys	.
山谷	.

覆盖山坡、填满无尽山谷的常绿森林。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['hevi] ,

Here	,	too	,	the	air	was	different	;	it	was	damp	and	heavy	,
这里	,	也	,	这	空气	曾是	不同的	;	它	曾是	潮湿	和	重的	,

这里的空气也不同，潮湿而沉重。

[ænd; ənd] ['əʊdərəs] [ɒv; əv][plɑːnts] [ðæt] [grəʊ] [ɪn] [mɔɪst] [k'laɪmətz] .

and	odorous	of	plants	that	grow	in	moist	climates	.
和	有气味的	的	植物	那	生长	在	潮湿	气候	.

散发着生长在潮湿气候中的植物的气味。

['wɜːkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tuː; tə] [ledʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [wiː; wi] [keɪm] , [tə'wɔːd] ['sʌnset] ,

Working	our	way	from	ledge	to	ledge	down	the	mountain	,	we	came	,	toward	sunset	,
在职的	我们的	方式	从	壁架	到	壁架	向下	这	山	,	我们	来了	,	朝向	日落	,

我们沿着山脊从一个岩架走到另一个岩架，一路向下，朝着日落的方向走来。

[tuː; tə] [wɒt] [maɪ] [frend] [kɔːld] [ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋz] .

to	what	my	friend	called	the	Salt	Springs	.
到	什么	我的	朋友	称为	这	盐	斯普林斯	.

我朋友称之为盐泉的地方。

['fɑːðə(r)] [west] [ðæn; ðən] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] .

Farther	west	than	this	point	he	had	never	been	.
更远	西方	比	这	观点	他	有	绝不	到过	.

他从未到过比这里更西的地方。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [pʊʃt] [ɒn] ,

Early	the	next	morning	we	pushed	on	,
早期的	这	下一个	早晨	我们	推动	在	,

第二天一大早我们就继续前进了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ləʊ] ['væliz] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

for	we	were	anxious	to	reach	the	low	valleys	where	the	beavers	were	to	be	found	.
为了	我们	是	焦虑的	到	抵达	这	低的	山谷	在哪里	这	海狸	是	到	是	成立	.

因为我们急于到达海狸出没的低洼山谷。

[stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [wiː; wi] [strʌk] , [ə'baʊt] [mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [striːm] ['bɔːdəd] [wɪð] ['ɔːldə(r)] , ['kɒtnwʊd] ,

Still	following	the	trail	,	we	struck	,	about	mid	-	afternoon	,	a	large	stream	bordered	with	alder	,	cottonwood	,
仍然	下列的	这	踪迹	,	我们	击	,	关于	中	-	下午	,	一个	大的	溪流	带边框	和	桤木	,	棉白杨	,

我们继续沿着小路走，大约在下午时分，发现了一条两旁长满桤木和白杨的大溪流。

[ænd; ənd] ['wɪləʊ] , [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['biːvərz] ['feɪvərɪt] [fuːd] .

and	willow	,	the	bark	of	which	is	the	beaver's	favorite	food	.
和	柳	,	这	吠	的	哪个	是	这	海狸的	最喜欢的	食物	.

还有柳树，柳树皮是海狸最喜欢的食物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɪə(r)] ,

There	were	some	signs	of	the	animals	here	,
那里	是	一些	标志	的	这	动物	这里	,

这里有一些动物活动的痕迹。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [wiː; wi] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['sʌndaʊn] ,

but	as	we	expected	to	find	them	more	plentiful	farther	down	,	we	kept	on	until	nearly	sundown	,
但	作为	我们	预期的	到	寻找	他们	更多的	丰富	更远	向下	,	我们	保留	在	直到	几乎	日落	,

但由于我们预计再往下走就会发现更多，所以我们一直走到日落时分。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [grɑːs] ['medəʊ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['lɑːdʒə(r)]['rɪvə(r)] .

when	we	came	to	a	fine	grass	meadow	bordering	the	now	larger	river	.
什么时候	我们	来了	到	一个	美好的	草	草地	毗邻	这	现在	更大的	河	.

当我们来到一片美丽的草地上时，草地紧邻着现在变宽的河流。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ;

Here	was	feed	for	the	horses	;
这里	曾是	喂养	为了	这	马匹	;

这里是马的饲料；

[ɪn][ə; eɪ] [pɒnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['biːvə(r)] ['lɒdʒɪz] .

in	a	pond	at	the	upper	end	of	the	meadow	there	were	five	beaver	lodges	.
在	一个	池塘	在	这	上	结尾	的	这	草地	那里	是	五	海狸	旅馆	.

草甸上游的一个池塘里有五个海狸窝。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	Here	is	the	place	for	us	,	"	said	Pitamakan	.
"	这里	是	这	地方	为了	我们	,	"	说	皮塔马坎	.

“这里就是我们该来的地方，”皮塔马坎说道。

" [let] [juː 'es] ['hʌri] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ][dɪə(r)] ; [naɪt] [ɪz][æt; ət][hænd] .

"	Let	us	hurry	and	picket	the	horses	,	and	kill	a	deer	;	night	is	at	hand	.
"	让	我们	匆忙	和	纠察	这	马匹	,	和	杀	一个	鹿	;	夜晚	是	在	手	.

“我们快去拴好马匹，再去猎杀一头鹿吧；夜幕即将降临。”

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)][tuː; tə] [ʌn'sædl] ,

"	We	started	to	ride	into	the	timber	to	unsaddle	,
"	我们	开始	到	骑	进入	这	木材	到	卸下马鞍	,

我们开始骑马进入树林，准备卸下马鞍。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['træmp(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

when	we	heard	a	heavy	trampling	and	crackling	of	sticks	off	to	the	left
什么时候	我们	听到	一个	重的	践踏	和	噼啪作响	的	棍子	离开	到	这	左边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvə(r)] - [pɒnd] ,

of	the	beaver	-	pond	,
的	这	海狸	-	池塘	,

当我们听到海狸池塘左侧传来沉重的脚步声和树枝断裂的噼啪声时，

[ænd; ənd][səʊ][sæt] [stɪl] , ['raɪflz] ['redi] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [elk] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	so	sat	still	,	rifles	ready	,	expecting	to	see	a	band	of	elk	come	into	the
和	所以	卫星	仍然	,	步枪	准备好	,	期待	到	看	一个	乐队	的	麋鹿	来	进入	这

['əʊpən] .

open	.
打开	.

于是他们静静地坐着，步枪已上膛，等待着一群麋鹿出现在开阔地带。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['ɪndiənz] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [rəʊd]['ɪntuː]

A	moment	later	thirty	or	forty	Indians	,	men	,	women	,	and	children	,	rode	into
一个	片刻	之后	三十	或者	四十	印度人	,	男人	,	女性	,	和	孩子们	,	骑	进入

[ðə; ði] ['medəʊ] .

the	meadow	.
这	草地	.

片刻之后，三四十名印第安人，包括男人、女人和孩子，骑马进入了草地。

[pə'siːvɪŋ] [juː 'es] , [ðə; ði][men] [wɪpt] [ʌp][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [keɪm] ['reɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] .

Perceiving	us	,	the	men	whipped	up	their	horses	and	came	racing	our	way	.
感知	我们	,	这	男人	鞭打	向上	他们的	马匹	和	来了	赛车	我们的	方式	.

他们看到我们，就勒住马鞭，朝我们飞奔而来。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kuːtneɪ] !

"	They	are	Kootenays	!
"	他们	是	库特尼地区	!

他们是库特尼人！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] !

It	is	useless	to	fire	at	them	,	or	to	run	!
它	是	无用	到	火	在	他们	,	或者	到	跑步	!

向他们开枪或逃跑都没用!

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Pitamakan	exclaimed	.
"	皮塔马坎	惊呼	.

“皮塔马坎惊呼道。”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hɑːm] [ˌjuː ˈes] .

"	I	do	not	think	they	will	harm	us	.
"	我	做	不是	思考	他们	将要	伤害	我们	.

“我不认为他们会伤害我们。”

[ˈenihaʊ] , [lʊk] [breɪv] ; [prɪˈtend] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] .

Anyhow	,	look	brave	;	pretend	that	you	are	not	afraid	.
无论如何	,	看	勇敢的	;	假装	那	你	是	不是	害怕的	.

总之，要表现得勇敢些；假装你一点也不害怕。

" [ðə; ðiː][men] [huː] [səˈraʊndɪd] [ˌjuː ˈes][wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈpaʊəfəli] [bɪlt] .

"	The	men	who	surrounded	us	were	tall	and	powerfully	built	.
"	这	男人	WHO	包围	我们	是	高的	和	强大的	建造	.

“包围我们的人身材高大，体格健壮。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈendləs] [taɪm] , [ðeɪ] [sæt][ˈsaɪləntli] [ˈsteərɪŋ] ,

For	what	seemed	to	me	an	endless	time	,	they	sat	silently	staring	,
为了	什么	似乎	到	我	一个	无尽的	时间	,	他们	卫星	默默	凝视	,

在我看来，他们静静地坐着，凝视着，时间仿佛凝固了。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪŋ] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈaʊtfɪt] .

and	noting	every	detail	of	our	outfit	.
和	注意到	每一个	细节	的	我们的	全套服装	.

并注意到我们服装的每一个细节。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɒmɪnəs] [ɪn][ðeə(r)][bɪˈheɪvjə(r)] ;

There	was	something	ominous	in	their	behavior	;
那里	曾是	某物	不祥的	在	他们的	行为	;

他们的行为中透着一股不祥之兆；

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən][ˈɔːlməʊst] [ˌʌnkənˈtrəʊləbl] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ɒv; əv]

there	came	to	me	an	almost	uncontrollable	impulse	to	make	a	move	of
那里	来了	到	我	一个	几乎	不可控的	冲动	到	制作	一个	移动	的

[sʌm; səm][kaɪnd] .

some	kind	.
一些	种类	.

我突然涌起一股几乎无法控制的冲动，想要采取某种行动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [huː] [brəʊk] [ðə; ðiː] [səˈspens] .

It	was	their	leader	who	broke	the	suspense	.
它	曾是	他们的	领导者	WHO	打破	这	悬念	.

是他们的领袖打破了悬念。

" [ɪn] - [ɪz] - - !

"	In	-	is	-	saht	!
"	在	-	是	-	-	!

“In-is-saht!

" ([dɪsˈmaʊnt] !)

"	(	Dismount	!	)
"	(	下马	!	)

（下马！）

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] , [ɪn] ['blækfʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'lʌktəntli] [əu'bei] .

he	commanded	,	in	Blackfoot	,	and	we	reluctantly	obeyed	.
他	命令	,	在	黑脚族	,	和	我们	勉强	服从	.

他用黑脚语下令，我们很不情愿地服从了。

[æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ,

At	that	they	all	got	off	their	horses	,	and	then	at	word	from	the	chief	,
在	那	他们	全部	得到	离开	他们的	马匹	,	和	然后	在	单词	从	这	首席	,

于是他们都下了马，然后听到酋长的话，

[iːtʃ] ['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] , [ðeɪ] [strɪpt] [juː 'es][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

each	crowding	and	pushing	to	be	first	,	they	stripped	us	of	everything	we
每个	拥挤	和	推动	到	是	第一的	,	他们	脱衣舞	我们	的	一切	我们

[hæd; həd] .

had	.
有	.

每一次拥挤和争先恐后，他们都剥夺了我们的一切。

[wʌn] [mæn] [gɒt] [maɪ] ['raɪf(ə)l] ; [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ; [ə'nʌðə(r)] [snætʃt] [ɒf] [maɪ] [belt] , [wɪð] [ɪts]

One	man	got	my	rifle	;	another	the	ammunition	;	another	snatched	off	my	belt	,	with	its
一	男人	得到	我的	步枪	;	其他	这	弹药	;	其他	抢夺	离开	我的	腰带	,	和	它是

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

一个人抢走了我的步枪；另一个人抢走了弹药；还有一个人从我的腰带上扯下了刀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [flɪnt] , [stiːl] , [ænd; ənd] [pʌŋk] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]

and	the	little	pouch	containing	flint	,	steel	,	and	punk	,	while	the	chief	and
和	这	小的	小袋	包含	燧石	,	钢	,	和	朋克	,	尽管	这	首席	和

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

还有那个装有燧石、钢片和铅弹的小袋子，而酋长和另一个人，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] , [siːzd] [ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .

who	seemed	to	be	a	great	warrior	,	seized	the	ropes	of	our	horses	.
WHO	似乎	到	是	一个	伟大的	战士	,	查获	这	绳索	的	我们的	马匹	.

一个看起来像是强大战士的人抓住了我们马匹的缰绳。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [strɪpt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zest] [ɪk'sept] [ðə; ði]

And	there	we	were	,	stripped	of	everything	that	we	possessed	except	the
和	那里	我们	是	,	脱衣舞	的	一切	那	我们	拥有	除了	这

[kləʊðz] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] .

clothes	we	stood	in	.
衣服	我们	站立	在	.

我们就这样被剥夺了一切，只剩下身上穿的衣服。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [brəʊk] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [rest] .

At	that	the	chief	broke	out	laughing	,	and	so	did	the	rest	.
在	那	这	首席	打破	出去	笑	,	和	所以	做过	这	休息	.

这时，酋长哈哈大笑起来，其他人也跟着笑了起来。

['faɪnəli] , [kə'mɑːndɪŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juː 'es] , [ɪn] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['blækfʊt] : —

Finally	,	commanding	silence	,	he	said	to	us	,	in	very	poor	Blackfoot	:	—
最后	,	指挥	沉默	,	他	说	到	我们	,	在	非常	贫穷的	黑脚族	:	—

最后，他用蹩脚的黑脚语对我们说，让我们鸦雀无声：

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	As	you	are	only	boys	,	we	will	not	kill	you	.
"	作为	你	是	仅有的	男孩们	,	我们	将要	不是	杀	你	.

“因为你们只是孩子，我们不会杀你们。”

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] ['biːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz]

Return	to	your	chief	,	and	tell	him	that	we	keep	our	beaver	for	ourselves
返回	到	你的	首席	,	和	告诉	他	那	我们	保持	我们的	海狸	为了	我们自己

,

,

,

回去告诉你们的首领，我们要把海狸留给自己。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pleɪnz] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

just	as	the	plains	people	keep	the	buffalo	for	themselves	.
只是	作为	这	平原	人们	保持	这	水牛	为了	他们自己	.

就像平原上的人们把野牛据为己有一样。

[naʊ] [gəʊ] .

Now	go	.
现在	去	.

现在走吧。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ə'beɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

"	There	was	nothing	to	do	but	obey	him	,	and	we	started	.
"	那里	曾是	没有什么	到	做	但	服从	他	,	和	我们	开始	.

“我们别无选择，只能服从他，于是就开始了。”

[wʌn] [mæn] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

One	man	followed	us	a	few	steps	,
一	男人	随后	我们	一个	很少	步骤	,

一个男人跟在我们身后几步远，

[ænd; ənd] [strʌk] [pːtəmɑːkɑːn] ['sevrəl] [bləʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

and	struck	Pitamakan	several	blows	across	the	back	with	his	whip	.
和	击	皮塔马坎	一些	打击	穿过	这	后退	和	他的	鞭	.

并用鞭子抽打皮塔马坎的背部数下。

[æt; ət] [ðæt] [maɪ] [frend] [brəʊk] [aʊt] ['kraɪɪŋ] ; [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪn] ,

At	that	my	friend	broke	out	crying	;	not	because	of	the	pain	,
在	那	我的	朋友	打破	出去	哭泣	;	不是	因为	的	这	疼痛	,

这时我的朋友突然哭了起来；不是因为疼痛，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

but	because	of	the	terrible	humiliation	.
但	因为	的	这	糟糕的	屈辱	.

但这都是因为遭受了极大的羞辱。

[tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'sʌlts] ;

To	be	struck	by	any	one	was	the	greatest	of	all	insults	;
到	是	击	经过	任何	一	曾是	这	最	的	全部	侮辱	;

被任何人殴打都是最大的侮辱；

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	my	friend	was	powerless	to	resent	it	.
和	我的	朋友	曾是	无力	到	怨恨	它	.

我的朋友对此无力怨恨。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['kuːtneɪ] [muːv] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

Looking	back	,	we	saw	the	Kootenays	move	on	through	the	meadow	and	disappear
寻找	后退	,	我们	锯	这	库特尼地区	移动	在	通过	这	草地	和	消失

[ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

in	the	timber	.
在	这	木材	.

回头望去，我们看到库特尼人穿过草地，消失在树林中。

[kəm'pliːtli] [deɪzd] [baɪ]['aʊə(r)] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [wiː; wi] [mə'kænɪkli] [tʊk] ['aʊə(r)] [bæk] [treɪl] ,

Completely	**dazed**	**by**	**our**	**great**	**misfortune**	**,**	**we**	**mechanically**	**took**	**our**	**back**	**trail**	**,**
完全地	茫然	经过	我们的	伟大的	不幸	,	我们	机械地	采取	我们的	后退	踪迹	,

[ænd; ənd] ['seldəm] ['spiːkɪŋ] ,

and	**seldom**	**speaking**	**,**
和	很少	请讲	,

我们完全被这场巨大的不幸吓呆了，机械地沿着原路返回，很少说话。

[wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

walked	**on**	**and**	**on**	**.**
步行	在	和	在	.

继续走着，一直走着。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] [ɪn][ðə; ði]

When	**night**	**came**	**,**	**rain**	**began**	**to**	**fall**	**and**	**the**	**wind**	**rose**	**to**	**a**	**gale**	**in**	**the**
什么时候	夜晚	来了	,	雨	开始	到	落下	和	这	风	玫瑰	到	一个	大风	在	这

['triːˌtɔps] .

treetops	**.**
树梢	.

夜幕降临，开始下雨，树梢间狂风大作。

[æt; ət] [ðæt] [pːtəmɑːkɑːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , [dɪ'dʒektɪdli] ,

At	**that**	**Pitamakan**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**said**	**,**	**dejectedly**	**,**
在	那	皮塔马坎	摇晃	他的	头	,	和	说	,	沮丧地	,

皮塔马坎听后摇了摇头，沮丧地说：

" [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [reɪn] [daʊn] [hɪə(r)] [miːnz] [snəʊ] [ʌp] [ɒn] [tɒp] .

"	**At**	**this**	**season**	**rain**	**down**	**here**	**means**	**snow**	**up**	**on**	**top**	**.**
"	在	这	季节	雨	向下	这里	方法	雪	向上	在	顶部	.

“这个季节，这里下雨，山顶就会积雪。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]

We	**must**	**make**	**strong**	**medicine**	**if**	**we**	**are**	**ever**	**to**	**see**	**our**	**people**
我们	必须	制作	强的	药品	如果	我们	是	曾经	到	看	我们的	人们

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

如果我们想要再次见到我们的人民，就必须研制出强效的药物。

" ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['eni] [geɪm] ,

"	**Hungry**	**and**	**without**	**food**	**or**	**weapons**	**for**	**killing**	**any**	**game**	**,**
"	饥饿的	和	没有	食物	或者	武器	为了	杀	任何	游戏	,

“饥肠辘辘，既没有食物也没有武器去猎杀任何猎物，

[wet] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

wet	**and**	**without**	**shelter**	**or**	**any**	**means**	**of**	**building**	**a**	**fire**	**,**
湿的	和	没有	庇护所	或者	任何	方法	的	建筑	一个	火	,

潮湿阴冷，没有遮蔽物，也没有任何生火的工具。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [plaɪt] .

we	**certainly**	**were**	**in**	**a**	**terrible**	**plight**	**.**
我们	当然	是	在	一个	糟糕的	困境	.

我们当时确实处境非常糟糕。

[wɜːs] [stɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ɪf] ['wɪntə(r)][hæd; həd] ['riːəli] [set][ɪn] ,

Worse	**still**	**,**	**if**	**it**	**was**	**snowing**	**on**	**the**	**summit**	**,**	**if**	**winter**	**had**	**really**	**set**	**in**	**,**
更糟	仍然	,	如果	它	曾是	下雪了	在	这	首脑	,	如果	冬天	有	真的	放	在	,

更糟糕的是，如果山顶下雪了，如果冬天真的来临了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] ['perɪʃ] .

we	**must**	**inevitably**	**perish**	**.**
我们	必须	不可避免地	沦	.

我们终将灭亡。

[ai] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [t'ræpəz] [seɪ] [ðæt] ['wɪntə(r)]['ɒf(ə)n] [bɪ'gæn] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɪn][ðə; ði]

I	remembered	hearing	the	old	trappers	say	that	winter	often	began	in	October	in	the
我	记得	听力	这	老的	捕兽人	说	那	冬天	经常	开始	在	十月	在	这

['rɒki] ['maʊntənz] ;

Rocky	Mountains	;
洛基	山脉	;

我记得曾听老猎人说过，落基山脉的冬天往往从十月就开始了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ɪn][nəʊ'vembə(r)] !

and	this	day	was	well	on	in	November	!
和	这	天	曾是	出色地	在	在	十一月	!

而这一天已经是十一月了！

" [pːtəmɑːkɑːn] !

"	Pitamakan	!
"	皮塔马坎	!

“Pitamakan！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðɪs] !

We	are	not	going	to	survive	this	!
我们	是	不是	去	到	存活	这	!

我们活不下去了！

" [ai] [kraɪd] .

"	I	cried	.
"	我	哭	.

我哭了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['blækfʊt] ['hʌntərz]

For	answer	,	he	began	singing	the	coyote	song	,	the	Blackfoot	hunter's
为了	回答	,	他	开始	歌唱	这	郊狼	歌曲	,	这	黑脚族	猎人的

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] .

prayer	for	good	luck	.
祷告	为了	好的	运气	.

为了得到答案，他开始唱起了郊狼之歌，这是黑脚族猎人祈求好运的祷文。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [wɪəd] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] ['fɒrɪst] .

It	sounded	weird	and	melancholy	enough	there	in	the	darkening	forest	.
它	听起来	诡异的	和	忧郁	足够的	那里	在	这	变暗	森林	.

在昏暗的森林里，那声音听起来既怪异又忧伤。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] [lʌk] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] ,

Something	tells	me	that	will	bring	us	good	luck	,	"	said	Pitamakan	,
某物	讲述	我	那	将要	带来	我们	好的	运气	,	"	说	皮塔马坎	,

“我感觉这会给我们带来好运，”皮塔马坎说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [sɒŋ] .

when	he	had	finished	the	medicine	song	.
什么时候	他	有	完成的	这	药品	歌曲	.

当他唱完医药之歌时。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

"	First	of	all	,	we	must	find	shelter	from	the	rain	.
"	第一的	的	全部	,	我们	必须	寻找	庇护所	从	这	雨	.

首先，我们必须找到避雨的地方。

[let] [jʊː 'es] ['hʌri] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

Let	us	hurry	and	search	for	it	up	there	along	the	foot	of	the	cliffs	.
让	我们	匆忙	和	搜索	为了	它	向上	那里	沿着	这	脚	的	这	悬崖	.

我们快点去悬崖脚下找找吧。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [wiː; wi] [pʊʃt] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

"	Leaving	the	trail	,	we	pushed	our	way	up	the	steep	slope	of	the	valley	,
"	离开	这	踪迹	,	我们	推动	我们的	方式	向上	这	陡	坡	的	这	谷	,

离开小路后，我们奋力向上攀登山谷的陡坡。

[θruː] ['ʌndəbrʌʃ] [ðæt] [drɒpt] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][jʊː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst]

through	underbrush	that	dropped	a	shower	of	water	on	us	at	the	slightest
通过	草丛	那	掉落	一个	淋浴	的	水	在	我们	在	这	丝毫

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

穿过灌木丛，轻轻一碰就会被滴落的水淋湿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'twiːn] [jʊː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

There	were	only	a	few	hundred	yards	between	us	and	the	foot	of	the	big
那里	是	仅有的	一个	很少	百	码	之间	我们	和	这	脚	的	这	大的

[wɔːl] [wɪtʃ] [ʃɒt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][paɪnz] ,

wall	which	shot	high	above	the	tops	of	the	pines	,
墙	哪个	射击	高的	多于	这	最高额	的	这	松树	,

我们与高耸于松树顶端之上的大墙脚之间只有几百码的距离。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [naɪt] [hæd; həd] ['feəli] [kʌm] .

but	by	the	time	we	arrived	there	night	had	fairly	come	.
但	经过	这	时间	我们	到达的	那里	夜晚	有	相当	来	.

但当我们到达那里时，夜幕已经降临。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv] ['bəʊldəz] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] ,

At	this	point	a	huge	pile	of	boulders	formed	the	upper	edge	of	the	slope	,
在	这	观点	一个	巨大的	桩	的	巨石	形成	这	上	边缘	的	这	坡	,

此时，一大堆巨石构成了斜坡的上边缘。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] .

and	for	a	moment	we	stood	undecided	which	way	to	turn	.
和	为了	一个	片刻	我们	站立	未决定	哪个	方式	到	转动	.

我们一时不知该往哪个方向走去。

" [tə'wɔːd] [həʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Toward	home	,	of	course	!
"	朝向	家	,	的	课程	!

当然是回家啦！

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊldəz] ,

"	Pitamakan	exclaimed	,	and	led	the	way	along	the	edge	of	the	boulders	,
"	皮塔马坎	惊呼	,	和	引领	这	方式	沿着	这	边缘	的	这	巨石	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] .

and	finally	to	the	cliff	.
和	最后	到	这	悬崖	.

“皮塔马坎惊呼一声，带头沿着巨石边缘走去，最后来到了悬崖边。”

[ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['dʒægɪd] ['æpətʃə(r)] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ,

There	in	front	of	us	was	a	small	,	jagged	aperture	,	and	stooping	down	,
那里	在	正面	的	我们	曾是	一个	小的	,	锯齿状	光圈	,	和	弯腰	向下	,

我们面前是一个狭小而参差不齐的开口，我们弯下腰，

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˌɪn'saɪd] .

we	tried	to	see	what	it	was	like	inside	.
我们	尝试	到	看	什么	它	曾是	喜欢	里面	.

我们试图看看里面是什么样子。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

The	darkness	,	however	,	was	impenetrable	.
这	黑暗	,	然而	,	曾是	坚不可摧	.

然而，黑暗却深不见底。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][maɪ] [kəm'pænjən] ['snɪfɪŋ] ; [suːn] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [duː; də][juː; jʊ] [smel] ['eniθɪŋ] ?

I	could	hear	my	companion	sniffing	;	soon	he	asked	,	"	Do	you	smell	anything	?
我	可以	听到	我的	伴侣	嗅闻	;	很快	他	问	,	"	做	你	闻	任何事物	?

我能听到同伴在嗅闻；很快他就问道："你闻到什么了吗？"

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [nəʊ]['əʊdə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dæŋk] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] ,

"	But	I	could	detect	no	odor	other	than	that	of	the	dank	forest	floor	,
"	但	我	可以	探测	不	气味	其他	比	那	的	这	dank	森林	地面	,

[ænd; ənd] [sed] [səʊ] .

and	said	so	.
和	说	所以	.

"但我除了潮湿的森林地面的气味外，没有闻到其他任何气味，我也这样说了。"

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [smel] [beə(r)] !

"	Well	,	I	think	that	I	smell	bear	!
"	出色地	,	我	思考	那	我	闻	熊	!

"嗯，我觉得我闻到了熊的味道！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [liːpt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] ['stelθɪli] [druː] [ə'weɪ]

"	he	whispered	,	and	we	both	leaped	back	,	and	then	stealthily	drew	away
"	他	低声说道	,	和	我们	两个都	跳跃	后退	,	和	然后	悄悄地	画	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

from	the	place	.
从	这	地方	.

他低声说道，我们俩都吓得往后一跳，然后悄悄地离开了那个地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔː(r)] ;

But	the	rain	was	falling	now	in	a	heavy	downpour	;
但	这	雨	曾是	坠落	现在	在	一个	重的	倾盆大雨	;

但现在雨势越来越大，变成了倾盆大雨；

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [læʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [raɪð] [ænd; ənd] [kriːk]

the	rising	wind	lashed	it	in	our	faces	and	made	the	forest	writhe	and	creak
这	上升	风	鞭打	它	在	我们的	面孔	和	制成	这	森林	翻腾	和	吱嘎声

[ænd; ənd][snæp] .

and	snap	.
和	折断	.

狂风猛烈地拍打着我们的脸庞，使森林扭动、嘎吱作响、断裂。

['evri] [fjuː] ['moments] [sʌm; səm][əʊld] [ded] [paɪn] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

Every	few	moments	some	old	dead	pine	went	down	with	a	crash	.
每一个	很少	时刻	一些	老的	死的	松树	去	向下	和	一个	碰撞	.

每隔一会儿，就会有枯死的老松树轰然倒下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] .

It	was	a	terrible	night	.
它	曾是	一个	糟糕的	夜晚	.

那是一个糟糕的夜晚。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ɒn] ! " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	We	can't	go	on	!	"	said	Pitamakan	.
"	我们	不能	去	在	!	"	说	皮塔马坎	.

“我们不能再这样下去了！”皮塔马坎说道。

" [pə'hæps] [ai] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

"	Perhaps	I	was	mistaken	.
"	也许	我	曾是	错误	.

或许我错了。

[beəz] [duː; də] [nɒt] [laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['kʌvəd] [ʌp]

Bears	do	not	lie	down	for	their	winter	sleep	until	the	snow	has	covered	up
熊	做	不是	说谎	向下	为了	他们的	冬天	睡觉	直到	这	雪	有	涵盖	向上

[ðeə(r)] [fuːd] .

their	food	.
他们的	食物	.

熊要等到积雪覆盖了它们的食物后才会躺下开始冬眠。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [wʌn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [həʊl] .

We	must	go	back	and	take	our	chance	of	one	being	there	in	that	hole	.
我们	必须	去	后退	和	拿	我们的	机会	的	一	存在	那里	在	那	洞	.

我们必须回去碰碰运气，看看那个洞里会不会有人。

" [wiː; wi] [felt] ['aʊə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	We	felt	our	way	along	the	foot	of	the	cliff	until	we	came	to	the	place	.
"	我们	毛毡	我们的	方式	沿着	这	脚	的	这	悬崖	直到	我们	来了	到	这	地方	.

“我们沿着悬崖脚摸索着，直到到达目的地。”

[ðeə(r)] [wiː; wi] [nelt] [daʊn] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [snɪft] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " - !

There	we	knelt	down	,	hand	in	hand	,	sniffed	once	more	,	and	exclaimed	,	"	Kyaiyo	!
那里	我们	跪下	向下	,	手	在	手	,	嗅了嗅	一次	更多的	,	和	惊呼	,	"	-	!

" ([beə(r)] !)

"	(	Bear	!	)
"	(	熊	!	)

我们手牵着手跪了下来，又嗅了嗅，然后惊呼道：“Kyaiyo！”(熊！)

" [bʌt; bət] [nɒt] [strɒŋ] ; ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊdə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [lɑːst] ['wɪntə(r)] ,

"	But	not	strong	;	only	a	little	odor	,	as	if	one	had	been	here	last	winter	,
"	但	不是	强的	;	仅有的	一个	小的	气味	,	作为	如果	一	有	到过	这里	最后的	冬天	,

“但气味并不浓烈；只有淡淡的气味，就像去年冬天有人来过这里一样。”

" [pːtəmɑːkɑːn] ['ædɪd] .

"	Pitamakan	added	.
"	皮塔马坎	额外	.

Pitamakan补充道。

" [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [wʌn] [stɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	The	scent	of	one	sticks	in	a	place	a	long	time	.
"	这	香味	的	一	棍子	在	一个	地方	一个	长的	时间	.

“一种气味会在某个地方停留很长时间。”

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [wet] [ðæt] [maɪ] [tiːθ]

"	Although	I	was	shivering	so	much	from	the	cold	and	wet	that	my	teeth
"	虽然	我	曾是	瑟瑟发抖	所以	很多	从	这	寒冷的	和	湿的	那	我的	牙齿

['rætld] ,

rattled	,
摇晃	,

“虽然我冷得浑身发抖，牙齿都咯咯作响，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , " [kʌm] [ɒn] !

I	managed	to	say	,	"	Come	on	!
我	管理	到	说	,	"	来	在	!

我终于说出了：“来吧！”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] .

We've	got	to	go	in	there	.
我们已经	得到	到	去	在	那里	.

我们必须进去。

" ['krɔːlɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] ,

"	Crawling	inch	by	inch	,	feeling	of	the	ground	ahead	,
"	爬行	英寸	经过	英寸	,	感觉	的	这	地面	前方	,

“一寸一寸地爬行，感受着前方的地面，”

[ænd; əd] ['ɒf(ə)n] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; əd] ['lɪs(ə)n] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] ['kɔːʃəs] [wei] [ˌɪn'saɪd] ,

and	often	stopping	to	sniff	the	air	and	listen	,	we	made	our	cautious	way	inside	,
和	经常	停止	到	嗅	这	空气	和	听	,	我们	制成	我们的	谨慎	方式	里面	,

我们小心翼翼地走进屋内，时不时停下来嗅嗅空气，听听周围的声音。

[ænd; əd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['flʌfi] [hiːp] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] ,

and	presently	came	to	a	fluffy	heap	of	dried	grass	,
和	目前	来了	到	一个	蓬松的	堆	的	干燥	草	,

随后，他来到了一堆蓬松的干草前。

[smɔːl] [twɪgz] [ænd; əd] [liːvz] [ðæt] ['rʌsl] [æt; ət] ['aʊə(r)] [tʌtʃ] .

small	twigs	and	leaves	that	rustled	at	our	touch	.
小的	树枝	和	树叶	那	沙沙作响	在	我们的	触碰	.

我们触摸时，细小的树枝和树叶发出沙沙声。

" [ɑː] , [wiː; wi] [sə'vaɪv] , ['brʌðə(r)] !

"	Ah	,	we	survive	,	brother	!
"	啊	,	我们	存活	,	兄弟	!

“啊，我们活下来了，兄弟！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .

"	Pitamakan	exclaimed	,	in	a	cheerful	voice	.
"	皮塔马坎	惊呼	,	在	一个	快乐	嗓音	.

“皮塔马坎用欢快的语气喊道。”

" [ðə; ði] [beə(r)] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [ænd; əd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ;

"	The	bear	has	been	here	and	made	himself	a	bed	for	the	winter	;
"	这	熊	有	到过	这里	和	制成	他自己	一个	床	为了	这	冬天	;

“熊来过这里，给自己安了个过冬的窝；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] .

they	always	do	that	in	the	month	of	falling	leaves	.
他们	总是	做	那	在	这	月	的	坠落	树叶	.

每到落叶纷飞的月份，他们总是这样做。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] [naʊ] , [ðəʊ] ,

He	isn't	here	now	,	though	,
他	不是	这里	现在	,	尽管	,

但他现在不在。

[ænd; əd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [wiː; wi] [wɪl] [jel] [laʊd] [ænd; əd] [skeə(r)] [hɪm] [ə'weɪ] .

and	if	he	does	come	we	will	yell	loud	and	scare	him	away	.
和	如果	他	做	来	我们	将要	叫喊	大声	和	吓	他	离开	.

如果他真的来了，我们会大声喊叫把他吓走。

" ['fiːlɪŋ] [raʊnd] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

"	Feeling	round	now	to	learn	the	size	of	the	place	,
"	感觉	圆形的	现在	到	学习	这	尺寸	的	这	地方	,

“现在环顾四周，了解一下这个地方的大小。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

we	found	that	it	was	small	and	low	,
我们	成立	那	它	曾是	小的	和	低的	,

我们发现它很小很矮。

[ænd; ənd] [sləʊpt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

and	sloped	to	the	height	of	a	couple	of	feet	at	the	back	.
和	倾斜的	到	这	高度	的	一个	夫妻	的	脚	在	这	后退	.

后部坡度倾斜，高度达几英尺。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi]['bʌrəu, 'bəːrəu] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz]

Having	finished	the	examination	,	we	burrowed	down	into	the	grass	and	leaves
拥有	完成的	这	考试	,	我们	掘穴	向下	进入	这	草	和	树叶

, ['snʌgl] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

,	snuggled	close	together	,
,	依偎着	关闭	一起	,

考试结束后，我们钻进草丛和落叶里，紧紧地依偎在一起。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɑː'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	covered	ourselves	as	well	as	we	could	.
和	涵盖	我们自己	作为	出色地	作为	我们	可以	.

我们尽力做好防护措施。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [stɒpt] ['ʃɪvərɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [felt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

Little	by	little	we	stopped	shivering	,	and	after	a	while	felt	comfortably
小的	经过	小的	我们	停止	瑟瑟发抖	,	和	后	一个	尽管	毛毡	舒适地

[wɔːm] , [ɔːl'ðəʊ] [wet] .

warm	,	although	wet	.
温暖的	,	虽然	湿的	.

我们渐渐停止了发抖，过了一会儿，虽然浑身湿透，但感觉暖和舒适。

[wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ðen] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

We	fell	to	talking	then	of	our	misfortune	,
我们	跌倒	到	说	然后	的	我们的	不幸	,

于是我们开始谈论起我们的不幸遭遇，

[ænd; ənd] ['plænɪŋ] ['veərɪəs] [weɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [fɪks] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] .

and	planning	various	ways	to	get	out	of	the	bad	fix	we	were	in	.
和	规划	各种各样的	方式	到	得到	出去	的	这	坏的	使固定	我们	是	在	.

并计划各种方法来摆脱我们当时的困境。

[pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kuːtneɪ] , ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][kæmp][æt; ət]

Pitamakan	was	all	for	following	the	Kootenays	,	stealing	into	their	camp	at
皮塔马坎	曾是	全部	为了	下列的	这	库特尼地区	,	偷窃	进入	他们的	营	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

皮塔马坎非常热衷于跟踪库特尼人，在夜里偷偷潜入他们的营地。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['aʊə(r)] ['raɪflz] ['ɔːlsəʊ] .

and	trying	to	recover	not	only	our	horses	,	but	,	if	possible	,	our	rifles	also	.
和	尝试	到	恢复	不是	仅有的	我们的	马匹	,	但	,	如果	可能的	,	我们的	步枪	还	.

我们不仅要找回我们的马匹，而且如果可能的话，还要找回我们的步枪。

[ai] [meɪd] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪts] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	made	the	objection	that	even	if	we	got	a	whole	night's	start	of	the
我	制成	这	异议	那	甚至	如果	我们	得到	一个	所有的	夜晚	开始	的	这

['kuːtneɪ] ,

Kootenays	,
库特尼地区	,

我提出异议，即使我们能从库特尼地区开始一整晚的比赛，

[ðeɪ] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪlz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] ,

they	,	knowing	the	trails	better	than	we	did	,
他们	,	会心	这	小径	更好的	比	我们	做过	,

他们比我们更熟悉这些小径，

[wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

would	overtake	us	before	we	could	ride	to	the	summit	.
会	超过	我们	前	我们	可以	骑	到	这	首脑	.

在我们骑车到达山顶之前，他们就会超过我们。

[wiː; wi] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk]

We	finally	agreed	to	follow	the	trail	of	our	enemies	and	have	a	look
我们	最后	同意	到	跟随	这	踪迹	的	我们的	敌人	和	有	一个	看

[æt; ət] [ðeə(r)] [kæmp] ;

at	their	camp	;
在	他们的	营	;

我们最终同意追踪敌人的踪迹，并查看他们的营地；

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] .

we	might	find	some	way	of	getting	back	what	they	had	taken	.
我们	可能	寻找	一些	方式	的	获得	后退	什么	他们	有	已采取	.

我们或许能找到办法把他们拿走的东西要回来。

[wiː; wi] ['riːəli] [slept] [wel] .

We	really	slept	well	.
我们	真的	睡着了	出色地	.

我们睡得很好。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [ə'wəʊk] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θɪk] , ['fɔːlɪŋ]

In	the	morning	I	awoke	first	,	and	looking	out	,	saw	nothing	but	thick	,	falling
在	这	早晨	我	醒来	第一的	,	和	寻找	出去	,	锯	没有什么	但	厚的	,	坠落

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

早上我第一个醒来，向外望去，看到的只有厚厚的、飘落的雪花。

[aɪ] [nʌdʒd] [maɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [krept] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

I	nudged	my	companion	,	and	together	we	crept	to	the	mouth	of	the	cave	.
我	轻推	我的	伴侣	,	和	一起	我们	悄悄地爬	到	这	嘴	的	这	洞穴	.

我轻轻推了推我的同伴，我们一起悄悄地爬到了洞口。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː 'es] ,

The	snow	was	more	than	a	foot	deep	in	front	of	us	,
这	雪	曾是	更多的	比	一个	脚	深的	在	正面	的	我们	,

我们面前的积雪超过一英尺深。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [paɪnz] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn]

and	falling	so	fast	that	only	the	nearest	of	the	big	pines	below	could	be	seen
和	坠落	所以	快速地	那	仅有的	这	最近的	的	这	大的	松树	以下	可以	是	已见

.

:
.

下落速度如此之快，以至于只能看到下方最近的一棵大松树。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊld] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] ['friːzɪŋ] ,

The	weather	was	not	cold	,	certainly	not	much	below	freezing	,
这	天气	曾是	不是	寒冷的	,	当然	不是	很多	以下	冷冻	,

天气并不冷，肯定没有低于冰点多少。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['aʊə(r)] [dæmp] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [aɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [skɪn] .

but	it	caused	our	damp	clothing	to	feel	like	ice	against	the	skin	.
但	它	导致	我们的	潮湿	衣服	到	感觉	喜欢	冰	反对	这	皮肤	.

但这样一来，我们潮湿的衣服贴在皮肤上就像冰块一样。

[wiː; wi] [krept] [bæk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [nest] , ['ʃɪvərɪŋ] [ə'gen] .

We	crept	back	into	our	nest	,	shivering	again	.
我们	悄悄地爬	后退	进入	我们的	巢	,	瑟瑟发抖	再次	.

我们蹑手蹑脚地回到窝里，又开始瑟瑟发抖。

" [wɪð] [ðɪs] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	With	this	snow	on	the	ground	,
"	和	这	雪	在	这	地面	,

“地上积雪未消，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kuːtneɪ] , " [ai] [sed] .

it	would	be	useless	to	try	to	take	anything	from	the	Kootenays	,	"	I	said	.
它	会	是	无用	到	尝试	到	拿	任何事物	从	这	库特尼地区	,	"	我	说	.

“试图从库特尼地区夺取任何东西都是徒劳的，”我说。

" [truː] [ɪ'nʌf] .

"	True	enough	.
"	真的	足够的	.

“确实如此。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [træks] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] , " [pːtəmɑːkɑːn] [ə'griːd] .

They	could	follow	our	tracks	and	easily	overtake	us	,	"	Pitamakan	agreed	.
他们	可以	跟随	我们的	轨道	和	容易地	超过	我们	,	"	皮塔马坎	同意	.

“他们可以沿着我们的踪迹轻易超越我们，”皮塔马坎表示赞同。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

As	he	said	no	more	for	a	long	time	,
作为	他	说	不	更多的	为了	一个	长的	时间	,

他很久都没再说话了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n]['ɑːnsə(r)] [wen] [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ai] , [tuː] , [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

and	would	not	even	answer	when	I	asked	a	question	,	I	,	too	,	became	silent	.
和	会	不是	甚至	回答	什么时候	我	问	一个	问题	,	我	,	也	,	成为	沉默的	.

当我问他问题时，他甚至不回答，我也沉默了。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ; [səʊ] ['meni] [fɪəz] [ænd; ənd] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pres] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] .

But	not	for	long	;	so	many	fears	and	doubts	were	oppressing	me	that	I	had	to	speak	.
但	不是	为了	长的	;	所以	许多	恐惧	和	疑虑	是	压迫	我	那	我	有	到	说话	.

但这种状态并没有持续太久；太多的恐惧和疑虑压得我喘不过气来，我不得不开口说话。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɑːt] [ɒn] , [ðen] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

"	We	had	better	start	on	,	then	,	and	try	to	cross	the	summit	.
"	我们	有	更好的	开始	在	,	然后	,	和	尝试	到	叉	这	首脑	.

“那我们最好就此出发，尝试翻越山顶。”

" [pːtəmɑːkɑːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

"	Pitamakan	shook	his	head	slowly	.
"	皮塔马坎	摇晃	他的	头	缓慢地	.

皮塔马坎缓缓地摇了摇头。

" ['naɪðə(r)] [wiː; wi][nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] [ə'gen] .

"	Neither	we	nor	any	one	else	will	cross	the	summit	until	summer	comes	again	.
"	两者都不	我们	也不	任何	一	别的	将要	叉	这	首脑	直到	夏天	来	再次	.

“在下一个夏天到来之前，我们和其他任何人都不会翻越山顶。”

[ðɪs] [ɪz]['wɪntə(r)] .

This	is	winter	.
这	是	冬天	.

现在是冬天。

[siː] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz]['ɔːlməʊst][tuː; tə]['aʊə(r)] [niːz] [aʊt] [ðeə(r)] ;

See	,	the	snow	is	almost	to	our	knees	out	there	;
看	,	这	雪	是	几乎	到	我们的	膝盖	出去	那里	;

你看，外面的雪都快到我们膝盖了；

[ʌp] [ɒn] [tɒp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] . "

up	on	top	it	is	over	our	heads	.	"
向上	在	顶部	它	是	超过	我们的	头部	.	"

它就在我们头顶上方。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] [raɪt] [hɪə(r)] !

"	Then	we	must	die	right	here	!
"	然后	我们	必须	死	正确的	这里	!

“那我们就死在这里吧！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	exclaimed	.
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [maɪ]['pɑːtnə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [preə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [kept] ['sɪŋɪŋ]

For	answer	,	my	partner	began	the	coyote	prayer	song	,	and	kept	singing
为了	回答	,	我的	伙伴	开始	这	郊狼	祷告	歌曲	,	和	保留	歌唱

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

it	over	and	over	,
它	超过	和	超过	,

为了回答这个问题，我的同伴开始唱起了郊狼祈祷歌，而且一遍又一遍地唱着。

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː] [preə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

except	when	he	would	break	out	into	prayers	to	the	sun	,
除了	什么时候	他	会	休息	出去	进入	祈祷	到	这	太阳	,

唯独当他突然向太阳祈祷时，

[ænd; ənd][tuː; tə][əʊld][mæn] — [ðə; ði] [wɜːld] - ['meɪkə(r)] — [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [help] .

and	to	Old	Man	—	the	World	-	Maker	—	to	give	us	help	.
和	到	老的	男人	—	这	世界	-	制造商	—	到	给	我们	帮助	.

并祈求老天爷——世界的创造者——给予我们帮助。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ['saʊndɪd] ['mʌfld] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [ɪ'nʌf] .

There	in	the	low	little	cave	his	song	sounded	muffled	and	hollow	enough	.
那里	在	这	低的	小的	洞穴	他的	歌曲	听起来	闷音	和	空洞的	足够的	.

在那个低矮的小洞穴里，他的歌声听起来有些闷闷的，空洞无物。

[hæd; həd][aɪ][nɒt] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [suːn] [begd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] ,

Had	I	not	been	watching	his	face	,	I	must	have	soon	begged	him	to	stop	,
有	我	不是	到过	观看	他的	脸	,	我	必须	有	很快	乞求	他	到	停止	,

如果我不是一直盯着他的脸，我肯定很快就会求他停下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['mɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] .

it	was	so	mournful	and	depressing	.
它	曾是	所以	悲哀	和	沉闷	.

真是令人悲伤和沮丧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [kept] ['braɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['braɪtnɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [smaɪld] ;

But	his	face	kept	brightening	and	brightening	until	he	actually	smiled	;
但	他的	脸	保留	提亮	和	提亮	直到	他	实际上	微笑	;

但他的脸色越来越明亮，直到他真的笑了；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [duː; də] [nɒt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] .

and	finally	he	turned	to	me	and	said	,	"	Do	not	worry	,	brother	.
和	最后	他	转向	到	我	和	说	,	"	做	不是	担心	,	兄弟	.

最后他转向我说：“别担心，兄弟。”

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] .
Take **courage** **.**
拿 勇气 .

鼓起勇气。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [njuː] [θɔːts] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .
They **have** **put** **new** **thoughts** **into** **me** **.**
他们 有 放 新的 想法 进入 我 .

他们给我灌输了新的想法。

" [aɪ] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [məʊst] ['niːdɪd] .
" **I** **asked** **what** **the** **thoughts** **were** **,** **and** **he** **replied** **by** **asking** **what** **we** **most** **needed** **.**
" 我 问 什么 这 想法 是 , 和 他 回复 经过 问 什么 我们 最多 需要 .

我问他有什么想法，他回答说，我们最需要什么。

" [fuːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [aɪ] [sed] .
" **Food** **,** **of** **course** **,** **"** **I** **said** **.**
" 食物 , 的 课程 , " 我 说 .

“当然是食物，”我说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] . "
" **I** **am** **weak** **from** **hunger** **.** **"**
" 我 是 虚弱的 从 饥饿 . "

“我饿得浑身无力。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] !
" **I** **thought** **you** **would** **say** **that** **!**
" 我 想法 你 会 说 那 !

我就知道你会这么说！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fuːd] [wɪð] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
" It is always food with white people .
" 它 是 总是 食物 和 白色的 人们 .

“和白人在一起，总是离不开食物。”

[get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [bɪg] [miːl] ; [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] , [əˈnʌðə(r)] ; [æt; ət] [ˈsʌnset] ,
Get up in the morning and eat a big meal ; at midday , another ; at sunset ,
得到 向上 在 这 早晨 和 吃 一个 大的 一顿饭 ; 在 正午 , 其他 ; 在 日落 ,
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

早上起床吃一顿大餐；中午再吃一顿；日落时再吃一顿。

[ɪf] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [mɪst] , [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑːvɪŋ] .
If even one of these is missed , they say they are starving .
如果 甚至 一 的 这些 是 错过 , 他们 说 他们 是 饥饿 .

他们说，如果错过其中任何一项，他们就会挨饿。

[nəʊ] , [ˈbrʌðə(r)] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [məʊst] [niːd] [fuːd] .
No , brother , we do not most need food .
不 , 兄弟 , 我们 做 不是 最多 需要 食物 .

不，兄弟，我们最不需要的不是食物。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːf] [ə; eɪ] [muːn] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
We could go without it half a moon and more ,
我们 可以 去 没有 它 一半 一个 月亮 和 更多的 ,

我们可以半个月甚至更长时间不用它，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [fɑːst] [wʊd] [ˈəʊnli] [duː; də] [juː ˈes] [gʊd] .
and the long fast would only do us good .
和 这 长的 快速地 会 仅有的 做 我们 好的 .

长时间的禁食只会对我们有益。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] .
" I did not believe that .
" 我 做过 不是 相信 那 .

我不相信。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [bɪˈliːf] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊnli]
It was the common belief in those times that a person could live for only
它 曾是 这 常见的 信仰 在 那些 时代 那 一个 人 可以 居住 为了 仅有的
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .
a few days without food .
一个 很少 天 没有 食物 .

当时人们普遍认为，人不吃饭只能活几天。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [fuːd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [məʊst] [niːd] , " [pɔːtəmɑːkɑːn] [kənˈtɪnjuːd] .
" No , it is not food ; it is fire that we most need , " Pitamakan continued .
" 不 , 它 是 不是 食物 ; 它 是 火 那 我们 最多 需要 , " 皮塔马坎 持续 .

“不，我们最需要的不是食物，而是火，”皮塔马坎继续说道。

" [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn][ðæt] [snəʊ] [ænd; ənd][get] [wet][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][nəʊ]
" Were we to go out in that snow and get wet and then have no
" 是 我们 到 去 出去 在 那 雪 和 得到 湿的 和 然后 有 不
[miːnz] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [ɑː'selvz] ,
means of drying and warming ourselves ,
方法 的 烘干 和 变暖 我们自己 ,

“如果我们出去淋雪，弄湿了衣服，又没有办法让自己变干变暖，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "
we should die . "
我们 应该 死 . "

我们应该去死。

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌst][laɪ][hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [melt]
" Well , then , we must just lie here and wait for the snow to melt
" 出色地 , 然后 , 我们 必须 只是 说谎 这里 和 等待 为了 这 雪 到 熔化
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“那我们就只能躺在这里等雪融化了。”

" [aɪ] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['faɪə(r)] . "
" I said , " for without flint and steel we can have no fire . "
" 我 说 , " 为了 没有 燧石 和 钢 我们 能 有 不 火 . "

我说：“没有燧石和钢，我们就无法生火。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [laɪ][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sʌmə(r)] .
" Then we will lie here until next summer .
" 然后 我们 将要 说谎 这里 直到 下一个 夏天 .

“然后我们就一直躺在这里，直到明年夏天。”

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
This country is different from ours of the plains .
这 国家 是 不同的 从 我们的 的 这 平原 .

这个国家和我们这个平原国家截然不同。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ;
There the snow comes and goes many times during the winter ;
那里 这 雪 来 和 去 许多 时代 期间 这 冬天 ;

那里冬天会多次下雪又停；

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [gets] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [biːts] [kəʊld] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd]
here it only gets deeper and deeper , until the sun beats Cold - Maker , and
这里 它 仅有的 获得 更深 和 更深 , 直到 这 太阳 节拍 寒冷的 - 制造商 , 和
['kɒmz] [nɔːθ] [ə'gen] .
comes north again .
来 北 再次 .

在这里，气温只会越来越低，直到太阳战胜了寒流，再次向北移动。

" [aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
" I believed that to be true ,
" 我 相信 那 到 是 真的 ,

我当时相信那是真的，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [wʌns] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
for I remembered that my uncle had told me once that there were no
为了 我 记得 那 我的 叔叔 有 讲述 我 一次 那 那里 是 不
[tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk][wɪndz; waɪndz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
chinook winds on the west side of the range .
奇努克 风 在 这 西方 边 的 这 范围 .

因为我记得我叔叔曾经告诉我，山脉西侧没有奇努克风。

[səʊ][aɪ] [prə'pəʊzd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] :

So	I	proposed	what	had	been	on	my	mind	for	some	time	:
所以	我	建议的	什么	有	到过	在	我的	头脑	为了	一些	时间	:

于是，我提出了我一直以来都想说的话：

[ðæt] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːtneɪ] [ænd; ənd][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]

that	we	go	to	the	camp	of	the	Kootenays	and	beg	them	to	give	us
那	我们	去	到	这	营	的	这	库特尼地区	和	求	他们	到	给	我们

['ʃeltə(r)] .

shelter	.
庇护所	.

我们去库特尼人的营地，恳求他们收留我们。

" [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [biːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

"	If	they	didn't	kill	us	,	they	would	only	beat	us	and	drive	us	away	.
"	如果	他们	没有	杀	我们	,	他们	会	仅有的	打	我们	和	驾驶	我们	离开	.

“如果他们不杀我们，他们也会殴打我们，把我们赶走。”

[nəʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] [dɪ'saɪdɪdli] .

No	,	we	cannot	go	to	them	,	"	said	Pitamakan	decidedly	.
不	,	我们	不能	去	到	他们	,	"	说	皮塔马坎	绝对地	.

“不，我们不能去见他们，”皮塔马坎斩钉截铁地说。

" [naʊ] [doʊnt] [lʊk] [səʊ][sæd] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['faɪə(r)] .

"	Now	don't	look	so	sad	;	we	shall	have	fire	.
"	现在	不	看	所以	伤心	;	我们	将	有	火	.

“别这么难过，我们要生火了。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [maɪ] [θɔːts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	He	must	have	read	my	thoughts	,	for	he	added	,
"	他	必须	有	读	我的	想法	,	为了	他	额外	,

“他一定是看穿了我的心思，因为他接着说：”

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['faɪə(r)] .

"	I	see	that	you	don't	believe	that	I	can	make	fire	.
"	我	看	那	你	不	相信	那	我	能	制作	火	.

“我看得出来你不相信我能生火。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [flɪnts] [ænd; ənd] [stiːlz] , [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

Before	you	white	people	came	with	your	flints	and	steels	,	we	had	it	.
前	你	白色的	人们	来了	和	你的	燧石	和	钢材	,	我们	有	它	.

在你们这些白人带着燧石和钢片来之前，我们就已经拥有它了。

[əʊld][mæn] [hɪm'self] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Old	Man	himself	taught	us	how	to	make	it	.
老的	男人	他自己	教授	我们	如何	到	制作	它	.

老爷爷亲自教我们怎么做的。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['piːp(ə)l] [gɒt][ðə; ði] [njuː] [weɪ]

I	have	never	seen	it	made	in	the	old	way	because	my	people	got	the	new	way
我	有	绝不	已见	它	制成	在	这	老的	方式	因为	我的	人们	得到	这	新的	方式

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

before	I	was	born	.
前	我	曾是	出生	.

我从未见过用传统方法制作的，因为我出生之前，我的族人就已经采用了新方法。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

But	I	have	often	heard	the	older	ones	tell	how	it	used	to	be	made	,
但	我	有	经常	听到	这	老	一个	告诉	如何	它	用过的	到	是	制成	,

但我经常听老人们讲述以前的做法，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

and	I	believe	that	I	can	do	it	myself	.
和	我	相信	那	我	能	做	它	我	.

我相信我自己能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] .

It	is	easy	.
它	是	简单的	.

这很简单。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] , [draɪ] , [hɑːd] [stɪk] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] - [ʃɑːft] ,

You	take	a	small	,	dry	,	hard	stick	like	an	arrow	-	shaft	,
你	拿	一个	小的	,	干燥	,	难的	戳	喜欢	一个	箭	-	轴	,

你拿一根细小、干燥、坚硬的棍子，比如箭杆，

[ænd; ənd] [twɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] ,

and	twirl	it	between	the	palms	of	your	hands	,	or	with	a	bowstring	,
和	捻	它	之间	这	棕榈树	的	你的	双手	,	或者	和	一个	弦	,

然后把它放在双手掌间旋转，或者用弓弦旋转。

[waɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [rests] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][draɪ] [wʊd] ,

while	the	point	rests	in	a	hole	in	a	piece	of	dry	wood	,
尽管	这	观点	休息	在	一个	洞	在	一个	片	的	干燥	木头	,

当尖端抵在一块干燥木头上的孔里时，

[wɪð] [faɪn] [ʃredz] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	fine	shreds	of	birch	bark	in	it	.
和	美好的	碎屑	的	桦木	吠	在	它	.

里面还混有细碎的桦树皮。

[ðə; ði] ['twɜːrlɪŋ] [stɪk] [hiːts] [ðiːz] [ænd; ənd] [sets] [ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] .

The	twirling	stick	heats	these	and	sets	them	on	fire	.
这	旋转	戳	加热	这些	和	套	他们	在	火	.

旋转的木棍加热这些物体，使它们燃烧起来。

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['veri] [wel] ,

"	Although	I	did	not	understand	this	explanation	very	well	,
"	虽然	我	做过	不是	理解	这	解释	非常	出色地	,

“虽然我不太理解这个解释，

[ai] [jet] [hæd; həd][sʌm; səm] [feɪθ] [ðæt] [pːtəmɑːkɑːn][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

I	yet	had	some	faith	that	Pitamakan	could	make	the	fire	.
我	然而	有	一些	信仰	那	皮塔马坎	可以	制作	这	火	.

我仍然相信皮塔马坎能够生火。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] ,

He	added	that	he	would	not	try	it	until	the	weather	cleared	,
他	额外	那	他	会	不是	尝试	它	直到	这	天气	已清除	,

他还补充说，要等到天气好转才会尝试。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	we	could	go	round	in	the	timber	without	getting	wet	except	from	the
和	我们	可以	去	圆形的	在	这	木材	没有	获得	湿的	除了	从	这

[niːz] [daʊn] .

knees	down	.
膝盖	向下	.

我们可以在树林里四处走动，除了膝盖以下以外，全身都不会湿。

[wiː; wi] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [bed] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .

We	lay	there	in	the	bear's	bed	all	that	day	.
我们	躺	那里	在	这	熊的	床	全部	那	天	.

我们整天都躺在熊的床上。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [snəʊ] [siːst] ['fɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] ['weðə(r)]

At	sunset	the	snow	ceased	falling	,	but	when	the	clouds	disappeared	,	the	weather
在	日落	这	雪	停止	坠落	,	但	什么时候	这	云	消失	,	这	天气

[tɜːnd] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] ,

turned	much	colder	,
转向	很多	更冷	,

日落时分，雪停了，但云层散去后，天气骤然转冷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [hæd; həd] ['prɪti]

and	it	was	well	for	us	that	the	heat	of	our	bodies	had	pretty
和	它	曾是	出色地	为了	我们	那	这	热	的	我们的	身体	有	漂亮的

['θʌrəli] [draɪd] ['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

thoroughly	dried	our	clothing	.
彻底	干燥	我们的	衣服	.

幸好我们身上的热量把衣服都烘干了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [ˈʃivə] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

As	it	was	,	we	shivered	all	through	the	night	,	and	were	very
作为	它	曾是	,	我们	瑟瑟发抖	全部	通过	这	夜晚	,	和	是	非常

['mɪzrəbl] .

miserable	.
悲惨的	.

结果，我们整夜都在瑟瑟发抖，非常难受。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['skreɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Out	in	the	darkness	we	heard	some	animal	scraping	through	the	snow	,
出去	在	这	黑暗	我们	听到	一些	动物	刮擦	通过	这	雪	,

黑暗中，我们听到有动物在雪地里刨食的声音。

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði][beə(r)] [kʌm] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ɪts][bed] .

and	feared	that	it	might	be	the	bear	come	to	get	into	its	bed	.
和	害怕	那	它	可能	是	这	熊	来	到	得到	进入	它是	床	.

它担心那可能是熊来抢它的床。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðæt] .

We	had	talked	about	that	.
我们	有	谈话	关于	那	.

我们之前讨论过这个问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,

If	it	was	a	black	bear	,	we	were	safe	enough	,
如果	它	曾是	一个	黑色的	熊	,	我们	是	安全的	足够的	,

如果是黑熊，我们就很安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['kaʊədli] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['wuːndɪd]

because	they	are	the	most	cowardly	of	all	animals	,	and	even	when	wounded
因为	他们	是	这	最多	胆小	的	全部	动物	,	和	甚至	什么时候	受伤

,

,

,

因为它们是所有动物中最胆小的，即使受伤了，

[wɪl] [nɒt] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn] .

will	not	attack	a	man	.
将要	不是	攻击	一个	男人	.

不会攻击男性。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['grɪzli] !

But	what	if	it	were	a	big	grizzly	!
但	什么	如果	它	是	一个	大的	灰熊	!

但如果那是一头巨大的灰熊呢!

[wiː; wi][bəuθ] [njuː] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'rɒsəti] .

We	both	knew	tales	enough	of	their	ferocity	.
我们	两个都	知道	故事	足够的	的	他们的	恶	.

我们俩都听说过不少关于他们凶残的故事。

['əʊnli] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['pɪkɪŋ] ['beriz] , [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][wʌn] .

Only	that	summer	a	woman	,	picking	berries	,	had	been	killed	by	one	.
仅有的	那	夏天	一个	女士	,	挑选	浆果	,	有	到过	被杀	经过	一	.

那年夏天，一名采摘浆果的妇女被这种动物咬死了。

[səʊ] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðəʊz] [spft] ['fʊtsteps] [wiː; wi] [jeld] ; [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd]

So	when	we	heard	those	soft	footsteps	we	yelled	;	stopped	and	listened	,	and
所以	什么时候	我们	听到	那些	柔软的	脚步声	我们	大喊	;	停止	和	听着	,	和

[jeld] [ə'gen] ,

yelled	again	,
大喊	再次	,

所以当我们听到那些轻柔的脚步声时，我们大声喊叫；停下来倾听，然后再次喊叫。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [hɔːs] .

and	again	,	until	we	were	hoarse	.
和	再次	,	直到	我们	是	嘶哑	.

我们一遍又一遍地重复，直到嗓子都哑了。

[ðen] [wiː; wi] ['lɪsnd] .

Then	we	listened	.
然后	我们	听着	.

然后我们听了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .

All	was	still	.
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [raʊzd] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [gɒn] ,

Whatever	had	roused	us	was	gone	,
任何	有	唤醒	我们	曾是	已消失	,

曾经激起我们激情的事物已经消失了。

[bʌt; bət][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['grɪzli] [wʊd] [kʌm] ['ʃʌflɪŋ] [ɪn] [kept] [ˌjuː 'es] [ə'weɪk] .

but	fear	that	a	grizzly	would	come	shuffling	in	kept	us	awake	.
但	害怕	那	一个	灰熊	会	来	洗牌	在	保留	我们	醒	.

但害怕灰熊会蹒跚而来，这让我们彻夜难眠。

[deɪ] [keɪm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [trə'mendəs] [piːks] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es]

Day	came	long	before	the	sun	rose	above	the	tremendous	peaks	that	separated	us
天	来了	长的	前	这	太阳	玫瑰	多于	这	巨大的	高峰	那	分开	我们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] .

from	the	plains	.
从	这	平原	.

太阳升起在将我们与平原隔开的巍峨山峰之上时，天就已经亮了。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [eɪkt] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] ,

Much	as	we	ached	to	crawl	out	of	the	cave	and	run	and	jump	,
很多	作为	我们	疼痛	到	爬行	出去	的	这	洞穴	和	跑步	和	跳	,

尽管我们多么渴望爬出山洞，奔跑跳跃，

[wiː; wi] [leɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [wɔːm] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

we	lay	still	until	the	sun	had	warmed	the	air	a	bit	.
我们	躺	仍然	直到	这	太阳	有	温暖	这	空气	一个	少量	.

我们静静地躺着，直到太阳稍微温暖了空气。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] ; [bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] ['hʌŋgə(r)] [hæd; həd]

The	night	before	I	had	been	ravenously	hungry	;	but	now	my	hunger	had
这	夜晚	前	我	有	到过	贪婪地	饥饿的	;	但	现在	我的	饥饿	有

['lɑːdʒli] [pɑːst] ,

largely	passed	,
很大程度上	通过了	,

前一天晚上我饿得前胸贴后背；但现在我的饥饿感已经基本消失了。

[ænd; ənd] [pːtəmɑːkɑːn] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [suːn] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [fuːd] .

and	Pitamakan	said	that	I	would	soon	forget	all	about	food	.
和	皮塔马坎	说	那	我	会	很快	忘记	全部	关于	食物	.

皮塔马坎说我很快就会忘记食物。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] !

"	But	we	can't	live	all	winter	without	eating	!
"	但	我们	不能	居住	全部	冬天	没有	吃	!

但是我们不能整个冬天都不吃饭！

" [ai] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	I	objected	.
"	我	反对	.

我提出了反对意见。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Of	course	not	,	"	he	replied	.
"	的	课程	不是	,	"	他	回复	.

“当然不是，”他回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['faɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [kɪl] [geɪm] .

"	As	soon	as	we	have	fire	,	we	will	go	hunting	and	kill	game	.
"	作为	很快	作为	我们	有	火	,	我们	将要	去	打猎	和	杀	游戏	.

“一旦有了火，我们就会去打猎，猎杀猎物。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [lɒdʒ] .

Then	we	will	make	us	a	comfortable	lodge	.
然后	我们	将要	制作	我们	一个	舒服的	小屋	.

然后我们会给自己搭建一个舒适的小屋。

[əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [pɑːs] . "

Oh	,	we're	going	to	be	very	comfortable	here	before	many	days	pass	.	"
哦	,	是	去	到	是	非常	舒服的	这里	前	许多	天	经过	.	"

哦，过不了几天我们就会在这里住得很舒服了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kuːtneɪ] !

"	But	the	Kootenays	!
"	但	这	库特尼地区	!

但是库特尼地区！

" [ai] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	I	objected	.
"	我	反对	.

我提出了反对意见。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ɒn] , [ɔː(r)] [kɪl] [ˌjuː 'es] ! "

"	They	will	come	again	and	drive	us	on	,	or	kill	us	!	"
"	他们	将要	来	再次	和	驾驶	我们	在	,	或者	杀	我们	!	"

他们还会再来，要么驱逐我们，要么杀了我们！

" [dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ]

"	Just	now	they	are	moving	out	of	the	mountains	as	fast	as	they	can	go
"	只是	现在	他们	是	移动	出去	的	这	山脉	作为	快速地	作为	他们	能	去

,

,

,

“他们现在正以最快的速度离开山区。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] [ə'gen] .

and	will	not	return	until	summer	comes	again	.
和	将要	不是	返回	直到	夏天	来	再次	.

只有等到下一个夏天才会回来。

" [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [krɔːl] [aʊt] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] [rest] ,

"	When	we	finally	crawled	out	after	our	long	rest	,
"	什么时候	我们	最后	爬行	出去	后	我们的	长的	休息	,

“经过长时间的休息，我们终于爬了出来，”

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)] ['riːəli] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

we	saw	that	a	bear	really	had	been	near	us	in	the	night	.
我们	锯	那	一个	熊	真的	有	到过	靠近	我们	在	这	夜晚	.

我们发现昨晚确实有熊在我们附近出现过。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sləʊp] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

It	had	come	walking	along	the	slope	,	close	to	the	foot	of	the	cliff	,
它	有	来	步行	沿着	这	坡	,	关闭	到	这	脚	的	这	悬崖	,

它沿着山坡走来，靠近悬崖脚下。

[ʌn'tɪl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðen] , ['stɑːtld] , [nəʊ] [daʊt] , [baɪ]['aʊə(r)] [jel] ,

until	right	in	front	of	the	cave	,	and	then	,	startled	,	no	doubt	,	by	our	yells	,
直到	正确的	在	正面	的	这	洞穴	,	和	然后	,	惊慌	,	不	怀疑	,	经过	我们的	喊叫	,

直到走到洞穴正前方，然后，毫无疑问，是被我们的喊叫声吓了一跳。

[hæd; həd] [gɒn] ['liːpɪŋ] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

had	gone	leaping	straight	down	into	the	timber	.
有	已消失	跳跃	直的	向下	进入	这	木材	.

他径直跳进了树林里。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ɪts] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

The	short	impressions	of	its	claws	in	the	snow	proved	it	to	have	been	a
这	短的	印象	的	它是	爪子	在	这	雪	已证实	它	到	有	到过	一个

[blæk] [beə(r)] .

black	bear	.
黑色的	熊	.

雪地上留下的爪印证明它是一头黑熊。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ; [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [fɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [wʊd] [nɒt] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es]

We	were	glad	of	that	;	another	night	,	fear	,	at	least	,	would	not	prevent	us
我们	是	高兴的	的	那	;	其他	夜晚	,	害怕	,	在	至少	,	会	不是	防止	我们

[frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] .

from	sleeping	.
从	睡眠	.

我们为此感到庆幸；至少，再过一晚，恐惧不会再阻止我们入睡了。

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['hʌntɪŋ] , [aɪ][ɪn] ['bʌkskɪn] ['traʊzəz]

Both	of	us	were	clothed	for	summer	hunting	,	I	in	buckskin	trousers
两个都	的	我们	是	穿着衣服	为了	夏天	打猎	,	我	在	鹿皮	裤子

[ænd; ənd] ['flænl] [ʃɜːt] ,

and	flannel	shirt	,
和	绒布	衬衫	,

我们俩都穿着夏季狩猎的服装，我穿着鹿皮裤和法兰绒衬衫。

[wɪð] [nəʊ] [ˈʌndəˌkləʊðɪŋ] [ɔː(r)] [sɒks] .

with	no	underclothing	or	socks	.
和	不	内衣	或者	袜子	.

里面没穿内衣和袜子。

[pːtəmɑːkɑːn] [wɔː(r)] [ˈbʌfələʊ] [kaʊ] - [ˈleðə(r)] [ˈlegɪŋz] , [briːtʃ] - [klaʊt] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːtʃənətli] ,

Pitamakan	wore	buffalo	cow	-	leather	leggings	,	breech	-	clout	,	and	,	fortunately	,
皮塔马坎	穿着	水牛	奶牛	-	皮革	绑腿	,	臀	-	影响力	,	和	,	幸运的是	,

皮塔马坎穿着水牛皮绑腿、遮羞布，而且，幸运的是，

[ə; eɪ] [ʃɜːt] [laɪk] [maɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] .

a	shirt	like	mine	that	his	aunt	had	given	him	.
一个	衬衫	喜欢	矿	那	他的	阿姨	有	给定	他	.

一件和我一样的衬衫，是他姑姑送给他的。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [hæd; həd] [kəʊt] [ɔː(r)] [ˈweɪskəʊt] , [bʌt; bət] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [kəˈpəʊt] ,

Neither	of	us	had	coat	or	waistcoat	,	but	in	place	of	them	,	capotes	,
两者都不	的	我们	有	外套	或者	马甲	,	但	在	地方	的	他们	,	卡波特	,

我们俩都没有外套或马甲，而是用披肩代替。

[ˈhʊdɪd] [kəʊts] [ˈriːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [niːz] , [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈblæŋkit] [baɪ] [ðə; ðiˈ] [ˈteɪlə(r)] [æt; ət]

hooded	coats	reaching	to	our	knees	,	made	of	white	blanket	by	the	tailor	at
连帽的	外套	到达	到	我们的	膝盖	,	制成	的	白色的	毯子	经过	这	裁缝	在

[ðə; ðiˈ] [fɔːt] .

the	fort	.
这	堡	.

堡垒里的裁缝用白色毯子做成的连帽长袍，长及膝盖。

[ðə; ðiˈ] [snəʊ] [lʊkt] [ˈveri] [kəʊld] [tuː; tə] [step] [ˈɪntuː] [wɪð] [ˈəʊnli] [θɪn] [ˈbʌkskɪn] [ˈmɔkəsɪnz] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [fiːt]

The	snow	looked	very	cold	to	step	into	with	only	thin	buckskin	moccasins	on	our	feet
这	雪	看起来	非常	寒冷的	到	步	进入	和	仅有的	薄的	鹿皮	鹿皮鞋	在	我们的	脚

,

,

,

脚上只穿着薄薄的鹿皮软鞋，踩进雪里看起来很冷。

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [səʊ] .

and	I	said	so	.
和	我	说	所以	.

我说过这话。

" [wiː; wi] [wɪl] [ˈremədi] [ðæt] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	We	will	remedy	that	,	"	said	Pitamakan	.
"	我们	将要	补救	那	,	"	说	皮塔马坎	.

“我们会解决这个问题，”皮塔马坎说。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəˈpəʊt] , [tɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [strɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ðiˈ] [skɜːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	pulled	off	his	capote	,	tore	a	couple	of	strips	from	the	skirt	of	it	,
他	拉	离开	他的	卡波特	,	撕裂	一个	夫妻	的	条状物	从	这	裙子	的	它	,

他脱下斗篷，撕下几条下摆，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [ðə; ðiˈ] [seɪm] [wɪð] [maɪn] .

and	then	did	the	same	with	mine	.
和	然后	做过	这	相同的	和	矿	.

然后我也对我的那台做了同样的处理。

[wɪð] [ðiːz] [wiː; wi] [ræpt] [ˈaʊə(r)] [fiːt] , [ˈpʊld] [ˈaʊə(r)] [ˈmɔkəsɪnz] [ɒn] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,

With	these	we	wrapped	our	feet	,	pulled	our	moccasins	on	over	them	,
和	这些	我们	包装	我们的	脚	,	拉	我们的	鹿皮鞋	在	超过	他们	,

我们用这些裹住脚，然后把鹿皮鞋套在外面。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] ['aʊə(r)] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] [frɒst] - [pruːf] .

and	felt	that	our	toes	were	frost	-	proof	.
和	毛毡	那	我们的	脚趾	是	霜	-	证明	.

感觉我们的脚趾头不会冻伤。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [niː] - [diːp] .

The	snow	was	knee	-	deep	.
这	雪	曾是	膝盖	-	深的	.

雪深及膝。

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

Stepping	into	it	bravely	,	we	made	our	way	down	the	slope	and	into	the
步进	进入	它	勇敢地	,	我们	制成	我们的	方式	向下	这	坡	和	进入	这

['tɪmbə(r)] .

timber	.
木材	.

我们勇敢地踏入林中，沿着斜坡向下，进入了树林。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [diːp] ,

There	it	was	not	so	deep	,
那里	它	曾是	不是	所以	深的	,

那里的水并不深。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] .

for	a	part	of	the	fall	had	lodged	in	the	thick	branches	of	the	pines	.
为了	一个	部分	的	这	落下	有	已提交	在	这	厚的	分支	的	这	松树	.

秋季的一部分时间里，它卡在了松树的粗壮枝干里。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd] [elk] ,

We	came	upon	the	tracks	of	deer	and	elk	,
我们	来了	之上	这	轨道	的	鹿	和	麋鹿	,

我们发现了鹿和麋鹿的足迹，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] - [teɪl] [bʌk] ['steərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	presently	saw	a	fine	white	-	tail	buck	staring	curiously	at	us	.
和	目前	锯	一个	美好的	白色的	-	尾巴	巴克	凝视	奇怪的是	在	我们	.

随后我们看到一只漂亮的白尾鹿好奇地盯着我们。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] , [fæt] ['bɒdi] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fiːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	sight	of	his	rounded	,	fat	body	brought	the	hungry	feeling	back	to	me	,
这	视线	的	他的	圆润	,	胖的	身体	带来	这	饥饿的	感觉	后退	到	我	,

他圆滚滚、肥胖的身躯让我再次感到饥饿。

[ænd; ənd][ai] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] " [haɪ] - [jɑː] ! " [ɒv; əv] ['hɒŋɪŋ] .

and	I	expressed	it	with	a	plaintive	"	Hai	-	yah	!	"	of	longing	.
和	我	表达	它	和	一个	哀怨	"	嗨	-	是啊	!	"	的	渴望	.

我发出了一声哀怨的“海雅！”来表达我的渴望。

[pːtəmɑːkɑːn] [ˌʌndə'stʊd] .

Pitamakan	understood	.
皮塔马坎	理解	.

Pitamakan 明白了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [brəʊk] [ə'weɪ] ,

"	Never	mind	,	"	he	said	,	as	the	animal	broke	away	,
"	绝不	头脑	,	"	他	说	,	作为	这	动物	打破	离开	,

“没事了，”他说，这时那只动物挣脱了束缚。

['weɪvɪŋ] [ɪts] [brɔːd] [flæg][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

waving	its	broad	flag	as	if	in	derision	.
挥手	它是	广阔	旗帜	作为	如果	在	嘲笑	.

它挥舞着宽大的旗帜，仿佛在嘲讽。

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [fæt] [rɪbz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [pə'hæps] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

We	will	be	eating	fat	ribs	to	-	morrow	,	perhaps	;	surely	on	the	next	day	.
我们	将要	是	吃	胖的	肋骨	到	-	明天	,	也许	;	一定	在	这	下一个	天	.

我们明天或许能吃到肥肋排；后天肯定能吃到。

" [ðæt] [tɔːk] [siːmd] [səʊ] [bɪg] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃən] ,

"	That	talk	seemed	so	big	to	me	that	I	said	nothing	,	asked	no	question	,
"	那	讲话	似乎	所以	大的	到	我	那	我	说	没有什么	,	问	不	问题	,

“那次谈话对我来说太重要了，以至于我什么也没说，也没有问任何问题。”

[æz; əz] [wiː; wi] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

as	we	went	on	down	the	hill	.
作为	我们	去	在	向下	这	爬坡道	.

我们继续往山下走。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [mɔː(r)] [dɪə(r)] ,

Before	reaching	the	river	we	saw	several	more	deer	,
前	到达	这	河	我们	锯	一些	更多的	鹿	,

到达河边之前，我们又看到了几只鹿。

[ə; eɪ] [ləʊn] [bʊl] [muːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [elk] ; [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [geɪm] ,

a	lone	bull	moose	and	a	number	of	elk	;	the	valley	was	full	of	game	,
一个	孤独	公牛	驼鹿	和	一个	数字	的	麋鹿	;	这	谷	曾是	满的	的	游戏	,

一头孤零零的雄性驼鹿和几头麋鹿；山谷里到处都是猎物。

['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] .

driven	from	the	high	mountains	by	the	storm	.
驱动	从	这	高的	山脉	经过	这	风暴	.

被暴风雨从高山上驱赶下来。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['frəʊz(ə)n] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] , [wet] ,

The	river	was	not	frozen	,	nor	was	there	any	snow	on	the	low	,	wet	,
这	河	曾是	不是	冷冻	,	也不	曾是	那里	任何	雪	在	这	低的	,	湿的	,

河面没有结冰，低洼潮湿的地面上也没有积雪。

['rɒki] [bɑːrz] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪf] .

rocky	bars	to	hinder	our	search	for	a	knife	.
岩石	酒吧	到	阻碍	我们的	搜索	为了	一个	刀	.

岩石嶙峋，阻碍了我们寻找刀具。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ,

That	was	what	we	were	to	look	for	,
那	曾是	什么	我们	是	到	看	为了	,

这就是我们要寻找的东西。

[dʒʌst] [æz; əz] [bəuθ] - [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] , [ɪn]

just	as	both	Pitamakan's	and	my	own	ancestors	had	searched	,	in
只是	作为	两个都	-	和	我的	自己的	祖先	有	搜索	,	在

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

prehistoric	times	,
史前	时代	,

就像皮塔马坎和我的祖先在史前时代所寻找的那样，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːp] - [edʒd] [tuːlz] [ɪn] ['gleɪʃ(ə)l] [drɪft] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [wɒʃ] .

for	sharp	-	edged	tools	in	glacial	drift	and	river	wash	.
为了	锋利的	-	边缘	工具	在	冰川	漂移	和	河	洗	.

用于在冰川沉积物和河流冲积物中寻找锋利的工具。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][flɪnt][ænd; ənd] " [lʊks] - [laɪk] - [aɪs] [rɒk] , " [æz; əz][ðə; ði] ['blækfiːt]

I	was	to	look	for	flint	and	"	looks	-	like	-	ice	rock	,	"	as	the	Blackfeet
我	曾是	到	看	为了	燧石	和	"	看起来	-	喜欢	-	冰	岩石	,	"	作为	这	黑脚族

[kɔːl] [əb'sɪdiən] .

call	obsidian	.
称呼	黑曜石	.

我要去寻找燧石和“看起来像冰的石头”，黑脚族人把黑曜石称为“冰岩”。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [əb'sɪdiən] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] , ['ʃaɪni]

As	I	had	never	seen	any	obsidian	,	except	in	the	form	of	very	small	,	shiny
作为	我	有	绝不	已见	任何	黑曜石	,	除了	在	这	形式	的	非常	小的	,	闪亮的

['ærəʊ] - [pɔɪnts] ,

arrow	-	points	,
箭	-	积分	,

由于我之前从未见过黑曜石，除了非常小巧、闪亮的箭头状物之外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [pːtəmɑːkɑːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nɒdjuːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][bɑː(r)] [ðæt] [aɪ]

it	was	not	strange	that	Pitamakan	found	a	nodule	of	it	on	a	bar	that	I
它	曾是	不是	奇怪的	那	皮塔马坎	成立	一个	结核	的	它	在	一个	酒吧	那	我

[hæd; həd] ['keəfəli] [gɒn] ['əʊvə(r)] .

had	carefully	gone	over	.
有	小心	已消失	超过	.

皮塔马坎在我仔细检查过的一根杆子上发现了一小块这种物质，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , ['rʌsti] [blæk] ,

It	was	somewhat	the	shape	of	a	football	,	rusty	black	,
它	曾是	有些	这	形状	的	一个	足球	,	生锈的	黑色的	,

它的形状有点像足球，锈迹斑斑的黑色。

[ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [wɪð] [splɔtʃ] [ɒv; əv] [stʌf] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['waɪtwɒʃ] .

and	coated	with	splotches	of	stuff	that	looked	like	whitewash	.
和	涂层	和	斑点	的	东西	那	看起来	喜欢	粉刷	.

表面还涂有斑驳的、看起来像粉刷过的物质。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [sɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [krækt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən]

I	could	not	believe	that	it	was	what	we	sought	until	he	cracked	it	open
我	可以	不是	相信	那	它	曾是	什么	我们	寻求	直到	他	裂纹	它	打开

直到他把它打开，我才相信这就是我们一直在寻找的东西。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['frægmənts] .

and	I	saw	the	glittering	fragments	.
和	我	锯	这	闪闪发光	片段	.

我看到了闪闪发光的碎片。

[pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [flɪnt][ɔː(r)] [əb'sɪdiən] [fleɪkt] [ænd; ənd] [tʃɪpt] ['ɪntuː] ['ærəʊ] -

Pitamakan	had	never	seen	any	flint	or	obsidian	flaked	and	chipped	into	arrow	-
皮塔马坎	有	绝不	已见	任何	燧石	或者	黑曜石	片状的	和	缺口	进入	箭	-

[pɔɪnts] [ænd; ənd] [naɪvz] ,

points	and	knives	,
积分	和	刀具	,

皮塔马坎从未见过用燧石或黑曜石打磨成箭头和刀具的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['bf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,

but	he	had	often	heard	the	old	people	tell	how	it	was	done	,
但	他	有	经常	听到	这	老的	人们	告诉	如何	它	曾是	完毕	,

但他经常听老人们讲述制作这件物品的方法。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['prɒfɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	now	he	tried	to	profit	by	the	information	.
和	现在	他	尝试	到	利润	经过	这	信息	.

现在他试图利用这些信息牟利。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [hiː; hi]['dʒentli] [tæpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['frægmənts] ,

With	a	small	stone	for	a	hammer	,	he	gently	tapped	one	of	the	fragments	,
和	一个	小的	石头	为了	一个	锤	,	他	轻轻地	轻敲	一	的	这	片段	,

他用一块小石头当锤子，轻轻敲击其中一块碎片。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['splɪntərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sevrəl] [θɪn] , [ʃɑːp] - [edʒd] [fleɪks] .

and	succeeded	in	splintering	it	into	several	thin	,	sharp	-	edged	flakes	.
和	成功了	在	分裂	它	进入	一些	薄的	,	锋利的	-	边缘	薄片	.

并成功地将其劈成几片薄而锋利的碎片。

['keəfəli] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['frægmənts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Carefully	taking	up	all	the	fragments	and	putting	them	at	the	foot	of	a
小心	采取	向上全部		这	片段	和	推杆	他们	在	这	脚	的	一个

[triː] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] ,

tree	for	future	use	,
树	为了	未来	使用	,

小心地将所有碎片收集起来，放在树下以备将来使用。

[wiː; wi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts]

we	went	in	search	of	material	for	the	rest	of	the	fire	-	making	implements
我们	去	在	搜索	的	材料	为了	这	休息	的	这	火	-	制作	实施

.

:

.

我们去寻找制作其余生火工具的材料。

[wiː; wi] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːt] [ðæt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

We	knew	from	the	start	that	finding	them	would	not	be	easy	,	for	before
我们	知道	从	这	开始	那	寻找	他们	会	不是	是	简单的	,	为了	前

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [keɪm] ,

the	snow	came	,
这	雪	来了	,

我们从一开始就知道找到它们并不容易，因为在下雪之前，

[reɪn] [hæd; həd] ['θʌrəli] [səʊkt] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [bəʊn] - [draɪ]

rain	had	thoroughly	soaked	the	forest	,	and	what	we	needed	was	bone	-	dry
雨	有	彻底	浸泡过	这	森林	,	和	什么	我们	需要	曾是	骨	-	干燥

[wʊd] .

wood	.
木头	.

大雨彻底浸透了森林，而我们需要的是完全干燥的木材。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,

We	had	hunted	for	an	hour	or	more	,
我们	有	猎杀	为了	一个	小时	或者	更多的	,

我们已经狩猎了一个多小时，

[wen] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [rʌft] [graʊs] [flʌʃt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː]

when	a	half	-	dozen	ruffed	grouse	flushed	from	under	the	top	of	a	fallen	tree
什么时候	一个	一半	-	打	褶皱	松鸡	酡	从	在下面	这	顶部	的	一个	倒下	树

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][fɜː(r)] ,

and	flew	up	into	the	branches	of	a	big	fir	,
和	飞翔	向上	进入	这	分支	的	一个	大的	冷杉	,

当六只斑尾榛鸡从倒下的树顶下飞起，落到一棵大冷杉的树枝上时，

[weə(r)] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] .

where	they	sat	and	craned	their	necks	.
在哪里	他们	卫星	和	起重机	他们的	脖子	.

他们坐在那里，伸长脖子往外看。

[bæk] [keɪm] [maɪ] ['hʌŋgri] ['fiːlɪŋ] ; [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Back	came	my	hungry	feeling	;	here	was	a	chance	to	allay	it	.
后退	来了	我的	饥饿的	感觉	;	这里	曾是	一个	机会	到	巷	它	.

我的饥饿感又回来了；现在有机会缓解这种感觉了。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] [sʌm; səm] [stəʊnz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðəʊz] [bɜːdz] !

"	Come	on	,	let's	get	some	stones	and	try	to	kill	those	birds	!
"	来	在	,	我们来吧	得到	一些	石头	和	尝试	到	杀	那些	鸟类	!

“来吧，我们去找些石头，试试能不能打死那些鸟！”

" [aɪ] [kraɪd] .

"	I	cried	.
"	我	哭	.

我哭了。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

Away	we	went	to	the	shore	of	the	river	,
离开	我们	去	到	这	支撑	的	这	河	,

我们走到河岸边去，

['gæðəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'pəʊt] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə]

gathered	a	lot	of	stones	in	the	skirts	of	our	capotes	,	and	hurried	back	to
聚集	一个	很多	的	石头	在	这	裙子	的	我们的	卡波特	,	和	慌忙	后退	到

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

我们在斗篷下捡了很多石头，然后匆匆回到树下。

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ləʊɪst] [daʊn] .

The	birds	were	still	there	,	and	we	began	throwing	at	the	one	lowest	down	.
这	鸟类	是	仍然	那里	,	和	我们	开始	投掷	在	这	一	最低	向下	.

鸟儿们还在那里，我们开始向最下面的那只鸟扔东西。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['wɪzɪŋ] [stəʊn] [wɪð] [ɪn'tens] ['iːgənəs] , ['grəʊnɪŋ] , "

We	watched	the	course	of	each	whizzing	stone	with	intense	eagerness	,	groaning	,	"
我们	观看	这	课程	的	每个	呼啸	石头	和	激烈的	渴望	,	呻吟	,	"

[ˌeɪ 'aɪ] - [jə] !

Ai	-	ya	!
人工智能	-	是的	!

我们满怀热情地注视着每一颗飞速划过的水面石子，发出“哎呀！”的呻吟。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːk] .

"	when	it	went	wide	of	the	mark	.
"	什么时候	它	去	宽的	的	这	标记	.

“当它偏离目标时。”

[ˌʌn'laɪk] [waɪt] [bɔɪz] , ['ɪndiən] [juːðz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'ekspɜːt] [æt; ət] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] ,

Unlike	white	boys	,	Indian	youths	are	very	inexpert	at	throwing	stones	,
与此不同	白色的	男孩们	,	印度	青年	是	非常	不专业	在	投掷	石头	,

与白人男孩不同，印度青年非常不擅长扔石头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['kɒnstəntli] ['kæri] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['wepən] , [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

for	the	reason	that	they	constantly	carry	a	better	weapon	,	the	bow	,
为了	这	原因	那	他们	不断地	携带	一个	更好的	武器	,	这	弓	,

因为他们总是携带更好的武器——弓箭。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] [tuː; tə] [hʌnt] [smɔːl] [geɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	begin	at	a	very	early	age	to	hunt	small	game	with	it	.
和	开始	在	一个	非常	早期的	年龄	到	打猎	小的	游戏	和	它	.

很小的时候就开始用它猎捕小型猎物。

[ai][kʊd; kəd][kɑːst][ðə; ði] [stəʊnz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [ðæn; ðən][pːtəmɑːkɑːn] ,

I	could	cast	the	stones	much	more	accurately	than	Pitamakan	,
我	可以	投掷	这	石头	很多	更多的	准确	比	皮塔马坎	,

我投掷石块的准确度比皮塔马坎高得多。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] ['hændɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	soon	he	handed	what	he	had	left	to	me	.
和	很快	他	递交	什么	他	有	左边	到	我	.

很快，他就把剩下的东西交给了我。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪd] [sʌm; səm][nɪə(r)] [ʃɒts] ,

Although	I	made	some	near	shots	,
虽然	我	制成	一些	靠近	镜头	,

虽然我有一些不错的射门，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stəʊnz] ['klætə] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['zɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	sent	the	stones	clattering	against	the	branches	and	zipping	through	the
和	发送	这	石头	咔嗒咔嗒	反对	这	分支	和	拉链	通过	这

[twɪgz] ,

twigs	,
树枝	,

石头噼里啪啦地撞击在树枝上，嗖嗖地穿过细枝。

[ðə; ði][bɜːd]['nevə(r)] [wʌns] [muːvd] ,

the	bird	never	once	moved	,
这	鸟	绝不	一次	已搬	,

那只鸟一动不动，

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['flʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] [wen] [ə; eɪ] ['mɪsaɪl] ['æktʃuəli] [greɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [strʌk] [ðə; ði] [lɪm]

except	to	flutter	a	wing	when	a	missile	actually	grazed	it	or	struck	the	limb
除了	到	扑	一个	翼	什么时候	一个	导弹	实际上	放牧	它	或者	击	这	肢

[kləʊz] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] .

close	to	its	feet	.
关闭	到	它是	脚	.

除非导弹擦过翅膀或击中靠近脚部的肢体，否则它不会扑腾翅膀。

[wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ai][hɪt][ə; eɪ] [graʊs] ,

With	the	last	stone	of	the	lot	I	hit	a	grouse	,
和	这	最后的	石头	的	这	很多	我	打	一个	松鸡	,

我用最后一块石头砸中了一只松鸡。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

and	as	it	started	fluttering	down	we	made	a	rush	for	the	foot	of
和	作为	它	开始	飘动	向下	我们	制成	一个	匆忙	为了	这	脚	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

当树叶开始飘落时，我们赶紧跑到树下。

['wuːpɪŋ] ['waɪldli]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvi] [səʊ]

whooping	wildly	over	our	success	,	and	frightening	the	rest	of	the	covey	so
欢呼	疯狂地	超过	我们的	成功	,	和	令人恐惧	这	休息	的	这	蜂群	所以

[ðæt] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .

that	they	flew	away	.
那	他们	飞翔	离开	.

我们为成功而疯狂欢呼，吓得其余的鸟群飞走了。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːd] [lɒdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [brɑːntʃ] , ['tɔpl] [aʊt] [ɒv; əv]

The	wounded	bird	lodged	for	a	moment	in	a	lower	branch	,	toppled	out	of
这	受伤	鸟	已提交	为了	一个	片刻	在	一个	降低	分支	,	倾覆	出去	的

[ðæt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ,

that	into	another	,
那	进入	其他	,

受伤的鸟儿暂时卡在较低的树枝上，然后从那根树枝上掉到另一根树枝上。

['flʌtə] [frɒm; frəm] [ðæt] [daʊn] ['ɪntuː][klɪə(r)] [speɪs] .

fluttered	from	that	down	into	clear	space	.
飘动	从	那	向下	进入	清除	空间	.

从那里飘落到开阔的太空。

[pːtəmɑːkɑːn] [spræŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][grɑːsp, græsp]['əʊnli][ðə; ði][eə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd]

Pitamakan	sprang	to	catch	it	,	and	grasped	only	the	air	;	for	the	bird
皮塔马坎	弹簧	到	抓住	它	,	和	抓住	仅有的	这	空气	;	为了	这	鸟

['raɪtɪd] [ɪt'self] ,

righted	itself	,
右	本身	,

皮塔马坎纵身跃起想要抓住它，却只抓住了空气；因为那只鸟已经恢复了平衡。

[seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

sailed	away	and	alighted	in	the	snow	,	fifty	yards	distant	.
航行	离开	和	下车	在	这	雪	,	五十	码	遥远	.

扬帆远航，降落在五十码外的雪地上。

[wiː; wi][ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

We	ran	after	it	as	fast	as	we	could	.
我们	跑	后	它	作为	快速地	作为	我们	可以	.

我们拼命地追了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜːt] .

It	was	hurt	.
它	曾是	伤害	.

它受伤了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɪts] [hed] ,

We	could	see	that	it	had	difficulty	in	holding	up	its	head	,
我们	可以	看	那	它	有	困难	在	保持	向上	它是	头	,

我们可以看出它难以抬起头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

and	that	its	mouth	was	open	.
和	那	它是	嘴	曾是	打开	.

它的嘴是张开的。

[wiː; wi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [miːt] .

We	felt	certain	of	our	meat	.
我们	毛毡	肯定	的	我们的	肉	.

我们对所买的肉很有信心。

[bʌt; bət][nəʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不！

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [paʊns] ,

Up	it	got	when	we	were	about	to	make	our	pounce	,
向上	它	得到	什么时候	我们	是	关于	到	制作	我们的	猛扑	,

正当我们准备发起攻击时，情况突然好转。

[ænd; ənd][hɑːf] [ˈflʌtə] [ænd; ənd][hɑːf] [seɪld] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɪfti] [jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ] .

and	half	fluttered	and	half	sailed	another	fifty	yards	or	so	.
和	一半	飘动	和	一半	航行	其他	五十	码	或者	所以	.

一半飘动，一半航行，又往前走了大约五十码。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] , [wiː; wi] [hɒt] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [krɒst] [ðə; ði]

Again	and	again	it	rose	,	we	hot	after	it	,	and	finally	it	crossed	the
再次	和	再次	它	玫瑰	,	我们	热的	后	它	,	和	最后	它	交叉	这

[ˈrɪvə(r)] .

river	.
河	.

它一次又一次地升起，我们紧追不舍，最终它过了河。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [dɔːnt] [ˌjuː ˈes] .

But	that	did	not	daunt	us	.
但	那	做过	不是	吓住	我们	.

但这并没有吓倒我们。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [waɪd] [ðeə(r)] , [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [swiːp] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɑː(r)] ; [ænd; ənd]

The	stream	was	wide	there	,	running	in	a	still	sweep	over	a	long	bar	;	and
这	溪流	曾是	宽的	那里	,	跑步	在	一个	仍然	扫	超过	一个	长的	酒吧	;	和

[wiː; wi] [krɒst] ,

we	crossed	,
我们	交叉	,

那里的溪流很宽，平静地流过长长的沙洲；我们过了河。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈhʌri] , [splæʃt] [ɑːˈselvz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wet] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪst] .

and	in	our	hurry	,	splashed	ourselves	until	we	were	wet	above	the	waist	.
和	在	我们的	匆忙	,	溅起	我们自己	直到	我们	是	湿的	多于	这	腰部	.

我们匆忙之中，溅起水花，直到腰部以上都湿透了。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [graʊs] [rəʊz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

Then	,	after	all	,	the	grouse	rose	long	before	we	came	anywhere	near	it	,
然后	,	后	全部	,	这	松鸡	玫瑰	长的	前	我们	来了	任何地方	靠近	它	,

毕竟，在我们靠近之前，那只松鸡早就飞起来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [fluː] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌnˈtɪl] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] !

and	this	time	flew	on	and	on	until	lost	to	sight	!
和	这	时间	飞翔	在	和	在	直到	丢失的	到	视线	!

而这一次，时间飞逝，转瞬即逝！

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz]

Again	and	again	it	rose
再次	和	再次	它	玫瑰

它一次又一次地升起

[ˈaʊə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [tuː] [kiːn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [wɜːdz] .

Our	disappointment	was	too	keen	to	be	put	into	words	.
我们的	失望	曾是	也	敏锐的	到	是	放	进入	字	.

我们失望之情难以言表。

[ˈdrɪpɪŋ] [wet] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmɪzrəbl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [æz; əz][ˈevə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Dripping	wet	and	as	miserable	a	pair	of	boys	as	ever	were
滴落	湿的	和	作为	悲惨的	一个	一对	的	男孩们	作为	曾经	是

浑身湿透，一如既往地可怜兮兮的两个男孩

, [wiː; wi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [snəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈsædli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

,	we	stood	there	in	the	cold	snow	and	looked	sadly	at	each	other	.
,	我们	站立	那里	在	这	寒冷的	雪	和	看起来	令人遗憾的是	在	每个	其他	.

我们站在冰冷的雪地里，悲伤地望着彼此。

" [əʊ] , [wel] , [kʌm] [ɒn] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	Oh	,	well	,	come	on	,	"	said	Pitamakan	.
"	哦	,	出色地	,	来	在	,	"	说	皮塔马坎	.

“哦，好吧，拜托，”皮塔马坎说道。

" [wɒt] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .

"	What	is	done	is	done	.
"	什么	是	完毕	是	完毕	.

既成事实，就让它过去吧。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [get] [ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi] [wɒnt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [draɪ] [ɑː'selvz] .

We	will	now	get	the	wood	we	want	and	make	a	fire	to	dry	ourselves	.
我们	将要	现在	得到	这	木头	我们	想	和	制作	一个	火	到	干燥	我们自己	.

现在我们去拿我们需要的木柴，生火烘干身体。

" [hiː; hi] [led] [ɒf] , [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['fɔːlən] [fɜː(r)] ,

"	He	led	off	,	walked	to	a	half	-	fallen	fir	,
"	他	引领	离开	,	步行	到	一个	一半	-	倒下	冷杉	,

他带头走开，来到一棵半倒的冷杉树旁，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd] [brəʊk] [ɒf] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] —

and	from	the	under	side	broke	off	just	what	we	were	looking	for	—
和	从	这	在下面	边	打破	离开	只是	什么	我们	是	寻找	为了	—

[ə; eɪ] [hɑːd] ,

a	hard	,
一个	难的	,

从底部断下来的正是我们想要的——一个坚硬的……

[draɪ] [spaɪk] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn]

dry	spike	about	twice	the	diameter	of	a	lead	-	pencil	and	a	foot	or	more	in
干燥	长钉	关于	两次	这	直径	的	一个	带领	-	铅笔	和	一个	脚	或者	更多的	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

干枯的尖刺，直径约为铅笔芯的两倍，长度为一英尺或更长。

[ðæt] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] .

That	did	seem	to	be	good	luck	,	and	our	spirits	rose	.
那	做过	似乎	到	是	好的	运气	,	和	我们的	烈酒	玫瑰	.

那似乎是好运的征兆，我们的精神也随之振奋起来。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

We	went	out	to	the	shore	of	the	river	,
我们	去	出去	到	这	支撑	的	这	河	,

我们走到河岸边，

[weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] ['raʊndɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪk] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðə; ði]

where	I	was	set	to	rounding	off	the	base	of	the	spike	and	sharpening	the
在哪里	我	曾是	放	到	四舍五入	离开	这	根据	的	这	长钉	和	磨利	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

我当时正准备把尖刺的底部磨圆，把尖端磨尖。

[fɜːst] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔːs] - [greɪnd] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðen] ['smuːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]

first	by	rubbing	it	on	a	coarse	-	grained	rock	,	and	then	smoothing	it	with	a
第一的	经过	擦	它	在	一个	粗	-	颗粒状	岩石	,	和	然后	平滑	它	和	一个

[fleɪk] [ɒv; əv] [əb'sɪdiən] .

flake	of	obsidian	.
薄片	的	黑曜石	.

首先用粗糙的岩石摩擦，然后用黑曜石薄片将其磨平。

[ai] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [piːs] [baɪ] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['vɪgərəsli] ;

I	ruined	the	edge	of	the	first	piece	by	handling	it	too	vigorously	;
我	毁坏	这	边缘	的	这	第一的	片	经过	处理	它	也	大力	;

我因为用力过猛，把第一块板子的边缘弄坏了；

[ðə; ði] ['brɪt(ə)l] [stəʊn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] ['sləʊli] [ænd; ənd] [daɪ'ægənəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] .

the	brittle	stone	had	to	be	forced	slowly	and	diagonally	along	the	place	to	be	cut	.
这	脆	石头	有	到	是	强制	缓慢地	和	对角线	沿着	这	地方	到	是	切	.

必须将这块易碎的石头缓慢地、斜着地推到需要切割的地方。

[pːtəmɑːkɑːn] , ['miːnwaɪl] , [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪl] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] .

Pitamakan	,	meanwhile	,	was	hunting	a	suitable	piece	of	wood	for	the	drill	to	work	in	.
皮塔马坎	,	同时	,	曾是	打猎	一个	合适的	片	的	木头	为了	这	钻头	到	工作	在	.

与此同时，皮塔马坎正在寻找一块合适的木头，以便钻头能够正常工作。

[hɑːd] [wʊd] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Hard	wood	,	he	had	heard	the	old	people	say	,	was	necessary	for	this	,
难的	木头	,	他	有	听到	这	老的	人们	说	,	曾是	必要的	为了	这	,

他听老人们说过，做这件事必须用硬木。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɒz; wəz] [bɜːtʃ] .

and	here	the	only	growth	of	the	kind	was	birch	.
和	这里	这	仅有的	生长	的	这	种类	曾是	桦木	.

这里唯一生长着的这类植物是桦树。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] [drɪl] [ʃeɪpt] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][draɪ] ,

By	the	time	I	got	the	drill	shaped	,	he	had	found	none	that	was	dry	,
经过	这	时间	我	得到	这	钻头	形状	,	他	有	成立	没有任何	那	曾是	干燥	,

等我把钻头磨好形状的时候，他还没找到一块干燥的木头。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

and	I	was	glad	to	help	in	the	search	,
和	我	曾是	高兴的	到	帮助	在	这	搜索	,

我很乐意参与搜寻工作。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n][frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [stɪl] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][maɪ][wet] [kləʊðz] .

for	I	was	nearly	frozen	from	standing	still	so	long	in	my	wet	clothes	.
为了	我	曾是	几乎	冷冻	从	常设	仍然	所以	长的	在	我的	湿的	衣服	.

因为我穿着湿衣服站了太久，几乎冻僵了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wiː; wi] [went] , [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Up	and	down	the	river	we	went	,	and	back	into	the	forest	,
向上	和	向下	这	河	我们	去	,	和	后退	进入	这	森林	,

我们沿着河上下游走，然后又回到了森林里。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [bɜːtʃ] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

examining	every	birch	that	appeared	to	be	dead	.
检查	每一个	桦木	那	出现	到	是	死的	.

检查每一棵看起来已经枯死的桦树。

['evri] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [wɒz; wəz]['rɒt(ə)n] , [ɔː(r)]['əʊnli][hɑːf][draɪ] .

Every	one	that	we	found	was	rotten	,	or	only	half	dry	.
每一个	一	那	我们	成立	曾是	烂	,	或者	仅有的	一半	干燥	.

我们找到的每一个都腐烂了，或者只干了一半。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][m'iəɹəst] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] : [ə; eɪ] ['biːvə(r)] - ['kʌtɪŋ]

It	was	by	the	merest	chance	that	we	found	the	very	thing	:	a	beaver	-	cutting
它	曾是	经过	这	最	机会	那	我们	成立	这	非常	事物	:	一个	海狸	-	切割

[ɒv; əv] [bɜːtʃ] ,

of	birch	,
的	桦木	,

我们纯属偶然地找到了它：一块被海狸砍伐的桦木。

[kɑːst][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,

cast	by	the	spring	freshet	under	a	projecting	ledge	of	rock	,
投掷	经过	这	春天	洪水	在下面	一个	投影	壁架	的	岩石	,

被春季融水冲刷到突出的岩石边缘下，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪnz] .

where	it	was	protected	from	the	rains	.
在哪里	它	曾是	受保护	从	这	雨	.

那里可以遮风挡雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] [fiːt] [lɒŋ] .

It	was	almost	a	foot	in	diameter	and	several	feet	long	.
它	曾是	几乎	一个	脚	在	直径	和	一些	脚	长的	.

它的直径将近一英尺，长度有好几英尺。

[wiː; wi] [rʌbd] [ə; eɪ] [kɔːs] [stəʊn] [ə'genst] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [flæt]

We	rubbed	a	coarse	stone	against	the	centre	of	it	until	the	place	was	flat
我们	摩擦	一个	粗	石头	反对	这	中心	的	它	直到	这	地方	曾是	平坦的

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

and	a	couple	of	inches	wide	,
和	一个	夫妻	的	英寸	宽的	,

我们用一块粗糙的石头摩擦它的中心，直到那块地方变得平坦，宽度约为几英寸。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] [əb'sɪdiən] .

and	in	that	started	a	small	hole	with	the	obsidian	.
和	在	那	开始	一个	小的	洞	和	这	黑曜石	.

于是，用黑曜石挖了一个小洞。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] ,

This	was	slow	work	,
这	曾是	慢的	工作	,

这是一项进展缓慢的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glæslaɪk] ['sʌbstəns] ['kɒnstəntli] [brəʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk]

for	the	glasslike	substance	constantly	broke	under	the	pressure	needed	to	make
为了	这	玻璃状	物质	不断地	打破	在下面	这	压力	需要	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

it	cut	into	the	wood	.
它	切	进入	这	木头	.

因为这种玻璃状物质在切割木材所需的压力下不断破碎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['gaʊdʒɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

It	was	late	in	the	day	when	the	gouging	was	finished	,
它	曾是	晚的	在	这	天	什么时候	这	敲诈勒索	曾是	完成的	,

直到夜幕降临，抢劫才结束。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pʊt] ['aʊə(r)] [tuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [test] .

and	we	prepared	to	put	our	tools	to	the	test	.
和	我们	准备	到	放	我们的	工具	到	这	测试	.

我们准备对我们的工具进行测试。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] .

This	was	an	occasion	for	prayer	.
这	曾是	一个	场合	为了	祷告	.

这是一个祈祷的场合。

[pːtəmɑːkɑːn][səʊ] ['ɜːnɪstli] [in'triːt] [hɪz; ɪz][gɒdz][tuː; tə]['pɪti][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wɜːk]

Pitamakan	**so**	**earnestly**	**entreated**	**his**	**gods**	**to**	**pity**	**us**	**,**	**to**	**make**	**our**	**work**
皮塔马坎	所以	切实	恳求	他的	神	到	遗憾	我们	,	到	制作	我们的	工作

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	**,**
成功的	,

皮塔玛坎恳切地祈求神明怜悯我们，使我们的工作取得成功。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðæt] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] ,

and	**thus**	**save**	**our**	**lives**	**,**	**that**	**,**	**unsympathetic**	**as**	**I**	**was**	**with**	**his**	**beliefs**	**,**
和	因此	节省	我们的	生活	,	那	,	冷漠无情	作为	我	曾是	和	他的	信仰	,

因此，尽管我并不认同他的信仰，但这样做却救了我们的命。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [muːvd] .

I	**could**	**not**	**help**	**being**	**moved**	**.**
我	可以	不是	帮助	存在	已搬	.

我情不自禁地被感动了。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['stəʊɪk(ə)l] ; [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] ;

I	**wanted**	**to**	**be**	**stoical**	**;**	**to**	**keep**	**up**	**a**	**brave**	**appearance**	**to**	**the**	**last**	**;**
我	通缉	到	是	斯多葛派	;	到	保持	向上	一个	勇敢的	外貌	到	这	最后的	;

我想表现得坚忍不拔，直到最后一刻都保持勇敢的形象；

[bʌt; bət] [ðɪs] [pə'θetɪk] [preə(r)] [tuː; tə] ['hiːðn] [gɒdz] ,

but	**this**	**pathetic**	**prayer**	**to**	**heathen**	**gods**	**,**
但	这	可怜的	祷告	到	异教徒	神	,

但这可悲的向异教神灵的祈祷，

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wiːk] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] , [wɒz; wəz]

coming	**as**	**it**	**did**	**when**	**I**	**was**	**weak**	**from**	**hunger**	**and**	**exposure**	**,**	**was**
未来	作为	它	做过	什么时候	我	曾是	虚弱的	从	饥饿	和	接触	,	曾是

[tuː] [mʌtʃ] .

too	**much**	**.**
也	很多	.

当时我又饿又冷，身体虚弱，这对我来说太难熬了。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪə(r)] .

To	**this**	**day**	**I**	**remember**	**the**	**exact**	**words**	**of**	**it**	**,**	**too**	**long**	**to**	**repeat**	**here**	**.**
到	这	天	我	记住	这	精确的	字	的	它	,	也	长的	到	重复	这里	.

直到今天，我仍然记得那句话的原话，太长了，这里就不复述了。

[aɪ][kæn; kən] [trænz'leɪt] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['kləʊzɪŋ] ['sentəns] : " ['ɔːlsəʊ] ,

I	**can**	**translate**	**only**	**the**	**closing**	**sentence**	**:**	**"**	**Also**	**,**
我	能	翻译	仅有的	这	结束	句子	:	"	还	,

我只能翻译最后一句：“此外，

[hæv; həv] ['pɪti] [pn][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪndʒ]

have	**pity**	**on**	**us**	**because**	**of**	**our**	**dear**	**people**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**range**
有	遗憾	在	我们	因为	的	我们的	亲爱的	人们	在	这	其他	边	的	这	范围

,

,
,

请怜悯我们，因为我们亲爱的同胞们生活在山脉的另一边。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

who	**are**	**even**	**now**	**weeping**	**in**	**their**	**lodges**	**because**	**we**	**do**	**not**	**return**	**to**
WHO	是	甚至	现在	哭泣	在	他们的	旅馆	因为	我们	做	不是	返回	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们现在还在小屋里哭泣，因为我们再也回不来了。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [preə(r)] ,
" When he had finished the prayer ,
" 什么时候 他 有 完成的 这 祷告 ,

“当他祷告完毕时，

[pːtəmɑːkɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Pitamakan took the drill in the palms of his hands and set the point of it
皮塔马坎 采取 这 钻头 在 这 棕榈树 的 他的 双手 和 放 这 观点 的 它
[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ,
in the small ,
在 这 小的 ,

皮塔马坎双手握住钻头，将钻尖对准小孔，

[rʌf] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɜːtʃ] .
rough hole in the birch .
粗糙的 洞 在 这 桦木 .

白桦树上粗糙的洞。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] [sʌm; səm][draɪ] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [ænd; ənd][ai] [held] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
We had already gathered some dry birch bark , and I held some of it ,
我们 有 已经 聚集 一些 干燥 桦木 吠 , 和 我 握住 一些 的 它 ,

我们之前已经收集了一些干桦树皮，我手里拿着一些。

['ʃredɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flʌfi] [mæs] , [kləʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəʊl] .
shredded into a fluffy mass , close round the drill and the pole .
碎 进入 一个 蓬松的 大量的 , 关闭 圆形的 这 钻头 和 这 极 .

撕成蓬松的一团，紧紧地缠绕在钻头和杆子周围。

" [naʊ] , ['faɪə(r)] [kʌm] !
" Now , fire come !
" 现在 , 火 来 !

“现在，火来了！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][twɜːl] [ðə; ði] [drɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ,
" Pitamakan exclaimed , and began to twirl the drill between his hands ,
" 皮塔马坎 惊呼 , 和 开始 到 捻 这 钻头 之间 他的 双手 ,

“皮塔马坎惊呼一声，开始在手中转动钻头。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
at the same time pressing it firmly down in the hole .
在 这 相同的 时间 紧迫 它 牢牢 向下 在 这 洞 .

同时用力将其向下按入孔中。

[bʌt; bət][nəʊ] [sməʊk] [keɪm] .
But no smoke came .
但 不 抽烟 来了 .

但是没有冒烟。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What was the reason ?
什么 曾是 这 原因 ?

原因是什么?

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [drɪl] ; [wiː; wi] [felt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ; [bəuθ]
He stopped and raised the drill ; we felt of it and the hole ; both
他 停止 和 提高 这 钻头 ; 我们 毛毡 的 它 和 这 洞 ; 两个都
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [hɒt] ,
were very hot ,
是 非常 热的 ,

他停下脚步，举起钻头；我们摸了摸钻头和钻孔；两者都很烫。

[ænd; ənd][ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [wi:; wi] [teɪk] [tɜ:nz] [drɪlɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l]

and	I	suggested	that	we	take	turns	drilling	,	changing	about	in	the	least	possible
和	我	建议	那	我们	拿	转弯	钻孔	,	变化	关于	在	这	至少	可能的

[taɪm] .

time	.
时间	.

我建议我们轮流钻孔，尽可能缩短交接时间。

[wi:; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [əʊ] , [haʊ] ['æŋkʃəsli] [wi:; wi] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] ,

We	tried	it	,	and	oh	,	how	anxiously	we	watched	for	success	,
我们	尝试	它	,	和	哦	,	如何	焦虑地	我们	观看	为了	成功	,

我们试过了，哦，我们是多么焦急地等待成功啊！

[drɪlɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] ,

drilling	and	drilling	for	our	very	lives	,
钻孔	和	钻孔	为了	我们的	非常	生活	,

为了我们的生命，我们不断地钻探钻探。

[drɪlɪŋ] [tɜ:n] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['mʌs(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [streɪnd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv]

drilling	turn	about	until	our	muscles	were	so	strained	that	we	could	not	give
钻孔	转动	关于	直到	我们的	肌肉	是	所以	紧张	那	我们	可以	不是	给

[ðə; ði] [stɪk] [ə'nʌðə(r)] [twɜ:l] !

the	stick	another	twirl	!
这	戳	其他	捻	!

我们反复练习旋转木马，直到肌肉酸痛到再也转不动木棍了！

[ðen] [wi:; wi] [drɒpt] [bæk] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	we	dropped	back	and	stared	at	each	other	.
然后	我们	掉落	后退	和	凝视	在	每个	其他	.

然后我们退后一步，互相凝视着。

['aʊə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [feɪld] .

Our	experiment	had	failed	.
我们的	实验	有	失败的	.

我们的实验失败了。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

Night	was	coming	on	.
夜晚	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

['aʊə(r)] [wet] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fri:z] ,

Our	wet	clothing	was	beginning	to	freeze	,
我们的	湿的	衣服	曾是	开始	到	冻结	,

我们湿透的衣服开始结冰了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [keɪv] .

and	there	was	the	river	between	us	and	the	shelter	of	our	cave	.
和	那里	曾是	这	河	之间	我们	和	这	庇护所	的	我们的	洞穴	.

我们和我们躲避的山洞之间隔着一条河。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [si:md] ['həʊpləs] , [ænd; ənd][ai] [sed] [səʊ] .

The	outlook	seemed	hopeless	,	and	I	said	so	.
这	前景	似乎	绝望	,	和	我	说	所以	.

前景似乎毫无希望，我也这么说了。

[pɔ:təmɑ:kɑ:n] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['veɪkənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Pitamakan	said	nothing	;	his	eyes	had	a	strange	,	vacant	expression	.
皮塔马坎	说	没有什么	;	他的	眼睛	有	一个	奇怪的	,	空缺	表达	.

皮塔马坎一言不发，眼神空洞而奇怪。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] , " [ai] [rɪ'piːtɪd] .

"	We	can	do	nothing	,	"	I	repeated	.
"	我们	能	做	没有什么	,	"	我	重复	.

“我们无能为力，”我重复道。

" [raɪt] [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] .

"	Right	here	we	have	to	die	.
"	正确的	这里	我们	有	到	死	.

“我们必须死在这里。”

" [stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,

"	Still	he	did	not	answer	,	or	even	look	at	me	,	and	I	said	to	myself	,
"	仍然	他	做过	不是	回答	,	或者	甚至	看	在	我	,	和	我	说	到	我	,

“但他仍然没有回答，甚至没有看我一眼，我心想，

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [mæd] !

"	He	has	gone	mad	!
"	他	有	已消失	疯狂的	!

他疯了！

" ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

"	Table	of	Contents
"	桌子	的	内容

“目录

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

" [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də] , " [pːtəmɑːkɑːn] ['mʌtə] , ['raɪzɪŋ] ['stɪfli] , [waɪl] [ðə; ði][aɪs][ɒn][hɪz; ɪz]

"	If	they	will	not	do	,	"	Pitamakan	muttered	,	rising	stiffly	,	while	the	ice	on	his
"	如果	他们	将要	不是	做	,	"	皮塔马坎	低声说道	,	上升	僵硬地	,	尽管	这	冰	在	他的

['legɪŋz] ['kræk(ə)ld] ,

leggings	crackled	,
绑腿	噼啪作响	,

“如果他们不肯做，”皮塔马坎嘟囔着，僵硬地站起身来，他紧身裤上的冰块发出噼啪声。

" [waɪ] , [aɪl] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][breɪd][ɒv; əv][maɪ][heə(r)] .

"	why	,	I'll	cut	off	a	braid	of	my	hair	.
"	为什么	,	患病的	切	离开	一个	编织	的	我的	头发	.

“为什么？我剪掉我的一缕头发。”

" [ai][wɒz; wəz] [naʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [hæd; həd] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;

"	I	was	now	sure	that	our	troubles	had	weakened	his	mind	;
"	我	曾是	现在	当然	那	我们的	麻烦	有	减弱	他的	头脑	;

“我现在确信，我们的困境已经削弱了他的意志力；

[nəʊ] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

no	Indian	in	his	right	senses	would	think	of	cutting	off	his	hair	.
不	印度	在	他的	正确的	感官	会	思考	的	切割	离开	他的	头发	.

任何一个神智正常的印度人都不会想到要剪掉自己的头发。

" [pːtəmɑːkɑːn] !

"	Pitamakan	!
"	皮塔马坎	!

“Pitamakan！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What	is	the	trouble	with	you	?
什么	是	这	麻烦	和	你	?

你有什么问题吗？

" [aɪ] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɪm] .

"	I	asked	,	looking	up	anxiously	at	him	.
"	我	问	,	寻找	向上	焦虑地	在	他	.

我焦急地抬头看着他，问道。

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Why	,	nothing	is	the	matter	,	"	he	replied	.
"	为什么	,	没有什么	是	这	事情	,	"	他	回复	.

“哦，没什么事，”他回答道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Nothing	is	the	matter	.
"	没有什么	是	这	事情	.

没什么事。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [drɪl] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

We	must	now	try	to	work	the	drill	with	a	bow	.
我们	必须	现在	尝试	到	工作	这	钻头	和	一个	弓	.

我们现在必须尝试用弓来操作钻头。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['mɒkəsɪn] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['rɒt(ə)n] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [streɪn] ,

If	our	moccasin	strings	are	too	rotten	to	bear	the	strain	,
如果	我们的	鹿皮鞋	字符串	是	也	烂	到	熊	这	拉紧	,

如果我们的鹿皮鞋鞋带太旧，无法承受拉力，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [kɔːd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][heə(r)][ænd; ənd]

I'll	have	to	make	a	bow	cord	by	cutting	off	some	of	my	hair	and
患病的	有	到	制作	一个	弓	绳索	经过	切割	离开	一些	的	我的	头发	和

['breɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

braiding	it	.
编织	它	.

我得剪下一些头发，编成辫子，做成蝴蝶结的绳子。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪn] [ɪ'nʌf] ,

"	It	was	a	great	relief	to	know	that	he	was	sane	enough	,
"	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	知道	那	他	曾是	理智	足够的	,

得知他神志清醒，我真是松了一口气。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [plæn] ,

but	I	had	little	faith	in	this	new	plan	,
但	我	有	小的	信仰	在	这	新的	计划	,

但我对这个新计划并没有太大信心。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['lɪstləsli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['testɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

and	followed	listlessly	as	he	went	here	and	there	,	testing	the	branches	of
和	随后	百无聊赖地	作为	他	去	这里	和	那里	,	测试	这	分支	的

['wɪləʊ] [ænd; ənd] [bɜːtʃ] .

willow	and	birch	.
柳	和	桦木	.

他漫不经心地跟着他四处走动，试探着柳树和桦树的枝条。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [gɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʃɔː(r)] [wʌn] [stəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smuːð] ,

Finally	,	he	got	from	the	river	shore	one	stone	that	was	large	and	smooth	,
最后	,	他	得到	从	这	河	支撑	一	石头	那	曾是	大的	和	光滑的	,

最后，他从河岸边捡到了一块又大又光滑的石头。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [edʒ] .

and	another	that	had	a	sharp	edge	.
和	其他	那	有	一个	锋利的	边缘	.

还有一件边缘很锋利。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːtʃ] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz]
scraping the snow away from the base of a birch shoot a couple of inches
刮擦 这 雪 离开 从 这 根据 的 一个 桦木 射击 一个 夫妻 的 英寸
[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
in diameter ,
在 直径 ,

刮掉直径几英寸的桦树幼苗底部的积雪，

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [smuːð] [stəʊn] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
he laid the smooth stone at its base .
他 铺设 这 光滑的 石头 在 它是 根据 .

他将光滑的石头放在它的底部。

[nekst][hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [bend] [ðə; ði] [ʃuːt] [kləʊz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [stəʊn] ,
Next he bade me bend the shoot close down on the smooth stone ,
下一个 他 巴德 我 弯曲 这 射击 关闭 向下 在 这 光滑的 石头 ,

接着他让我把镜头向下压在光滑的石头上，

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [streɪnd] [wʊd] ['faɪbə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
while with the sharp edge of the other he hit the strained wood fibre a few
尽管 和 这 锋利的 边缘 的 这 其他 他 打 这 紧张 木头 纤维 一个 很少
[bləʊz] .
blows .
打击 .

同时，他用另一把刀的锋利边缘击打了几下绷紧的木纤维。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] ['iːzəli] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [stem] .
In this way he easily severed the stem .
在 这 方式 他 容易地 切断 这 干 .

这样，他轻而易举地就把茎砍断了。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
Cutting off the top of the sapling in the same manner ,
切割 离开 这 顶部 的 这 树苗 在 这 相同的 方式 ,

用同样的方法切掉幼苗的顶部。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; [ə; eɪ] [rʌf] , ['klʌmzi] [piːs] [ɒv; əv]
he had a bow about three feet in length ; a rough , clumsy piece of
他 有 一个 弓 关于 三 脚 在 长度 ; 一个 粗糙的 , 笨拙 片 的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

他有一张大约三英尺长的弓；一把粗糙笨重的木头弓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [rɪ'zɪliənt] .
it is true , but resilient .
它 是 真的 , 但 有弹性的 .

确实如此，但这种韧性不容忽视。

[æz; əz][maɪ] ['mɒkəsɪn] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] -
As my moccasin strings were buckskin and much stronger than Pitamakan's
作为 我的 鹿皮鞋 字符串 是 鹿皮 和 很多 更强 比 -
[kaʊ] - ['leðə(r)] [wʌnz] ,
cow - leather ones ,
奶牛 - 皮革 一个 ,

我的鹿皮鞋带比皮塔马坎的牛皮鞋带结实得多，

[wiː; wi] [juːst] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] .

we	used	one	of	mine	for	the	bowstring	.
我们	用过的	一	的	矿	为了	这	弦	.

我们用我的一根弓弦做了弓弦。

[wiː; wi] [naʊ] ['kærid] [ðə; ði] [beɪs] [stɪk] [ænd; ənd] [drɪl] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk]

We	now	carried	the	base	stick	and	drill	back	from	the	creek	into	the	thick
我们	现在	携带	这	根据	戳	和	钻头	后退	从	这	溪	进入	这	厚的

['tɪmbə(r)] ,

timber	,
木材	,

现在我们扛着底座木棍和钻头从溪边回到茂密的树林里，

['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] [kɔːs] [twɪgz] ,

gathered	a	large	bunch	of	birch	bark	and	a	pile	of	fine	and	coarse	twigs	,
聚集	一个	大的	束	的	桦木	吠	和	一个	桩	的	美好的	和	粗	树枝	,

收集了一大捆桦树皮和一堆细粗的树枝，

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] .

and	made	ready	for	this	last	attempt	to	save	ourselves	.
和	制成	准备好	为了	这	最后的	试图	到	节省	我们自己	.

并做好了最后一次自救的准备。

[wiː; wi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ; [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃʊə(r)]

We	hesitated	to	begin	;	uncertainty	as	to	the	result	was	better	than	sure
我们	犹豫了一下	到	开始	;	不确定	作为	到	这	结果	曾是	更好的	比	当然

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] ,

knowledge	of	failure	,
知识	的	失败	,

我们犹豫着是否要开始；结果的不确定性总比确定失败要好。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [friːz] .

but	while	we	waited	we	began	to	freeze	.
但	尽管	我们	等待	我们	开始	到	冻结	.

但等待的过程中，我们开始感到寒冷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] [wen] [pːtəmɑːkɑːn] [set] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

It	was	a	solemn	and	anxious	moment	when	Pitamakan	set	the	point	of
它	曾是	一个	庄严	和	焦虑的	片刻	什么时候	皮塔马坎	放	这	观点	的

[ðə; ði] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ,

the	drill	in	the	hole	,
这	钻头	在	这	洞	,

当皮塔马坎将钻头对准孔洞时，气氛既庄严肃穆又令人焦虑。

[meɪd] [wʌn] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [raʊnd] [ɪts] ['sentə(r)] ,

made	one	turn	of	the	bowstring	round	its	centre	,
制成	一	转动	的	这	弦	圆形的	它是	中心	,

将弓弦绕其中心旋转一圈，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɒn] [ðə; ði]

and	held	it	in	place	by	pressing	down	with	the	palm	of	his	left	hand	on	the
和	握住	它	在	地方	经过	紧迫	向下	和	这	棕榈	的	他的	左边	手	在	这

[tɪp] .

tip	.
提示	.

他用左手掌按压尖端，将其固定住。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

With	his	right	hand	he	grasped	the	bow	,
和	他的	正确的	手	他	抓住	这	弓	,

他右手握着弓，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ʃredɪd] [bɑːk] [ɪn] [pleɪs] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ,

and	waiting	until	I	had	the	shredded	bark	in	place	round	the	hole	,
和	等待	直到	我	有	这	碎	吠	在	地方	圆形的	这	洞	,

然后等我把碎树皮铺在洞口周围后，

[hiː; hɪ] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [preə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [baʊ; bəʊ]

he	once	more	started	the	coyote	prayer	song	and	began	sawing	the	bow
他	一次	更多的	开始	这	郊狼	祷告	歌曲	和	开始	锯切	这	弓

[fɔːθ] [ænd; ənd] [bæk] ,

forth	and	back	,
前进	和	后退	,

他再次唱起了郊狼祈祷歌，并开始来回拉弓。

[prɪ'saɪsli] [ðə; ðɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] - [kʌt] [sɔː] ['baɪtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [triː] .

precisely	the	motion	of	a	cross	-	cut	saw	biting	into	a	standing	tree	.
恰恰	这	运动	的	一个	叉	-	切	锯	咬	进入	一个	常设	树	.

就像横切锯切入一棵直立的树干一样。

[ðə; ðɪ] [ræp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [drɪl] [tuː; tə] [twɜːl] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

The	wrap	of	the	string	caused	the	drill	to	twirl	with	amazing	rapidity	,
这	裹	的	这	细绳	导致	这	钻头	到	捻	和	惊人的	快速	,

绳子的缠绕使钻头以惊人的速度旋转起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [sɔː] [hiː; hɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [drɒpt]

and	at	the	third	or	fourth	saw	he	gave	a	howl	of	pain	and	dropped
和	在	这	第三	或者	第四	锯	他	给予	一个	嗥	的	疼痛	和	掉落

[ðə; ðɪ] ['aʊtfɪt] .

the	outfit	.
这	全套服装	.

看到第三四眼时，他痛苦地嚎叫一声，扔掉了衣服。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] .

I	had	no	need	to	ask	why	.
我	有	不	需要	到	问	为什么	.

我根本不需要问为什么。

[ðə; ðɪ] [drɪl] [tɪp][hæd; həd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd] ;

The	drill	tip	had	burned	his	hand	;
这	钻头	提示	有	烧伤	他的	手	;

钻头烧伤了他的手；

[wen] [hiː; hɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ]['blɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pʌfɪŋ] [ʌp] .

when	he	held	it	out	a	blister	was	already	puffing	up	.
什么时候	他	握住	它	出去	一个	水疱	曾是	已经	抽气	向上	.

他把水泡递过去的时候，水泡已经鼓起来了。

[wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] ,

We	changed	places	,
我们	已更改	地方	,

我们交换了位置，

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðəd] [ðə; ðɪ] [skɜːt] [ɒv; əv][maɪ] [kə'pəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ][hænd] .

and	I	gathered	the	skirt	of	my	capote	in	a	bunch	to	protect	my	hand	.
和	我	聚集	这	裙子	的	我的	卡波特	在	一个	束	到	保护	我的	手	.

我把斗篷的下摆拢成一团，用来保护我的手。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ðɪ] [baʊ; bəʊ] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [drɪl] [məʊn]

I	began	to	work	the	bow	,	faster	and	faster	,	until	the	drill	moaned
我	开始	到	工作	这	弓	,	快点	和	快点	,	直到	这	钻头	呻吟

[ˌɪntə'mɪtəntli] ,

intermittently	,
间歇性地	,

我开始拉弓，速度越来越快，直到钻头发出断断续续的呻吟声。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [bʌz] - [sɔː] .

like	a	miniature	buzz	-	saw	.
喜欢	一个	微型	嗡嗡声	-	锯	.

就像一台微型电锯。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [striːk] [ɒv; əv] [sməʊk] ['stiːlɪŋ]

In	a	moment	or	two	I	thought	that	I	saw	a	very	faint	streak	of	smoke	stealing
在	一个	片刻	或者	二	我	想法	那	我	锯	一个	非常	头晕的	条纹	的	抽烟	偷窃

[ʌp] [bɪ'twiːn] [maɪ] [kəm'pænjənz] ['fɪŋgəz] .

up	between	my	companion's	fingers	.
向上	之间	我的	同伴的	手指	.

过了一会儿，我好像看到一缕非常淡的烟雾从同伴的指缝间冒了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] ,

He	was	singing	again	,
他	曾是	歌唱	再次	,

他又开始唱歌了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [maɪ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [hæd; həd] [nɒt]

and	did	not	hear	my	exclamation	as	I	made	sure	that	my	eyes	had	not
和	做过	不是	听到	我的	感叹	作为	我	制成	当然	那	我的	眼睛	有	不是

[dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] .

deceived	me	.
受骗	我	.

我一边确认自己没有看错，一边惊呼出声，所以没有听到。

[sməʊk] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

Smoke	actually	was	rising	.
抽烟	实际上	曾是	上升	.

确实冒出了烟。

[aɪ] [sɔːd] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] ; [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [sməʊk] [ə'rəʊz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

I	sawed	harder	and	harder	;	more	and	more	smoke	arose	,	but	there	was
我	锯	更难	和	更难	;	更多的	和	更多的	抽烟	出现	,	但	那里	曾是

[nəʊ] [fleɪm] .

no	flame	.
不	火焰	.

我越锯越用力，冒出的烟也越来越多，但却没有火焰。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [aɪ] [kraɪd] .

"	I	cried	.
"	我	哭	.

我哭了。

" [əʊ] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [bɜːn] ?

"	Oh	,	why	don't	you	burn	?
"	哦	,	为什么	不	你	烧伤	?

“哦，你为什么不烧死呢？”

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gleərɪŋ] ['æŋkʃəsli] , ['griːdɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] ['kɜːlɪŋ] ['veɪpə(r)] .

"	Pitamakan's	eyes	were	glaring	anxiously	,	greedily	at	the	blue	curling	vapor	.
"	-	眼睛	是	刺眼	焦虑地	,	贪婪地	在	这	蓝色的	冰壶	汽	.

“皮塔马坎的眼睛焦急而贪婪地盯着蓝色的卷曲蒸汽。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɔː] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [rə'pɪdəti] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fleɪm] ;

I	continued	to	saw	with	all	possible	rapidity	,	but	still	there	was	no	flame	;
我	持续	到	锯	和	全部	可能的	快速	,	但	仍然	那里	曾是	不	火焰	;

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

我继续以最快的速度锯着，但仍然没有火焰；相反，

[ðə; ði] [sməʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['vɒljuːm] .

the	smoke	began	to	diminish	in	volume	.
这	抽烟	开始	到	减少	在	体积	.

烟雾开始减弱。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [feɪl] .

A	chill	ran	through	me	as	I	saw	it	fail	.
一个	寒意	跑	通过	我	作为	我	锯	它	失败	.

看到它失败的那一刻，我感到一阵寒意。

[ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ,

I	was	on	the	point	of	giving	up	,
我	曾是	在	这	观点	的	给予	向上	,

我当时几乎要放弃了。

[ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [treɪl] ,

of	dropping	the	bow	and	saying	that	this	was	the	end	of	our	trail	,
的	下降	这	弓	和	说	那	这	曾是	这	结尾	的	我们的	踪迹	,

放下弓箭，说我们的旅程到此结束。

[wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

when	the	cause	of	the	failure	was	made	plain	to	me	.
什么时候	这	原因	的	这	失败	曾是	制成	清楚的	到	我	.

当我明白了失败的原因之后。

[pːtəmɑːkɑːn] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['ʃredɪd] [bɑːk] [tuː] [taɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Pitamakan	was	pressing	the	shredded	bark	too	tight	round	the	drill	and	into	the
皮塔马坎	曾是	紧迫	这	碎	吠	也	紧的	圆形的	这	钻头	和	进入	这

[həʊl] ;

hole	;
洞	;

Pitamakan 将碎树皮压得太紧，缠绕在钻头周围并塞进了孔里；

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['faɪə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [eə(r)] .

there	could	be	no	fire	where	there	was	no	air	.
那里	可以	是	不	火	在哪里	那里	曾是	不	空气	.

没有空气的地方就不会有火。

" [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] !

"	Raise	your	fingers	!
"	增加	你的	手指	!

举起你的手指！

" [ai] ['ʃaʊtɪd] .

"	I	shouted	.
"	我	喊叫	.

我大喊道。

" ['luːs(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːk] !

"	Loosen	up	the	bark	!
"	松开	向上	这	吠	!

“松开树皮！”

" [ai][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [wɒt] [ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi]

"	I	had	to	repeat	what	I	said	before	he	understood	and	did	as	he
"	我	有	到	重复	什么	我	说	前	他	理解	和	做过	作为	他

[wɒz; wəz][təʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

“我不得不重复我说的话，他才明白并按照我说的做了。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɑːk] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪm] .

Instantly	the	bark	burst	into	flame	.
即刻	这	吠	爆裂	进入	火焰	.

树皮瞬间燃起火焰。

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

" [ai] [kraɪd] , [æz; əz][ai] ['heɪstɪli] [snætʃt] [aʊt] [ðə; ði] [drɪl] .

"	I	cried	,	as	I	hastily	snatched	out	the	drill	.
"	我	哭	,	作为	我	草草	抢夺	出去	这	钻头	.

我一边哭一边慌忙地抓起电钻。

" [ai] - [puː] - - - [ɪz] !

"	I	-	puh	-	kwí	-	is	!
"	我	-	噗	-	-	-	是	!

“I-puh-kwí-is！

[ai] - [puː] - - - [ɪz] !

I	-	puh	-	kwí	-	is	!
我	-	噗	-	-	-	是	!

I-puh-kwí-is！

" ([ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnz] !

"	(	It	burns	!
"	(	它	烧伤	!

（它很烫！）

[ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnz] !)

It	burns	!	)
它	烧伤	!	)

好烫！

[pːtəmɑːkɑːn] ['ʃaʊtɪd] .

Pitamakan	shouted	.
皮塔马坎	喊叫	.

皮塔马坎喊道。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [bɪg] [wɒd] [ɒv; əv] [bɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪni] [fleɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈnaɪtɪd] ,

He	held	a	big	wad	of	bark	to	the	tiny	flame	,	and	when	it	ignited	,
他	握住	一个	大的	瓦德	的	吠	到	这	微小的	火焰	,	和	什么时候	它	点燃	,

他把一大团树皮凑到小火苗前，树皮点燃了。

['kærid] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ,

carried	the	blazing	,
携带	这	炽烈	,

带着燃烧的，

['spʌtərɪŋ] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['fjuːəl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]

sputtering	mass	to	the	pile	of	fuel	that	we	had	gathered	and	thrust	it
溅射	大量的	到	这	桩	的	燃料	那	我们	有	聚集	和	推力	它

['ʌndə(r)][ðə; ði] [faɪn] [twɪgz] .

under	the	fine	twigs	.
在下面	这	美好的	树枝	.

我们将燃烧的物质倾泻到我们收集的燃料堆上，然后把它塞到细树枝下面。

[ðiːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] [ænd; ənd][snæp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] .

These	began	to	crackle	and	snap	,	and	we	soon	had	a	roaring	fire	.
这些	开始	到	裂纹	和	折断	,	和	我们	很快	有	一个	咆哮	火	.

它们开始噼啪作响，很快我们就燃起了一堆熊熊大火。

[pːtəmɑːkɑːn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['revərəntli] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Pitamakan	raised	his	hands	to	the	sky	and	reverently	gave	thanks	to	his
皮塔马坎	提高	他的	双手	到	这	天空	和	虔诚地	给予	谢谢	到	他的

[gɒdz] ;

gods	;
神	;

皮塔玛坎举起双手向天，虔诚地感谢他的神灵；

[ai]['saɪləntli] [θæŋkt] [maɪ] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

I	silently	thanked	my	own	for	the	mercy	extended	to	us	.
我	默默	谢谢	我的	自己的	为了	这	怜悯	扩展	到	我们	.

我默默地感谢我的家人给予我们的仁慈。

[frɒm; frəm] [deθ] , [æt; ət] [liːst] [baɪ] ['friːzɪŋ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] !

From	death	,	at	least	by	freezing	,	we	were	saved	!
从	死亡	,	在	至少	经过	冷冻	,	我们	是	已保存	!

我们至少从冻死的命运中幸存了下来！

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] .

The	sun	was	setting	.
这	太阳	曾是	环境	.

太阳正在落山。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv] [ded] [wʊd] ,

In	the	gathering	dusk	we	collected	a	huge	pile	of	dead	wood	,
在	这	采集	黄昏	我们	集	一个	巨大的	桩	的	死的	木头	,

暮色渐浓时，我们收集了一大堆枯木。

['evri] [piːs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə][lɪft][ænd; ənd] ['kæri] ,

every	piece	in	the	vicinity	that	we	had	strength	to	lift	and	carry	,
每一个	片	在	这	附近	那	我们	有	力量	到	举起	和	携带	,

我们把附近所有我们力气能搬动的东西都搬了过来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['fɔːlən] ['sæplɪŋz] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] .

some	of	them	fallen	saplings	twenty	and	thirty	feet	long	.
一些	的	他们	倒下	树苗	二十	和	三十	脚	长的	.

其中一些是长达二三十英尺的倒下的树苗。

[ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]

I	was	for	putting	a	pile	of	them	on	the	fire	and	having	a	big
我	曾是	为了	推杆	一个	桩	的	他们	在	这	火	和	拥有	一个	大的

[bleɪz] .

blaze	.
火焰	.

我当时的想法是把它们堆到火里，然后烧成一堆。

[ai][dɪd] [θrəʊ] [ɒn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [tʃʌŋks] , [bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] ['prɒmptli] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] .

I	did	throw	on	three	or	four	large	chunks	,	but	Pitamakan	promptly	lifted	them	off	.
我	做过	扔	在	三	或者	四	大的	块	,	但	皮塔马坎	及时	抬起	他们	离开	.

我扔了三四大块东西上去，但皮塔马坎很快就把它们拿掉了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] !

"	That	is	the	way	of	white	people	!
"	那	是	这	方式	的	白色的	人们	!

“这就是白人的行事方式！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪ] [weɪst] [wʊd] [ænd; ənd][stænd] , [hɑːf] ['friːzɪŋ] , [ə'weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [bleɪz] .

"	They	waste	wood	and	stand	,	half	freezing	,	away	back	from	the	big	blaze	.
"	他们	浪费	木头	和	站立	,	一半	冷冻	,	离开	后退	从	这	大的	火焰	.

“他们浪费木材，站在离大火较远的地方，冻得瑟瑟发抖。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ləʊn] ['piːp(ə)l] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	we	will	have	this	in	the	way	we	Lone	People	do	it	,
现在	我们	将要	有	这	在	这	方式	我们	孤独	人们	做	它	,

现在我们将按照我们独行者的方式去做这件事。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [wiː; wi][get][draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] .

and	so	will	we	get	dry	and	warm	.
和	所以	将要	我们	得到	干燥	和	温暖的	.

这样我们就能变得干燥温暖。

" [waɪl] [ai] [brəʊk] [ɒf] [bau] [ɒv; əv] ['feðəri] ['bɔːlsəm][fɜː(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][hjuːdʒ] ['ɑːmful]

"	While	I	broke	off	boughs	of	feathery	balsam	fir	and	brought	in	huge	armfuls
"	尽管	我	打破	离开	树枝	的	羽毛状的	香脂	冷杉	和	带来	在	巨大的	满满的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“我折下许多香脂冷杉的枝条，抱了一大堆回来，

[hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltə(r)] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

he	set	up	the	frame	of	a	small	shelter	close	to	the	fire	.
他	放	向上	这	框架	的	一个	小的	庇护所	关闭	到	这	火	.

他在火堆附近搭起了一个小棚子的框架。

[fɜːst] , [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['hevi] [stɪks] ,

First	,	he	placed	a	triangle	of	heavy	sticks	,
第一的	,	他	放置	一个	三角形	的	重的	棍子	,

首先，他摆放了一个由粗木棍组成的三角形，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stʌbz] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [tɒps] [ˌɪntə'lɒkt] ,

so	that	the	stubs	of	branches	at	their	tops	interlocked	,
所以	那	这	存根	的	分支	在	他们的	最高额	互锁	,

于是，它们顶端的残枝相互交错，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][leɪd] [ʌp] ['njuːmərəs] [stɪks] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['slɑːntɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət]

and	then	he	laid	up	numerous	sticks	side	by	side	,	and	all	slanting	together	at
和	然后	他	铺设	向上	很多的	棍子	边	经过	边	,	和	全部	斜	一起	在

[ðə; ði][tɒp] ,

the	top	,
这	顶部	,

然后他并排摆放了许多木棍，所有木棍的顶端都倾斜在一起。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] .

so	as	to	fill	two	sides	of	the	triangle	.
所以	作为	到	充满	二	侧面	的	这	三角形	.

以便填满三角形的两条边。

[ðiːz] [wiː; wi] ['ʃɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] [bau] , ['leɪə(r)]['ɑːftə(r)]['leɪə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv]

These	we	shingled	with	the	fir	boughs	,	layer	after	layer	,	to	a	thickness	of
这些	我们	瓦片	和	这	冷杉	树枝	,	层	后	层	,	到	一个	厚度	的

['sevrəl] [fiːt] .

several	feet	.
一些	脚	.

我们用杉树枝一层又一层地铺在上面，厚度达几英尺。

[wɪð] [ðə; ði] [bau] , ['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] [wɪ'ðɪn] .

With	the	boughs	,	also	,	we	made	a	soft	bed	within	.
和	这	树枝	,	还	,	我们	制成	一个	柔软的	床	之内	.

我们还用树枝在里面铺了一张柔软的床。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʃeltə(r)] .

We	now	had	a	fairly	comfortable	shelter	.
我们	现在	有	一个	相当	舒服的	庇护所	.

我们现在有了一个相当舒适的避难所。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌfli] [laɪk] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [kəʊn] ,

In	shape	it	was	roughly	like	the	half	of	a	hollow	cone	,
在	形状	它	曾是	大致	喜欢	这	一半	的	一个	空洞的	锥体	,

它的形状大致像半个空心圆锥体，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] [pɑːt] [feɪst] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	the	open	part	faced	the	fire	.
和	这	打开	部分	面对	这	火	.

敞开的部分正对着火源。

['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][sæt][ɒn][ðə; ði][bed] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bleɪz] .

Creeping	into	it	,	we	sat	on	the	bed	,	close	to	the	little	blaze	.
爬行	进入	它	,	我们	卫星	在	这	床	,	关闭	到	这	小的	火焰	.

我们蹑手蹑脚地走进去，坐在床上，靠近那小小的火堆。

[sʌm; səm][kəʊld][eə(r)] ['fɪltəd] [θruː] [ðə; ði] [baʊ] ['θætʃɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪld] ['aʊə(r)] [bæks] .

Some	cold	air	filtered	through	the	bough	thatching	and	chilled	our	backs	.
一些	寒冷的	空气	过滤	通过	这	买	茅草屋顶	和	冷藏	我们的	背部	.

一些冷空气透过树枝间的茅草缝隙吹进来，打在我们的背上，让人感到一阵寒意。

[pːtəmɑːkɑːn] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kə'pəʊt] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

Pitamakan	pulled	off	his	capote	and	told	me	to	do	the	same	.
皮塔马坎	拉	离开	他的	卡波特	和	讲述	我	到	做	这	相同的	.

皮塔马坎脱下他的斗篷，让我也这样做。

['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

Spreading	them	out	,
传播	他们	出去	,

将它们展开，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [ruːf] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][drɑːft]

he	fastened	them	to	the	sticks	of	the	slanting	roof	and	shut	off	the	draft
他	系紧	他们	到	这	棍子	的	这	斜	屋顶	和	关闭	离开	这	草稿

.

:

.

他把它们固定在倾斜屋顶的木条上，堵住了漏风的地方。

[ðə; ði] [hiːt] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [strʌk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] , [wɔːm] ['aʊə(r)]

The	heat	radiating	from	the	fire	struck	them	,	and	reflecting	,	warmed	our
这	热	散热	从	这	火	击	他们	,	和	反思	,	温暖	我们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

火堆散发的热量照射到他们身上，反射后温暖了他们的后背。

[ðə; ði][aɪs] [drɒpt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːm] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

The	ice	dropped	from	our	clothes	and	they	began	to	steam	;	we	were
这	冰	掉落	从	我们的	衣服	和	他们	开始	到	蒸汽	;	我们	是

['æktʃuəli] ['kʌmftəb(ə)l] .

actually	comfortable	.
实际上	舒服的	.

冰块从我们的衣服上脱落，衣服开始冒出蒸汽；我们感觉很舒服。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,

But	now	that	the	anxieties	and	excitement	of	the	day	were	over	,
但	现在	那	这	焦虑	和	激动	的	这	天	是	超过	,

但现在，白天的焦虑和兴奋都已过去，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən]['faɪə(r)] ,

and	I	had	time	to	think	about	other	things	than	fire	,
和	我	有	时间	到	思考	关于	其他	事物	比	火	,

我还有时间思考除了火以外的事情。

[bæk] [keɪm] [maɪ]['hʌŋgə(r)] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ɪn'sɪstəns] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

back	came	my	hunger	with	greater	insistence	than	ever	.
后退	来了	我的	饥饿	和	更大的	坚持	比	曾经	.

我的饥饿感再次袭来，而且比以往任何时候都更加强烈。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

I	could	not	believe	it	possible	for	us	to	go	without	eating	as	long	as
我	可以	不是	相信	它	可能的	为了	我们	到	去	没有	吃	作为	长的	作为

[pːtəmɑːkɑːn] [sed] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɑːst] .

Pitamakan	said	his	people	were	able	to	fast	.
皮塔马坎	说	他的	人们	是	有能力的	到	快速地	.

我简直不敢相信我们竟然可以像皮塔马坎所说的那样，斋戒那么久，而他的人民却能做到。

[wɜːs] [stɪl] , [ai] [sɔː] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [fuːd] .

Worse	still	,	I	saw	no	possible	way	for	us	to	get	food	.
更糟	仍然	,	我	锯	不	可能的	方式	为了	我们	到	得到	食物	.

更糟糕的是，我看不出我们有什么办法能弄到食物。

[wen] [ai] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][pːtəmɑːkɑːn] , [hiː; hi] [lɑːft] .

When	I	said	as	much	to	Pitamakan	,	he	laughed	.
什么时候	我	说	作为	很多	到	皮塔马坎	,	他	笑了	.

当我把这话告诉皮塔马坎时，他笑了。

" [teɪk] ['kʌrɪdʒ] ; [doʊnt][biː; bi][æn; ən][ə'freɪd]['pɜːs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	courage	;	don't	be	an	afraid	person	,	"	he	said	.
"	拿	勇气	;	不	是	一个	害怕的	人	,	"	他	说	.

“鼓起勇气，不要胆怯，”他说。

" [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] , - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['hʌŋgri] , - [ænd; ənd] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Say	to	yourself	,	'	I	am	not	hungry	,	'	and	keep	saying	it	,
"	说	到	你自己	,	-	我	是	不是	饥饿的	,	-	和	保持	说	它	,

“对自己说，‘我不饿’，然后一直这样说，

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	soon	it	will	be	the	truth	to	you	.
和	很快	它	将要	是	这	真相	到	你	.

很快你就会明白这是事实。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [fɑːst] ['veri] [lɒŋ] .

But	we	will	not	fast	very	long	.
但	我们	将要	不是	快速地	非常	长的	.

但我们不会禁食太久。

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] , [ai] [wʊd] [get] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

Why	,	if	it	were	necessary	,	I	would	get	meat	for	us	this	very	night	.
为什么	,	如果	它	是	必要的	,	我	会	得到	肉	为了	我们	这	非常	夜晚	.

如果有必要的话，我今晚就能弄到肉给我们吃。

" [ai] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .

"	I	stared	at	him	.
"	我	凝视	在	他	.

我盯着他看。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [seɪn] [ɪ'nʌf] .

The	expression	of	his	eyes	was	sane	enough	.
这	表达	的	他的	眼睛	曾是	理智	足够的	.

他眼神中的神情还算正常。

[ai] ['fænsid] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðem; ðəm] .

I	fancied	that	there	was	even	a	twinkle	of	amusement	in	them	.
我	幻想	那	那里	曾是	甚至	一个	闪烁	的	娱乐	在	他们	.

我感觉他们眼中甚至闪过一丝戏谑的光芒。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['sɒri] [wʌn] , [ai] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	he	was	making	a	joke	,	although	a	sorry	one	,	I	could	stand	it	;
如果	他	曾是	制作	一个	开玩笑	,	虽然	一个	对不起	一	,	我	可以	站立	它	;

如果他是在开玩笑，即使是很糟糕的玩笑，我也能忍受；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

but	if	he	really	meant	what	he	said	,
但	如果	他	真的	意思是	什么	他	说	,

但如果他真的言出必行，

[ðen] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['wɔndə] .

then	there	could	be	no	doubt	but	that	his	mind	wandered	.
然后	那里	可以	是	不	怀疑	但	那	他的	头脑	漫步	.

那么毫无疑问，他当时是在走神。

" [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] , " [ai] [sed] .

"	Lie	down	and	sleep	,	"	I	said	.
"	说谎	向下	和	睡觉	,	"	我	说	.

“躺下睡觉吧。”我说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , [ænd; ənd] [sliːp] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [gʊd] .

"	You	have	worked	harder	than	I	,	and	sleep	will	do	you	good	.
"	你	有	工作	更难	比	我	,	和	睡觉	将要	做	你	好的	.

你比我辛苦多了，好好休息对你有好处。

[ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] .

I	will	keep	the	fire	going	.
我	将要	保持	这	火	去	.

我会让火一直烧着。

" [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] , [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [ləʊ] [lɑːf] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə]

"	At	that	he	laughed	,	a	clear	,	low	laugh	of	amusement	that	was	good	to
"	在	那	他	笑了	,	一个	清除	,	低的	笑	的	娱乐	那	曾是	好的	到

[hɪə(r)] .

hear	.
听到	.

“他笑了，那是一种清晰、低沉的、令人愉悦的笑声。”

" [əʊ] , [ai] [ment] [wɒt] [ai] [sed] .
" Oh , I meant what I said .
" 哦 , 我 意思是 什么 我 说 .

“哦，我说的都是真心话。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kreɪzi] .
I am not crazy .
我 是 不是 疯狂的 .

我没疯。

[naʊ] [θɪŋk] [hɑːd] .
Now think hard .
现在 思考 难的 .

现在好好想想。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [get] [fuːd] [ðɪs] [naɪt] ? "
Is there any possible way for us to get food this night ? "
是 那里 任何 可能的 方式 为了 我们 到 得到 食物 这 夜晚 ? "

我们今晚还有什么办法弄到吃的吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" Of course there isn't , " I replied , after a moment's reflection .
" 的 课程 那里 不是 , " 我 回复 , 后 一个 瞬间 反射 .

“当然没有，”我思考片刻后回答道。

" [doʊnt][dʒəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] [fɪks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ;
" Don't joke about the bad fix we are in ;
" 不 开玩笑 关于 这 坏的 使固定 我们 是 在 ;

“别拿我们目前的困境开玩笑；

[ðæt] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
that may make it all the worse for us .
那 可能 制作 它 全部 这 更糟 为了 我们 .

那对我们来说可能更糟。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['pɪtiɪŋli] .
" He looked at me pityingly .
" 他 看起来 在 我 可怜地 .

他怜悯地看着我。

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
" Ah , you are no different from the rest of the whites .
" 啊 , 你 是 不 不同的 从 这 休息 的 这 白人 .

“啊，你和其他白人没什么两样。”

[truː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ləʊn] ['piːp(ə)l] .
True , they are far wiser than we Lone People .
真的 , 他们 是 远的 更明智 比 我们 孤独 人们 .

没错，他们比我们这些孤独的人要聪明得多。

[bʌt; bət] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['medsn; 'medɪsn][hæz; həz] [tɔːt]
But take away from them the things their powerful medicine has taught
但 拿 离开 从 他们 这 事物 他们的 强大的 药品 有 教授
[ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ,
them how to make ,
他们 如何 到 制作 ,

但要剥夺他们通过强大的医学手段所学到的制造方法，

[gʌnz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl] , ['faɪə(r)] [stiːlz] [ænd; ənd] [stɪks] , [naɪvz] [ænd; ənd] [kləʊðz]

guns	and	powder	and	ball	,	fire	steels	and	sticks	,	knives	and	clothes
枪支	和	粉末	和	球	,	火	钢材	和	棍子	,	刀具	和	衣服

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv][heə(r)] ,

and	blankets	of	hair	,
和	毯子	的	头发	,

枪支、火药和弹丸，打火棒和火钳，刀具、衣服和毛发毯子，

[teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃ] .

take	from	them	these	things	and	they	perish	.
拿	从	他们	这些	事物	和	他们	沦	.

夺走他们这些东西，他们就会灭亡。

[jes] , [ðeɪ] [daɪ] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

Yes	,	they	die	where	we	should	live	,	and	live	comfortably	.
是的	,	他们	死	在哪里	我们	应该	居住	,	和	居住	舒适地	.

是的，他们死在了我们本该生活、本该舒适生活的地方。

" [aɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

"	I	felt	that	there	was	much	truth	in	what	he	said	.
"	我	毛毡	那	那里	曾是	很多	真相	在	什么	他	说	.

“我觉得他说的很有道理。”

[aɪ] ['daʊtɪd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [men] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	doubted	if	any	of	the	company's	men	,	even	the	most	experienced	of	them	,
我	怀疑	如果	任何	的	这	公司的	男人	,	甚至	这	最多	经验丰富的	的	他们	,

我怀疑公司里的人，哪怕是最有经验的，是否也会这样做。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]

would	have	been	able	to	make	a	fire	had	they	been	stripped	of	everything
会	有	到过	有能力的	到	制作	一个	火	有	他们	到过	脱衣舞	的	一切

[ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] .

that	they	possessed	.
那	他们	拥有	.

即使他们被剥夺了所有财产，他们仍然能够生火。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['steɪtmənt] , [ðæt] [ɪf] ['nesəsəri] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][æt; ət]

But	his	other	statement	,	that	if	necessary	he	could	get	food	for	us	at
但	他的	其他	陈述	,	那	如果	必要的	他	可以	得到	食物	为了	我们	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

但他还有另一番话，说如有必要，他可以立刻给我们弄到食物。

" [weə(r)] [kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [naʊ] ? " [aɪ] [ɑːskt] .

"	Where	could	you	find	something	for	us	to	eat	now	?	"	I	asked	.
"	在哪里	可以	你	寻找	某物	为了	我们	到	吃	现在	?	"	我	问	.

“我们现在去哪儿能找到吃的？”我问。

" [aʊt] [ðeə(r)] ['eniweə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

"	Out	there	anywhere	,	"	he	replied	,	with	a	wave	of	the	hand	.
"	出去	那里	任何地方	,	"	他	回复	,	和	一个	海浪	的	这	手	.

“随便哪里都行，”他挥了挥手回答道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [treɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] , [hɑːd] - [pækt] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [ɪn][ðə; ði]

"	Haven't	you	noticed	the	trails	of	the	rabbits	,	hard	-	packed	little	paths	in	the
"	还没有	你	注意到	这	小径	的	这	兔子	,	难的	-	包装	小的	路径	在	这

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

“你难道没注意到兔子留下的痕迹吗？雪地里那些被踩实的小路？”

[weə(r)] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ?

where	they	travel	round	through	the	brush	?
在哪里	他们	旅行	圆形的	通过	这	刷子	?

它们在灌木丛中穿行吗?

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] .

Yes	,	of	course	you	have	.
是的	,	的	课程	你	有	.

当然，你肯定有。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [gɪvz] [sʌm; səm]

Well	,	after	the	middle	of	the	night	,	when	the	moon	rises	and	gives	some
出色地	,	后	这	中间	的	这	夜晚	,	什么时候	这	月亮	上升	和	给予	一些

[laɪt] ,

light	,
光	,

嗯，过了半夜，月亮升起，照亮夜空的时候，

[aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [set] [sʌm; səm] [snɛə] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːðz] ,

I	could	go	out	there	and	set	some	snares	in	those	paths	,
我	可以	去	出去	那里	和	放	一些	陷阱	在	那些	路径	,

我可以出去在那些小路上设些陷阱，

['juːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['mɒkəsɪn] [strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [luːps] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]

using	our	moccasin	strings	for	loops	,	and	in	a	short	time	we	would	have
使用	我们的	鹿皮鞋	字符串	为了	循环	,	和	在	一个	短的	时间	我们	会	有

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ;

a	rabbit	;
一个	兔子	;

我们用鹿皮鞋的鞋带做成环，很快我们就能抓到一只兔子了;

['meɪbi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

maybe	two	or	three	of	them	.
或许	二	或者	三	的	他们	.

或许其中两三个。

" [haʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [siːm] , [wʌns] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	How	easy	a	thing	seems	,	once	you	know	how	to	do	it	!
"	如何	简单的	一个	事物	似乎	,	一次	你	知道	如何	到	做	它	!

“一旦掌握了方法，事情就变得多么容易啊！”

[aɪ] ['riːəlaɪzd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['fiːzəb(ə)l] ,

I	realized	instantly	that	the	plan	was	perfectly	feasible	,
我	已实现	即刻	那	这	计划	曾是	完美	可行的	,

我立刻意识到这个计划完全可行。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['dʌlnəs] [ɪn] [nɒt] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	wondered	at	my	own	dullness	in	not	having	thought	of	it	.
和	想知道	在	我的	自己的	乏味	在	不是	拥有	想法	的	它	.

我纳闷自己怎么这么迟钝，竟然没想到这一点。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['stɪfli] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

I	had	been	sitting	up	stiffly	enough	before	the	fire	,
我	有	到过	坐着	向上	僵硬地	足够的	前	这	火	,

火灾发生前，我一直保持着相当僵硬的坐姿。

[æŋ'zaɪəti]['əʊvə(r)]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [nɜːvz] [ɔːl][ə; eɪ] - ['kwɪvə(r)] .

anxiety	over	our	situation	keeping	my	nerves	all	a	-	quiver	.
焦虑	超过	我们的	情况	保持	我的	神经	全部	一个	-	颤动	.

对我们处境的焦虑让我神经紧绷，难以平静。

[naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Now	**a**	**pleasant**	**sense**	**of**	**security**	**came**	**to**	**me**	**.**
现在	一个	令人愉快的	感觉	的	安全	来了	到	我	.

现在，一种令人愉悦的安全感涌上心头。

[ai] [felt] ['əʊnli]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [drɒpt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bau] .

I	**felt**	**only**	**tired**	**and**	**sleepy**	**,**	**and**	**dropped**	**back**	**on**	**the**	**boughs**	**.**
我	毛毡	仅有的	疲劳的	和	困	,	和	掉落	后退	在	这	树枝	.

我只感到疲倦和困倦，便倒在了树枝上。

" [pːtəmɑːkɑːn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [saʊnd]

"	**Pitamakan**	**,**	**you**	**are**	**very**	**wise**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**was**	**sound**
"	皮塔马坎	,	你	是	非常	明智的	,	"	我	说	,	和	在	一个	片刻	曾是	声音

[ə'sliːp] .

asleep	**.**
睡着了	.

“皮塔玛坎，你真睿智，”我说，然后很快就睡着了。

[ɪf] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] .

If	**he**	**answered**	**I**	**never**	**heard**	**him**	**.**
如果	他	回答	我	绝不	听到	他	.

如果他回答了，我从来没听见。

['evri] [taɪm] [ðə; ði]['faɪə(r)] [daɪd] [daʊn] [ðə; ði][kəʊld] [ə'wəʊk] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pʊt] [ɒn]

Every	**time**	**the**	**fire**	**died**	**down**	**the**	**cold**	**awoke**	**one**	**or**	**both**	**of**	**us**	**to**	**put**	**on**
每一个	时间	这	火	死亡	向下	这	寒冷的	醒来	一	或者	两个都	的	我们	到	放	在

[freʃ] ['fjuːəl] ;

fresh	**fuel**	**;**
新鲜的	燃料	;

每次火势减弱，寒冷就会把我们俩中的一个或两个吵醒，让我们去添加新的燃料；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [slept] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [pɑːst] [ə; eɪ] ['veri] ['restfl]

and	**then**	**we**	**slept**	**again**	**,**	**and**	**under**	**the**	**circumstances**	**,**	**passed**	**a**	**very**	**restful**
和	然后	我们	睡着了	再次	,	和	在下面	这	情况	,	通过了	一个	非常	宁静

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

然后我们又睡着了，在这种情况下，我们度过了一个非常安稳的夜晚。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] , [nɒt][səʊ] ['hevɪli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs]

Soon	**after**	**daylight**	**snow**	**began**	**to**	**fall**	**again**	**,**	**not**	**so**	**heavily**	**as**	**in**	**the**	**previous**
很快	后	日光	雪	开始	到	落下	再次	,	不是	所以	重度	作为	在	这	以前的

[stɔːm] ,

storm	**,**
风暴	,

天亮后不久，雪又开始下了，但雪势不如上次暴雪那么猛烈。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedɪnəs] [ðæt] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)] .

but	**with**	**a**	**steadiness**	**that**	**promised**	**a**	**long**	**period**	**of**	**bad**	**weather**	**.**
但	和	一个	稳定性	那	承诺	一个	长的	时期	的	坏的	天气	.

但这种稳定的天气预示着一段较长的恶劣天气。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

We	**did**	**not**	**mind**	**going**	**out**	**into**	**it**	**,**
我们	做过	不是	头脑	去	出去	进入	它	,

我们并不介意出去走走。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd][draɪ] [ɑː'selvz] .

now	**that**	**we**	**could**	**come**	**back**	**to**	**a**	**fire**	**at**	**any**	**time**	**and**	**dry**	**ourselves**	**.**
现在	那	我们	可以	来	后退	到	一个	火	在	任何	时间	和	干燥	我们自己	.

现在我们可以随时回到火堆旁烘干自己了。

[bɪˈfɔː(r)] ['setɪŋ] [fɔːθ] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tuː] [ruːd] ['wɪləʊ] ['ærəus]

Before	setting	forth	,	however	,	we	spent	some	time	in	making	two	rude	willow	arrows
前	环境	前进	,	然而	,	我们	花费	一些	时间	在	制作	二	粗鲁的	柳	箭头

.

:

.

不过，在出发之前，我们花了一些时间制作了两支简陋的柳条箭。

[wiː; wi] [mæʃt] [ɒf] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [leŋθs] [wɪð] ['aʊə(r)] " ['ænvɪl] " [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] - [stəʊn] ,

We	mashed	off	the	proper	lengths	with	our	"	anvil	"	and	cutting	-	stone	,
我们	捣碎	离开	这	恰当的	长度	和	我们的	"	砧	"	和	切割	-	石头	,

[smuːðd] [ðə; ði] [endz] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

smoothed	the	ends	by	burning	them	,
平滑	这	结束	经过	燃烧	他们	,

我们用铁砧和切割石将木条敲打成合适的长度，然后用火烧平木条的末端。

[ænd; ənd] [ðen] [skreɪpt] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [nɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] [əb'sɪdiən] [naɪvz] .

and	then	scraped	the	shafts	and	notched	them	with	our	obsidian	knives	.
和	然后	刮擦	这	轴	和	缺口	他们	和	我们的	黑曜石	刀具	.

然后我们用黑曜石刀刮削轴杆并刻出凹槽。

[aɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] [pɔɪnts] , [bʌt; bət] [pːtəmɑːkɑːn] [sed] [nəʊ] ;

I	proposed	that	we	sharpen	the	points	,	but	Pitamakan	said	no	;
我	建议的	那	我们	锐化	这	积分	,	但	皮塔马坎	说	不	;

我提议把尖头磨尖，但皮塔马坎拒绝了；

[ðæt] [blʌnt] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːd] ['ʃuːtɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [smæʃt] [ðə; ði] [wɪŋ]

that	blunt	ones	were	better	for	bird	shooting	,	because	they	smashed	the	wing
那	钝	一个	是	更好的	为了	鸟	射击	,	因为	他们	粉碎	这	翼

[bəʊnz] .

bones	.
骨头	.

钝器更适合射杀鸟类，因为它们能击碎鸟的翅膀骨骼。

[pːtəmɑːkɑːn] [hæd; həd] [wɜːkt] ['sʌmwɒt] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Pitamakan	had	worked	somewhat	on	the	bow	during	the	evening	,
皮塔马坎	有	工作	有些	在	这	弓	期间	这	晚上	,

皮塔马坎当晚对船弓进行了一些修缮工作。

['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

scraping	it	thinner	and	drying	it	before	the	fire	,	so	that	now	it	had
刮擦	它	更薄	和	烘干	它	前	这	火	,	所以	那	现在	它	有

[mɔː(r)] [sprɪŋ] ;

more	spring	;
更多的	春天	;

将其刮薄，然后在火前晾干，这样它就更有弹性了；

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [miːt] , [hiː; hi] [θɔːt] .

enough	to	get	us	meat	,	he	thought	.
足够的	到	得到	我们	肉	,	他	想法	.

他心想，够买些肉了。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ˌʌn'fɛðərd] , ['klʌmzi] ['ærəus] [truː] [tuː; tə]

The	great	difficulty	would	be	to	shoot	the	unfeathered	,	clumsy	arrows	true	to
这	伟大的	困难	会	是	到	射击	这	无羽毛的	,	笨拙	箭头	真的	到

[ðə; ði] [mɑːk] .

the	mark	.
这	标记	.

最大的困难在于如何将没有羽毛、笨重的箭射中目标。

['beriɪŋ] [sʌm; səm] [kəʊl] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laɪv] [ə'pɒn]

Burying	some	coals	deep	in	the	ashes	to	make	sure	that	they	would	be	alive	upon
埋葬	一些	煤炭	深的	在	这	灰烬	到	制作	当然	那	他们	会	是	活	之上

['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] ,

our	return	,
我们的	返回	,

在灰烬深处埋下一些煤炭，以确保我们回来时他们还活着。

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] .

we	started	out	.
我们	开始	出去	.

我们开始了。

[kləʊz] [tu:; tə][kæmp] , [p:təmɑ:kɑ:n][set] [tu:] ['ræbɪt] [snɛə] ,

Close	to	camp	,	Pitamakan	set	two	rabbit	snares	,
关闭	到	营	,	皮塔马坎	放	二	兔子	陷阱	,

皮塔马坎在营地附近设置了两个兔笼。

['ju:zɪŋ][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɒkəsɪn] [strɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

using	a	part	of	our	moccasin	strings	for	the	purpose	.
使用	一个	部分	的	我们的	鹿皮鞋	字符串	为了	这	目的	.

我们用了一部分鹿皮鞋带作为材料。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

His	manner	of	doing	this	was	simple	.
他的	方式	的	正在做	这	曾是	简单的	.

他的做法很简单。

[hi:; hi] [bent] [ə; eɪ] [smɔ:l] , ['sprɪŋi] ['sæplɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [pɑ:θ] ,

He	bent	a	small	,	springy	sapling	over	the	rabbit	path	,
他	弯曲	一个	小的	,	有弹性的	树苗	超过	这	兔子	小路	,

他把一棵细小而富有弹性的树苗弯到兔子走过的小路上，

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tri:] .

and	stuck	the	tip	of	it	under	a	low	branch	of	another	tree	.
和	卡住	这	提示	的	它	在下面	一个	低的	分支	的	其他	树	.

然后把它的尖端伸到另一棵树的低矮树枝下。

[nekst][hi:; hi][taɪd][ðə; ði] ['bʌkskɪn] [strɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sæplɪŋ] ,

Next	he	tied	the	buckskin	string	to	the	sapling	,
下一个	他	系	这	鹿皮	细绳	到	这	树苗	,

接着，他把鹿皮绳系在了树苗上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:s] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [krɒs] - [waɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] [pɑ:θ] ,

so	that	the	noose	end	of	it	hung	cross	-	wise	in	the	rabbit	path	,
所以	那	这	套索	结尾	的	它	悬挂	叉	-	明智的	在	这	兔子	小路	,

所以，绳套的一端横着挂在兔子走过的路上。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

a	couple	of	inches	above	the	surface	of	it	.
一个	夫妻	的	英寸	多于	这	表面	的	它	.

比表面高出几英寸。

[ðen] [hi:; hi] [stʌk] ['sevrəl] ['feðəri] ['bɔ:lsəm] [tɪps] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] ,

Then	he	stuck	several	feathery	balsam	tips	on	each	side	of	the	path	,
然后	他	卡住	一些	羽毛状的	香脂	尖端	在	每个	边	的	这	小路	,

然后他在小路两旁各插了几根羽毛状的香脂冷杉枝条。

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːs] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [baɪ]

to	hide	the	sides	of	the	noose	and	prevent	its	being	blown	out	of	place	by
到	隐藏	这	侧面	的	这	套索	和	防止	它是	存在	吹	出去	的	地方	经过

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

遮住套索的两侧，防止被风吹离原位。

[wen] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ræbɪt] [felt] [ðə; ði] [luːp] ['taɪt(ə)n] [ɒn] [ɪts] [nek] ,

When	a	passing	rabbit	felt	the	loop	tighten	on	its	neck	,
什么时候	一个	通过	兔子	毛毡	这	环形	拧紧	在	它是	脖子	,

当一只路过的兔子感觉到脖子上的绳圈收紧时，

[ɪts] ['strʌglz] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [pəʊl] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [baʊ] ,

its	struggles	would	release	the	tip	of	the	spring	-	pole	from	under	the	bough	,
它是	斗争	会	发布	这	提示	的	这	春天	-	极	从	在下面	这	买	,

它的挣扎会将弹簧杆的尖端从树枝下释放出来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒɜːk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['stræŋgld] .

and	it	would	be	jerked	up	in	the	air	and	strangled	.
和	它	会	是	猛地一抖	向上	在	这	空气	和	被勒死	.

它会被猛地拽到空中，然后被勒死。

[frɒm; frəm] [kæmp] , [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

From	camp	,	we	went	down	the	valley	,
从	营	,	我们	去	向下	这	谷	,

我们从营地出发，沿着山谷向下走。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [graʊs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [klʌmps] [ɒv; əv] [jʌŋ] [paɪnz] .

looking	for	grouse	in	all	the	thickest	clumps	of	young	pines	.
寻找	为了	松鸡	在	全部	这	最厚	团块	的	年轻的	松树	.

在所有最茂密的幼松林中寻找松鸡。

['sevrəl] ['ræbɪts] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] , [snəʊ] - [waɪt] , [bɪg] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [blæk] -

Several	rabbits	jumped	up	ahead	of	us	,	snow	-	white	,	big	-	footed	and	black	-
一些	兔子	跳了起来	向上	前方	的	我们	,	雪	-	白色的	,	大的	-	有脚的	和	黑色的	-

[aɪd] .

eyed	.
眼睛	.

几只兔子在我们前面跳了起来，它们通体雪白，脚掌很大，眼睛是黑色的。

[pːtəmɑːkɑːn] [let] [flai] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Pitamakan	let	fly	an	arrow	at	one	of	them	,	but	it	fell	short	of	the
皮塔马坎	让	飞	一个	箭	在	一	的	他们	,	但	它	跌倒	短的	的	这

[mɑːk] .

mark	.
标记	.

皮塔马坎向其中一人射出一箭，但箭没射中目标。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [geɪm] [treɪlz] ['evriweə(r)] .

There	were	game	trails	everywhere	.
那里	是	游戏	小径	到处	.

到处都是动物踩出的痕迹。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [njuː]

The	falling	snow	was	fast	filling	them	,	so	that	we	could	not	distinguish	new
这	坠落	雪	曾是	快速地	填充	他们	,	所以	那	我们	可以	不是	区分	新的

[træks] [frɒm; frəm] [əʊld] ;

tracks	from	old	;
轨道	从	老的	;

飘落的雪花迅速填满了雪道，以至于我们无法区分新旧雪道；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl][ɔː(r)][səʊ] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

but	after	traveling	a	half	-	mile	or	so	,	we	began	to	see	the	animals
但	后	旅行	一个	一半	-	英里	或者	所以	,	我们	开始	到	看	这	动物

[ðəm'selvz] , [elk][ænd; ənd][dɪə(r)] ,

themselves	,	elk	and	deer	,
他们自己	,	麋鹿	和	鹿	,

但走了大约半英里后，我们开始看到这些动物，麋鹿和鹿。

['sɪŋgli] , [ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l][bændz] .

singly	,	and	in	little	bands	.
单独	,	和	在	小的	乐队	.

单独行动，或组成小乐队。

[æz; əz][wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [red] ['wiləuz] , [ə; eɪ] [bʊl] , [ə; eɪ] [kaʊ] ,

As	we	approached	a	tangle	of	red	willows	,	a	bull	,	a	cow	,
作为	我们	接近	一个	纠纷	的	红色的	柳树	,	一个	公牛	,	一个	奶牛	,

当我们走近一片红柳丛时，看到一头公牛，一头母牛，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːf] [muːs] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][bedz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	a	calf	moose	rose	from	the	beds	they	had	made	in	them	.
和	一个	小牛	驼鹿	玫瑰	从	这	床	他们	有	制成	在	他们	.

一头小驼鹿从它们铺成的床上站了起来。

[ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][kɑːf] [trɔt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] , [hɪz; ɪz][heə(r)][ɔːl] ['brɪslɪŋ] ['fɔːwəd] ,

The	cow	and	calf	trotted	away	,	but	the	bull	,	his	hair	all	bristling	forward	,
这	奶牛	和	小牛	小跑	离开	,	但	这	公牛	,	他的	头发	全部	竖起的	向前	,

母牛和小牛小跑着离开了，但公牛却浑身毛发竖立着向前，

[wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] , [brɔːd] - [hɔːnd] [hed] .

walked	a	few	steps	toward	us	,	shaking	his	big	,	broad	-	horned	head	.
步行	一个	很少	步骤	朝向	我们	,	摇晃	他的	大的	,	广阔	-	有角的	头	.

他朝我们走了几步，摇了摇他那又大又宽的角脑袋。

[ðə; ði][əʊld] [t'ræpəz] - [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'rɒsəti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]

The	old	trappers	'	tales	of	their	ferocity	at	this	time	of	year	came	to	my
这	老的	捕兽人	-	故事	的	他们的	恶	在	这	时间	的	年	来了	到	我的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

我想起了老猎人讲述的每年这个时候猎人们的凶猛遭遇。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][klaɪm] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [nɪə(r)][baɪ] .

and	I	began	to	look	for	a	tree	to	climb	;	there	was	none	near	by	.
和	我	开始	到	看	为了	一个	树	到	爬	;	那里	曾是	没有任何	靠近	经过	.

于是我开始寻找可以爬的树；附近没有树。

[ɔːl][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'kʌmfərəns] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ˌhɑːf'weɪ] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

All	had	such	a	large	circumference	that	I	could	not	reach	halfway	round	them	.
全部	有	这样的	一个	大的	圆周	那	我	可以	不是	抵达	半	圆形的	他们	.

它们周长都非常大，我甚至都够不到它们的一半。

" [lets] [rʌn] !

"	Let's	run	!
"	我们来吧	跑步	!

“我们跑吧！”

" [aɪ] ['wɪspəd] .

"	I	whispered	.
"	我	低声说道	.

我低声说道。

" [stænd] [stɪl] !
" **Stand still !**
" 站立 仍然 !

“站住！”

" [pːtəmɑːkɑːn] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Pitamakan answered .**
" 皮塔马坎 回答 .

皮塔马坎回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
" **If you run , he will come after us .**
" 如果 你 跑步 , 他 将要 来 后 我们 .

“如果你逃跑，他会追上来。”

" [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
" **The bull was not more than fifty yards from us .**
" 这 公牛 曾是 不是 更多的 比 五十 码 从 我们 .

“那头公牛离我们不超过五十码。”

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l][pɪg] - [laɪk] [aɪz] ,
In the dim light of the forest his eyes , wicked little pig - like eyes ,
在 这 暗淡 光 的 这 森林 他的 眼睛 , 邪恶 小的 猪 - 喜欢 眼睛 ,

在森林昏暗的光线下，他的眼睛，那双邪恶的小猪眼睛，

[gləu] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['faɪə(r)] .
glowed with a greenish fire .
发光 和 一个 绿绿色 火 .

泛着绿色的光芒。

[ðə; ði] ['veri] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] ,
The very shape of him was terrifying ,
这 非常 形状 的 他 曾是 恐怖 ,

他的身形本身就令人恐惧。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][bæd] [driːmz] [ðæn; ðən][æn; ən]['æktʃuəl] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
more like a creature of bad dreams than an actual inhabitant of the earth .
更多的 喜欢 一个 生物 的 坏的 梦境 比 一个 实际的 居民 的 这 地球 .

它更像是噩梦中的生物，而不是地球上的真实居民。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hed] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] , ['druːpɪŋ] ['ʌpə(r)] [lɪp] ;
His long head had a thick , drooping upper lip ;
他的 长的 头 有 一个 厚的 , 下垂 上 唇 ;

他长长的脑袋上长着厚厚的、下垂的上唇；

[ə; eɪ] ['tæsl] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] [swʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][dʒɔː] ;
a tassel of black hair swung from his lower jaw ;
一个 流苏 的 黑色的 头发 摇摆 从 他的 降低 颚 ;

他下颚垂着一缕黑色的头发；

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪðəz] [hiː; hi] [stʊd] [ɔːl][ɒv; əv][sɪks] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [sləʊpt] [bæk] [tuː; tə]
at the withers he stood all of six feet high , and sloped back to
在 这 威瑟斯 他 站立 全部 的 六 脚 高的 , 和 倾斜的 后退 到
[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [haɪnd] ['kwɔːtəz] ;
insignificant hind quarters ;
微不足道 后 四分之一 ;

它的肩高足有六英尺，向后倾斜，后躯则显得很小。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['rʌsti] [greɪ] , ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] [blæk] .
his long hair was rusty gray , shading into black .
他的 长的 头发 曾是 生锈的 灰色的 , 阴影 进入 黑色的 .

他长长的头发呈锈灰色，逐渐过渡到黑色。

[ɔːl] [ðɪs] [ai] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

All	this	I	took	in	at	a	glance	.
全部	这	我	采取	在	在	一个	瞥一眼	.

这一切我一眼就看懂了。

[ðə; ði] [bʊl] [ə'gen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ə'nʌðə(r)] [step] [ɔː(r)] [tuː] .

The	bull	again	shook	his	head	at	us	and	advanced	another	step	or	two	.
这	公牛	再次	摇晃	他的	头	在	我们	和	先进的	其他	步	或者	二	.

那头公牛又朝我们摇了摇头，然后向前走了一两步。

" [ɪf] [hiː; hi][stɑːrts] [ə'gen] , [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] , " [pːtəmɑːkɑːn] [sed] .

"	If	he	starts	again	,	run	for	a	tree	,	"	Pitamakan	said	.
"	如果	他	开始	再次	,	跑步	为了	一个	树	,	"	皮塔马坎	说	.

“如果他再次开始，就赶紧找棵树躲起来，”皮塔马坎说道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['məʊmənt] .

That	was	a	trying	moment	.
那	曾是	一个	尝试	片刻	.

那真是一段难熬的时刻。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

We	were	certainly	much	afraid	of	him	,
我们	是	当然	很多	害怕的	的	他	,

我们当时确实很害怕他。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [men] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] [ðeɪ] [stʊd]

and	so	would	the	best	of	the	company	men	have	been	had	they	stood
和	所以	会	这	最好的	的	这	公司	男人	有	到过	有	他们	站立

[ðeə(r)] ['wepənlɪs] [ɪn] [niː] - [diːp] [snəʊ] .

there	weaponless	in	knee	-	deep	snow	.
那里	无武器	在	膝盖	-	深的	雪	.

即使公司里最优秀的人赤手空拳地站在齐膝深的雪地里，他们也会如此。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [hɔːnz] ; [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns]

Once	more	he	tossed	his	enormous	horns	;	but	just	as	he	started	to	advance
一次	更多的	他	抛掷	他的	巨大的	角	;	但	只是	作为	他	开始	到	进步

,

,

,

他再次甩动他巨大的角；但就在他开始前进的时候，

[ə; eɪ] [stɪk] [snæpt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][kɑːf][hæd; həd] [gɒn] .

a	stick	snapped	in	the	direction	in	which	the	cow	and	calf	had	gone	.
一个	戳	啪啪	在	这	方向	在	哪个	这	奶牛	和	小牛	有	已消失	.

一根树枝朝着母牛和小牛逃跑的方向折断了。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][hɑːf] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , [ðen] [trɔt] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [treɪl] .

At	that	he	half	turned	and	looked	back	,	then	trotted	away	in	their	trail	.
在	那	他	一半	转向	和	看起来	后退	,	然后	小跑	离开	在	他们的	踪迹	.

于是他半转过身回头看了一眼，然后沿着他们的踪迹小跑而去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,

The	instant	he	disappeared	we	started	the	other	way	,
这	立即的	他	消失	我们	开始	这	其他	方式	,

他刚一消失，我们就朝相反的方向走去。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ʃeltə(r)] .

and	never	stopped	until	we	came	to	our	shelter	.
和	绝不	停止	直到	我们	来了	到	我们的	庇护所	.

直到我们到达避难所，他们才停止前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [rɪˈtɜːn] [dʒʌst] [ðen] .

It	was	well	for	us	that	we	did	return	just	then	.
它	曾是	出色地	为了	我们	那	我们	做过	返回	只是	然后	.

幸好我们当时及时返回了。

[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈwetɪŋ] [ðə; ði] [æʃ] - [hiːp] ,

The	falling	snow	was	wetting	the	ash	-	heap	,
这	坠落	雪	曾是	润湿	这	灰	-	堆	,

飘落的雪花打湿了灰堆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [səʊkt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈberid] [kəʊl] .

and	the	water	would	soon	have	soaked	through	to	the	buried	coals	.
和	这	水	会	很快	有	浸泡过	通过	到	这	埋葬	煤炭	.

水很快就会渗入到埋在地下的煤炭中。

[wiː; wi] [dʌg] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈfaɪə(r)] ,

We	dug	them	up	and	started	another	fire	,
我们	挖	他们	向上	和	开始	其他	火	,

我们把它们挖出来，然后又生了一堆火。

[ænd; ənd][sæt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈventʃərɪŋ] [aʊt] [əˈgen] .

and	sat	before	it	for	some	time	before	venturing	out	again	.
和	卫星	前	它	为了	一些	时间	前	冒险	出去	再次	.

然后他在这扇门前坐了一会儿，才再次冒险出去。

[ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] , [wen] [ˈliːvɪŋ] [kæmp][ˌðeəˈɑːftə(r)] ,

This	experience	taught	us	,	when	leaving	camp	thereafter	,
这	经验	教授	我们	,	什么时候	离开	营	此后	,

这次经历教会了我们，在离开营地之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)
第4/8页

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][kəʊl] - [hiːp] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] [bɑːk] .

to	cover	the	coal	-	heap	with	a	roof	of	wood	or	bark	.
到	覆盖	这	煤炭	-	堆	和	一个	屋顶	的	木头	或者	吠	.

用木头或树皮盖住煤堆。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] !

"	Well	,	come	on	!
"	出色地	,	来	在	!

“好吧，来吧！”

[lets] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['væli] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ,

Let's	go	up	the	valley	this	time	,	and	see	what	will	happen	to	us	there	,
我们来吧	去	向上	这	谷	这	时间	,	和	看	什么	将要	发生	到	我们	那里	,

这次我们去山谷里看看，看看会发生什么。

" [sed] [pːtəmɑːkɑːn] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['restɪd] .

"	said	Pitamakan	,	when	we	had	rested	.
"	说	皮塔马坎	,	什么时候	我们	有	休息	.

“皮塔马坎说道，等我们休息好了。”

[nɒt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'bʌv] [kæmp][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [beə(r)] [treɪl] ,

Not	three	hundred	yards	above	camp	we	came	to	a	fresh	bear	trail	,
不是	三	百	码	多于	营	我们	来了	到	一个	新鲜的	熊	踪迹	,

距离营地不到三百码，我们就发现了一条新鲜的熊径。

[səʊ] [freʃ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

so	fresh	that	only	a	very	thin	coating	of	snow	had	fallen	since	the	passing	of	the	animal	.
所以	新鲜的	那	仅有的	一个	非常	薄的	涂层	的	雪	有	倒下	自从	这	通过	的	这	动物	.

雪下得很新，自从动物去世后只下了一层很薄的雪。

[ˌaɪ 'tiː][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

It	led	us	to	the	river	,
它	引领	我们	到	这	河	,

它把我们引到了河边，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

when	we	saw	that	it	continued	on	the	other	side	up	to	the	timber	,
什么时候	我们	锯	那	它	持续	在	这	其他	边	向上	到	这	木材	,

当我们看到它一直延伸到另一侧的木材处时，

[streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [ˌjuː 'es] .

straight	toward	the	cave	that	had	sheltered	us	.
直的	朝向	这	洞穴	那	有	避难所	我们	.

径直朝着曾经庇护我们的山洞走去。

[ðə; ði] [træks] , ['pleɪnli] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	tracks	,	plainly	outlined	in	the	sand	at	the	edge	of	the	water	,
这	轨道	,	显然	概述	在	这	沙	在	这	边缘	的	这	水	,

水边沙滩上清晰可见的车辙

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] .

were	those	of	a	black	bear	.
是	那些	的	一个	黑色的	熊	.

那是黑熊的尾巴。

" [ðæt] [ɪz][hiː; hi] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['gæðəd] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [stʌf] [wiː; wi] [slept] [ɪn] ,

"	That	is	he	,	the	one	that	gathered	the	leaves	and	stuff	we	slept	in	,
"	那	是	他	,	这	一	那	聚集	这	树叶	和	东西	我们	睡着了	在	,

“就是他，就是收集树叶和我们睡觉用的东西的那个人。”

[ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] !

and	he's	going	there	now	!
和	他是	去	那里	现在	!

他现在正要去那里！

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Pitamakan	exclaimed	.
"	皮塔马坎	惊呼	.

“皮塔马坎惊呼道。”

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kɑːkəs] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] !

"	If	we	only	had	his	carcass	,	how	much	more	comfortable	we	could	be	!
"	如果	我们	仅有的	有	他的	尸体	,	如何	很多	更多的	舒服的	我们	可以	是	!

“如果我们能得到他的尸体，我们该有多舒服啊！”

" [ai] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [ðə; ði][haɪd] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] [tuː; tə][laɪ][ɒn] ,

"	The	hide	would	be	warm	and	soft	to	lie	on	,
"	这	隐藏	会	是	温暖的	和	柔软的	到	说谎	在	,

“兽皮温暖柔软，躺在上面很舒服。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [miːt] [wʊd] [lɑːst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

and	the	fat	meat	would	last	us	a	long	time	.	"
和	这	胖的	肉	会	最后的	我们	一个	长的	时间	.	"

这些肥肉够我们吃很久了。

" [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [steɪ] , [wiːl; wil][get] [hɪm] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	If	he	goes	into	the	cave	to	stay	,	we'll	get	him	,	"	said	Pitamakan	.
"	如果	他	去	进入	这	洞穴	到	停留	,	出色地	得到	他	,	"	说	皮塔马坎	.

“如果他躲进山洞里，我们就能抓住他，”皮塔马坎说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [strɒŋ] ,

"	If	we	can't	make	bows	and	arrows	to	kill	him	,	we	will	take	strong	,
"	如果	我们	不能	制作	弓	和	箭头	到	杀	他	,	我们	将要	拿	强的	,

“如果我们无法制造弓箭来杀死他，我们将采取强有力的手段，

['hevi] [klʌbz] [ænd; ənd] [paʊnd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

heavy	clubs	and	pound	him	on	the	head	.
重的	俱乐部	和	磅	他	在	这	头	.

用重棒猛击他的头部。

" [wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

"	We	went	up	the	valley	.
"	我们	去	向上	这	谷	.

我们沿着山谷向上走。

['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][maɪ] [kəm'pænjən] , [ai] [θɔːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [klʌb] [ðə; ði][beə(r)]

Trailing	along	behind	my	companion	,	I	thought	over	his	proposal	to	club	the	bear
尾随	沿着	在后面	我的	伴侣	,	我	想法	超过	他的	提议	到	俱乐部	这	熊

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

我跟在同伴身后，仔细思考着他提出的用棍棒打死熊的提议。

[ə; eɪ] [mʌnθ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bæk] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ['fuːlɪʃ] ;

A	month	,	even	a	few	days	back	,	such	a	plan	would	have	seemed	foolish	;
一个	月	,	甚至	一个	很少	天	后退	,	这样的	一个	计划	会	有	似乎	愚蠢	;

一个月前，甚至就在几天前，这样的计划看起来都很愚蠢；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][fɑːst] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [nə'sesəti] , [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

but	I	was	fast	learning	that	necessity	,	starvation	,
但	我	曾是	快速地	学习	那	必要性	,	饥饿	,

但我很快就意识到，生存的需要、饥饿、

[wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒdz] .

will	cause	a	man	to	take	chances	against	the	greatest	odds	.
将要	原因	一个	男人	到	拿	机会	反对	这	最	赔率	.

这将使一个人冒着最大的风险去冒险。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔː(r)][aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)][aɪ] [felt] [laɪk] ['feɪsɪŋ] [ðæt] [beə(r)] .

And	the	more	I	thought	about	it	,	the	more	I	felt	like	facing	that	bear	.
和	这	更多的	我	想法	关于	它	,	这	更多的	我	毛毡	喜欢	面向	那	熊	.

我越想越觉得，我宁愿去面对那头熊。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , [wen] ,

I	was	about	to	propose	that	we	go	after	it	at	once	,	when	,
我	曾是	关于	到	提出	那	我们	去	后	它	在	一次	,	什么时候	,

我正要提议我们立刻去追捕它，这时，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ðæt] ['stɑːtld] [ˌjuː 'es] ,

with	a	whirr	of	wings	that	startled	us	,
和	一个	呼呼	的	翅膀	那	惊慌	我们	,

一阵翅膀扑扇的呼啸声吓了我们一跳。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌvi] [ɒv; əv] [bluː] [graʊs] [bɜːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kləʊz] [baɪ] ,

a	large	covey	of	blue	grouse	burst	from	a	thicket	close	by	,
一个	大的	蜂群	的	蓝色的	松鸡	爆裂	从	一个	灌木丛	关闭	经过	,

一大群蓝松鸡从附近的灌木丛中窜了出来。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][paɪnz][ænd; ənd][fɜːrz] .

and	alighted	here	and	there	in	the	pines	and	firs	.
和	下车	这里	和	那里	在	这	松树	和	杉树	.

不时在松树和冷杉林中降落。

[wiː; wi] [muːvd] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd] [stɒpt] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːt] [baʊ; bəʊ] - [ʃɒt] [ɒv; əv][wʌn] .

We	moved	on	a	few	steps	,	and	stopped	within	short	bow	-	shot	of	one	.
我们	已搬	在	一个	很少	步骤	,	和	停止	之内	短的	弓	-	射击	的	一	.

我们向前走了几步，停在了离目标很近的弓箭射程内。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] [æt; ət]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

It	did	not	seem	to	be	alarmed	at	our	approach	,
它	做过	不是	似乎	到	是	惊慌	在	我们的	方法	,

它似乎对我们的接近方式并不感到惊慌。

[ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [fɪt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['klʌmzi] ['ærəʊs] [ænd; ənd]['faɪə(r)]

and	Pitamakan	took	his	time	to	fit	one	of	the	clumsy	arrows	and	fire
和	皮塔马坎	采取	他的	时间	到	合身	一	的	这	笨拙	箭头	和	火

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

皮塔马坎花了些时间装上一支笨重的箭，然后射了出去。

[zɪp] !

Zip	!
拉链	!

拉链！

[ðə; ði] [ʃɑːft] [pɑːst] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi] ,

The	shaft	passed	a	foot	from	its	body	,
这	轴	通过了	一个	脚	从	它是	身体	,

轴杆从距离其主体一英尺的地方穿过，

[strʌk] [ə; eɪ] [lɪm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

struck	a	limb	above	and	dropped	down	into	the	snow	.
击	一个	肢	多于	和	掉落	向下	进入	这	雪	.

撞到上面的树枝后，掉进了雪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊs] ['nevə(r)] [muːvd] .

But	the	grouse	never	moved	.
但	这	松鸡	绝不	已搬	.

但那只松鸡一动不动。

['æŋkʃəsli] [aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ærəʊ] .

Anxiously	I	watched	the	fitting	and	aiming	of	the	other	arrow	.
焦虑地	我	观看	这	配件	和	瞄准	的	这	其他	箭	.

我焦急地看着另一支箭的装配和瞄准。

[zɪp] !

Zip	!
拉链	!

拉链!

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['letɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [keɪm]

I	could	not	help	letting	out	a	loud	yell	when	it	hit	fair	and	the	bird	came
我	可以	不是	帮助	出租	出去	一个	大声	叫喊	什么时候	它	打	公平的	和	这	鸟	来了

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .

fluttering	and	tumbling	down	.
飘动	和	翻滚	向下	.

当球击中球门柱，鸟儿扑腾着翅膀翻滚着落下来时，我忍不住大声喊叫起来。

[aɪ][ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [snəʊ] ,

I	ran	forward	and	fell	on	it	the	instant	it	struck	the	snow	,
我	跑	向前	和	跌倒	在	它	这	立即的	它	击	这	雪	,

我向前跑去，在它接触到雪的瞬间就扑了上去。

[ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ɪts] [plʌmp] ['bɒdi] [wɪð] [tens] [hændz] .

and	grasped	its	plump	body	with	tense	hands	.
和	抓住	它是	丰满	身体	和	紧张	双手	.

他用紧绷的双手抓住了它肥硕的身体。

" [miːt] !

"	Meat	!
"	肉	!

“肉!

[siː] !

See	!
看	!

看!

[wiː; wi][hæv; həv] [miːt] !

We	have	meat	!
我们	有	肉	!

我们有肉了!

" [aɪ] [kraɪd] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [faɪn] [kɒk] .

"	I	cried	,	holding	up	the	fine	cock	.
"	我	哭	,	保持	向上	这	美好的	公鸡	.

我哭着举起那只漂亮的公鸡。

" [biː; bi] [stɪl] !

"	Be	still	!
"	是	仍然	!

“安静！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [skeəd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ·dz] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ! " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

You	have	already	scared	all	the	other	birds	out	of	this	tree	!	"	said	Pitamakan	.
你	有	已经	害怕的	全部	这	其他	鸟类	出去	的	这	树	!	"	说	皮塔马坎	.

“你已经把这棵树上的其他鸟都吓跑了！”皮塔马坎说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

确实如此。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [ʃaʊts] ,

There	had	been	three	more	in	that	fir	,	and	now	,	because	of	my	shouts	,
那里	有	到过	三	更多的	在	那	冷杉	,	和	现在	,	因为	的	我的	喊叫	,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

they	were	gone	.
他们	是	已消失	.

那棵杉树上原本还有三只，现在，因为我的喊叫，它们都不见了。

[pːtəmɑːkɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['fɔːlən]

Pitamakan	looked	at	me	reproachfully	as	he	started	to	pick	up	the	fallen
皮塔马坎	看起来	在	我	责备地	作为	他	开始	到	挑选	向上	这	倒下

['ærəʊs] .

arrows	.
箭头	.

皮塔马坎一边责备地看着我，一边开始捡起掉落的箭矢。

[raɪt] [ðeə(r)][aɪ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][self] - [rɪ'streɪnt] [ðæt][aɪ]['nevə(r)] [fə'gɒt] .

Right	there	I	learned	a	lesson	in	self	-	restraint	that	I	never	forgot	.
正确的	那里	我	学习	一个	课	在	自己	-	克制	那	我	绝不	忘了	.

正是在那里，我学到了自我约束的宝贵一课，我终生难忘。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [graʊs] [ɪn][nɪə(r)] - [baɪ] [triːz] ,

We	knew	that	there	were	more	grouse	in	near	-	by	trees	,
我们	知道	那	那里	是	更多的	松鸡	在	靠近	-	经过	树木	,

我们知道附近的树上还有更多的松鸡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt][səʊ] [stɪl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz]

but	they	sat	so	still	and	were	so	much	the	color	of	their	surroundings
但	他们	卫星	所以	仍然	和	是	所以	很多	这	颜色	的	他们的	周围环境

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	we	were	some	time	in	discovering	any	of	them	.
那	我们	是	一些	时间	在	发现	任何	的	他们	.

但它们静静地待在那里，颜色又与周围环境融为一体，以至于我们花了很长时间才发现它们。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [tʃəʊz] [ə; eɪ][bɪg] [lɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

They	generally	chose	a	big	limb	to	light	on	,	close	to	the	bole	of	the	tree	.
他们	一般来说	选择	一个	大的	肢	到	光	在	,	关闭	到	这	树干	的	这	树	.

它们通常会选择靠近树干的大树枝落脚。

['faɪnəli] ['aʊə(r)] ['hʌŋgri] [aɪz] [spaɪd] [θriː] [ɪn][ðə; ði][nekst] [triː] ,

Finally	our	hungry	eyes	spied	three	in	the	next	tree	,
最后	我们的	饥饿的	眼睛	间谍	三	在	这	下一个	树	,

最后，我们饥肠辘辘的眼睛在旁边的树上发现了三只。

[ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn][bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] , [waɪl] [ai] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['ærəus]

and	Pitamakan	began	shooting	at	the	lower	one	,	while	I	recovered	the	arrows
和	皮塔马坎	开始	射击	在	这	降低	一	,	尽管	我	恢复	这	箭头

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

皮塔马坎开始向下面的那个人射箭，而我则帮他捡回了箭。

[lʌk] [wɒz; wəz] [ə'genst] [juː 'es] .

Luck	was	against	us	.
运气	曾是	反对	我们	.

我们运气不好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [mɪs] , [mɪs] , [mɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['ærəus]

It	was	nothing	,	but	miss	,	miss	,	miss	,	and	as	one	by	one	the	arrows
它	曾是	没有什么	,	但	错过	,	错过	,	错过	,	和	作为	一	经过	一	这	箭头

[greɪzd] [ðə; ði][bɜːdz] ,

grazed	the	birds	,
放牧	这	鸟类	,

什么也没发生，全是脱靶，箭矢一支接一支地擦过鸟儿的皮。

[ðeɪ] ['həːtl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

they	hurtled	away	through	the	forest	and	out	of	sight	.
他们	猛烈撞击	离开	通过	这	森林	和	出去	的	视线	.

他们飞快地穿过森林，消失在视线之外。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][gɒt] [tuː] [bɜːdz] [frɒm; frəm]

We	were	more	fortunate	a	little	farther	on	,	for	we	got	two	birds	from
我们	是	更多的	幸运	一个	小的	更远	在	,	为了	我们	得到	二	鸟类	从

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɜː(r)] .

a	small	fir	.
一个	小的	冷杉	.

再往前走一点，我们就幸运多了，从一棵小杉树上弄到了两只鸟。

[ðen] [wiː; wi] ['hʌrid] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] ['aʊə(r)]['praɪzɪz] .

Then	we	hurried	to	camp	with	our	prizes	.
然后	我们	慌忙	到	营	和	我们的	奖品	.

然后我们带着奖品匆匆赶往营地。

[ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]

I	was	for	roasting	the	three	of	them	at	once	,	and	eating	a	big
我	曾是	为了	烘焙	这	三	的	他们	在	一次	,	和	吃	一个	大的

[fiːst] ;

feast	;
盛宴	;

我当时的想法是把他们三个一起烤了，然后吃一顿丰盛的大餐；

[bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['eni] [sʌtʃ] [' duː ɪŋz] .

but	Pitamakan	declared	that	he	would	not	have	any	such	doings	.
但	皮塔马坎	声明	那	他	会	不是	有	任何	这样的	行为	.

但皮塔马坎宣称他不会做任何此类事情。

" [wiːl; wil] [iːt] [wʌn] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]

"	We'll	eat	one	now	,	"	he	said	,	"	one	in	the	evening	,	and	the	other	in	the
"	出色地	吃	一	现在	,	"	他	说	,	"	一	在	这	晚上	,	和	这	其他	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“我们现在吃一个，”他说，“晚上吃一个，早上吃另一个。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði][fɜːst][bɜːd]

"	We	were	so	hungry	that	we	could	not	wait	to	cook	the	first	bird
"	我们	是	所以	饥饿的	那	我们	可以	不是	等待	到	厨师	这	第一的	鸟

['θʌrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

“我们饿极了，迫不及待地想把第一只鸡彻底煮熟。”

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hɑːf] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['pɑːtli]

Dividing	it	,	we	half	roasted	the	portions	over	the	coals	,	and	ate	the	partly
分割	它	,	我们	一半	烤	这	部分	超过	这	煤炭	,	和	吃	这	部分

[rɔː] [fleʃ] .

raw	flesh	.
生的	肉	.

我们把它分成两份，一份放在炭火上烤至半熟，吃掉了半生不熟的肉。

[ɔːl'ðəʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [miːl] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd] .

Although	far	from	enough	,	that	was	the	best	meal	I	ever	had	.
虽然	远的	从	足够的	,	那	曾是	这	最好的	一顿饭	我	曾经	有	.

虽然远远不够，但那是我吃过的最好的一餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [smɔːl] , ['aɪðə(r)] ; [ðə; ði] [bluː] [graʊs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi]

And	it	was	not	so	small	,	either	;	the	blue	grouse	is	a	large	and	heavy
和	它	曾是	不是	所以	小的	,	任何一个	;	这	蓝色的	松鸡	是	一个	大的	和	重的

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

而且它个头也不小；蓝松鸡是一种体型较大、体重较重的鸟类。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ] - [hen][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [graʊs] .

next	to	the	sage	-	hen	the	largest	of	our	grouse	.
下一个	到	这	圣人	-	母鸡	这	最大	的	我们的	松鸡	.

在艾草鸡旁边，是我们这里体型最大的松鸡。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , [wiː; wi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] " ['rʌsl] " [ə; eɪ] [gʊd] [paɪl][ɒv; əv]['fjuːəl] .

After	eating	,	we	went	out	and	"	rustled	"	a	good	pile	of	fuel	.
后	吃	,	我们	去	出去	和	"	沙沙作响	"	一个	好的	桩	的	燃料	.

吃过饭后，我们出去“弄”了一大堆燃料。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [wiː; wi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [muːd] ,

As	night	came	on	,	we	sat	down	before	the	blaze	in	a	cheerful	mood	,
作为	夜晚	来了	在	,	我们	卫星	向下	前	这	火焰	在	一个	快乐	情绪	,

夜幕降临，我们心情愉快地坐在篝火前。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

and	straightway	began	to	make	plans	for	the	future	,
和	立刻	开始	到	制作	计划	为了	这	未来	,

于是立即开始制定未来计划。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [les] [dɑːk] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

which	now	seemed	less	dark	than	at	the	beginning	of	the	day	.
哪个	现在	似乎	较少的	黑暗的	比	在	这	开始	的	这	天	.

现在看来，天色似乎比早上刚开始时要亮一些。

" [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['betə(r)] ['ærəus] ,

"	With	a	better	bow	and	better	arrows	,
"	和	一个	更好的	弓	和	更好的	箭头	,

“有了更好的弓和更好的箭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ɪ'nʌf] [graʊs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] , " [aɪ] [sed] .

it	is	certain	that	we	can	kill	enough	grouse	to	keep	us	alive	,	"	I	said	.
它	是	肯定	那	我们	能	杀	足够的	松鸡	到	保持	我们	活	,	"	我	说	.

“我们肯定能猎杀足够多的松鸡来维持生命，”我说。

" [nɒt] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [s'nəʊʃuːz] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] , " [pːtəmɑːkɑːn]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	Not	unless	we	have	snowshoes	to	travel	on	,	"	Pitamakan	objected	.
"	不是	除非	我们	有	雪鞋	到	旅行	在	,	"	皮塔马坎	反对	.

“除非我们有雪鞋可以穿，”皮塔马坎反对道。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [diːp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [weɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

"	In	a	few	days	the	snow	will	be	so	deep	that	we	can	no	longer	wade	in	it
"	在	一个	很少	天	这	雪	将要	是	所以	深的	那	我们	能	不	更长	涉水	在	它

. "

: "

. "

“再过几天，积雪就会很深，我们就没法在里面趟水了。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wʊd] , " [ai] [sə'dʒestid] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv]

"	We	can	make	them	of	wood	,	"	I	suggested	,	remembering	the	tale	of
"	我们	能	制作	他们	的	木头	,	"	我	建议	,	记住	这	故事	的

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [mæn] .

a	company	man	.
一个	公司	男人	.

“我们可以用木头做，”我建议道，想起了一个公司员工的故事。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ˌbeə'fʊtɪd] .

"	But	we	couldn't	travel	about	barefooted	.
"	但	我们	不能	旅行	关于	赤足	.

但我们不能光着脚到处走。

['aʊə(r)] ['mɔkəsɪnz] [wɪl] [lɑːst]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] .

Our	moccasins	will	last	only	a	day	or	two	longer	.
我们的	鹿皮鞋	将要	最后的	仅有的	一个	天	或者	二	更长	.

我们的鹿皮鞋还能再穿一两天。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] [ɔːl'redi] ['rɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [səʊl] .

One	of	mine	,	you	see	,	is	already	ripping	along	the	sole	.
一	的	矿	,	你	看	,	是	已经	撕裂	沿着	这	唯一	.

你看，我的其中一只鞋底已经裂开了。

['brʌðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [siː] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ,

Brother	,	if	we	are	ever	to	see	green	grass	and	our	people	again	,
兄弟	,	如果	我们	是	曾经	到	看	绿色的	草	和	我们的	人们	再次	,

兄弟，如果我们还能再次见到绿草和我们的人民，

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'saɪdz] [fuːd] — [θred] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] , [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

these	things	must	we	have	besides	food	—	thread	and	needles	,	skins	for
这些	事物	必须	我们	有	除了	食物	—	线	和	针	,	皮肤	为了

['mɔkəsɪnz] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ,

moccasins	,	clothing	and	bedding	,
鹿皮鞋	,	衣服	和	寝具	,

除了食物之外，我们还必须具备以下物品——针线、制作鹿皮鞋的兽皮、衣物和被褥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [lɒdʒ] .

and	a	warm	lodge	.
和	一个	温暖的	小屋	.

以及一间温暖的小屋。

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [kəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

The	weather	is	going	to	be	terribly	cold	before	long	.
这	天气	是	去	到	是	可怕	寒冷的	前	长的	.

不久之后天气就会变得非常寒冷。

" [æt; ət] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [went] [ə'weɪ] [daʊn] .

"	At	that	my	heart	went	away	down	.
"	在	那	我的	心	去	离开	向下	.

“那一刻，我的心一下子沉了下去。”

[ai][hæd; həd] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] [fuːd] , [fər'get] [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz]

I	had	thought	only	of	food	,	forgetting	that	other	things	were	just	as
我	有	想法	仅有的	的	食物	,	遗忘	那	其他	事物	是	只是	作为

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

我当时只想着吃，却忘记了其他东西也同样重要。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stægəd] [ˌem 'iː] — [θred] [ænd; ənd]['niːd(ə)lz] , ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl]

The	list	of	them	staggered	me	—	thread	and	needles	,	moccasins	,	and	all
这	列表	的	他们	交错	我	—	线	和	针	,	鹿皮鞋	,	和	全部

[ðə; ði][rest] !

the	rest	!
这	休息	!

清单上的物品之多让我震惊——针线、鹿皮鞋，以及其他所有东西！

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , " [ai] [ɪk'skleɪmd] , " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][get][ɔːl]

"	Well	,	then	,	we	must	die	,	"	I	exclaimed	,	"	for	we	can	never	get	all
"	出色地	,	然后	,	我们	必须	死	,	"	我	惊呼	,	"	为了	我们	能	绝不	得到	全部

[ðəʊz] [θɪŋz] ! "

those	things	!	"
那些	事物	!	"

“那我们就只能死了，”我喊道，“因为我们永远不可能得到所有那些东西！”

" [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] , ['tʃɪəfəli] ,

"	We	can	and	we	will	,	"	said	Pitamakan	,	cheerfully	,
"	我们	能	和	我们	将要	,	"	说	皮塔马坎	,	愉快地	,

“我们能做到，而且我们一定会做到，”皮塔马坎兴高采烈地说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['riːəl]

"	and	the	beginning	of	it	all	will	be	a	better	bow	and	some	real
"	和	这	开始	的	它	全部	将要	是	一个	更好的	弓	和	一些	真实的

['ærəus] ,

arrows	,
箭头	,

而这一切的开端，将是一张更好的弓和一些真正的箭。

['ærəus] [wɪð] [aɪs] - [rɒk] [ɔː(r)] [flɪnt] [pɔɪnts] .

arrows	with	ice	-	rock	or	flint	points	.
箭头	和	冰	-	岩石	或者	燧石	积分	.

箭头由冰石或燧石制成。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We	will	try	to	make	some	to	-	morrow	.
我们	将要	尝试	到	制作	一些	到	-	明天	.

我们明天会尽量做一些。

[hɑː] ! ['lɪs(ə)n] !

Hah	!	Listen	!
哈哈	!	听	!

哈！听着！

" [ai] ['beəli] [hɜːd] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [skwɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	barely	heard	the	plaintive	squall	,	but	he	recognized	it	.
"	我	仅仅	听到	这	哀怨	暴风雨	,	但	他	认可	它	.

“我几乎没听到那凄厉的暴风雨声，但他认出了它。”

" [kʌm] [ɒn] , [ɪts] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [snɛə] !

"	Come	on	,	it's	a	rabbit	in	one	of	the	snares	!
"	来	在	,	它是	一个	兔子	在	一	的	这	陷阱	!

“快看，那是一只兔子掉进陷阱里了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

"	he	cried	,	and	out	we	ran	into	the	brush	.
"	他	哭	,	和	出去	我们	跑	进入	这	刷子	.

他哭了起来，我们便跑进了灌木丛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ə; eɪ] ['ræbɪt] , [stɪl] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sneə(r)] .

A	rabbit	,	still	kicking	and	struggling	for	breath	,	was	hanging	in	the	farther	snare	.
一个	兔子	,	仍然	踢	和	挣扎	为了	气息	,	曾是	绞刑	在	这	更远	圈套	.

一只兔子还在挣扎着踢腿，喘不过气来，被挂在更远的陷阱里。

[ˌriːˈsetɪŋ] [ðə; ði] [træp] , [wiː; wi] [ræn] , ['hæpi] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [praɪz] .

Resetting	the	trap	,	we	ran	,	happy	and	laughing	,	back	to	the	fire	with	the	prize	.
重置	这	陷阱	,	我们	跑	,	快乐的	和	笑	,	后退	到	这	火	和	这	奖	.

重新布置好陷阱后，我们带着战利品，开心地笑着跑回火堆旁。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wiː; wi] [et; eɪt] [tuː] [graʊs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['beriɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

After	all	,	we	ate	two	grouse	,	instead	of	one	,	that	evening	,	burying	them	under	the	fire	,
后	全部	,	我们	吃	二	松鸡	,	反而	的	一	,	那	晚上	,	埋葬	他们	在下面	这	火	,

毕竟，那天晚上我们吃了两只松鸡，而不是一只，并把它们埋在了火堆下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [rəʊst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] ['pɑːtɪd] ['iːzəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊnz] .

and	this	time	letting	them	roast	long	enough	so	that	the	meat	parted	easily	from	the	bones	.
和	这	时间	出租	他们	烤	长的	足够的	所以	那	这	肉	分手了	容易地	从	这	骨头	.

这次要烤足够长的时间，让肉很容易从骨头上脱下来。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] ,

"	My	grandfather	told	me	that	this	is	one	way	that	it	was	done	,	"	said	Pitamakan	,
"	我的	祖父	讲述	我	那	这	是	一	方式	那	它	曾是	完毕	,	"	说	皮塔马坎	,

“我祖父告诉我，这是其中一种方法，”皮塔马坎说道。

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv] [əb'sɪdiən] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

as	taking	a	flake	of	obsidian	in	the	palm	of	his	left	hand	,
作为	采取	一个	薄片	的	黑曜石	在	这	棕榈	的	他的	左边	手	,

他左手掌心捧起一块黑曜石碎片，

[hiː; hi] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən]['æŋgjələ(r)] [stəʊn] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

he	tapped	it	with	an	angular	stone	held	in	his	right	hand	.
他	轻敲	它	和	一个	角度	石头	握住	在	他的	正确的	手	.

他用右手拿着的一块棱角分明的石头敲击它。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði][aɪs] - [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	The	other	way	was	to	heat	the	ice	-	rock	in	the	fire	,
"	这	其他	方式	曾是	到	热	这	冰	-	岩石	在	这	火	,

另一种方法是用火加热冰岩。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [grɑːs] [stem] [pleɪs] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə]

and	then	with	a	grass	stem	place	a	very	small	drop	of	water	on	the	part	to
和	然后	和	一个	草	干	地方	一个	非常	小的	降低	的	水	在	这	部分	到

[biː; bi] [tʃɪpt] [ɒf] .

be	chipped	off	.
是	缺口	离开	.

然后，用一根草茎蘸一小滴水，放在要削掉的部分上。

" [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [flɪnts] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nʌn] ,

"	We	had	been	out	after	flints	,	and	finding	none	,
"	我们	有	到过	出去	后	燧石	,	和	寻找	没有任何	,

“我们出去寻找燧石，但一无所获。”

[hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [əb'sɪdiən] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

had	brought	back	the	pieces	of	obsidian	that	we	had	placed	at	the	foot
有	带来	后退	这	件	的	黑曜石	那	我们	有	放置	在	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

他把我们放在树下的黑曜石碎片带了回来。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [snɛə] , [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [iːtʃ] .

Earlier	in	the	morning	,	on	visiting	the	snares	,	we	had	found	a	rabbit	in	each	.
早些时候	在	这	早晨	,	在	访问	这	陷阱	,	我们	有	成立	一个	兔子	在	每个	.

当天早上，我们去查看陷阱时，发现每个陷阱里都有一只兔子。

[ðeɪ] [hʌŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ;

They	hung	now	in	a	tree	near	by	,	and	it	was	good	to	see	them	there	;
他们	悬挂	现在	在	一个	树	靠近	经过	,	和	它	曾是	好的	到	看	他们	那里	;

它们现在挂在附近的一棵树上，看到它们在那里真好；

[ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fɜːst] [kætʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔɪld] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

the	rabbit	remaining	from	our	first	catch	had	been	broiled	for	our
这	兔子	其余的	从	我们的	第一的	抓住	有	到过	烤制	为了	我们的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

我们第一次捕获的兔子剩下的那只被烤了，作为我们的早餐。

['fɒləʊɪŋ] [maɪ] ['pɑːrtnərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [aɪ] , [tuː] , [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɪdiən]

Following	my	partner's	example	,	I	,	too	,	tried	to	work	a	piece	of	the	obsidian
下列的	我的	合伙人的	例子	,	我	,	也	,	尝试	到	工作	一个	片	的	这	黑曜石

['ɪntuː][æn; ən] ['ærəʊ] - [pɔɪnt] .

into	an	arrow	-	point	.
进入	一个	箭	-	观点	.

效仿我的同伴，我也尝试将一块黑曜石加工成箭头。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [spɔɪld] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌn] [tuː] ['plentɪf(ə)l] [mə'tɪəriəl] .

The	result	was	that	we	spoiled	much	of	the	none	too	plentiful	material	.
这	结果	曾是	那	我们	被宠坏了	很多	的	这	没有任何	也	丰富	材料	.

结果是，我们浪费了本来就不多的很多素材。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [tʃɪp] [weə(r)] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

It	would	not	chip	where	we	wanted	it	to	,
它	会	不是	芯片	在哪里	我们	通缉	它	到	,

它不会像我们预想的那样碎裂，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd][ə; eɪ] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['splintə] .

and	if	we	hit	it	too	hard	a	blow	it	splintered	.
和	如果	我们	打	它	也	难的	一个	吹	它	破碎的	.

如果我们用力过猛，它就会碎裂。

[dɪ'saɪdɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ænd; ənd] - ['wɔːtə(r)] ['meθəd] ,

Deciding	now	to	try	the	fire	-	and	-	water	method	,
决定	现在	到	尝试	这	火	-	和	-	水	方法	,

现在决定尝试水火之法。

[wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪnsəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['wɪləʊ] [fɔːk] ,

we	made	for	the	purpose	a	pair	of	pincers	of	a	green	willow	fork	,
我们	制成	为了	这	目的	一个	一对	的	钳	的	一个	绿色的	柳	叉	,

为此，我们用一根绿色的柳枝做了一对钳子。

[ænd; ənd] ['meltɪd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] - [ʃeɪpt] ['frægmənt] [ɒv; əv] [rɒk] .

and	melted	a	handful	of	snow	in	a	saucer	-	shaped	fragment	of	rock	.
和	融化	一个	少数	的	雪	在	一个	碟子	-	形状	分段	的	岩石	.

然后融化了一小撮积雪，这些积雪落在一块碟状的岩石碎片上。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz][tuː; tə]

I	was	to	do	the	heating	of	the	obsidian	and	Pitamakan	was	to
我	曾是	到	做	这	加热	的	这	黑曜石	和	皮塔马坎	曾是	到

[duː; də][ðə; ði] ['fleɪkɪŋ] .

do	the	flaking	.
做	这	剥落	.

我负责加热黑曜石，皮塔马坎负责剥片。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] , [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

He	chose	a	piece	about	an	inch	and	a	half	long	,	a	quarter	of	an	inch	thick	,
他	选择	一个	片	关于	一个	英寸	和	一个	一半	长的	,	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	,

他选择了一块大约一英寸半长、四分之一英寸厚的木料，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [traɪ'æŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] .

and	nearly	triangular	in	shape	.
和	几乎	三角形	在	形状	.

形状近乎三角形。

[wʌn] [edʒ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][skweə(r)] - [feɪst] .

One	edge	was	as	sharp	as	a	razor	;	the	other	two	were	almost	square	-	faced	.
一	边缘	曾是	作为	锋利的	作为	一个	剃刀	;	这	其他	二	是	几乎	正方形	-	面对	.

其中一侧刃口锋利如剃刀；另外两侧刃口几乎呈方形。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nz] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfrægmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪnsəz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ]

According	**to**	**his**	**directions**	**,**	**I**	**took**	**the**	**fragment**	**in**	**the**	**pincers**	**by**	**the**	**sharp**	**edge**
根据	到	他的	方向	,	我	采取	这	分段	在	这	钳	经过	这	锋利的	边缘

,

,

,

按照他的指示，我用钳子夹住碎片锋利的边缘，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest] [friː] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [əˈpɒn] .

so	**as**	**to**	**leave**	**the**	**rest**	**free**	**to**	**be**	**worked**	**upon**	**.**
所以	作为	到	离开	这	休息	自由的	到	是	工作	之上	.

这样就可以腾出其余部分进行后续工作了。

[ˈgrædʒuəli] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] ,

Gradually	**exposing**	**it**	**to**	**the**	**heat**	**,**
逐步地	暴露	它	到	这	热	,

逐渐将其暴露于热源下，

[ai] [held] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [kəʊl] [ˈfreʃli] [reɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

I	**held**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**over**	**some**	**coals**	**freshly**	**raked**	**from**	**the**	**fire**	**,**
我	握住	它	为了	一个	片刻	超过	一些	煤炭	新鲜的	耙过的	从	这	火	,

我把它放在刚从火里耙出来的一些煤块上烤了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

and	**then**	**held**	**it**	**before**	**him**	**,**
和	然后	握住	它	前	他	,

然后把它举到他面前，

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paɪn] ['niːd(ə)l] [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]

while	**with**	**the**	**end**	**of**	**a**	**pine**	**needle**	**he**	**laid**	**a**	**tiny**	**drop**	**of**	**water**	**near**	**the**
尽管	和	这	结尾	的	一个	松树	针	他	铺设	一个	微小的	降低	的	水	靠近	这

['ləʊə(r)]['kɔːnə(r)] ,

lower	**corner**	**,**
降低	角落	,

他用一根松针的末端在角落附近滴了一小滴水，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skweəd] [edʒ] .

about	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**inch**	**back**	**from**	**the**	**squared**	**edge**	**.**
关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	后退	从	这	平方	边缘	.

距离方形边缘约四分之一英寸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [hɪs] [ɒv; əv] [stiːm] , [bʌt; bət][nəʊ] [əˈpærənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv]

There	**was**	**a**	**faint**	**hiss**	**of**	**steam**	**,**	**but**	**no**	**apparent**	**change**	**in**	**the**	**surface**	**of**
那里	曾是	一个	头晕的	嘶	的	蒸汽	,	但	不	明显	改变	在	这	表面	的

[ðə; ði] [rɒk] .

the	**rock**	**.**
这	岩石	.

传来轻微的蒸汽嘶嘶声，但岩石表面没有明显变化。

[wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

We	**tried**	**it**	**again**	**,**	**dropping**	**the**	**water**	**in**	**the**	**same**	**place**	**.**
我们	尝试	它	再次	,	下降	这	水	在	这	相同的	地方	.

我们又试了一次，把水滴在同一个地方。

[pɪp] !

Pip	**!**
皮普	!

皮普！

[ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [hɑːf] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [neɪl] [snæpt] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

A	**small**	**scale**	**half**	**the**	**size**	**of**	**the**	**little**	**finger**	**nail**	**snapped**	**off**	**and**	**left**	**a**	**little**
一个	小的	规模	一半	这	尺寸	的	这	小的	手指	指甲	啪啪	离开	和	左边	一个	小的

[trɒf] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [edʒ] .

trough	**in**	**the**	**square**	**edge**	**.**
槽	在	这	正方形	边缘	.

一个小的、指甲盖大小一半的刻度尺断裂了，在方形边缘留下了一个小凹槽。

[wiː; wi] [bəuθ] [geɪv] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ;

We	**both**	**gave**	**cries**	**of**	**delight**	**;**
我们	两个都	给予	哭泣	的	喜	;

我们俩都发出了喜悦的叫声；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] .

it	**seemed**	**that**	**we**	**had**	**hit**	**on**	**the**	**right**	**way**	**to**	**do**	**the**	**work**	**.**
它	似乎	那	我们	有	打	在	这	正确的	方式	到	做	这	工作	.

看来我们找到了完成这项工作的正确方法。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] ['slɑːntɪŋ] ['daʊnwəd]

A	**little**	**more**	**experimenting**	**showed**	**that**	**the**	**piece**	**should**	**be**	**held**	**slanting**	**downward**
一个	小的	更多的	实验	显示	那	这	片	应该	是	握住	斜	向下

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fleɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

in	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**flaking**	**was**	**to**	**be**	**done**	**,**
在	这	方向	在	哪个	这	剥落	曾是	到	是	完毕	,

进一步试验表明，应该将石块沿剥片方向向下倾斜握持。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [skeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɒp]

for	**the**	**cold**	**water**	**caused**	**the**	**rock**	**to**	**scale**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**drop**
为了	这	寒冷的	水	导致	这	岩石	到	规模	在	这	方向	在	哪个	这	降低

[ræn] .

ran	**.**
跑	.

因为冰冷的水流使岩石沿着水滴的方向剥落。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [rʌf] [piːs] [ɒv; əv] [əb'sɪdiən] [wɒz; wəz] [tʃɪpt] [daʊn] [tuː; tə]

In	**the**	**course**	**of**	**two**	**hours**	**the**	**rough**	**piece**	**of**	**obsidian**	**was**	**chipped**	**down**	**to**
在	这	课程	的	二	小时	这	粗糙的	片	的	黑曜石	曾是	缺口	向下	到

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ærəʊ] - [pɔɪnt] — [wʌn] [ðæt] - ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] ,

a	**small**	**arrow**	**-**	**point**	**—**	**one**	**that**	**Pitamakan's**	**grandfather**	**would**	**have**	**scorned**	**,**
一个	小的	箭	-	观点	—	一	那	-	祖父	会	有	被鄙视	,

两个小时后，那块粗糙的黑曜石被凿成了一个小箭头——皮塔马坎的祖父一定会对这种箭头嗤之以鼻。

[nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːəl] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [juː 'es] .

no	**doubt**	**,**	**but**	**a**	**real**	**treasure**	**to**	**us**	**.**
不	怀疑	,	但	一个	真实的	宝藏	到	我们	.

毫无疑问，但对我们来说却是真正的珍宝。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] ;

We	**worked**	**all**	**that**	**day**	**making**	**the**	**points**	**;**
我们	工作	全部	那	天	制作	这	积分	;

我们那天一整天都在忙着得分；

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [faɪv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .

when	**evening**	**came**	**we**	**had**	**five**	**that**	**were**	**really**	**serviceable**	**.**
什么时候	晚上	来了	我们	有	五	那	是	真的	可用	.

到了晚上，我们还有五个非常实用的灯泡。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['hævɪŋ] [klɪəd] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] -

At	sundown	,	the	weather	having	cleared	,	we	went	to	look	at	the	rabbit	-
在	日落	,	这	天气	拥有	已清除	,	我们	去	到	看	在	这	兔子	-

[snɛə] .

snares	.
陷阱	.

日落时分，天气放晴，我们去看兔子陷阱。

[æz; əz] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sprʌŋ] , [wiː; wi] [muːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [freʃ] [pleɪs] .

As	neither	had	been	sprung	,	we	moved	them	to	a	fresh	place	.
作为	两者都不	有	到过	弹簧	,	我们	已搬	他们	到	一个	新鲜的	地方	.

由于它们都没有发芽，我们便将它们移到了新的地方。

[ðɪs] [lɑːst] [stɔːm] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] ;

This	last	storm	had	added	a	good	deal	to	the	depth	of	the	snow	;
这	最后的	风暴	有	额外	一个	好的	交易	到	这	深度	的	这	雪	;

最后这场暴风雪使积雪厚度增加了不少；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [niːz] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] .

it	was	so	much	now	above	our	knees	that	walking	in	it	was	hard	work	.
它	曾是	所以	很多	现在	多于	我们的	膝盖	那	步行	在	它	曾是	难的	工作	.

衣服已经高过膝盖好多，走在里面很费劲。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tɑːsk] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] ;

We	had	now	before	us	a	task	almost	as	difficult	as	making	the	points	;
我们	有	现在	前	我们	一个	任务	几乎	作为	难的	作为	制作	这	积分	;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

现在摆在我们面前的任务几乎和阐述观点一样困难；也就是说，

[tuː; tə] [faɪnd] ['suːtəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

to	find	suitable	material	for	our	bows	and	arrows	.
到	寻找	合适的	材料	为了	我们的	弓	和	箭头	.

寻找适合制作弓箭的材料。

[wiː; wi] [faʊnd] [nʌn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [snɛə]

We	found	none	that	evening	,	but	the	next	morning	,	after	visiting	the	snares
我们	成立	没有任何	那	晚上	,	但	这	下一个	早晨	,	后	访问	这	陷阱

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn] ['ræbɪt] ,

and	taking	one	rabbit	,
和	采取	一	兔子	,

当晚我们一只兔子也没找到，但第二天早上，我们查看了陷阱并抓到了一只兔子后，

[wiː; wi] ['stʌmb(ə)ld] [pn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] - ['beri] [triːləts] , [nekst] [tuː; tə] [æʃ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt]

we	stumbled	on	a	clump	of	service	-	berry	treelets	,	next	to	ash	the	favorite
我们	踉跄	在	一个	丛	的	服务	-	浆果	树苗	,	下一个	到	灰	这	最喜欢的

[baʊ; bəʊ] - [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

bow	-	wood	of	the	Blackfeet	.
弓	-	木头	的	这	黑脚族	.

我们在黑脚族人最喜欢的弓材——白蜡树旁边，偶然发现了一丛小山楂树。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wiː; wi] [went] , [gɒt] ['aʊə(r)] " ['ænvɪl] " [ænd; ənd] ['hækɪŋ] - [stəʊnz] , [ænd; ənd]

Back	to	the	camp	we	went	,	got	our	"	anvil	"	and	hacking	-	stones	,	and
后退	到	这	营	我们	去	,	得到	我们的	"	砧	"	和	黑客攻击	-	石头	,	和

[kʌt] [tuː] [streɪt] ,

cut	two	straight	,
切	二	直的	,

我们回到营地，拿来铁砧和凿石，凿了两块直木板。

['lɪmlɪs] [stemz] , [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

limbless	stems	,	between	two	and	three	inches	in	diameter	.
无肢	茎	,	之间	二	和	三	英寸	在	直径	.

无枝茎，直径二至三英寸。

[nekst][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] [θru:] [ðə; ði] ['wiləuz] [fɔ:(r); fə(r)] [streɪt] ['ærəʊ] - [ʃɑ:fts] ,

Next	we	had	a	long	hunt	through	the	willows	for	straight	arrow	-	shafts	,
下一个	我们	有	一个	长的	打猎	通过	这	柳树	为了	直的	箭	-	轴	,

[faʊnd] [ðem; ðəm] ,

found	them	,
成立	他们	,

接下来，我们在柳树丛中仔细寻找笔直的箭杆，最终找到了。

[ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm] [kɔ:s] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sændstəʊn][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə][ju:z][æz; əz][faɪlz]

and	got	some	coarse	pieces	of	sandstone	from	the	river	to	use	as	files
和	得到	一些	粗	件	的	砂岩	从	这	河	到	使用	作为	文件

.

:
.

然后从河里弄来一些粗糙的砂岩块，用作锉刀。

[tu:] [deɪz] [mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] - [ʃɑ:fts] .

Two	days	more	were	needed	for	making	the	bows	and	the	arrow	-	shafts	.
二	天	更多的	是	需要	为了	制作	这	弓	和	这	箭	-	轴	.

制作弓和箭杆又花了整整两天时间。

[ðə; ði] [bəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [hɑ:dɪst]

The	bows	were	worked	down	to	the	right	size	and	shape	only	by	the	hardest
这	弓	是	工作	向下	到	这	正确的	尺寸	和	形状	仅有的	经过	这	最难

[kaɪnd][ɒv; əv]['sændstəʊn] - ['rʌbɪŋ] ,

kind	of	sandstone	-	rubbing	,
种类	的	砂岩	-	擦	,

这些弓身只有经过最坚硬的砂岩摩擦才能磨制成合适的尺寸和形状。

[ænd; ənd][baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [əb'sɪdiən] [naɪvz] .

and	by	scraping	and	cutting	with	obsidian	knives	.
和	经过	刮擦	和	切割	和	黑曜石	刀具	.

并用黑曜石刀刮削和切割。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə][draɪ][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]

But	we	did	not	dare	to	dry	them	quickly	in	the	fire	for	fear	of
但	我们	做过	不是	敢	到	干燥	他们	迅速地	在	这	火	为了	害怕	的

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['brɪt(ə)l] ,

making	the	wood	brittle	,
制作	这	木头	脆	,

但我们不敢在火里快速烘干它们，怕木头变脆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] ['wepən] .

and	they	had	not	the	strength	of	a	really	good	weapon	.
和	他们	有	不是	这	力量	的	一个	真的	好的	武器	.

他们没有真正好武器的威力。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] , ['slɪtɪŋ] [ðə; ði][tɪps] , [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] ,

We	made	a	good	job	of	the	arrows	,	slitting	the	tips	,	inserting	the	points	,
我们	制成	一个	好的	工作	的	这	箭头	,	切缝	这	尖端	,	插入	这	积分	,

我们把箭做得很好，箭尖切开，箭杆插入，

[ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [wɪð] ['ræbɪt] - ['sɪnju:] ['ræpɪŋz] .

and	fastening	them	in	place	with	rabbit	-	sinew	wrappings	.
和	紧固	他们	在	地方	和	兔子	-	腱子	包装	.

并用兔筋包裹固定。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ðə; ði] [graʊs] [wɪŋz] [prə'vaɪdɪd] ['feðərɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fɑːsənd]

For	the	shafts	,	the	grouse	wings	provided	feathering	,	which	was	also	fastened
为了	这	轴	,	这	松鸡	翅膀	假如	羽毛	,	哪个	曾是	还	系紧

[ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnjuː] .

in	place	with	the	sinew	.
在	地方	和	这	腱子	.

箭杆上用松鸡翅膀做成羽毛，并用筋腱固定。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['ræbɪt] - [snɛə] [kept] [ˌjuː 'es] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [miːt] ,

Fortunately	for	us	,	the	rabbit	-	snares	kept	us	well	supplied	with	meat	,
幸运的是	为了	我们	,	这	兔子	-	陷阱	保留	我们	出色地	供应	和	肉	,

幸运的是，兔笼让我们有充足的肉食供应。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪət] .

although	we	were	growing	tired	of	the	diet	.
虽然	我们	是	生长	疲劳的	的	这	饮食	.

尽管我们已经对这种饮食方式感到厌倦了。

['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][æŋ'zaɪəti] [naʊ] — [ðə; ði] [kɔːdz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bəʊz] .

Only	one	thing	caused	us	anxiety	now	—	the	cords	for	our	bows	.
仅有的	一	事物	导致	我们	焦虑	现在	—	这	绳索	为了	我们的	弓	.

现在只有一件事让我们感到焦虑——那就是我们弓的弓弦。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ['aʊə(r)] ['mɒkəsɪn] [strɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

We	had	to	use	for	the	purpose	our	moccasin	strings	,	which	were	not
我们	有	到	使用	为了	这	目的	我们的	鹿皮鞋	字符串	,	哪个	是	不是

['əʊnli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] ,

only	large	and	uneven	,
仅有的	大的	和	不均匀	,

我们不得不使用鹿皮鞋的鞋带，这些鞋带不仅又粗又不均匀，

[bʌt; bət] [wiːk] .

but	weak	.
但	虚弱的	.

但很弱。

[pːtəmɑːkɑːn] [spəʊk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [breɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːd] ,

Pitamakan	spoke	of	cutting	off	a	braid	of	his	hair	for	a	cord	,
皮塔马坎	辐	的	切割	离开	一个	编织	的	他的	头发	为了	一个	绳索	,

皮塔马坎说他剪下一根头发做成绳子，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

but	on	the	morning	after	the	weapons	were	finished	,
但	在	这	早晨	后	这	武器	是	完成的	,

但武器制造完成后的第二天早上，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz] [driːm] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

he	said	that	in	the	night	his	dream	had	warned	him	not	to	do	this	.
他	说	那	在	这	夜晚	他的	梦	有	警告	他	不是	到	做	这	.

他说，昨晚他的梦警告他不要这样做。

[ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

That	settled	it	.
那	定居	它	.

事情就这么定了。

[ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [went] ['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] [snɛə] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['hæŋɪŋ] [ɪn]

On	this	morning	we	went	early	to	the	snares	and	found	a	rabbit	hanging	in
在	这	早晨	我们	去	早期的	到	这	陷阱	和	成立	一个	兔子	绞刑	在

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

今天早上我们早早地去了陷阱那里，发现每个陷阱里都挂着一只兔子。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][kæmp] , [wiː; wi] ['sləʊli] [draɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)]

Taking	the	nooses	along	with	the	game	to	camp	,	we	slowly	dried	them	before
采取	这	绞索	沿着	和	这	游戏	到	营	,	我们	缓慢地	干燥	他们	前

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

我们把猎获的绳索和猎物一起带到营地，在火堆前慢慢地把它们晒干。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [sɜːv] [æz; əz] ['bəʊstrɪŋ] .

for	they	must	now	serve	as	bowstrings	.
为了	他们	必须	现在	服务	作为	弓弦	.

因为它们现在必须用作弓弦。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ][wiː; wi] ['testɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] .

After	they	were	dry	we	tested	one	of	them	,	and	it	broke	.
后	他们	是	干燥	我们	测试	一	的	他们	,	和	它	打破	.

晾干后，我们测试了其中一个，结果它坏了。

[wiː; wi] ['nɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːd]

We	knotted	it	together	and	twisted	it	with	the	other	to	make	a	cord
我们	打结的	它	一起	和	扭曲	它	和	这	其他	到	制作	一个	绳索

[fɔː(r); fə(r)] - [baʊ; bəʊ] .

for	Pitamakan's	bow	.
为了	-	弓	.

我们把它们打结，然后和另一根绳子拧在一起，做成皮塔马坎弓的绳子。

[ðæt] [left] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ,

That	left	me	without	one	,
那	左边	我	没有	一	,

这让我一个都没有了。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ][baʊ; bəʊ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [kɪld] [ðæt]

and	unable	to	string	my	bow	until	some	large	animal	was	killed	that
和	无法	到	细绳	我的	弓	直到	一些	大的	动物	曾是	被杀	那

[wʊd] ['fɜːnɪʃ] ['sɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

would	furnish	sinew	for	the	purpose	.
会	提供	腱子	为了	这	目的	.

直到猎杀了一只大型动物，取其筋腱，我才能拉开弓弦。

[aɪ][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['dʌbld] [kɔːd] [wɒz; wəz] [strɒŋ]

I	was	by	no	means	sure	that	the	twisted	and	doubled	cord	was	strong
我	曾是	经过	不	方法	当然	那	这	扭曲	和	双倍	绳索	曾是	强的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

我完全不确定这根拧成两股的绳子是否足够结实。

" [jʊd] ['betə(r)] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] , " [aɪ] [sə'dʒestɪd] .

"	You'd	better	try	it	before	we	start	out	,	"	I	suggested	.
"	你会	更好的	尝试	它	前	我们	开始	出去	,	"	我	建议	.

“你最好在出发前试一试，”我建议道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [help] , " [pːtəmɑːkɑːn] [rɪ'plaɪd]

"	No	,	we	mustn't	strain	it	any	more	than	we	can	help	,	"	Pitamakan	replied
"	不	,	我们	不得	拉紧	它	任何	更多的	比	我们	能	帮助	,	"	皮塔马坎	回复

;

;
;

“不，我们不能再给它施加超出我们能力范围的压力了，”皮塔马坎回答道；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [led] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

and	with	that	he	led	off	down	the	valley	.
和	和	那	他	引领	离开	向下	这	谷	.

说完，他就沿着山谷走了下去。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [k'əʊldəst] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [jet]

Although	the	sun	shone	brightly	,	this	was	the	coldest	day	that	we	had	yet
虽然	这	太阳	闪耀	明亮地	,	这	曾是	这	最冷	天	那	我们	有	然而

[hæd; həd] .

had	.
有	.

虽然阳光灿烂，但这却是我们经历的最冷的一天。

[hæd; həd] [wiː; wi] [nɒt] [wɔːn] ['ræbɪt] - [skɪnz] , [wɪð] [fɜː(r)] [saɪd] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [spks] ,

Had	we	not	worn	rabbit	-	skins	,	with	fur	side	in	,	for	socks	,
有	我们	不是	磨损	兔子	-	皮肤	,	和	毛皮	边	在	,	为了	袜子	,

如果我们没有穿兔皮袜子，而且毛面朝里的话，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

we	could	not	have	gone	far	from	the	fire	.
我们	可以	不是	有	已消失	远的	从	这	火	.

我们不可能离火源太远。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒpɪŋ] [wɪð] [frɒst] , [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə]

The	trees	were	popping	with	frost	,	a	sign	that	the	temperature	was	close	to
这	树木	是	爆米花	和	霜	,	一个	符号	那	这	温度	曾是	关闭	到

['zɪərəʊ] .

zero	.
零	.

树上结满了霜，这表明气温接近零度。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [kæmp] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [geɪm] [træks] ,

Soon	after	leaving	camp	we	struck	a	perfect	network	of	game	tracks	,
很快	后	离开	营	我们	击	一个	完美的	网络	的	游戏	轨道	,

离开营地后不久，我们就发现了一张完美的野生动物足迹网络。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] — [wen] [ðeɪ] [went] ['aʊə(r)] [wei] .

some	of	which	afforded	good	walking	—	when	they	went	our	way	.
一些	的	哪个	提供	好的	步行	—	什么时候	他们	去	我们的	方式	.

有些地方很适合散步——当它们与我们同行的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [meɪn] [treɪl] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

For	there	was	no	main	trail	parallel	to	the	river	,
为了	那里	曾是	不	主要的	踪迹	平行线	到	这	河	,

因为没有与河流平行的主路，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪm] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst]

such	as	the	buffalo	and	other	game	always	made	along	the	streams	on	the	east
这样的	作为	这	水牛	和	其他	游戏	总是	制成	沿着	这	溪流	在	这	东方

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkiz] .

side	of	the	Rockies	.
边	的	这	落基山脉	.

例如，落基山脉东侧溪流沿岸经常出没的野牛和其他猎物。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)]

On	the	west	side	of	course	there	were	no	buffalo	,	and	probably	never
在	这	西方	边	的	课程	那里	是	不	水牛	,	和	大概	绝不

[hæd; həd] [biːn] ['eni] ;

had	been	any	;
有	到过	任何	;

当然，西边没有野牛，而且可能从来没有过；

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪnz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['wɔndə] ['eɪmləsli] [ɪn] ['evri]

and	to	judge	from	the	signs	,	the	other	animals	wandered	aimlessly	in	every
和	到	法官	从	这	标志	,	这	其他	动物	漫步	漫无目的地	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

从种种迹象来看，其他动物漫无目的地四处游荡。

[wiː; wi] [went] [ə'hed] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv]

We	went	ahead	slowly	and	noiselessly	,	for	we	hoped	to	see	some	of
我们	去	前方	缓慢地	和	无声	,	为了	我们	希望	到	看	一些	的

[ðə; ði] [geɪm] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

the	game	lying	down	,
这	游戏	说谎	向下	,

我们缓慢而安静地向前走去，因为我们希望能看到一些倒地的猎物。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ][kləʊz] [ʃɒt] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

and	to	get	a	close	shot	before	we	were	discovered	.
和	到	得到	一个	关闭	射击	前	我们	是	发现	.

在被发现之前，拍一张近距离照片。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['kʌvi] [ɒv; əv] [rʌft] [graʊs] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [paɪnz] ,

Presently	a	covey	of	ruffed	grouse	,	flying	up	out	of	the	snow	into	the	pines	,
目前	一个	蜂群	的	褶皱	松鸡	,	飞行	向上	出去	的	这	雪	进入	这	松树	,

此刻，一群斑尾榛鸡正从雪地里飞向松树林。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['iːzi] [ʃɒts] ;

afforded	easy	shots	;
提供	简单的	镜头	;

提供了轻松的拍摄机会；

[bʌt; bət][wiː; wi] [deəd] [nɒt] [rɪsk]['aʊə(r)] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ə'genst]

but	we	dared	not	risk	our	arrows	for	fear	of	shattering	the	points	against
但	我们	敢于	不是	风险	我们的	箭头	为了	害怕	的	破碎	这	积分	反对

[ðə; ði]['sɒlɪd] [wʊd] .

the	solid	wood	.
这	坚硬的	木头	.

但我们不敢冒险射箭，怕箭尖撞到坚硬的木头上而断裂。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [blʌnt] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][bɜːd]

We	determined	thereafter	always	to	carry	a	couple	of	blunt	ones	for	bird
我们	决定	此后	总是	到	携带	一个	夫妻	的	钝	一个	为了	鸟

['ʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

此后我们决定始终随身携带几支钝头枪用于打鸟。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [graʊs] ,

Soon	after	passing	the	grouse	,
很快	后	通过	这	松鸡	,

经过那只松鸡后不久，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [blæk] [θɪŋ] [ðæt] [bɒbd] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

I	caught	a	glimpse	of	some	black	thing	that	bobbed	through	the	snow	into	a
我	捕捉	一个	一瞥	的	一些	黑色的	事物	那	波波德	通过	这	雪	进入	一个

['bɔːlsəm] ['θɪkɪt] .

balsam	thicket	.
香脂	灌木丛	.

我瞥见一个黑色的东西从雪地里钻进一片香脂冷杉丛中。

[wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] ,

We	went	over	there	and	came	to	the	trail	of	a	fisher	,
我们	去	超过	那里	和	来了	到	这	踪迹	的	一个	渔夫	,

我们走到那边，发现了一条渔夫的足迹。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːzl] ['fæməli] .

the	largest	member	of	the	weasel	family	.
这	最大	成员	的	这	黄鼠狼	家庭	.

鼬科动物中体型最大的成员。

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

As	I	had	often	seen	the	large	,
作为	我	有	经常	已见	这	大的	,

我经常看到大的，

['glɒsi] [blæk] [pelts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːt] [baɪ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

glossy	black	pelts	of	these	animals	brought	into	the	fort	by	Indians	and	company
光滑	黑色的	毛皮	的	这些	动物	带来	进入	这	堡	经过	印度人	和	公司

['træpəz] ,

trappers	,
捕兽人	,

这些动物光亮的黑色皮毛是由印第安人和公司猎人带进堡垒的。

[ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kləʊz] [vjuː] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'laɪv] .

I	was	anxious	to	get	a	close	view	of	one	alive	.
我	曾是	焦虑的	到	得到	一个	关闭	看法	的	一	活	.

我渴望能近距离亲眼看看活的。

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ; [bʌt; bət] [pːtəmɑːkɑːn] ,

I	looked	for	it	farther	along	in	the	snow	;	but	Pitamakan	,
我	看起来	为了	它	更远	沿着	在	这	雪	;	但	皮塔马坎	,

我在雪地里继续寻找；但是皮塔马坎，

[huː] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triːz] ,

who	was	gazing	up	into	the	trees	,
WHO	曾是	凝视	向上	进入	这	树木	,

他正抬头凝视着树木，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [grɑːsp, græsp] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] - [fɜːd] ['kriːtʃə(r)]

all	at	once	grasped	my	arm	and	pointed	at	a	small	red	-	furred	creature
全部	在	一次	抓住	我的	手臂	和	尖	在	一个	小的	红色的	-	毛茸茸的	生物

[ðæt] ,

that	,
那	,

突然，他抓住我的胳膊，指着一只毛茸茸的红色小动物，

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ] , [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [triː] .

running	to	the	end	of	a	long	bough	,	leaped	into	the	next	tree	.
跑步	到	这	结尾	的	一个	长的	买	,	跳跃	进入	这	下一个	树	.

他跑到一根长树枝的尽头，跳到另一棵树上。

" [hʌ] ! ['əʊnli] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] !

"	Huh	!	Only	a	squirrel	!
"	嗯	!	仅有的	一个	松鼠	!

“咦！只是一只松鼠而已！”

" [ai] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['beəli] ['spəʊkən] [wen] , [hɒt]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] , [ðə; ði][məʊst]

But	I	had	barely	spoken	when	,	hot	after	it	,	jumped	the	fisher	,	the	most
但	我	有	仅仅	说	什么时候	,	热的	后	它	,	跳了起来	这	渔夫	,	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

但我话还没说完，那位美丽的渔夫就迫不及待地跳了过来。

['ædʒaɪl]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

agile	animal	that	I	had	ever	seen	.
敏捷	动物	那	我	有	曾经	已见	.

我见过的最敏捷的动物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] [kæt] .

It	was	considerably	larger	than	a	house	cat	.
它	曾是	相当	更大的	比	一个	房子	猫	.

它比家猫大得多。

[wiː; wi][ræn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['wɔdəl] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	ran	,	or	rather	waddled	,	as	fast	as	we	could	to	the	foot	of	the
我们	跑	,	或者	相当	摇摇摆摆	,	作为	快速地	作为	我们	可以	到	这	脚	的	这

[fɜː(r)] ,

fir	,
冷杉	,

我们跑着，或者更确切地说是蹒跚着，尽可能快地跑到杉树脚下。

['beəli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [triː] ,

barely	in	time	to	see	the	fisher	spring	into	the	next	tree	,
仅仅	在	时间	到	看	这	渔夫	春天	进入	这	下一个	树	,

几乎没来得及看到渔貂跃入旁边的树上，

[stɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɪrəl] .

still	in	pursuit	of	the	squirrel	.
仍然	在	追逐	的	这	松鼠	.

仍在追捕松鼠。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [liːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]

The	latter	,	making	a	circle	in	the	branches	,	leaped	back	into	the	tree	over	our
这	后者	,	制作	一个	圆圈	在	这	分支	,	跳跃	后退	进入	这	树	超过	我们的

[hedz] .

heads	.
头部	.

后者在树枝间盘旋了一圈，然后跃回我们头顶的树上。

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ɪts] [preɪ]

The	fisher	was	gaining	on	it	,	and	was	only	a	few	feet	behind	its	prey
这	渔夫	曾是	获得	在	它	,	和	曾是	仅有的	一个	很少	脚	在后面	它是	猎物

[wen] ,

when	,
什么时候	,

渔貂正在追赶猎物，就在离猎物只有几英尺远的时候，

['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [wɪpt] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn]

seeing	us	,	it	instantly	whipped	round	and	went	out	of	that	tree	into	the	one
看到	我们	,	它	即刻	鞭打	圆形的	和	去	出去	的	那	树	进入	这	一

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	,
超过	,

它看到我们，立刻转身飞出那棵树，飞进了另一棵树里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [lɒst] [tuː; tə]

and	from	that	to	another	,	and	another	,	until	it	was	finally	lost	to
和	从	那	到	其他	,	和	其他	,	直到	它	曾是	最后	丢失的	到

[saɪt] .

sight	.
视线	.

就这样，它从一个地方到另一个地方，再到另一个地方，直到最终消失在人们的视线中。

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	if	we	could	only	have	got	it	!
"	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	有	得到	它	!

“哦，如果我们能得到它就好了！”

" [aɪ] [kraɪd] .

"	I	cried	.
"	我	哭	.

我哭了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [sʌm; səm] [bɪ'fɔː(r)]

"	Never	mind	,	there	are	plenty	of	them	here	,	and	we'll	get	some	before
"	绝不	头脑	,	那里	是	很多	的	他们	这里	,	和	出色地	得到	一些	前

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,

the	winter	is	over	,
这	冬天	是	超过	,

“没关系，这里有很多，冬天结束前我们肯定能弄到一些。”

" [sed] [maɪ] [kəm'pænjən] .

"	said	my	companion	.
"	说	我的	伴侣	.

我的同伴说道。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæd; həd][maɪ] [daut] [ə'baʊt] [ðæt] , [ai] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] .

Although	I	had	my	doubts	about	that	,	I	made	no	remark	.
虽然	我	有	我的	疑虑	关于	那	,	我	制成	不	评论	.

虽然我对此有所怀疑，但我没有发表任何评论。

[pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz] ['prɒmɪsɪŋ] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , — ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd]

Pitamakan	was	promising	lot	of	things	that	seemed	impossible	,	—	needles	and
皮塔马坎	曾是	有前途	很多	的	事物	那	似乎	不可能的	,	—	针	和

[θred] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

thread	,	for	instance	.
线	,	为了	实例	.

皮塔马坎承诺了很多看似不可能的事情，例如针线。

" [lets] [gəʊ][ɒn] , " [ai] [sed] .

"	Let's	go	on	,	"	I	said	.
"	我们来吧	去	在	,	"	我	说	.

“我们继续吧，”我说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

"	It	is	too	cold	for	us	to	stand	still	.
"	它	是	也	寒冷的	为了	我们	到	站立	仍然	.

“天气太冷了，我们不能站着不动。”

" [wiː; wi] [keɪm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['wɪləʊ] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊl] [muːs] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd]

"	We	came	now	to	the	red	willow	thicket	where	the	bull	moose	had	frightened
"	我们	来了	现在	到	这	红色的	柳	灌木丛	在哪里	这	公牛	驼鹿	有	害怕

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我们现在来到了那片红柳丛，之前那头雄性驼鹿曾吓到过我们。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['beəli] [pə'septəb(ə)l] [trɒf] [ɪn][ðə; ði] [nju:] - ['fɔ:lən] [snəʊ] [mɑ:kt] [weə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd]

There	a	barely	perceptible	trough	in	the	new	-	fallen	snow	marked	where	he	and
那里	一个	仅仅	可感知的	槽	在	这	新的	-	倒下	雪	标记	在哪里	他	和

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['wɔndə] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] ,

his	family	had	wandered	round	and	retreated	,
他的	家庭	有	漫步	圆形的	和	撤退	,

新雪上留下一道几乎看不见的雪沟，那是他和家人曾经徘徊并最终撤退的地方。

['kwɔ:tərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

quartering	down	the	valley	.
四分之一	向下	这	谷	.

沿山谷向下俯冲。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,

"	They	are	not	far	away	,
"	他们	是	不是	远的	离开	,

他们离得不远，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [bəʊz] , "

but	I	think	we	had	better	not	hunt	them	until	we	have	two	bows	,	"
但	我	思考	我们	有	更好的	不是	打猎	他们	直到	我们	有	二	弓	,	"

[p:təmɑ:kɑ:n] [ri'mɑ:k] .

Pitamakan	remarked	.
皮塔马坎	评论	.

“但我认为，在我们拥有两把弓之前，最好不要去猎杀它们，”皮塔马坎说道。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [red] ['wiləuz] [wi:; wi] [sɔ:] ['aʊə(r)][fɜ:st][dɪə(r)] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [waɪt] - [teɪl] [dəʊ] ,

Just	below	the	red	willows	we	saw	our	first	deer	,	a	large	,	white	-	tail	doe	,
只是	以下	这	红色的	柳树	我们	锯	我们的	第一的	鹿	,	一个	大的	,	白色的	-	尾巴	雌鹿	,

就在红柳树下方，我们看到了第一只鹿，那是一只体型较大的白尾母鹿。

['wɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

walking	toward	the	river	,
步行	朝向	这	河	,

朝着河边走去，

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][snɪp] [ɒf] ['tendə(r)][tɪps][ɒv; əv] ['wɪləʊ] [ænd; ənd] [bɜ:tʃ] .

and	stopping	here	and	there	to	snip	off	tender	tips	of	willow	and	birch	.
和	停止	这里	和	那里	到	剪	离开	投标	尖端	的	柳	和	桦木	.

并不时停下来，剪下柳树和桦树的嫩梢。

[wi:; wi] [stʊd] ['məʊʃnləs] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ][fɜ:(r)]

We	stood	motionless	while	she	passed	through	the	open	timber	and	into	a	fir
我们	站立	静止不动	尽管	她	通过了	通过	这	打开	木材	和	进入	一个	冷杉

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

我们一动不动地站在那里，看着她穿过开阔的林地，走进一片杉树林。

" [ʃi:; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] .

"	She	is	going	to	lie	down	in	there	.
"	她	是	去	到	说谎	向下	在	那里	.

她要躺在那里。

[kʌm] [ɒn] , " [sed] [p:təmɑ:kɑ:n] .

Come	on	,	"	said	Pitamakan	.
来	在	,	"	说	皮塔马坎	.

“来吧，”皮塔马坎说道。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][aɪ] ['fɒləʊd] ,

He	started	toward	the	river	and	I	followed	,
他	开始	朝向	这	河	和	我	随后	,

他朝河边走去，我跟了上去。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] [treɪl] .

although	I	wondered	why	he	didn't	go	straight	to	the	deer	trail	.
虽然	我	想知道	为什么	他	没有	去	直的	到	这	鹿	踪迹	.

虽然我很好奇他为什么不直接走鹿径。

['faɪnəli] [ai] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)][ai][gɒt][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['les(ə)n][ɪn] [stɪl] - ['hʌntɪŋ] .

Finally	I	asked	him	the	reason	,	and	right	there	I	got	a	very	important	lesson	in	still	-	hunting	.
最后	我	问	他	这	原因	,	和	正确的	那里	我	得到	一个	非常	重要的	课	在	仍然	-	打猎	.

最后我问他原因，就在那时，我学到了关于静候猎物非常重要的一课。

" [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [laɪ] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [ðeə(r)] [bæk] [treɪl] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	All	the	animals	of	the	forest	lie	down	facing	their	back	trail	,	"	he	explained	.
"	全部	这	动物	的	这	森林	说谎	向下	面向	他们的	后退	踪迹	,	"	他	解释	.

“森林里的所有动物都面向它们的后路躺下，”他解释说。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] ; [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] " , ' ,

"	Sometimes	they	do	more	than	that	;	they	make	a	circle	,	and	coming	round	"	,	'	,
"	有时	他们	做	更多的	比	那	;	他们	制作	一个	圆圈	,	和	未来	圆形的	"	,	'	,

“有时它们做的远不止这些；它们会画一个圈，然后绕着圈走，

[laɪ] [daʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [treɪl] .

lie	down	where	they	can	watch	their	trail	.
说谎	向下	在哪里	他们	能	手表	他们的	踪迹	.

躺在可以观察自己行踪的地方。

[ɪf] [æn; ən] ['enəmi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [laɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪəz] ['flætnd] [bæk] ,

If	an	enemy	comes	along	on	it	,	they	lie	close	to	the	ground	,	ears	flattened	back	,
如果	一个	敌人	来	沿着	在	它	,	他们	说谎	关闭	到	这	地面	,	耳朵	扁平的	后退	,

如果敌人靠近，它们会紧贴地面，耳朵向后贴着。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ɒn] ; [ðen] [ðeɪ] [get] [ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd] [sniːk] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,

until	he	passes	on	;	then	they	get	up	slowly	and	sneak	quietly	out	of	hearing	,
直到	他	通过	在	;	然后	他们	得到	向上	缓慢地	和	潜行	悄悄	出去	的	听力	,

直到他去世；然后他们慢慢起身，悄悄溜走，不让任何人听到。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [fɑː(r)][ænd; ənd][fɑːst] .

and	then	run	far	and	fast	.
和	然后	跑步	远的	和	快速地	.

然后跑得又远又快。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] :

Remember	this	:
记住	这	:

记住这一点：

['nevə(r)] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] .

never	follow	a	trail	more	than	just	enough	to	keep	the	direction	the	animal	is	traveling	.
绝不	跟随	一个	踪迹	更多的	比	只是	足够的	到	保持	这	方向	这	动物	是	旅行	.

沿着动物的踪迹追踪，不要走得太远，只需沿着动物行进的方向追踪即可。

[kiːp] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə]
Keep looking ahead , and when you see a likely place for the animal to
保持 寻找 前方 , 和 什么时候 你 看 一个 可能 地方 为了 这 动物 到
[biː; bi] ['laɪɪŋ] ,
be lying ,
是 说谎 ,

继续向前观察，当你看到动物可能躺着的地方时，

[ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ə; eɪ] [saɪd] [hɪl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
a rise of ground , a side hill , or a thicket , make a circle ,
一个 上升 的 地面 , 一个 边 爬坡道 , 或者 一个 灌木丛 , 制作 一个 圆圈 ,

隆起的地面、山坡或灌木丛形成一个圆圈。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] .
and approach it from the further side .
和 方法 它 从 这 更远 边 .

从另一侧接近它。

[ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['hæznt] [stɒpt] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [treɪl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][nəʊ]
If the animal hasn't stopped , you will come to its trail ; but if you find no
如果 这 动物 还没有 停止 , 你 将要 来 到 它是 踪迹 ; 但 如果 你 寻找 不
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

如果动物没有停下来，你就能找到它的踪迹；但如果你找不到踪迹，

[gəʊ] [ə'hed] ['sləʊli] , [ə; eɪ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
go ahead slowly , a step at a time .
去 前方 缓慢地 , 一个 步 在 一个 时间 .

慢慢来，一步一步来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [saʊnd] [sens] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] [səʊ] ;
" There was sound sense in what he told me , and I said so ;
" 那里 曾是 声音 感觉 在 什么 他 讲述 我 , 和 我 说 所以 ;

“他说的很有道理，我也这么说了；

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] [taɪm] , [ai] ['ædɪd] , " [lets] ['hʌri] [ɒn] [naʊ] . "
but feeling that we were losing time , I added , " Let's hurry on now . "
但 感觉 那 我们 是 输 时间 , 我 额外 , " 我们来吧 匆忙 在 现在 . "

但感觉时间紧迫，我又补充道：“我们现在快点吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hʌri] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
" It is because there is no hurry that I have explained this to you here ,
" 它 是 因为 那里 是 不 匆忙 那 我 有 解释 这 到 你 这里 ,

“正因为不着急，我才在这里向你们解释清楚的。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

他回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] .
" This is a time for waiting instead of hurrying .
" 这 是 一个 时间 为了 等待 反而 的 匆忙 .

“现在是等待而不是匆忙的时候。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get] ['sliːpi]
You should always give the animal plenty of chance to lie down and get sleepy
你 应该 总是 给 这 动物 很多 的 机会 到 说谎 向下 和 得到 困
.
:
.

你应该始终给动物充足的时间躺下休息，好好睡一觉。

" [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)] ['weɪtɪŋ] .

"	The	day	was	too	cold	,	however	,	for	longer	waiting	.
"	这	天	曾是	也	寒冷的	,	然而	,	为了	更长	等待	.

“但是天气太冷，不适合再等了。”

[wiː; wi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

We	went	on	to	the	river	,	and	were	surprised	to	find	that	it	was
我们	去	在	到	这	河	,	和	是	惊讶	到	寻找	那	它	曾是

['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] ,

frozen	over	,
冷冻	超过	,

我们继续往河边走，惊讶地发现河面已经结冰了。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['əʊpən]['pleɪsɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ræpɪdz] .

except	for	long	,	narrow	open	places	over	the	rapids	.
除了	为了	长的	,	狭窄的	打开	地方	超过	这	急流	.

除了湍急水流上狭长的开阔地带。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] - [fɔːmd] [aɪs] ,

As	there	was	no	snow	on	the	new	-	formed	ice	,
作为	那里	曾是	不	雪	在	这	新的	-	形成	冰	,

由于新形成的冰面上没有积雪，

['wɔːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['aʊə(r)]['taɪəd] [legz] .

walking	on	it	was	a	great	relief	to	our	tired	legs	.
步行	在	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	我们的	疲劳的	腿	.

走在上面，我们疲惫的双腿得到了极大的缓解。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [daʊn] [striːm] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd]

A	couple	of	hundred	yards	down	stream	we	came	to	the	fir	thicket	,	and
一个	夫妻	的	百	码	向下	溪流	我们	来了	到	这	冷杉	灌木丛	,	和

[wɔːkt] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] .

walked	past	it	.
步行	过去的	它	.

沿着河向下游走了几百码，我们来到了杉树林，然后走了过去。

[sɪns] [nəʊ] [freʃ] [dɪə(r)] [træk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

Since	no	fresh	deer	track	was	to	be	found	coming	from	the	place	,
自从	不	新鲜的	鹿	追踪	曾是	到	是	成立	未来	从	这	地方	,

由于没有发现来自该地点的新鲜鹿蹄印，

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][dəʊ][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

we	knew	that	the	doe	was	somewhere	in	it	.
我们	知道	那	这	雌鹿	曾是	某处	在	它	.

我们知道那只母鹿就在里面。

[bæk] [wiː; wi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Back	we	turned	,	and	leaving	the	river	,	began	to	work	our	way	in	among	the
后退	我们	转向	,	和	离开	这	河	,	开始	到	工作	我们的	方式	在	之中	这

[snəʊ] - ['leɪdn] [triːz] ,

snow	-	laden	trees	,
雪	-	满载	树木	,

我们转身离开河边，开始穿过积雪覆盖的树林。

[wɪtʃ] [stʊd] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twentɪ] [ɔː(r)] ['θɜːtɪ]

which	stood	so	close	together	that	we	could	see	no	more	than	twenty	or	thirty
哪个	站立	所以	关闭	一起	那	我们	可以	看	不	更多的	比	二十	或者	三十

[fiːt] [ə'hed] .

feet	ahead	.
脚	前方	.

它们靠得非常近，以至于我们只能看到前方二三十英尺远的地方。

[ai] [kept] [wel] [bæk] [frɒm; frəm][pːtəmɑːkɑːn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] .

I	kept	well	back	from	Pitamakan	,	in	order	to	give	him	every	possible	chance	.
我	保留	出色地	后退	从	皮塔马坎	,	在	命令	到	给	他	每一个	可能的	机会	.

为了给他一切可能的机会，我与皮塔马坎保持了相当远的距离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] .

It	was	an	anxious	moment	.
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	.

那真是令人焦虑的时刻。

['kɪlɪŋ] [ðæt] [dɪə(r)] [ment] [sə'plaɪɪŋ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [niːdz] !

Killing	that	deer	meant	supplying	so	many	of	our	needs	!
杀戮	那	鹿	意思是	供应	所以	许多	的	我们的	需求	!

猎杀那只鹿意味着满足了我们很多需求!

[wiː; wi][hæd; həd] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['fɪfti] [jɑːrdz] [wen] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [hɪz; ɪz][keə(r)] ,

We	had	sneaked	into	the	thicket	for	perhaps	fifty	yards	when	,	for	all	his	care	,
我们	有	偷偷摸摸	进入	这	灌木丛	为了	也许	五十	码	什么时候	,	为了	全部	他的	关心	,

我们潜入灌木丛中大概走了五十码，尽管他很小心，

[pːtəmɑːkɑːn] [greɪzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['leɪdn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['bɔːlsəm] ,

Pitamakan	grazed	with	his	shoulder	a	snow	-	laden	branch	of	balsam	,
皮塔马坎	放牧	和	他的	肩膀	一个	雪	-	满载	分支	的	香脂	,

皮塔马坎用肩膀蹭了蹭一根沾满雪的香脂树枝，

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [həʊl] [flʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	down	came	the	whole	fluff	of	it	.
和	向下	来了	这	所有的	起毛	的	它	.

于是，所有的绒毛都掉了下来。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [snəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [bɜːst] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒm] ,

I	saw	the	snow	farther	on	burst	up	as	if	from	the	explosion	of	a	bomb	,
我	锯	这	雪	更远	在	爆裂	向上	作为	如果	从	这	爆炸	的	一个	炸弹	,

我看到远处的积雪像炸弹爆炸一样爆裂开来。

[ænd; ənd] [kɔːt] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] , [huːz] [trə'mendəs] [liːps] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['feðəri] [klaʊd] .

and	caught	just	a	glimpse	of	the	deer	,	whose	tremendous	leaps	were	raising	the	feathery	cloud	.
和	捕捉	只是	一个	一瞥	的	这	鹿	,	谁	巨大的	跳跃	是	提高	这	羽毛状的	云	.

只瞥见了一头鹿，它惊人的跳跃扬起了一片羽毛状的云雾。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ;

It	had	only	a	few	yards	to	go	in	the	open	;
它	有	仅有的	一个	很少	码	到	去	在	这	打开	;

它离开阔地带只剩几码路了;

[bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][raɪz][frɒm; frəm][ɪts][bed] ,

but	Pitamakan	had	seen	it	rise	from	its	bed	,
但	皮塔马坎	有	已见	它	上升	从	它是	床	,

但皮塔玛坎曾亲眼目睹它从床上爬起来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ][feə(r)] [ʃɒt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

and	was	quick	enough	to	get	a	fair	shot	before	it	disappeared	.
和	曾是	快的	足够的	到	得到	一个	公平的	射击	前	它	消失	.

眼疾手快，在它消失之前拍下了一张不错的照片。

" [ai] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I hit it !
" 我 打 它 !

我击中了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [sɔː] [ɪts] [teɪl] [drɒp] !
" I saw its tail drop !
" 我 锯 它是 尾巴 降低 !

“我看到它的尾巴掉了下来！”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [saɪn] .
" That was a certain sign .
" 那 曾是 一个 肯定 符号 .

“那是一个确凿的迹象。”

[wen] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti] [ɪz] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [rʌnz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn'veəriəbli] ['reɪzɪz] [ɪts] [ʃɔːt] ,
When a deer of this variety is alarmed and runs , it invariably raises its short ,
什么时候 一个 鹿 的 这 种类 是 惊慌 和 跑步 , 它 总是 提高 它是 短的 ,

当这种鹿受到惊吓奔跑时，它总是会抬起它的短小的……

[waɪt] - [heəd] [teɪl] , [ænd; ənd] [kiːps] ['sweɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] ['pendʒələm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk]
white - haired tail , and keeps swaying it like the inverted pendulum of a clock
白色的 - 头发 尾巴 , 和 保持 摇晃 它 喜欢 这 倒 摆 的 一个 钟
;
;
;

它白色的尾巴不停地摇摆，就像钟表的倒立钟摆一样；

[bʌt; bət] [ɪf] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ,
but if even slightly wounded by the hunter ,
但 如果 甚至 轻微地 受伤 经过 这 猎人 ,

但如果被猎人轻微击伤，

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɪnstəntli] [klæps] [ɪts] [teɪl] [taɪt] [ə'genst] [ɪts] ['bɒdi] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] .
it instantly claps its tail tight against its body and keeps it there .
它 即刻 鼓掌 它是 尾巴 紧的 反对 它是 身体 和 保持 它 那里 .

它立刻将尾巴紧紧地贴在身上，并保持这个姿势。

" [hɪə(r)] [ɪz] [blʌd] !
" Here is blood !
" 这里 是 血 !

“这里有血！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [kɔːld] [aʊt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [red] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] .
" Pitamakan called out , pointing to some red spots on the snow .
" 皮塔马坎 称为 出去 , 指向 到 一些 红色的 地点 在 这 雪 .

“皮塔马坎指着雪地上的一些红色斑点喊道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [drɒps] ,
They were just a few scattering drops ,
他们 是 只是 一个 很少 散射 滴 ,

它们只是几滴零星散落的水滴。

[bʌt; bət][ai] [kən'səʊl] [maɪ'self] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ærəʊ] [dʌz] [nɒt] [let] [aʊt] [blʌd] [laɪk] [ə; eɪ]

but	I	consoled	myself	with	thinking	that	an	arrow	does	not	let	out	blood	like	a
但	我	安慰	我	和	思维	那	一个	箭	做	不是	让	出去	血	喜欢	一个

['raɪf(ə)l] - [bɔ:l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [fɪlz] [ðə; ði] [wu:nd] .

rifle	-	ball	because	the	shaft	fills	the	wound	.
步枪	-	球	因为	这	轴	填充	这	伤口	.

但我安慰自己说，箭矢不会像步枪子弹那样流血，因为箭杆会填满伤口。

[wi:; wi] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:(r)] ['θɪkɪt] .

We	soon	came	to	the	edge	of	the	fir	thicket	.
我们	很快	来了	到	这	边缘	的	这	冷杉	灌木丛	.

我们很快就来到了杉树林的边缘。

[bɪ'jɒnd] ,

Beyond	,
超过	,

超过，

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['əʊpən] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	woods	were	so	open	that	we	could	see	a	long	way	in	the	direction	of
这	树林	是	所以	打开	那	我们	可以	看	一个	长的	方式	在	这	方向	的

[ðə; ði] [dɪrz] [treɪl] .

the	deer's	trail	.
这	鹿的	踪迹	.

树林非常开阔，我们可以看到很远的地方，就是鹿的踪迹。

[wi:; wi] [drɒpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['həʊpfəli] ; [ðə; ði] [blʌd] -

We	dropped	to	a	walk	,	and	went	on	a	little	less	hopefully	;	the	blood	-
我们	掉落	到	一个	走	,	和	去	在	一个	小的	较少的	希望	;	这	血	-

['drɒpɪŋz] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['skætərɪŋ] ,

droppings	became	more	scattering	,
粪	成为	更多的	散射	,

我们放慢脚步，步行前进，希望也渐渐渺茫；血滴变得更加零散。

[ænd; ənd] [su:n] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [red] [spɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] — [ə; eɪ][bæd][saɪn] .

and	soon	not	another	red	spot	was	to	be	seen	—	a	bad	sign	.
和	很快	不是	其他	红色的	点	曾是	到	是	已见	—	一个	坏的	符号	.

很快，就再也看不到任何红点了——这是一个不好的迹象。

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [si:st] ['rʌnɪŋ] ,

At	last	we	found	where	the	deer	had	ceased	running	,
在	最后的	我们	成立	在哪里	这	鹿	有	停止	跑步	,

我们终于找到了鹿停止奔跑的地方。

[hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] .

had	stopped	and	turned	round	to	look	back	.
有	停止	和	转向	圆形的	到	看	后退	.

他停下脚步，转身回头望去。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [wel] - ['trɒdn]

It	had	stood	for	some	time	,	as	was	shown	by	the	well	-	trodden
它	有	站立	为了	一些	时间	,	作为	曾是	所示	经过	这	出色地	-	践踏

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

从被踩踏得结结实实的积雪可以看出，它已经矗立了一段时间。

['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][drɒp][ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

Even	here	there	was	not	one	drop	of	blood	,	and	worst	of	all	,
甚至	这里	那里	曾是	不是	一	降低	的	血	,	和	最差	的	全部	,

即使在这里，也没有一滴血，而最糟糕的是，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][æt; ət][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [lɒŋ] [streɪd] .

from	**this**	**place**	**the**	**deer**	**had**	**gone**	**on**	**at**	**its**	**natural**	**long**	**stride**	**.**
从	这	地方	这	鹿	有	已消失	在	在	它是	自然的	长的	步幅	.

从这里开始，鹿就以它天生的大步继续前行。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [treɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] ['dəʊlfəli] .

"	**It**	**is**	**useless**	**for**	**us**	**to**	**trail**	**her**	**farther**	**,**	**"**	**said**	**Pitamakan**	**dolefully**	**.**
"	它	是	无用	为了	我们	到	踪迹	她	更远	,	"	说	皮塔马坎	悲伤地	.

“我们继续跟踪她也是徒劳的，”皮塔马坎沮丧地说。

" [hɜː(r); hə(r)] [wuːnd] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ;

"	**Her**	**wound**	**is**	**only**	**a**	**slight**	**one**	**;**
"	她	伤口	是	仅有的	一个	轻微	一	;

“她的伤口很轻微；

[ˌaɪ 'tiː] [smɑːts] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt]

it	**smarts**	**just**	**enough**	**to**	**keep**	**her**	**traveling**	**and**	**watching**	**that**	**we**	**don't**
它	智慧	只是	足够的	到	保持	她	旅行	和	观看	那	我们	不

[get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .

get	**a**	**chance**	**for**	**another**	**shot**	**.**
得到	一个	机会	为了	其他	射击	.

这种刺痛感恰到好处，让她继续旅行和观察，以免我们再有机会尝试。

" [aɪ] [felt] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] [felt] [wɜːs] ,

"	**I**	**felt**	**bad**	**enough**	**,**	**but**	**Pitamakan**	**felt**	**worse**	**,**
"	我	毛毡	坏的	足够的	,	但	皮塔马坎	毛毡	更糟	,

“我感觉已经够糟了，但皮塔马坎的情况更糟。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ʃɒt] .

because	**he**	**thought**	**that**	**he**	**should**	**have**	**made**	**a**	**better**	**shot**	**.**
因为	他	想法	那	他	应该	有	制成	一个	更好的	射击	.

因为他觉得自己本应该投得更好一些。

" [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , " [aɪ] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] .

"	**Oh**	**,**	**never**	**mind**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**	**trying**	**to**	**cheer**	**him**	**.**
"	哦	,	绝不	头脑	,	"	我	说	,	尝试	到	欢呼	他	.

“哦，没关系，”我说道，试图让他振作起来。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][dɪə(r)] [kləʊz] [raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

"	**There**	**are**	**plenty**	**of**	**deer**	**close**	**round**	**here**	**,**	**and**	**it**	**is**	**a**	**long**	**time**	**until**	**night**	**.**
"	那里	是	很多	的	鹿	关闭	圆形的	这里	,	和	它	是	一个	长的	时间	直到	夜晚	.

“这附近有很多鹿，而且离天黑还有很长时间。”

[gəʊ] [ə'hed] .

Go	**ahead**	**.**
去	前方	.

前进。

[wiːl; wil][duː; də]['betə(r)][nekst][taɪm] . "

We'll	**do**	**better**	**next**	**time**	**.**	**"**
出色地	做	更好的	下一个	时间	.	"

下次我们会做得更好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['taɪəd] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	**I**	**am**	**pretty**	**tired**	**,**	**"**	**he**	**complained**	**.**
"	我	是	漂亮的	疲劳的	,	"	他	抱怨	.

“我好累啊，”他抱怨道。

" [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt] ['restɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	Perhaps	we	had	better	go	to	camp	and	start	out	rested	to	-	morrow	.
"	也许	我们	有	更好的	去	到	营	和	开始	出去	休息	到	-	明天	.

“或许我们最好去营地休息，明天精神饱满地出发。”

" [aɪ][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [breɪk] [treɪl][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ;

"	I	had	not	thought	to	take	the	lead	and	break	trail	a	part	of	the	time	;
"	我	有	不是	想法	到	拿	这	带领	和	休息	踪迹	一个	部分	的	这	时间	;

“我当时并没有想到要带头开辟道路；

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

of	course	he	was	tired	.
的	课程	他	曾是	疲劳的	.

他当然很累。

[aɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

I	proposed	to	do	it	now	,
我	建议的	到	做	它	现在	,

我提议现在就做这件事。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	added	that	it	would	be	a	good	plan	to	walk	on	the	ice	of	the	river
和	额外	那	它	会	是	一个	好的	计划	到	走	在	这	冰	的	这	河

[ænd; ənd] [lʊk] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]

and	look	carefully	into	the	timber	along	the	shores	for	meat	of	some	kind
和	看	小心	进入	这	木材	沿着	这	海岸	为了	肉	的	一些	种类

.

:

.

他还补充说，在河面上行走，仔细查看岸边的木头，看看能不能找到一些肉类，这将是一个好主意。

" [juː; jʊ] [spiːk] [truːθ] !

"	You	speak	truth	!
"	你	说话	真相	!

你说的是实话！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['breɪtnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] .

"	he	exclaimed	,	his	face	brightening	in	a	way	that	was	good	to	see	.
"	他	惊呼	,	他的	脸	提亮	在	一个	方式	那	曾是	好的	到	看	.

“他惊呼道，脸上绽放出令人欣慰的笑容。”

" [gəʊ] [ə'hed] ; [lets] [get]['əʊvə(r)][ðeə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Go	ahead	;	let's	get	over	there	as	quick	as	possible	.
"	去	前方	;	我们来吧	得到	超过	那里	作为	快的	作为	可能的	.

“走吧，我们尽快过去。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ə'gen] .

"	In	a	few	minutes	we	were	back	on	the	ice	,	where	he	took	the	lead	again	.
"	在	一个	很少	分钟	我们	是	后退	在	这	冰	,	在哪里	他	采取	这	带领	再次	.

“几分钟后我们又回到了冰上，他又一次取得了领先。”

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [kæmp] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

And	now	for	the	first	time	since	leaving	camp	—	except	for	a	few	minutes
和	现在	为了	这	第一的	时间	自从	离开	营	—	除了	为了	一个	很少	分钟

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)] — [aɪ][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['væli]

after	the	shot	at	the	deer	—	I	felt	sure	that	with	so	much	game	in	the	valley
后	这	射击	在	这	鹿	—	我	毛毡	当然	那	和	所以	很多	游戏	在	这	谷

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] .

we	should	kill	something	.
我们	应该	杀	某物	.

离开营地以来，除了射杀鹿后的几分钟之外，我第一次确信，山谷里有这么多猎物，我们应该能猎到些什么。

[ɒn] [ðə; ði] [smuːð] , [njuː] [aɪs] , ['aʊə(r)] ['mɔkəsɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['nɔɪzləs] ;

On	the	smooth	,	new	ice	,	our	moccasins	were	absolutely	noiseless	;
在	这	光滑的	,	新的	冰	,	我们的	鹿皮鞋	是	绝对地	无声	;

在光滑的新冰面上，我们的鹿皮鞋完全没有声音；

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nɪə(r)] [ʃɒt] .

we	were	bound	to	get	a	near	shot	.
我们	是	边界	到	得到	一个	靠近	射击	.

我们肯定能拍到一张不错的照片。

[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wiː; wi] [flʌʃt] ['sevrəl] ['kʌvi] [ɒv; əv] [graʊs] ,

Inside	of	half	an	hour	we	flushed	several	coveys	of	grouse	,
里面	的	一半	一个	小时	我们	酡	一些	群体	的	松鸡	,

不到半小时，我们就惊飞了好几群松鸡。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [mɪŋk] ;

and	saw	an	otter	and	two	mink	;
和	锯	一个	獭	和	二	貂	;

还看到了一只水獭和两只水貂；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [træks] [ɒv; əv] [bɪg] [geɪm] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

but	there	were	so	many	tracks	of	big	game	winding	round	on	the	shore
但	那里	是	所以	许多	轨道	的	大的	游戏	绕线	圆形的	在	这	支撑

[ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl]

and	in	and	out	of	the	timber	that	we	paid	no	attention	to	the	small
和	在	和	出去	的	这	木材	那	我们	有薪酬的	不	注意力	到	这	小的

[fraɪ] .

fry	.
炒	.

但是岸边和树林里到处都是大型猎物的足迹，所以我们没有注意到那些小家伙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] ,

It	was	at	the	apex	of	a	sharp	point	,
它	曾是	在	这	顶点	的	一个	锋利的	观点	,

它位于一个尖锐点的顶端，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ræn] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bɪg] [paɪnz] ,

where	the	river	ran	right	at	the	roots	of	some	big	pines	,
在哪里	这	河	跑	正确的	在	这	根	的	一些	大的	松树	,

河流正好流过几棵大松树的根部，

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌjuː 'es] ;

that	we	saw	something	that	sent	a	thrill	of	expectation	through	us	;
那	我们	锯	某物	那	发送	一个	刺激	的	期待	通过	我们	;

我们看到了一些令我们心潮澎湃、充满期待的事物；

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] ['sʌd(ə)nli] ['tʌmbld] ,

the	snow	on	a	willow	suddenly	tumbled	,
这	雪	在	一个	柳	突然	翻滚	,

柳树上的积雪突然滑落，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [ɪt'self] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	willow	itself	trembled	as	if	something	had	hit	it	.
尽管	这	柳	本身	颤抖	作为	如果	某物	有	打	它	.

柳树本身也颤抖着，仿佛被什么东西击中了一样。

[wiː; wi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

We	stopped	and	listened	,	but	heard	nothing	.
我们	停止	和	听着	,	但	听到	没有什么	.

我们停下来侧耳倾听，但什么也没听到。

[ðen] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [snəʊ] [fel] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [bʊʃ] ; [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kləuzə(r)]

Then	nearer	to	us	the	snow	fell	from	another	bush	;	from	another	closer
然后	更近	到	我们	这	雪	跌倒	从	其他	衬套	;	从	其他	更近

[jet] ,

yet	,
然而	,

然后，离我们更近的雪花从另一丛灌木上飘落；再近一些，又从另一丛灌木上飘落。

[ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [kaʊ] [elk] [wɔːkt] ['ɪntuː] [pleɪn]

and	Pitamakan	made	ready	to	shoot	just	as	a	big	cow	elk	walked	into	plain
和	皮塔马坎	制成	准备好	到	射击	只是	作为	一个	大的	奶牛	麋鹿	步行	进入	清楚的

[vjuː] [ænd; ənd] [stɒpt] ,

view	and	stopped	,
看法	和	停止	,

皮塔马坎正准备射击，这时一头体型硕大的母麋鹿走进了他的视线，停了下来。

['brɔːdsaɪd] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

broadside	toward	us	,	not	fifty	feet	away	.
舷侧	朝向	我们	,	不是	五十	脚	离开	.

敌舰侧舷对着我们，距离不到五十英尺。

" [əʊ] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] , [ʃʊə(r)] , " [ai] [θɔːt] ,

"	Oh	,	now	it	is	meat	,	sure	,	"	I	thought	,
"	哦	,	现在	它	是	肉	,	当然	,	"	我	想法	,

“哦，现在它确实是肉了，”我想。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn][maɪ] [kəm'pænjən] , [ai] ['weɪtɪd]

and	with	one	eye	on	the	cow	and	the	other	on	my	companion	,	I	waited
和	和	一	眼睛	在	这	奶牛	和	这	其他	在	我的	伴侣	,	我	等待

['breθləsli] .

breathlessly	.
气喘吁吁	.

我一只眼睛盯着牛，另一只眼睛盯着我的同伴，屏息凝神地等待着。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [pːtəmɑːkɑːn] [held] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['məʊʃnləs] ,

For	an	instant	Pitamakan	held	the	bow	motionless	,
为了	一个	立即的	皮塔马坎	握住	这	弓	静止不动	,

皮塔马坎瞬间将弓静止不动。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [druː] [bæk] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [pʊl] ,

then	suddenly	drew	back	the	cord	with	a	mighty	pull	,
然后	突然	画	后退	这	绳索	和	一个	强大的	拉	,

然后突然猛地一拉，把绳子拽了回来。

[wɜːl] [hɑːf] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,

whirled	half	round	on	the	slippery	ice	and	sat	down	,
旋转	一半	圆形的	在	这	滑	冰	和	卫星	向下	,

她在湿滑的冰面上转了半圈，然后坐了下来。

[wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [stɪl] [held] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

with	the	bow	still	held	out	in	his	left	hand	.
和	这	弓	仍然	握住	出去	在	他的	左边	手	.

他左手仍然拿着弓。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dæŋgld] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] !

From	each	end	of	it	dangled	a	part	of	the	cord	!
从	每个	结尾	的	它	悬挂着	一个	部分	的	这	绳索	!

绳子的两端各垂下一段！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

That	was	a	terrible	disappointment	.
那	曾是	一个	糟糕的	失望	.

真是令人大失所望。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg][fæt]['ænɪm(ə)l] [lɒst] , [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [wiːk]

Such	a	fair	chance	to	get	a	big	fat	animal	lost	,	all	because	of	that	weak
这样的	一个	公平的	机会	到	得到	一个	大的	胖的	动物	丢失的	,	全部	因为	的	那	虚弱的

['bəʊstrɪŋ] !

bowstring	!
弦	!

这么好的机会，竟然会因为那根软弱的弓弦而让一头肥大的猎物走失！

[ðə; ðɪ][elk][hæd; həd] [lʌndʒd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ðɪ]['ɪnstənt] [pːtəmɑːkɑːn] [muːvd] .

The	elk	had	lunged	out	of	sight	the	instant	Pitamakan	moved	.
这	麋鹿	有	猛扑	出去	的	视线	这	立即的	皮塔马坎	已搬	.

皮塔马坎一动，麋鹿就立刻消失在了视线之外。

[hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ðɪ][aɪs] , [wɪð] [baʊd] [hed] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

He	sat	for	a	moment	motionless	on	the	ice	,	with	bowed	head	,	a	picture	of
他	卫星	为了	一个	片刻	静止不动	在	这	冰	,	和	鞠躬	头	,	一个	图片	的

['ʌtə(r)] [dɪ'dʒekʃn] .

utter	dejection	.
说出	沮丧	.

他低着头，一动不动地坐在冰面上，一动不动，脸上满是沮丧。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [gɒt] [ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['lɪstləsli] ,

Finally	he	gave	a	deep	sigh	,	got	up	slowly	and	listlessly	,
最后	他	给予	一个	深的	叹	,	得到	向上	缓慢地	和	百无聊赖地	,

最后他深深叹了口气，缓缓地、无精打采地站了起来。

[ænd; ənd] ['mʌtə] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] .

and	muttered	that	we	had	better	go	home	.
和	低声说道	那	我们	有	更好的	去	家	.

他嘟囔着说我们最好回家。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[lets] [nɒt] [ðə; ðɪ][kɔːd] [tə'geðə(r)] , " [aɪ] [prə'pəʊzd] .

Let's	knot	the	cord	together	,	"	I	proposed	.
我们来吧	结	这	绳索	一起	,	"	我	建议的	.

“我们把绳子打个结吧，”我提议道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ][wʌn] [wiːk] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	That	may	have	been	the	one	weak	place	in	it	.
"	那	可能	有	到过	这	一	虚弱的	地方	在	它	.

“那可能是它唯一的弱点。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [wei] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ˌʌp'striːm] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

"	He	shook	his	head	in	a	hopeless	way	and	started	upstream	,	but	after	a
"	他	摇晃	他的	头	在	一个	绝望	方式	和	开始	上游	,	但	后	一个

[fjuː] [steps] ['hɔːltɪd] ,

few	steps	halted	,
很少	步骤	停止	,

他绝望地摇了摇头，开始逆流而上，但走了几步后就停了下来。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊp] , [bʌt; bət][wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	said	,	"	I	have	no	hope	,	but	we'll	try	it	.
和	说	,	"	我	有	不	希望	,	但	出色地	尝试	它	.

他说：“我不抱希望，但我们会试一试。”

" [ðə; ðɪ] [kɔːd] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

"	The	cord	had	been	several	inches	longer	than	was	necessary	,
"	这	绳索	有	到过	一些	英寸	更长	比	曾是	必要的	,

“电线比实际需要的长了好几英寸。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nɒt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði]

and	after	the	knot	was	made	it	was	still	long	enough	to	string	the
和	后	这	结	曾是	制成	它	曾是	仍然	长的	足够的	到	细绳	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

打好结后，绳子仍然足够长，可以拉开弓弦。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] , [pːtəmɑːkɑːn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːf] [pʊl] , [ə; eɪ]['hɑːdə(r)][wʌn] ,

When	it	was	in	place	again	,	Pitamakan	gave	it	a	half	pull	,	a	harder	one	,
什么时候	它	曾是	在	地方	再次	,	皮塔马坎	给予	它	一个	一半	拉	,	一个	更难	一	,

当它重新就位后，皮塔马坎用力拉了一下，比之前更用力。

[ðen] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [bæk] ;

then	fitted	an	arrow	and	drew	it	slowly	back	;
然后	适配	一个	箭	和	画	它	缓慢地	后退	;

然后装上箭，慢慢地向后拉；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [pv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [frɪp] !

but	before	the	head	of	the	shaft	was	anywhere	near	the	bow	,	frip	!
但	前	这	头	的	这	轴	曾是	任何地方	靠近	这	弓	,	弗里普	!

但是，在箭杆头部还没靠近箭弓的时候，砰！

[went] [ðə; ði] [kɔːd] , ['brəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .

went	the	cord	,	broken	in	a	new	place	.
去	这	绳索	,	破碎的	在	一个	新的	地方	.

电线断了，而且是在一个新的地方断的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [kɔːd] !

We	were	done	for	unless	we	could	get	a	new	and	serviceable	cord	!
我们	是	完毕	为了	除非	我们	可以	得到	一个	新的	和	可用	绳索	!

如果我们不能找到新的、可用的电源线，我们就完蛋了！

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [pːtəmɑːkɑːn] ['stɑːtɪd] [ɒn][ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] , [maɪ][maɪnd][ɔːl][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l]

Without	a	word	Pitamakan	started	on	and	I	followed	,	my	mind	all	a	jumble
没有	一个	单词	皮塔马坎	开始	在	和	我	随后	,	我的	头脑	全部	一个	杂乱

[pv; əv] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [plænz] .

of	impossible	plans	.
的	不可能的	计划	.

皮塔马坎一言不发地开始讲述，我跟着他，脑子里全是各种不可能实现的计划。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)] ['həʊmwəd] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːtə] [ruːt] [θruː]

We	followed	the	winding	river	homeward	in	preference	to	the	shorter	route	through
我们	随后	这	绕线	河	回家	在	偏爱	到	这	较短	路线	通过

[ðə; ði] [diːp] [snəʊ] .

the	deep	snow	.
这	深的	雪	.

我们选择沿着蜿蜒的河流回家，而不是走穿过厚厚积雪的较短路线。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [gɒn] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	afternoon	was	no	more	than	half	gone	when	we	arrived	at	the	little
这	下午	曾是	不	更多的	比	一半	已消失	什么时候	我们	到达的	在	这	小的

['ʃeltə(r)] ,

shelter	,
庇护所	,

我们到达小避难所时，下午才过去一半多一点。

[ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rəʊst] [sʌm; səm] ['ræbɪt] [miːt] .

rebuilt	the	fire	,	and	sat	down	to	roast	some	rabbit	meat	.
重建	这	火	,	和	卫星	向下	到	烤	一些	兔子	肉	.

我重新生起火，坐下来烤兔肉。

" [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [get] ['eni] [mɔː(r)] ['ræbɪts] , " [ai] [sed] .

"	We	can't	even	get	any	more	rabbits	,	"	I	said	.
"	我们	不能	甚至	得到	任何	更多的	兔子	,	"	我	说	.

“我们连兔子都买不起了，”我说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [nɒts] [ɪn] ['aʊə(r)] [strɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [slɪp] - [nuːs] [kænt] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	There	are	so	many	knots	in	our	strings	that	a	slip	-	noose	can't	be	made	with	them	.	"
"	那里	是	所以	许多	绳结	在	我们的	字符串	那	一个	滑	-	套索	不能	是	制成	和	他们	.	"

“我们绳子上打了太多结，根本做不出活结。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , ['brʌðə(r)] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] , " [səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [tʃɑːns] [left] .

"	That	is	true	,	brother	,	"	said	Pitamakan	,	"	so	we	have	but	one	chance	left	.
"	那	是	真的	,	兄弟	,	"	说	皮塔马坎	,	"	所以	我们	有	但	一	机会	左边	.

“没错，兄弟，”皮塔马坎说，“所以我们只剩下最后一次机会了。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɪn] [ðæt] [keɪv] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] . "

If	there	is	a	bear	in	that	cave	across	the	river	we	have	got	to	kill	him	.	"
如果	那里	是	一个	熊	在	那	洞穴	穿过	这	河	我们	有	得到	到	杀	他	.	"

如果河对岸的山洞里有熊，我们必须把它杀了。

" [wɪð] [klʌbz] ? "

"	With	clubs	?	"
"	和	俱乐部	?	"

“用俱乐部吗？”

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [driːm] [fə'bidz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [heə(r)] ,

I	told	you	that	my	dream	forbids	the	cutting	of	my	hair	,
我	讲述	你	那	我的	梦	禁止	这	切割	的	我的	头发	,

我告诉过你，我的梦境禁止我剪头发。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] . "

and	so	there	is	no	way	to	make	a	bowstring	.	"
和	所以	那里	是	不	方式	到	制作	一个	弦	.	"

所以根本没办法制作弓弦。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ai] [sed] ['despərətli] .

"	I	said	desperately	.
"	我	说	绝望地	.

我绝望地说。

" [lets] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

"	Let's	go	now	and	have	it	over	.
"	我们来吧	去	现在	和	有	它	超过	.

“我们现在就走，把事情解决掉吧。”

" [wiː; wi][et; eɪt]['aʊə(r)] ['ræbɪt] [miːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	We	ate	our	rabbit	meat	as	quickly	as	possible	,	drank	from	the	spring	,
"	我们	吃	我们的	兔子	肉	作为	迅速地	作为	可能的	,	喝	从	这	春天	,

我们尽快吃完了兔肉，喝了泉水，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] " ['ænvɪl] " [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kʌtɪŋ] - [stəʊnz] ,

and	by	the	help	of	the	indispensable	"	anvil	"	and	our	cutting	-	stones	,
和	经过	这	帮助	的	这	必不可少	"	砧	"	和	我们的	切割	-	石头	,

[wiː; wi][gɒt][ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ,

we	got	us	each	a	heavy	,
我们	得到	我们	每个	一个	重的	,

借助必不可少的“铁砧”和我们的切割石，我们每个人都得到了一块沉重的铁砧。

[griːn] [bɜːtʃ] [klʌb] .

green	birch	club	.
绿色的	桦木	俱乐部	.

绿桦俱乐部。

[ðen] [wiː; wi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	we	hurried	off	to	the	river	.
然后	我们	慌忙	离开	到	这	河	.

然后我们匆匆赶往河边。

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [blæk] ['bɛrz] [træks] [ðeə(r)]

Although	much	snow	had	fallen	since	we	had	seen	the	black	bear's	tracks	there
虽然	很多	雪	有	倒下	自从	我们	有	已见	这	黑色的	熊的	轨道	那里

,

,

,

虽然自从我们看到黑熊的足迹以来，已经下了很多雪，

[ɪts] [treɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] .

its	trail	was	still	traceable	up	through	the	timber	toward	the	cave	.
它是	踪迹	曾是	仍然	可追溯的	向上	通过	这	木材	朝向	这	洞穴	.

它的踪迹仍然可以沿着林地向上追踪到洞穴方向。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][dɪm] [treɪl] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː]

we	took	up	the	dim	trail	on	the	farther	side	of	the	river	and	followed	it
我们	采取	向上	这	暗淡	踪迹	在	这	更远	边	的	这	河	和	随后	它

[θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

through	the	timber	toward	the	cave	at	the	foot	of	the	cliff	,
通过	这	木材	朝向	这	洞穴	在	这	脚	的	这	悬崖	,

我们沿着河对岸昏暗的小路，穿过树林，朝着悬崖脚下的洞穴走去。

[bʌt; bət][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	,	for	my	part	,	was	not	at	all	anxious	to	reach	the	end	of	it	.
但	我	,	为了	我的	部分	,	曾是	不是	在	全部	焦虑的	到	抵达	这	结尾	的	它	.

但我本人却一点也不急于看到结局。

[ˌmɪd'weɪ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][pːtəmɑːkɑːn][tuː; tə][hɔːlt] .

Midway	**up**	**the**	**slope**	**I**	**called**	**to**	**Pitamakan**	**to**	**halt**	**.**
中途	向上	这	坡	我	称为	到	皮塔马坎	到	停止	.

爬到半山腰时，我叫皮塔马坎停下来。

" [lets] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][plæn][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] , " [aɪ]

"	**Let's**	**talk**	**this**	**over**	**and**	**plan**	**just**	**what**	**we**	**will**	**do**	**at**	**the**	**cave**	**,**	**"**	**I**
"	我们来吧	讲话	这	超过	和	计划	只是	什么	我们	将要	做	在	这	洞穴	,	"	我

[prə'pəʊzd] .

proposed	**.**
建议的	.

“我们来商量一下，计划一下我们在洞穴里要做什么，”我提议道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][plæn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**there**	**is**	**to**	**plan**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**turning**	**and**	**facing**	**me**	**.**
"	我	不	知道	什么	那里	是	到	计划	,	"	他	回答	,	转弯	和	面向	我	.

“我不知道有什么可计划的，”他回答道，转过身面对着我。

" [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [stuːp] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] , - ['stɪki] - [maʊθ] , [kʌm] [aʊt]

"	**We**	**walk**	**up**	**to**	**the**	**cave**	**,**	**stoop**	**down**	**,**	**and**	**shout**	**,**	**'**	**Sticky**	**-**	**mouth**	**,**	**come**	**out**
"	我们	走	向上	到	这	洞穴	,	哈腰	向下	,	和	喊	,	-	黏	-	嘴	,	来	出去

[ɒv; əv][ðeə(r)] ! -

of	**there**	**!**	**'**
的	那里	!	-

“我们走到山洞前，弯下腰，喊道：‘黏嘴怪，从里面出来！’”

[aʊt] [hiː; hi] ['kɒmz] , ['terəbli] [skeəd] , [ænd; ənd][wiː; wi][stænd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns]

Out	**he**	**comes**	**,**	**terribly**	**scared**	**,**	**and**	**we**	**stand**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**entrance**
出去	他	来	,	可怕	害怕的	,	和	我们	站立	在	每个	边	的	这	入口

[wɪð] [reɪzd] [klʌbz] ,

with	**raised**	**clubs**	**,**
和	提高	俱乐部	,

他走了出来，看起来非常害怕，我们举着棍棒站在入口两侧。

[ænd; ənd] [wæk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz][æz; əz][hɑːd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	**whack**	**him**	**on**	**the**	**base**	**of**	**the**	**nose**	**as**	**hard**	**as**	**we**	**can**	**.**
和	猛击	他	在	这	根据	的	这	鼻子	作为	难的	作为	我们	能	.

然后狠狠地打他的鼻梁骨。

[daʊn] [hiː; hi] [fɔːls] .

Down	**he**	**falls**	**.**
向下	他	瀑布	.

他倒下了。

[wiː; wi][hɪt][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪz] . "

We	**hit**	**him**	**a**	**few**	**more**	**times**	**,**	**and**	**he**	**dies**	**.**	**"**
我们	打	他	一个	很少	更多的	时代	,	和	他	死亡	.	"

我们又打了他几拳，他就死了。

" [jes] ? " [sed] [aɪ] . " [jes] ?

"	**Yes**	**?**	**"**	**said**	**I**	**.**	**"**	**Yes**	**?**
"	是的	?	"	说	我	.	"	是的	?

“是吗？”我问道。“是吗？”

" [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ði][beə(r)] ['stɔːriz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]

"	**I**	**was**	**trying**	**to**	**remember**	**all**	**the**	**bear**	**stories**	**that**	**I**	**had**	**heard**	**the**
"	我	曾是	尝试	到	记住	全部	这	熊	故事	那	我	有	听到	这

['kʌmpəni] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tel] ,

company	**men**	**and**	**the**	**Indians**	**tell**	**,**
公司	男人	和	这	印度人	告诉	,

“我努力回忆起那些公司工人和印第安人讲过的关于熊的故事，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][nəʊ]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] [wɪð] [klʌbz] .

but	**I**	**could**	**call**	**to**	**mind**	**no**	**story**	**of**	**their**	**attacking**	**a**	**bear**	**with**	**clubs**	**.**
但	我	可以	称呼	到	头脑	不	故事	的	他们的	攻击	一个	熊	和	俱乐部	.

但我记不起他们用棍棒攻击熊的故事。

" [jes] ?

"	**Yes**	**?**
"	是的	?

“是的?

[jes] [wɒt] ?

Yes	**what**	**?**
是的	什么	?

什么?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɒp] ?

Why	**did**	**you**	**stop**	**?**
为什么	做过	你	停止	?

你为什么停下来了?

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] . "

Go	**on**	**and**	**finish**	**what**	**you**	**started**	**to**	**say**	**.**	**"**
去	在	和	结束	什么	你	开始	到	说	.	"

请继续说完你刚才没说完的话。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .

"	**We**	**may**	**be**	**running**	**a**	**big**	**risk**	**,**	**"**	**I**	**replied**	**.**
"	我们	可能	是	跑步	一个	大的	风险	,	"	我	回复	.

“我们可能面临很大的风险,”我回答道。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [faɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːnəd] . "

"	**I**	**have**	**always**	**heard**	**that**	**any**	**animal**	**will**	**fight**	**when**	**it**	**is**	**cornered**	**.**	**"**
"	我	有	总是	听到	那	任何	动物	将要	斗争	什么时候	它	是	被逼到绝境	.	"

“我一直听说，任何动物在被逼到绝境时都会反抗。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kɔːnə(r)] [ðɪs] [beə(r)] .

"	**But**	**we**	**are**	**not**	**going**	**to**	**corner**	**this**	**bear**	**.**
"	但	我们	是	不是	去	到	角落	这	熊	.

但我们不可能把这头熊逼到角落里。

[wiː; wi][stænd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] ;

We	**stand**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**entrance**	**;**	**it**	**comes**	**out**	**;**
我们	站立	在	每个	边	的	这	入口	;	它	来	出去	;

我们站在入口两侧；它出来了；

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][bɪg] [waɪd] [sləʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	**is**	**the**	**big**	**wide**	**slope**	**and**	**the**	**thick**	**forest**	**before**	**it**	**,**
那里	是	这	大的	宽的	坡	和	这	厚的	森林	前	它	,

前面是一片宽阔的大山坡，山坡前是茂密的森林。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [rʌn] .

and	**plenty**	**of**	**room**	**to**	**run**	**.**
和	很多	的	房间	到	跑步	.

还有充足的奔跑空间。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [greɪt] [lʌk] [ɪf] ,

We	**will**	**be**	**in**	**great**	**luck**	**if**	**,**
我们	将要	是	在	伟大的	运气	如果	,

如果……，我们将非常幸运。

[wɪð] [ðə; ði] [wʌn] [bləʊ] [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['nɒkɪŋ]

with	the	one	blow	that	we	each	will	have	time	for	,	we	succeed	in	knocking
和	这	一	吹	那	我们	每个	将要	有	时间	为了	,	我们	成功	在	敲门

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

我们每个人都只有一次机会，用这唯一的一击，我们成功地把它击倒了。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] : [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪt] [hɑːd] [wɪð] [wʌn] [swɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Remember	this	:	We	have	to	hit	it	and	hit	hard	with	one	swing	of	the
记住	这	:	我们	有	到	打	它	和	打	难的	和	一	摇摆	的	这

[klʌb] ,

club	,
俱乐部	,

记住：我们必须用一杆大力击球。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd]

for	it	will	be	going	so	fast	that	there	will	be	no	chance	for	a	second
为了	它	将要	是	去	所以	快速地	那	那里	将要	是	不	机会	为了	一个	第二

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

因为速度太快，根本没有机会进行第二次攻击。

" [wiː; wi] [went] [ɒn] .

"	We	went	on	.
"	我们	去	在	.

我们继续前进。

[aɪ] [felt] ['sʌmwɒt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)]

I	felt	somewhat	reassured	,	and	was	now	anxious	to	have	the	adventure
我	毛毡	有些	放心	,	和	曾是	现在	焦虑的	到	有	这	冒险

['əʊvə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

over	as	soon	as	possible	.
超过	作为	很快	作为	可能的	.

我感到稍微安心了一些，现在只想尽快结束这场冒险。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] .

All	our	future	depended	on	getting	the	bear	.
全部	我们的	未来	取决于	在	获得	这	熊	.

我们的未来全都取决于能否得到那只熊。

[aɪ] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [klʌbz] ,

I	wondered	whether	,	if	we	failed	to	stop	the	animal	with	our	clubs	,
我	想知道	无论	,	如果	我们	失败的	到	停止	这	动物	和	我们的	俱乐部	,

我当时在想，如果我们用棍棒无法制止这头野兽，会怎么样？

[pːtəmɑːkɑːn] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [hɪz; ɪz] [driːm] , [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [breɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,

Pitamakan	would	venture	to	defy	his	dream	,	cut	off	a	braid	of	his	hair	,
皮塔马坎	会	风险投资	到	违抗	他的	梦	,	切	离开	一个	编织	的	他的	头发	,

皮塔马坎会冒险违背自己的梦想，剪掉自己的一缕头发。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] - [kɔːd] .

and	make	a	bow	-	cord	.
和	制作	一个	弓	-	绳索	.

并制作一个弓形绳。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ʃɔːt] , [beə(r)] [sləʊp] [bɪ'fɔː(r)]

Passing	**the**	**last**	**of**	**the**	**trees**	**,**	**we**	**began**	**to**	**climb**	**the**	**short**	**,**	**bare**	**slope**	**before**
通过	这	最后的	的	这	树木	,	我们	开始	到	爬	这	短的	,	裸	坡	前

[ðə; ði] [keɪv] ,

the	**cave**	**,**
这	洞穴	,

穿过最后一片树林，我们开始攀登洞穴前那段短短的、光秃秃的斜坡。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪkənɪŋ] .

when	**suddenly**	**we**	**made**	**a**	**discovery**	**that**	**was**	**sickening**	**.**
什么时候	突然	我们	制成	一个	发现	那	曾是	令人作呕	.

突然，我们有了一个令人作呕的发现。

[ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːnd] ['ʃɑːpli]

About	**twenty**	**yards**	**from**	**the**	**cave**	**the**	**trail**	**we**	**were**	**following**	**turned**	**sharply**
关于	二十	码	从	这	洞穴	这	踪迹	我们	是	下列的	转向	尖锐地

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [went] ['kwɔːtərɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

to	**the**	**left**	**and**	**went**	**quartering**	**back**	**into**	**the**	**timber**	**.**
到	这	左边	和	去	四分之一	后退	进入	这	木材	.

离洞穴大约二十码远的地方，我们沿着的小路突然向左急转弯，然后斜着拐进了树林里。

[wiː; wi] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .

We	**stared**	**at**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**silence**	**.**
我们	凝视	在	它	为了	一个	片刻	在	沉默	.

我们沉默地盯着它看了一会儿。

[ðen] [pːtəmɑːkɑːn] [sed] , ['dʌlli] : —

Then	**Pitamakan**	**said**	**,**	**dully**	**:**	**—**
然后	皮塔马坎	说	,	沉闷地	:	—

然后皮塔马坎沉闷地说：——

" [hɪə(r)] [endz] ['aʊə(r)][beə(r)] [hʌnt] !

"	**Here**	**ends**	**our**	**bear**	**hunt**	**!**
"	这里	结束	我们的	熊	打猎	!

我们的猎熊之旅到此结束！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [den] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [sent] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

He	**was**	**afraid**	**to**	**go**	**to**	**his**	**den**	**because**	**our**	**scent**	**was**	**still**	**there**	**.**
他	曾是	害怕的	到	去	到	他的	丹	因为	我们的	香味	曾是	仍然	那里	.

他不敢回洞穴，因为那里还残留着我们的气味。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] .

He	**has**	**gone**	**far**	**off**	**to**	**some**	**other**	**place**	**that**	**he**	**knows**	**.**
他	有	已消失	远的	离开	到	一些	其他	地方	那	他	知道	.

他去了很远的地方，去了他熟悉的某个地方。

" [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [blæk] .

"	**The**	**outlook**	**was**	**certainly**	**black**	**.**
"	这	前景	曾是	当然	黑色的	.

前景确实黯淡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] , [ai] [θɔːt] ,

There	**was**	**but**	**one**	**chance**	**for**	**us**	**now**	**,**	**I**	**thought**	**,**
那里	曾是	但	一	机会	为了	我们	现在	,	我	想法	,

我想，我们现在只剩下最后一次机会了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðɪs] [red] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə]

and	**that**	**was**	**for**	**me**	**to**	**persuade**	**this**	**red**	**brother**	**of**	**mine**	**to**
和	那	曾是	为了	我	到	说服	这	红色的	兄弟	的	矿	到

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [kɔːd] .

disregard	**his**	**dream**	**and**	**cut**	**off**	**some**	**of**	**his**	**hair**	**for**	**a**	**bow**	**-**	**cord**	**.**
漠视	他的	梦	和	切	离开	一些	的	他的	头发	为了	一个	弓	-	绳索	.

而我的任务就是说服我这位红头发的兄弟放弃他的梦想，剪下他的一部分头发做成蝴蝶结的绳子。

[bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]['aɪdli] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,

But	turning	round	and	idly	looking	the	other	way	,
但	转弯	圆形的	和	闲散地	寻找	这	其他	方式	,

但他转过身，漫不经心地看向别处，

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪnstəntli] [drəʊv] [ðɪs] [θɔːt] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] .

I	saw	something	that	instantly	drove	this	thought	from	my	mind	.
我	锯	某物	那	即刻	驾驶	这	想法	从	我的	头脑	.

我看到的一些东西瞬间让我打消了这个念头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪm] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

It	was	a	dim	trail	along	the	foot	of	the	cliff	to	the	right	of	the	cave	.
它	曾是	一个	暗淡	踪迹	沿着	这	脚	的	这	悬崖	到	这	正确的	的	这	洞穴	.

那是一条沿着洞穴右侧悬崖底部延伸的昏暗小路。

[ai] [græbd] [pːtəmɑːkɑːn][baɪ][ðə; ði][ɑːm] , [jæŋk] [hɪm] [raʊnd] , [ænd; ənd]['saɪləntli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

I	grabbed	Pitamakan	by	the	arm	,	yanked	him	round	,	and	silently	pointed	at	it
我	抓住	皮塔马坎	经过	这	手臂	,	猛拉	他	圆形的	,	和	默默	尖	在	它

.

:

.

我抓住皮塔马坎的胳膊，把他拽过来，默默地指着它。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] ['ɪnstəntli] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ]

His	quick	eyes	instantly	discovered	it	,	and	he	grinned	,	and	danced	a
他的	快的	眼睛	即刻	发现	它	,	和	他	咧嘴一笑	,	和	跳舞	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] .

couple	of	steps	.
夫妻	的	步骤	.

他眼疾手快地发现了它，咧嘴一笑，跳了几步舞。

" [ɑː'hɑː] !

"	Aha	!
"	啊哈	!

“啊哈！”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [wʌn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] !

That	is	why	this	one	turned	and	went	away	!
那	是	为什么	这	一	转向	和	去	离开	!

所以它才转身离开了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ə'nʌðə(r)] [beə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl'redi] , [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][bed] ,

"	Another	bear	was	there	already	,	had	stolen	his	home	and	bed	,
"	其他	熊	曾是	那里	已经	,	有	被盗	他的	家	和	床	,

“另一只熊已经在那里了，偷走了他的家和床，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	he	was	afraid	to	fight	for	them	.
和	他	曾是	害怕的	到	斗争	为了	他们	.

他不敢为他们而战。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [wiː; wi] [went] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [haʊˈevə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]
" **We** **went** **but** **a** **few** **steps** **,** **however** **,** **before** **he** **stopped** **short** **and** **stood** **in**
" 我们 去 但 一个 很少 步骤 , 然而 , 前 他 停止 短的 和 站立 在
[diːp] [θɔːt] .
deep **thought** **.**
深的 想法 .

“然而，我们只走了几步，他就突然停了下来，陷入了沉思。”

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ˈkwɪəli] ,
Finally **he** **turned** **and** **looked** **at** **me** **queerly** **,**
最后 他 转向 和 看起来 在 我 奇怪地 ,

最后他转过身，用一种奇怪的眼神看着我。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [baɪ][maɪ]
as **if** **I** **were** **a** **stranger** **and** **he** **were** **trying** **to** **learn** **by** **my**
作为 如果 我 是 一个 陌生人 和 他 是 尝试 到 学习 经过 我的
[əˈpɪərəns] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [bɔɪ] [ai][wɒz; wəz] .
appearance **what** **manner** **of** **boy** **I** **was** **.**
外貌 什么 方式 的 男生 我 曾是 .

就好像我是个陌生人，他想通过我的外表来判断我是什么样的男孩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [stɛərd] [æt; ət][ɪn] [ðæt] [wei] .
It **is** **not** **pleasant** **to** **be** **stared** **at** **in** **that** **way** **.**
它 是 不是 令人愉快的 到 是 凝视 在 在 那 方式 .

被那样盯着看并不舒服。

[ai] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , [pəˈhæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I **stood** **it** **as** **long** **as** **I** **could** **,** **and** **then** **asked** **,** **perhaps** **a** **little**
我 站立 它 作为 长的 作为 我 可以 , 和 然后 问 , 也许 一个 小的
[ɪmˈpeɪʃntli] ,
impatiently **,**
不耐烦地 ,

我忍耐了一会儿，然后或许有些不耐烦地问道：

[waɪ] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .
why **he** **did** **so** **.**
为什么 他 做过 所以 .

他为什么这样做?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ai][gɒt][wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] : —
The **answer** **I** **got** **was** **unexpected** **:** **—**
这 回答 我 得到 曾是 意外 : —

我得到的答案出乎我的意料：——

" [ai][ˌeɪ ˈem] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['grɪzli] .
" **I** **am** **thinking** **that** **the** **bear** **there** **in** **the** **cave** **may** **be** **a** **grizzly** **.**
" 我 是 思维 那 这 熊 那里 在 这 洞穴 可能 是 一个 灰熊 .

“我猜想洞穴里的那只熊可能是灰熊。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
How **is** **it** **?**
如何 是 它 ?

如何?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] , [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ?
Shall **we** **go** **on** **and** **take** **the** **chances** **,** **or** **turn** **back** **to** **camp** **?**
将 我们 去 在 和 拿 这 机会 , 或者 转动 后退 到 营 ?

我们是继续冒险前进，还是返回营地?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .

If	you	are	afraid	,	there	is	no	use	of	our	trying	to	do	anything	up	there	.
如果	你	是	害怕的	,	那里	是	不	使用	的	我们的	尝试	到	做	任何事物	向上	那里	.

如果你害怕，那我们尝试在上面做任何事都是徒劳的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['despərət] ; [ænd; ənd][ai][felt] , [tuː] ,

"	Of	course	I	was	afraid	,	but	I	was	also	desperate	;	and	I	felt	,	too	,
"	的	课程	我	曾是	害怕的	,	但	我	曾是	还	绝望的	;	和	我	毛毡	,	也	,

“我当然害怕，但我也很绝望；而且我也觉得，

[ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][maɪ]['pɑːtnə(r)] .

that	I	must	be	just	as	brave	as	my	partner	.
那	我	必须	是	只是	作为	勇敢的	作为	我的	伙伴	.

我必须和我的伴侣一样勇敢。

" [gəʊ][ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

" [ai] [sed] , [ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] ['hɒləʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	said	,	and	my	voice	sounded	strangely	hollow	to	me	.
"	我	说	,	和	我的	嗓音	听起来	奇怪的	空洞的	到	我	.

我说，但我自己的声音听起来却异常空洞。

" [gəʊ][ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[ai] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	be	right	with	you	.
我	将要	是	正确的	和	你	.

我马上就来。

" [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] .

"	We	climbed	the	remainder	of	the	slope	and	stood	before	the	cave	.
"	我们	攀登	这	余	的	这	坡	和	站立	前	这	洞穴	.

我们爬上剩下的山坡，站在洞穴前。

[ɪts] [ləʊ] ['entrəns] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [snəʊ] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Its	low	entrance	was	buried	in	snow	,	all	except	a	narrow	space	in	the	centre	,
它是	低的	入口	曾是	埋葬	在	雪	,	全部	除了	一个	狭窄的	空间	在	这	中心	,

它低矮的入口被积雪掩埋，只露出中央狭窄的一小块空间。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [plau] [ɪts] [wei] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [sɪns] [ɪts] ['pɑːsɪŋ] ,

through	which	the	bear	had	ploughed	its	way	in	,	and	which	,	since	its	passing	,
通过	哪个	这	熊	有	耕作	它是	方式	在	,	和	哪个	,	自从	它是	通过	,

[hæd; həd] ['pɑːtli] [fɪld] .

had	partly	filled	.
有	部分	已填	.

熊曾穿过那里，而自从它走过之后，那里已经被部分填满了。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz][səʊ][əʊld] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [ɔː(r)][ə; eɪ]

The	trail	was	so	old	that	we	could	not	determine	whether	a	black	or	a
这	踪迹	曾是	所以	老的	那	我们	可以	不是	决定	无论	一个	黑色的	或者	一个

['grɪzli] [beə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

grizzly	bear	had	made	it	.
灰熊	熊	有	制成	它	.

这条小径年代久远，我们无法确定是黑熊还是灰熊走过的。

[bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] :

But	of	one	thing	there	could	be	no	doubt	:
但	的	一	事物	那里	可以	是	不	怀疑	:

但有一点毋庸置疑：

[ðə; ðiː]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ðiː][dɑːk] [həʊl] , ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

the	animal	was	right	there	in	the	dark	hole	,	only	a	few	feet	from	us	,
这	动物	曾是	正确的	那里	在	这	黑暗的	洞	,	仅有的	一个	很少	脚	从	我们	,

那只动物就在黑洞里，离我们只有几英尺远。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ðiː][feɪnt] [wɪsps][ɒv; əv] [kən'dʒiːld] [breθ] ['fləʊtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

as	was	shown	by	the	faint	wisps	of	congealed	breath	floating	out	of	it	into
作为	曾是	所示	经过	这	头晕的	缕缕	的	凝固	气息	漂浮的	出去	的	它	进入

[ðə; ðiː][kəʊld][eə(r)] .

the	cold	air	.
这	寒冷的	空气	.

从它飘入寒冷空气中凝结的微弱气息可以看出这一点。

[pːtəmɑːkɑːn] , ['saɪləntli] ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðiː] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['entrəns] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

Pitamakan	,	silently	stationing	me	on	the	right	of	the	entrance	,	took	his	place
皮塔马坎	,	默默	驻扎	我	在	这	正确的	的	这	入口	,	采取	他的	地方

[æt; ət][ðə; ðiː] [left] [saɪd] ,

at	the	left	side	,
在	这	左边	边	,

皮塔马坎默默地把我安排在入口右侧，然后自己则站在了左侧。

[ænd; ənd] [m'əʊʃənɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [klʌb] , ['ʃaʊtɪd] , " [pɑːk] - [ˌes 'aɪ] - [ˌkeɪ 'dʌbəljuː 'oʊ] - [jiː] ,

and	motioning	me	to	raise	my	club	,	shouted	,	"	Pahk	-	si	-	kwo	-	yi	,
和	示意	我	到	增加	我的	俱乐部	,	喊叫	,	"	帕克	-	是	-	郭	-	易	,

[sæk] - [sɪt] !

sak	-	sit	!
萨克	-	坐	!

他示意我举起棍棒，喊道："Pahk-si-kwo-yi, sak-sit!

" (['stɪki] - [maʊθ] , [kʌm] [aʊt] !)

"	(	Sticky	-	mouth	,	come	out	!	)
"	(	黏	-	嘴	,	来	出去	!	)

（黏糊糊的嘴，出来！）

['nʌθɪŋ] [keɪm] ; [nɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi][hɪə(r)] ['eni] ['muːvmənt] , ['eni] [stɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [liːvz] [ˌɪn'saɪd] .

Nothing	came	;	nor	could	we	hear	any	movement	,	any	stir	of	the	leaves	inside	.
没有什么	来了	;	也不	可以	我们	听到	任何	移动	,	任何	搅拌	的	这	树叶	里面	.

什么也没发生；我们也听不到任何动静，听不到树叶沙沙作响的声音。

[ə'gen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

Again	he	shouted	;	and	again	and	again	,	without	result	.
再次	他	喊叫	;	和	再次	和	再次	,	没有	结果	.

他又喊了起来；一遍又一遍，但都无济于事。

[ðen] , [m'əʊʃənɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ðiː] [sləʊp] .

Then	,	motioning	me	to	follow	,	he	went	down	the	slope	.
然后	,	示意	我	到	跟随	,	他	去	向下	这	坡	.

然后，他示意我跟上，便下了山坡。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ][pəʊl][ænd; ənd][dʒæb][hɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	have	to	get	a	pole	and	jab	him	,	"	he	said	,
"	出色地	有	到	得到	一个	极	和	戳	他	,	"	他	说	,

"我们得拿根棍子戳他一下，"他说。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː]['tɪmbə(r)] .

when	we	came	to	the	timber	.
什么时候	我们	来了	到	这	木材	.

当我们来到林地时。

" [lʊk] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

"	Look	round	for	a	good	one	.
"	看	圆形的	为了	一个	好的	一	.

四处找找看有没有好的。

" [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ]['slendə(r)] [ded] [paɪn] , [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɔtid] ,

"	We	soon	found	a	slender	dead	pine	,	snapped	it	at	the	base	where	it	had	rotted	,
"	我们	很快	成立	一个	苗条	死的	松树	,	啪啪	它	在	这	根据	在哪里	它	有	腐烂的	,

我们很快找到一棵细长的枯松，从它腐烂的底部把它折断了。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [fjuː] ['skrɔːni] [lɪmz] .

and	knocked	off	the	few	scrawny	limbs	.
和	敲门	离开	这	很少	瘦弱的	四肢	.

然后砍掉了那几条瘦弱的肢体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] .

It	was	fully	twenty	feet	long	,	and	very	light	.
它	曾是	完全	二十	脚	长的	,	和	非常	光	.

它足足有二十英尺长，而且非常轻。

" [naʊ] [aiˌeɪ 'em][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [bæk] ,

"	Now	I	am	the	stronger	,	"	said	Pitamakan	,	as	we	went	back	,
"	现在	我	是	这	更强	,	"	说	皮塔马坎	,	作为	我们	去	后退	,

“现在我更强大了，”皮塔马坎边说边往回走。

" [səʊ][duː; də][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [pəʊl] ,

"	so	do	you	handle	the	pole	,
"	所以	做	你	处理	这	极	,

那么，你是怎么握住杆子的呢?

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [stænd] ['redi] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][bɪg] [bləʊ] [wɪð] [maɪ] [klʌb] .

and	I	will	stand	ready	to	hit	a	big	blow	with	my	club	.
和	我	将要	站立	准备好	到	打	一个	大的	吹	和	我的	俱乐部	.

我将严阵以待，用我的球杆给予重击。

[juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] ,

You	keep	your	club	in	your	right	hand	,
你	保持	你的	俱乐部	在	你的	正确的	手	,

你右手拿着球杆，

[ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [pəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [left] .

and	work	the	pole	into	the	cave	with	your	left	.
和	工作	这	极	进入	这	洞穴	和	你的	左边	.

用左手将杆子伸入洞穴。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] , [tuː] .

In	that	way	maybe	you	will	have	time	to	strike	,	too	.
在	那	方式	或许	你	将要	有	时间	到	罢工	,	也	.

这样一来，或许你也能有时间发动攻击。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .

"	When	we	came	to	the	cave	,	I	found	that	his	plan	would	not	work	.
"	什么时候	我们	来了	到	这	洞穴	,	我	成立	那	他的	计划	会	不是	工作	.

“当我们来到山洞时，我发现他的计划行不通。”

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːs] [ðə; ði] [pəʊl] [θruː] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [wʌn]

I	could	not	force	the	pole	through	the	pile	of	snow	at	the	entrance	with	one
我	可以	不是	力量	这	极	通过	这	桩	的	雪	在	这	入口	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

我单手无法将杆子插入入口处的雪堆中。

[səʊ] ['stændɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [juːst] [bəuθ] [hændz] .

so	standing	the	club	where	I	could	quickly	reach	it	,	I	used	both	hands	.
所以	常设	这	俱乐部	在哪里	我	可以	迅速地	抵达	它	,	我	用过的	两个都	双手	.

于是我把球杆放在我能快速够到的地方，双手握杆。

[æt; ət] ['evri] [θrʌst] [ðə; ði] [pəʊl] [went] [ɪn] [diːpə(r)] ,

At	every	thrust	the	pole	went	in	deeper	,
在	每一个	推力	这	极	去	在	更深	,

每一次插入，杆子都插得更深。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ,

and	in	the	excitement	of	the	moment	I	drove	it	harder	and	harder	,
和	在	这	激动	的	这	片刻	我	驾驶	它	更难	和	更难	,

在当时的兴奋情绪驱使下，我越开越猛。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [went] [klɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [əb'strʌktɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd]

with	the	result	that	it	unexpectedly	went	clear	through	the	obstructing	snow	and
和	这	结果	那	它	不料	去	清除	通过	这	阻碍	雪	和

[ɒn] ,

on	,
在	,

结果，它出乎意料地穿过了阻挡的积雪，继续向前推进。

[ænd; ənd][ai] [fel] ['hedlɒŋ] .

and	I	fell	headlong	.
和	我	跌倒	一头扎	.

我一头栽了下去。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ai] [went] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

At	the	instant	I	went	down	something	struck	the	far	end	of	the	pole	such	a
在	这	立即的	我	去	向下	某物	击	这	远的	结尾	的	这	极	这样的	一个

[ræp] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

rap	that	I	could	feel	the	jar	of	it	clear	back	through	the	snow	,
说唱	那	我	可以	感觉	这	罐	的	它	清除	后退	通过	这	雪	,

我刚一下去，就听到杆子的另一端被什么东西猛地撞了一下，那声音大到我隔着雪都能感觉到震动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)
第5/8页

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌfld] , ['rɔːkəs] , ['æŋgri] [jaʊl] [set] [ɔːl][maɪ] [streɪnd] [nɜːvz] [ə; eɪ] - ['kwɪvə(r)] .

and	a	muffled	,	raucous	,	angry	yowl	set	all	my	strained	nerves	a	-	quiver	.
和	一个	闷音	,	沙哑	,	生气的	号叫	放	全部	我的	紧张	神经	一个	-	颤动	.

一声闷闷的、刺耳的、愤怒的嚎叫，让我所有紧绷的神经都颤抖起来。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][raɪz] , [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] [jaʊl] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [raɪt]

As	I	was	gathering	myself	to	rise	,	the	dreadful	yowl	was	repeated	right
作为	我	曾是	采集	我	到	上升	,	这	可怕	号叫	曾是	重复	正确的

['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,

over	my	head	,
超过	我的	头	,

当我正要起身时，那可怕的嚎叫声再次从我头顶传来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][beə(r)] [keɪm] [ɒn][ˌem 'iː] , [klɔː] [ænd; ənd] [skwəːm] .

and	down	the	bear	came	on	me	,	clawing	and	squirming	.
和	向下	这	熊	来了	在	我	,	爪子	和	蠕蠕	.

熊扑了过来，用爪子抓挠着我，扭动着身体。

[ɪts] [ʃɑːp] [neɪlz] [kʌt] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ] [legz] .

Its	sharp	nails	cut	right	into	my	legs	.
它是	锋利的	指甲	切	正确的	进入	我的	腿	.

它锋利的爪子深深地划破了我的腿。

[aɪ] [skwɜːrmd] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ɪts] [weɪt] ,

I	squirmed	as	best	I	could	under	its	weight	,
我	扭动着身子	作为	最好的	我	可以	在下面	它是	重量	,

我竭尽全力地在它的重量下扭动身体，

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] ['məuʃənz] [ɒv; əv] ['jelɪŋ] ; [bʌt; bət][maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['berid]

and	no	doubt	went	through	the	motions	of	yelling	;	but	my	face	was	buried
和	不	怀疑	去	通过	这	运动	的	大喊	;	但	我的	脸	曾是	埋葬

[ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

in	the	snow	,
在	这	雪	,

她无疑也做出了大声喊叫的动作；但我的脸埋在雪里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [saʊnd] .

and	for	the	moment	I	could	make	no	sound	.
和	为了	这	片刻	我	可以	制作	不	声音	.

那一刻，我发不出任何声音。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['grɪzli] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd]

Although	I	was	sure	that	a	grizzly	was	upon	me	and	that	my	time	had
虽然	我	曾是	当然	那	一个	灰熊	曾是	之上	我	和	那	我的	时间	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

虽然我确信一头灰熊正向我袭来，我的死期已到，

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [friː]

I	continued	to	wiggle	,	and	to	my	great	surprise	,	I	suddenly	slipped	free
我	持续	到	扭动	,	和	到	我的	伟大的	惊喜	,	我	突然	滑倒了	自由的

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪt] ,

from	the	weight	,
从	这	重量	,

我继续扭动身体，令我大吃一惊的是，我突然挣脱了束缚。

[rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈtɔpl] [ˈəʊvə(r)] [ˈbækwəd] , [ˈkætʃɪŋ] , [æz; əz][ai] [went] ,

rose	up	,	and	toppled	over	backward	,	catching	,	as	I	went	,
玫瑰	向上	,	和	倾覆	超过	落后	,	捕捉	,	作为	我	去	,

我站了起来，然后向后倒去，边倒边抓住了什么东西。

[dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][pːtəmɑːkɑːn] [ˈfɪəsli] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

just	a	glimpse	of	Pitamakan	fiercely	striking	a	blow	with	his	club	.
只是	一个	一瞥	的	皮塔马坎	激烈地	引人注目	一个	吹	和	他的	俱乐部	.

只瞥见皮塔马坎挥舞着棍棒猛击。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [fiːt] [ɪn][nəʊ][taɪm] ,

I	was	on	my	feet	in	no	time	,
我	曾是	在	我的	脚	在	不	时间	,

我很快就站了起来。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [sɔː] [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [jel] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][ai] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [klʌb] .

and	what	I	saw	caused	me	to	yell	with	delight	as	I	sprang	for	my	club	.
和	什么	我	锯	导致	我	到	叫喊	和	喜	作为	我	弹簧	为了	我的	俱乐部	.

我看到的景象让我欣喜若狂，我立刻跳起来拿起我的球棒。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

The	bear	was	kicking	and	writhing	in	the	snow	,
这	熊	曾是	踢	和	扭动	在	这	雪	,

那只熊在雪地里踢打扭动，

[ænd; ənd][maɪ][ˈpɑːtnə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃaʊəɪŋ] [bləʊz] [ɒn][ɪts] [hed] .

and	my	partner	was	showering	blows	on	its	head	.
和	我的	伙伴	曾是	淋浴	打击	在	它是	头	.

我的同伴正在猛击它的头部。

[ai] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)] [tuː] [maɪˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːst] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] .

I	delivered	a	blow	or	two	myself	before	it	ceased	to	struggle	.
我	发表	一个	吹	或者	二	我	前	它	停止	到	斗争	.

在它停止挣扎之前，我也给了它一两下。

[pːtəmɑːkɑːn] [ˈfɪəsli] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ]

Pitamakan	fiercely	striking	a	blow
皮塔马坎	激烈地	引人注目	一个	吹

皮塔马坎猛击

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈgrɪzli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [saɪz] .

Then	I	saw	that	it	was	not	a	grizzly	,	but	a	black	bear	of	no	great	size	.
然后	我	锯	那	它	曾是	不是	一个	灰熊	,	但	一个	黑色的	熊	的	不	伟大的	尺寸	.

然后我发现它不是灰熊，而是一头体型不大的黑熊。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [ə; eɪ] [ˈgrɪzli] , [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [pːtəmɑːkɑːn] , [tuː] , [wʊd]

Had	it	been	a	grizzly	,	I	certainly	,	and	probably	Pitamakan	,	too	,	would
有	它	到过	一个	灰熊	,	我	当然	,	和	大概	皮塔马坎	,	也	,	会

[hæv; həv] [biːn] [kɪld] [raɪt] [ðeə(r)] .

have	been	killed	right	there	.
有	到过	被杀	正确的	那里	.

如果那是一头灰熊，我肯定，还有皮塔马坎，都会当场被杀死。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈset(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] .

It	was	some	little	time	before	we	could	settle	down	to	the	work	in	hand	.
它	曾是	一些	小的	时间	前	我们	可以	定居	向下	到	这	工作	在	手	.

我们花了一小会儿时间才静下心来开始手头的工作。

[pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ˈredi] ,

Pitamakan	had	to	describe	how	he	had	stood	ready	,
皮塔马坎	有	到	描述	如何	他	有	站立	准备好	,

皮塔马坎不得不描述他是如何做好准备的，

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][beə(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][nəʊz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['liːpɪŋ] [aʊt] ,

and	hit	the	bear	a	terrific	blow	on	the	nose	as	it	came	leaping	out	,
和	打	这	熊	一个	了不起	吹	在	这	鼻子	作为	它	来了	跳跃	出去	,

当熊跳出来的时候，他狠狠地打中了熊的鼻子。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [mɔː(r)] [bləʊz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	how	he	had	followed	it	up	with	more	blows	as	fast	as	he	could
和	如何	他	有	随后	它	向上	和	更多的	打击	作为	快速地	作为	他	可以

[swɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

swing	his	club	.
摇摆	他的	俱乐部	.

而且他随后以最快的速度挥动球杆，连续击打对手。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [felt] ,

Then	I	tried	to	tell	how	I	had	felt	,
然后	我	尝试	到	告诉	如何	我	有	毛毡	,

然后我试着表达我的感受，

[krʌʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [ænd; ənd] [klɔːd]

crushed	under	the	bear	and	expecting	every	instant	to	be	bitten	and	clawed
碎	在下面	这	熊	和	期待	每一个	立即的	到	是	被咬	和	爪子

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

被熊压在身下，时刻担心会被咬伤抓伤致死。

[bʌt; bət] [wɜːdz] [feɪld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [legz]

But	words	failed	me	,	and	,	moreover	,	a	stinging	sensation	in	my	legs
但	字	失败的	我	,	和	,	而且	,	一个	刺痛	感觉	在	我的	腿

[di'mɑːnd, -'mænd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

demanded	my	attention	;
要求	我的	注意力	;

但我却说不出话来，而且，腿上的刺痛感也让我不得不正视它；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [gæʃ] [ɪn][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ] , [ænd; ənd]

there	were	several	gashes	in	them	from	which	blood	was	trickling	,	and
那里	是	一些	伤口	在	他们	从	哪个	血	曾是	涓涓细流	,	和

[maɪ] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] [rɪpt] .

my	trousers	were	badly	ripped	.
我的	裤子	是	糟糕	撕裂	.

我的身上有好几道伤口，鲜血正从伤口处缓缓流出，裤子也破得很厉害。

[aɪ] [rʌbd] [ðə; ði] [wuːndz] [ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [snəʊ] ,

I	rubbed	the	wounds	a	bit	with	snow	,
我	摩擦	这	伤口	一个	少量	和	雪	,

我用雪轻轻擦了擦伤口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] .

and	found	that	they	were	not	so	serious	as	they	looked	.
和	成立	那	他们	是	不是	所以	严肃的	作为	他们	看起来	.

结果发现他们并没有看起来那么严肃。

[ðə; ði][beə(r)] , [ə; eɪ] [meɪl] , [wɒz; wəz] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

The	bear	,	a	male	,	was	very	fat	,	and	was	quite	too	heavy	for	us
这	熊	,	一个	男性	,	曾是	非常	胖的	,	和	曾是	相当	也	重的	为了	我们

[tuː; tə] ['kæri] ;

to	carry	;
到	携带	;

这头熊是雄性，非常肥胖，太重了，我们抬不动；

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wei] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

probably	it	weighed	two	hundred	pounds	.
大概	它	称重	二	百	磅	.

它可能重达两百磅。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][dræg][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ɪts][fɔː(r)] [pɔːz] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd]

But	we	could	drag	it	,	and	taking	hold	of	its	fore	paws	,	we	started
但	我们	可以	拖	它	,	和	采取	抓住	的	它是	前	爪子	,	我们	开始

[həʊm] .

home	.
家	.

但是我们可以把它拖走，抓住它的前爪，我们开始回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] ,

It	was	easy	to	pull	it	down	the	slope	and	across	the	ice	,
它	曾是	简单的	到	拉	它	向下	这	坡	和	穿过	这	冰	,

把它从斜坡上拉下来，再拉过冰面，很容易。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][kæmp] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['væli] , ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]

but	from	there	to	camp	,	across	the	level	valley	,	dragging	it	was	very
但	从	那里	到	营	,	穿过	这	等级	谷	,	拖拽	它	曾是	非常

[hɑːd] [wɜːk] .

hard	work	.
难的	工作	.

但从那里到营地，穿过平坦的山谷，拖着它走非常辛苦。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] , [wiː; wi]

Night	had	fallen	when	we	arrived	,	and	cold	as	the	air	was	,	we
夜晚	有	倒下	什么时候	我们	到达的	,	和	寒冷的	作为	这	空气	曾是	,	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

were	covered	with	perspiration	.
是	涵盖	和	汗	.

我们到达时已是夜幕降临，空气寒冷，我们浑身都是汗。

['lʌkɪli] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][hænd] .

Luckily	,	we	had	a	good	supply	of	wood	on	hand	.
幸运的是	,	我们	有	一个	好的	供应	的	木头	在	手	.

幸好我们手头有充足的木柴。

[pːtəmɑːkɑːn] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [æʃ] - [hiːp] , [reɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [kəʊl] [ænd; ənd]

Pitamakan	,	opening	the	ash	-	heap	,	raked	out	a	mass	of	live	coals	and
皮塔马坎	,	开幕	这	灰	-	堆	,	耙过的	出去	一个	大量的	的	居住	煤炭	和

['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] .

started	a	good	fire	.
开始	一个	好的	火	.

皮塔马坎打开灰堆，耙出一大堆燃烧的煤炭，生起了一堆旺火。

[ðen] [wiː; wi] ['restɪd] [ænd; ənd] [brɔɪld] [sʌm; səm] ['ræbɪt] [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] .

Then	we	rested	and	broiled	some	rabbit	meat	before	attacking	the	bear	.
然后	我们	休息	和	烤制	一些	兔子	肉	前	攻击	这	熊	.

然后我们休息了一会儿，烤了一些兔肉，之后才去攻击熊。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] ['hæpɪə] [bɔɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,

Never	were	there	two	happier	boys	than	we	,
绝不	是	那里	二	更快乐	男孩们	比	我们	,

世界上从来没有比我们更快乐的两个男孩了。

[æz; əz][wiː; wi][sæt] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['wɪldənəs] ,

as	we	sat	before	our	fire	in	that	great	wilderness	,
作为	我们	卫星	前	我们的	火	在	那	伟大的	荒野	,

当我们坐在那片广袤荒野中的篝火旁时，

[mʌntʃ] ['aʊə(r)][ɪn'sɪpɪd] ['ræbɪt] [miːt] [ænd; ənd] [gləut] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [praɪz] .

munched	**our**	**insipid**	**rabbit**	**meat**	**and**	**gloated**	**over**	**our**	**prize**	**.**
咀嚼	我们的	平淡	兔子	肉	和	沾沾自喜	超过	我们的	奖	.

我们嚼着寡淡无味的兔肉，得意洋洋地炫耀着我们的战利品。

[ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [daʊt] [kən'sɪdəd] [əb'sɪdiən] [naɪvz] [məʊst] ['eksələnt] [tuːlz] ; [bʌt; bət]

The	**prehistoric**	**people**	**no**	**doubt**	**considered**	**obsidian**	**knives**	**most**	**excellent**	**tools**	**;**	**but**
这	史前	人们	不	怀疑	经过考虑的	黑曜石	刀具	最多	出色的	工具	;	但

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	**us**	**,**
到	我们	,

史前人类无疑认为黑曜石刀是最优秀的工具；但对我们来说，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃɑːp] [stiːl] , [ðeɪ] [siːmd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['eksələnt] ;

who	**were**	**accustomed**	**only**	**to**	**sharp**	**steel**	**,**	**they**	**seemed**	**anything**	**but**	**excellent**	**;**
WHO	是	习惯	仅有的	到	锋利的	钢	,	他们	似乎	任何事物	但	出色的	;

[ðeɪ] [sɪ'vɪəli] [traɪd] ['aʊə(r)] ['mʌs(ə)lz] ,

they	**severely**	**tried**	**our**	**muscles**	**,**
他们	严重	尝试	我们的	肌肉	,

我们这些只习惯使用锋利刀具的人，觉得它们一点也不好用；它们严重考验了我们的肌肉。

['aʊə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['tempə(r)] .

our	**patience**	**,**	**and**	**our**	**temper**	**.**
我们的	耐心	,	和	我们的	脾气	.

我们的耐心和脾气。

[ðeɪ] [pruːvd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [nɒt] [sʌtʃ] [bæd] ['fleɪɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

They	**proved**	**,**	**however**	**,**	**to**	**be**	**not**	**such**	**bad**	**flaying**	**instruments**	**.**
他们	已证实	,	然而	,	到	是	不是	这样的	坏的	剥皮	仪器	.

然而，事实证明它们并不是那么糟糕的剥皮工具。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz] [skɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː]

we	**were**	**a**	**long**	**time**	**ripping**	**the**	**bear's**	**skin**	**from**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**jaw**
我们	是	一个	长的	时间	撕裂	这	熊的	皮肤	从	这	提示	的	这	颚

[daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['beli] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] ,

down	**along**	**the**	**belly**	**to**	**the**	**tail**	**,**
向下	沿着	这	腹部	到	这	尾巴	,

我们花了很长时间才把熊皮从下颚尖一直剥到腹部和尾巴。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][legz][tuː; tə][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs]

and	**from**	**the**	**tail**	**down**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**legs**	**to**	**and**	**round**	**the**	**base**
和	从	这	尾巴	向下	这	里面	的	这	腿	到	和	圆形的	这	根据

[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] .

of	**the**	**feet**	**.**
的	这	脚	.

从尾巴向下沿着腿内侧一直到脚的根部并环绕脚底。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][fæt][ɒn][ðə; ði] ['kɑːkəs] ,

There	**were**	**fully**	**two**	**inches**	**of**	**fat**	**on**	**the**	**carcass**	**,**
那里	是	完全	二	英寸	的	胖的	在	这	尸体	,

尸体上足足有两英寸厚的脂肪。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [gɒt][ðə; ði][haɪd] [ɒf] ,

and	**when**	**we**	**finally**	**got**	**the**	**hide**	**off**	**,**
和	什么时候	我们	最后	得到	这	隐藏	离开	,

当我们终于把兽皮取下来的时候，

[wiː; wi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['wɔləu] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

we	looked	as	if	we	had	actually	wallowed	in	it	.
我们	看起来	作为	如果	我们	有	实际上	沉溺	在	它	.

我们看起来就像真的沉溺其中一样。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['dɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,

By	that	time	,	according	to	the	Big	Dipper	,	it	was	past	midnight	,
经过	那	时间	,	根据	到	这	大的	杓	,	它	曾是	过去的	午夜	,

根据北斗七星的方位，那时已经过了午夜。

[bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] [wʊd] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bæk] ['sɪnjuːz] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	Pitamakan	would	not	rest	until	he	had	the	back	sinews	safe	out	of	the
但	皮塔马坎	会	不是	休息	直到	他	有	这	后退	肌腱	安全的	出去	的	这

['kɑːkəs] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [juːz] .

carcass	and	drying	before	the	fire	for	early	use	.
尸体	和	烘干	前	这	火	为了	早期的	使用	.

但皮塔马坎不达目的誓不罢休，直到他把背部的筋腱安全地从尸体中取出，并在火上晾干以便尽早使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [ðə; ði][leg] ['tendənz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]

It	is	commonly	believed	that	the	Indians	used	the	leg	tendons	of	animals	for
它	是	通常	相信	那	这	印度人	用过的	这	腿	肌腱	的	动物	为了

[baʊ; bəʊ] - [kɔːdz] ,

bow	-	cords	,
弓	-	绳索	,

人们普遍认为，印第安人曾用动物的腿筋制作弓弦。

[θred] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ; [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ðeɪ] [tʊk]

thread	,	and	wrappings	,	but	this	is	a	mistake	;	the	only	ones	they	took
线	,	和	包装	,	但	这	是	一个	错误	;	这	仅有的	一个	他们	采取

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bæk] ['sɪnjuːz] .

were	the	back	sinews	.
是	这	后退	肌腱	.

线和绷带，但这是个错误；他们只取走了背部的筋腱。

[ðiːz] [laɪ] [laɪk] ['rɪbənz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bækbəʊn] ,

These	lie	like	ribbons	on	the	outside	of	the	flesh	along	the	backbone	,
这些	说谎	喜欢	丝带	在	这	外部	的	这	肉	沿着	这	骨干	,

它们像丝带一样沿着脊柱分布在皮肤外侧，

[ænd; ənd] ['veəri] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	vary	in	length	and	thickness	according	to	the	size	of	the	animal	.
和	各不相同	在	长度	和	厚度	根据	到	这	尺寸	的	这	动物	.

根据动物体型大小，其长度和粗细也会有所不同。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [bʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] , [θriː] [ɔː(r)]

Those	of	a	buffalo	bull	,	for	instance	,	are	nearly	three	feet	long	,	three	or
那些	的	一个	水牛	公牛	,	为了	实例	,	是	几乎	三	脚	长的	,	三	或者

[fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

four	inches	wide	,
四	英寸	宽的	,

例如，水牛公牛的角长近三英尺，宽三到四英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

and	a	quarter	of	an	inch	thick	.
和	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	.

厚度为四分之一英寸。

[wen] [draɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['ʃredɪd] ['ɪntuː] [θred] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [saɪz] .

When	dry	,	they	are	easily	shredded	into	thread	of	any	desired	size	.
什么时候	干燥	,	他们	是	容易地	碎	进入	线	的	任何	想要的	尺寸	.

干燥后，它们很容易被撕成任何所需尺寸的线。

[ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,

Those	that	we	now	took	from	the	bear	were	not	two	feet	long	,
那些	那	我们	现在	采取	从	这	熊	是	不是	二	脚	长的	,

我们从熊身上取下的那些东西都不到两英尺长。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [kɔːdz] .

but	were	more	than	sufficient	for	a	couple	of	bow	-	cords	.
但	是	更多的	比	充足的	为了	一个	夫妻	的	弓	-	绳索	.

但对于几根弓弦来说绰绰有余。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] [friː] , [wiː; wi] [prest] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ə; eɪ] [smuːð]

As	soon	as	we	had	them	free	,	we	pressed	them	against	a	smooth
作为	很快	作为	我们	有	他们	自由的	,	我们	按下	他们	反对	一个	光滑的

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][draɪ] [wʊd] ,

length	of	dry	wood	,
长度	的	干燥	木头	,

我们一把它们弄出来，就把它们压在一块光滑的干燥木头上。

[weə(r)] [ðeɪ] [stʌk] ; [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ðɪs] [wel] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wiː; wi][bɪˈgæn][ˈaʊə(r)]

where	they	stuck	;	and	laying	this	well	back	from	the	fire	,	we	began	our
在哪里	他们	卡住	;	和	躺下	这	出色地	后退	从	这	火	,	我们	开始	我们的

[ˌɪntəˈmɪtənt] [naɪts] [sliːp] ,

intermittent	night's	sleep	,
间歇性的	夜晚	睡觉	,

他们就那样躺在那里；我们远离火堆，开始了断断续续的夜眠。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði]

for	,	as	I	have	said	,	we	had	to	get	up	frequently	to	replenish	the
为了	,	作为	我	有	说	,	我们	有	到	得到	向上	频繁地	到	补充	这

[ˈfaɪə(r)] .

fire	.
火	.

正如我所说，我们必须经常起来给火添柴。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] ,

The	next	morning	,	expecting	to	have	a	fine	feast	,
这	下一个	早晨	,	期待	到	有	一个	美好的	盛宴	,

第二天早上，本以为能享用一顿丰盛的晚餐，

[ai] [brɔɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [miːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] ,

I	broiled	some	of	the	bear	meat	over	the	coals	,
我	烤制	一些	的	这	熊	肉	超过	这	煤炭	,

我把一些熊肉放在炭火上烤了一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][ræŋk] [ðæt] [wʌn] [ˈmaʊθfʊl] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] ;

but	it	was	so	rank	that	one	mouthful	was	more	than	enough	;
但	它	曾是	所以	秩	那	一	一口气	曾是	更多的	比	足够的	;

但它实在太臭了，一口就够了；

[səʊ][ai] [helpt] [pːtəmɑːkɑːn] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] [miːt] .

so	I	helped	Pitamakan	finish	the	last	of	the	rabbit	meat	.
所以	我	帮助	皮塔马坎	结束	这	最后的	的	这	兔子	肉	.

于是我帮皮塔马坎吃完了剩下的兔肉。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ,

He	would	have	starved	rather	than	eat	the	meat	of	a	bear	,
他	会	有	饥饿	相当	比	吃	这	肉	的	一个	熊	,

他宁愿饿死也不吃熊肉。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['blækfiːt] [ðə; ði][beə(r)][ɪz] " ['medsn; 'medɪsn] , " [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] , [nɪə(r)][kɪn]

for	to	the	Blackfeet	the	bear	is	"	medicine	,	"	a	sacred	animal	,	near	kin
为了	到	这	黑脚族	这	熊	是	"	药品	,	"	一个	神圣	动物	,	靠近	亲属

[tuː; tə][mæn] ,

to	man	,
到	男人	,

对于黑脚族人来说，熊是"药材"，是神圣的动物，与人类关系密切。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

and	therefore	not	to	be	used	for	food	.
和	所以	不是	到	是	用过的	为了	食物	.

因此不可用于食品用途。

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪzli] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [fiːt] [æz; əz] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [suː] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]

Killing	a	grizzly	was	considered	as	great	a	feat	as	killing	a	Sioux	,	or	other
杀戮	一个	灰熊	曾是	经过考虑的	作为	伟大的	一个	特技	作为	杀	一个	苏族	,	或者	其他

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

杀死一头灰熊被认为与杀死苏族人或其他敌人一样伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntə(r)] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [klɔːz] ,

But	the	successful	hunter	took	no	part	of	the	animal	except	the	claws	,
但	这	成功的	猎人	采取	不	部分	的	这	动物	除了	这	爪子	,

但成功的猎人除了爪子之外，没有取走动物的任何部分。

[ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] .

unless	he	were	a	medicine	-	man	.
除非	他	是	一个	药品	-	男人	.

除非他是巫医。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] , [wɪð] ['meni] [preə(r)z] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

The	medicine	-	man	,	with	many	prayers	and	sacrifices	to	the	gods	,
这	药品	-	男人	,	和	许多	祈祷	和	牺牲	到	这	神	,

巫医带着许多祈祷和祭祀献给神灵，

[wʊd] [ə'keɪʒnəli] [teɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)][tuː; tə] [ræp] [raʊnd] [ðə; ði][rəʊl] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

would	occasionally	take	a	strip	of	the	fur	to	wrap	round	the	roll	containing	his
会	偶尔	拿	一个	条	的	这	毛皮	到	裹	圆形的	这	卷	包含	他的

['seɪkrɪd] [paɪp] .

sacred	pipe	.
神圣	管道	.

他偶尔会取下一条毛皮，用来包裹装有他神圣烟斗的卷轴。

[pːtəmɑːkɑːn] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

Pitamakan	himself	was	somewhat	averse	to	our	making	any	use	of	the	black
皮塔马坎	他自己	曾是	有些	反	到	我们的	制作	任何	使用	的	这	黑色的

['bɛrz] [haɪd] ,

bear's	hide	,
熊的	隐藏	,

皮塔马坎本人不太赞成我们使用黑熊皮。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['skreɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][fæt] [miːt] [ænd; ənd]

but	when	I	offered	to	do	all	the	work	of	scraping	off	the	fat	meat	and
但	什么时候	我	提供	到	做	全部	这	工作	的	刮擦	离开	这	胖的	肉	和

[ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	drying	it	,
的	烘干	它	,

但当我提出愿意承担刮掉肥肉和晾干肉的所有工作时，

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,

he	**consented**	**to**	**sleep**	**on**	**it**	**once**	**with**	**me**	**,**	**as**	**an**	**experiment**	**,**
他	同意	到	睡觉	在	它	一次	和	我	,	作为	一个	实验	,

他同意和我一起睡一觉，作为一次实验。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	**if**	**his**	**dreams**	**were**	**good**	**,**	**to**	**continue**	**to**	**use**	**it**	**.**
和	如果	他的	梦境	是	好的	,	到	继续	到	使用	它	.

如果他做的梦是好事，那就继续做下去。

[ai] [went] [æt; ət][maɪ][tɑːsk] [wɪð] [gʊd] [wɪl] ,

I	**went**	**at**	**my**	**task**	**with**	**good**	**will**	**,**
我	去	在	我的	任务	和	好的	将要	,

我怀着良好的意愿完成了我的任务。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] [ðə; ði][haɪd] [kliːn] [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [stretʃ]

and	**was**	**half**	**the**	**morning**	**getting**	**the**	**hide**	**clean**	**and**	**in**	**shape**	**to**	**stretch**
和	曾是	一半	这	早晨	获得	这	隐藏	干净的	和	在	形状	到	拉紧

[ænd; ənd][draɪ] .

and	**dry**	**.**
和	干燥	.

半个上午的时间都花在了清洗兽皮、整理兽皮形状以便拉伸和晾干上。

[pːtəmɑːkɑːn] ['miːnwaɪl] [meɪd] [tuː] [baʊ; bəʊ] - [kɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ['sɪnjuː] .

Pitamakan	**meanwhile**	**made**	**two**	**bow**	**-**	**cords**	**of**	**the**	**bear**	**sinew**	**.**
皮塔马坎	同时	制成	二	弓	-	绳索	的	这	熊	腱子	.

与此同时，皮塔马坎用熊筋做了两条弓绳。

[fɜːst] [hiː; hi] ['rævəld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [faɪn] [θredz] ,

First	**he**	**raveled**	**them**	**into**	**a**	**mass**	**of**	**fine**	**threads**	**,**
第一的	他	解开	他们	进入	一个	大量的	的	美好的	线程	,

他先将它们捻成一团细线，

[ænd; ənd] [ðen] [hænd] - [spʌn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [leŋkθ; leŋθ] ;

and	**then**	**hand**	**-**	**spun**	**them**	**into**	**a**	**twisted**	**cord**	**of**	**the**	**desired**	**length**	**;**
和	然后	手	-	旋转	他们	进入	一个	扭曲	绳索	的	这	想要的	长度	;

然后手工将它们纺成所需长度的捻绳；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	**he**	**made**	**a**	**very**	**good**	**job**	**of**	**it**	**,**	**too**	**.**
和	他	制成	一个	非常	好的	工作	的	它	,	也	.

而且他做得非常出色。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stretʃt] [ðə; ði] [kɔːdz] [tuː; tə][draɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

When	**he**	**had**	**stretched**	**the**	**cords**	**to**	**dry**	**before**	**the**	**fire**	**,**
什么时候	他	有	拉伸	这	绳索	到	干燥	前	这	火	,

当他把绳子拉到火前晾干时，

[hiː; hi] ['ʃaːpənd] [ə; eɪ] [twɪg] [ɒv; əv][draɪ] [bɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

he	**sharpened**	**a**	**twig**	**of**	**dry**	**birch**	**for**	**an**	**awl**	**,**	**and**	**with**	**the**	**rest**	**of**
他	锋利	一个	枝条	的	干燥	桦木	为了	一个	锥子	,	和	和	这	休息	的

[ðə; ði] ['sɪnjuː] ,

the	**sinew**	**,**
这	腱子	,

他削尖了一根干桦树枝做成锥子，然后用剩下的筋腱，

[rɪ'peəd] ['aʊə(r)] ['bædli] [rɪpt] ['mɔkəsɪnz] .

repaired	**our**	**badly**	**ripped**	**moccasins**	**.**
已修复	我们的	糟糕	撕裂	鹿皮鞋	.

修补了我们破损严重的鹿皮鞋。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

At	noon	we	started	out	to	hunt	,
在	中午	我们	开始	出去	到	打猎	,

中午我们出发去打猎，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [drægd] [ðə; ði] [beə(r)] ['kɑːkəs] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː]

and	on	the	way	dragged	the	bear	carcass	back	to	the	river	and	across	it
和	在	这	方式	拖拽	这	熊	尸体	后退	到	这	河	和	穿过	它

['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['tɪmbə(r)] ,

into	the	big	timber	,
进入	这	大的	木材	,

途中，他们把熊的尸体拖回河边，然后穿过河流，进入了茂密的树林。

[weə(r)] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .

where	later	on	we	hoped	to	use	it	for	bait	.
在哪里	之后	在	我们	希望	到	使用	它	为了	饵	.

后来我们希望把它用作鱼饵。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['wɔːkɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

This	day	we	went	up	the	river	,	walking	noiselessly	on	the	ice	.
这	天	我们	去	向上	这	河	,	步行	无声	在	这	冰	.

今天我们沿着河向上游走去，在冰面上悄无声息地行走。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] [wiː; wi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [sək'ses] ;

From	the	start	we	felt	confident	of	success	;
从	这	开始	我们	毛毡	自信的	的	成功	;

从一开始我们就对成功充满信心；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [baʊ; bəʊ] - [kɔːdz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪə(r)] ,

for	not	only	were	our	bow	-	cords	as	good	as	we	could	desire	,
为了	不是	仅有的	是	我们的	弓	-	绳索	作为	好的	作为	我们	可以	欲望	,

不仅我们的弓弦质量完全符合我们的预期，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] , ['hævɪŋ] [draɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

but	the	bows	were	now	in	fine	condition	,	having	dried	out	and	become	more
但	这	弓	是	现在	在	美好的	状况	,	拥有	干燥	出去	和	变得	更多的

[stɪf] , [jet] ['sprɪŋi] .

stiff	,	yet	springy	.
僵硬的	,	然而	有弹性的	.

但现在弓的状态很好，已经晾干并变得更加坚硬，但仍然富有弹性。

[sɪns] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [mɔː(r)] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

Since	,	during	the	latter	part	of	the	night	,	more	snow	had	fallen	,
自从	,	期间	这	后者	部分	的	这	夜晚	,	更多的	雪	有	倒下	,

由于夜里后半段又下了雪，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [freʃ] [geɪm] [træks] [frɒm; frəm] [əʊld] [wʌnz] .

we	could	distinguish	fresh	game	tracks	from	old	ones	.
我们	可以	区分	新鲜的	游戏	轨道	从	老的	一个	.

我们可以区分新游戏曲目和旧游戏曲目。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,

And	now	that	there	was	snow	on	the	ice	,
和	现在	那	那里	曾是	雪	在	这	冰	,

现在冰面上已经覆盖了一层雪，

[wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [huːft] [geɪm] [hæd; həd] [biːn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

we	naturally	expected	to	see	where	the	hoofed	game	had	been	crossing	the
我们	自然	预期的	到	看	在哪里	这	有蹄的	游戏	有	到过	过境	这

['rɪvə(r)] ;

river	;
河	;

我们自然而然地希望看到有蹄动物过河的路线；

[ðeɪ] ['seldəm] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒn] [smuːð] [aɪs] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndʒərɪŋ]

they	seldom	venture	out	on	smooth	ice	,	from	fear	of	slipping	and	injuring
他们	很少	风险投资	出去	在	光滑的	冰	,	从	害怕	的	滑倒	和	受伤

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们很少冒险在光滑的冰面上行走，因为害怕滑倒受伤。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [geɪm] [wiː; wi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʌft] [graʊs] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]

The	first	game	we	saw	were	a	number	of	ruffed	grouse	standing	in	a	row
这	第一的	游戏	我们	锯	是	一个	数字	的	褶皱	松鸡	常设	在	一个	排

[æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)] ,

at	the	edge	of	a	strip	of	open	water	,
在	这	边缘	的	一个	条	的	打开	水	,

我们看到的第一场狩猎活动是一群松鸡排成一排站在一片开阔水域的边缘。

[tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['deɪli] [drɪŋk] .

to	take	their	daily	drink	.
到	拿	他们的	日常的	喝	.

每天喝水。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wiləuz] [æt; ət]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [fluː]

They	walked	away	into	the	willows	at	our	approach	,	and	from	there	flew
他们	步行	离开	进入	这	柳树	在	我们的	方法	,	和	从	那里	飞翔

['ɪntuː][ðə; ðɪ][fɜːrz] ,

into	the	firs	,
进入	这	杉树	,

我们走近时，它们走进了柳树丛，然后从那里飞进了冷杉林。

[weə(r)] [wiː; wi] [nɒkt] [daʊn] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] [blʌnt] - ['hedɪd] [bɜːd] ['ærəus] .

where	we	knocked	down	four	of	them	with	our	blunt	-	headed	bird	arrows	.
在哪里	我们	敲门	向下	四	的	他们	和	我们的	钝	-	标题	鸟	箭头	.

我们用钝头鸟箭射倒了其中四只。

[aɪ][gɒt]['əʊnli][wʌn] ,

I	got	only	one	,
我	得到	仅有的	一	,

我只得到一个。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['mɑːksmən] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ]

for	of	course	I	was	not	so	good	a	marksman	with	bow	and	arrow
为了	的	课程	我	曾是	不是	所以	好的	一个	神射手	和	弓	和	箭

[æz; əz][maɪ]['pɑːtnə(r)] ,

as	my	partner	,
作为	我的	伙伴	,

当然，我的弓箭射击技术不如我的搭档好。

[huː] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ðɪ] ['wepən] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] .

who	had	used	the	weapon	more	or	less	since	he	was	old	enough	to	walk	.
WHO	有	用过的	这	武器	更多的	或者	较少的	自从	他	曾是	老的	足够的	到	走	.

他从会走路起就或多或少地使用这种武器。

['beriɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , [wiː; wi] [went] [ɒn] ,

Burying	the	grouse	in	the	snow	at	the	edge	of	the	shore	,	we	went	on	,
埋葬	这	松鸡	在	这	雪	在	这	边缘	的	这	支撑	,	我们	去	在	,

我们将松鸡埋在岸边的雪地里，然后继续前行。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['sevrəl] [elk] [hæd; həd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

and	presently	came	to	the	place	where	several	elk	had	crossed	to	the	north
和	目前	来了	到	这	地方	在哪里	一些	麋鹿	有	交叉	到	这	北

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

side	of	the	river	,
边	的	这	河	,

很快，他们就来到了几只麋鹿过河到河北岸的地方。

[braʊzd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['bɔːdərɪŋ] [pætʃ] [ɒv; əv] [red] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [ðen] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk]

browsed	among	a	bordering	patch	of	red	willows	,	and	then	gone	into	the	thick
浏览	之中	一个	毗邻	修补	的	红色的	柳树	,	和	然后	已消失	进入	这	厚的

[fɜːrz] .

firs	.
杉树	.

在附近的一片红柳树丛中觅食，然后走进了茂密的冷杉林。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

We	followed	them	,
我们	随后	他们	,

我们跟着他们，

[nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['trʌstwɜːðiˌ] ['wepənz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

not	nearly	so	excited	now	that	we	had	trustworthy	weapons	as	we	had
不是	几乎	所以	兴奋的	现在	那	我们	有	值得信赖的	武器	作为	我们	有

[biːn] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [hʌnt] .

been	on	the	previous	hunt	.
到过	在	这	以前的	打猎	.

虽然现在我们有了可靠的武器，但我们并没有像上次狩猎时那样兴奋。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][fɜːrz] , [wɪtʃ] ['kʌvəd] ['sevrəl] ['eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

When	we	came	near	the	firs	,	which	covered	several	acres	of	the	bend	in	the	river
什么时候	我们	来了	靠近	这	杉树	,	哪个	涵盖	一些	英亩	的	这	弯曲	在	这	河

,

,
,

当我们走到河湾附近时，那里有好几英亩的冷杉林覆盖着，

[pːtəmɑːkɑːn] [sent] [ˌem 'iː] [raʊnd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [pætʃ]

Pitamakan	sent	me	round	to	enter	the	farther	side	and	come	through	the	patch
皮塔马坎	发送	我	圆形的	到	进入	这	更远	边	和	来	通过	这	修补

[tə'wɔːd] [hɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

皮塔马坎让我绕到另一边，穿过那片草地朝他走来。

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] ['entəd] .

while	he	took	his	stand	close	to	the	place	where	the	band	had	entered	.
尽管	他	采取	他的	站立	关闭	到	这	地方	在哪里	这	乐队	有	进入	.

他站在乐队进入的地方附近。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [kʌm] [bæk] ['keəfəli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	You	needn't	come	back	carefully	,	"	he	said	to	me	.
"	你	不必	来	后退	小心	,	"	他	说	到	我	.

“你不必小心翼翼地回来，”他对我说。

" [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] — [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['betə(r)] ;

"	Make	all	the	noise	you	can	—	the	more	the	better	;
"	制作	全部	这	噪音	你	能	—	这	更多的	这	更好的	;

“尽可能地制造噪音——越大越好；

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [bæk] [treɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [sʌm; səm] [gʊd]

then	they	will	come	running	out	here	on	their	back	trail	,	and	I'll	get	some	good
然后	他们	将要	来	跑步	出去	这里	在	他们的	后退	踪迹	,	和	患病的	得到	一些	好的

[ʃɒts] .

shots	.
镜头	.

然后它们就会沿着后路跑出来，我就可以拍到一些好照片了。

[jʊd] ['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['ærəus] ,

You'd	better	give	me	one	of	your	real	arrows	,
你会	更好的	给	我	一	的	你的	真实的	箭头	,

你最好给我一支你真正的箭，

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ʃɒt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

for	you	will	probably	not	get	a	chance	even	for	one	shot	at	them	.
为了	你	将要	大概	不是	得到	一个	机会	甚至	为了	一	射击	在	他们	.

因为你可能连一次机会都没有。

" [ðæt] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] ['ærəʊ] [wɪð] [æn; ən] [əb'sɪdiən] [pɔɪnt] ,

"	That	left	me	with	only	one	arrow	with	an	obsidian	point	,
"	那	左边	我	和	仅有的	一	箭	和	一个	黑曜石	观点	,

“那我就只剩下一支箭头是黑曜石做的箭了。”

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [best] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [elk] .

but	nevertheless	I	determined	to	do	my	best	to	get	an	elk	.
但	尽管如此	我	决定	到	做	我的	最好的	到	得到	一个	麋鹿	.

但我仍然决心尽全力去猎到一头麋鹿。

[æz; əz] [pːtəmɑːkɑːn] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [ai] , [tuː] ,

As	Pitamakan	had	remarked	about	himself	,	I	,	too	,
作为	皮塔马坎	有	评论	关于	他自己	,	我	,	也	,

正如皮塔马坎对自己所说，我也是如此。

[felt] [ðə; ði] [sʌn] ['paʊə(r)] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

felt	the	sun	power	strong	within	me	that	morning	and	looked	for	success	.
毛毡	这	太阳	力量	强的	之内	我	那	早晨	和	看起来	为了	成功	.

那天早晨，我感到体内充满了阳光的力量，并渴望成功。

[wɪð] [ðæt] ['fiːlɪŋ] , [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , — [ɔːl] [əʊld] ['hʌntəz] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai]

With	that	feeling	,	call	it	what	you	will	,	—	all	old	hunters	will	understand	what	I
和	那	感觉	,	称呼	它	什么	你	将要	,	—	全部	老的	猎人	将要	理解	什么	我

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

带着这种感觉，不管你怎么称呼它，所有老猎人都会明白我的意思。

— [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'praɪzd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrz] , [tuː; tə] [siː] ,

—	I	was	not	at	all	surprised	,	a	short	time	after	entering	the	firs	,	to	see	,
—	我	曾是	不是	在	全部	惊讶	,	一个	短的	时间	后	进入	这	杉树	,	到	看	,

——进入第一片杉树林后不久，我看到的情景，我一点也不感到惊讶。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

as	I	was	sneaking	along	through	them	,
作为	我	曾是	鬼鬼祟祟	沿着	通过	他们	,

当我偷偷摸摸地穿过他们时，

[ə; eɪ] [bɪg] [bʊl] [elk] [ə'straɪd] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [bʊʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːn] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [nɪp]

a	big	bull	elk	astride	a	willow	bush	that	he	had	borne	down	in	order	to	nip
一个	大的	公牛	麋鹿	跨骑	一个	柳	衬套	那	他	有	出生	向下	在	命令	到	掐

[ðə; ði] ['tendə(r)] [tɪps] .

the	tender	tips	.
这	投标	尖端	.

一头体型硕大的雄性麋鹿跨坐在一丛柳树上，它把柳树压倒在地，以便啃食嫩芽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

He	was	not	fifty	feet	from	me	,
他	曾是	不是	五十	脚	从	我	,

他离我不到五十英尺，

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðiː] [slaɪt] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn]

and	no	doubt	thought	that	the	slight	noise	which	he	heard	was	made	by	one
和	不	怀疑	想法	那	这	轻微	噪音	哪个	他	听到	曾是	制成	经过	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd] .

of	his	band	.
的	他的	乐队	.

毫无疑问，他认为自己听到的轻微声响是乐队成员发出的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv][fɜː(r)] ['brɑːntʃɪz]

He	could	not	see	me	at	first	,	because	of	a	screen	of	fir	branches
他	可以	不是	看	我	在	第一的	,	因为	的	一个	屏幕	的	冷杉	分支

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

between	us	,
之间	我们	,

起初他看不见我，因为我们之间隔着一层杉树枝。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [ʌp] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðiː]['faɪn(ə)l] [step] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː]

and	he	had	not	looked	up	when	I	made	the	final	step	that	brought	me	into
和	他	有	不是	看起来	向上	什么时候	我	制成	这	最终的	步	那	带来	我	进入

[ðə; ðiː]['əʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

当我迈出最后一步，走到开阔地带时，他始终没有抬头。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [reɪzd] [ðə; ðiː][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdˌwaɪz][ænd; ənd] ['gæðəd]

But	when	I	raised	the	bow	,	he	jerked	his	head	sidewise	and	gathered
但	什么时候	我	提高	这	弓	,	他	猛地一抖	他的	头	横向	和	聚集

[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒʌmp] .

himself	for	a	jump	.
他自己	为了	一个	跳	.

但当我举起弓时，他猛地侧过头，摆出一副要跳下去的样子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [kwɪk] [æz; əz][aɪ] . [ðə; ðiː] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [ɪn]

He	was	not	so	quick	as	I	.	The	strength	of	a	giant	seemed	to	swell	in
他	曾是	不是	所以	快的	作为	我	.	这	力量	的	一个	巨大的	似乎	到	膨胀	在

[maɪ] [ɑːmz] ;

my	arms	;
我的	武器	;

他不如我敏捷。我的双臂仿佛涌起巨人般的力量；

[aɪ] [druː] [ðə; ðiː] ['ærəʊ] ['slaɪdɪŋ] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ðiː][baʊ; bəʊ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðiː] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]

I	drew	the	arrow	sliding	back	across	the	bow	almost	to	the	head	with	a
我	画	这	箭	滑动	后退	穿过	这	弓	几乎	到	这	头	和	一个

['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [pʊl] ,

lightning	-	like	pull	,
闪电	-	喜欢	拉	,

我以闪电般的速度拉弓，箭矢几乎划过弓背到达弓尖。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [zɪp] !

and	let	it	go	,	zip	!
和	让	它	去	,	拉链	!

放手吧，拉链！

[diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪd] [θruː] [ðə; ðiː] [smɔːl] [rɪbz] .

deep	into	his	side	through	the	small	ribs	.
深的	进入	他的	边	通过	这	小的	肋骨	.

子弹深深刺入他的侧腹，穿过小肋骨。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][aɪ][ˈɑːftə(r)] [hɪm] ,

Away	**he**	**went**	**,**	**and**	**I**	**after**	**him**	**,**
离开	他	去	,	和	我	后	他	,

他走了，我也跟着走了。

[ˈjelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [təˈwɔːd] [pːtəmɑːkɑːn] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] .

yelling	**at**	**the**	**top**	**of**	**my**	**voice**	**to**	**scare**	**the**	**herd**	**toward**	**Pitamakan**	**,**	**if**	**possible**	**.**
大喊	在	这	顶部	的	我的	嗓音	到	吓	这	一群	朝向	皮塔马坎	,	如果	可能的	.

如果可能的话，我会大声喊叫，把牛群吓到皮塔马坎方向。

[aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði][fɜːrz] ,

I	**saw**	**several**	**of**	**them**	**bounding**	**away**	**through**	**the**	**firs**	**,**
我	锯	一些	的	他们	边界	离开	通过	这	杉树	,

我看到好几只树从杉树林里跳走了。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] .

but	**my**	**eyes**	**were**	**all**	**for**	**the**	**red**	**trail**	**of**	**the**	**bull**	**.**
但	我的	眼睛	是	全部	为了	这	红色的	踪迹	的	这	公牛	.

但我所有的目光都被公牛留下的红色足迹所吸引。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈænɪm(ə)l] , [stretʃt] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [snəʊ] - [ˈkʌvəd]

And	**presently**	**I**	**came**	**to**	**the**	**great**	**animal**	**,**	**stretched**	**across**	**a**	**snow**	**-**	**covered**
和	目前	我	来了	到	这	伟大的	动物	,	拉伸	穿过	一个	雪	-	涵盖

[lɒg][ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ɪts][lɑːst] ;

log	**and**	**breathing**	**its**	**last**	**;**
日志	和	呼吸	它是	最后的	;

不久，我来到了那头巨大的动物面前，它横卧在一根被雪覆盖的圆木上，奄奄一息；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈærəʊ] [hæd; həd] [pɪəst] [ɪts] [lʌŋz] .

for	**the**	**arrow**	**had**	**pierced**	**its**	**lungs**	**.**
为了	这	箭	有	穿孔	它是	肺	.

因为箭射穿了它的肺。

" [wəʊ] - [keɪ ˈiː] - - !

"	**Wo**	**-**	**ke**	**-**	**haí**	**!**
"	沃	-	ke	-	-	!

"Wo-ke-haí!

[ˌen ˈaɪ] - - - [nɪt] - [ˌeɪ ˈbiː][ɪz] - [stʌm] - [ɪk] !

Ni	**-**	**kaí**	**-**	**nit**	**-**	**ab**	**is**	**-**	**stum**	**-**	**ik**	**!**
尼	-	-	-	尼特	-	ab	是	-	树桩	-	ik	!

Ni-kaí-nit-ab is-stum-ik!

" ([kʌm] [ɒn] !

"	**(**	**Come**	**on**	**!**
"	(	来	在	!

“(快点!

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [bʊl] !)

I	**have**	**killed**	**a**	**bull**	**!**	**)**
我	有	被杀	一个	公牛	!	)

我杀了一头公牛!

[aɪ] [jeld] .

I	**yelled**	**.**
我	大喊	.

我大喊了一声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz] [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] : " ['ɛnˌaɪ'ɛs] - - [ˌen 'aɪ] -

And	from	the	far	side	of	the	firs	came	the	answer	:	"	Nis	-	toab	ni	-
和	从	这	远的	边	的	这	杉树	来了	这	回答	:	"	尼斯	-	-	ni	-

[mʌt] - [ˌjuː 'keɪ] - [stæn] !

mut	-	uk	-	stan	!
变异	-	英国	-	斯坦	!

从杉树的另一边传来回答："Nis-toab ni-mut-uk-stan!

" ([aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kɪld] !)

"	(	I	have	also	killed	!	)
"	(	我	有	还	被杀	!	)

（我也杀过人！）

[ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] [njuːz] .

That	was	great	news	.
那	曾是	伟大的	消息	.

真是个好消息。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [maɪ][bɪg] [bʊl] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Although	it	was	hard	for	me	to	leave	my	big	bull	even	for	a
虽然	它	曾是	难的	为了	我	到	离开	我的	大的	公牛	甚至	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

虽然哪怕片刻离开我的大公牛都让我很难过，

[aɪ] [went] [tuː; tə][pːtəmɑːkɑːn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [kaʊ] .

I	went	to	Pitamakan	,	and	found	that	he	had	killed	a	fine	big	cow	.
我	去	到	皮塔马坎	,	和	成立	那	他	有	被杀	一个	美好的	大的	奶牛	.

我去了皮塔马坎，发现他宰杀了一头又大又壮的牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [θriː] ['ærəus] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

He	had	used	three	arrows	,	and	had	finally	dropped	her	at	the	edge
他	有	用过的	三	箭头	,	和	有	最后	掉落	她	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

他用了三支箭，最终将她扔在了河边。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [sək'ses] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

We	were	so	much	pleased	and	excited	over	our	success	that	it	was
我们	是	所以	很多	高兴	和	兴奋的	超过	我们的	成功	那	它	曾是

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siːs] ['telɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn]

some	time	before	we	could	cease	telling	how	it	all	happened	and	settle	down
一些	时间	前	我们	可以	停止	讲述	如何	它	全部	发生	和	定居	向下

[tuː; tə] [wɜːk] .

to	work	.
到	工作	.

我们对我们的成功感到无比高兴和兴奋，以至于过了好一会儿才停止讲述这一切是如何发生的，并安静下来开始工作。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [freʃ] [əb'sɪdiən] [fleɪks] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['edʒɪz] [suːn] [gruː] [dʌl] ,

We	had	several	fresh	obsidian	flakes	,	but	as	the	edges	soon	grew	dull	,
我们	有	一些	新鲜的	黑曜石	薄片	,	但	作为	这	边缘	很快	生长	乏味的	,

我们有一些新鲜的黑曜石薄片，但边缘很快就变得钝了，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haɪdz] [ɒf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

we	were	all	the	rest	of	the	day	in	getting	the	hides	off	the	animals	and
我们	是	全部	这	休息	的	这	天	在	获得	这	隐藏	离开	这	动物	和

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] .

going	to	camp	with	the	meat	of	the	cow	.
去	到	营	和	这	肉	的	这	奶牛	.

我们花了一整天的时间剥下动物的皮，然后带着牛肉去营地。

[ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][maɪ] [bʊl] [wɒz; wəz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][juːz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][skɪn] , ['sɪnjuːz] ,

The	meat	of	my	bull	was	too	poor	to	use	,	but	his	skin	,	sinews	,
这	肉	的	我的	公牛	曾是	也	贫穷的	到	使用	,	但	他的	皮肤	,	肌腱	,

[breɪnz] ,

brains	,
大脑	,

我的那头牛的肉太差，不能用，但是它的皮、筋、脑子，

[ænd; ənd]['lɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

and	liver	were	of	the	greatest	value	to	us	,	as	will	be	explained	.
和	肝	是	的	这	最	价值	到	我们	,	作为	将要	是	解释	.

肝脏对我们来说最有价值，这一点将在后面解释。

" [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə]

"	There	is	so	much	for	us	to	do	that	it	is	hard	to	decide	what	to
"	那里	是	所以	很多	为了	我们	到	做	那	它	是	难的	到	决定	什么	到

[duː; də] [fɜːst] ,

do	first	,
做	第一的	,

“我们要做的事情太多了，很难决定先做什么。”

" [sed] [pːtəmɑːkɑːn] [ðæt] [naɪt] .

"	said	Pitamakan	that	night	.
"	说	皮塔马坎	那	夜晚	.

“皮塔马坎当晚说道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

It	was	long	after	dark	,
它	曾是	长的	后	黑暗的	,

天色已晚，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['gæðəd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd][sæt]

and	we	had	just	gathered	the	last	of	a	pile	of	firewood	and	sat
和	我们	有	只是	聚集	这	最后的	的	一个	桩	的	柴	和	卫星

[ɑː'selvz] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [bleɪz] .

ourselves	down	before	the	cheerful	blaze	.
我们自己	向下	前	这	快乐	火焰	.

我们刚刚收集了最后一堆柴火，然后坐在熊熊燃烧的篝火前。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [graʊs] , [sʌm; səm] [elk] ['lɪvə(r)] ,

"	The	first	thing	is	to	cook	a	couple	of	grouse	,	some	elk	liver	,
"	这	第一的	事物	是	到	厨师	一个	夫妻	的	松鸡	,	一些	麋鹿	肝	,

“首先要做的是烹制几只松鸡和一些麋鹿肝，

[ænd; ənd] [hæŋ] [ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][elk] [rɪbz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [rəʊst] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] ['iːtɪŋ] ,

and	hang	a	side	of	elk	ribs	over	the	fire	to	roast	for	later	eating	,
和	悬挂	一个	边	的	麋鹿	肋骨	超过	这	火	到	烤	为了	之后	吃	,

然后将半块麋鹿肋排挂在火上烤，留待以后食用。

" [ai] [sed] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] .

"	I	said	,	and	began	preparing	the	great	feast	.
"	我	说	,	和	开始	准备	这	伟大的	盛宴	.

我说着，开始准备盛大的宴会。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['daɪət][ɒv; əv] ['ræbɪts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] .

After	our	long	diet	of	rabbits	,	it	was	a	feast	.
后	我们的	长的	饮食	的	兔子	,	它	曾是	一个	盛宴	.

长期以兔子为食之后，这简直是一顿盛宴。

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

We	finished	the	birds	and	the	liver	,
我们	完成的	这	鸟类	和	这	肝	,

我们吃完了禽肉和肝脏。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt][rɪbz][tuː; tə][rəʊst][tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] [braʊn]

and	then	sat	waiting	patiently	for	the	fat	ribs	to	roast	to	a	crisp	brown
和	然后	卫星	等待	耐心	为了	这	胖的	肋骨	到	烤	到	一个	脆	棕色的

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɒn][ə; eɪ]['traɪpɒd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

as	they	swung	on	a	tripod	over	the	fire	.
作为	他们	摇摆	在	一个	三脚架	超过	这	火	.

然后他们耐心地坐在那里，等待肥硕的排骨在火上用三脚架吊着烤至酥脆的棕色。

[aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [miːt] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] [ðæt] [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kreiv]

I	was	now	so	accustomed	to	eating	meat	without	salt	that	I	no	longer	craved
我	曾是	现在	所以	习惯	到	吃	肉	没有	盐	那	我	不	更长	渴望

[ðə; ði] ['mɪnərəl] ,

the	mineral	,
这	矿物	,

我已经习惯了吃不加盐的肉，不再渴望盐这种矿物质了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] [kəm'pænjən] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	of	course	my	companion	never	thought	of	it	.
和	的	课程	我的	伴侣	绝不	想法	的	它	.

当然，我的同伴根本没想到这一点。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['blækfiːt] [juːst] [nʌn] ; [ðeə(r)] ['veri] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] - [tsɪk] - [ˌes 'aɪ] - [ˌpiːˌoʊ'keɪ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ([laɪk] ['faɪə(r)] [teɪsts]) ,

In	those	days	the	Blackfeet	used	none	;	their	very	name	for	it	,	is	-	tsik	-	si	-	pok	-	wi	(	like	fire	tastes	)	,
在	那些	天	这	黑脚族	用过的	没有任何	;	他们的	非常	姓名	为了	它	,	是	-	台湾	-	是	-	宝可梦	-	wi	(	喜欢	火	口味	)	,

那时黑脚族人不用这种东西；他们给它起的名字是 is-tsik-si-pok-wi（像火的味道），

[pruːvd] [ðeə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒndɪmənt] .

proved	their	dislike	of	the	condiment	.
已证实	他们的	不喜欢	的	这	调味品	.

这证明了他们不喜欢这种调味品。

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][fɜːst] , " [pːtəmɑːkɑːn] [ə'gen] [prə'pəʊzd] .

"	Well	,	let	us	now	decide	what	we	shall	do	first	,	"	Pitamakan	again	proposed	.
"	出色地	,	让	我们	现在	决定	什么	我们	将	做	第一的	,	"	皮塔马坎	再次	建议的	.

“那么，我们现在就来决定我们首先要做什么吧，”皮塔马坎再次提议道。

" [wiː; wi] [niːd] [njuː] ['mɔkəsɪnz] , [njuː] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] .

"	We	need	new	moccasins	,	new	leggings	and	snowshoes	.
"	我们	需要	新的	鹿皮鞋	,	新的	绑腿	和	雪鞋	.

我们需要新的鹿皮鞋、新的紧身裤和雪鞋。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [lɒdʒ] .

Moreover	,	we	need	a	comfortable	lodge	.
而且	,	我们	需要	一个	舒服的	小屋	.

此外，我们还需要一间舒适的旅馆。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɜːst] ? "

Which	shall	be	first	?	"
哪个	将	是	第一的	?	"

哪个先来?

" [ðə; ði] [lɒdʒ] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	The	lodge	,	"	I	answered	,	without	hesitation	.
"	这	小屋	,	"	我	回答	,	没有	犹豫	.

“旅馆，”我不假思索地回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [wʌn] ?

"	But	how	can	we	make	one	?
"	但	如何	能	我们	制作	一	?

但是我们该如何制造一个呢?

[wɒt] [mə'tɪəriəl] [kæn; kən] [wi:; wi] [get] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ən'les] [wi:; wi] [kɪl] ['twenti] [elk] [ænd; ənd] [tæn] [ðə; ði]

What	material	can	we	get	for	one	unless	we	kill	twenty	elk	and	tan	the
什么	材料	能	我们	得到	为了	一	除非	我们	杀	二十	麋鹿	和	棕褐色	这

[skɪnz] ?

skins	?
皮肤	?

除非我们猎杀二十头麋鹿并鞣制它们的皮，否则我们能用这些材料做什么？

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

That	would	take	a	long	time	.	"
那	会	拿	一个	长的	时间	.	"

那会花很长时间。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [lɒdʒ] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	This	is	a	different	kind	of	lodge	,	"	he	explained	.
"	这	是	一个	不同的	种类	的	小屋	,	"	他	解释	.

“这是一种不同类型的旅馆，”他解释道。

" [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] ?

"	When	you	came	up	the	Big	River	you	saw	the	lodges	of	the	Earth	People	?
"	什么时候	你	来了	向上	这	大的	河	你	锯	这	旅馆	的	这	地球	人们	?

“当你沿着大河逆流而上时，你看到了地球人的小屋吗？”

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[wel] , [wi:; wi] [wɪl] [bɪld] [wʌn] [laɪk] [ðeəz] .

Well	,	we	will	build	one	like	theirs	.
出色地	,	我们	将要	建造	一	喜欢	他们的	.

我们会建造一个和他们一样的。

" [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ai] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [si:n] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz]

"	On	the	voyage	up	the	Missouri	with	my	uncle	I	had	not	only	seen	the	lodges
"	在	这	航程	向上	这	密苏里州	和	我的	叔叔	我	有	不是	仅有的	已见	这	旅馆

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] ([sæk] - [ˌdʌblju: 'aɪ] [tʌp] - [paɪ]) ,

of	the	Earth	People	(	Sak	-	wi	Tup	-	pi	)	,
的	这	地球	人们	(	萨克	-	wi	鲶鱼	-	π	)	,

“在和叔叔一起沿密苏里河逆流而上的旅途中，我不仅看到了地球人（Sak-wi Tup-pi）的住所，

[æz; əz] [ðə; ði] ['blækfi:t] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mændæn] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɪn'saɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv]

as	the	Blackfeet	called	the	Mandans	,	but	I	had	been	inside	several	of
作为	这	黑脚族	称为	这	曼丹人	,	但	我	有	到过	里面	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

黑脚族人称曼丹人为曼丹人，但我曾去过其中好几个曼丹人居住的地方。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [haʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

and	noted	how	warm	and	comfortable	they	were	.
和	著名的	如何	温暖的	和	舒服的	他们	是	.

并注意到它们非常温暖舒适。

[ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [pəʊsts] , [pəulz] , [ænd; ənd] [ɜ:θ] .

Their	construction	was	merely	a	matter	of	posts	,	poles	,	and	earth	.
他们的	建造	曾是	仅仅	一个	事情	的	帖子	,	杆子	,	和	地球	.

它们的建造仅仅是用木桩、电线杆和泥土完成的。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [duː; də] [nəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

We	agreed	to	begin	one	in	the	morning	,	and	do	no	hunting	until	it
我们	同意	到	开始	一	在	这	早晨	,	和	做	不	打猎	直到	它

[wɒz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

我们约定早上开始做一件事，在完成之前不进行任何狩猎活动。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [wiː; wi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈləʊ] [kæmp] [ænd; ənd] [kləʊz]

The	site	that	we	chose	for	the	lodge	was	a	mile	below	camp	and	close
这	地点	那	我们	选择	为了	这	小屋	曾是	一个	英里	以下	营	和	关闭

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,

to	the	river	,
到	这	河	,

我们选择的木屋营地位于营地下方一英里处，靠近河流。

[weə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [ˈswiːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] " [lɒdʒ] -

where	two	or	three	years	before	a	fire	,	sweeping	through	a	growth	of	"	lodge	-
在哪里	二	或者	三	年	前	一个	火	,	扫荡	通过	一个	生长	的	"	小屋	-

[pəʊl] " [paɪnz] ,

pole	"	pines	,
极	"	松树	,

在两三年前一场大火席卷一片黄松林时，

[hæd; həd] [kɪld] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ˈslendə(r)] [triːz] .

had	killed	thousands	of	the	young	,	slender	trees	.
有	被杀	数千	的	这	年轻的	,	苗条	树木	.

导致成千上万棵幼小纤细的树木死亡。

[ɪn] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [ˈhevi] [fɜːrz] [kləʊz] [baɪ] [wiː; wi] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [wɜːk] ,

In	a	grove	of	heavy	firs	close	by	we	began	the	work	,
在	一个	树林	的	重的	杉树	关闭	经过	我们	开始	这	工作	,

我们在附近一片茂密的冷杉林里开始了工作。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [haʊs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

and	as	every	one	should	know	how	to	build	a	comfortable	house	without	the
和	作为	每一个	一	应该	知道	如何	到	建造	一个	舒服的	房子	没有	这

[eɪd] [ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [neɪlz] ,

aid	of	tools	and	nails	,
援助	的	工具	和	指甲	,

每个人都应该知道如何在不使用工具和钉子的情况下建造舒适的房子，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] .

I	will	give	some	details	of	the	construction	.
我	将要	给	一些	细节	的	这	建造	.

我将详细介绍一下施工情况。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈhevi] [ˈkɔːnə(r)] [pəʊsts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmændæn] [kʌt] ,

In	place	of	the	four	heavy	corner	posts	which	the	Mandans	cut	,
在	地方	的	这	四	重的	角落	帖子	哪个	这	曼丹人	切	,

曼丹人砍倒了四根粗重的角柱，而原先的角柱则被替换成了……

[wiː; wi] [juːst] [fɔː(r)] - [triːz] [ðæt] [stʊd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈpɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

we	used	four	lowcrotched	trees	that	stood	about	twenty	feet	apart	in	the	form	of
我们	用过的	四	-	树木	那	站立	关于	二十	脚	除	在	这	形式	的

[ə; eɪ] [skweə(r)] .

a	square	.
一个	正方形	.

我们用了四棵低矮的树枝，它们呈正方形排列，彼此间隔约二十英尺。

[ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒn] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][wiː; wi][leɪd][æz; əz] ['hevi] [ə; eɪ][pəʊl][æz; əz][wiː; wi]

In	the	crotches	on	two	sides	of	the	square	we	laid	as	heavy	a	pole	as	we
在	这	胯部	在	二	侧面	的	这	正方形	我们	铺设	作为	重的	一个	极	作为	我们

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could	carry	,
可以	携带	,

我们在广场两侧的树杈上放置了我们能扛得动的最重的杆子，

[ænd; ənd] ['bəʊlstəd] [ʌp][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [flæt] [rɒks] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

and	bolstered	up	the	centre	with	a	pile	of	flat	rocks	,	to	keep	it	from
和	加强	向上	这	中心	和	一个	桩	的	平坦的	岩石	,	到	保持	它	从

['sægɪŋ] .

sagging	.
下垂	.

并在中心堆放了一堆扁平的石头，以防止其下沉。

[ɒn][ðə; ði][dʒɔɪsts] , [æz; əz] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [wiː; wi][leɪd] ['laɪtə(r)] [pəʊlz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

On	the	joists	,	as	these	may	be	called	,	we	laid	lighter	poles	side	by	side	,
在	这	托梁	,	作为	这些	可能	是	称为	,	我们	铺设	打火机	杆子	边	经过	边	,

我们在这些可以称之为托梁的部件上，并排铺设了较轻的杆子。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ruːf] .

to	form	the	roof	.
到	形式	这	屋顶	.

构成屋顶。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [waɪd] ,

In	the	centre	we	left	a	space	about	four	feet	wide	,
在	这	中心	我们	左边	一个	空间	关于	四	脚	宽的	,

我们在中心留出了大约四英尺宽的空间，

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːtə] [pəulz] ,

the	ends	of	which	we	covered	with	shorter	poles	,
这	结束	的	哪个	我们	涵盖	和	较短	杆子	,

我们用较短的杆子盖住了杆子的末端。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r)] [fiːt] [skweə(r)] .

until	we	reduced	it	to	a	hole	four	feet	square	.
直到	我们	减少	它	到	一个	洞	四	脚	正方形	.

直到我们把它缩小成一个四英尺见方的洞。

[ðə; ði][nekst][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [pəulz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz] .

The	next	task	was	to	get	the	poles	for	the	sides	.
这	下一个	任务	曾是	到	得到	这	杆子	为了	这	侧面	.

下一个任务是弄到两侧的杆子。

[ðiːz] [wiː; wi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ][baɪ][fɜːst] ['dentɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʃɑːp] - [edʒd]

These	we	made	of	the	proper	length	by	first	denting	them	with	sharp	-	edged
这些	我们	制成	的	这	恰当的	长度	经过	第一的	凹陷	他们	和	锋利的	-	边缘

[stəʊnz] [ænd; ənd] [ðen] ['snæpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] .

stones	and	then	snapping	them	off	.
石头	和	然后	啪啪	他们	离开	.

我们先用锋利的石头将它们压出凹痕，然后掰断，制成合适的长度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɑːntɪd] [ɔːl] [raʊnd] [ə'genst] [ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] ,

They	were	slanted	all	round	against	the	four	sides	,
他们	是	倾斜的	全部	圆形的	反对	这	四	侧面	,

它们向四面倾斜，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːweɪ]

except	for	a	narrow	space	in	the	south	side	,	which	we	left	for	a	doorway
除了	为了	一个	狭窄的	空间	在	这	南	边	,	哪个	我们	左边	为了	一个	门口

.

:

.

除了南侧留出的一条狭窄缝隙，我们把它用作了门口。

[nekst][wiː; wi] [θætʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['bɔːlsəm] [bau] ,

Next	we	thatched	the	roof	and	sides	with	a	thick	layer	of	balsam	boughs	,
下一个	我们	茅草屋顶	这	屋顶	和	侧面	和	一个	厚的	层	的	香脂	树枝	,

接下来，我们用厚厚一层香脂冷杉枝条覆盖了屋顶和墙壁。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [leɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .

on	top	of	which	we	laid	a	covering	of	earth	nearly	a	foot	deep	.
在	顶部	的	哪个	我们	铺设	一个	覆盖	的	地球	几乎	一个	脚	深的	.

我们在上面铺了一层近一英尺厚的土。

[ðɪs] [ɜːθ] [wiː; wi] ['ʃʌvəl] ['ɪntuː][æn; ən] [elk] [haɪd] [wɪð] [elk] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] ,

This	earth	we	shoveled	into	an	elk	hide	with	elk	shoulder	blades	,
这	地球	我们	铲	进入	一个	麋鹿	隐藏	和	麋鹿	肩膀	刀片	,

我们用铲子把这些泥土装进一张麋鹿皮里，还装上了麋鹿的肩胛骨。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [iːtʃ] [ləʊd] [tuː; tə] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .

and	then	carried	each	load	to	its	proper	place	.
和	然后	携带	每个	加载	到	它是	恰当的	地方	.

然后将每批货物运送到指定地点。

['lɑːstli] , [wiː; wi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ]

Lastly	,	we	constructed	in	the	same	manner	a	passageway	six	or	eight	feet	long
最后	,	我们	建造	在	这	相同的	方式	一个	通道	六	或者	八	脚	长的

[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

to	the	door	.
到	这	门	.

最后，我们用同样的方法建造了一条通往门口的六英尺或八英尺长的通道。

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [juː 'es] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] .

All	this	took	us	several	days	to	accomplish	,	and	was	hard	work	.
全部	这	采取	我们	一些	天	到	完成	,	和	曾是	难的	工作	.

这一切花了我们好几天时间才完成，而且非常辛苦。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] [stəʊnz] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skweə(r)]

But	when	we	had	laid	a	ring	of	heavy	stones	directly	under	the	square
但	什么时候	我们	有	铺设	一个	戒指	的	重的	石头	直接地	在下面	这	正方形

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ,

opening	in	the	roof	for	a	fireplace	,
开幕	在	这	屋顶	为了	一个	壁炉	,

但是，当我们在屋顶方形壁炉开口的正下方铺设了一圈沉重的石头时，

[meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [bed][ɒv; əv]['bɔːlsəm] [bau] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['beəskɪn] ,

made	a	thick	bed	of	balsam	boughs	,	and	covered	it	with	the	bearskin	,
制成	一个	厚的	床	的	香脂	树枝	,	和	涵盖	它	和	这	熊皮	,

铺上一层厚厚的香脂冷杉枝，再盖上熊皮。

[pʊt] [ʌp] [æn; ən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd][sæt][juː 'es] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['faɪə(r)] ,

put	up	an	elkskin	for	a	door	,	and	sat	us	down	before	a	cheerful	fire	,
放	向上	一个	麋鹿皮	为了	一个	门	,	和	卫星	我们	向下	前	一个	快乐	火	,

他们用麋鹿皮做了一扇门，让我们坐在温暖的炉火旁。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [snʌg] , [wɔːm] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

we	had	a	snug	,	warm	house	,	and	were	vastly	proud	of	it	.
我们	有	一个	舒适	,	温暖的	房子	,	和	是	非常	自豪的	的	它	.

我们拥有一栋舒适温暖的房子，我们为此感到非常自豪。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [əd'ventʃə(r)] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] ,
" Now for some adventure , " said Pitamakan ,
" 现在 为了 一些 冒险 , " 说 皮塔马坎 ,

“现在该去冒险了，”皮塔马坎说道。

[æz; əz][wiː; wi][sæt] ['iːtɪŋ] ['aʊə(r)][fɜːst] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
as we sat eating our first meal in the new house .
作为 我们 卫星 吃 我们的 第一的 一顿饭 在 这 新的 房子 .

我们坐在新家吃第一顿饭。

" [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd] [best] [duː; də] ? "
" What say you we had best do ? "
" 什么 说 你 我们 有 最好的 做 ? "

“你们觉得我们最好怎么做？”

" [meɪk] [sʌm; səm] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" Make some moccasins and snowshoes , " I replied .
" 制作 一些 鹿皮鞋 和 雪鞋 , " 我 回复 .

“那就做一些鹿皮鞋和雪鞋吧，”我回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] .
" We can do that at night .
" 我们 能 做 那 在 夜晚 .

“我们可以在晚上做这件事。”

[let] [ˌjuː 'es] — —
Let us — —
让 我们 — —

让我们——

" [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .
" The sentence was never finished .
" 这 句子 曾是 绝不 完成的 .

这句话还没说完。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['buːmɪŋ] [rɔː(r)] , ['siːmɪŋli] [raɪt] [ˌəʊvə'hed] , [brəʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪəz] .
A terrible booming roar , seemingly right overhead , broke upon our ears .
一个 糟糕的 蓬勃发展 吼 , 似乎 正确的 开销 , 打破 之上 我们的 耳朵 .

一声可怕的轰鸣声，仿佛就在我们头顶上方，震得我们耳朵嗡嗡作响。

- [braʊn] [feɪs] [tɜːnd] [æn; ən] ['æʃi] [greɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , ['kraɪɪŋ] :
Pitamakan's brown face turned an ashy gray as he sprang up , crying :
- 棕色的 脸 转向 一个 灰烬 灰色的 作为 他 弹簧 向上 , 哭泣 :

皮塔马坎棕色的脸庞瞬间变得灰白，他猛地跳起来，哭喊着：

" [rʌn] ! [rʌn] !
" Run ! Run !
" 跑步 ! 跑步 !

快跑！快跑！

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
" Table of Contents
" 桌子 的 内容

“目录

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] [wiː; wi][ræn] , [waɪl] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ['saʊndɪd] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['rɔːrɪŋ]

Out	into	the	snow	we	ran	,	while	nearer	and	nearer	sounded	that	terrific	roaring
出去	进入	这	雪	我们	跑	,	尽管	更近	和	更近	听起来	那	了不起	咆哮

[ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] ;

and	rumbling	;
和	隆隆声	;

我们跑进雪地里，那可怕的轰鸣声和隆隆声越来越近；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [raʊnd] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rent] [ə'sʌndə(r)] .

it	was	as	if	the	round	world	was	being	rent	asunder	.
它	曾是	作为	如果	这	圆形的	世界	曾是	存在	租	分离	.

仿佛整个圆形的世界都裂开了。

[pːtəmɑːkɑːn] [led] [ðə; ði] [weɪ] [streɪt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv]

Pitamakan	led	the	way	straight	back	from	the	river	toward	the	south	side	of
皮塔马坎	引领	这	方式	直的	后退	从	这	河	朝向	这	南	边	的

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

皮塔马坎带头径直从河边返回山谷南侧，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] ['prɒbəbli] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːst] [æz; əz]

and	we	had	run	probably	two	hundred	yards	before	the	noise	ceased	as
和	我们	有	跑步	大概	二	百	码	前	这	噪音	停止	作为

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

suddenly	as	it	had	begun	.
突然	作为	它	有	开始	.

我们大概跑了两百码，噪音就突然消失了，就像它突然出现时一样突然。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

We	were	quite	out	of	breath	,
我们	是	相当	出去	的	气息	,

我们当时都气喘吁吁的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][ɑːsk] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	it	was	some	time	before	I	could	ask	what	had	happened	.
和	它	曾是	一些	时间	前	我	可以	问	什么	有	发生	.

过了好一会儿我才有机会问发生了什么事。

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	don't	you	know	?	"	he	said	.
"	为什么	,	不	你	知道	?	"	他	说	.

“为什么你不知道？”他说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [klɪf] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'krɒs] [ðeə(r)] .

"	That	was	a	great	piece	of	the	ice	cliff	on	the	mountain	across	there	.
"	那	曾是	一个	伟大的	片	的	这	冰	悬崖	在	这	山	穿过	那里	.

“那边山上的冰崖非常壮观。”

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [keɪm] ['teərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

It	broke	off	and	came	tearing	down	into	the	valley	.
它	打破	离开	和	来了	撕裂	向下	进入	这	谷	.

它断裂后，猛地冲进了山谷。

[triːz] , ['bəʊldəz] , ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] .

Trees	,	boulders	,	everything	in	its	way	were	smashed	and	carried	down	.
树木	,	巨石	,	一切	在	它是	方式	是	粉碎	和	携带	向下	.

树木、巨石，沿途的一切都被砸碎并滚落下来。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['beri] ['aʊə(r)] [lɒdʒ] .

I	thought	that	it	was	going	to	bury	our	lodge	.
我	想法	那	它	曾是	去	到	埋葬	我们的	小屋	.

我当时以为它会把我们的旅馆埋起来。

" [pːtəmɑːkɑːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [pɑːθ]

"	Pitamakan	wanted	to	make	an	early	start	in	the	morning	to	view	the	path
"	皮塔马坎	通缉	到	制作	一个	早期的	开始	在	这	早晨	到	看法	这	小路

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] ,

of	the	avalanche	,
的	这	雪崩	,

“皮塔马坎想一大早就出发去查看雪崩的路径，

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːk] [hɑːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]

but	I	insisted	that	we	stay	at	home	and	work	hard	until	the	things	that	we
但	我	坚持	那	我们	停留	在	家	和	工作	难的	直到	这	事物	那	我们

['niːdɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .

needed	so	much	were	finished	.
需要	所以	很多	是	完成的	.

但我坚持我们要待在家里努力工作，直到我们急需的东西都完成为止。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] .

I	had	my	way	.
我	有	我的	方式	.

我如愿以偿了。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [elk] ['kɪlɪŋ] ,

Ever	since	the	day	of	the	elk	killing	,
曾经	自从	这	天	的	这	麋鹿	杀	,

自从猎杀麋鹿那天起，

[wiː; wi][hæd; həd] [kept] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [haɪdz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][heə(r)] .

we	had	kept	one	of	the	big	hides	in	the	river	in	order	to	loosen	the	hair	.
我们	有	保留	一	的	这	大的	隐藏	在	这	河	在	命令	到	松开	这	头发	.

我们把其中一张大兽皮放在河里，以便松动兽毛。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

In	the	morning	we	brought	it	into	the	lodge	,	and	laying	it	over	a
在	这	早晨	我们	带来	它	进入	这	小屋	,	和	躺下	它	超过	一个

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

早上我们把它带进小屋，铺在一块光滑的地面上，

[hɑːd] [piːs] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] , [greɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [elk] [rɪb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['greɪnɪŋ] -

hard	piece	of	driftwood	,	grained	it	with	a	heavy	elk	rib	for	a	graining	-
难的	片	的	浮木	,	颗粒状	它	和	一个	重的	麋鹿	肋骨	为了	一个	颗粒化	-

[naɪf] .

knife	.
刀	.

用一块坚硬的浮木，加上一根厚重的麋鹿肋骨，做成一把纹理刀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] .

It	was	very	hard	work	.
它	曾是	非常	难的	工作	.

这是一项非常艰苦的工作。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['ʃaːpənd] [æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪb] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [ænd; ənd]

Although	we	sharpened	an	edge	of	the	rib	with	a	piece	of	sandstone	and
虽然	我们	锋利	一个	边缘	的	这	肋骨	和	一个	片	的	砂岩	和

[kept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

kept	it	as	sharp	as	possible	,
保留	它	作为	锋利的	作为	可能的	,

虽然我们用一块砂岩磨利了肋骨的边缘，并尽可能保持其锋利，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [streŋθ] ,

we	had	to	bear	down	on	it	with	all	our	strength	,
我们	有	到	熊	向下	在	它	和	全部	我们的	力量	,

我们必须用尽全力去压制它。

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm]

pushing	it	an	inch	or	two	at	a	time	in	order	to	separate	the	hair	from
推动	它	一个	英寸	或者	二	在	一个	时间	在	命令	到	分离	这	头发	从

[ðə; ði] [skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

一次推进一两英寸，使毛发与皮肤分离。

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb] .

Taking	turns	,	we	were	half	a	day	in	finishing	the	job	.
采取	转弯	,	我们	是	一半	一个	天	在	精加工	这	工作	.

我们轮流干，花了半天时间才完成这项工作。

[wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [haɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .

We	cut	the	hide	into	two	parts	.
我们	切	这	隐藏	进入	二	部分	.

我们将兽皮裁成两部分。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [wiː; wi] [draɪd] [wʌn] ,

Of	these	,	we	dried	one	,
的	这些	,	我们	干燥	一	,

其中，我们晾干了一个。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː] ['webɪŋ] - [strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [s'nəʊʃuːz] — ['tiːdiəs] [wɜːk] [wɪð]

and	cut	the	other	into	webbing	-	strings	for	snowshoes	—	tedious	work	with
和	切	这	其他	进入	织带	-	字符串	为了	雪鞋	—	乏味	工作	和

['aʊə(r)] [əb'sɪdiən] [naɪvz] .

our	obsidian	knives	.
我们的	黑曜石	刀具	.

然后用黑曜石刀将另一块切成雪鞋用的织带——这是一项繁琐的工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hɑːf] [haɪd] [wɒz; wəz][draɪ] , [ai] [rʌbd] [elk] [breɪnz] [ænd; ənd]['lɪvə(r)] [wel] ['ɪntuː]

As	soon	as	the	half	hide	was	dry	,	I	rubbed	elk	brains	and	liver	well	into
作为	很快	作为	这	一半	隐藏	曾是	干燥	,	我	摩擦	麋鹿	大脑	和	肝	出色地	进入

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

半张兽皮晾干后，我立刻将麋鹿脑和肝脏充分涂抹在上面。

[ænd; ənd] [ðen] , ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

and	then	,	rolling	it	up	,
和	然后	,	滚动	它	向上	,

然后，把它卷起来。

[leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][kʊd; kəd] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði]

laid	it	away	for	a	couple	of	days	until	the	mixture	could	neutralize	the
铺设	它	离开	为了	一个	夫妻	的	天	直到	这	混合物	可以	中和	这

[lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gluː] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ɔːl] [haɪdz] .

large	amount	of	glue	that	is	in	all	hides	.
大的	数量	的	胶水	那	是	在	全部	隐藏	.

把它放在那里几天，直到混合物能够中和所有兽皮中都存在的大量胶水。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

After	that	operation	,
后	那	手术	,

手术后，

[ai] [spent] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

I	spent	half	a	day	in	washing	the	hide	and	then	rubbing	and	stretching	it
我	花费	一半	一个	天	在	洗涤	这	隐藏	和	然后	擦	和	伸展	它

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [draɪd] .

as	it	dried	.
作为	它	干燥	.

我花了半天时间清洗兽皮，然后在晾干的过程中揉搓和拉伸它。

[ai][hæd; həd] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [elk] ['leðə(r)] , — [səʊ] - [kɔːld] " ['bʌkskɪn] ,

I	had	then	a	very	good	piece	of	elk	leather	,	—	so	-	called	"	buckskin	,
我	有	然后	一个	非常	好的	片	的	麋鹿	皮革	,	—	所以	-	称为	"	鹿皮	,

当时我有一块非常好的麋鹿皮，——所谓的“鹿皮”。

" — [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['mɔkəsɪnz] .

"	—	enough	for	four	pairs	of	moccasins	.
"	—	足够的	为了	四	对	的	鹿皮鞋	.

“——足够买四双鹿皮鞋了。”

[ðiːz] [pːtəmɑːkɑːn][ænd; ənd][ai] [meɪd] ['veri] [lɑːdʒ] ,

These	Pitamakan	and	I	made	very	large	,
这些	皮塔马坎	和	我	制成	非常	大的	,

这些 Pitamakan 和我做的非常大，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] - [skɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ræpt] ['aʊə(r)] [fiːt]

so	that	they	would	go	over	the	rabbit	-	skins	with	which	we	wrapped	our	feet
所以	那	他们	会	去	超过	这	兔子	-	皮肤	和	哪个	我们	包装	我们的	脚

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

as	a	protection	from	the	cold	.
作为	一个	保护	从	这	寒冷的	.

这样它们就会盖住我们用来包裹双脚以抵御寒冷的兔皮。

['aʊə(r)] ['niːd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɔːl] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

Our	needle	for	sewing	them	was	a	sharp	awl	made	from	a	piece	of
我们的	针	为了	缝纫	他们	曾是	一个	锋利的	锥子	制成	从	一个	片	的

[æn; ən] [ɛlks] [leg] [bəʊn] ;

an	elk's	leg	bone	;
一个	麋鹿的	腿	骨	;

我们用来缝制它们的针是用麋鹿腿骨制成的锋利锥子；

[ðə; ði] [θred] [wɒz; wəz][ɒv; əv][elk] ['sɪnjuː] .

the	thread	was	of	elk	sinew	.
这	线	曾是	的	麋鹿	腱子	.

那根线是用麋鹿筋腱做的。

[əʊ] - [wɑːm] ([ʃeɪp] [ɒv; əv] [egz]) [ɪz][ðə; ði] ['blækfʊt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [s'nəʊʃuːz] .

O	-	wam	(	shape	of	eggs	)	is	the	Blackfoot	name	for	snowshoes	.
哦	-	瓦姆	(	形状	的	鸡蛋	)	是	这	黑脚族	姓名	为了	雪鞋	.

O-wam（形状像鸡蛋）是黑脚族语中雪鞋的名称。

[ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [eg] [nɔː(r)] [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] .

Those	that	we	made	were	neither	shaped	like	an	egg	nor	like	anything	else	.
那些	那	我们	制成	是	两者都不	形状	喜欢	一个	蛋	也不	喜欢	任何事物	别的	.

我们做的那些东西既不像鸡蛋，也不像其他任何东西。

[ðə; ði] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [bɜːtʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ,

The	bows	were	of	birch	,	and	no	two	were	alike	,
这	弓	是	的	桦木	,	和	不	二	是	同样	,

这些弓是用桦木做的，而且没有两把是相同的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['webɪŋ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['ɪndiən]
and **the** **webbing** **was** **woven** **on** **them** **in** **a** **way** **to** **make** **a** **forest** **Indian**
和 这 织带 曾是 编织 在 他们 在 一个 方式 到 制作 一个 森林 印度
[lɑːf] .
laugh **.**
笑 .

它们的织法让森林里的印第安人发笑。

['naɪðə(r)] - ['piːp(ə)l] [nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Neither **Pitamakan's** **people** **nor** **the** **other** **tribes** **of** **the** **plains** **knew** **anything** **about**
两者都不 - 人们 也不 这 其他 部落 的 这 平原 知道 任何事物 关于
[s'nəʊʃuːz] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ,
snowshoes **except** **in** **a** **general** **way** **,**
雪鞋 除了 在 一个 一般的 方式 ,

皮塔马坎的族人和平原上的其他部落对雪鞋的了解仅限于泛泛之谈。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][peə(r)] .
and **I** **had** **never** **seen** **a** **pair** **.**
和 我 有 绝不 已见 一个 一对 .

我以前从未见过这样的鞋子。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][dɪd][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [dʒɒb] .
All **things** **considered** **,** **however** **,** **we** **did** **a** **fairly** **good** **job** **.**
全部 事物 经过考虑的 , 然而 , 我们 做过 一个 相当 好的 工作 .

但总的来说，我们做得相当不错。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ,
If **the** **shoes** **were** **heavy** **and** **clumsy** **,** **at** **least** **they** **were** **serviceable** **,**
如果 这 鞋 是 重的 和 笨拙 , 在 至少 他们 是 可用 ,

如果鞋子笨重不堪，至少还能穿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sæŋk]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wen] [wiː; wi] ['testɪd] [ðem; ðəm] .
for **they** **sank** **only** **a** **few** **inches** **in** **the** **snow** **when** **we** **tested** **them** **.**
为了 他们 沉没 仅有的 一个 很少 英寸 在 这 雪 什么时候 我们 测试 他们 .

因为我们测试时，它们只在雪中下陷了几英寸。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːk] [ə'nʌðə(r)] ['snəʊstɔːm] [keɪm] [ɒn] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [tuː] [naɪts]
The **evening** **we** **finished** **this** **work** **another** **snowstorm** **came** **on** **,** **which** **lasted** **two** **nights**
这 晚上 我们 完成的 这 工作 其他 暴风雪 来了 在 , 哪个 持续 二 夜晚
[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
and **a** **day** **,**
和 一个 天 ,

我们完成这项工作的当晚，又一场暴风雪来袭，持续了两夜零一天。

[ænd; ənd] [fɔːst] [juː 'es][tuː; tə] [pə'spəʊn] ['aʊə(r)] [hʌnt] .
and **forced** **us** **to** **postpone** **our** **hunt** **.**
和 强制 我们 到 推迟 我们的 打猎 .

迫使我们推迟狩猎计划。

[wiː; wi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
We **employed** **the** **time** **in** **improving** **the** **interior** **of** **the** **lodge** **by** **building** **a**
我们 受雇 这 时间 在 改善 这 内部的 的 这 小屋 经过 建筑 一个
['hevɪə] [stəʊn] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
heavier **stone** **platform** **for** **the** **fire** **,**
较重 石头 平台 为了 这 火 ,

我们利用这段时间改善了小屋的内部设施，建造了一个更重的石质火炉平台。

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ɒf] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
one **that** **would** **give** **off** **considerable** **heat** **after** **we** **went** **to** **sleep** **.**
一 那 会 给 离开 大量 热 后 我们 去 到 睡觉 .

在我们入睡后，它会散发出大量的热量。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][drɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

In	order	to	create	a	draft	for	the	fire	,
在	命令	到	创造	一个	草稿	为了	这	火	,

为了给火产生通风，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt][sʌm; səm][eə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɪld] [ˌjuː 'es] .

we	were	forced	to	admit	some	air	through	the	doorway	,	and	this	chilled	us	.
我们	是	强制	到	承认	一些	空气	通过	这	门口	,	和	这	冷藏	我们	.

我们不得不让一些空气从门口进来，这让我们感到一阵寒意。

['faɪnəli] , [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['mændæn] ['lɒdʒɪz] [skriːnz] ['sevrəl] [fiːt] [haɪ] ,

Finally	,	I	remembered	that	I	had	seen	in	the	Mandan	lodges	screens	several	feet	high	,
最后	,	我	记得	那	我	有	已见	在	这	曼丹	旅馆	屏幕	一些	脚	高的	,

最后，我记起我在曼丹人的小屋里看到过几英尺高的屏风。

[pʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)] ['ʌpwəd] .

put	between	the	doorway	and	the	fire	,	in	order	to	force	the	cold	air	upward	.
放	之间	这	门口	和	这	火	,	在	命令	到	力量	这	寒冷的	空气	向上	.

将其放置在门口和火源之间，以便迫使冷空气向上流动。

[wiː; wi] [meɪd] [wʌn][æt; ət][wʌns][ɒv; əv] [pəʊlz] , [bækt] [wɪð] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] ,

We	made	one	at	once	of	poles	,	backed	with	earth	,	and	then	,	building	a	small	fire	,
我们	制成	一	在	一次	的	杆子	,	支持的	和	地球	,	和	然后	,	建筑	一个	小的	火	,

我们立即用木杆做了一个，背面垫上泥土，然后生起一小堆火，

[sæt] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)][bed][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ;

sat	down	on	our	bed	to	see	how	it	worked	;
卫星	向下	在	我们的	床	到	看	如何	它	工作	;

我们坐在床上，看看它是如何运作的；

[nəʊ][mɔː(r)][kəʊld][eə(r)] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['kʌmftəb(ə)l] .

no	more	cold	air	swept	across	the	floor	,	and	we	were	absolutely	comfortable	.
不	更多的	寒冷的	空气	扫荡	穿过	这	地面	,	和	我们	是	绝对地	舒服的	.

不再有冷空气吹过地板，我们感到非常舒适。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [stəʊnz] [geɪv] [aʊt] [sʌm; səm] [hiːt] ,

But	in	the	night	,	although	the	stones	gave	out	some	heat	,
但	在	这	夜晚	,	虽然	这	石头	给予	出去	一些	热	,

但是到了晚上，虽然石头会散发出一些热量，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [daʊn] .

we	were	obliged	to	replenish	the	fire	as	soon	as	it	died	down	.
我们	是	有义务	到	补充	这	火	作为	很快	作为	它	死亡	向下	.

火势减弱后，我们必须立即重新添火。

[wɒt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ʌn'brəʊkən] [sliːp] [wɒz; wəz] ['bedɪŋ] .

What	we	needed	in	order	to	have	unbroken	sleep	was	bedding	.
什么	我们	需要	在	命令	到	有	未破	睡觉	曾是	寝具	.

要想睡个好觉，我们需要的是舒适的被褥。

[pːtəmɑːkɑːn] [sed] [ðæt] [wʌn]['ænɪm(ə)l][hɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [waɪt] ['maʊntən] [gəʊt] , [hæd; həd][ə; eɪ]['wɔːmə(r)] ,

Pitamakan	said	that	one	animal	here	,	the	white	mountain	goat	,	had	a	warmer	,
皮塔马坎	说	那	一	动物	这里	,	这	白色的	山	山羊	,	有	一个	更温暖	,

皮塔马坎说，这里有一种动物，白山羊，体温比较高。

[θɪkə] [kəʊt] [ɒv; əv][fɜː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] .

thicker	coat	of	fur	than	the	buffalo	.
较厚	外套	的	毛皮	比	这	水牛	.

比水牛的皮毛更厚。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪdz] [ænd; ənd] [tæn] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [spft] [rəʊbz] .

We	determined	to	get	some	of	the	hides	and	tan	them	into	soft	robes	.
我们	决定	到	得到	一些	的	这	隐藏	和	棕褐色	他们	进入	柔软的	长袍	.

我们决定弄些兽皮，鞣制成柔软的长袍。

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [stɔːm] [brəʊk] [klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,

The	morning	after	the	storm	broke	clear	and	cold	,
这	早晨	后	这	风暴	打破	清除	和	寒冷的	,

暴风雨后的早晨，天气晴朗，但寒冷。

[bʌt; bət][maɪ]['pɑːtnə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊntənz] ['ɑːftə(r)] [gəʊts] .

but	my	partner	refused	to	go	up	into	the	high	mountains	after	goats	.
但	我的	伙伴	拒绝	到	去	向上	进入	这	高的	山脉	后	山羊	.

但我的同伴拒绝上高山去追赶山羊。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	must	put	it	off	and	do	something	else	to	-	day	,	"	he	said	.
"	我们	必须	放	它	离开	和	做	某物	别的	到	-	天	,	"	他	说	.

“我们必须推迟这件事，今天先做点别的事情，”他说。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [driːm] [lɑːst] [naɪt] — [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd]

"	I	had	a	very	bad	dream	last	night	—	a	confused	dream	of	a	bear	and
"	我	有	一个	非常	坏的	梦	最后的	夜晚	—	一个	使困惑	梦	的	一个	熊	和

[ə; eɪ] [gəʊt] ,

a	goat	,
一个	山羊	,

“我昨晚做了一个很可怕的梦——一个关于熊和山羊的混乱梦境，

[wʌn] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['stɪkɪŋ] [ɪts] [ʃɑːp] [hɔːnz] ['ɪntuː][maɪ] [saɪd]

one	biting	and	clawing	me	,	and	the	other	sticking	its	sharp	horns	into	my	side
一	咬	和	爪子	我	,	和	这	其他	粘性	它是	锋利的	角	进入	我的	边

.

:

.

一只动物撕咬抓挠我，另一只动物用尖角戳我的肋部。

[naʊ] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [hʌnt] [gəʊts] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Now	either	that	is	a	warning	not	to	hunt	goats	to	-	day	,
现在	任何一个	那	是	一个	警告	不是	到	打猎	山羊	到	-	天	,

这要么是在警告人们今天不要猎杀山羊，要么就是.....

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['beəskɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ɪz][bæd]['medsn; 'medɪsn] .

or	it	is	a	sign	that	the	bearskin	that	we	are	sleeping	on	is	bad	medicine	.
或者	它	是	一个	符号	那	这	熊皮	那	我们	是	睡眠	在	是	坏的	药品	.

或者，这表明我们睡的熊皮床垫不是什么好东西。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][bæd] [driːm] [ðæt][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sɪns] ['laɪɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

This	is	not	the	first	bad	dream	that	I	have	had	since	lying	on	it	.	"
这	是	不是	这	第一的	坏的	梦	那	我	有	有	自从	说谎	在	它	.	"

这已经不是我躺在上面之后做的第一个噩梦了。

" [maɪ] [driːmz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [gʊd] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [sed] .

"	My	dreams	have	all	been	good	since	we	began	sleeping	on	it	,	"	I	said	.
"	我的	梦境	有	全部	到过	好的	自从	我们	开始	睡眠	在	它	,	"	我	说	.

“自从我们开始睡在上面之后，我的梦都很好，”我说。

" [ðen] [juːz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [jɔː'self] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sliːp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	Then	use	it	by	yourself	;	I	shall	not	sleep	on	it	again	.	"
"	然后	使用	它	经过	你自己	;	我	将	不是	睡觉	在	它	再次	.	"

“那你自己用吧；我以后再也不用它睡觉了。”

" [əʊ] , [driːmz] [doʊnt] [miːn] ['eniθɪŋ] !

"	Oh	,	dreams	don't	mean	anything	!
"	哦	,	梦境	不	意思是	任何事物	!

“哦，梦想毫无意义！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	exclaimed	.
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

" [waɪt] ['piːp(ə)l] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	White	people	pay	no	attention	to	them	.	"
"	白色的	人们	支付	不	注意力	到	他们	.	"

“白人根本不理会他们。”

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [gɒdz] [gɪv] [juː; jʊ] ['dɪfrənt] ['medsn; 'medɪsn][frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [gɒdz]

"	That	is	because	your	gods	give	you	different	medicine	from	that	our	gods
"	那	是	因为	你的	神	给	你	不同的	药品	从	那	我们的	神

[gɪv] [ˌjuː 'es] ,

give	us	,
给	我们	,

“那是因为你们的神赐予你们的药物与我们的神赐予我们的药物不同。”

" [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	he	said	,	very	seriously	.
"	他	说	,	非常	严重地	.

“他非常严肃地说。”

" [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [driːm] ;

"	To	us	is	given	the	dream	;
"	到	我们	是	给定	这	梦	;

“我们被赋予了梦想；

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ['aʊə(r)] [gɒdz] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [duː; də] .

in	that	way	our	gods	show	us	the	things	we	may	and	may	not	do	.
在	那	方式	我们的	神	展示	我们	这	事物	我们	可能	和	可能	不是	做	.

通过这种方式，我们的神明向我们展示了我们可以做什么和不可以做什么。

[duː; də][nɒt] [spiːk] ['laɪtli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [lest][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɑːm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Do	not	speak	lightly	of	it	,	lest	you	bring	harm	to	me	.
做	不是	说话	轻轻	的	它	,	免得	你	带来	伤害	到	我	.

不要轻率地谈论这件事，以免给我带来伤害。

" [ai][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hi:d] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ; ['nevə(r)] ['ɑ:ftəwəd] , ['aɪðə(r)][baɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)]
" I had sense enough to heed his wish ; never afterward , either by word or
" 我 有 感觉 足够的 到 注意 他的 希望 ; 绝不 之后 , 任何一个 经过 单词 或者
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“我当时足够明智，听从了他的意愿；此后，无论是言语还是眼神，我都再也没有拒绝过他。”

[dɪd][aɪ][kɑ:st]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'li:fs] .
did I cast even a shadow of doubt upon his beliefs .
做过 我 投掷 甚至 一个 阴影 的 怀疑 之上 他的 信仰 .

我是否曾对他的信仰产生过一丝怀疑?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , ['lɑ:dʒli] , [wi:; wi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] , [æz; əz][ɔ:l]
For that reason , largely , we got along together in perfect harmony , as all
为了 那 原因 , 很大程度上 , 我们 得到 沿着 一起 在 完美的 和谐 , 作为 全部
[kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] .
companions should .
同伴 应该 .

正因如此，我们相处得非常融洽，就像所有朋友之间应该做的那样。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
As there was in his dream nothing about other animals ,
作为 那里 曾是 在 他的 梦 没有什么 关于 其他 动物 ,

他的梦里没有出现其他动物。

[wi:; wi][pʊt][ɒn]['aʊə(r)] [s'nəʊʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [aʊt][tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][set][træps][ɪn][ðə; ði]
we put on our snowshoes and started out to hunt and set traps in the
我们 放 在 我们的 雪鞋 和 开始 出去 到 打猎 和 放 陷阱 在 这
['væli] .
valley .
谷 .

我们穿上雪鞋，开始在山谷里打猎和设陷阱。

[æt; ət] [ɒd] ['momənts] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] ['trɪgər] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)]
At odd moments we had been making triggers of different sizes for
在 奇怪的 时刻 我们 有 到过 制作 触发器 的 不同的 尺寸 为了
['dedfɔ:l] ,
deadfalls ,
倒塌物 ,

我们曾利用零碎时间制作过各种尺寸的落石触发器。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ˌfɪf'ti:n] ['redi] [tu:; tə][ju:z] .
and now had fifteen ready to use .
和 现在 有 十五 准备好 到 使用 .

现在有十五个准备就绪。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɪgə(r)][fɔ:r] " ['pæt(ə)n] ; [mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] -
They were of the " figure 4 " pattern ; more complicated than the two -
他们 是 的 这 " 数字 4 " 图案 ; 更多的 复杂的 比 这 二 -
[pi:s] ['trɪgər] ,
piece triggers ,
片 触发器 ,

它们采用“4”字形图案；比两件式扳机更复杂。

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
but more sure of action .
但 更多的 当然 的 行动 .

但行动更有把握。

['hævɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] [wʌnz] [set] ['dedfɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:tɪn] , ['fɪʃə(r)] , [ænd; ənd] [mɪŋk] ,

Having	with	the	small	ones	set	deadfalls	for	marten	,	fisher	,	and	mink	,
拥有	和	这	小的	一个	放	倒塌物	为了	貂	,	渔夫	,	和	貂	,

用小陷阱诱捕貂、渔貂和水貂，

[wi:; wi] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [elk] .

we	went	on	up	the	river	to	the	carcasses	of	the	bear	and	the	bull	elk	.
我们	去	在	向上	这	河	到	这	尸体	的	这	熊	和	这	公牛	麋鹿	.

我们继续沿河而上，来到了熊和麋鹿的尸体旁。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] ['i:t(ə)n] [baɪ] [ˌwʊlvə'rin] , [liŋks] , [ænd; ənd]

We	found	that	both	had	been	almost	entirely	eaten	by	wolverenes	,	lynxes	,	and
我们	成立	那	两个都	有	到过	几乎	完全	吃	经过	狼獾	,	猞猁	,	和

['maʊntən] ['laɪənz] .

mountain	lions	.
山	狮子	.

我们发现，这两只动物几乎全部被狼獾、猞猁和美洲狮吃掉了。

['hævɪŋ] [bɪlt] [æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['dedfɔ:l] ,

Having	built	at	each	of	these	places	a	large	deadfall	,
拥有	建造	在	每个	的	这些	地方	一个	大的	落石	,

在这些地方都设置了大型落水陷阱后，

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [drɒp] - [bɑ:rz] [səʊ] ['hevɪli] [wɪð] [əʊld] [lɒgz] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ]

we	weighted	the	drop	-	bars	so	heavily	with	old	logs	that	there	could	be	no
我们	加权	这	降低	-	酒吧	所以	重度	和	老的	日志	那	那里	可以	是	不

[ɪ'skeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['praʊlə(r)] [wʌns] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [beɪt] .

escape	for	the	largest	prowler	once	he	seized	the	bait	.
逃脱	为了	这	最大	潜行者	一次	他	查获	这	饵	.

我们在鱼钩上塞满了旧木头，使最大的潜行者一旦咬住诱饵就无处可逃。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪgər] [beit] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ænd; ənd]

By	the	time	we	had	the	last	of	the	triggers	baited	and	set	up	and
经过	这	时间	我们	有	这	最后的	的	这	触发器	诱饵	和	放	向上	和

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pen] [bɪlt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [drɒp] - [bɑ:(r)] ,

the	little	pen	built	behind	the	drop	-	bar	,
这	小的	笔	建造	在后面	这	降低	-	酒吧	,

当我们把最后一个诱饵装好并设置好，并在车把后面建好小围栏后，

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['hʌrid] [həʊm] .

night	was	coming	on	,	and	we	hurried	home	.
夜晚	曾是	未来	在	,	和	我们	慌忙	家	.

夜幕降临，我们匆匆赶回家。

[wi:; wi] [hæd; həd] [si:n] ['meni] [træks] [ɒv; əv] [dɪə(r)] , [elk] , [ænd; ənd] [mu:s] ,

We	had	seen	many	tracks	of	deer	,	elk	,	and	moose	,
我们	有	已见	许多	轨道	的	鹿	,	麋鹿	,	和	驼鹿	,

我们看到了许多鹿、麋鹿和驼鹿的足迹。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [hʌnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	had	been	too	busy	to	hunt	any	of	them	.
但	有	到过	也	忙碌的	到	打猎	任何	的	他们	.

但他一直太忙，没时间去猎杀它们。

[æz; əz] [wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði] [lɒdʒ] , [ə'nʌðə(r)] ['snəʊstɔ:m] [set] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ju: 'es]

As	we	neared	the	lodge	,	another	snowstorm	set	in	,	but	that	did	not	disturb	us
作为	我们	接近	这	小屋	,	其他	暴风雪	放	在	,	但	那	做过	不是	打扰	我们

;

;
;

当我们接近旅馆时，又一场暴风雪袭来，但这并没有打扰到我们；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][mɔː(r)] [snəʊ] [ðə; ði]['betə(r)] ,

in	fact	,	the	more	snow	the	better	,
在	事实	,	这	更多的	雪	这	更好的	,

事实上，雪越多越好。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [diːp] [snəʊ] [ðə; ði] [huːft] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

for	with	deep	snow	the	hoofed	game	of	the	valley	would	be	unable	to
为了	和	深的	雪	这	有蹄的	游戏	的	这	谷	会	是	无法	到

[ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es] .

escape	us	.
逃脱	我们	.

因为积雪很厚，山谷里的有蹄动物就无法逃脱我们的追捕。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðə; ði][fæt] [dʌz] [ænd; ənd] [kaʊz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['wɪntərz] [miːt] .

We	could	choose	the	fat	does	and	cows	for	our	winter's	meat	.
我们	可以	选择	这	胖的	做	和	牛	为了	我们的	冬天的	肉	.

我们可以选择肥壮的母羊和母牛作为我们过冬的肉食。

[ðə; ði] [bʌks] [ænd; ənd] [bʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

The	bucks	and	bulls	were	already	poor	,
这	雄鹿	和	公牛	是	已经	贫穷的	,

这些雄鹿和公牛本来就很穷，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [luːz] [fleʃ] ['ræpɪdli] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] " [jɑːd] , "

and	the	others	would	lose	flesh	rapidly	once	they	were	obliged	to	"	yard	,	"
和	这	其他的	会	失去	肉	快速	一次	他们	是	有义务	到	"	院子	,	"

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

而其他动物一旦被迫“圈养”，就会迅速消瘦。

[tuː; tə] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːd] - ['biːt(ə)n] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə][ɒv; əv][ə; eɪ]

to	confine	themselves	to	their	hard	-	beaten	trails	in	the	limited	area	of	a
到	局限	他们自己	到	他们的	难的	-	被打败	小径	在	这	有限的	区域	的	一个

['wɪləʊ] [pætʃ] .

willow	patch	.
柳	修补	.

他们把自己限制在柳树林中那条被踩出来的狭窄小径上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] [ðæt] [fel] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

It	was	a	heavy	snow	that	fell	in	the	night	,	and	the	next	morning
它	曾是	一个	重的	雪	那	跌倒	在	这	夜晚	,	和	这	下一个	早晨

['snəuʃuːɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] .

snowshoeing	was	good	.
雪鞋行走	曾是	好的	.

夜里下了场大雪，第二天早上很适合穿雪鞋行走。

[æz; əz][pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][bæd] [driːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

As	Pitamakan	had	had	no	bad	dreams	,	and	the	sun	was	shining	in	a
作为	皮塔马坎	有	有	不	坏的	梦境	,	和	这	太阳	曾是	灼灼	在	一个

[klɪə(r)][skaɪ] ,

clear	sky	,
清除	天空	,

由于皮塔马坎没有做噩梦，而且天空晴朗，阳光明媚，

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gəʊt] [hʌnt] .

we	started	out	for	a	goat	hunt	.
我们	开始	出去	为了	一个	山羊	打猎	.

我们出发去猎山羊。

['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [lɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wiː; wi] [keɪm]

After	climbing	the	mountain	-	side	opposite	the	lodge	for	some	time	,	we	came
后	攀登	这	山	-	边	对面的	这	小屋	为了	一些	时间	,	我们	来了

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ledʒ] ,

to	a	series	of	ledges	,
到	一个	系列	的	壁架	,

沿着旅馆对面的山坡爬了一段时间后，我们来到了一系列岩架前。

[wens] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] .

whence	we	obtained	a	fine	view	of	the	country	which	we	were	living	in	.
何处	我们	获得	一个	美好的	看法	的	这	国家	哪个	我们	是	活的	在	.

由此，我们得以饱览我们所居住的乡村美景。

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['veri] [stiːp] .

The	mountain	which	we	were	on	was	high	and	very	steep	.
这	山	哪个	我们	是	在	曾是	高的	和	非常	陡	.

我们所在的这座山很高，而且非常陡峭。

[nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [aɪs] [fiːld] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Not	far	below	its	summit	was	the	big	ice	field	,	terminating	at	the	edge	of	a
不是	远的	以下	它是	首脑	曾是	这	大的	冰	场地	,	终止	在	这	边缘	的	一个

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

在其山顶下方不远处便是大片冰原，冰原尽头是一处悬崖边缘。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [hæd; həd] ['tʌmbld] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [ðæt]

from	which	a	great	mass	had	tumbled	,	and	started	the	avalanche	that
从	哪个	一个	伟大的	大量的	有	翻滚	,	和	开始	这	雪崩	那

[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] .

had	frightened	us	.
有	害怕	我们	.

一大块岩石从中滚落，引发了吓坏我们的雪崩。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

Turning	to	the	east	and	pointing	to	the	backbone	of	the	range	,
转弯	到	这	东方	和	指向	到	这	骨干	的	这	范围	,

转向东方，指向山脉的主脊，

[pːtəmɑːkɑːn][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] ['æbsəluːtli] [waɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ɪk'sept] [ðə; ði]

Pitamakan	told	me	to	notice	how	absolutely	white	it	all	was	except	the
皮塔马坎	讲述	我	到	注意	如何	绝对地	白色的	它	全部	曾是	除了	这

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [klɪfs] ,

perpendicular	cliffs	,
垂直	悬崖	,

皮塔马坎告诉我，要留意除了垂直的悬崖之外，周围的一切都是纯白色的。

[weə(r)] [snəʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [laɪ] .

where	snow	could	not	lie	.
在哪里	雪	可以	不是	说谎	.

雪无法停留的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [diːpə(r)] [ʌp] [ðeə(r)]

There	was	no	question	but	that	the	snow	was	a	great	deal	deeper	up	there
那里	曾是	不	问题	但	那	这	雪	曾是	一个	伟大的	交易	更深	向上	那里

[ðæn; ðən] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

than	where	we	were	.
比	在哪里	我们	是	.

毫无疑问，上面的积雪比我们所在的地方要深得多。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [ɪn] - [aɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði]

I	thought	that	there	was	a	longing	in	Pitamakan's	eyes	as	he	gazed	at	the
我	想法	那	那里	曾是	一个	渴望	在	-	眼睛	作为	他	凝视	在	这

[trə'mendəs] [wɔ:l] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [snəʊ] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ju: 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd]

tremendous	wall	of	rock	and	snow	that	separated	us	from	the	plains	and
巨大的	墙	的	岩石	和	雪	那	分开	我们	从	这	平原	和

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ,

from	our	people	,
从	我们的	人们	,

我感觉皮塔马坎凝视着那堵将我们与平原和我们的人民隔开的巨大岩石和雪墙时，眼中流露出一种渴望。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [kept] ['kwaɪət] .

but	as	he	said	nothing	,	I	kept	quiet	.
但	作为	他	说	没有什么	,	我	保留	安静的	.

但他什么也没说，所以我也没说话。

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] , [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] , ['sʌfə(r)] ['eni] ['hɑ:dʃɪps] ,

For	myself	,	I	felt	that	I	would	give	anything	,	suffer	any	hardships	,
为了	我	,	我	毛毡	那	我	会	给	任何事物	,	遭受	任何	艰辛	,

就我个人而言，我觉得我愿意付出一切，承受任何艰辛。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [fɔ:t] ['bentən] [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

if	I	could	only	get	once	more	to	Fort	Benton	and	my	uncle	.
如果	我	可以	仅有的	得到	一次	更多的	到	堡	本顿	和	我的	叔叔	.

如果我还能再去一次本顿堡，见见我的叔叔就好了。

[tru:] , [wi:; wi] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [elk] [mi:t] , ['wepənz]

True	,	we	now	had	a	comfortable	lodge	and	plenty	of	elk	meat	,	weapons
真的	,	我们	现在	有	一个	舒服的	小屋	和	很多	的	麋鹿	肉	,	武器

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [geɪm] ,

for	killing	game	,
为了	杀	游戏	,

没错，我们现在有了舒适的小屋、充足的麋鹿肉和猎杀猎物的武器。

[s'nəʊʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] ['kʌmfət] [wɒz; wəz]

snowshoes	for	traveling	,	and	the	outlook	for	more	comforts	was
雪鞋	为了	旅行	,	和	这	前景	为了	更多的	舒适	曾是

['feɪvərəb(ə)l] .

favorable	.
有利	.

雪鞋用于旅行，而且对更舒适的生活前景持乐观态度。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] , [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ;

But	for	all	that	,	the	future	was	very	uncertain	;
但	为了	全部	那	,	这	未来	曾是	非常	不确定	;

尽管如此，未来仍然充满不确定性；

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['evə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ;

there	were	many	things	that	might	prevent	our	ever	reaching	the	Missouri	;
那里	是	许多	事物	那	可能	防止	我们的	曾经	到达	这	密苏里州	;

有很多因素可能会阻碍我们到达密苏里州；

[ɔ:l] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ə'genst] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [mæn] [hɪm'self] .

all	nature	was	arrayed	against	us	,	and	so	was	man	himself	.
全部	自然	曾是	排列	反对	我们	,	和	所以	曾是	男人	他自己	.

整个自然界都与我们为敌，人类自身也是如此。

[pɪ:təmɑ:kɑ:n] [raʊzd] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] [maɪ] ['revəri] [baɪ] [ə; eɪ] [tæp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

Pitamakan	roused	me	from	my	reverie	by	a	tap	on	the	shoulder	.
皮塔马坎	唤醒	我	从	我的	遐想	经过	一个	轻敲	在	这	肩膀	.

皮塔马坎轻拍我的肩膀，将我从沉思中唤醒。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [gəʊt] [saɪnz] [hɪə(r)] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	can	see	no	goat	signs	here	above	us	,	"	he	said	,
"	我	能	看	不	山羊	标志	这里	多于	我们	,	"	他	说	,

“我没看到我们头顶上方有任何山羊活动的迹象，”他说。

" [bʌt; bət] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ledʒ] [wel] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['maʊntən] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst]

"	but	look	over	there	at	the	ledges	well	up	on	the	next	mountain	to	the	east
"	但	看	超过	那里	在	这	壁架	出色地	向上	在	这	下一个	山	到	这	东方

.

:
.

“但是看看那边，看看东边那座山上很高的岩架。”

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [freʃ] [treɪlz] ?

Do	you	see	the	fresh	trails	?
做	你	看	这	新鲜的	小径	?

你看到新开辟的小径了吗?

" [aɪ][dɪd] .

"	I	did	.
"	我	做过	.

“我做了。”

[ɪn][ðə; ði] [smuːð] ,

In	the	smooth	,
在	这	光滑的	,

在光滑的，

['glɪtərɪŋ] [snəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtlɪŋli] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][ðeə(r)] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz]

glittering	snow	they	were	startlingly	distinct	in	their	windings	and	turnings
闪闪发光	雪	他们	是	令人震惊地	清楚的	在	他们的	绕组	和	转弯

[frɒm; frəm] [klʌmp] [tuː; tə] [klʌmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] .

from	clump	to	clump	of	the	pines	on	the	rocky	ledges	.
从	丛	到	丛	的	这	松树	在	这	岩石	壁架	.

闪闪发光的积雪，使它们在岩石峭壁上的松树林间蜿蜒曲折，显得格外醒目。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt]

None	of	the	animals	that	made	them	were	in	sight	,	but	that	was	not
没有任何	的	这	动物	那	制成	他们	是	在	视线	,	但	那	曾是	不是

[streɪndʒ] ;

strange	;
奇怪的	;

制造它们的动物一个也没出现，但这并不奇怪；

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] ,

as	they	were	of	practically	the	same	color	as	the	snow	,
作为	他们	是	的	几乎	这	相同的	颜色	作为	这	雪	,

因为它们的颜色几乎和雪一样。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ɪn]

we	could	not	see	them	at	that	distance	except	when	they	happened	to	get	in
我们	可以	不是	看	他们	在	那	距离	除了	什么时候	他们	发生	到	得到	在

[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [paɪnz] [ɔː(r)] [rɒk] .

front	of	the	dark	pines	or	rock	.
正面	的	这	黑暗的	松树	或者	岩石	.

除非它们恰好走到黑色的松树或岩石前面，否则我们在那个距离是看不到它们的。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]

Although	**the**	**distance**	**over**	**there**	**was**	**not**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**in**	**a**	**straight**	**line**
虽然	这	距离	超过	那里	曾是	不是	更多的	比	一个	英里	在	一个	直的	线

,

,

,

虽然那边的直线距离不超过一英里，

[ə; eɪ][kʌt] [gɔːdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntənz] [əˈblaɪdʒd][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)]

a	**cut**	**gorge**	**between**	**the**	**two**	**mountains**	**obliged**	**us**	**to**	**return**	**to**	**the**	**river**
一个	切	峡谷	之间	这	二	山脉	有义务	我们	到	返回	到	这	河

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈsent] ,

before	**making**	**the**	**ascent**	**,**
前	制作	这	上升	,

两座山峰之间有一道狭窄的峡谷，迫使我们先返回河边才能开始攀登。

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈdʌbld] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

which	**more**	**than**	**doubled**	**the**	**distance**	**.**
哪个	更多的	比	双倍	这	距离	.

距离增加了一倍多。

[ˈɑːftə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][pɑːst][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] ,

After	**striking**	**the**	**river**	**,**	**we**	**followed**	**it**	**up**	**past**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**gorge**	**,**
后	引人注目	这	河	,	我们	随后	它	向上	过去的	这	嘴	的	这	峡谷	,

到达河边后，我们沿着河向上游走，经过了峡谷口。

[pɑːst] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdedfɔːl] [set][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

past	**three**	**of**	**the**	**deadfalls**	**set**	**near**	**the**	**shore**	**.**
过去的	三	的	这	倒塌物	放	靠近	这	支撑	.

越过岸边设置的三个陷阱。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][held][ə; eɪ][faɪn] , [lɑːdʒ] , [dɑːk] - [fɜːd] [ˈmɑːtɪn] ,

The	**first**	**one**	**held**	**a**	**fine**	**,**	**large**	**,**	**dark**	**-**	**furred**	**marten**	**,**
这	第一的	一	握住	一个	美好的	,	大的	,	黑暗的	-	毛茸茸的	貂	,

第一个笼子里装着一只漂亮的、体型较大的、毛色深黑的貂。

[ɪts] [ˈbɒdi] [nɪpt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][drɒp] - [bɑː(r)] .

its	**body**	**nipped**	**across**	**the**	**shoulders**	**and**	**crushed**	**by**	**the**	**drop**	**-**	**bar**	**.**
它是	身体	轻咬	穿过	这	肩膀	和	碎	经过	这	降低	-	酒吧	.

它的身体掠过肩膀，被弯把压扁。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪktɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [wiː; wi][ˌriːˈset][ðə; ði][træp] .

Taking	**the**	**little**	**victim**	**out**	**,**	**and**	**hanging**	**it**	**in**	**a**	**tree**	**,**	**we**	**reset**	**the**	**trap**	**.**
采取	这	小的	受害者	出去	,	和	绞刑	它	在	一个	树	,	我们	重置	这	陷阱	.

我们把小受害者带出来，挂在树上，然后重新设置了陷阱。

[ðə; ði][nekst] [ˈdedfɔːl] [wɒz; wəz] [ʌnˈsprʌŋ] .

The	**next**	**deadfall**	**was**	**unsprung**	**.**
这	下一个	落石	曾是	未弹簧	.

下一个陷阱没有弹开。

[ðə; ði] [θɜːd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɔːls] , [wɒz; wəz] [daʊn] ,

The	**third**	**,**	**one**	**of**	**the**	**big**	**falls**	**,**	**was**	**down**	**,**
这	第三	,	一	的	这	大的	瀑布	,	曾是	向下	,

第三次跌落，也是其中一次较大的跌落，已经倒塌了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhʌrid] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][held] .

and	**we**	**hurried**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**could**	**to**	**see**	**what**	**it**	**held**	**.**
和	我们	慌忙	作为	快速地	作为	我们	可以	到	看	什么	它	握住	.

我们赶紧跑过去，想看看里面有什么。

" [ə; eɪ][lɪŋks] , " [aɪ] ['ventʃəd] .

"	A	lynx	,	"	I	ventured	.
"	一个	猞猁	,	"	我	冒险	.

“一只猞猁，”我试探性地说道。

" [ə; eɪ] ['wʊlvəriːn] , " [pːtəmɑːkɑːn] [gest] .

"	A	wolverene	,	"	Pitamakan	guessed	.
"	一个	金刚狼	,	"	皮塔马坎	猜对了	.

“狼獾，”皮塔马坎猜测道。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɒŋ] .

We	were	both	wrong	.
我们	是	两个都	错误的	.

我们俩都错了。

[pɪnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['maʊntən] ['laɪən] ,

Pinned	down	by	the	neck	was	a	big	mountain	lion	,
已置顶	向下	经过	这	脖子	曾是	一个	大的	山	狮子	,

一只体型巨大的美洲狮被死死地按在地上，脖子被死者压住。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

to	us	the	most	valuable	of	all	the	animals	of	the	forest	.
到	我们	这	最多	有价值的	的	全部	这	动物	的	这	森林	.

对我们来说，它是森林里所有动物中最珍贵的。

[ðə; ði] ['blækfiːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][grəus] [-] ,

The	Blackfeet	,	as	well	as	the	Crows	and	Gros	Ventres	,
这	黑脚族	,	作为	出色地	作为	这	乌鸦	和	格罗斯	文特雷斯	,

黑脚族，以及克罗族和格罗斯文特雷族，

[praɪzd] [ðə; ði] [skɪnz] ['veri] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz]['sæd(ə)l] - [rəʊbz] — [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət]

prized	the	skins	very	highly	for	use	as	saddle	-	robes	—	we	could	get	at
珍贵的	这	皮肤	非常	高度	为了	使用	作为	鞍	-	长袍	—	我们	可以	得到	在

[liːst] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] .

least	four	horses	for	this	one	.
至少	四	马匹	为了	这	一	.

这些皮毛非常珍贵，可以用来制作马鞍袍——一张皮毛至少可以做四匹马的鞍袍。

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [rɪtʃ] .

Taking	such	a	prize	made	us	feel	rich	.
采取	这样的	一个	奖	制成	我们	感觉	富有的	.

获得这样的奖项让我们感觉自己很富有。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

Leaving	it	in	the	fall	until	our	return	,
离开	它	在	这	落下	直到	我们的	返回	,

留到秋天我们回来的时候再处理。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn]

we	turned	off	from	the	river	and	began	the	ascent	of	the	mountain	in
我们	转向	离开	从	这	河	和	开始	这	上升	的	这	山	在

[haɪ] ['spɪrɪt] .

high	spirits	.
高的	烈酒	.

我们离开河边，兴高采烈地开始登山。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .

For	a	time	the	going	was	good	,	although	increasingly	difficult	.
为了	一个	时间	这	去	曾是	好的	,	虽然	日益	难的	.

有一段时间情况还不错，虽然越来越困难。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][bɪg]['tɪmbə(r)] , [ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd]

After	we	had	passed	through	the	big	timber	,	the	mountain	became	more	and
后	我们	有	通过了	通过	这	大的	木材	,	这	山	成为	更多的	和

[mɔː(r)] [stiːp] ,

more	steep	,
更多的	陡	,

穿过茂密的树林后，山势变得越来越陡峭。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [s'nəʊʃuːz] .

until	it	was	impossible	for	us	to	go	farther	on	snowshoes	.
直到	它	曾是	不可能的	为了	我们	到	去	更远	在	雪鞋	.

直到我们再也穿不了雪鞋继续前行为止。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , [wiː; wi] ['wɔləu] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tuː; tə] [ledʒ]

Taking	them	off	,	we	wallowed	up	through	the	deep	snow	from	ledge	to	ledge
采取	他们	离开	,	我们	沉溺	向上	通过	这	深的	雪	从	壁架	到	壁架

,

,

,

脱下鞋子，我们艰难地从一处岩架爬到另一处岩架，一路跋涉在厚厚的积雪中。

['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] [paɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

keeping	away	from	the	clumps	of	stunted	pine	as	much	as	possible	,
保持	离开	从	这	团块	的	发育不良	松树	作为	很多	作为	可能的	,

尽可能远离那些矮小的松树丛。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [dipɪst] [ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] ['flʌfi] .

for	in	them	the	snow	lay	deepest	and	was	most	fluffy	.
为了	在	他们	这	雪	躺	最深处	和	曾是	最多	蓬松的	.

因为那里的雪最厚最蓬松。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n] [pə'spaɪərɪŋ]

The	weather	was	bitterly	cold	,	but	we	were	warm	enough	,	even	perspiring
这	天气	曾是	苦涩地	寒冷的	,	但	我们	是	温暖的	足够的	,	甚至	出汗

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] .

from	our	exertions	.
从	我们的	努力	.

天气非常寒冷，但我们却很暖和，即使运动后汗流浃背。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Much	as	we	needed	to	stop	and	rest	at	frequent	intervals	,	it	was
很多	作为	我们	需要	到	停止	和	休息	在	频繁	间隔	,	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

impossible	to	do	so	,
不可能的	到	做	所以	,

尽管我们需要经常停下来休息，但这根本不可能做到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] .

for	the	instant	we	halted	we	began	to	shiver	.
为了	这	立即的	我们	停止	我们	开始	到	颤抖	.

我们停下脚步的那一刻，就开始发抖。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] ,

More	than	once	we	were	on	the	point	of	giving	up	the	hunt	,
更多的	比	一次	我们	是	在	这	观点	的	给予	向上	这	打猎	,

我们不止一次想要放弃追捕，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [gəʊt] [haɪdz] [ment] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]

but	each	time	the	thought	of	what	a	few	goat	hides	meant	to	us
但	每个	时间	这	想法	的	什么	一个	很少	山羊	隐藏	意思是	到	我们

['streŋθ(ə)nd] ['aʊə(r)] [legz] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪn'devə(r)] .

strengthened	our	legs	to	further	endeavor	.
加强	我们的	腿	到	更远	努力	.

但每次想到几张羊皮对我们来说意味着什么，我们的腿就更有力气继续前进。

[ai]['nevə(r)] ['envid] [ə; eɪ][bɜːd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd][wʌn] [ðæt] [ai] [sɔː] [ðæt] [deɪ] .

I	never	envied	a	bird	more	than	I	did	one	that	I	saw	that	day	.
我	绝不	令人羡慕	一个	鸟	更多的	比	我	做过	一	那	我	锯	那	天	.

我从未像那天那样羡慕过一只鸟。

[ə; eɪ] [klɑrks] [krəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['rɔːkəs] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ,

A	Clark's	crow	it	was	,	raucous	of	voice	and	insolent	,
一个	克拉克的	乌鸦	它	曾是	,	沙哑	的	嗓音	和	傲慢的	,

那是一只克拉克乌鸦，叫声刺耳，傲慢无礼。

[ðæt] [kept] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [paɪnz] ,

that	kept	flying	a	short	distance	ahead	of	us	and	lighting	on	the	pines	,
那	保留	飞行	一个	短的	距离	前方	的	我们	和	灯光	在	这	松树	,

它一直飞在我们前方不远处，落在松树上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pɪk] ['kɜːrnl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [kəʊnz] .

where	it	pretended	to	pick	kernels	out	of	the	big	cones	.
在哪里	它	假装	到	挑选	内核	出去	的	这	大的	圆锥体	.

它假装从大圆锥体里挑出玉米粒。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][flai] [laɪk] [ðæt] , [ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ,

If	we	could	only	fly	like	that	,	I	kept	thinking	,
如果	我们	可以	仅有的	飞	喜欢	那	,	我	保留	思维	,

我一直想着，如果我们也能那样飞就好了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [gəʊts] .

within	a	moment's	time	we	could	be	right	on	the	goats	.
之内	一个	瞬间	时间	我们	可以	是	正确的	在	这	山羊	.

再过一会儿，我们就能找到山羊了。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][bɜːd] [laɪf] [ɒn] [ðæt] [bliːk] ,

Strange	as	it	may	seem	,	there	was	more	bird	life	on	that	bleak	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	那里	曾是	更多的	鸟	生活	在	那	苍凉	,

虽然听起来很奇怪，但那片荒凉的土地上却有更多的鸟类。

[kəʊld] [haɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'ləʊ] .

cold	height	than	in	the	forest	below	.
寒冷的	高度	比	在	这	森林	以下	.

高处比下面的森林冷。

[wʌn] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [smɔːl] , [swiːt] ['sɪŋəz] , ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] , [wɒz; wəz]

One	variety	of	small	,	sweet	singers	,	flying	all	round	us	in	large	flocks	,	was
一	种类	的	小的	,	甜的	歌手	,	飞行	全部	圆形的	我们	在	大的	羊群	,	曾是

[ɪ'speʃəli] ['njuːmərəs] .

especially	numerous	.
尤其	很多的	.

有一种体型娇小、鸣声甜美的歌鸟，成群结队地在我们周围飞来飞去，数量尤其多。

[ai] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

I	wondered	what	they	could	be	.
我	想知道	什么	他们	可以	是	.

我想知道它们会是什么。

[lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [æn; ən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] - [kraʊnd]

Long	years	afterward	an	ornithologist	told	me	that	they	were	gray	-	crowned
长的	年	之后	一个	鸟类学家	讲述	我	那	他们	是	灰色的	-	加冕

[fɪnʧ] — ['ɑːktɪk] [bɜːdz] [ðæt] [lʌv] [ðə; ðiː]['wɪntə(r)][kəʊld][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['snəʊdrɪft]

finches	—	arctic	birds	that	love	the	winter	cold	and	are	happiest	in	a	snowdrift
雀类	—	北极	鸟类	那	爱	这	冬天	寒冷的	和	是	最快乐	在	一个	雪堆

.

:

.

多年以后，一位鸟类学家告诉我，它们是灰冠雀——一种喜欢冬季寒冷、在雪堆里最快乐的北极鸟类。

[wiː; wi] [sɔː] , [tuː] , ['meni] ['tʃætərɪŋ] [flˈɒks] [ɒv; əv][bəʊ'hiːmiən] ['wæksˌwɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm]

We	saw	,	too	,	many	chattering	flocks	of	Bohemian	waxwings	,	also	visitors	from
我们	锯	,	也	,	许多	喋喋不休	羊群	的	波西米亚	太平鸟	,	还	访客	从

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

the	arctic	regions	.
这	北极	地区	.

我们还看到了许多叽叽喳喳的太平鸟群，它们也是来自北极地区的访客。

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tɑːmɪgən] , [smɔːl] , [snəʊ] - [waɪt] [graʊs] [wɪð] [dʒet] -

Most	interesting	of	all	were	the	ptarmigan	,	small	,	snow	-	white	grouse	with	jet	-
最多	有趣的	的	全部	是	这	雷鸟	,	小的	,	雪	-	白色的	松鸡	和	喷射	-

[blæk] [aɪz] , [bɪl] , [ænd; ənd] [təʊz] .

black	eyes	,	bill	,	and	toes	.
黑色的	眼睛	,	账单	,	和	脚趾	.

其中最有趣的是雷鸟，它体型小巧，通体雪白，眼睛、喙和脚趾都是乌黑的。

['nevə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væliz] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] ['ʃeltə(r)] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]

Never	descending	to	the	valleys	,	either	for	food	or	shelter	,	they	live	on	the
绝不	下降	到	这	山谷	,	任何一个	为了	食物	或者	庇护所	,	他们	居住	在	这

[haɪ] ,

high	,
高的	,

他们从不下到山谷里寻找食物或住所，而是生活在高地上。

[beə(r)] ['maʊntənz] [ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .

bare	mountains	the	year	round	.
裸	山脉	这	年	圆形的	.

山峦常年光秃秃的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli] ['feðəd] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][təʊz] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [fiːt] ['kænɒt] [friːz] ;

They	are	heavily	feathered	clear	to	the	toes	,	so	that	their	feet	cannot	freeze	;
他们	是	重度	羽毛	清除	到	这	脚趾	,	所以	那	他们的	脚	不能	冻结	;

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,

and	at	night	,
和	在	夜晚	,

它们的羽毛一直覆盖到脚趾，这样它们的脚就不会被冻伤；到了晚上，

[ænd; ənd][baɪ] [deɪ] , [tuː] , [ɪn] [sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] ,

and	by	day	,	too	,	in	severe	weather	,
和	经过	天	,	也	,	在	严重	天气	,

白天，在恶劣天气下也是如此。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [dwɔːf] [paɪnz] [ðeɪ] [plʌndʒ] [daʊn] ['ɪntuː] [sɒft] [snəʊ] ,

instead	of	roosting	in	the	dwarf	pines	they	plunge	down	into	soft	snow	,
反而	的	栖息	在	这	矮人	松树	他们	暴跌	向下	进入	柔软的	雪	,

它们不栖息在矮松树上，而是俯冲到柔软的积雪中。

['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [træmp][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [lɑːdʒ]

tunnel	under	the	surface	for	several	feet	,	and	then	tramp	a	chamber	large
隧道	在下面	这	表面	为了	一些	脚	,	和	然后	流浪汉	一个	房间	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɪn] .

enough	to	sit	in	.
足够的	到	坐	在	.

在地表下挖几英尺深的隧道，然后踩出一个足够大的洞室，可以坐在里面。

[ðiːz] [bɜ·dz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [teɪm] ,

These	birds	were	very	tame	,
这些	鸟类	是	非常	驯服	,

这些鸟非常温顺，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)]

and	often	allowed	us	to	get	within	fifteen	or	twenty	feet	of	them	before
和	经常	允许	我们	到	得到	之内	十五	或者	二十	脚	的	他们	前

['flaɪɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

flying	or	running	away	.
飞行	或者	跑步	离开	.

而且常常让我们接近到距离它们十五到二十英尺的地方，然后才飞走或逃跑。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['sɔːsi] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [æt; ət]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , ['kɒkɪŋ] [ʌp]

Some	were	saucy	and	made	a	great	fuss	at	our	approach	,	cocking	up
一些	是	风骚的	和	制成	一个	伟大的	大惊小怪	在	我们的	方法	,	上膛	向上

[ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] ,

their	tails	and	cackling	,
他们的	尾巴	和	咯咯笑	,

有些小家伙很调皮，对我们靠近大惊小怪，翘起尾巴咯咯地笑个不停。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	even	making	a	feint	of	charging	us	.
和	甚至	制作	一个	佯攻	的	收费	我们	.

甚至还假装要向我们发起攻击。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæt] [endid] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]

At	last	we	came	walking	out	on	a	ledge	that	ended	at	the	side	of	a	big
在	最后的	我们	来了	步行	出去	在	一个	壁架	那	结束	在	这	边	的	一个	大的

[gaʊdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

gouge	in	the	mountain	,
挖出	在	这	山	,

最后，我们走到了一处岩架上，岩架的尽头是山体上的一个大裂缝。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ə; eɪ] [gəʊt] , [ə; eɪ][bɪg][əʊld] ['feləʊ] ,

and	on	the	far	verge	of	it	saw	a	goat	,	a	big	old	fellow	,
和	在	这	远的	边缘	的	它	锯	一个	山羊	,	一个	大的	老的	同伴	,

在路的尽头，我看到了一只山羊，一只体型庞大的老家伙。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [klɪf] .

sitting	at	the	edge	of	a	small	cliff	.
坐着	在	这	边缘	的	一个	小的	悬崖	.

坐在小悬崖边上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ɪts] [hɔːntʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [dʌz] .

It	was	sitting	down	on	its	haunches	,	just	as	a	dog	does	.
它	曾是	坐着	向下	在	它是	臀部	,	只是	作为	一个	狗	做	.

它像狗一样，蹲坐在地上。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ɔː(r)] ['eni] [hɜː'bɪvərəs] ['ænɪm(ə)l][duː; də] [ðæt] ,

Should	you	see	a	cow	,	a	sheep	,	or	any	herbivorous	animal	do	that	,
应该	你	看	一个	奶牛	,	一个	羊	,	或者	任何	草食性	动物	做	那	,

如果你看到牛、羊或任何食草动物这样做，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'striːmli] ['luːdɪkrəs] .

you	would	think	his	position	extremely	ludicrous	.
你	会	思考	他的	位置	极其	荒谬	.

你会觉得他的立场极其荒谬。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gəʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [ʃeɪp] ,

In	the	case	of	the	goat	,	because	of	its	strange	and	uncouth	shape	,
在	这	案件	的	这	山羊	,	因为	的	它是	奇怪的	和	粗野	形状	,

就山羊而言，由于其奇特而粗犷的外形，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['luːdɪkrəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪəd] .

it	is	more	than	ludicrous	;	it	is	weird	.
它	是	更多的	比	荒谬	;	它	是	诡异的	.

这不仅荒谬，而且怪异。

[ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [brɔːd] - [nəʊzd] [hed] , [set] [ə'pærəntli] [raɪt] [ə'genst] [ɪts]

The	animal	has	a	long	,	broad	-	nosed	head	,	set	apparently	right	against	its
这	动物	有	一个	长的	,	广阔	-	鼻子	头	,	放	显然	正确的	反对	它是

['ʃəʊldəz] ; [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

shoulders	;	a	long	,
肩膀	;	一个	长的	,

这种动物的头部又长又宽，鼻子也宽阔，似乎紧贴着肩膀；长长的，

['fləʊɪŋ] [bɪəd] [hæŋz] [frɒm; frəm] [ɪts] [tʃɪn] ; [ɪts] ['wɪðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [haɪ] , [ænd; ənd] [ɪts]

flowing	beard	hangs	from	its	chin	;	its	withers	are	extremely	high	,	and	its
流动	胡须	悬挂	从	它是	下巴	;	它是	威瑟斯	是	极其	高的	,	和	它是

[hæmz] [ləʊ] ,

hams	low	,
火腿	低的	,

它的下巴上垂着长长的胡须；它的肩胛骨很高，臀部很低。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] .

like	those	of	the	buffalo	.
喜欢	那些	的	这	水牛	.

就像野牛的那些一样。

[ɪts] [æb'nɔːməli] [lɒŋ] [heə(r)] ['flʌtə] [raʊnd] [ɪts] [niːz] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəd] [ˌpæntə'lets]

Its	abnormally	long	hair	flutters	round	its	knees	like	a	pair	of	embroidered	pantalets
它是	异常地	长的	头发	颤动	圆形的	它是	膝盖	喜欢	一个	一对	的	绣花	灯笼裤

,

,

,

它那异常长的头发像一条绣花灯笼裤一样在膝盖周围飘动。

[ænd; ənd] ['raɪzɪz] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] .

and	rises	eight	or	ten	inches	in	length	above	the	shoulders	.
和	上升	八	或者	十	英寸	在	长度	多于	这	肩膀	.

长度比肩部高出八到十英寸。

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɪz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['hevɪli] [heəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌb] .

The	tail	is	short	,	and	so	heavily	haired	that	it	looks	like	a	thick	club	.
这	尾巴	是	短的	,	和	所以	重度	头发	那	它	看起来	喜欢	一个	厚的	俱乐部	.

尾巴很短，而且毛发非常浓密，看起来像一根粗大的棍棒。

[ɪts] [raʊnd] , ['sɪmɪtə(r)] - [ʃeɪpt] [blæk] [hɔːnz] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bækwəd] [kɜːv] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [θɪk] ,

Its	round	,	scimitar	-	shaped	black	horns	rise	in	a	backward	curve	from	the	thick	,
它是	圆形的	,	弯刀	-	形状	黑色的	角	上升	在	一个	落后	曲线	从	这	厚的	,

['fʌzi] [kəʊt] ,

fuzzy	coat	,
模糊	外套	,

它圆圆的弯刀状黑色犄角从厚厚的绒毛状皮毛中向后弯曲伸出。

[ænd; ənd] [siːm] ['veri] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] , [diːp] - ['tʃestɪd] ['ænɪm(ə)l] .

and	seem	very	small	for	the	big	,	deep	-	chested	animal	.
和	似乎	非常	小的	为了	这	大的	,	深的	-	胸部	动物	.

对于这种体型庞大、胸部深厚的动物来说，它们看起来非常小。

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [njuː] [tuː; tə][pːtəmɑːkɑːn][æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	goat	was	almost	as	new	to	Pitamakan	as	to	me	.
这	山羊	曾是	几乎	作为	新的	到	皮塔马坎	作为	到	我	.

这只山羊对皮塔马坎来说几乎和我一样陌生。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	What	is	the	matter	with	it	?	"	he	exclaimed	.
"	什么	是	这	事情	和	它	?	"	他	惊呼	.

“它怎么了？”他惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪk] , [ɔː(r)] [hɜːt] ? "

"	Do	you	think	it	is	sick	,	or	hurt	?	"
"	做	你	思考	它	是	生病的	,	或者	伤害	?	"

你觉得它是生病了，还是受伤了？

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['veri] [sæd] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	He	looks	as	if	he	felt	very	sad	,	"	I	replied	.
"	他	看起来	作为	如果	他	毛毡	非常	伤心	,	"	我	回复	.

“他看上去很伤心，”我回答说。

[ænd; ənd] ['truːli][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd] [lʊk] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] , [ɪts] [hed] [sʌŋk] [ɒn] [ɪts] ['brɪskɪt] ,

And	truly	the	animal	did	look	very	dejected	,	its	head	sunk	on	its	brisket	,
和	真的	这	动物	做过	看	非常	垂头丧气	,	它是	头	沉没	在	它是	胸部	,

这只动物看起来确实很沮丧，头垂在胸前。

[ɪts] [blæk] [aɪz] ['steərɪŋ] ['veɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

its	black	eyes	staring	vacantly	at	the	valley	far	below	,
它是	黑色的	眼睛	凝视	空洞地	在	这	谷	远的	以下	,

它那双黑色的眼睛空洞地凝视着远处的山谷，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['bəːdnd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

as	if	it	were	burdened	with	all	the	pains	and	sorrows	of	the	ages	.
作为	如果	它	是	负担	和	全部	这	疼痛	和	悲伤	的	这	年龄	.

仿佛承载了几个世纪以来所有的痛苦和悲伤。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

We	were	so	interested	in	watching	it	that	at	first	we	did	not	see	the	others
我们	是	所以	感兴趣的	在	观看	它	那	在	第一的	我们	做过	不是	看	这	其他的

,

,

,

我们当时太专注于观看这部影片，以至于一开始都没注意到其他影片。

[ˌθɜː'tiːn] [ɪn][ɔːl] , ['skætəd] [kləʊz] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɪm] .

thirteen	in	all	,	scattered	close	round	on	the	little	ledges	above	him	.
十三	在	全部	,	疏散	关闭	圆形的	在	这	小的	壁架	多于	他	.

总共十三只，散落在他上方的小岩架上。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] , ['ʌðə(r)z] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

Some	were	standing	,	others	lying	down	.
一些	是	常设	,	其他的	说谎	向下	.

有些人站着，有些人躺着。

[wʌn] [bɪg][əʊld] " ['bɪli] " [leɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] - [brɑːntʃt] [dwɔːf] [paɪn] ,

One	big	old	"	billy	"	lay	under	a	low	-	branched	dwarf	pine	,
一	大的	老的	"	比利	"	躺	在下面	一个	低的	-	分支	矮人	松树	,

一头高大的老“比利”躺在一棵低矮的矮松树下，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [reɪz] [ɪts] [hed] , [baɪt] [ɒf] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

and	now	and	then	would	raise	its	head	,	bite	off	a	mouthful	of	the	long	,
和	现在	和	然后	会	增加	它是	头	,	咬	离开	一个	一口气	的	这	长的	,

它时不时会抬起头，咬下一大口长长的……

[kɔːs] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tʃuː] [ðem; ðəm] .

coarse	needles	,	and	deliberately	chew	them	.
粗	针	,	和	故意地	嚼	他们	.

粗针，并故意咀嚼它们。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

We	had	come	out	in	plain	view	of	the	band	,
我们	有	来	出去	在	清楚的	看法	的	这	乐队	,

我们明目张胆地出现在乐队面前，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌndəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	now	wondered	that	they	had	not	seen	us	and	run	away	.
和	现在	想知道	那	他们	有	不是	已见	我们	和	跑步	离开	.

现在他们很纳闷，为什么没看到我们就跑了。

" [lets] [bæk] [ʌp] [step] [baɪ] [step] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [bæk] [ðeə(r)]

"	Let's	back	up	step	by	step	until	we	are	in	the	shelter	of	the	pines	back	there
"	我们来吧	后退	向上	步	经过	步	直到	我们	是	在	这	庇护所	的	这	松树	后退	那里

,

,

,

“我们一步一步往后退，直到退到后面的松树林里去。”

[ðen] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [pːtəmɑːkɑːn] [prə'pəʊzd] .

then	look	out	a	way	to	get	to	them	,	"	Pitamakan	proposed	.
然后	看	出去	一个	方式	到	得到	到	他们	,	"	皮塔马坎	建议的	.

“那就想办法接近他们，”皮塔马坎提议道。

[ɒn] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊts] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

On	starting	to	do	so	,	we	found	that	the	goats	had	seen	us	all	the	time	.
在	开始	到	做	所以	,	我们	成立	那	这	山羊	有	已见	我们	全部	这	时间	.

开始这样做之后，我们发现山羊们一直都看到我们。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə'pærənt]

Two	or	three	of	them	turned	their	heads	and	stared	at	us	with	apparent
二	或者	三	的	他们	转向	他们的	头部	和	凝视	在	我们	和	明显

[ˌkjʊəri'ɒsəti] ;

curiosity	;
好奇心	;

其中两三个人转过头来，带着明显的好奇心盯着我们；

[ðə; ði][əʊld] ['bɪli] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [geɪv] [ˌjuː 'es][wʌn]['veɪkənt][steə(r)] ,

the	old	billy	at	the	edge	of	the	cliff	gave	us	one	vacant	stare	,
这	老的	比利	在	这	边缘	的	这	悬崖	给予	我们	一	空缺	盯	,

悬崖边的老家伙茫然地看了我们一眼。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['muːvmənts] .

and	resumed	his	brooding	;	the	others	paid	no	attention	to	our	movements	.
和	恢复	他的	沉思	;	这	其他的	有薪酬的	不	注意力	到	我们的	移动	.

他继续沉思；其他人对我们的举动毫不在意。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Unquestionably	they	had	never	seen	man	before	,
毫无疑问	他们	有	绝不	已见	男人	前	,

毫无疑问，他们以前从未见过人类。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es] ['enəmɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r)] - [legd] ,

and	did	not	consider	us	enemies	because	we	were	not	four	-	legged	,
和	做过	不是	考虑	我们	敌人	因为	我们	是	不是	四	-	腿	,

他们不把我们视为敌人，因为我们不是四条腿的动物。

[laɪk][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [prei] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

like	the	beasts	that	preyed	upon	them	.
喜欢	这	野兽	那	被捕食	之上	他们	.

就像那些捕食他们的野兽一样。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bækɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmp]

So	instead	of	backing	cautiously	,	we	turned	and	walked	into	the	little	clump
所以	反而	的	后盾	谨慎地	,	我们	转向	和	步行	进入	这	小的	丛

[ɒv; əv][paɪnz] ,

of	pines	,
的	松树	,

所以，我们没有小心翼翼地后退，而是转身走进了那片小松树林。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['gʌtə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv]

and	beyond	them	to	a	deep	gutter	,	where	we	began	the	difficult	task	of
和	超过	他们	到	一个	深的	排水沟	,	在哪里	我们	开始	这	难的	任务	的

['stɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

stalking	the	animals	.
跟踪	这	动物	.

越过它们，我们来到一个深沟，在那里开始了追踪动物的艰巨任务。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [ledʒ] ,

We	had	to	climb	for	several	hundred	yards	to	a	broad	ledge	,
我们	有	到	爬	为了	一些	百	码	到	一个	广阔	壁架	,

我们必须攀爬几百码才能到达一个宽阔的岩架，

['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [twaɪs] [ðæt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːk] ['aʊə(r)] [wei] , [æz; əz] [best]

follow	it	for	perhaps	twice	that	distance	,	and	then	work	our	way	,	as	best
跟随	它	为了	也许	两次	那	距离	,	和	然后	工作	我们的	方式	,	作为	最好的

[wiː; wi][kʊd; kəd] ,

we	could	,
我们	可以	,

沿着它走大约两倍的距离，然后尽我们所能地前进。

[streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊts] .

straight	down	to	the	goats	.
直的	向下	到	这	山羊	.

一直往下走到山羊那里。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [klaɪm] .

That	was	a	terrible	climb	.
那	曾是	一个	糟糕的	爬	.

那真是一次糟糕的攀登。

[æz; əz][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [klaɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

As	the	angle	of	the	mountain	was	such	that	the	climb	would	have	been
作为	这	角度	的	这	山	曾是	这样的	那	这	爬	会	有	到过

['dɪfɪkəlt] [ɒn][beə(r)] [rɒk] ,

difficult	on	bare	rock	,
难的	在	裸	岩石	,

由于山体的角度使得在裸露的岩石上攀登会非常困难，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hɑːd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] .

you	can	imagine	how	hard	it	was	to	go	up	in	the	deep	snow	.
你	能	想象	如何	难的	它	曾是	到	去	向上	在	这	深的	雪	.

你可以想象在厚厚的积雪中向上攀登有多么困难。

['juːzɪŋ] ['aʊə(r)] [sˈnəʊʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃʌvəl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [tɜːn] , [wiː; wi] [fɔːt]

Using	our	snowshoes	for	shovels	and	taking	the	lead	in	turn	,	we	fought
使用	我们的	雪鞋	为了	铲子	和	采取	这	带领	在	转动	,	我们	战斗

['aʊə(r)] [wei] [θruː] ,

our	way	through	,
我们的	方式	通过	,

我们用雪鞋当铲子，轮流带头，奋力向前推进。

['ʌpwəd] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

upward	,	inch	by	inch	.
向上	,	英寸	经过	英寸	.

向上，一寸一寸地向上。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [snəʊ] [geɪv] [wei] [əˈbʌv] ['aʊə(r)] ['gaʊdʒɪŋ] ,

More	than	once	a	mass	of	snow	gave	way	above	our	gouging	,
更多的	比	一次	一个	大量的	的	雪	给予	方式	多于	我们的	敲诈勒索	,

不止一次，我们铲雪的地方上方突然崩塌了一大块积雪。

[ænd; ənd] [swept] [ˌjuː ˈes] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

and	swept	us	down	a	few	feet	or	a	few	yards	.
和	扫荡	我们	向下	一个	很少	脚	或者	一个	很少	码	.

然后把我们冲下了几英尺或几码远。

[wʌns] [pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz] ['berid] [səʊ] [diːp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][dɪg][hɪm] [aʊt] ;

Once	Pitamakan	was	buried	so	deep	in	it	that	I	was	obliged	to	dig	him	out	;
一次	皮塔马坎	曾是	埋葬	所以	深的	在	它	那	我	曾是	有义务	到	挖	他	出去	;

有一次，皮塔马坎被埋得太深，我不得不把他挖出来；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	was	gasping	for	breath	by	the	time	I	uncovered	his	head	.
他	曾是	喘息	为了	气息	经过	这	时间	我	裸露	他的	头	.

当我掀开他头上的毯子时，他已经喘不过气来了。

[ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['lev(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][wɔː(r)]['aʊə(r)] [sˈnəʊʃuːz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

On	the	ledge	the	going	was	so	level	that	we	wore	our	snowshoes	a	part	of
在	这	壁架	这	去	曾是	所以	等级	那	我们	穿着	我们的	雪鞋	一个	部分	的

[ðə; ði] [wei] [əˈkrɒs] ,

the	way	across	,
这	方式	穿过	,

岩架上的路面非常平坦，我们穿着雪鞋走了一段路。

[ænd; ənd] [ðen] , ['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dəˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [gəʊts] , [wiː; wi][brˈgæn][ðə; ði] [dɪˈsent]

and	then	,	wading	to	a	point	directly	above	the	goats	,	we	began	the	descent
和	然后	,	涉水	到	一个	观点	直接地	多于	这	山羊	,	我们	开始	这	下降

.

:
.

然后，我们涉水走到山羊正上方的地方，开始下山。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

That	was	easy	.
那	曾是	简单的	.

那太简单了。

[streɪt] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['maʊntən] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ʃelvz] , [ɔː(r)]

Straight	ahead	of	us	the	mountain	dropped	in	a	series	of	little	shelves	,	or
直的	前方	的	我们	这	山	掉落	在	一个	系列	的	小的	货架	,	或者

[klɪfs] ,

cliffs	,
悬崖	,

正前方，山体呈一系列小平台或悬崖状向下延伸。

[daʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] .

down	which	we	could	easily	climb	.
向下	哪个	我们	可以	容易地	爬	.

我们很容易就能爬下去。

['stɒpɪŋ] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gəʊts] ,

Stopping	when	we	thought	we	were	near	to	the	goats	,
停止	什么时候	我们	想法	我们	是	靠近	到	这	山羊	,

当我们以为快要接近山羊时，我们停了下来。

[wiː; wi] [strʌŋ] ['aʊə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ærəus] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

we	strung	our	bows	and	fitted	arrows	to	them	.
我们	串	我们的	弓	和	适配	箭头	到	他们	.

我们给弓上了弦，装上了箭。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɒt] , [aɪ] [tʊk] [bʌt; bət][wʌn] ['ærəʊ] ,

As	I	was	a	poor	shot	,	I	took	but	one	arrow	,
作为	我	曾是	一个	贫穷的	射击	,	我	采取	但	一	箭	,

由于我箭术很差，所以我只射了一支箭。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

to	be	used	only	in	an	emergency	.
到	是	用过的	仅有的	在	一个	紧急情况	.

仅限紧急情况下使用。

[pːtəmɑːkɑːn] ['kærid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] .

Pitamakan	carried	the	other	four	.
皮塔马坎	携带	这	其他	四	.

皮塔马坎背着另外四个人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [wel] - [pækt] [gəʊt] [treɪl] [ðæt] [miː'ændəd]

In	a	few	moments	we	struck	a	deep	and	well	-	packed	goat	trail	that	meandered
在	一个	很少	时刻	我们	击	一个	深的	和	出色地	-	包装	山羊	踪迹	那	蜿蜒

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [ʃelf] ['θɜːti] ,

along	a	shelf	thirty	,
沿着	一个	架子	三十	,

片刻之后，我们找到了一条深深的、被踩实的山羊小径，这条小径沿着三十英尺高的岩架蜿蜒而行。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] ['fɪfti] [fiːt] [waɪd] .

and	in	places	fifty	feet	wide	.
和	在	地方	五十	脚	宽的	.

有些地方宽达五十英尺。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [klʌmps] [ɒv; əv] [dwɔːf] [paɪn][ænd; ənd]['dʒuːnɪpə(r)] [ðæt] [prɪ'ventɪd]

Here	and	there	were	clumps	of	dwarf	pine	and	juniper	that	prevented
这里	和	那里	是	团块	的	矮人	松树	和	杜松	那	阻止

['aʊə(r)] ['siːɪŋ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] ,

our	seeing	very	far	ahead	,
我们的	看到	非常	远的	前方	,

这里那里零星分布着一些矮松和杜松，挡住了我们的视线，使我们无法看清远处的景色。

[ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][saɪn][tuː; tə] [lʊk] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] .

and	Pitamakan	gave	me	the	sign	to	look	sharp	for	the	game	.
和	皮塔马坎	给予	我	这	符号	到	看	锋利的	为了	这	游戏	.

皮塔马坎示意我比赛时要精神抖擞。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][treɪl] [raʊnd] [sʌm; səm][paɪnz] ,

A	moment	later	,	as	we	followed	the	trail	round	some	pines	,
一个	片刻	之后	,	作为	我们	随后	这	踪迹	圆形的	一些	松树	,

片刻之后，当我们沿着小路绕过一些松树时，

[wiː; wi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['bɪli] - [gəʊt] .

we	came	face	to	face	with	a	big	billy	-	goat	.
我们	来了	脸	到	脸	和	一个	大的	比利	-	山羊	.

我们与一只大山羊不期而遇。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][hiː; hi] ['brɪs(ə)ld] [ʌp] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

The	instant	that	he	saw	us	he	bristled	up	his	hair	and	came	for	us	.
这	立即的	那	他	锯	我们	他	竖起的	向上	他的	头发	和	来了	为了	我们	.

他一看到我们，就竖起了毛发，朝我们冲过来。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][waɪld][pɪg] [prɑːns] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ?

Did	you	ever	see	a	wild	pig	prance	out	for	a	fight	?
做过	你	曾经	看	一个	荒野	猪	轻快地	出去	为了	一个	斗争	?

你见过野猪昂首阔步地出来打架吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [gəʊt] [keɪm] [æt; ət][ˌjuː 'es] — [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['prɑːnsɪŋ] ['saɪdˌwaɪz]

Well	,	that	is	the	way	that	goat	came	at	us	—	head	down	and	prancing	sidewise
出色地	,	那	是	这	方式	那	山羊	来了	在	我们	—	头	向下	和	轻快地跳跃	横向

.

:

.

没错，那只山羊就是这样朝我们冲过来的——低着头，侧身跳着。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ɔː(r)] [skeəd] ; ['prɒbəbli] [skeəd] .

I	don't	know	whether	we	were	more	surprised	or	scared	;	probably	scared	.
我	不	知道	无论	我们	是	更多的	惊讶	或者	害怕的	;	大概	害怕的	.

我不知道我们当时是更惊讶还是更害怕；可能是害怕吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)
第6/8页

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [raʊnd] , [ʃɑːp] [blæk] [hɔːnz] [meɪd] ['aʊə(r)] [fleʃ] [kriːp] ; [ɪn'diːd] ,

The	sight	of	those	round	,	sharp	black	horns	made	our	flesh	creep	;	indeed	,
这	视线	的	那些	圆形的	,	锋利的	黑色的	角	制成	我们的	肉	潜行者	;	的确	,

看到那些圆圆的、尖锐的黑色犄角，我们感到毛骨悚然；的确，

[ðə; ði] [həʊl] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kuːθ] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .

the	whole	aspect	of	the	uncouth	animal	was	terrifying	.
这	所有的	方面	的	这	粗野	动物	曾是	恐怖	.

这种粗野动物的整个样子都令人恐惧。

['kʌmɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [hed] [ɒn] ,

Coming	at	us	head	on	,
未来	在	我们	头	在	,

迎面而来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] .

there	was	little	chance	for	an	arrow	to	do	any	damage	to	him	.
那里	曾是	小的	机会	为了	一个	箭	到	做	任何	损害	到	他	.

箭矢几乎不可能对他造成任何伤害。

" [rʌn] [aʊt] [ðæt] [wei] !

"	Run	out	that	way	!
"	跑步	出去	那	方式	!

“快往那边跑！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] .

"	Pitamakan	cried	,	as	he	gave	me	a	push	.
"	皮塔马坎	哭	,	作为	他	给予	我	一个	推	.

“皮塔马坎一边哭一边推了我一把。”

" [aɪl] [gəʊ] [ðɪs] [wei] !

"	I'll	go	this	way	!
"	患病的	去	这	方式	!

“我走这边！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	There	was	not	any	running	about	it	;
"	那里	曾是	不是	任何	跑步	关于	它	;

“对此没有任何推诿；

[wiː; wi] ['wɔdəl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænjən] - [laɪk] [treɪl] [aʊt] ['ɪntuː]

we	waddled	to	one	side	and	the	other	from	the	cañon	-	like	trail	out	into
我们	摇摇摆摆	到	一	边	和	这	其他	从	这	峡谷	-	喜欢	踪迹	出去	进入

[ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ,

the	deep	snow	,
这	深的	雪	,

我们摇摇摆摆地从峡谷般的小路走到了厚厚的积雪中，一会儿向左，一会儿向右。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɒt] ['prəʊgres] [wiː; wi] [meɪd] .

and	it	was	remarkable	what	progress	we	made	.
和	它	曾是	卓越	什么	进步	我们	制成	.

我们取得的进展令人瞩目。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] [gəʊt] [keɪm] ['prɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['dʒʌmpɪŋ] [fʊl] [spiːd] ,

As	I	said	,	the	goat	came	prancing	toward	us	,	not	jumping	full	speed	,
作为	我	说	,	这	山羊	来了	轻快地跳跃	朝向	我们	,	不是	跳	满的	速度	,

正如我所说，那只山羊是轻快地朝我们走来，而不是全速跳跃。

[æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ,

as	he	might	have	done	,
作为	他	可能	有	完毕	,

他本可以这样做，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

so	that	we	had	plenty	of	time	to	get	out	of	the	trail	.
所以	那	我们	有	很多	的	时间	到	得到	出去	的	这	踪迹	.

这样我们就有足够的时间离开小径。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [hiː; hi] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .

When	he	came	opposite	he	seemed	undecided	what	to	do	next	.
什么时候	他	来了	对面的	他	似乎	未决定	什么	到	做	下一个	.

当他走到对面时，似乎犹豫不决，不知下一步该怎么做。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

We	did	not	give	him	time	to	make	up	his	mind	.
我们	做过	不是	给	他	时间	到	制作	向上	他的	头脑	.

我们没有给他时间做决定。

[pːtəmɑːkɑːn] [let] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] , [waɪl] [ai] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

Pitamakan	let	fly	an	arrow	,	while	I	stood	ready	to	shoot	if	need	be	.
皮塔马坎	让	飞	一个	箭	,	尽管	我	站立	准备好	到	射击	如果	需要	是	.

皮塔马坎射出一箭，而我则严阵以待，准备在必要时射击。

[bʌt; bət] - [ʃɑːft] [sped] [truː] ; [ðə; ði][əʊld] ['bɪli] [flintʃ] [ænd; ənd] [hʌmpt] [hɪm'self] ,

But	Pitamakan's	shaft	sped	true	;	the	old	billy	flinched	and	humped	himself	,
但	-	轴	加速	真的	;	这	老的	比利	畏缩	和	驼背	他自己	,

但皮塔马坎的箭矢射得正准；老比利吓得一哆嗦，身体也跟着颤抖起来。

[θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] , ['sɪli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .

threw	up	his	head	with	a	pitiful	,	silly	expression	of	surprise	,	and	dropped	in	his	tracks	.
扔	向上	他的	头	和	一个	可怜	,	愚蠢的	表达	的	惊喜	,	和	掉落	在	他的	轨道	.

他抬起头，脸上带着可怜又傻气的惊讶表情，然后跌坐在地上。

[wiː; wi] ['weid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['aʊə(r)] [praɪz] ; [sʌtʃ] ['hevi] , [θɪk] ,

We	waded	back	into	the	trail	and	examined	our	prize	;	such	heavy	,	thick	,
我们	涉水	后退	进入	这	踪迹	和	检查	我们的	奖	;	这样的	重的	,	厚的	,

我们趟回小路，仔细查看我们的战利品；如此沉重、浓密的.....

[lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [fliːs] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .

long	hair	and	fleece	I	had	never	seen	on	any	other	animal	.
长的	头发	和	羊毛	我	有	绝不	已见	在	任何	其他	动物	.

我从未在其他动物身上见过如此长的毛发和羊毛。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːp] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , ['wɔːti] , ['rʌbə(r)] - [laɪk] [ɪk'skresns] .

At	the	base	of	the	sharp	horns	were	black	,	warty	,	rubber	-	like	excrescences	.
在	这	根据	的	这	锋利的	角	是	黑色的	,	疣状的	,	橡皮	-	喜欢	赘生物	.

尖角的底部长着黑色、疣状、橡胶状的赘生物。

" [smel] [ðem; ðəm] !

"	Smell	them	!
"	闻	他们	!

闻闻它们!

" [pːtəmɑːkɑːn] [beɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][dɪd] .

"	Pitamakan	bade	me	,	and	I	did	.
"	皮塔马坎	巴德	我	,	和	我	做过	.

“皮塔马坎吩咐我，我就这么做了。

[ðeɪ] [geɪv] [ɒf] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ræŋk][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [mʌsk] .

They	gave	off	an	exceedingly	rank	odor	of	musk	.
他们	给予	离开	一个	非常	秩	气味	的	麝香	.

它们散发出极其刺鼻的麝香味。

[pːtəmɑːkɑːn] [naʊ] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈærəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [pɪəst] [ðə; ði] [hɑːt] .

Pitamakan	now	pulled	out	the	arrow	;	it	had	evidently	pierced	the	heart	.
皮塔马坎	现在	拉	出去	这	箭	;	它	有	显然	穿孔	这	心	.

皮塔马坎拔出了箭；显然，箭已经射穿了心脏。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] [kɪl] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ;

He	proposed	that	we	go	after	the	band	and	kill	as	many	as	possible	;
他	建议的	那	我们	去	后	这	乐队	和	杀	作为	许多	作为	可能的	;

他提议我们追击这伙人，尽可能多地杀死他们；

[wiː; wi] [ˈniːdɪd] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] , [ɔː(r)][sɪks] [smɔːl] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bed] - [rəʊb] .

we	needed	at	least	four	large	,	or	six	small	skins	for	a	good	bed	-	robe	.
我们	需要	在	至少	四	大的	,	或者	六	小的	皮肤	为了	一个	好的	床	-	长袍	.

做一件好的睡袍至少需要四张大皮，或者六张小皮。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] , [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , " [aɪ] [sed] .

"	Well	,	come	on	,	lead	the	way	,	"	I	said	.
"	出色地	,	来	在	,	带领	这	方式	,	"	我	说	.

“好了，来吧，带路吧。”我说。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [grəʊ] [bɪg][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][fɪə(r)]

He	held	up	his	hand	,	and	I	could	see	his	eyes	grow	big	as	if	from	fear
他	握住	向上	他的	手	,	和	我	可以	看	他的	眼睛	生长	大的	作为	如果	从	害怕

.

:
.

他举起手，我看到他的眼睛瞪得大大的，好像是害怕似的。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [stʊd] [ˈæŋkʃəsli] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪ] ,

He	did	not	answer	,	but	stood	anxiously	looking	this	way	and	that	,	and	soon	I	,
他	做过	不是	回答	,	但	站立	焦虑地	寻找	这	方式	和	那	,	和	很快	我	,

他没有回答，只是焦急地站在那里，四处张望，很快，我.....

[tuː] , [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] , [rɪˈməʊt] [ˈdrəʊnɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈlɑːmd] [hɪm] .

too	,	heard	the	faint	,	remote	droning	noise	that	had	alarmed	him	.
也	,	听到	这	头晕的	,	偏僻的	无人机	噪音	那	有	惊慌	他	.

他也听到了那微弱而遥远的嗡嗡声，正是这声音让他感到不安。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðə(r)z] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] ,

We	looked	at	the	mountain	above	us	,	and	at	others	near	and	far	,
我们	看起来	在	这	山	多于	我们	,	和	在	其他的	靠近	和	远的	,

我们抬头望向头顶的山峰，也眺望远处和近处的其他山峰。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] .

but	there	was	nowhere	any	sign	of	an	avalanche	.
但	那里	曾是	无处	任何	符号	的	一个	雪崩	.

但现场没有任何雪崩的迹象。

[ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ,

The	droning	noise	became	louder	and	deeper	,
这	无人机	噪音	成为	更大声	和	更深	,

嗡嗡声变得越来越大，越来越低沉。

['fɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [dred] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pɔɪnjənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

filling	us	with	dread	all	the	more	poignant	because	it	was	impossible	to
填充	我们	和	恐惧	全部	这	更多的	令人心酸的	因为	它	曾是	不可能的	到

[dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .

determine	the	cause	.
决定	这	原因	.

这让我们感到恐惧，更令人痛心的是，我们无法确定原因。

" [ðə; ði] [əʊld] ['medsn; 'medɪsn] - [men] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] ! " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	The	old	medicine	-	men	told	the	truth	!	"	said	Pitamakan	.
"	这	老的	药品	-	男人	讲述	这	真相	!	"	说	皮塔马坎	.

“老巫医们说的是真的！”皮塔马坎说道。

" [ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

"	These	mountains	are	no	place	for	the	Blackfeet	.
"	这些	山脉	是	不	地方	为了	这	黑脚族	.

“这些山脉不适合黑脚族人居住。”

[ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [dwel] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] [gɒdz] ,

The	gods	that	dwell	here	are	not	our	gods	,
这	神	那	住	这里	是	不是	我们的	神	,

这里居住的神灵并非我们所信仰的神灵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['kruːəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [pleɪnz] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [get]

and	they	do	strange	and	cruel	things	to	us	plains	people	when	they	get
和	他们	做	奇怪的	和	残忍的	事物	到	我们	平原	人们	什么时候	他们	得到

[ðə; ði] [tʃɑːns] .

the	chance	.
这	机会	.

他们一旦有机会，就会对我们这些平原居民做出奇怪而残忍的事情。

" [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	had	nothing	to	say	.
"	我	有	没有什么	到	说	.

我无话可说。

[wiː; wi] ['lɪsnd] ; [ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [gruː] [laʊdə] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

We	listened	;	the	droning	grew	louder	;	it	seemed	all	about	us	,
我们	听着	;	这	无人机	生长	更大声	;	它	似乎	全部	关于	我们	,

我们侧耳倾听；嗡嗡声越来越大；似乎一切都与我们有关。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

and	yet	we	could	see	nothing	unusual	.
和	然而	我们	可以	看	没有什么	异常	.

然而，我们并没有发现任何异常情况。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !
Let's get away from here !
我们来吧 得到 离开 从 这里 !

我们离开这里吧!

" [pːtəmɑːkɑːn] [kraɪd] .
" Pitamakan cried .
" 皮塔马坎 哭 .

皮塔马坎哭了。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
" Where shall we go ?
" 在哪里 将 我们 去 ?

我们该去哪里?

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ðɪs] [nɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]['nəʊweə(r)] .
" This noise seems to come from everywhere and nowhere .
" 这 噪音 似乎 到 来 从 到处 和 无处 .

“这种噪音似乎来自四面八方，又似乎无处可寻。”

" [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ,
" I looked up at the top of the mountain which we were on ,
" 我 看起来 向上 在 这 顶部 的 这 山 哪个 我们 是 在 ,

我抬头望向我们所在山顶，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [striːk] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪkˈstendɪŋ] ['iːstwəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [æn; ən]
and saw a long streak of snow extending eastward from it like an
[ɪ'mens] ['penənt] .
immense pennant .
巨大 三角旗 .

看到一道长长的雪带从那里向东延伸，像一面巨大的旗帜。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] !
It is nothing but the wind that is making that noise !
它 是 没有什么 但 这 风 那 是 制作 那 噪音 !

那声音只是风发出的!

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ！ "
" See how it is driving the snow up there ! "
" 看 如何 它 是 驾驶 这 雪 向上 那里 ！ "

“看看那边雪下得多大啊！”

" [jes] ， " [pːtəmɑːkɑːn] [ə'griːd] .
" Yes , " Pitamakan agreed .
" 是的 ， " 皮塔马坎 同意 .

“是的，”皮塔马坎同意道。

" [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
" But listen .
" 但 听 .

但是听我说。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] ['bləʊɪŋ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm]
The sound of its blowing does not come from there any more than from
这 声音 的 它是 吹 做 不是 来 从 那里 任何 更多的 比 从
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

它的吹奏声并非来自那里，也并非来自其他地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bluː] .
It comes from every direction up there in the blue .
它 来 从 每一个 方向 向上 那里 在 这 蓝色的 .

它从蔚蓝天空的各个方向传来。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [snəʊ] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði]
" We could now see snow flying from the tops of the mountains on the
" 我们 可以 现在 看 雪 飞行 从 这 最高额 的 这 山脉 在 这
['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
opposite side of the valley .
对面的 边 的 这 谷 .

“我们现在可以看到山谷对面山顶上飘落的雪花。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst] [heɪz]
In a few moments the whole summit of the range was lost in a vast haze
在 一个 很少 时刻 这 所有的 首脑 的 这 范围 曾是 丢失的 在 一个 广阔的 阴霾
[ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] ,
of drifting ,
的 漂流 ,

片刻之间，整个山峰都被弥漫的雾气所笼罩。

['flaɪɪŋ] [snəʊ] .
flying snow .
飞行 雪 .

飞雪。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
But where we were there was only a gentle breeze from the west ,
但 在哪里 我们 是 那里 曾是 仅有的 一个 温和的 微风 从 这 西方 ,

但我们所在的地方只有一股来自西方的微风。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [fɔːs] .
which did not increase in force .
哪个 做过 不是 增加 在 力量 .

其作用力并未增强。

[ai] [rɪ'membəd] [naʊ] [ðæt] [ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [fɪəs] [ˌnɔːθ'west] [wɪndz; waɪndz] [bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði]
I remembered now that in winter , when fierce northwest winds blew across the
我 记得 现在 那 在 冬天 , 什么时候 凶猛的 西北 风 吹 穿过 这
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

我现在想起来，在冬天，当凛冽的西北风吹过平原时，

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['greɪɪʃ] - [waɪt] [klaʊdz] .
the summit of the Rockies was always hidden by grayish - white clouds .
这 首脑 的 这 落基山脉 曾是 总是 隐 经过 灰蒙蒙的 - 白色的 云 .

落基山脉的顶峰总是被灰白色的云层遮蔽着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [ænd; ənd]
It was a strange sensation to hear the drone of a terrific wind and
它 曾是 一个 奇怪的 感觉 到 听到 这 无人机 的 一个 了不起 风 和
[nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
not feel it ,
不是 感觉 它 ,

听到狂风呼啸而过却感觉不到它的存在，这种感觉很奇怪。

[ænd; ənd][ai] [sed] [səʊ] .
and I said so .
和 我 说 所以 .

我说过这话。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [maɪ]['pɑːtnə(r)] [sed] , ['dʌlli] .
" Everything is strange in this country , " my partner said , dully .
" 一切 是 奇怪的 在 这 国家 , " 我的 伙伴 说 , 沉闷地 .

“这个国家的一切都很奇怪，”我的伴侣语气平淡地说。

" [hɪə(r)] [wɪnd] - ['meɪkə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
" Here Wind - Maker lives ; and many another of the mountain and forest
" 这里 风 - 制造商 生活 ; 和 许多 其他 的 这 山 和 森林
[gɒdz] .
gods .
神 .

“这里居住着风神；还有许多其他山林之神。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn] , ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .
We have to make strong medicine , brother , to escape them .
我们 有 到 制作 强的 药品 , 兄弟 , 到 逃脱 他们 .

兄弟，我们必须研制强效药才能摆脱他们。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" This was the first of the terrific winter winds that blow across the
" 这 曾是 这 第一的 的 这 了不起 冬天 风 那 吹 穿过 这
[ˌnɔːθ'west] [pleɪnz] .
Northwest plains .
西北 平原 .

这是席卷西北平原的第一场猛烈的冬季寒风。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]
Many a time thereafter we heard the strange roaring sound that seemed to come
许多 一个 时间 此后 我们 听到 这 奇怪的 咆哮 声音 那 似乎 到 来
[frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ;
from nowhere in particular ;
从 无处 在 特别的 ;

此后我们多次听到这种奇怪的轰鸣声，似乎不知从何处传来；

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

but	down	in	the	valley	,	and	even	high	up	on	the	sides	of	the	mountains	,
但	向下	在	这	谷	,	和	甚至	高的	向上	在	这	侧面	的	这	山脉	,

但在山谷里，甚至在高高的山坡上，

[nɪə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .

near	the	lodge	,	there	was	never	more	than	a	gentle	breeze	.
靠近	这	小屋	,	那里	曾是	绝不	更多的	比	一个	温和的	微风	.

小屋附近，始终只有微风。

[pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'prest] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['rɔːrɪŋ] ,

Pitamakan	was	always	depressed	when	we	heard	the	strange	roaring	,
皮塔马坎	曾是	总是	郁闷	什么时候	我们	听到	这	奇怪的	咆哮	,

每当我们听到那奇怪的咆哮声时，皮塔马坎总是很沮丧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][aɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] .

and	it	made	me	feel	nervous	and	apprehensive	of	I	knew	not	what	.
和	它	制成	我	感觉	紧张的	和	忧虑	的	我	知道	不是	什么	.

这让我感到紧张和不安，但我也不知道为什么。

[wiː; wi] ['weid] [ænd; ənd][slɪd][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ledʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

We	waded	and	slid	and	fell	down	to	the	next	ledge	,	and	there	,
我们	涉水	和	滑行	和	跌倒	向下	到	这	下一个	壁架	,	和	那里	,

我们趟水、滑行、跌落到下一个岩架上，然后，

['wɜːkɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [raɪt] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es]

working	our	way	to	the	edge	,	we	saw	some	of	the	goats	right	beneath	us
在职的	我们的	方式	到	这	边缘	,	我们	锯	一些	的	这	山羊	正确的	下面	我们

.

:

.

我们一路走到边缘，看到一些山羊就在我们脚下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , — [əʊld] " ['næni] , " [tuː] [kidz] , [ænd; ənd] " ['bɪli] "

There	were	seven	of	them	,	—	old	"	nannies	,	"	two	kids	,	and	"	billies	"
那里	是	七	的	他们	,	—	老的	"	保姆	,	"	二	孩子们	,	和	"	比利斯	"

[wʌn][ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,

one	and	two	years	old	,
一	和	二	年	老的	,

他们一共七个人——几个老"保姆"、两个孩子，还有一两个一两岁的"比利"。

— [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [bʌntʃ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

—	all	in	a	close	bunch	not	more	than	twenty	feet	below	us	.
—	全部	在	一个	关闭	束	不是	更多的	比	二十	脚	以下	我们	.

—它们都挤在一起，距离我们不到二十英尺。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] , [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [steərd] [ʌp] [æt; ət][ˌjuː 'es] ['vækjʊəsli] ,

Instead	of	running	,	they	stood	and	stared	up	at	us	vacuously	,
反而	的	跑步	,	他们	站立	和	凝视	向上	在	我们	空洞地	,

他们没有逃跑，而是站在那里，目光空洞地望着我们。

[waɪl] [ðeə(r)] [kɒn'keɪv] ['feɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['stjuːpɪd]['wʌndə(r)] .

while	their	concave	faces	seemed	to	heighten	their	expression	of	stupid	wonder	.
尽管	他们的	凹	面孔	似乎	到	增高	他们的	表达	的	愚蠢的	想知道	.

他们凹陷的脸似乎更加凸显了他们傻傻的惊奇表情。

[pːtəmɑːkɑːn] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['næni] .

Pitamakan	shot	one	of	the	nannies	.
皮塔马坎	射击	一	的	这	保姆	.

皮塔马坎枪杀了其中一名保姆。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [druː] [maɪ][baʊ; bəʊ][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] ,

At	the	same	time	I	drew	my	bow	on	one	of	the	goats	,
在	这	相同的	时间	我	画	我的	弓	在	一	的	这	山羊	,

与此同时，我拉弓射中了其中一只山羊。

[bʌt; bət][ɒn] ['sekənd] [θɔːt] [iːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [weɪst] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['ærəʊ] .

but	on	second	thought	eased	it	,	for	I	might	waste	a	precious	arrow	.
但	在	第二	想法	缓解	它	,	为了	我	可能	浪费	一个	宝贵的	箭	.

但转念一想，还是减轻了些力道，因为我可能会浪费一支宝贵的箭。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ɔːl][maɪ] [wɪl] ['paʊə(r)][ɪn] [di'naiŋ] [maɪ'self] [ðæt] [tʃɑːns] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)]

I	had	to	use	all	my	will	power	in	denying	myself	that	chance	to	add	another
我	有	到	使用	全部	我的	将要	力量	在	否认	我	那	机会	到	添加	其他

['ænɪm(ə)l][tuː; tə][maɪ][lɪst][ɒv; əv] ['trəufiz] .

animal	to	my	list	of	trophies	.
动物	到	我的	列表	的	奖杯	.

我不得不使出浑身解数，克制住自己，才没把另一只动物添加到我的战利品清单中。

[pːtəmɑːkɑːn][wɒz; wəz][nɒt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] : [zɪp] ! [zɪp] ! [zɪp] !

Pitamakan	was	not	wasting	any	time	:	Zip	!	Zip	!	Zip	!
皮塔马坎	曾是	不是	浪费	任何	时间	:	拉链	!	拉链	!	拉链	!

皮塔马坎没有浪费任何时间：嗖！嗖！嗖！

[hiː; hi] [sped] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ærəus] , [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [maɪn] ,

he	sped	his	remaining	arrows	,	reached	out	for	one	of	mine	,
他	加速	他的	其余的	箭头	,	达到	出去	为了	一	的	矿	,

他射出剩下的箭，伸手去拿我的一支箭。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][æn; ən][əʊld] ['næni] ,

and	shot	it	just	as	an	old	nannie	,
和	射击	它	只是	作为	一个	老的	保姆	,

然后把它拍成了一个老保姆的样子，

[ə'weɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] ,

awaking	to	the	fact	that	something	was	wrong	with	her	kindred	,
觉醒	到	这	事实	那	某物	曾是	错误的	和	她	亲属	,

醒来后意识到她的族人出了问题，

['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] ['gæləp] ,

started	off	to	the	left	at	a	lumbering	gallop	,
开始	离开	到	这	左边	在	一个	伐木	驰骋	,

它以缓慢的步伐向左侧疾驰而去，

[mɔː(r)] [ʌn'geɪnli] [ænd; ənd] ['rækɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɪə(r)] .

more	ungainly	and	racking	than	that	of	a	steer	.
更多的	笨拙的	和	货架	比	那	的	一个	转向	.

比牛的更笨拙、更摇晃。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [sək'ses] , [ɪn'diːd] !

Here	was	success	,	indeed	!
这里	曾是	成功	,	的确	!

这的确是一次成功！

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [went] ['eɪmləsli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] ,

I	was	so	excited	that	I	went	aimlessly	from	one	to	another	of	the	goats	,
我	曾是	所以	兴奋的	那	我	去	漫无目的地	从	一	到	其他	的	这	山羊	,

我当时兴奋极了，漫无目的地从一只山羊走到另一只山羊跟前。

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hevi] [kəʊts] [ænd; ənd] [smuːð] , [ʃɑːp] [hɔːnz] .

feeling	of	their	heavy	coats	and	smooth	,	sharp	horns	.
感觉	的	他们的	重的	外套	和	光滑的	,	锋利的	角	.

感受它们厚重的皮毛和光滑尖锐的角。

['hævɪŋ]	[drest]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	,	[wiː; wi]	[drægd]	[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]	[ledʒ]	[aʊt]	[ɒn][ðə; ði]
Having	**dressed**	**the**	**animals**	**,**	**we**	**dragged**	**them**	**from**	**the**	**ledges**	**out**	**on**	**the**
拥有	穿着	这	动物	,	我们	拖拽	他们	从	这	壁架	出去	在	这

[stiːp]	[slaɪd]	,
steep	**slide**	**,**
陡	滑动	,

我们给动物们穿好衣服后，把它们从陡峭滑道的岩架上拖了下来。

[weə(r)]	[wiː; wi]	['fɑːsənd]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]	[weɪ]	.
where	**we**	**fastened**	**them**	**one**	**to**	**another**	**in**	**a**	**novel**	**way**	**.**
在哪里	我们	系紧	他们	一	到	其他	在	一个	小说	方式	.

我们以一种新颖的方式将它们连接在一起。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[slɪt]	[daʊn]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[dʒɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[haɪnd]	[leg]	,
Making	**a**	**slit**	**down**	**the**	**lower**	**joint**	**of**	**a**	**hind**	**leg**	**,**
制作	一个	缝隙	向下	这	降低	联合的	的	一个	后	腿	,

在后腿下关节处切开一道口子，

[wiː; wi]	[θrʌst]	[ə; eɪ]	[fɔː(r)]	[leg]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nekst]	['ænɪm(ə)l]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	—	[bɪ'twiːn]	['tendən]	[ænd; ənd]
we	**thrust**	**a**	**fore**	**leg**	**of**	**the**	**next**	**animal**	**through**	**it**	**,**	**—**	**between**	**tendon**	**and**
我们	推力	一个	前	腿	的	这	下一个	动物	通过	它	,	—	之间	肌腱	和

[bəʊn]	,
bone	**,**
骨	,

我们将下一只动物的前腿穿过它——穿过肌腱和骨头之间，

—	[ðen]	[slɪt]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[leg]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['mænə(r)]	,
—	**then**	**slit**	**the**	**fore**	**leg**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
—	然后	缝隙	这	前	腿	在	这	相同的	方式	,

然后用同样的方法割开前腿。

[ænd; ənd]	[stʌk]	[ə; eɪ]	[stɪk]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[slɪp]	[aʊt]	.
and	**stuck**	**a**	**stick**	**in**	**it**	**so**	**that**	**it**	**could**	**not**	**slip**	**out**	**.**
和	卡住	一个	戳	在	它	所以	那	它	可以	不是	滑	出去	.

然后插上一根棍子，防止它滑出来。

[wiː; wi]	[suːn]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[faɪv]	['ænɪmlz]	['fɑːsənd]	[ɪn]	[laɪn]	,
We	**soon**	**had**	**all**	**five**	**animals**	**fastened**	**in**	**line**	**,**
我们	很快	有	全部	五	动物	系紧	在	线	,

我们很快就把五只动物都拴好了。

[ænd; ənd]	[ðen]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[wʌn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hɔːnz]	,	[wiː; wi]	['stɑːtɪd]	[daʊn]	.
and	**then**	**taking**	**the**	**first**	**one**	**by**	**the**	**horns**	**,**	**we**	**started**	**down**	**.**
和	然后	采取	这	第一的	一	经过	这	角	,	我们	开始	向下	.

然后我们抓住第一个人的角，开始往下走。

[ðə; ði]	[diːp]	[snəʊ]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[help]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɪndrəns]	;
The	**deep**	**snow**	**was**	**now**	**a**	**help**	**instead**	**of**	**a**	**hindrance**	**;**
这	深的	雪	曾是	现在	一个	帮助	反而	的	一个	障碍	;

厚厚的积雪现在反而成了助力而不是阻碍；

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[kept]	['aʊə(r)]	[təʊ]	[ɒv; əv]	[geɪm]	[frɒm; frəm]	['slaɪdɪŋ]	[tuː]	[fɑːst]	[daʊn]	[ðə; ði]	[trə'mendəsli]
for	**it**	**kept**	**our**	**tow**	**of**	**game**	**from**	**sliding**	**too**	**fast**	**down**	**the**	**tremendously**
为了	它	保留	我们的	拖	的	游戏	从	滑动	也	快速地	向下	这	非常

[stiːp]	[ɪn'klaɪn]	.
steep	**incline**	**.**
陡	倾斜	.

因为它防止了我们拖着猎物的速度过快地滑下极其陡峭的斜坡。

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[æn; ən]	['ævəlɑːnʃ]	,
Knowing	**that**	**we**	**were**	**likely**	**to**	**start**	**an**	**avalanche**	**,**
会心	那	我们	是	可能	到	开始	一个	雪崩	,

明知我们可能会引发雪崩，

[wiː; wi] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .

we	kept	as	close	to	the	edge	of	the	timber	as	we	could	.
我们	保留	作为	关闭	到	这	边缘	的	这	木材	作为	我们	可以	.

我们尽可能地沿着木材边缘走。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [θɪn] [aɪs] ['əʊvə(r)] [diːp] ['wɔːtə(r)]

I	had	the	feeling	which	a	man	has	while	walking	on	thin	ice	over	deep	water
我	有	这	感觉	哪个	一个	男人	有	尽管	步行	在	薄的	冰	超过	深的	水

.

:

.

我当时的感觉就像一个人走在深水面上薄冰上一样。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

I	tried	to	push	cautiously	through	the	snow	,
我	尝试	到	推	谨慎地	通过	这	雪	,

我小心翼翼地试图穿过雪地，

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['æŋkʃəsli] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [stiːp] [pleɪs] [keɪm]

and	looked	back	anxiously	whenever	the	game	in	a	particularly	steep	place	came
和	看起来	后退	焦虑地	每当	这	游戏	在	一个	特别	陡	地方	来了

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [mɪə(r)] [pʊl] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [weɪt] .

sliding	down	on	us	by	the	mere	pull	of	its	own	weight	.
滑动	向下	在	我们	经过	这	仅仅	拉	的	它是	自己的	重量	.

每当游戏进行到特别陡峭的地方，仅仅因为自身重量就滑落下来时，我们都会焦虑地回头张望。

[pːtəmɑːkɑːn] [wɒz; wəz] [les] [ˌæprɪ'hensɪv] .

Pitamakan	was	less	apprehensive	.
皮塔马坎	曾是	较少的	忧虑	.

皮塔马坎则没那么担心。

" [ɪf] [ə; eɪ] [slaɪd] [stɑːrts] ,

"	If	a	slide	starts	,
"	如果	一个	滑动	开始	,

“如果幻灯片开始播放，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , " [hiː; hi]

we	can	probably	get	out	of	it	by	making	a	rush	for	the	timber	,	"	he
我们	能	大概	得到	出去	的	它	经过	制作	一个	匆忙	为了	这	木材	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“我们或许可以通过抢夺木材来摆脱困境，”他说。

" ['enihaʊ] , [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪl] [biː; bi] , [səʊ] [doʊnt] ['wʌri] .

"	Anyhow	,	what	is	to	be	will	be	,	so	don't	worry	.
"	无论如何	,	什么	是	到	是	将要	是	,	所以	不	担心	.

总之，该发生的总会发生，所以别担心。

" [wiː; wi] [keɪm] [seɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaɪd] ,

"	We	came	safe	to	the	foot	of	the	slide	,
"	我们	来了	安全的	到	这	脚	的	这	滑动	,

我们安全到达了滑坡底部。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [skɪn] ['əʊnli] [wʌn] [gəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ;

but	had	time	to	skin	only	one	goat	before	dark	;
但	有	时间	到	皮肤	仅有的	一	山羊	前	黑暗的	;

但天黑前只来得及剥了一只山羊的皮；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] [wɪð] ['aʊə(r)] [əb'sɪdiən] [naɪvz] .

it	was	slow	work	with	our	obsidian	knives	.
它	曾是	慢的	工作	和	我们的	黑曜石	刀具	.

用黑曜石刀切割东西很费劲。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['seɪfli] [liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌʌnprə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['praulə] ['djʊərɪŋ]

As	we	could	not	safely	leave	the	others	unprotected	from	the	prowlers	during
作为	我们	可以	不是	安全	离开	这	其他的	未受保护	从	这	潜行者	期间

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

由于我们不能保证其他人在夜间不受潜行者的保护，

[wiː; wi][leɪd][ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['bɔːlsəm] [bau] ,

we	laid	them	side	by	side	on	a	heap	of	balsam	boughs	,
我们	铺设	他们	边	经过	边	在	一个	堆	的	香脂	树枝	,

我们把它们并排放在一堆香脂冷杉枝条上，

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][kʊd; kəd] ['sɜːkjəleɪt] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

where	the	air	could	circulate	all	round	them	,
在哪里	这	空气	可以	流通	全部	圆形的	他们	,

空气可以在他们周围流通的地方，

[ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][kə'pəʊt][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

and	Pitamakan	hung	his	capote	on	a	stick	right	over	them	,
和	皮塔马坎	悬挂	他的	卡波特	在	一个	戳	正确的	超过	他们	,

皮塔马坎把他的斗篷挂在他们头顶的棍子上。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prɪ'vent] ['eni] ['wɒndərɪŋ] ['laɪən] , [lɪŋks]

in	order	that	the	sight	and	odor	of	it	might	prevent	any	wandering	lion	,	lynx
在	命令	那	这	视线	和	气味	的	它	可能	防止	任何	漫游	狮子	,	猞猁

,

,

,

以便它的景象和气味能够阻止任何游荡的狮子、猞猁，

[ɔː(r)] ['wʊlvəriːn] [frɒm; frəm] ['rɒbɪŋ] [ˌjuː 'es] .

or	wolverene	from	robbing	us	.
或者	金刚狼	从	抢劫	我们	.

或者阻止金刚狼抢劫我们。

[tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][kə'pəʊt][ɪn] [sʌtʃ] [kəʊld] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒn]

To	go	without	his	capote	in	such	cold	weather	was	certainly	a	sacrifice	on
到	去	没有	他的	卡波特	在	这样的	寒冷的	天气	曾是	当然	一个	牺牲	在

- [pɑːt] .

Pitamakan's	part	.
-	部分	.

在如此寒冷的天气里不戴头巾，对皮塔马坎来说无疑是一种牺牲。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɑːskt] [waɪ] [wiː; wi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][leɪ][ðə; ði] [geɪm] [ɒn] [bau] ,

If	I	am	asked	why	we	took	pains	to	lay	the	game	on	boughs	,
如果	我	是	问	为什么	我们	采取	疼痛	到	躺	这	游戏	在	树枝	,

如果有人问我为什么我们费尽心思把游戏场地布置在树枝上，

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [snəʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

the	answer	is	that	,	although	any	one	would	think	that	snow	would	be	a	natural
这	回答	是	那	,	虽然	任何	一	会	思考	那	雪	会	是	一个	自然的

[rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] ,

refrigerator	,
冰箱	,

答案是，尽管任何人都会认为雪是天然的冰箱，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

the	opposite	is	the	case	,
这	对面的	是	这	案件	,

事实恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)] ['freʃli] [kɪld] ['ænɪmlz] [wɪl] [spɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	freshly	killed	animals	will	spoil	in	a	few	hours	if	they	are	buried	in	it	.
为了	新鲜的	被杀	动物	将要	剧透	在	一个	很少	小时	如果	他们	是	埋葬	在	它	.

因为新鲜宰杀的动物如果埋在里面，几个小时内就会腐烂。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] , [pːtəmɑːkɑːn] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][kæmp] ,

To	keep	from	freezing	,	Pitamakan	hurried	on	to	camp	,
到	保持	从	冷冻	,	皮塔马坎	慌忙	在	到	营	,

为了不被冻僵，皮塔马坎赶紧往营地走去。

[waɪl] [aɪ] ['fɒləʊd] ['sləʊli] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊtskɪn] [ænd; ənd] [hed] .

while	I	followed	slowly	with	the	goatskin	and	head	.
尽管	我	随后	缓慢地	和	这	山羊皮	和	头	.

我则慢慢地拿着羊皮和羊头跟在后面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['laɪən][ɔː(r)] ['mɑːtɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dedfɔːl] .

There	was	not	time	to	take	the	lion	or	marten	from	the	deadfalls	.
那里	曾是	不是	时间	到	拿	这	狮子	或者	貂	从	这	倒塌物	.

没有时间把狮子或貂从陷阱里救出来。

[wen] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

When	I	got	to	the	lodge	,
什么时候	我	得到	到	这	小屋	,

当我到达旅馆时，

[pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [elk] [rɪbz] ['rəʊstɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Pitamakan	had	a	fire	burning	and	the	last	of	the	cow	elk	ribs	roasting	over	it	.
皮塔马坎	有	一个	火	燃烧	和	这	最后的	的	这	奶牛	麋鹿	肋骨	烘焙	超过	它	.

Pitamakan 的篝火熊熊燃烧，最后一块母麋肋骨正在火上烤着。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .

We	were	wet	to	the	skin	,	of	course	,	but	that	did	not	matter	.
我们	是	湿的	到	这	皮肤	,	的	课程	,	但	那	做过	不是	事情	.

我们当然全身湿透了，但这无关紧要。

[ɒf] [keɪm] ['aʊə(r)] [fjuː] ['gɑːmənts] ,

Off	came	our	few	garments	,
离开	来了	我们的	很少	服装	,

我们脱掉了仅有的几件衣服。

[tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɒn] [ə'gen] .

to	be	hung	a	short	time	over	the	fire	and	then	put	on	again	.
到	是	悬挂	一个	短的	时间	超过	这	火	和	然后	放	在	再次	.

先在火上挂一会儿，然后再挂起来。

[haʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['restfl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)]['bɔːlsəm] [bedz] [ænd; ənd]

How	cheerful	and	restful	it	was	to	stretch	out	on	our	balsam	beds	and
如何	快乐	和	宁静	它	曾是	到	拉紧	出去	在	我们的	香脂	床	和

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [hiːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] ['bæt(ə)l] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntən] -

enjoy	the	heat	after	the	long	day's	battle	with	snow	and	precipitous	mountain	-
享受	这	热	后	这	长的	天	战斗	和	雪	和	陡峭	山	-

[saɪdz] !

sides	!
侧面	!

在与冰雪和陡峭的山坡搏斗了一整天之后，躺在香脂冷杉床上享受温暖是多么令人愉悦和放松啊！

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ˌðeəˈɑːftə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə]

The	next	day	,	and	for	many	days	thereafter	,	we	had	much	work	to
这	下一个	天	,	和	为了	许多	天	此后	,	我们	有	很多	工作	到

[kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] .

keep	us	busy	.
保持	我们	忙碌的	.

第二天以及之后的许多天里，我们有很多工作要做。

[wiː; wi] [skɪnd] [ðə; ði] [gəʊts] , [tænd] [ðə; ði] [haɪdz] ['ɪntuː] [sɒft] [rəʊbz] ,

We	skinned	the	goats	,	tanned	the	hides	into	soft	robes	,
我们	去皮	这	山羊	,	晒黑的	这	隐藏	进入	柔软的	长袍	,

我们剥了山羊皮，把皮鞣制成柔软的长袍，

[ænd; ənd] [səʊd] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][bæg] , [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)][saɪd][ɪn] .

and	sewed	them	together	in	the	form	of	a	big	bag	,	with	the	fur	side	in	.
和	缝制的	他们	一起	在	这	形式	的	一个	大的	包	,	和	这	毛皮	边	在	.

然后将它们缝在一起，做成一个大袋子，毛面朝里。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

The	night	on	which	we	crawled	into	it	for	the	first	time	was	a	great
这	夜晚	在	哪个	我们	爬行	进入	它	为了	这	第一的	时间	曾是	一个	伟大的

[əˈkeɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

我们第一次钻进那个房间的那晚是个意义非凡的日子。

[ɒn] [ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blækfʊt] [kæmp] ,

On	that	night	,	for	the	very	first	time	since	leaving	the	Blackfoot	camp	,
在	那	夜晚	,	为了	这	非常	第一的	时间	自从	离开	这	黑脚族	营	,

那天晚上，自从离开黑脚族营地以来，这是第一次

[wiː; wi] [slept] ['pɜːfɪktli] [wɔːm] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['weɪkɪŋ] [wɪð] ['ʃɪvəz] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

we	slept	perfectly	warm	and	without	waking	with	shivers	to	rebuild	the	fire	.
我们	睡着了	完美	温暖的	和	没有	醒来	和	颤抖	到	重建	这	火	.

我们睡得很暖和，没有因为着凉而醒来重新生火。

[ðə; ði] ['dedfɔːl] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .

The	deadfalls	also	took	a	great	deal	of	our	time	.
这	倒塌物	还	采取	一个	伟大的	交易	的	我们的	时间	.

清理倒木也耗费了我们大量时间。

['evri] [naɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] ,

Every	night	some	of	them	were	sprung	,
每一个	夜晚	一些	的	他们	是	弹簧	,

每晚都有一些人被释放，

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['væljuəb(ə)l][fɜː(r)] ['ænɪmlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	we	found	from	one	to	three	or	four	valuable	fur	animals	under	the
和	我们	成立	从	一	到	三	或者	四	有价值的	毛皮	动物	在下面	这

[drɒp] - [bɑːrz] .

drop	-	bars	.
降低	-	酒吧	.

我们在吊杆下发现了一到三四只珍贵的毛皮动物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [dʒɒb][tuː; tə][skɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɒpəli] [stretʃ] [ðə; ði] [pelts] [tuː; tə]

It	was	a	tedious	job	to	skin	them	and	properly	stretch	the	pelts	to
它	曾是	一个	乏味	工作	到	皮肤	他们	和	适当地	拉紧	这	毛皮	到

[draɪ] ,

dry	,
干燥	,

剥皮和正确拉伸皮毛晾干都是很繁琐的工作。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [wiː; wi] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

but	for	all	that	,	we	loved	the	work	and	were	proud	of	the	result	.
但	为了	全部	那	,	我们	喜爱	这	工作	和	是	自豪的	的	这	结果	.

尽管如此，我们热爱这项工作，并为最终成果感到自豪。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːtɪn] , ['fɪʃə(r)] , ['wʊlvəriːn] , [ænd; ənd][lɪŋks] [skɪnz]

Here	and	there	in	the	lodge	a	few	marten	,	fisher	,	wolverene	,	and	lynx	skins
这里	和	那里	在	这	小屋	一个	很少	貂	,	渔夫	,	金刚狼	,	和	猞猁	皮肤

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['draɪɪŋ] ,

were	always	drying	,
是	总是	烘干	,

小屋里到处都晾晒着貂皮、渔貂皮、狼獾皮和猞猁皮。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [kjʊəd] ['peltriz] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] .

and	in	a	corner	the	pile	of	cured	peltries	was	steadily	growing	.
和	在	一个	角落	这	桩	的	治愈	毛皮	曾是	稳步	生长	.

角落里，一堆堆晾晒好的毛皮越堆越高。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪənz] .

Three	of	them	were	of	mountain	lions	.
三	的	他们	是	的	山	狮子	.

其中三只都是美洲狮。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [snəʊ] [fel] ;

During	this	time	much	more	snow	fell	;
期间	这	时间	很多	更多的	雪	跌倒	;

这段时间降雪量更大；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][elk][hæmz][wɒz; wəz]

it	was	fully	six	feet	deep	in	the	woods	when	the	last	of	the	elk	hams	was
它	曾是	完全	六	脚	深的	在	这	树林	什么时候	这	最后的	的	这	麋鹿	火腿	曾是

[brɔɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

broiled	and	eaten	.
烤制	和	吃	.

当最后一批麋鹿火腿烤熟吃完时，树林里的积水足足有六英尺深。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wiː; wi] [səb'sist] [ɒn] [gəʊt] [miːt] ,

For	a	day	or	two	we	subsisted	on	goat	meat	,
为了	一个	天	或者	二	我们	生存	在	山羊	肉	,

我们靠羊肉勉强维持了一两天的生活。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌski] ['əʊdə(r)][ænd; ənd]['fleɪvə(r)] .

although	the	best	of	it	had	a	slight	musky	odor	and	flavor	.
虽然	这	最好的	的	它	有	一个	轻微	麝香	气味	和	味道	.

虽然其中最好的部分略带麝香味。

[æz; əz][pːtəmɑːkɑːn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəl] [fuːd] .

As	Pitamakan	said	,	it	was	not	real	food	.
作为	皮塔马坎	说	,	它	曾是	不是	真实的	食物	.

正如皮塔马坎所说，那不是真正的食物。

[æz; əz]['aʊə(r)] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ,

As	our	bows	were	not	nearly	so	strong	as	they	looked	,
作为	我们的	弓	是	不是	几乎	所以	强的	作为	他们	看起来	,

我们的弓箭远没有看起来那么结实，

[maɪ]['pɑːtnə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gluː] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [bæk] [ðem; ðəm] [wɪð]

my	partner	was	always	wishing	for	glue	,	so	that	we	might	back	them	with
我的	伙伴	曾是	总是	祝	为了	胶水	,	所以	那	我们	可能	后退	他们	和

['sɪnjuː] .

sinew	.
腱子	.

我的搭档一直想要胶水，这样我们就可以把它们用筋腱粘起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mə'tɪəriəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [gluː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	material	enough	for	glue	,	but	there	was	nothing	to	make	it
那里	曾是	材料	足够的	为了	胶水	,	但	那里	曾是	没有什么	到	制作	它

[ɪn] .

in	.
在	.

材料足够做胶水，但却没有容器来制作胶水。

" [ðə; ði] ['mændæn] [meɪd] [pɒts] [ɒv; əv] [ɜːθ] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .

"	The	Mandans	made	pots	of	earth	,	"	I	said	to	him	one	day	.
"	这	曼丹人	制成	锅	的	地球	,	"	我	说	到	他	一	天	.

“曼丹人用泥土制作陶罐，”有一天我对他说。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [stænd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

"	Perhaps	we	can	make	one	that	will	stand	fire	and	water	.
"	也许	我们	能	制作	一	那	将要	站立	火	和	水	.

“或许我们可以制造出一种能够经受火与水考验的东西。”

" [aʊt] [wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [kleɪ] .

"	Out	we	went	along	the	river	to	look	for	clay	.
"	出去	我们	去	沿着	这	河	到	看	为了	黏土	.

我们沿着河边去找黏土。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [kʌt] - [bæŋk] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [aɪ] [gaʊdʒd] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] ['θɪnli] ['kəʊtɪd]

At	the	first	cut	-	bank	that	we	came	to	I	gouged	off	the	snow	that	thinly	coated
在	这	第一的	切	-	银行	那	我们	来了	到	我	被挖空	离开	这	雪	那	薄薄的	涂层

[ɪts] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [saɪd] ,

its	perpendicular	side	,
它是	垂直	边	,

在我们遇到的第一个土堤边，我刮掉了覆盖在垂直面上的薄薄一层积雪。

[ænd; ənd] [ləʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

瞧!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['grævə(ə)l] .

there	was	a	layer	of	clay	six	inches	thick	between	two	layers	of	gravel	.
那里	曾是	一个	层	的	黏土	六	英寸	厚的	之间	二	层	的	碎石	.

两层砾石之间有一层六英寸厚的黏土层。

[wiː; wi] [brəʊk] [aʊt] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [flæt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] , — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] , [ɒv; əv]

We	broke	out	several	large	flat	chunks	of	the	stuff	,	—	it	was	frozen	,	of
我们	打破	出去	一些	大的	平坦的	块	的	这	东西	,	—	它	曾是	冷冻	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

我们掰下了几大块扁平的块状物——当然，它是冷冻的。

— [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

—	and	carried	it	to	the	lodge	.
—	和	携带	它	到	这	小屋	.

——然后把它搬到了旅馆。

[ðeə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [faɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['θɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt]

There	,	breaking	it	into	fine	pieces	and	thawing	it	,	we	added	a	small	amount
那里	,	打破	它	进入	美好的	件	和	解冻	它	,	我们	额外	一个	小的	数量

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

在那里，我们把它掰成小块解冻，然后加入少量水。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [peɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt]

and	worked	it	into	a	stiff	paste	of	the	right	consistency	,	as	we	thought
和	工作	它	进入	一个	僵硬的	粘贴	的	这	正确的	一致性	,	作为	我们	想法

, [fɔː(r); fə(r)] ['məʊldɪŋ] .

,	for	moulding	.
,	为了	成型	.

我们把它捣成我们认为适合塑形的稠度的硬糊状物。

[pːtəmɑːkɑːn] , ['ɔːlweɪz] [ɑː'tɪstɪk] , ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [θɪn] [bəʊl] [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]

Pitamakan	,	always	artistic	,	fashioned	a	thin	bowl	like	those	that	he	had	seen	in
皮塔马坎	,	总是	艺术	,	造型	一个	薄的	碗	喜欢	那些	那	他	有	已见	在

[ðə; ði]['mændæn] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Mandan	village	,
这	曼丹	村庄	,

皮塔马坎一向富有艺术天赋，他制作了一个薄碗，就像他在曼丹村看到的那种。

[waɪl] [aɪ] [meɪd] [maɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [kwɔːts]

while	I	made	mine	an	inch	thick	,	with	a	capacity	of	not	more	than	two	quarts
尽管	我	制成	矿	一个	英寸	厚的	,	和	一个	容量	的	不是	更多的	比	二	夸脱

.

:
.

我做的这个厚一英寸，容量不超过两夸脱。

[wen] [wiː; wi] [beɪkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kəʊl] , [maɪn] [krækt] , [ænd; ənd] - [fel] [tuː; tə]

When	we	baked	them	in	the	coals	,	mine	cracked	,	and	Pitamakan's	fell	to
什么时候	我们	烘焙	他们	在	这	煤炭	,	矿	裂纹	,	和	-	跌倒	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

当我们把它们放在炭火上烤的时候，我的烤裂了，皮塔马坎的烤碎了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ; ['evɪdəntli] [ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] .

That	was	discouraging	;	evidently	the	clay	was	not	of	the	right	consistency	.
那	曾是	令人沮丧	;	显然	这	黏土	曾是	不是	的	这	正确的	一致性	.

这令人沮丧；显然，黏土的稠度不合适。

[ai] [wɜːkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kleɪ] [wɪð] [les] ['wɔːtə(r)] ,

I	worked	up	another	portion	of	clay	with	less	water	,
我	工作	向上	其他	部分	的	黏土	和	较少的	水	,

我用较少的水揉捏了另一份黏土。

[waɪl] [maɪ]['pɑːtnə(r)] ['ædɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bætʃ] .

while	my	partner	added	even	more	water	than	before	to	his	batch	.
尽管	我的	伙伴	额外	甚至	更多的	水	比	前	到	他的	批	.

而我的搭档则在他的那批水里加了比之前更多的水。

[wiː; wi] [iːtʃ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊl] ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [beɪk] .

We	each	soon	had	a	bowl	fashioned	and	put	to	bake	.
我们	每个	很快	有	一个	碗	造型	和	放	到	烤	.

我们很快各自做好一个碗，然后开始烘烤。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd] [meɪd] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] [maɪn]

In	a	few	minutes	the	one	which	Pitamakan	had	made	fell	to	pieces	,	but	mine
在	一个	很少	分钟	这	一	哪个	皮塔马坎	有	制成	跌倒	到	件	,	但	矿

,

,
,

几分钟后，皮塔马坎做的那个就散架了，但我的那个却.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn] [ʃeɪp] , [siːmd] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [hiːt] [wel] .

which	was	thick	and	clumsy	in	shape	,	seemed	to	stand	the	heat	well	.
哪个	曾是	厚的	和	笨拙	在	形状	,	似乎	到	站立	这	热	出色地	.

它形状笨重厚实，但似乎很耐热。

[ai] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['faɪə(r)] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]

I	gradually	increased	the	fire	round	it	,	and	after	keeping	the	blaze	up	for
我	逐步地	增加	这	火	圆形的	它	,	和	后	保持	这	火焰	向上	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

我逐渐加大了周围的火势，并让火持续燃烧了很长时间后，

[ai] [ə'laʊd] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][daɪ] [aʊt] ['grædʒuəli] .

I	allowed	the	fire	at	last	to	die	out	gradually	.
我	允许	这	火	在	最后的	到	死	出去	逐步地	.

我最终让火慢慢熄灭了。

[ðə; ði] [bəʊl] [tɜːnd] [aʊt] ['feəli] [wel] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn] [kræk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ,

The	bowl	turned	out	fairly	well	;	for	although	it	had	one	crack	in	the	side	,
这	碗	转向	出去	相当	出色地	;	为了	虽然	它	有	一	裂缝	在	这	边	,

碗做得还不错；虽然侧面有一条裂缝，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [red] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

it	was	dark	red	in	color	,
它	曾是	黑暗的	红色的	在	颜色	,

它的颜色是深红色。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪŋ] [wen] [wiː; wi] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

and	gave	a	substantial	ring	when	we	tapped	it	with	a	stick	.
和	给予	一个	重大的	戒指	什么时候	我们	轻敲	它	和	一个	戳	.

用棍子敲击时，发出清脆的响声。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [tʊk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪshæp][baɪ] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	we	took	no	chances	of	a	mishap	by	moving	it	.
然而	,	我们	采取	不	机会	的	一个	意外	经过	移动	它	.

但是，为了避免发生意外，我们还是搬动了它。

[wiː; wi] ['plɑːstəd] [ðə; ði] [kræk] [wɪð] [freʃ] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ə; eɪ]

We	plastered	the	crack	with	fresh	clay	,	and	then	,	putting	into	it	nearly	a
我们	粉刷过的	这	裂缝	和	新鲜的	黏土	,	和	然后	,	推杆	进入	它	几乎	一个

[kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

quart	of	water	,
夸脱	的	水	,

我们用新鲜的黏土填补了裂缝，然后往里面倒入了将近一夸脱水，

[æn; ən] [elk] [huːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊt] [huːf] ,

an	elk	hoof	and	a	couple	of	goat	hoofs	,
一个	麋鹿	蹄	和	一个	夫妻	的	山羊	蹄子	,

一只麋鹿蹄和几只山羊蹄，

[wiː; wi] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)][dʒʌst] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ['sɪmə(r)] ,

we	rebuilt	the	fire	just	close	enough	to	make	the	mixture	simmer	,
我们	重建	这	火	只是	关闭	足够的	到	制作	这	混合物	煨	,

我们重新生火，火候刚好能让混合物保持小火慢炖的状态。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd]

and	adding	more	water	from	time	to	time	during	the	day	,	patiently	awaited
和	添加	更多的	水	从	时间	到	时间	期间	这	天	,	耐心	等待中

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

白天不时地加水，耐心等待结果。

" [ˌeɪ 'aɪ] - [waɪ] !
" Ai - y !
" 人工智能 - 是 !

“哎呀!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] [gluː] !
It is real glue !
它 是 真实的 胶水 !

这是真胶水!

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [mes] [ænd; ənd] ['testɪŋ]
" Pitamakan exclaimed that evening , after dipping a stick in the mess and testing
" 皮塔马坎 惊呼 那 晚上 , 后 浸渍 一个 戳 在 这 混乱 和 测试
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
it with his fingers .
它 和 他的 手指 .

“那天晚上，皮塔马坎把一根棍子伸进那团污泥里，用手指试了试，然后惊呼道。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'ses] .
We were quite excited and proud of our success .
我们 是 相当 兴奋的 和 自豪的 的 我们的 成功 .

我们对自己的成功感到非常兴奋和自豪。

['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [elk] ['sɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [gluː] ,
Softening the four elk sinews in the hot glue ,
软化 这 四 麋鹿 肌腱 在 这 热的 胶水 ,

用热熔胶软化四根麋鹿筋腱，

[pːtəmɑːkɑːn] [ðen] ['plɑːstəd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] [iːtʃ] [baʊ; bəʊ] .
Pitamakan then plastered a pair of them on each bow .
皮塔马坎 然后 粉刷过的 一个 一对 的 他们 在 每个 弓 .

皮塔马坎随后将其中一对贴在了每张弓上。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][endz] [ˌəʊvə'læpt] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] , [hiː; hi] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪnjuː]
The place where the ends overlapped at the centre , he bound with a sinew
这 地方 在哪里 这 结束 重叠 在 这 中心 , 他 边界 和 一个 腱子
['ræpɪŋ] .
wrapping .
包装 .

在两端重叠于中心的地方，他用筋腱缠绕起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'strʌŋ] [wen] [ðə; ði] ['bækɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ,
Of course the bows were unstrung when the backing was put on ,
的 课程 这 弓 是 未上弦 什么时候 这 后盾 曾是 放 在 ,

当然，在装上背衬的时候，琴弓上的弦是卸下来的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wiː; wi][leɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and as soon as the work was done , we laid them away from the
和 作为 很快 作为 这 工作 曾是 完毕 , 我们 铺设 他们 离开 从 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

工作完成后，我们立即将它们放置在远离火源的地方。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [draɪ] ['sləʊli] .
that they might dry slowly .
那 他们 可能 干燥 缓慢地 .

它们可能会慢慢晾干。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜː(r)] [nest] ,
In the morning , the first thing , after crawling out of our fur nest ,
在 这 早晨 , 这 第一的 事物 , 后 爬行 出去 的 我们的 毛皮 巢 ,

清晨，从我们毛茸茸的窝里爬出来后，第一件事就是.....

[wiː; wi] [strʌŋ] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðem; ðəm] ,

we	strung	and	tested	them	,
我们	串	和	测试	他们	,

我们把它们串起来测试了一下，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bækɪŋ] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd]

and	found	that	the	backing	had	more	than	doubled	their	strength	and
和	成立	那	这	后盾	有	更多的	比	双倍	他们的	力量	和

[ˌiːlæ'stɪsəti] .

elasticity	.
弹性	.

结果发现，背衬使它们的强度和弹性提高了一倍以上。

[naʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [hʌnt] ['aʊə(r)] ['wɪntə(r)] [miːt] ,

Now	we	were	ready	to	hunt	our	winter	meat	,
现在	我们	是	准备好	到	打猎	我们的	冬天	肉	,

现在我们已经准备好去猎捕过冬的肉了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['mʌski] [gəʊt] [steɪk] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]

and	after	a	hurried	breakfast	of	musky	goat	steak	,	we	started	in	quest	of
和	后	一个	慌忙	早餐	的	麝香	山羊	牛排	,	我们	开始	在	寻求	的

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

匆匆吃过一顿味道浓郁的羊排早餐后，我们便开始了狩猎之旅。

[nɒt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] [hʌnt] [hæd; həd] [wiː; wi] [siːn] ['eni] [træks] [ɒv; əv] [muːs] ,

Not	since	the	day	of	the	goat	hunt	had	we	seen	any	tracks	of	moose	,
不是	自从	这	天	的	这	山羊	打猎	有	我们	已见	任何	轨道	的	驼鹿	,

自从猎杀山羊那天起，我们就再也没见过驼鹿的踪迹了。

[elk] , [ɔː(r)] [dɪə(r)] .

elk	,	or	deer	.
麋鹿	,	或者	鹿	.

麋鹿，或者鹿。

[pːtəmɑːkɑːn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz]

Pitamakan	said	that	he	had	heard	that	the	deer	went	from	the	high	mountains
皮塔马坎	说	那	他	有	听到	那	这	鹿	去	从	这	高的	山脉

[daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flætˌhɛdz] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] ,

down	toward	the	lake	of	the	Flatheads	to	winter	,
向下	朝向	这	湖	的	这	平头	到	冬天	,

皮塔马坎说他听说鹿群会从高山下到弗拉特黑兹湖附近过冬。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	that	we	need	not	expect	to	see	any	more	of	them	.
和	那	我们	需要	不是	预计	到	看	任何	更多的	的	他们	.

我们不必担心还会看到更多这样的事件发生。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [geɪm] [wʊd] [jɑːd] [kləʊz] [raʊnd]

But	he	added	that	it	did	not	matter	,	for	other	game	would	yard	close	round
但	他	额外	那	它	做过	不是	事情	,	为了	其他	游戏	会	院子	关闭	圆形的

[ðə; ði] [lɒdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

但他补充说，这无关紧要，因为其他猎物也会在小屋附近出没。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [kɔːs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [red] ['wɪləʊ] [pætʃ] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [ruːt] ,

Taking	a	zigzag	course	and	examining	every	red	willow	patch	along	our	route	,
采取	一个	之字形	课程	和	检查	每一个	红色的	柳	修补	沿着	我们的	路线	,

我们采取之字形路线，沿途仔细观察每一片红柳树丛。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

we	went	down	the	valley	.
我们	去	向下	这	谷	.

我们沿着山谷往下走。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [kəʊld] [deɪ] ,

As	it	was	a	stinging	cold	day	,
作为	它	曾是	一个	刺痛	寒冷的	天	,

那天天气异常寒冷。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][hændz] [tʌkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'pəʊt] ,

we	had	our	hands	tucked	up	in	the	sleeves	of	our	capotes	,
我们	有	我们的	双手	塞进去	向上	在	这	袖子	的	我们的	卡波特	,

我们把手插在了长袍的袖子里，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]

and	our	bows	and	arrows	under	our	arms	,	for	as	yet	we	had	no
和	我们的	弓	和	箭头	在下面	我们的	武器	,	为了	作为	然而	我们	有	不

['mɪt(ə)nz] .

mittens	.
连指手套	.

我们腋下夹着弓箭，因为我们还没有手套。

['aʊə(r)] [legz] ['sʌfəd] , [tuː] , [frɒm; frəm] [niːd] [ɒv; əv] [njuː] ['kʌvərɪŋz] .

Our	legs	suffered	,	too	,	from	need	of	new	coverings	.
我们的	腿	遭受	,	也	,	从	需要	的	新的	覆盖物	.

我们的腿也因为需要新的护具而遭殃。

[ðə; ði][fɜːst] [geɪm] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒtə(r)] ,

The	first	game	that	we	saw	was	an	otter	,
这	第一的	游戏	那	我们	锯	曾是	一个	獭	,

我们看到的第一场比赛是水獭比赛。

['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd] .

fishing	in	a	dark	pool	at	the	foot	of	a	rapid	.
钓鱼	在	一个	黑暗的	水池	在	这	脚	的	一个	迅速的	.

在湍急水流下游的暗潭里钓鱼。

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ['frɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	would	crawl	out	on	the	ice	fringing	it	,	sit	still	for	a	moment	,
他	会	爬行	出去	在	这	冰	边缘	它	,	坐	仍然	为了	一个	片刻	,

他会爬到冰面边缘，静静地坐一会儿。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ]

sniffing	the	air	and	looking	sharp	for	any	enemy	,	and	then	make	a
嗅闻	这	空气	和	寻找	锋利的	为了	任何	敌人	,	和	然后	制作	一个

['sʌd(ə)n] [daɪv] .

sudden	dive	.
突然	潜水	.

嗅探空气，警惕地观察是否有敌人，然后突然俯冲。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [traʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn]

We	watched	him	until	he	had	brought	up	a	big	trout	and	had	begun
我们	观看	他	直到	他	有	带来	向上	一个	大的	鳟鱼	和	有	开始

[tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	eat	it	,
到	吃	它	,

我们一直看着他，直到他钓上来一条大鳟鱼并开始吃它。

[wen] [wiː; wi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] .

when	we	turned	away	without	the	animal	seeing	us	.
什么时候	我们	转向	离开	没有	这	动物	看到	我们	.

当我们转身离开时，动物没有看到我们。

[ɪk'sept] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] , [ðə; ði] ['ɑːtərz] ['aɪsaɪt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Except	**at**	**close**	**range**	**,**	**the**	**otter's**	**eyesight**	**is**	**poor**	**,**
除了	在	关闭	范围	,	这	水獭的	视力	是	贫穷的	,

除了近距离之外，水獭的视力很差。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kiːn] [nəʊz][ænd; ənd] [ʃɑːp] [ɪəz] .

but	**he**	**has**	**a**	**keen**	**nose**	**and**	**sharp**	**ears**	**.**
但	他	有	一个	敏锐的	鼻子	和	锋利的	耳朵	.

但他鼻子灵敏，耳朵也竖得高。

['leɪtə(r)][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][set][ə; eɪ] ['dedfɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Later	**we**	**intended**	**to**	**set**	**a**	**deadfall**	**for**	**him**	**,**
之后	我们	故意的	到	放	一个	落石	为了	他	,

后来我们打算给他设下陷阱，

[ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [fɪʃ] [tuː; tə][beɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**by**	**any**	**means**	**we**	**could**	**catch**	**fish**	**to**	**bait**	**it**	**.**
如果	经过	任何	方法	我们	可以	抓住	鱼	到	饵	它	.

如果我们能想办法捕到鱼来做鱼饵就好了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] , [hɑːd] - [pækt] [treɪl] ,

A	**mile**	**or**	**more**	**below**	**the**	**lodge**	**we**	**came**	**to**	**a**	**deep**	**,**	**hard**	**-**	**packed**	**trail**	**,**
一个	英里	或者	更多的	以下	这	小屋	我们	来了	到	一个	深的	,	难的	-	包装	踪迹	,

从旅馆往下走了一英里或更远，我们来到了一条又深又硬的土路。

[wɪtʃ] [wuːnd] [ænd; ənd] [brɑːntʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] [red] - ['wɪləʊ] ['θɪkɪt] ,

which	**wound**	**and**	**branched**	**in**	**every**	**direction**	**through**	**a**	**big**	**red**	**-**	**willow**	**thicket**	**,**
哪个	伤口	和	分支	在	每一个	方向	通过	一个	大的	红色的	-	柳	灌木丛	,

它蜿蜒曲折地向四面八方延伸，穿过一片茂密的红柳树丛。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [gest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [muːs] [jɑːd] .

which	**we**	**guessed**	**to**	**be**	**a**	**moose**	**yard**	**.**
哪个	我们	猜对了	到	是	一个	驼鹿	院子	.

我们猜测那是一个麋鹿圈养地。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['wiləuz] [hæd; həd] [biːn] [braʊzd] [ɒf] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːðz]

In	**many**	**places**	**the**	**willows**	**had**	**been**	**browsed**	**off**	**as**	**far**	**out**	**from**	**the**	**paths**
在	许多	地方	这	柳树	有	到过	浏览	离开	作为	远的	出去	从	这	路径

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ðeə(r)] [neks] .

as	**the**	**animals**	**could**	**stretch**	**their**	**necks**	**.**
作为	这	动物	可以	拉紧	他们的	脖子	.

在许多地方，柳树都被动物啃食殆尽，一直延伸到离小路最远的地方，动物们伸长脖子都够不着它们了。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] ,

Here	**and**	**there**	**were**	**large**	**,**
这里	和	那里	是	大的	,

这里那里有一些大的，

[hɑːd] - [pækt] ['sɜːkjələ(r)] [dɪ'preʃnz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn] [daʊn] [tuː; tə][rest]

hard	**-**	**packed**	**circular**	**depressions**	**in**	**the**	**snow**	**where**	**they**	**had**	**lain**	**down**	**to**	**rest**
难的	-	包装	圆	抑郁症	在	这	雪	在哪里	他们	有	莱恩	向下	到	休息

[ænd; ənd] [sliːp] ,

and	**sleep**	**,**
和	睡觉	,

雪地上留下了坚硬的圆形凹陷，那是他们躺下休息和睡觉的地方。

['ɔːlweɪz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [praul]

always	**,**	**I**	**imagine**	**,**	**with**	**one**	**of**	**their**	**number**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**any**	**prowling**
总是	,	我	想象	,	和	一	的	他们的	数字	在	这	手表	为了	任何	潜行

['maʊntən] ['laɪən] .

mountain	**lion**	**.**
山	狮子	.

我想，他们总会派一个人负责警戒，提防任何出没的美洲狮。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

We	went	down	through	the	centre	of	the	yard	,
我们	去	向下	通过	这	中心	的	这	院子	,

我们穿过院子中央走了下去，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [treɪlz] [ɒn]['aʊə(r)] [s'nəʊʃuːz] .

although	we	had	some	difficulty	in	crossing	the	deep	trails	on	our	snowshoes	.
虽然	我们	有	一些	困难	在	过境	这	深的	小径	在	我们的	雪鞋	.

虽然我们穿着雪鞋穿越深雪小径时遇到了一些困难。

[suːn] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [geɪm] — [tuː] [kaʊ] [muːs] , [tuː] [kɑːvz] , [ænd; ənd] [tuː] ['jɪəlɪŋ] .

Soon	we	sighted	the	game	—	two	cow	moose	,	two	calves	,	and	two	yearlings	.
很快	我们	目击者	这	游戏	—	二	奶牛	驼鹿	,	二	小牛	,	和	二	一岁马	.

很快我们就发现了猎物——两头母驼鹿、两头小驼鹿和两头一岁大的驼鹿。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es][ðə; ði][əʊld] [liːd] [kaʊ] [trɔt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

The	instant	that	they	saw	us	the	old	lead	cow	trotted	away	down	the	trail	,
这	立即的	那	他们	锯	我们	这	老的	带领	奶牛	小跑	离开	向下	这	踪迹	,

他们一看到我们，那头老领头母牛就沿着小路小跑走了。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [sək'sesɪv] [left] - [hænd] [fɔːk] ,

leading	the	others	,	and	then	by	turning	into	every	successive	left	-	hand	fork	,
领导	这	其他的	,	和	然后	经过	转弯	进入	每一个	连续	左边	-	手	叉	,

先领头，然后依次左转进入每一个岔路口，

[traɪd] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

tried	to	circle	round	behind	us	.
尝试	到	圆圈	圆形的	在后面	我们	.

试图绕到我们身后。

[wen] [wiː; wi] ['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

When	we	headed	her	off	,	she	turned	and	tried	to	circle	round	us	in	the
什么时候	我们	标题	她	离开	,	她	转向	和	尝试	到	圆圈	圆形的	我们	在	这

['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

other	direction	.
其他	方向	.

当我们拦住她时，她转身试图绕着我们朝另一个方向走去。

[ðen] [pːtəmɑːkɑːn][ænd; ənd][aɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [drəʊv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] ['stedəli]

Then	Pitamakan	and	I	separated	,	and	in	that	way	drove	the	little	band	steadily
然后	皮塔马坎	和	我	分开	,	和	在	那	方式	驾驶	这	小的	乐队	稳步

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

ahead	of	us	,
前方	的	我们	,

然后我和皮塔马坎分头行动，就这样带领着这支小队稳步前进。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

until	it	reached	the	lower	end	of	the	yard	.
直到	它	达到	这	降低	结尾	的	这	院子	.

直到它到达院子的低端。

[ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [liːp] , [ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ]

There	,	with	a	tremendous	leap	,	the	old	cow	broke	out	of	the	yard	into	the	fresh
那里	,	和	一个	巨大的	飞跃	,	这	老的	奶牛	打破	出去	的	这	院子	进入	这	新鲜的

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

只见老母牛猛地一跃，冲出了院子，奔入了皑皑白雪之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][flai][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] [wi:l]

and	the	way	she	made	it	fly	behind	her	reminded	me	of	the	stern	wheel
和	这	方式	她	制成	它	飞	在后面	她	提醒	我	的	这	船尾	车轮

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ['sti:mbəʊt] ['bi:tɪŋ] [ʌp] [spreɪ] .

of	a	Missouri	River	steamboat	beating	up	spray	.
的	一个	密苏里州	河	汽船	殴打	向上	喷	.

她让船尾激起的水花飞扬起来的样子，让我想起了密苏里河上汽船的尾轮拍打着水花的样子。

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [kləʊz] ,

All	the	others	followed	her	until	we	came	close	,
全部	这	其他的	随后	她	直到	我们	来了	关闭	,

其他人都跟着她，直到我们跟上去。

[wen] [ɔ:l][bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f] [wi:ld] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

when	all	but	her	calf	wheeled	in	the	new	path	and	rushed	back	for	the
什么时候	全部	但	她	小牛	带轮子的	在	这	新的	小路	和	匆忙	后退	为了	这

[jɑ:d] .

yard	.
院子	.

除了小牛犊以外，其他牛犊都沿着新路转了个圈，然后冲回了院子里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [mait] ['ɔ:lməʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

They	were	so	close	to	us	that	we	might	almost	have	touched	them	.
他们	是	所以	关闭	到	我们	那	我们	可能	几乎	有	感动	他们	.

它们离我们非常近，我们几乎可以碰到它们。

[pɪtəmɑ:kɑ:n] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] [di:p] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɪbz][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ,

Pitamakan	shot	an	arrow	deep	between	the	ribs	of	the	cow	,
皮塔马坎	射击	一个	箭	深的	之间	这	肋骨	的	这	奶牛	,

皮塔马坎一箭射中了母牛的肋骨之间，射得很深。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [eɪm][ai][pʊt][maɪ][wʌn] ['ærəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:f][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

and	by	a	lucky	aim	I	put	my	one	arrow	into	the	calf	behind	her	.
和	经过	一个	幸运的	目的	我	放	我的	一	箭	进入	这	小牛	在后面	她	.

我运气不错，一箭射中了她身后的小腿。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['jɪəlɪŋ] , ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

Both	of	them	fell	,	but	the	two	yearlings	,	scrambling	over	their	bodies	,
两个都	的	他们	跌倒	,	但	这	二	一岁马	,	争抢	超过	他们的	身体	,

[ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] .

escaped	into	the	yard	.
逃脱	进入	这	院子	.

他们俩都摔倒了，但两头一岁大的幼崽从他们的尸体上爬过，逃进了院子里。

[wi:; wi] [went] [ɒn][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kaʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f] .

We	went	on	in	pursuit	of	the	other	cow	and	her	calf	.
我们	去	在	在	追逐	的	这	其他	奶牛	和	她	小牛	.

我们继续追赶另一头母牛和她的小牛。

[ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [θru:] [sɪks] [fi:t] [ɒv; əv] [snəʊ]

The	strength	that	she	displayed	in	breaking	her	way	through	six	feet	of	snow
这	力量	那	她	显示	在	打破	她	方式	通过	六	脚	的	雪

[wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .

was	wonderful	.
曾是	精彩的	.

她奋力劈开六英尺厚的积雪，展现出的力量令人惊叹。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ʃiː; ʃi] [went] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)]

For	at	least	three	hundred	yards	she	went	faster	than	we	could	go	on	our
为了	在	至少	三	百	码	她	去	快点	比	我们	可以	去	在	我们的

[web] ['ʃuːz] ,

web	shoes	,
网站	鞋	,

至少有三百码的距离，她跑得比我们穿着帆布鞋跑得还快。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [aʊt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɒpt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

but	after	that	she	gave	out	rapidly	,	and	finally	stopped	altogether	.
但	后	那	她	给予	出去	快速	,	和	最后	停止	共	.

但之后她很快就精疲力竭，最终完全停止了呼吸。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [bæk] [pɑːst][ðə; ði][kɑːf][ænd; ənd] [stʊd]

When	we	came	close	to	her	,	she	plunged	back	past	the	calf	and	stood
什么时候	我们	来了	关闭	到	她	,	她	暴跌	后退	过去的	这	小牛	和	站立

[ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

awaiting	us	,
等待中	我们	,

当我们靠近她时，她迅速躲过小牛犊，站在那里等着我们。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

determined	to	protect	it	to	the	last	.
决定	到	保护	它	到	这	最后的	.

决心守护它到最后一刻。

[ɔːl] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [bæk] [wɒz; wəz] [rʌft] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] ['fɔːwəd] ,

All	the	hair	on	her	shoulders	and	back	was	ruffed	and	bristling	forward	,
全部	这	头发	在	她	肩膀	和	后退	曾是	褶皱	和	竖起的	向前	,

她肩膀和背上的毛发全都蓬乱地向前竖着。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bleiz] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,

while	her	eyes	blazed	with	anger	,
尽管	她	眼睛	燃烧的	和	愤怒	,

她双眼燃起怒火，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

although	there	was	also	in	them	the	look	of	terror	and	despair	.
虽然	那里	曾是	还	在	他们	这	看	的	恐怖	和	绝望	.

虽然他们的脸上也流露出恐惧和绝望的神情。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

When	we	got	close	to	her	,	she	rushed	at	us	.
什么时候	我们	得到	关闭	到	她	,	她	匆忙	在	我们	.

当我们靠近她时，她向我们冲了过来。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['laɪvli] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

We	had	to	do	some	lively	scrambling	to	keep	out	of	her	way	.
我们	有	到	做	一些	热闹	争抢	到	保持	出去	的	她	方式	.

我们不得不手忙脚乱地躲开她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [ai] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

But	she	soon	tired	,	and	then	while	I	attracted	her	attention	,
但	她	很快	疲劳的	,	和	然后	尽管	我	吸引	她	注意力	,

但她很快就累了，然后当我吸引她的注意力时，

[pːtəmɑːkɑːn] [slɪpt] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Pitamakan	slipped	round	on	the	other	side	of	her	.
皮塔马坎	滑倒了	圆形的	在	这	其他	边	的	她	.

皮塔马坎绕到了她另一侧。

[æz; əz][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [kɔːd] [twæŋ] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

As	his	bow	-	cord	twanged	,	she	dropped	her	head	,
作为	他的	弓	-	绳索	拨弦	,	她	掉落	她	头	,

随着弓弦的响动，她低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	the	light	almost	instantly	went	out	of	her	eyes	.
和	这	光	几乎	即刻	去	出去	的	她	眼睛	.

她眼中的光芒几乎瞬间消失了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kɑːf] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

The	poor	calf	met	the	same	fate	a	moment	later	.
这	贫穷的	小牛	遇见	这	相同的	命运	一个	片刻	之后	.

可怜的小牛犊片刻后也遭遇了同样的命运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kruːəl] [wɜːk] , [bʌt; bət][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kruːəl] ; [wiː; wi] [kɪld] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [lɪv; laɪv] .

It	was	cruel	work	,	but	as	necessary	as	it	was	cruel	;	we	killed	that	we	might	live	.
它	曾是	残忍的	工作	,	但	作为	必要的	作为	它	曾是	残忍的	;	我们	被杀	那	我们	可能	居住	.

这是一项残酷的工作，但残酷中也无可避免；我们杀戮是为了生存。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['jɪəlɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][speə(r)][ðem; ðəm] .

There	remained	the	two	yearlings	,	and	I	proposed	that	we	spare	them	.
那里	剩余	这	二	一岁马	,	和	我	建议的	那	我们	空闲的	他们	.

还剩下两只一岁大的幼崽，我提议放过它们。

[pːtəmɑːkɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [sə'praɪz] .

Pitamakan	looked	at	me	with	surprise	.
皮塔马坎	看起来	在	我	和	惊喜	.

皮塔马坎惊讶地看着我。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[let] [ðem; ðəm][gəʊ] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

Let	them	go	?	"	he	exclaimed	.
让	他们	去	?	"	他	惊呼	.

“放了他们？”他喊道。

" [ænd; ənd] ['meni] ['wɪntə(r)] [muːnz] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ?

"	And	many	winter	moons	yet	before	us	?
"	和	许多	冬天	月亮	然而	前	我们	?

“我们面前还有许多冬月吗？”

[waɪ] , ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [tɔːk] ['fuːlɪʃli] !

Why	,	brother	,	you	talk	foolishly	!
为什么	,	兄弟	,	你	讲话	愚蠢地	!

兄弟，你说话真愚蠢！

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm] .

Of	course	we	must	kill	them	.
的	课程	我们	必须	杀	他们	.

我们当然必须杀了他们。

['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [miːt] [tuː; tə][lɑːst] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

Even	then	we	may	not	have	enough	meat	to	last	until	spring	.
甚至	然后	我们	可能	不是	有	足够的	肉	到	最后的	直到	春天	.

即使到了那时，我们可能也没有足够的肉来维持到春天。

" [səʊ][wiː; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [diːp] [snəʊ] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	So	we	chased	them	also	out	into	deep	snow	,	and	did	as	he	said	.
"	所以	我们	追逐	他们	还	出去	进入	深的	雪	,	和	做过	作为	他	说	.

于是我们也把他们赶到了厚厚的积雪里，照他说的做了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [kɑːf] [skɪnd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm]

By	the	time	we	had	one	calf	skinned	we	were	obliged	to	go	home
经过	这	时间	我们	有	一	小牛	去皮	我们	是	有义务	到	去	家

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði] [naɪts] [wʊd] .

and	gather	the	night's	wood	.
和	收集	这	夜晚	木头	.

当我们剥完一头小牛的皮时，我们就不得不回家去收集晚上要用的柴火了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [skɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [miːt] ,

The	next	day	we	skinned	the	rest	of	the	animals	,	cut	up	the	meat	,
这	下一个	天	我们	去皮	这	休息	的	这	动物	,	切	向上	这	肉	,

第二天，我们剥了剩下的动物的皮，把肉分割好。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [triːz] , [wens] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [həʊm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə]

and	hung	it	in	trees	,	whence	it	could	be	packed	home	from	time	to
和	悬挂	它	在	树木	,	何处	它	可以	是	包装	家	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

然后把它挂在树上，这样就可以不时地把它带回家。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪdz][wiː; wi][pʊt][tuː; tə][səʊk][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['greɪnɪŋ] [ænd; ənd]

Two	of	the	hides	we	put	to	soak	in	the	river	,	preparatory	to	graining	and
二	的	这	隐藏	我们	放	到	浸泡	在	这	河	,	预备	到	颗粒化	和

['tænɪŋ] [ðem; ðəm] .

tanning	them	.
晒黑	他们	.

我们将两张兽皮放在河里浸泡，为后续的鞣制和加工做准备。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wiː; wi] [stretʃt] [ɒn] [freɪmz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [friːz] [draɪ] ,

The	others	we	stretched	on	frames	and	allowed	to	freeze	dry	,
这	其他的	我们	拉伸	在	框架	和	允许	到	冻结	干燥	,

其余的我们绷在架子上，让它们冻干。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][leɪd][ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)] [kaʊtʃ] .

after	which	we	laid	them	on	our	couch	.
后	哪个	我们	铺设	他们	在	我们的	长椅	.

之后我们把它们放在沙发上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [deɪz] [wiː; wi] [tend] [ðə; ði] ['dedfɔːl] , [skɪnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [wɒt] [fɜː(r)]

During	the	short	days	we	tended	the	deadfalls	,	skinned	and	stretched	what	fur
期间	这	短的	天	我们	倾向于	这	倒塌物	,	去皮	和	拉伸	什么	毛皮

[wɒz; wəz] [træpt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

was	trapped	in	them	,
曾是	被困	在	他们	,

在白昼短暂的日子里，我们照料倒木，剥去并拉伸夹在里面的毛皮。

[pækt] [ɪn] [miːt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] [tænd] [ðə; ði] [tuː] [haɪdz] .

packed	in	meat	and	hung	it	beside	the	lodge	,	and	tanned	the	two	hides	.
包装	在	肉	和	悬挂	它	旁	这	小屋	,	和	晒黑的	这	二	隐藏	.

把肉装进袋子里，挂在小屋旁边，然后鞣制了两张兽皮。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [sək'sesfəli] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] ['bɪznəs] .

Having	done	the	tanning	successfully	,	we	went	into	the	tailoring	business	.
拥有	完毕	这	晒黑	成功地	,	我们	去	进入	这	裁缝	商业	.

成功完成晒黑工作后，我们转行做了裁缝。

[pːtəmɑːkɑːn] [kʌt] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] , [spft] [skɪnz] ,

Pitamakan	cut	pieces	of	proper	shape	from	the	big	,	soft	skins	,
皮塔马坎	切	件	的	恰当的	形状	从	这	大的	,	柔软的	皮肤	,

Pitamakan 从又大又软的兽皮上切下形状合适的兽皮，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [aɪ][dɪd][maɪ] [ʃeə(r)] .

but	in	the	work	of	sewing	I	did	my	share	.
但	在	这	工作	的	缝纫	我	做过	我的	分享	.

但在缝纫工作中，我也尽了自己的一份力。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['iːvnɪŋz] - [wɜːk] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [praʊd] [w'eəɹəz] [ɒv; əv] [njuː] [ʃɜːrts]

After	three	or	four	evenings	'	work	,	we	were	the	proud	wearers	of	new	shirts
后	三	或者	四	晚上	-	工作	,	我们	是	这	自豪的	穿着者	的	新的	衬衫

, [njuː] ['legɪŋz] ,

,	new	leggings	,
,	新的	绑腿	,

经过三四个晚上的辛勤工作，我们都自豪地穿上了新衬衫和新紧身裤。

[ænd; ənd] [njuː] ['mɪt(ə)nz] .

and	new	mittens	.
和	新的	连指手套	.

还有新手套。

['aʊə(r)] ['ɜːθn] [pɒt] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [gluː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Our	earthen	pot	fell	to	pieces	the	day	after	we	had	made	glue	in	it	.
我们的	土	锅	跌倒	到	件	这	天	后	我们	有	制成	胶水	在	它	.

我们用陶罐制作胶水的第二天，陶罐就散架了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	a	serious	loss	,	for	we	had	intended	to	boil	meat	in	it	.
那	曾是	一个	严肃的	损失	,	为了	我们	有	故意的	到	熬	肉	在	它	.

那真是个重大损失，因为我们原本打算用它煮肉。

['rəʊstɪd] [miːt] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][duː; də][səʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət] .

Roasted	meat	is	good	,	but	does	not	do	so	well	as	a	steady	diet	.
烤	肉	是	好的	,	但	做	不是	做	所以	出色地	作为	一个	稳定的	饮食	.

烤肉很好吃，但并不适合作为日常饮食。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [rɪ'gɑːd] [bɔɪld] [miːt] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [bred] , [ðæt] [ɪz] ,

The	Indians	of	the	North	regard	boiled	meat	as	we	regard	bread	,	that	is	,
这	印度人	的	这	北	看待	煮沸	肉	作为	我们	看待	面包	,	那	是	,

北方的印第安人看待煮肉就像我们看待面包一样，也就是说，

[æz; əz][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [laɪf] .

as	the	staff	of	life	.
作为	这	职员	的	生活	.

作为生命之源。

[pːtəmɑːkɑːn] , [huː] [kreiv] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti]

Pitamakan	,	who	craved	it	more	than	I	,	determined	,	now	that	we	had	plenty
皮塔马坎	,	WHO	渴望	它	更多的	比	我	,	决定	,	现在	那	我们	有	很多

[ɒv; əv] [haɪdz] ,

of	hides	,
的	隐藏	,

比我更渴望得到兽皮的皮塔马坎下定决心，既然我们现在有很多兽皮了。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ket(ə)l] .

to	use	a	part	of	one	for	a	kettle	.
到	使用	一个	部分	的	一	为了	一个	壶	.

用其中的一部分来做水壶。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɪəlɪŋ] [muːs] [haɪdz] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [raʊnd] [piːs] ,

From	one	of	the	yearling	moose	hides	he	cut	a	large	,	round	piece	,
从	一	的	这	一岁幼驹	驼鹿	隐藏	他	切	一个	大的	,	圆形的	片	,

他从一头一岁驼鹿的皮上裁下一块大的圆形皮。

[səʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɒft] ,

soaked	it	in	the	river	until	it	was	soft	,
浸泡过	它	在	这	河	直到	它	曾是	柔软的	,

把它浸泡在河水里直到变软，

[ænd; ənd] [ðen] [səʊd] [ðə; ði] [edʒ] [ɪn] [pliːts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [huːp] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

and	then	sewed	the	edge	in	pleats	to	a	birch	hoop	about	two	feet	in	diameter	,
和	然后	缝制的	这	边缘	在	褶皱	到	一个	桦木	箍	关于	二	脚	在	直径	,

然后将边缘打褶缝到直径约两英尺的桦木箍上。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] - [rɪmd] [bæg] [ə'baʊt] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪd] .

so	as	to	make	a	stiff	-	rimmed	bag	about	as	deep	as	it	was	wide	.
所以	作为	到	制作	一个	僵硬的	-	带边	包	关于	作为	深的	作为	它	曾是	宽的	.

这样就能制作出一个边缘坚硬、深度和宽度大致相同的袋子。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [haɪd] [hiː; hi] [sə'spendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ruːf] .

With	a	strip	of	hide	he	suspended	it	from	a	pole	in	the	lodge	roof	.
和	一个	条	的	隐藏	他	暂停	它	从	一个	极	在	这	小屋	屋顶	.

他用一条兽皮把它悬挂在小屋屋顶的杆子上。

[nekst] [hiː; hi] [set] ['sevrəl] [kliːn] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [hiːt] ,

Next	he	set	several	clean	stones	in	the	fire	to	heat	,
下一个	他	放	一些	干净的	石头	在	这	火	到	热	,

接着，他把几块干净的石头放进火里加热。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['rɑːðə(r)] ['faɪnli] [kʌt] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [wɪð] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

and	put	some	rather	finely	cut	meat	in	the	bag	with	two	quarts	of	water	.
和	放	一些	相当	精细地	切	肉	在	这	包	和	二	夸脱	的	水	.

把一些切得比较细的肉放进袋子里，再加入两夸脱水。

[wen] [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [red] - [hɒt] , [hiː; hi] [drɒpt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæg] ,

When	the	rocks	were	red	-	hot	,	he	dropped	them	one	by	one	into	the	bag	,
什么时候	这	岩石	是	红色的	-	热的	,	他	掉落	他们	一	经过	一	进入	这	包	,

当石头烧得通红时，他把它们一块一块地扔进袋子里。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌriː'hiːt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kuːld] .

and	pulled	them	out	to	reheat	as	fast	as	they	cooled	.
和	拉	他们	出去	到	再加热	作为	快速地	作为	他们	冷却	.

冷却后立即取出重新加热。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [bɔɪld] .

In	this	way	the	meat	was	boiled	.
在	这	方式	这	肉	曾是	煮沸	.

就这样，肉被煮熟了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [weɪ] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] [brɔːt] [pɒts]

Such	was	the	ancient	way	of	cooking	it	before	the	white	traders	brought	pots
这样的	曾是	这	古老的	方式	的	烹饪	它	前	这	白色的	交易员	带来	锅

[ænd; ənd] ['ket(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] .

and	kettle	into	the	North	country	.
和	壶	进入	这	北	国家	.

在白人商人将锅碗瓢盆带到北方之前，人们就是这样烹饪这道菜的。

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kʊkt] [lɒŋ] , ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [fækt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['kʌlə(r)] ,

The	meat	was	not	cooked	long	,	only	long	enough	,	in	fact	to	change	its	color	,
这	肉	曾是	不是	煮熟	长的	,	仅有的	长的	足够的	,	在	事实	到	改变	它是	颜色	,

肉并没有煮很久，实际上只是煮到变色而已。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] [mɔː(r)] [nju'trɪʃəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn]

and	was	really	more	nutritious	than	it	would	have	been	had	it	been
和	曾是	真的	更多的	营养丰富的	比	它	会	有	到过	有	它	到过

[stjuːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

stewed	a	long	time	.
炖	一个	长的	时间	.

而且比长时间炖煮更有营养。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [fɜːst] [miːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kiːn] ['relɪʃ] ,

We	enjoyed	that	first	meal	of	it	with	keen	relish	,
我们	享受	那	第一的	一顿饭	的	它	和	敏锐的	尽情享用	,

我们津津有味地享用了第一顿饭。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][et; eɪt][mɔː(r)] [bɔɪld] [ðæn; ðən] ['rəʊstɪd] [miːt] .

and	thereafter	ate	more	boiled	than	roasted	meat	.
和	此后	吃	更多的	煮沸	比	烤	肉	.

此后，他们吃的水煮肉比烤肉多。

[æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)] [snoʊz] ['set(ə)ld][ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] ,

As	the	winter	snows	settled	and	hardened	,
作为	这	冬天	雪	定居	和	硬化	,

随着冬雪积聚变硬，

[wiː; wi] [sɔː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [treɪlz] [ɒv; əv]['ɒtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

we	saw	more	and	more	trails	of	otter	along	the	river	,
我们	锯	更多的	和	更多的	小径	的	獭	沿着	这	河	,

我们在河边看到了越来越多的水獭足迹。

[weə(r)] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm][wʌn]['əʊpən] [həʊl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,

where	they	traveled	from	one	open	hole	to	another	to	do	their	fishing	,
在哪里	他们	旅行	从	一	打开	洞	到	其他	到	做	他们的	钓鱼	,

他们从一个露天水坑游到另一个露天水坑去捕鱼。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɑː'selvz] .

and	one	day	we	began	our	campaign	against	them	by	going	fishing	ourselves	.
和	一	天	我们	开始	我们的	活动	反对	他们	经过	去	钓鱼	我们自己	.

有一天，我们开始了自己的反抗行动，那就是亲自去钓鱼。

['aʊə(r)]['tæk(ə)l] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnjuː] [kɔːd] [ænd; ənd] [luːp] ['sevrəl] [fiːt] [lɒŋ] , [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

Our	tackle	consisted	of	a	sinew	cord	and	loop	several	feet	long	,	tied	to	a
我们的	处理	由……组成	的	一个	腱子	绳索	和	环形	一些	脚	长的	,	系	到	一个

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

我们的钓具由一根几英尺长的筋绳和绳环组成，系在一根长长的……

['slendə(r)] [pəʊl] .

slender	pole	.
苗条	极	.

细长的杆子。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['əʊpən] [puːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [traʊt] [ænd; ənd]

In	the	first	open	pool	that	we	looked	into	there	were	numerous	trout	and
在	这	第一的	打开	水池	那	我们	看起来	进入	那里	是	很多的	鳟鱼	和

['sʌkəz] ;

suckers	;
傻瓜	;

在我们查看的第一个露天水池里，有很多鳟鱼和吸盘鱼；

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [traɪd] [fɜːst][tuː; tə][sneə(r)][ðə; ði] [traʊt] .

of	course	we	tried	first	to	snare	the	trout	.
的	课程	我们	尝试	第一的	到	圈套	这	鳟鱼	.

当然，我们首先尝试用陷阱捕捉鳟鱼。

[wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ,

We	soon	learned	,	however	,	that	it	could	not	be	done	,
我们	很快	学习	,	然而	,	那	它	可以	不是	是	完毕	,

然而，我们很快发现，这是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ðiː] [luːp] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə]

for	they	would	not	allow	the	loop	to	come	nearer	than	five	or	six	inches	to
为了	他们	会	不是	允许	这	环形	到	来	更近	比	五	或者	六	英寸	到

[ðeə(r)] [hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

因为他们绝不允许线圈靠近他们的头部五六英寸以内。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['drɪftɪd] [ˌdaʊn'striːm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['mænə(r)] .

but	always	drifted	downstream	from	it	in	a	tantalizing	manner	.
但	总是	漂移	下游	从	它	在	一个	诱人的	方式	.

但总是以一种诱人的方式顺流而下。

[nekst] , ['traɪɪŋ] [ðə; ðiː] ['sʌkəz] , [bɪg] , ['redɪʃ] - [blæk] ['feloʊz] [ɒv; əv] [tuː] [paʊndz] - [weɪt] , [wiː; wi]

Next	,	trying	the	suckers	,	big	,	reddish	-	black	fellows	of	two	pounds	'	weight	,	we
下一个	,	尝试	这	傻瓜	,	大的	,	微红	-	黑色的	伙伴们	的	二	磅	-	重量	,	我们

[faʊnd] [ðem; ðəm] ['iːzi] [tuː; tə][sneə(r)] .

found	them	easy	to	snare	.
成立	他们	简单的	到	圈套	.

接下来，我们尝试捕捉那些体型较大、呈红黑色、重达两磅的吸盘鱼，发现它们很容易捕捉。

[ðeɪ] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [ded] , [ðeə(r)] [['beliz]] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bɒtəm] ,

They	lay	as	if	they	were	half	dead	,	their	bellies	close	to	the	bottom	,
他们	躺	作为	如果	他们	是	一半	死的	,	他们的	肚子	关闭	到	这	底部	,

它们躺着，仿佛半死不活，腹部紧贴着地面。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [muːvd] [wen] [ðə; ðiː] [luːp] ['drɪftɪd] [daʊn] [raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] , ['θɪŋkɪŋ] , [nəʊ] [daʊt]

and	never	moved	when	the	loop	drifted	down	round	their	heads	,	thinking	,	no	doubt
和	绝不	已搬	什么时候	这	环形	漂移	向下	圆形的	他们的	头部	,	思维	,	不	怀疑

,

,
,

当圆环飘落到他们头顶时，他们纹丝不动，无疑是在思考：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [grɑːs] .

that	it	was	but	a	piece	of	passing	water	-	grass	.
那	它	曾是	但	一个	片	的	通过	水	-	草	.

那只不过是一小段飘过的水草。

[wen] [ðə; ðiː] [nuːs] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ðiː] [gɪlz] , [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ðiː][pəʊl] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [jæŋk] ,

When	the	noose	was	just	behind	the	gills	,	we	gave	the	pole	a	sharp	yank	,
什么时候	这	套索	曾是	只是	在后面	这	鳃	,	我们	给予	这	极	一个	锋利的	扬克	,

当绳套刚好套在鱼鳃后面时，我们猛地一拽杆子。

[ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ðiː] [fɪʃ] , ['rigl] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] , ['helpləs] [ɪn][ðə; ðiː][grɪp][ɒv; əv][ðə; ðiː]

and	up	came	the	fish	,	wriggling	and	flapping	,	helpless	in	the	grip	of	the
和	向上	来了	这	鱼	,	扭动	和	扑	,	无助	在	这	紧握	的	这

['taɪt(ə)nd] [kɔːd] .

tightened	cord	.
收紧	绳索	.

于是，鱼儿被拉了上来，在紧紧勒住的绳子下扭动挣扎，无力反抗。

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kɔːt] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

After	we	caught	three	of	them	,
后	我们	捕捉	三	的	他们	,

我们抓住了其中三人之后，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['dedfɔːl] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [θriː] [puːlz]

we	spent	the	rest	of	the	morning	setting	a	deadfall	at	each	of	three	pools
我们	花费	这	休息	的	这	早晨	环境	一个	落石	在	每个	的	三	游泳池

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜːr; wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

where	the	otters	were	working	.
在哪里	这	水獭	是	在职的	.

我们用剩下的上午时间，在水獭活动的三个水池边各设置了一个陷阱。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi] [gɒt] [nəʊ] ['ɔtəz] ;

But	for	some	time	afterward	we	got	no	otters	;
但	为了	一些	时间	之后	我们	得到	不	水獭	;

但此后一段时间，我们没有再看到水獭；

[ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [træp] .

of	all	animals	they	are	the	shyest	and	most	difficult	to	trap	.
的	全部	动物	他们	是	这	最害羞的	和	最多	难的	到	陷阱	.

在所有动物中，它们是最害羞、最难捕捉的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [sent] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz]

It	was	not	until	all	traces	of	the	man	scent	had	died	out	that	one	was
它	曾是	不是	直到	全部	痕迹	的	这	男人	香味	有	死亡	出去	那	一	曾是

['faɪnəli] ['lɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌkə(r)] [beɪt] ,

finally	lured	by	the	sucker	bait	,
最后	诱饵	经过	这	傻瓜	饵	,

直到男人的气味完全消失，才最终有人被诱饵吸引。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] - [bɑː(r)] .

and	was	killed	by	the	fall	-	bar	.
和	曾是	被杀	经过	这	落下	-	酒吧	.

他被防坠落杆砸死。

[æz; əz] [taɪm] [pɑːst] , [wiː; wi] [set] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dedfɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

As	time	passed	,	we	set	more	and	more	deadfalls	up	and	down	the	valley	,
作为	时间	通过了	,	我们	放	更多的	和	更多的	倒塌物	向上	和	向下	这	谷	,

随着时间的推移，我们在山谷上下设置了越来越多的障碍物。

[səʊ] ['meni] [ðæt] ['faɪnəli] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

so	many	that	finally	we	could	not	make	the	round	of	them	all	in	one	day	.
所以	许多	那	最后	我们	可以	不是	制作	这	圆形的	的	他们	全部	在	一	天	.

数量太多，我们最终一天之内都没能全部参观完。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðəʊz] ['laɪɪŋ] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,

One	morning	we	would	attend	to	those	lying	east	of	the	lodge	,
一	早晨	我们	会	出席	到	那些	说谎	东方	的	这	小屋	,

一天早晨，我们会去照料那些躺在旅馆东边的病人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪt] [ðəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	next	morning	visit	those	to	the	west	of	it	.
和	这	下一个	早晨	访问	那些	到	这	西方	的	它	.

第二天早上再去拜访它西边的那些人。

[ðə; ði] ['fɑːðɪst] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	farthest	one	to	the	west	was	at	least	seven	miles	away	,
这	最远	一	到	这	西方	曾是	在	至少	七	英里	离开	,

最西边的那个至少有七英里远，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] [mɔː(r)] [fɜː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni]

and	for	some	unknown	reason	more	fur	came	to	it	than	to	any
和	为了	一些	未知	原因	更多的	毛皮	来了	到	它	比	到	任何

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

of	the	others	;
的	这	其他的	;

不知何故，它身上沾染的毛皮比其他任何毛皮都多；

[wiː; wi] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːtɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] .

we	seldom	visited	it	without	finding	a	marten	or	a	fisher	.
我们	很少	到访	它	没有	寻找	一个	貂	或者	一个	渔夫	.

我们每次去那里几乎都能看到貂或渔貂。

[pːtəmɑːkɑːn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][næt] - [əʊ] - [wæp] - [aɪ]['kaɪæk] - [ɑːx] - [ɪz] — ['medsn; 'medɪsn] - [træp] , [æz; əz]

Pitamakan	called	it	the	nat	-	o	-	wap	-	i	kyak	-	ach	-	is	—	medicine	-	trap	,	as
皮塔马坎	称为	它	这	纳特	-	o	-	wap	-	我	kyak	-	ach	-	是	—	药品	-	陷阱	,	作为

[ðə; ði] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] ['friːli] [trænz'leɪtɪd] .

the	words	may	be	freely	translated	.
这	字	可能	是	自由	翻译	.

Pitamakan 称之为 nat-o-wap-i kyak-ach-is——药陷阱，正如这些词语可以自由翻译的那样。

[næt] - [əʊ] - [wæp] - [ai] ['riːəli] [miːnz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] " — " [sʌn] - ['paʊə(r)] .

Nat	-	o	-	wap	-	i	really	means	"	of	the	sun	"	—	"	sun	-	power	.
纳特	-	o	-	wap	-	我	真的	方法	"	的	这	太阳	"	—	"	太阳	-	力量	.

Nat-o-wap-i 的真正意思是“太阳的”——“太阳能量”。

" [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðɪs] ['dedfɔːl] [wʌn] [deɪ] ,

"	As	we	approached	this	deadfall	one	day	,
"	作为	我们	接近	这	落石	一	天	,

“有一天，当我们走近这片倒木时，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][træps] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mɑːtɪn] [ðæt] [ə; eɪ]

when	we	had	taken	nothing	from	the	other	traps	except	a	marten	that	a
什么时候	我们	有	已采取	没有什么	从	这	其他	陷阱	除了	一个	貂	那	一个

['pɑːsɪŋ] ['fɪʃə(r)] [hæd; həd] [mə'lɪʃəsli] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] ,

passing	fisher	had	maliciously	torn	to	shreds	,
通过	渔夫	有	恶意地	撕裂	到	碎屑	,

当我们从其他陷阱里什么也没得到时，除了一个路过的渔夫恶意地把一只貂撕成了碎片。

[pːtəmɑːkɑːn] [bɪ'gæn] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [preə(r)] [spŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Pitamakan	began	the	coyote	prayer	song	,	because	,	as	he	said	,
皮塔马坎	开始	这	郊狼	祷告	歌曲	,	因为	,	作为	他	说	,

皮塔马坎开始唱郊狼祈祷歌，因为，正如他所说，

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['betə(r)] [lʌk] .

something	had	to	be	done	to	bring	us	better	luck	.
某物	有	到	是	完毕	到	带来	我们	更好的	运气	.

必须采取一些措施来给我们带来好运。

[wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] ['dedfɔːl] , ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][bɑː(r)][wɒz; wəz] [daʊn] ,

We	soon	saw	the	deadfall	,	noticed	that	the	bar	was	down	,
我们	很快	锯	这	落石	,	注意到	那	这	酒吧	曾是	向下	,

我们很快看到了倒下的树木，注意到横梁倒了。

[ænd; ənd] ['hʌrid] ['iːgəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [held] , [waɪl] [maɪ]['pɑːtnə(r)] [sæŋ] [laʊdə]

and	hurried	eagerly	forward	to	see	what	it	held	,	while	my	partner	sang	louder
和	慌忙	急切地	向前	到	看	什么	它	握住	,	尽管	我的	伙伴	唱	更大声

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

我急忙上前去看里面是什么，而我的同伴则唱得比以往任何时候都更大声。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] , [blæk] , ['flʌfi] - [fɜːd] ['fɪʃə(r)] ;

On	coming	to	it	,	we	found	a	fine	,	black	,	fluffy	-	furred	fisher	;
在	未来	到	它	,	我们	成立	一个	美好的	,	黑色的	,	蓬松的	-	毛茸茸的	渔夫	;

到达目的地后，我们发现了一只漂亮的、黑色的、毛茸茸的渔貂；

[ˌweərə'pɒn] [pːtəmɑːkɑːn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks]
whereupon **Pitamakan** **raised** **his** **hand** **and** **began** **chanting** **a** **prayer** **of** **thanks**
于是 皮塔马坎 提高 他的 手 和 开始 吟唱 一个 祷告 的 谢谢
[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
to **the** **gods** **.**
到 这 神 .

于是，皮塔玛坎举起手，开始向神灵吟诵感恩祷文。

['miːnwaɪl] [aɪ] [sɔː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ] ['ɪntrəst] ,
Meanwhile **I** **saw** **,** **a** **little** **farther** **on** **,** **a** **trail** **in** **the** **snow** **which** **excited** **my** **interest** **,**
同时 我 锯 , 一个 小的 更远 在 , 一个 踪迹 在 这 雪 哪个 兴奋的 我的 兴趣 ,

与此同时，我向前走了一段路，看到雪地里有一条小路，这引起了我的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]
and **I** **impatiently** **waited** **for** **him** **to** **finish** **his** **devotions** **to** **call** **his**
和 我 不耐烦地 等待 为了 他 到 结束 他的 虔诚 到 称呼 他的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
attention **to** **it** **.**
注意力 到 它 .

我迫不及待地等他做完祷告，好让他注意到这件事。

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] !
There's **the** **trail** **of** **a** **bear** **!**
有 这 踪迹 的 一个 熊 !

那里有熊的踪迹！

" [aɪ] [sed] ,
" **I** **said** **,**
" 我 说 ,

我说，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
although **it** **seemed** **odd** **to** **me** **that** **a** **bear** **should** **be** **wandering** **round** **in** **the**
虽然 它 似乎 奇怪的 到 我 那 一个 熊 应该 是 漫游 圆形的 在 这
[ded] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
dead **of** **winter** **.**
死的 的 冬天 .

虽然我觉得很奇怪，为什么会有熊在寒冬腊月四处游荡。

[wiː; wi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
We **hurried** **over** **to** **it** **.**
我们 慌忙 超过 到 它 .

我们赶紧跑了过去。

[wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [meɪd] [ˌjuː 'es][steə(r)]['waɪldlɪ] [raʊnd] [wɪð] [fraɪt] , [waɪl] [wiː; wi] ['kwɪklɪ] [strʌŋ] ['aʊə(r)]
What **we** **saw** **made** **us** **stare** **wildly** **round** **with** **fright** **,** **while** **we** **quickly** **strung** **our**
什么 我们 锯 制成 我们 盯 疯狂地 圆形的 和 惊吓 , 尽管 我们 迅速地 串 我们的
[bəʊz] .
bows **.**
弓 .

我们所看到的景象让我们惊恐万分，四处张望，同时迅速拉开了弓弦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [web] ['ʃuːz] — [æn; ən]['ɪndiən] , [ɒv; əv]

It	was	the	trail	of	a	man	on	long	,	narrow	web	shoes	—	an	Indian	,	of
它	曾是	这	踪迹	的	一个	男人	在	长的	,	狭窄的	网站	鞋	—	一个	印度	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

那是一个人穿着又长又窄的蹼状鞋留下的痕迹——当然，那人是印第安人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] ['enəmi] .

and	therefore	an	enemy	.
和	所以	一个	敌人	.

因此，他也是敌人。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [freʃ] , [tuː] , [ə'pærəntli] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] .

The	trail	was	fresh	,	too	,	apparently	as	fresh	as	our	own	.
这	踪迹	曾是	新鲜的	,	也	,	显然	作为	新鲜的	作为	我们的	自己的	.

这条小径也很新，显然和我们自己的小径一样新。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] , [pːtəmɑːkɑːn][hæd; həd] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

And	but	a	moment	before	,	Pitamakan	had	been	singing	at	the	top	of
和	但	一个	片刻	前	,	皮塔马坎	有	到过	歌唱	在	这	顶部	的

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] !

his	voice	!
他的	嗓音	!

就在刚才，皮塔马坎还在放声歌唱呢！

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] , [ðə; ði] ['snəʊʃuː] [treɪl]

Crossing	the	valley	from	south	to	north	in	front	of	us	,	the	snowshoe	trail
十字路口	这	谷	从	南	到	北	在	正面	的	我们	,	这	雪鞋	踪迹

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

在我们面前，从南向北穿过山谷的雪鞋小径消失了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [paɪnz] .

a	hundred	yards	away	,	in	a	clump	of	pines	.
一个	百	码	离开	,	在	一个	丛	的	松树	.

一百码外，在一丛松树里。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ɒv; əv]

The	Indian	,	brushing	against	a	branch	,	had	relieved	it	of	its	weight	of
这	印度	,	刷牙	反对	一个	分支	,	有	松了口气	它	的	它是	重量	的

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

印第安人不小心碰到树枝，树枝上的积雪就被抖落了。

[ænd; ənd][ɪts] [dɑːk] [griːn] ['fəʊliɪdʒ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [waɪt] .

and	its	dark	green	foliage	stood	out	in	sharp	contrast	with	the	prevailing	white	.
和	它是	黑暗的	绿色的	叶子	站立	出去	在	锋利的	对比	和	这	盛行	白色的	.

它深绿色的叶子与周围的白色形成了鲜明的对比。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [stɪl] [biː; bi][ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] .

There	was	a	chance	that	he	might	still	be	in	that	thicket	.
那里	曾是	一个	机会	那	他	可能	仍然	是	在	那	灌木丛	.

他有可能仍然被困在那片灌木丛里。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] .

"	We	must	know	if	he	is	there	,	"	said	Pitamakan	.
"	我们	必须	知道	如果	他	是	那里	,	"	说	皮塔马坎	.

“我们必须知道他是否在那里，”皮塔马坎说。

" [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː 'es][wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [nəʊ] [wens] [ðɪs] ['enəmi] [keɪm] ,

"	Though	he	didn't	hear	us	we	must	still	know	whence	this	enemy	came	,
"	尽管	他	没有	听到	我们	我们	必须	仍然	知道	何处	这	敌人	来了	,

[ænd; ənd] [waɪ] ,

and	why	,
和	为什么	,

“虽然他没有听到我们说话，但我们仍然必须知道这个敌人是从哪里来的，以及为什么来这里。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] .

and	where	he	is	going	.
和	在哪里	他	是	去	.

以及他要去的地方。

" [wiː; wi][bɪ'gæn][baɪ]['gəʊɪŋ] ['kɔːʃəsli] [raʊnd] [ðə; ði][paɪnz] .

"	We	began	by	going	cautiously	round	the	pines	.
"	我们	开始	经过	去	谨慎地	圆形的	这	松树	.

我们一开始小心翼翼地绕着松树走。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

From	a	distance	,
从	一个	距离	,

从远处看，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɒn]

we	could	see	the	trail	coming	out	of	them	on	the	farther	side	and	going	on
我们	可以	看	这	踪迹	未来	出去	的	他们	在	这	更远	边	和	去	在

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

straight	to	the	river	,
直的	到	这	河	,

我们可以看到小路从远处延伸出来，一直通向河边。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fel] [ɪn] [kæ'skeɪdz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ləʊ] , ['brəʊkən] [riːfs] .

where	the	water	fell	in	cascades	over	a	wide	series	of	low	,	broken	reefs	.
在哪里	这	水	跌倒	在	级联	超过	一个	宽的	系列	的	低的	,	破碎的	珊瑚礁	.

水流如瀑布般倾泻而下，流过一系列低矮破碎的礁石。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði][treɪl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [daʊn] [pɑːst][ðə; ði][lɑːst]

From	there	the	trail	followed	the	edge	of	the	open	water	down	past	the	last
从	那里	这	踪迹	随后	这	边缘	的	这	打开	水	向下	过去的	这	最后的

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ,

of	the	falls	,
的	这	瀑布	,

从那里开始，小路沿着开阔水域的边缘向下延伸，经过最后一个瀑布。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊd] [pleɪn] [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] .

and	then	showed	plain	on	the	frozen	river	as	far	as	we	could	see	.
和	然后	显示	清楚的	在	这	冷冻	河	作为	远的	作为	我们	可以	看	.

然后，在我们所能看到的范围内，冰封的河面上出现了一片平原。

['ventʃərɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [ɒn]

Venturing	**now**	**to**	**follow**	**it**	**to**	**the**	**cascades**	**,**	**we**	**learned**	**at**	**a**	**glance**	**,**	**on**
冒险	现在	到	跟随	它	到	这	级联	,	我们	学习	在	一个	瞥一眼	,	在

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,

arriving	**there**	**,**
抵达	那里	,

我们冒险沿着这条路前往瀑布，到达那里后，我们一眼就看出：

[waɪ] [ðə; ði] [ləʊn] ['trævələ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['piːsf(ə)l] ['væli] .

why	**the**	**lone**	**traveler**	**had**	**come**	**into**	**our**	**peaceful**	**valley**	**.**
为什么	这	孤独	游客	有	来	进入	我们的	和平	谷	.

这位孤独的旅人为何会来到我们宁静的山谷?

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɔːl]['træmp(ə)ld] [daʊn] ,

At	**the**	**edge**	**of**	**the**	**water**	**the**	**snow**	**was**	**all**	**trampled**	**down**	**,**
在	这	边缘	的	这	水	这	雪	曾是	全部	践踏	向下	,

水边的积雪都被踩平了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv][beə(r)] [fiːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['weɪdɪŋ] [ɪn]

and	**the**	**prints**	**of**	**bare**	**feet**	**in**	**it**	**showed**	**that**	**the**	**man**	**had**	**been**	**wading**	**in**
和	这	印刷	的	裸	脚	在	它	显示	那	这	男人	有	到过	涉水	在

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	**river**	**.**
这	河	.

上面留有赤脚印，表明这名男子曾在河里涉水。

['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [pækt] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['frægmənts] [ɒv; əv] [dɑːk] [griːn] [rɒk] ,

Scattered	**on**	**the**	**packed**	**snow**	**were**	**several**	**fragments**	**of**	**dark**	**green**	**rock**	**,**
疏散	在	这	包装	雪	是	一些	片段	的	黑暗的	绿色的	岩石	,

积雪上散落着几块深绿色的岩石碎片。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pːtəmɑːkɑːn] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .

one	**of**	**which**	**Pitamakan**	**picked**	**up**	**and**	**examined**	**.**
一	的	哪个	皮塔马坎	挑选	向上	和	检查	.

其中一具被皮塔马坎捡起来检查了。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɑːftə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**This**	**is**	**what**	**he**	**came**	**after**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	是	什么	他	来了	后	,	"	他	说	.

“这就是他来的目的，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paɪpstəʊn] [ænd; ənd] ['veri] [sɒft] .

"	**It**	**is**	**pipestone**	**and**	**very**	**soft**	**.**
"	它	是	烟斗石	和	非常	柔软的	.

它是烟斗石，质地非常柔软。

[bəuθ][ðə; ði] ['kuːtneɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flætˌhɛdz] [meɪk] [ðeə(r)] [paɪps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Both	**the**	**Kootenays**	**and**	**the**	**Flatheads**	**make**	**their**	**pipes**	**of**	**it**	**because**	**it**	**is**
两个都	这	库特尼地区	和	这	平头	制作	他们的	管道	的	它	因为	它	是

[səʊ] ['iːzəli] [wɜːkt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] . "

so	**easily**	**worked**	**into**	**shape**	**.**	**"**
所以	容易地	工作	进入	形状	.	"

库特尼人和弗拉特黑德人都用这种木材制作烟斗，因为它很容易加工成型。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

"	**Where**	**do**	**you**	**think**	**he**	**came**	**from**	**?**
"	在哪里	做	你	思考	他	来了	从	?

你觉得他来自哪里?

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问了。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

"	From	the	camp	of	his	people	.
"	从	这	营	的	他的	人们	.

“来自他族人的营地。”

[ðiːz] ['maʊntən] ['ɪndiənz] ['wɪntə(r)] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][bɪg] [leɪk] .

These	mountain	Indians	winter	down	along	their	big	lake	.
这些	山	印度人	冬天	向下	沿着	他们的	大的	湖	.

这些山地印第安人会在冬季迁徙到他们居住的大湖边过冬。

['veri] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [fɔːls] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hɔːs] - [fiːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] . "

Very	little	snow	falls	there	,	and	horse	-	feed	is	always	good	.	"
非常	小的	雪	瀑布	那里	,	和	马	-	喂养	是	总是	好的	.	"

那里很少下雪，马饲料一直都很充足。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðeə(r)] ,

"	Well	,	if	he	came	from	down	there	,
"	出色地	,	如果	他	来了	从	向下	那里	,

“嗯，如果他是从那里来的，

[waɪ] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] [treɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm]

why	do	we	find	his	trail	to	this	place	coming	straight	across	the	valley	from
为什么	做	我们	寻找	他的	踪迹	到	这	地方	未来	直的	穿过	这	谷	从

[ðə; ði] [saʊθ] ? "

the	south	?	"
这	南	?	"

为什么我们发现他通往此地的踪迹是从南面直接穿过山谷而来?

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz][səʊ] !

"	Ah	,	that	is	so	!
"	啊	,	那	是	所以	!

“啊，确实如此！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Pitamakan	exclaimed	.
"	皮塔马坎	惊呼	.

“皮塔马坎惊呼道。”

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

We	must	find	out	about	that	.
我们	必须	寻找	出去	关于	那	.

我们必须查明真相。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [mænz] [bæk] [treɪl] , [ænd; ənd] , ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)] ['dedfɔːl] ,

"	We	took	the	man's	back	trail	,	and	,	passing	our	deadfall	,
"	我们	采取	这	男人的	后退	踪迹	,	和	,	通过	我们的	落石	,

“我们沿着那人的后路走，经过倒木时，

[pɔːzd] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] ['pleɪnli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

paused	to	note	how	plainly	it	could	be	seen	from	several	points	along	the
暂停	到	笔记	如何	显然	它	可以	是	已见	从	一些	积分	沿着	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

停下来观察了一下，发现从沿途好几个地方都能清楚地看到它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['dedfɔːl] [nɔː(r)]['aʊə(r)][hɑːd] -

It	was	a	wonder	that	he	had	noticed	neither	the	deadfall	nor	our	hard	-
它	曾是	一个	想知道	那	他	有	注意到	两者都不	这	落石	也不	我们的	难的	-

[pækt] , ['snəʊʃuː] [treɪl] .

packed	,	snowshoe	trail	.
包装	,	雪鞋	踪迹	.

令人惊讶的是，他既没有注意到倒下的树木，也没有注意到我们踩实的雪鞋小径。

" [ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

"	The	gods	were	certainly	good	to	us	!
"	这	神	是	当然	好的	到	我们	!

“神明对我们真是太好了！”

" [maɪ]['pɑːtnə(r)] [ɪk'skleɪmd] .

"	my	partner	exclaimed	.
"	我的	伙伴	惊呼	.

“我的伴侣惊呼道。”

" [ðeɪ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

"	They	caused	him	to	look	the	other	way	as	he	passed	.
"	他们	导致	他	到	看	这	其他	方式	作为	他	通过了	.

“他们让他经过时把目光转向了别处。”

" [ðə; ði] [bæk] [treɪl] [led][ˌjuː 'es] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] ['raɪzɪŋ]

"	The	back	trail	led	us	straight	to	the	foot	of	the	steep	mountain	rising
"	这	后退	踪迹	引领	我们	直的	到	这	脚	的	这	陡	山	上升

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] .

from	the	valley	.
从	这	谷	.

“后山小路直接把我们带到了从山谷中拔地而起的陡峭山峰的脚下。”

[ðeə(r)] , [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [skreɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	,	in	several	places	,	the	snow	was	scraped	away	to	the	ground	,
那里	,	在	一些	地方	,	这	雪	曾是	刮擦	离开	到	这	地面	,

那里有好几处地方的积雪都被铲到了地面上。

[weə(r)] ['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪpstəʊn] [ledʒ] [ðæt] [wɒz; wəz]

where	evidently	the	man	had	searched	for	the	pipestone	ledge	that	was
在哪里	显然	这	男人	有	搜索	为了	这	烟斗石	壁架	那	曾是

['prɒbəbli] [ɪk'spəʊzd] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] .

probably	exposed	somewhere	near	.
大概	裸露	某处	靠近	.

显然，这名男子曾在那里寻找可能就在附近某处裸露的烟斗石岩架。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Failing	to	find	it	,
失败	到	寻找	它	,

找不到它，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [weɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

he	had	been	obliged	to	go	to	the	river	and	wade	to	the	place	where
他	有	到过	有义务	到	去	到	这	河	和	涉水	到	这	地方	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [krɒpt] [aʊt] .

it	again	cropped	out	.
它	再次	裁剪	出去	.

他不得不走到河边，趟水走到它再次露出地面的地方。

[hɪz; ɪz] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɪl] [keɪm] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

His	trail	to	the	side	hill	came	straight	up	the	valley	.
他的	踪迹	到	这	边	爬坡道	来了	直的	向上	这	谷	.

他通往侧山的路径直接沿着山谷向上延伸。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [naʊ] — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

We	certainly	had	something	to	think	and	talk	about	now	—	and	also	to
我们	当然	有	某物	到	思考	和	讲话	关于	现在	—	和	还	到

['wʌri] [ə'baʊt] .

worry	about	.
担心	关于	.

我们现在确实有很多事情需要思考和讨论，也有很多事情需要担忧。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ['paɪpstəʊn] ,

Others	of	the	enemy	might	come	after	pipestone	,
其他的	的	这	敌人	可能	来	后	烟斗石	,

敌军其他成员可能会来夺取烟斗石。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [treɪl] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	there	was	our	trail	running	straight	to	the	place	.
和	那里	曾是	我们的	踪迹	跑步	直的	到	这	地方	.

我们沿着小路径直走向目的地。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dedfɔːl] , [wiː; wi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ˌriː'set] [ðə; ði] [træp] ;

Going	back	to	the	deadfall	,	we	took	out	the	fisher	,	but	did	not	reset	the	trap	;
去	后退	到	这	落石	,	我们	采取	出去	这	渔夫	,	但	做过	不是	重置	这	陷阱	;

回到陷阱处，我们取出了渔貂，但没有重新设置陷阱；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪpstəʊn]

for	we	determined	not	to	go	thereafter	within	several	miles	of	the	pipestone
为了	我们	决定	不是	到	去	此后	之内	一些	英里	的	这	烟斗石

[fɔːls] .

falls	.
瀑布	.

因为我们决定此后不再靠近派普斯通瀑布几英里之内。

[ə'nʌðə(r)] ['hevi] ['snəʊfɔːl] [wʊd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'blɪtəreɪt] ['aʊə(r)] [treɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [preɪd] [ðæt]

Another	heavy	snowfall	would	pretty	much	obliterate	our	trail	,	and	we	prayed	that
其他	重的	降雪	会	漂亮的	很多	泯	我们的	踪迹	,	和	我们	祈祷	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [kʌm] .

it	would	soon	come	.
它	会	很快	来	.

另一场大雪几乎会彻底摧毁我们的小路，我们祈祷大雪快点到来。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ɪn'diːd] , ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [wɒz; wəz] [gɒn] .

From	that	day	,	indeed	,	our	sense	of	peace	and	security	was	gone	.
从	那	天	,	的确	,	我们的	感觉	的	和平	和	安全	曾是	已消失	.

从那天起，我们的和平与安全感就消失了。

['sɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi]

Sitting	within	the	lodge	,	we	always	had	the	feeling	that	the	enemy	might	be
坐着	之内	这	小屋	,	我们	总是	有	这	感觉	那	这	敌人	可能	是

[kləʊz] [baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

坐在小屋里，我们总感觉敌人可能就在附近。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

waiting	to	shoot	us	when	we	stepped	outside	.
等待	到	射击	我们	什么时候	我们	步	外部	.

他们等着我们走出去就开枪射杀我们。

[ɒn] [ðə; ði] ['deɪli] [raʊndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][træps][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ][fəʊ]

On	**the**	**daily**	**rounds**	**of**	**our**	**traps**	**we**	**were**	**ever**	**watching**	**places**	**where**	**a**	**foe**
在	这	日常的	回合	的	我们的	陷阱	我们	是	曾经	观看	地方	在哪里	一个	敌人

[mait] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] .

might	**be**	**lying**	**in**	**wait**	**.**
可能	是	说谎	在	等待	.

在日常巡逻中，我们时刻警惕着敌人可能埋伏的地方。

[pːtəmɑːkɑːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [strɒŋ]

Pitamakan	**said**	**that**	**the**	**only**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**do**	**was**	**to**	**make**	**strong**
皮塔马坎	说	那	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	曾是	到	制作	强的

['medsn; 'medɪsn] .

medicine	**.**
药品	.

皮塔马坎说，我们唯一能做的就是研制强效的药物。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [geɪv] ['aʊə(r)] ['beəskɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ;

Accordingly	**,**	**he**	**gave**	**our**	**bearskin**	**to**	**the**	**sun**	**;**
因此	,	他	给予	我们的	熊皮	到	这	太阳	;

于是，他把我们的熊皮献给了太阳；

[hiː; hi] [læʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

he	**lashed**	**it**	**firmly**	**in**	**the**	**fork**	**of**	**a**	**tree**	**,**
他	鞭打	它	牢牢	在	这	叉	的	一个	树	,

他把它牢牢地绑在树杈上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [gɒd][tuː; tə] [gɑːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

and	**made**	**a**	**strong**	**prayer**	**to**	**the**	**shining**	**god**	**to**	**guard**	**us**	**from**	**being**
和	制成	一个	强的	祷告	到	这	灼灼	上帝	到	警卫	我们	从	存在

['æmbʊʃt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

ambushed	**by**	**the**	**enemy**	**.**
遭到伏击	经过	这	敌人	.

我们向光明之神虔诚祈祷，祈求祂保佑我们免受敌人的伏击。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [lɒst] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

Although	**we**	**had**	**long**	**since**	**lost**	**track**	**of**	**the**	**days**	**of**	**the**	**week**	**,**
虽然	我们	有	长的	自从	丢失的	追踪	的	这	天	的	这	星期	,

虽然我们早已忘记了星期几，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [treɪl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] " [ðə; ði]

we	**agreed**	**in**	**thinking**	**that**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**man's**	**trail**	**took**	**place**	**in**	**"**	**the**
我们	同意	在	思维	那	这	发现	的	这	男人的	踪迹	采取	地方	在	"	这

[muːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [wen] [ðə; ði] [web] - [fiːt] [kʌm] " ;

moon	**before**	**the**	**moon**	**when**	**the**	**web**	**-**	**feet**	**come**	**"**	**;**
月亮	前	这	月亮	什么时候	这	网站	-	脚	来	"	;

我们一致认为，发现这名男子的踪迹发生在“月上之月，蹼足出现之时”。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʊd] [seɪ] , [ɪn] ['februəri] .

or	**,**	**as**	**the**	**white**	**man**	**would**	**say**	**,**	**in**	**February**	**.**
或者	,	作为	这	白色的	男人	会	说	,	在	二月	.

或者，正如白人会说的那样，在二月份。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [muːn] , [ðen] , — [ɪn] [mɑːtʃ] , — [sprɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði]

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**next**	**moon**	**,**	**then**	**,**	**—**	**in**	**March**	**,**	**—**	**spring**	**would**	**come**	**on**	**the**
在	这	结尾	的	这	下一个	月亮	,	然后	,	—	在	行进	,	—	春天	会	来	在	这

[pleɪnz] .

plains	**.**
平原	.

那么，到了下一个月亮周期的末尾——也就是三月份——春天就会降临平原。

[ʌp] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] — [ˈprɒbəbli] [ʌnˈtɪl]

Up	**where**	**we**	**were**	**,**	**however**	**,**	**the**	**snow**	**would**	**last**	**much**	**longer**	**—**	**probably**	**until**
向上	在哪里	我们	是	,	然而	,	这	雪	会	最后的	很多	更长	—	大概	直到

[meɪ] .

May	**.**
可能	.

然而，在我们所在的地区，雪会持续更长时间——可能会持续到五月。

[pːtəmɑːkɑːn] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ˈvæli] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðen] ,

Pitamakan	**said**	**that**	**we**	**must**	**leave**	**the**	**valley**	**long**	**before**	**then**	**,**
皮塔马坎	说	那	我们	必须	离开	这	谷	长的	前	然后	,

皮塔马坎说我们必须在那之前很久就离开山谷。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɜːkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði]

because	**with**	**the**	**first**	**signs**	**of**	**spring**	**the**	**deer**	**would**	**be**	**working**	**back**	**into**	**the**
因为	和	这	第一的	标志	的	春天	这	鹿	会	是	在职的	后退	进入	这

[haɪ] [ˈmaʊntənz] ,

high	**mountains**	**,**
高的	山脉	,

因为随着春天的到来，鹿群就会返回高山地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkuːtneɪ] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**Kootenays**	**would**	**follow**	**them**	**.**
和	这	库特尼地区	会	跟随	他们	.

库特尼人也会效仿他们。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðæt] [wen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [pɑːs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [krɒst]

"	**How**	**can**	**we**	**do**	**that**	**when**	**,**	**as**	**you**	**say**	**,**	**the**	**pass**	**cannot**	**be**	**crossed**
"	如何	能	我们	做	那	什么时候	,	作为	你	说	,	这	经过	不能	是	交叉

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌmə(r)] ?

until	**summer**	**?**
直到	夏天	?

“正如你所说，要到夏天才能通过山口，那我们该如何做到这一点呢？”

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][juː ˈes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ðə; ði] [tuː]

"	**There**	**is**	**another**	**pass**	**to**	**the**	**south**	**of**	**us**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**the**	**Two**
"	那里	是	其他	经过	到	这	南	的	我们	,	"	他	回复	,	"	这	二

['medsn; 'medɪsn] [pɑːs] .

Medicine	**pass**	**.**
药品	经过	.

“在我们南边还有另一个山口，”他回答说，“那就是双药山口。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ['eniweə(r)] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

There	**is**	**no**	**dangerous**	**place**	**anywhere**	**along**	**it**	**.**	**"**
那里	是	不	危险的	地方	任何地方	沿着	它	.	"

沿途没有任何危险的地方。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	**Then**	**we**	**can**	**easily**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**
"	然后	我们	能	容易地	得到	出去	的	这里	!

“那我们就能轻松离开这里了！”

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

"	**I**	**exclaimed**	**.**
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

" [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] [suːn] .
" Let us start soon .
" 让 我们 开始 很快 .

我们尽快开始吧。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

“不，”他说。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [melts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['kuːtneɪ]
" We can't go until the snow melts from the low country where the Kootenays
" 我们 不能 去 直到 这 雪 融化 从 这 低的 国家 在哪里 这 库特尼地区
[ænd; ənd] ['flætˌhɛdz] ['wɪntə(r)] .
and Flatheads winter .
和 平头 冬天 .

“库特尼和弗拉特黑德人过冬的低地积雪要等到融化后我们才能出发。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [stɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['medsn; 'medɪsn] [treɪl] .
We have to go down there to make our start on the Two Medicine trail .
我们 有 到 去 向下 那里 到 制作 我们的 开始 在 这 二 药品 踪迹 .
"
"
"

我们必须去那里，才能开始我们的双药山步道之旅。

" [waɪ] [səʊ] ? " [sed] [aɪ] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Why so ? " said I , in surprise .
" 为什么 所以 ? " 说 我 , 在 惊喜 .

“为什么呢？”我惊讶地问道。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [streɪt] [saʊθ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why can't we go straight south from here until we strike it ?
" 为什么 不能 我们 去 直的 南 从 这里 直到 我们 罢工 它 ?

为什么我们不能从这里直接往南走，直到撞上它?

" [hiː; hi] [lɑːft] ['grɪmli] .
" He laughed grimly .
" 他 笑了 阴沉地 .

他冷笑了一声。

" [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪl] [laɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] ['maʊntənz] [ðæt] [nʌn]
" Between us and the trail lie many cañons and many mountains that none
" 之间 我们 和 这 踪迹 说谎 许多 峡谷 和 许多 山脉 那 没有任何
[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜ·dz] [kæn; kən] [krɒs] .
but the birds can cross .
但 这 鸟类 能 叉 .

“在我们和小路之间，横亘着许多峡谷和高山，只有鸟类才能飞越。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[əˈlɒŋ] [iːtʃ] [striːm] [ɪz][ə; eɪ][treɪl] [juːst][baɪ] [ðiːz] [ˈɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] [hʌnts] [ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

along	each	stream	is	a	trail	used	by	these	Indians	in	their	hunts	up	toward	the
沿着	每个	溪流	是	一个	踪迹	用过的	经过	这些	印度人	在	他们的	狩猎	向上	朝向	这

[ˈbækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

backbone	of	the	range	,
骨干	的	这	范围	,

每条溪流沿岸都有一条小径，印第安人会沿着这些小径狩猎，一直延伸到山脉的主干地带。

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [krɔːsɪz] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .

which	is	like	the	trail	that	crosses	over	to	the	Two	Medicine	.
哪个	是	喜欢	这	踪迹	那	十字架	超过	到	这	二	药品	.

就像通往双药山的小径一样。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	could	not	recognize	the	right	one	when	we	came	to	it	,
我	可以	不是	认出	这	正确的	一	什么时候	我们	来了	到	它	,

到了最后，我却认不出哪个才是正确的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [ʌp] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][weə(r)] [ɑːˈselvz] [aʊt] .

and	we	should	follow	up	one	after	another	,	and	wear	ourselves	out	.
和	我们	应该	跟随	向上	一	后	其他	,	和	穿	我们自己	出去	.

我们应该一个接一个地跟进，直到筋疲力尽。

[aɪ] [rɪˈembə(r)] [sʌm; səm][ˈlændmɑːrks][ˈəʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [liːvz] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈentəz]

I	remember	some	landmarks	only	where	the	right	trail	leaves	the	lake	and	enters
我	记住	一些	地标	仅有的	在哪里	这	正确的	踪迹	树叶	这	湖	和	进入

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈtɪmbə(r)] ,

the	heavy	timber	,
这	重的	木材	,

我只记得一些地标，就是右边的小路离开湖边进入茂密森林的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] .

and	from	that	place	we	have	to	start	.
和	从	那	地方	我们	有	到	开始	.

我们就得从这里开始。

[ˈɔːlsəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɒn][beə(r)] [graʊnd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd]

Also	,	we	have	to	start	from	there	on	bare	ground	;	for	if	we	started
还	,	我们	有	到	开始	从	那里	在	裸	地面	;	为了	如果	我们	开始

[ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

on	the	snow	,
在	这	雪	,

而且，我们必须从裸露的地面开始；因为如果我们从雪地上开始，

[ˈaʊə(r)] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)]

our	trail	would	be	seen	and	followed	,	and	that	would	be	the	end	for
我们的	踪迹	会	是	已见	和	随后	,	和	那	会	是	这	结尾	为了

[ˌjuː ˈes] . "

us	.	"
我们	.	"

我们的踪迹会被人发现并追踪，那我们就完了。

" [wel] , [ðen] , [lets] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɑːs] , " [aɪ] [prəˈpəʊzd]

"	Well	,	then	,	let's	go	up	and	look	at	the	summit	of	our	pass	,	"	I	proposed
"	出色地	,	然后	,	我们来吧	去	向上	和	看	在	这	首脑	的	我们的	经过	,	"	我	建议的

.

:
.

“那么，我们上去看看山口的顶峰吧，”我提议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	It	may	not	be	so	bad	as	you	think	.
"	它	可能	不是	是	所以	坏的	作为	你	思考	.

“情况可能没有你想的那么糟糕。”

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

Perhaps	we	can	find	some	way	to	cross	the	dangerous	place	.
也许	我们	能	寻找	一些	方式	到	叉	这	危险的	地方	.

或许我们可以找到办法穿越这片危险地带。

" [hiː; hi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] ['aʊə(r)] [taɪm] ,

"	He	objected	that	we	should	waste	our	time	,
"	他	反对	那	我们	应该	浪费	我们的	时间	,

他反对我们浪费时间，

[bʌt; bət] [aɪ] [kept] [ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌəʊvə'lʊk] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]

but	I	kept	urging	that	we	must	overlook	no	possible	chance	to	escape	to
但	我	保留	敦促	那	我们	必须	俯瞰	不	可能的	机会	到	逃脱	到

[ðə; ði] [pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

但我一直强调，我们绝不能放过任何逃往平原的机会。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] .

until	finally	I	persuaded	him	.
直到	最后	我	被说服	他	.

直到最后我才说服他。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .

One	bright	morning	we	put	on	our	snowshoes	and	started	.
一	明亮的	早晨	我们	放	在	我们的	雪鞋	和	开始	.

在一个阳光明媚的早晨，我们穿上雪鞋出发了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] , ['set(ə)ld] [snəʊ] ,

As	the	going	was	good	on	the	deep	,	settled	snow	,
作为	这	去	曾是	好的	在	这	深的	,	定居	雪	,

由于积雪很厚很结实，行走很顺利，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] [sprɪŋz] .

we	were	not	long	in	covering	the	distance	to	the	Salt	Springs	.
我们	是	不是	长的	在	覆盖	这	距离	到	这	盐	斯普林斯	.

我们很快就到达了盐泉。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] , [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Up	and	down	the	mountainside	,	all	round	them	,
向上	和	向下	这	山坡	,	全部	圆形的	他们	,

山坡上下，环绕着他们，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [gəʊt] [treɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

was	a	perfect	network	of	goat	trails	in	the	snow	,
曾是	一个	完美的	网络	的	山羊	小径	在	这	雪	,

雪地里遍布着错综复杂的山羊小径，宛如一张完美的网络。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

and	here	and	there	were	large	and	small	groups	of	the	strange	,
和	这里	和	那里	是	大的	和	小的	团体	的	这	奇怪的	,

[ʌn'kuːθ] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

uncouth	animals	,	some	lying	down	,
粗野	动物	,	一些	说谎	向下	,

这里那里零星散落着大群小群的奇异、粗野的动物，有些还躺着。

[sʌm; səm] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] , [waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

some	sitting	and	staring	dejectedly	off	into	space	,	while	still	others	were
一些	坐着	和	凝视	沮丧地	离开	进入	空间	,	尽管	仍然	其他的	是

['krɒpɪŋ] ['laɪkənz] [frɒm; frəm] [wɪnd] - [swept] ,

cropping	lichens	from	wind	-	swept	,
裁剪	地衣	从	风	-	扫荡	,

有些人坐着，沮丧地凝视着远方，而另一些人则在风吹拂的土地上采摘地衣。

['rɒki] [wɔːlz] .

rocky	walls	.
岩石	墙壁	.

岩石墙壁。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [ðeɪ]

Although	several	of	them	were	less	than	three	hundred	yards	away	,	they
虽然	一些	的	他们	是	较少的	比	三	百	码	离开	,	他们

[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

paid	no	attention	to	us	.
有薪酬的	不	注意力	到	我们	.

虽然其中几只距离我们不到三百码，但它们对我们视而不见。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] ,

After	watching	some	that	were	feeding	on	the	cliff	wall	,
后	观看	一些	那	是	喂养	在	这	悬崖	墙	,

在观察了一些在悬崖壁上觅食的动物之后，

[weə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪstɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	they	looked	as	if	they	were	pasted	to	it	,
在哪里	他们	看起来	作为	如果	他们	是	粘贴	到	它	,

它们看起来像是被粘贴上去的一样。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bɪghɔːn] [wʊd]

we	came	to	the	conclusion	that	they	could	travel	where	a	bighorn	would
我们	来了	到	这	结论	那	他们	可以	旅行	在哪里	一个	大角羊	会

['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

certainly	fall	and	be	dashed	to	pieces	.
当然	落下	和	是	虚线	到	件	.

我们得出的结论是，它们可以到达大角羊肯定会摔倒并被摔得粉身碎骨的地方。

[wʌn] [əʊld] ['bɪli] - [gəʊt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['hjuːmən] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɒt] ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəlt]

One	old	billy	-	goat	was	almost	human	in	the	way	in	which	he	got	over	difficult
一	老的	比利	-	山羊	曾是	几乎	人类	在	这	方式	在	哪个	他	得到	超过	难的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

一只老山羊克服困难的方式几乎和人类一样。

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['laɪkən] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [hiː; hi]

After	standing	on	his	hind	legs	and	gathering	all	the	lichen	within	reach	he
后	常设	在	他的	后	腿	和	采集	全部	这	地衣	之内	抵达	他

[kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ʃelf] .

concluded	to	ascend	to	the	next	shelf	.
结束	到	上升	到	这	下一个	架子	.

他用后腿站立起来，收集了所有够得着的苔藓，然后决定爬上下一层架子。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [liːp] ,

Since	there	was	not	room	for	him	to	back	away	for	a	leap	,
自从	那里	曾是	不是	房间	为了	他	到	后退	离开	为了	一个	飞跃	,

由于没有足够的空间让他后退跳跃，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,

he	placed	his	forefeet	over	the	edge	,
他	放置	他的	前脚	超过	这	边缘	,

他把前脚放在边缘，

[ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [drɔːz] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

and	drew	himself	up	on	to	it	—	exactly	as	a	man	draws	himself	up	by	the
和	画	他自己	向上	在	到	它	—	确切地	作为	一个	男人	平局	他自己	向上	经过	这

[ʃɪə(r)] ['mʌskjələ(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

sheer	muscular	strength	of	his	arms	.
透明	肌肉发达的	力量	的	他的	武器	.

然后他把自己撑了上去——就像一个男人凭借手臂的肌肉力量把自己撑起来一样。

[nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,

Not	far	beyond	the	springs	,
不是	远的	超过	这	弹簧	,

过了泉水不远，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['prɒpə(r)]

we	left	the	last	of	the	timber	and	began	the	ascent	of	the	summit	proper
我们	左边	这	最后的	的	这	木材	和	开始	这	上升	的	这	首脑	恰当的

,

,

,

我们留下了最后一批木材，开始真正攀登山顶。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] [wɪndz; waɪndz] ; [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]

and	soon	came	into	the	zone	of	terrific	winds	;	but	fortunately	for
和	很快	来了	进入	这	区	的	了不起	风	;	但	幸运的是	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

很快我们就进入了狂风肆虐的区域；但幸运的是，对我们来说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [skeəs] [ə; eɪ] [breθ] ['stɜːrɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

there	was	scarce	a	breath	stirring	that	day	.
那里	曾是	稀少	一个	气息	搅拌	那	天	.

那天几乎鸦雀无声。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɑːd] - [pækt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] ['aʊə(r)]

The	snow	was	so	hard	-	packed	by	the	wind	that	when	we	removed	our
这	雪	曾是	所以	难的	-	包装	经过	这	风	那	什么时候	我们	已移除	我们的

[s'nəʊʃuːz] ,

snowshoes	,
雪鞋	,

积雪被风吹得非常硬，当我们脱下雪鞋时，

['aʊə(r)] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [left] [nəʊ] [ɪm'preʃnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

our	moccasined	feet	left	no	impressions	in	it	.
我们的	莫卡辛	脚	左边	不	印象	在	它	.

我们穿着鹿皮鞋的脚没有在上面留下任何痕迹。

[ðə; ði] ['rɒki] [sləʊps] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [beə(r)] ,

The	rocky	slopes	facing	the	northwest	were	absolutely	bare	,
这	岩石	连续下坡	面向	这	西北	是	绝对地	裸	,

朝西北方向的岩石斜坡上光秃秃的，什么都没有。

[waɪl] [ðəʊz] ['pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [leɪ] ['berid] ['ʌndə(r)] [drɪfts] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt]

while	those	pitching	the	other	way	lay	buried	under	drifts	from	five	to	fifty	feet
尽管	那些	投球	这	其他	方式	躺	埋葬	在下面	漂移	从	五	到	五十	脚

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn] [depθ] .

and	more	in	depth	.
和	更多的	在	深度	.

而那些朝相反方向倾斜的物体则被埋在五到五十英尺甚至更深的积雪之下。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ,

Late	in	the	afternoon	we	came	to	the	west	end	of	the	pass	,
晚的	在	这	下午	我们	来了	到	这	西方	结尾	的	这	经过	,

傍晚时分，我们到达了山口的西端。

['hævɪŋ] [meɪd] [twaɪs] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sent] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪð] ['hɔːsɪz] .

having	made	twice	as	good	time	in	the	ascent	as	we	had	in	the	descent	in	the	autumn	with	horses	.
拥有	制成	两次	作为	好的	时间	在	这	上升	作为	我们	有	在	这	下降	在	这	秋天	和	马匹	.

上山的速度比秋天骑马下山的速度快了一倍。

[aɪ] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [wʌn] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

I	needed	but	one	glance	at	the	place	to	be	convinced	that	it	was
我	需要	但	一	瞥一眼	在	这	地方	到	是	确信	那	它	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impassable	.
不可逾越	.

我只需看一眼那个地方，就知道它无法通行。

[ðə; ði] [stiːp] [slaɪd] [weə(r)] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [səʊ] ['nɪəli] [biːn] [lɒst] [wɒz; wəz] ['berid] [diːp] [ɪn] [snəʊ] ;

The	steep	slide	where	my	horse	and	I	had	so	nearly	been	lost	was	buried	deep	in	snow	;
这	陡	滑动	在哪里	我的	马	和	我	有	所以	几乎	到过	丢失的	曾是	埋葬	深的	在	雪	;

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] , ['griːnɪʃ] ,

towering	above	it	were	heavy	,	greenish	,
参天	多于	它	是	重的	,	绿绿色	,

在它上方耸立着沉重的、绿色的……

[kɒn'keɪv] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪf] - [edʒ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

concave	drifts	of	snow	clinging	to	the	knife	-	edge	wall	and	likely	to	topple	over	at	any	moment	.
凹	漂移	的	雪	依恋	到	这	刀	-	边缘	墙	和	可能	到	倾倒	超过	在	任何	片刻	.

凹形的积雪紧紧依附在刀刃般的岩壁上，随时可能倾倒。

['aʊə(r)] [weɪt] [maɪt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] ,

Our	weight	might	,	and	probably	would	,
我们的	重量	可能	,	和	大概	会	,

我们的体重可能会，而且很可能会，

[stɑːt] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪd] [ænd; ənd] [ɒf] ['ɪntuː] [ə'bɪzməl] [speɪs] .

start	an	avalanche	rushing	down	the	slide	and	off	into	abysmal	space	.
开始	一个	雪崩	匆忙	向下	这	滑动	和	离开	进入	极其糟糕	空间	.

引发雪崩，顺着滑道奔涌而下，坠入无垠的太空。

[wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['sevrəl] [gəʊts] ,

We	**stood**	**in**	**the**	**trail**	**of**	**several**	**goats**	**,**
我们	站立	在	这	踪迹	的	一些	山羊	,

我们站在几只山羊走过的路上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)
第7/8页

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ventʃəd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [slaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] , [ə'brʌptli] [tɜ:nd] [ænd; ənd]
which **had** **ventured** **out** **on** **the** **slide** **for** **a** **few** **yards** **,** **abruptly** **turned** **and**
哪个 有 冒险 出去 在 这 滑动 为了 一个 很少 码 , 突然 转向 和
[ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðeə(r)] [steps] .
retraced **their** **steps** **.**
重走 他们的 步骤 .

它们冒险沿着滑梯走了几码，突然转身，沿着原路返回。

" ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [fɪəd] [tu:; tə] [krɒs] , " [sed] [p:təmɑ:kɑ:n] .
" **Even** **they** **feared** **to** **cross** **,** **"** **said** **Pitamakan** **.**
" 甚至 他们 害怕 到 叉 , " 说 皮塔马坎 .

“就连他们也害怕过河，”皮塔马坎说道。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点！

[lets] [gəʊ] [həʊm] .
Let's **go** **home** **.**
我们来吧 去 家 .

我们回家吧。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] .
" **I** **was** **so** **disappointed** **that** **I** **had** **not** **a** **word** **to** **say** **on** **the** **way** **down** **.**
" 我 曾是 所以 失望的 那 我 有 不是 一个 单词 到 说 在 这 方式 向下 .

“我非常失望，以至于下山的路上一句话也说不出来。”

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [lɒdʒ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
We **reached** **the** **lodge** **late** **in** **the** **night** **,**
我们 达到 这 小屋 晚的 在 这 夜晚 ,

我们深夜才到达旅馆。

[meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [bi:n] [nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['æbsəns] ,
made **sure** **that** **no** **one** **had** **been** **near** **it** **during** **our** **absence** **,**
制成 当然 那 不 一 有 到过 靠近 它 期间 我们的 缺席 ,

确保在我们不在的时候没有人靠近过它。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] [rəʊst] [mi:t] , [krɔ:l] ['ɪntu:]
and **after** **building** **a** **good** **fire** **and** **eating** **some** **roast** **meat** **,** **crawled** **into**
和 后 建筑 一个 好的 火 和 吃 一些 烤 肉 , 爬行 进入
['aʊə(r)][fɜ:(r)][bæg] ,
our **fur** **bag** **,**
我们的 毛皮 包 ,

生起一堆篝火，吃了一些烤肉后，我们钻进了毛皮睡袋里。

['nɪəli] [wɔ:n] [aʊt] .
nearly **worn** **out** **.**
几乎 磨损 出去 .

几乎磨损殆尽。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑ:d] [deɪ] .
It **had** **been** **a** **long** **,** **hard** **day** **.**
它 有 到过 一个 长的 , 难的 天 .

真是漫长而辛苦的一天。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [kætʃ] [ɒv; əv][fɜː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'kriːs] ['ræpɪdli] .

At	this	time	our	catch	of	fur	began	to	decrease	rapidly	.
在	这	时间	我们的	抓住	的	毛皮	开始	到	减少	快速	.

这时，我们的毛皮捕获量开始迅速下降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['predət(ə)ri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hɜː'bɪvərəs] ['ænɪmlz] ['nevə(r)] [streɪ]

It	is	my	belief	that	the	predatory	as	well	as	the	herbivorous	animals	never	stray
它	是	我的	信仰	那	这	掠食性	作为	出色地	作为	这	草食性	动物	绝不	流浪

['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] .

very	far	from	the	place	where	they	are	born	.
非常	远的	从	这	地方	在哪里	他们	是	出生	.

我认为，无论是食肉动物还是食草动物，都不会远离它们的出生地。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['grɪzli] [beə(r)] ,

A	case	in	point	is	that	of	an	old	grizzly	bear	,
一个	案件	在	观点	是	那	的	一个	老的	灰熊	熊	,

一个典型的例子就是一头年老的灰熊。

[huːz] [treɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [təʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

whose	trail	could	not	be	mistaken	because	he	had	lost	a	toe	from	his
谁	踪迹	可以	不是	是	错误	因为	他	有	丢失的	一个	脚趾	从	他的

[left] [frʌnt] [fʊt] .

left	front	foot	.
左边	正面	脚	.

他的踪迹绝不会认错，因为他左前脚少了一根脚趾。

['evri] [θriː] [wiːks] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [leɪk] ,

Every	three	weeks	he	crossed	the	outlet	of	the	Upper	St	.	Mary's	Lake	,
每一个	三	周	他	交叉	这	出路	的	这	上	英石	.	玛丽的	湖	,

他每隔三周就会横渡上圣玛丽湖的出水口，

['wɔndə] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] ['iːg(ə)l] ['væli] ,

wandered	up	into	the	Red	Eagle	Valley	,
漫步	向上	进入	这	红色的	鹰	谷	,

漫步进入红鹰谷，

[swʌŋ] [raʊnd] ['nɔːθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt]

swung	round	northward	along	the	back	-	bone	of	the	Rockies	to	the	Swift	Current
摇摆	圆形的	向北	沿着	这	后退	-	骨	的	这	落基山脉	到	这	迅速	当前的

['wɔːtəz] ,

Waters	,
沃特斯	,

沿着落基山脉的主脊向北转弯，到达斯威夫特卡伦特河。

[ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ə'gen] .

and	thence	down	across	the	outlet	again	.
和	因此	向下	穿过	这	出路	再次	.

然后再次穿过出口。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['ɔːlsəʊ] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ðeə(r)]

Observation	of	other	animals	also	leads	me	to	believe	that	they	all	have	their
观察	的	其他	动物	还	线索	我	到	相信	那	他们	全部	有	他们的

[hə'bɪtʃuəl] [raʊndz] .

habitual	rounds	.
习惯性的	回合	.

观察其他动物也让我相信，它们都有自己固定的活动规律。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,

If	this	is	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dedfɔːl] [held] ['fjuːə(r)] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['praɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)]

it	explains	why	it	was	that	our	deadfalls	held	fewer	and	fewer	prizes	for
它	解释	为什么	它	曾是	那	我们的	倒塌物	握住	更少	和	更少	奖品	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

这就解释了为什么我们遇到的陷阱越来越难找到奖品。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [wʊd] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɑːtɪn] [tuː; tə]

until	finally	three	or	four	days	would	pass	without	our	finding	even	a	marten	to
直到	最后	三	或者	四	天	会	经过	没有	我们的	寻找	甚至	一个	貂	到

[rɪ'wɔːd] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɒŋ] ,

reward	us	for	our	long	,
报酬	我们	为了	我们的	长的	,

最后，三四天过去了，我们甚至连一只貂都没找到，这多少算是对我们长时间工作的回报吧。

['wɪəri] [træmp] .

weary	tramps	.
厌倦	流浪汉	.

疲惫的流浪汉。

[ðə; ði] [deɪz] [naʊ] [gruː] ['nəʊtɪsəbli] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːmə(r)] ,

The	days	now	grew	noticeably	longer	and	warmer	,
这	天	现在	生长	明显地	更长	和	更温暖	,

白昼明显变长，气温也升高了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [snəʊ] - ['ʃuːɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

until	finally	snow	-	shoeing	was	impossible	after	nine	or	ten	o'clock	in	the	morning	.
直到	最后	雪	-	钉掌	曾是	不可能的	后	九	或者	十	点钟	在	这	早晨	.

直到最后，早上九点或十点以后，穿雪鞋行走就变得不可能了。

[ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [tɜːnd] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] , [luːs] ,

The	warm	sun	turned	the	snow	into	large	,	loose	,
这	温暖的	太阳	转向	这	雪	进入	大的	,	松动的	,

温暖的阳光将积雪变成了大而松散的雪块。

['wɔːtə(r)] - ['sætʃəreɪtɪd] [greɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [weɪ] ['evri] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn]

water	-	saturated	grains	which	would	give	way	every	few	steps	and	let	us	down
水	-	饱和	谷物	哪个	会	给	方式	每一个	很少	步骤	和	让	我们	向下

[klɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

clear	to	the	ground	,
清除	到	这	地面	,

浸透了水的谷粒，每走几步就会松动，让我们直接摔到地上。

['ɒf(ə)n] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [diːp] [ðæt] [wiː; wi] [stʊd] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

often	in	places	where	the	snow	was	so	deep	that	we	stood	,	so	to	speak	,
经常	在	地方	在哪里	这	雪	曾是	所以	深的	那	我们	站立	,	所以	到	说话	,

经常在一些积雪很深的地方，我们几乎是站着的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [wel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaɪ]

in	a	greenish	well	from	which	we	had	to	look	straight	up	to	see	the	sky
在	一个	绿绿色	出色地	从	哪个	我们	有	到	看	直的	向上	到	看	这	天空

.

:
.

我们站在一口绿色的井里，必须抬头才能看到天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

It	was	very	difficult	to	get	out	of	such	places	.
它	曾是	非常	难的	到	得到	出去	的	这样的	地方	.

离开那种地方非常困难。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [steɪ] [wiː; wi] [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈtræmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ]

Toward	the	end	of	our	stay	we	did	most	of	our	tramping	in	the	early	morning
朝向	这	结尾	的	我们的	停留	我们	做过	最多	的	我们的	徒步旅行	在	这	早期的	早晨

,

,

,

在行程的最后阶段，我们大部分的徒步旅行都安排在清晨。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [krʌst] [baɪ] [ðə; ði] [naɪts] [frɒst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

when	the	snow	was	covered	with	so	hard	a	crust	by	the	night's	frost	that	it
什么时候	这	雪	曾是	涵盖	和	所以	难的	一个	地壳	经过	这	夜晚	霜	那	它

[wʊd] [həʊld] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [sˈnəʊʃuːz] .

would	hold	us	up	without	snowshoes	.
会	抓住	我们	向上	没有	雪鞋	.

夜里的霜冻使积雪表面结了一层坚硬的冰壳，即使不穿雪鞋也能行走。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [kraɪ] [ɒv; əv] [waɪld] [giːs] .

One	evening	we	heard	the	distant	cry	of	wild	geese	.
一	晚上	我们	听到	这	遥远	哭	的	荒野	鹅	.

一天傍晚，我们听到远处传来野鹅的叫声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

That	was	our	signal	for	departure	.
那	曾是	我们的	信号	为了	离开	.

那是我们出发的信号。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːst] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdedfɔːl] , [sprʌŋ] [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] ,

We	made	a	last	round	of	the	deadfalls	,	sprung	each	one	that	was	set	,
我们	制成	一个	最后的	圆形的	的	这	倒塌物	,	弹簧	每个	一	那	曾是	放	,

我们最后巡视了一遍所有陷阱，把所有设置的陷阱都触发了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [meɪd] [ʌp] [tuː] [ˈbʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeltriz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

and	the	next	day	made	up	two	bundles	of	the	peltries	that	we	were	to
和	这	下一个	天	制成	向上	二	捆绑	的	这	毛皮	那	我们	是	到

[teɪk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

take	with	us	.
拿	和	我们	.

第二天，我们就把要带走的毛皮捆成了两捆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ˈsɪksti] - [wʌn] [ˈmɑːtɪn] , [ten] [ˈfɪʃə(r)] , [ˌsev(ə)nˈtiːn] [mɪŋk] , [faɪv] [ˈwʊlvəriːn] , [wʌn]

There	were	in	all	sixty	-	one	marten	,	ten	fisher	,	seventeen	mink	,	five	wolverene	,	one
那里	是	在	全部	六十	-	一	貂	,	十	渔夫	,	十七	貂	,	五	金刚狼	,	一

[ˈmaʊntən] - [ˈlaɪən] , [eɪt] [lɪŋks] ,

mountain	-	lion	,	eight	lynx	,
山	-	狮子	,	八	猞猁	,

总共有六十一只貂，十只渔貂，十七只水貂，五只狼獾，一只美洲狮，八只猞猁。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈɒtə(r)] [skɪnz] .

and	two	otter	skins	.
和	二	獭	皮肤	.

还有两张水獭皮。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [weɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ˈnʌmbə(r)] ,

Fortunately	,	there	was	little	weight	in	all	that	number	,
幸运的是	,	那里	曾是	小的	重量	在	全部	那	数字	,

幸运的是，这些数字并没有多大分量。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [baʊnd] [ðem; ðəm] [səʊ] [kəmˈpæktli; ˈkɒmpæktli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [bʌlk] .

and	we	bound	them	so	compactly	that	there	was	little	bulk	.
和	我们	边界	他们	所以	紧凑地	那	那里	曾是	小的	大部分	.

我们将它们装订得非常紧密，以至于体积很小。

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [muːs] [miːt] , [kʌt] ['ɪntuː] [θɪn] [ʃiːts] [ænd; ənd] [draɪd] ,

A	quantity	of	moose	meat	,	cut	into	thin	sheets	and	dried	,
一个	数量	的	驼鹿	肉	,	切	进入	薄的	纸张	和	干燥	,

一定量的驼鹿肉，切成薄片并晒干。

[meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pæk] .

made	up	the	rest	of	our	pack	.
制成	向上	这	休息	的	我们的	盒	.

其余成员组成了我们的队伍。

[nɔː(r)] [dɪd] [wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [drɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

Nor	did	we	forget	the	fire	-	drill	and	a	small	,
也不	做过	我们	忘记	这	火	-	钻头	和	一个	小的	,

我们也没有忘记消防演习和一次小型……

[hɑːd] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [wʊd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['siːzənɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]

hard	piece	of	birch	wood	that	had	been	seasoning	by	the	fire	all	the	winter
难的	片	的	桦木	木头	那	有	到过	调料	经过	这	火	全部	这	冬天

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪl] [beɪs] .

for	a	drill	base	.
为了	一个	钻头	根据	.

一块坚硬的桦木，在火边晒了一个冬天，用来做钻机底座。

[ðə; ði] ['gəʊtskɪn] ['sliːpɪŋ] - [bæg] [wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd]

The	goatskin	sleeping	-	bag	was	too	heavy	to	take	along	;	it	would	have	added
这	山羊皮	睡眠	-	包	曾是	也	重的	到	拿	沿着	;	它	会	有	额外

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌmfət] ,

much	to	our	comfort	,
很多	到	我们的	舒适	,

山羊皮睡袋太重了，不方便携带；但它会大大提升我们的舒适度。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [naɪt] [kəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

but	there	was	now	no	night	cold	enough	to	be	very	disagreeable	so	long	as
但	那里	曾是	现在	不	夜晚	寒冷的	足够的	到	是	非常	令人不快的	所以	长的	作为

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['faɪə(r)] ,

we	could	have	fire	,
我们	可以	有	火	,

但是，只要有火，就没有冷到让人难以忍受的夜晚了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

and	of	that	we	were	assured	.
和	的	那	我们	是	保证	.

我们对此得到了保证。

[haʊ'evə(r)] , [pːtəmɑːkɑːn] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [ðæt] [ðə; ði] [bæg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weɪstɪd] ;

However	,	Pitamakan	did	not	intend	that	the	bag	should	be	wasted	;
然而	,	皮塔马坎	做过	不是	打算	那	这	包	应该	是	浪费	;

然而，皮塔马坎并不希望这个袋子被浪费掉；

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

almost	the	last	thing	that	he	did	was	to	make	an	offering	of	it	to
几乎	这	最后的	事物	那	他	做过	曾是	到	制作	一个	提供	的	它	到

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

他做的最后一件事几乎就是将它献祭给太阳。

['læʃɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [sə'vaɪv] [ɔːl] ['perɪlz] [baɪ][ðə; ði]

Lashing	the	bundle	in	a	tree	,	he	prayed	that	we	might	survive	all	perils	by	the
鞭打	这	捆	在	一个	树	,	他	祈祷	那	我们	可能	存活	全部	危险	经过	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

他把包裹绑在树上，顺便祈祷我们能平安度过一切危险。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

and	soon	reach	the	lodges	of	our	people	.
和	很快	抵达	这	旅馆	的	我们的	人们	.

很快就能到达我们族人的住所。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [wiː; wi][eɪt; eɪt]['aʊə(r)][lɑːst] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]

At	sundown	we	ate	our	last	meal	in	the	lodge	and	enjoyed	for	the	last
在	日落	我们	吃	我们的	最后的	一顿饭	在	这	小屋	和	享受	为了	这	最后的

[taɪm] [ɪts] ['tʃɪəf(ə)l] ['ʃeltə(r)] .

time	its	cheerful	shelter	.
时间	它是	快乐	庇护所	.

日落时分，我们在旅馆里吃了最后一顿饭，最后一次享受了它令人愉悦的庇护。

['sʌmhaʊ] , [æz; əz][wiː; wi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wiː; wi][dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] .

Somehow	,	as	we	sat	by	the	fire	,	we	did	not	feel	like	talking	.
不知何故	,	作为	我们	卫星	经过	这	火	,	我们	做过	不是	感觉	喜欢	说	.

不知为何，我们坐在火堆旁，却不想说话。

[tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praulə]

To	go	away	and	leave	the	little	home	to	the	elements	and	the	prowlers
到	去	离开	和	离开	这	小的	家	到	这	元素	和	这	潜行者

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['pɑːtɪŋ] [fər'evə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)] [frend] .

of	the	night	was	like	parting	forever	from	some	near	and	dear	friend	.
的	这	夜晚	曾是	喜欢	离别	永远	从	一些	靠近	和	亲爱的	朋友	.

离开这间小屋，任由风吹雨打和夜行者的侵扰，就像与一位亲密的朋友永别一样。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frɒst] ['hɑːd(ə)nd] [ðə; ði] [snəʊ] ;

We	waited	several	hours	,	until	the	frost	hardened	the	snow	;
我们	等待	一些	小时	,	直到	这	霜	硬化	这	雪	;

我们等了几个小时，直到霜冻使积雪变硬；

[ðen] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pæks] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [daʊn]

then	putting	on	the	snowshoes	and	slinging	the	packs	,	we	started	away	down
然后	推杆	在	这	雪鞋	和	投掷	这	包装	,	我们	开始	离开	向下

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

然后我们穿上雪鞋，背上背包，开始沿着山谷向下走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] [æz; əz][aɪ] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət]

There	was	certainly	a	lump	in	my	throat	as	I	turned	for	a	last	look	at
那里	曾是	当然	一个	块	在	我的	喉	作为	我	转向	为了	一个	最后的	看	在

[ðə; ði] [lɒdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

当我转身最后看一眼小屋时，我的喉咙确实哽咽了。

[wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ɪts]['faɪə(r)] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk]

with	the	smoke	of	its	fire	curling	up	from	it	and	beckoning	us	back
和	这	抽烟	的	它是	火	冰壶	向上	从	它	和	招手	我们	后退

[tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] .

to	rest	and	sleep	.
到	休息	和	睡觉	.

篝火的烟雾袅袅升起，仿佛在召唤我们回去休息睡觉。

[ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [ðə; ðɪ] ['stɪf(ə)nɪŋ] [krʌst] [ə'keɪʒnəli] [brəʊk] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] ;

Until	midnight	the	stiffening	crust	occasionally	broke	and	let	us	down	;
直到	午夜	这	刚度	地壳	偶尔	打破	和	让	我们	向下	;

直到午夜，坚硬的地壳偶尔会破裂，让我们失望；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] ,

but	after	that	time	it	became	so	hard	that	,
但	后	那	时间	它	成为	所以	难的	那	,

但在那之后，事情变得如此困难，

['teɪkɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pæks] , [wiː; wi] [meɪd]

taking	off	our	snowshoes	and	slinging	them	to	the	packs	,	we	made
采取	离开	我们的	雪鞋	和	投掷	他们	到	这	包装	,	我们	制成

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [taɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] .

remarkable	time	down	the	valley	.
卓越	时间	向下	这	谷	.

我们脱下雪鞋，把它们甩到背包上，然后以惊人的速度沿着山谷向下走去。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['paɪpstəʊn] [fɔːls] , [wiː; wi] ['entəd] ['kʌntri] [njuː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [weə(r)] [ðə; ðɪ]

After	passing	the	pipestone	falls	,	we	entered	country	new	to	us	,	where	the
后	通过	这	烟斗石	瀑布	,	我们	进入	国家	新的	到	我们	,	在哪里	这

['væli] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] .

valley	became	much	wider	.
谷	成为	很多	更广泛	.

过了派普斯通瀑布后，我们进入了我们从未涉足的地区，山谷变得宽阔得多。

['evri] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə]

Every	mile	or	two	a	branch	came	into	the	river	,	which	we	were	obliged	to
每一个	英里	或者	二	一个	分支	来了	进入	这	河	,	哪个	我们	是	有义务	到

[fɔːd] ,

ford	,
福特	,

每隔一两英里就有一条支流汇入河流，我们不得不涉水而过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪs] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [striːmz] .

for	the	ice	had	gone	out	of	the	streams	.
为了	这	冰	有	已消失	出去	的	这	溪流	.

因为溪流中的冰已经融化了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] , [weɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['aɪsi]

It	was	no	fun	to	remove	moccasins	and	leggings	,	wade	through	the	icy
它	曾是	不	乐趣	到	消除	鹿皮鞋	和	绑腿	,	涉水	通过	这	冰冷的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

脱掉鹿皮鞋和紧身裤，趟过冰冷的水，这可不是什么轻松的事。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	then	put	them	on	in	the	snow	on	the	other	side	.
和	然后	放	他们	在	在	这	雪	在	这	其他	边	.

然后把它们穿到另一边的雪地里。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ['ævəˌlæntʃiz] [hæd; həd] [biːn] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] - [saɪdz] [ɔːl]

For	several	weeks	avalanches	had	been	thundering	down	the	mountain	-	sides	all
为了	一些	周	雪崩	有	到过	雷鸣	向下	这	山	-	侧面	全部

[raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

round	us	,
圆形的	我们	,

几个星期以来，我们周围的山坡上雪崩不断轰鸣而下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ðeɪ] [siːmd] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	this	night	they	seemed	more	frequent	than	ever	.
和	这	夜晚	他们	似乎	更多的	频繁	比	曾经	.

今晚，它们似乎比以往任何时候都更加频繁。

[wʌns] [wʌn][tɔː(r)][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][juː 'es] .

Once	one	tore	its	way	to	the	valley	just	behind	us	.
一次	一	撕裂	它是	方式	到	这	谷	只是	在后面	我们	.

曾经有一只猛兽从我们身后的山谷里窜了出来。

[nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , - [pæk] - [θɒŋ] [brəʊk] , [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [daʊn]

Not	an	hour	later	,	Pitamakan's	pack	-	thong	broke	,	and	let	his	bundle	down
不是	一个	小时	之后	,	-	盒	-	丁字裤	打破	,	和	让	他的	捆	向下

['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

into	the	snow	.
进入	这	雪	.

不到一个小时后，皮塔马坎的背包带断了，他的包裹掉进了雪里。

[æz; əz][wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə][riː'taɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] ,

As	we	stopped	to	retie	it	,	there	came	the	rumbling	of	an	avalanche	,
作为	我们	停止	到	重新系	它	,	那里	来了	这	隆隆声	的	一个	雪崩	,

我们停下来重新系好绳索时，就听到了雪崩的隆隆声。

[ə'pærəntli] [raɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .

apparently	right	over	our	heads	.
显然	正确的	超过	我们的	头部	.

显然就在我们头顶之上。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [streɪk] [ðə; ði] ['væli] [nɒt][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

I	thought	that	it	would	strike	the	valley	not	far	below	us	.
我	想法	那	它	会	罢工	这	谷	不是	远的	以下	我们	.

我原以为它会袭击我们下方不远处的山谷。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[get] [ʌp] !

Get	up	!
得到	向上	!

起床！

" [aɪ] [kraɪd] .

"	I	cried	.
"	我	哭	.

我哭了。

" [lets] [rʌn] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! "

"	Let's	run	back	as	fast	as	we	can	!	"
"	我们来吧	跑步	后退	作为	快速地	作为	我们	能	!	"

“咱们赶紧往回跑！”

" [nɒt] [səʊ] !

"	Not	so	!
"	不是	所以	!

并非如此！

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

We	must	run	the	other	way	.
我们	必须	跑步	这	其他	方式	.

我们必须往反方向跑。

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Can't you hear ?
不能 你 听到 ?

你听不见吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] ['aɪðə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] , " [pːtəmɑːkɑːn] ['ɑːnsə(r)d] ;
It is going to strike either where we are , or close behind us , " Pitamakan answered ;
它 是 去 到 罢工 任何一个 在哪里 我们 是 , 或者 关闭 在后面 我们 , " 皮塔马坎 回答 ;

“它要么会袭击我们所在的地方，要么会袭击我们身后不远处，”皮塔马坎回答道；

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [maɪ][ɑːm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪm] .
and grasping my arm , he tried to make me go forward with him .
和 抓握 我的 手臂 , 他 尝试 到 制作 我 去 向前 和 他 .

他抓住我的胳膊，想让我跟他一起往前走。

" [kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?
" Can't you hear it there ?
" 不能 你 听到 它 那里 ?

你听不到吗?

" [ai] ['ʃaʊtɪd] , ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ɪn][maɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
" I shouted , taking hold of him in my turn and pulling the other way .
" 我 喊叫 , 采取 抓住 的 他 在 我的 转动 和 拉 这 其他 方式 .

“我大喊一声，也抓住他，朝另一个方向拉去。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [raɪt] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] , [ɔː(r)][nɒt][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] !
" It is coming down right where we stand , or not far below here !
" 它 是 未来 向下 正确的 在哪里 我们 站立 , 或者 不是 远的 以下 这里 !

“它正从我们站的地方落下来，或者就在我们下方不远处！”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [stʊd] [waɪl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] ,
" And thus we stood while the dreadful noise increased ,
" 和 因此 我们 站立 尽管 这 可怕 噪音 增加 ,

于是我们站在那里，听着可怕的噪音越来越大。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rent] [waɪd] ['əʊpən] .
until it seemed as if the world was being rent wide open .
直到 它 似乎 作为 如果 这 世界 曾是 存在 租 宽的 打开 .

直到感觉整个世界仿佛被撕开了一道口子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['θʌndərəs] [saʊnd] — [ðə; ði] ['greɪndɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd][aɪs] ,
There was a confusion of thunderous sound — the grinding of rocks and ice ,
那里 曾是 一个 困惑 的 雷鸣 声音 — 这 研磨 的 岩石 和 冰 ,

周围一片雷鸣般的巨响——岩石和冰块摩擦的声音，

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [triːz] .
the crashing and snapping of great trees .
这 崩溃 和 啪啪 的 伟大的 树木 .

参天大树轰然倒塌、折断的声音。

[ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [keɪm] ['nɪərə(r)] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,
The avalanche came nearer with terrific speed ,
这 雪崩 来了 更近 和 了不起 速度 ,

雪崩以惊人的速度逼近。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən] [raʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

until	finally	it	filled	all	the	region	round	with	such	a	deafening	noise	that	it
直到	最后	它	已填	全部	这	地区	圆形的	和	这样的	一个	震耳欲聋	噪音	那	它

[wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ges] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swiːp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .

was	impossible	even	to	guess	where	it	would	sweep	down	into	the	valley	.
曾是	不可能的	甚至	到	猜测	在哪里	它	会	扫	向下	进入	这	谷	.

最后，震耳欲聋的巨响响彻周围整个地区，以至于根本无法预测它会从哪里席卷山谷。

[wiː; wi] [ræn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˌʌp'striːm] , [ðen] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [bæk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stʊd]

We	ran	a	few	steps	upstream	,	then	as	many	more	back	,	and	finally	stood
我们	跑	一个	很少	步骤	上游	,	然后	作为	许多	更多的	后退	,	和	最后	站立

[tremblɪŋ] ,

trembling	,
发抖	,

我们向上游跑了几步，然后又向后跑了同样多步，最后颤抖着站在那里。

[kwaɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [flai] .

quite	uncertain	which	way	to	fly	.
相当	不确定	哪个	方式	到	飞	.

不太确定该往哪个方向飞。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;

But	only	for	a	moment	;
但	仅有的	为了	一个	片刻	;

但只是一瞬间；

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd] ['daʊnwəd]

just	ahead	of	us	the	great	forest	trees	began	to	leap	out	and	downward
只是	前方	的	我们	这	伟大的	森林	树木	开始	到	飞跃	出去	和	向下

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] - [saɪd] ,

from	the	steep	mountain	-	side	,
从	这	陡	山	-	边	,

就在我们前方不远处，高大的森林树木开始从陡峭的山坡上跃出并向下生长。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ]

and	then	the	mass	of	the	avalanche	burst	into	the	flat	and	piled	up	a
和	然后	这	大量的	的	这	雪崩	爆裂	进入	这	平坦的	和	堆积	向上	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] ['dɜːti] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rekt] ['maʊntən] - [saɪd] [ðæt]

hundred	feet	deep	before	us	—	a	dirty	ridge	of	wrecked	mountain	-	side	that
百	脚	深的	前	我们	—	一个	肮脏的	岭	的	损毁	山	-	边	那

[ɪk'stendɪd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

extended	away	across	the	valley	to	the	river	.
扩展	离开	穿过	这	谷	到	这	河	.

然后，大量的雪崩涌入平原，在我们面前堆积了百尺厚的雪堆——一道肮脏的、被摧毁的山脊，一直延伸到山谷对面的河流。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːst] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd]

There	was	a	last	rumble	and	cracking	of	branches	as	it	settled	,	and
那里	曾是	一个	最后的	隆隆	和	裂纹	的	分支	作为	它	定居	,	和

[ðen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .

then	all	was	still	.
然后	全部	曾是	仍然	.

最后传来一阵隆隆声和树枝断裂的声音，大地渐渐沉入海底，然后一切都归于平静。

[ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flæt]

The	Avalanche	burst	into	the	flat
这	雪崩	爆裂	进入	这	平坦的

雪崩冲进了平原

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] , " [ai] [sed] .

"	You	see	that	I	was	right	,	"	I	said	.
"	你	看	那	我	曾是	正确的	,	"	我	说	.

“你看，我是对的，”我说。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [straɪk] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] . "

"	It	did	strike	below	us	.	"
"	它	做过	罢工	以下	我们	.	"

“它确实袭击了我们下方的区域。”

" [jes] , [juː; jʊ] [hɜːd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] , " [maɪ]['pɑːtnə(r)] [əd'mɪtɪd] ,

"	Yes	,	you	heard	better	than	I	did	,	"	my	partner	admitted	,
"	是的	,	你	听到	更好的	比	我	做过	,	"	我的	伙伴	承认	,

“是的，你听得比我清楚，”我的搭档承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .

"	but	that	is	not	what	saved	us	.
"	但	那	是	不是	什么	已保存	我们	.

但这并不是拯救我们的原因。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] [kɔːzd] [ðə; ði] [pæk] - [θɒŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [stɒp] [ˌjuː 'es] ;

I	am	sure	that	the	gods	caused	the	pack	-	thong	to	break	and	stop	us	;
我	是	当然	那	这	神	导致	这	盒	-	丁字裤	到	休息	和	停止	我们	;

我确信是神明让背包带断裂，阻止了我们前进；

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪd] .

otherwise	we	should	have	been	right	in	the	path	of	the	slide	.
否则	我们	应该	有	到过	正确的	在	这	小路	的	这	滑动	.

否则我们就会正好处于滑坡的路径上。

" [ˌɑːr 'iː] - ['slɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] [pæks] , [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [rʌf] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪd] , [raʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][bɪg] ['bəʊldəz] ,

"	Re	-	slinging	our	packs	,	we	climbed	the	rough	mass	of	the	slide	,	round	and	over	big	boulders	,
"	关于	-	投掷	我们的	包装	,	我们	攀登	这	粗糙的	大量的	的	这	滑动	,	圆形的	和	超过	大的	巨石	,

我们重新背上背包，攀爬上崎岖不平的滑坡体，绕过一块块巨石。

[aɪs] [blɒks] , [ænd; ənd] [triː] [trʌŋks] , [θruː] [paɪlz] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['brɑːntʃɪz] .

ice	blocks	,	and	tree	trunks	,	through	piles	of	brush	and	broken	branches	.
冰	积木	,	和	树	树干	,	通过	堆	的	刷子	和	破碎的	分支	.

冰块、树干，穿过成堆的灌木丛和断枝。

[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [pːtəmɑːkɑːn] [riːtʃt] [daʊn] , ['pʊld] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] - [steɪnd] [snəʊ] ,

At	the	apex	of	the	heap	Pitamakan	reached	down	,	pulled	something	from	the	earth	-	stained	snow	,
在	这	顶点	的	这	堆	皮塔马坎	达到	向下	,	拉	某物	从	这	地球	-	染色	雪	,

在雪堆顶端，皮塔马坎伸手从沾满泥土的雪中摸出一样东西。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	passed	it	to	me	.
和	通过了	它	到	我	.

然后把它递给了我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [gəʊt] , [krʌʃt] ['ɔːlməʊst] [flæt] ,

It	was	the	head	and	neck	of	a	mountain	goat	,	crushed	almost	flat	,
它	曾是	这	头	和	脖子	的	一个	山	山羊	,	碎	几乎	平坦的	,

那是山羊的头和脖子，几乎被压扁了。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɔːm] .

the	flesh	of	which	was	still	warm	.
这	肉	的	哪个	曾是	仍然	温暖的	.

它的肉还带着余温。

" [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [maɪ] [pæk] - [θɒŋ] [hæd; həd] [nɒt]

"	You	see	what	would	have	happened	to	us	if	my	pack	-	thong	had	not
"	你	看	什么	会	有	发生	到	我们	如果	我的	盒	-	丁字裤	有	不是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

“你看，如果我的背包带没断，我们会发生什么事。”

" [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .

"	he	said	grimly	.
"	他	说	阴沉地	.

他神情严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['meni] [gəʊts] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , " [ai] [ri'mɑːk] .

"	It	must	be	that	many	goats	perish	in	this	way	,	"	I	remarked	.
"	它	必须	是	那	许多	山羊	沦	在	这	方式	,	"	我	评论	.

“一定有很多山羊因此丧命，”我说道。

" [jes] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['bɪgɦɔːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	and	also	many	bighorn	,	"	he	said	.
"	是的	,	和	还	许多	大角羊	,	"	他	说	.

“是的，还有很多大角羊，”他说。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] ['hʌntəz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [beəz] ,

"	I	have	heard	the	old	hunters	say	that	the	bears	,
"	我	有	听到	这	老的	猎人	说	那	这	熊	,

“我听老猎人们说过，熊……”

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [get][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [slaɪdz] .

when	they	first	come	out	in	the	spring	,	get	their	living	from	these	slides	.
什么时候	他们	第一的	来	出去	在	这	春天	,	得到	他们的	活的	从	这些	幻灯片	.

春天刚出来的时候，他们靠这些滑梯谋生。

[ðeɪ] ['træv(ə)l][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

They	travel	from	one	to	another	,
他们	旅行	从	一	到	其他	,

他们从一个地方旅行到另一个地方，

[ænd; ənd] [pɔː] [raʊnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] ['berid] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	paw	round	in	search	of	the	dead	animals	buried	in	them	.
和	爪子	圆形的	在	搜索	的	这	死的	动物	埋葬	在	他们	.

然后四处刨挖，寻找埋在里面的动物尸体。

" [æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] ['entəd] [æn; ən]['əʊpən] [pɑːk] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

"	At	daylight	we	entered	an	open	park	where	we	could	see	back	toward	the
"	在	日光	我们	进入	一个	打开	公园	在哪里	我们	可以	看	后退	朝向	这

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

“天亮时，我们进入了一个开阔的公园，在那里我们可以回头看到山顶。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

There	was	no	doubt	that	we	had	traveled	a	long	way	during	the	night	,
那里	曾是	不	怀疑	那	我们	有	旅行	一个	长的	方式	期间	这	夜晚	,

毫无疑问，我们夜间行进了很远的路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɒpəzɪt] ['aʊə(r)] [ə'bændənd] [lɒdʒ] [lʊkt] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

for	the	mountain	opposite	our	abandoned	lodge	looked	twenty	miles	distant	.
为了	这	山	对面的	我们的	弃	小屋	看起来	二十	英里	遥远	.

因为我们废弃的小屋对面的那座山看起来有二十英里远。

[ðə; ði] ['væli] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,

The	valley	here	was	fully	a	mile	wide	,
这	谷	这里	曾是	完全	一个	英里	宽的	,

这里的山谷足足有一英里宽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] ['bɔːdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪnz] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	mountains	bordering	it	were	covered	with	pines	clear	to	the
和	这	山脉	毗邻	它	是	涵盖	和	松树	清除	到	这

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

周围群山遍布松树，一直延伸到山顶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,

They	were	not	more	than	a	thousand	feet	high	,
他们	是	不是	更多的	比	一个	千	脚	高的	,

它们的高度不超过一千英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [rɪm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	the	western	rim	of	them	seemed	not	more	than	fifteen	miles	away	.
和	这	西	轮缘	的	他们	似乎	不是	更多的	比	十五	英里	离开	.

它们的西缘似乎不超过十五英里远。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [endid] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə]

We	believed	that	from	where	they	ended	the	distance	could	not	be	great	to
我们	相信	那	从	在哪里	他们	结束	这	距离	可以	不是	是	伟大的	到

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flætˌhɛdz] .

the	lake	of	the	Flatheads	.
这	湖	的	这	平头	.

我们认为，从他们结束的地方到弗拉特黑兹湖的距离不会很远。

[daʊn] [hɪə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] ,

Down	here	the	snow	was	only	about	four	feet	deep	,
向下	这里	这	雪	曾是	仅有的	关于	四	脚	深的	,

这里积雪只有大约四英尺深。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['wintə] .

less	than	half	the	depth	of	it	where	we	had	wintered	.
较少的	比	一半	这	深度	的	它	在哪里	我们	有	过冬	.

深度不到我们过冬地的一半。

[ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [wɔːm] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ʌp] [ðeə(r)] .

The	air	became	warm	much	earlier	in	the	morning	than	it	did	up	there	.
这	空气	成为	温暖的	很多	早些时候	在	这	早晨	比	它	做过	向上	那里	.

清晨，这里的空气比山上暖和得多。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [krʌst] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wiːk] , [wiː; wi] [kept] ['gəʊɪŋ] ,

Using	the	snowshoes	now	,	as	the	crust	was	getting	weak	,	we	kept	going	,
使用	这	雪鞋	现在	,	作为	这	地壳	曾是	获得	虚弱的	,	我们	保留	去	,

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] ['taɪəd] .

although	very	tired	.
虽然	非常	疲劳的	.

由于雪壳越来越松软，我们穿上雪鞋继续前行，尽管非常疲惫。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l]['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] ,

During	the	two	hours	that	we	were	able	to	travel	after	sunrise	,
期间	这	二	小时	那	我们	是	有能力的	到	旅行	后	日出	,

日出后我们得以出行的两个小时里，

[wiː; wi] [pɑːst] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [elk] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [muːs] , [ænd; ənd] [wen] , ['faɪnəli]

we	passed	great	numbers	of	elk	,	and	not	a	few	moose	,	and	when	,	finally
我们	通过了	伟大的	数字	的	麋鹿	,	和	不是	一个	很少	驼鹿	,	和	什么时候	,	最后

,

,

,

我们遇到了大量的麋鹿，还有不少驼鹿，最后，

[ðə; ði] [snəʊ] [gruː] ['spʌndʒi] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,

the	snow	grew	spongy	and	obliged	us	to	stop	for	the	day	,
这	雪	生长	海绵状的	和	有义务	我们	到	停止	为了	这	天	,

积雪变得松软，我们不得不停止当天的行程。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [reɪndʒ] ,

we	were	plainly	within	the	deer	range	,
我们	是	显然	之内	这	鹿	范围	,

我们显然已经进入了鹿的活动范围。

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [waɪt] - [teɪl] [ænd; ənd] [mjuːl] - [dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['plentɪf(ə)l] [æz; əz] [dʒæk] - ['ræbɪts]

for	both	white	-	tail	and	mule	-	deer	were	as	plentiful	as	jack	-	rabbits
为了	两个都	白色的	-	尾巴	和	骡子	-	鹿	是	作为	丰富	作为	杰克	-	兔子

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .

are	in	certain	parts	of	the	plains	.
是	在	肯定	部分	的	这	平原	.

白尾鹿和骡鹿的数量都像平原某些地区的野兔一样多。

[wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] [ɒn] [ə; eɪ] [beə(r)] ['sændbɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

We	stopped	for	our	much	-	needed	rest	on	a	bare	sandbar	of	the	river	,
我们	停止	为了	我们的	很多	-	需要	休息	在	一个	裸	沙洲	的	这	河	,

我们在河边一处光秃秃的沙洲上停下来，好好休息了一会儿。

[ænd; ənd] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [drɪl] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [sʌm; səm] [draɪ] [miːt]

and	with	bow	and	drill	started	a	little	fire	and	roasted	some	dry	meat
和	和	弓	和	钻头	开始	一个	小的	火	和	烤	一些	干燥	肉

.

:

.

他们用弓箭钻生起一小堆火，烤了一些干肉。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,

The	sun	shone	warm	there	,	and	after	eating	,
这	太阳	闪耀	温暖的	那里	,	和	后	吃	,

那里阳光温暖，吃过饭后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [naɪt] .

we	lay	down	on	the	sand	and	slept	until	almost	night	.
我们	躺	向下	在	这	沙	和	睡着了	直到	几乎	夜晚	.

我们躺在沙滩上，一直睡到快天黑。

['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] ['krʌstɪd] ,

Starting	on	again	as	soon	as	the	snow	crusted	,
开始	在	再次	作为	很快	作为	这	雪	结壳	,

积雪结壳后，我立即重新开始。

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

we	traveled	the	rest	of	the	night	without	any	trouble	,
我们	旅行	这	休息	的	这	夜晚	没有	任何	麻烦	,

我们当晚剩下的路程一路平安无事。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] ['sʌd(ə)nli] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [snəʊ] - [laɪn] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː] [griːn]

and	soon	after	daybreak	suddenly	passed	the	snow	-	line	and	stepped	into	green
和	很快	后	拂晓	突然	通过了	这	雪	-	线	和	步	进入	绿色的

- ['spraʊtɪŋ] [grɑːs] .

-	sprouting	grass	.
-	发芽	草	.

天刚破晓不久，就突然越过了雪线，踏入了绿草茵茵的田野。

[ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [bɜːdz] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

The	summer	birds	had	come	,	and	were	singing	all	round	us	.
这	夏天	鸟类	有	来	,	和	是	歌唱	全部	圆形的	我们	.

夏日的鸟儿来了，它们在我们周围歌唱。

[ə; eɪ] ['medəʊ] - [lɑːk] , [ɒn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [kləʊz] [baɪ] , [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['tjuːnfl] , [ænd; ənd] [pːtəmɑːkɑːn] [mɒkt] [ˌaɪ 'tiː] :

A	meadow	-	lark	,	on	a	bush	close	by	,	was	especially	tuneful	,	and	Pitamakan	mocked	it	:
一个	草地	-	云雀	,	在	一个	衬套	关闭	经过	,	曾是	尤其	悦耳动听	,	和	皮塔马坎	嘲笑	它	:

附近灌木丛中的一只草地云雀鸣声特别悦耳，皮塔马坎嘲笑它：

" [kɪt] - [ɑː] - [kɪm] [ˌeɪ 'aɪ] - - - [ɪz] - [tuː; tə] - [ˌkeɪ 'aɪ] !

"	Kit	-	ah	-	kim	ai	-	siks	-	is	-	to	-	ki	!
"	成套工具	-	啊	-	金	人工智能	-	-	-	是	-	到	-	ki	!

"Kit-ah-kim ai-siks-is-to-ki!

" ([jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] !)

"	(	Your	sister	is	dark	-	complexioned	!	)
"	(	你的	姐姐	是	黑暗的	-	肤色	!	)

（你妹妹肤色较深！）

[hiː; hi] [kraɪd] ['gliːfəli] .

he	cried	gleefully	.
他	哭	兴高采烈地	.

他欣喜若狂地哭了起来。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] - [brest] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	Oh	,	no	,	little	yellow	-	breast	,	you	make	a	mistake	.
"	哦	,	不	,	小的	黄色的	-	胸部	,	你	制作	一个	错误	.

“哦，不，小黄胸鸟，你犯了个错误。”

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['sɪstə(r)] .

I	have	no	sister	.
我	有	不	姐姐	.

我没有姐妹。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['preəri] ['dɒtɪd] [wɪð] [grəʊvz] [ɒv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] .

"	We	were	in	the	edge	of	a	fine	prairie	dotted	with	groves	of	pine	and	cottonwood	.
"	我们	是	在	这	边缘	的	一个	美好的	草原	虚线	和	小树林	的	松树	和	棉白杨	.

“我们当时身处一片美丽的草原边缘，草原上点缀着成片的松树和白杨树。

[ðə; ðɪ] [lænd] [sləʊpt] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [west] .

The	land	sloped	gently	to	the	west	.
这	土地	倾斜的	轻轻地	到	这	西方	.

地势向西缓缓倾斜。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɪg] [leɪk] ,

I	thought	that	it	could	not	be	far	in	that	direction	to	the	big	lake	,
我	想法	那	它	可以	不是	是	远的	在	那	方向	到	这	大的	湖	,

我当时想，往那个方向走，到大湖应该不远了。

[bʌt; bət][pːtəmɑːkɑːn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wei] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ,

but	Pitamakan	said	that	it	was	way	off	to	the	southwest	,
但	皮塔马坎	说	那	它	曾是	方式	离开	到	这	西南	,

但皮塔马坎说，它位于西南方向很远的地方。

[pəˈhæps] [tuː] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

perhaps	two	days	-	journey	from	where	we	were	.
也许	二	天	-	旅行	从	在哪里	我们	是	.

或许离我们当时所在的地方还有两天的路程。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [wɪð] [ˈfiːvərɪʃ] [heɪst] [tuː; tə][dɪg] [ʌp][ə; eɪ]

Suddenly	he	fell	on	his	knees	and	began	with	feverish	haste	to	dig	up	a
突然	他	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	和	发烧	匆忙	到	挖	向上	一个

['slendə(r)] ,

slender	,
苗条	,

他突然跪倒在地，开始疯狂地挖出一根细长的……

[griːn] - [liːvd] [plɑːnt] .

green	-	leaved	plant	.
绿色的	-	离开	植物	.

绿叶植物。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkæməs] !

"	It	is	camass	!
"	它	是	卡马斯	!

“这是卡马斯！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] , [ˈʌnjən] - [ʃeɪpt] [ruːt] .

"	he	cried	,	holding	it	up	and	wiping	the	earth	from	the	white	,	onion	-	shaped	root	.
"	他	哭	,	保持	它	向上	和	擦拭	这	地球	从	这	白色的	,	洋葱	-	形状	根	.

他哭着举起它，擦掉白色洋葱状根茎上的泥土。

" [dɪg] ! [dɪg] !

"	Dig	!	Dig	!
"	挖	!	挖	!

“挖！挖！”

[siː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raʊnd] .

See	,	there	are	plenty	of	them	all	round	.
看	,	那里	是	很多	的	他们	全部	圆形的	.

你看，到处都是。

[iːt] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Eat	plenty	of	them	.
吃	很多	的	他们	.

多吃一些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

They	are	good	.
他们	是	好的	.

他们很好。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ; [krɪsp] , [ˈstɑːtʃi] , [ænd; ənd] [ˈrɑːðə(r)] [swiːt] .

"	So	they	were	;	crisp	,	starchy	,	and	rather	sweet	.
"	所以	他们	是	;	脆	,	淀粉	,	和	相当	甜的	.

“确实如此；酥脆、淀粉含量高，而且相当甜。”

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] - [lɒŋ] ['daɪət][ɒv; əv] [miːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli] [wɒt] ['aʊə(r)] ['æpitait]

After	our	winter	-	long	diet	of	meat	,	they	were	exactly	what	our	appetites
后	我们的	冬天	-	长的	饮食	的	肉	,	他们	是	确切地	什么	我们的	食欲

[kreiv] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɪstəmz] ['niːdɪd] .

craved	and	our	systems	needed	.
渴望	和	我们的	系统	需要	.

经过整个冬天以肉类为主的饮食，它们正是我们渴望的，也是我们身体所需要的。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [ðeə(r)] .

We	made	a	meal	of	them	right	there	.
我们	制成	一个	一顿饭	的	他们	正确的	那里	.

我们当场就把它们吃了一顿。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['hʌŋgə(r)] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] .

For	once	hunger	got	the	better	of	our	caution	.
为了	一次	饥饿	得到	这	更好的	的	我们的	警告	.

这一次，饥饿战胜了我们的谨慎。

['leɪɪŋ] [daʊn] ['aʊə(r)] [pæk] [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] , [wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ruːt] ['ɑːftə(r)] [ruːt] ,

Laying	down	our	pack	and	snowshoes	,	we	dug	up	root	after	root	,
躺下	向下	我们的	盒	和	雪鞋	,	我们	挖	向上	根	后	根	,

我们放下背包和雪鞋，开始一个接一个地挖树根。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['muːvɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] ['preəri] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

all	the	time	moving	out	into	prairie	farther	and	farther	from	the	edge	of	the
全部	这	时间	移动	出去	进入	草原	更远	和	更远	从	这	边缘	的	这

['tɪmbə(r)] .

timber	.
木材	.

他们一直向草原深处迁移，离林地边缘越来越远。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] ['aʊə(r)] [pæks] [ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , " [aɪ] [sed] ['faɪnəli] .

Let's	get	our	packs	and	hide	somewhere	for	the	day	,	"	I	said	finally	.
我们来吧	得到	我们的	包装	和	隐藏	某处	为了	这	天	,	"	我	说	最后	.

“咱们收拾行囊，找个地方躲起来过一天吧，”我最后说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] . "

"	I	am	filled	with	these	things	to	the	neck	.	"
"	我	是	已填	和	这些	事物	到	这	脖子	.	"

“我感觉自己被这些东西灌得满脖子都是。”

" [əʊ] , [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] , " [maɪ]['pɑːtnə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	wait	a	little	;	I	want	a	few	more	,	"	my	partner	answered	.
"	哦	,	等待	一个	小的	;	我	想	一个	很少	更多的	,	"	我的	伙伴	回答	.

“哦，稍等一下；我还想再来几个，”我的搭档回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][dɪə(r)] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtnwʊd] [grəʊv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd]

Just	then	a	band	of	deer	burst	out	of	a	cottonwood	grove	about	five	hundred
只是	然后	一个	乐队	的	鹿	爆裂	出去	的	一个	棉白杨	树林	关于	五	百

[jɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][juː 'es] ,

yards	to	the	west	of	us	,
码	到	这	西方	的	我们	,

就在这时，一群鹿从我们西边大约五百码外的一片白杨树林里窜了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][sæt] ['steərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] ,

and	as	we	sat	staring	and	wondering	what	had	startled	them	,
和	作为	我们	卫星	凝视	和	好奇	什么	有	惊慌	他们	,

我们坐在那里，盯着他们看，想知道是什么吓到了他们。

[θriː] ['ɪndiənz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ,

three	Indians	came	riding	like	the	wind	round	one	side	of	the	grove	,
三	印度人	来了	骑术	喜欢	这	风	圆形的	一	边	的	这	树林	,

三个印第安人骑马像风一样绕过树林的一侧来了，

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ɪn] [swɪft] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	four	more	appeared	on	the	other	side	,	in	swift	pursuit	of	the	animals	.
和	四	更多的	出现	在	这	其他	边	,	在	迅速	追逐	的	这	动物	.

另一边又出现了四只，迅速追赶着这些动物。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

" [doʊnt] [juː; jʊ] [muːv] !

"	Don't	you	move	!
"	不	你	移动	!

“别动！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Pitamakan	exclaimed	.
"	皮塔马坎	惊呼	.

“皮塔马坎惊呼道。”

[hiː; hi] [spəʊk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,

He	spoke	just	in	time	,
他	辐	只是	在	时间	,

他说的正合时宜。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] .

for	I	was	on	the	point	of	springing	up	and	running	for	the	timber	.
为了	我	曾是	在	这	观点	的	弹簧	向上	和	跑步	为了	这	木材	.

因为我当时正准备跳起来冲向木材。

[ðə; ði] [geɪm] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mjuːl] - [dɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fliːt] ['rʌnərz] , [laɪk] [ðə; ði] [waɪt]

The	game	—	they	were	mule	-	deer	,	which	are	not	fleet	runners	,	like	the	white
这	游戏	—	他们	是	骡子	-	鹿	,	哪个	是	不是	舰队	跑步者	,	喜欢	这	白色的

- [teɪl] — [keɪm] ['baʊnsɪŋ] ['ɔːkwədli] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ,

-	tail	—	came	bouncing	awkwardly	toward	us	,
-	尾巴	—	来了	弹跳	尴尬地	朝向	我们	,

那只猎物——它们是骡鹿，不像白尾鹿那样奔跑迅速——笨拙地向我们蹦蹦跳跳地跑来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪnd] [ɒn] [ðem; ðəm] [pə'septəbli] .

while	the	Indians	gained	on	them	perceptibly	.
尽管	这	印度人	获得	在	他们	明显地	.

而印第安人队则明显缩小了与他们的差距。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ;

Never	before	had	I	felt	that	I	was	a	giant	;
绝不	前	有	我	毛毡	那	我	曾是	一个	巨大的	;

我从未觉得自己像个巨人；

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['preəri] ,

but	as	I	sat	there	in	the	short	grass	of	the	open	prairie	,
但	作为	我	卫星	那里	在	这	短的	草	的	这	打开	草原	,

但我坐在开阔草原的短草丛中，

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['taʊərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

I	felt	as	if	my	body	was	actually	towering	into	the	sky	.
我	毛毡	作为	如果	我的	身体	曾是	实际上	参天	进入	这	天空	.

我感觉自己的身体仿佛直插云霄。

[ai] [ɪn'stɪŋktɪvli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][ɒv; əv][smɔːlə(r)] [saɪz] .

I	instinctively	tried	to	make	myself	of	smaller	size	.
我	本能地	尝试	到	制作	我	的	较小的	尺寸	.

我本能地想要让自己看起来更小一些。

[ɔːl] [maɪ] ['mʌs(ə)lz] ['kwivəd] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [səʊ] ['tensli] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] .

All	my	muscles	quivered	and	contracted	so	tensely	that	the	feeling	was	painful	.
全部	我的	肌肉	颤抖	和	合同	所以	紧张地	那	这	感觉	曾是	痛苦	.

我全身肌肉颤抖、紧缩，紧张得令人疼痛。

" [əʊ] , [kʌm] !

"	Oh	,	come	!
"	哦	,	来	!

“哦，来吧！”

" [aɪ] [kraɪd] .

"	I	cried	.
"	我	哭	.

我哭了。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] — "

"	Can't	you	see	that	they	—	"
"	不能	你	看	那	他们	—	"

“难道你看不出来他们——”

" [biː; bi] [stɪl] !

"	Be	still	!
"	是	仍然	!

“安静！”

" [pːtəmɑːkɑːn] [brəʊk] [ɪn] .

"	Pitamakan	broke	in	.
"	皮塔马坎	打破	在	.

“皮塔马坎插话道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][frɒm; frəm][juː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	The	wind	is	from	us	to	them	.
"	这	风	是	从	我们	到	他们	.

“风是从我们吹向他们的。”

[ðə; ði][dɪə(r)] [wɪl] [suːn] [tɜːn] .

The	deer	will	soon	turn	.
这	鹿	将要	很快	转动	.

鹿很快就会转身。

['aʊə(r)][wʌn] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə][sɪt] ['məʊʃnləs] .

Our	one	chance	is	to	sit	motionless	.
我们的	一	机会	是	到	坐	静止不动	.

我们唯一的机会就是保持静止不动。

[ðeɪ] ['hævnt] [siːn] [juː 'es] [jet] .

They	haven't	seen	us	yet	.
他们	还没有	已见	我们	然而	.

他们还没看到我们。

" [ðə; ði][dɪə(r)] [keɪm] ['stedəli] [tə'wɔːd] [juː 'es] , ['dʒʌmpɪŋ] ['ɔːkwədli] [ænd; ənd] [haɪ] .

"	The	deer	came	steadily	toward	us	,	jumping	awkwardly	and	high	.
"	这	鹿	来了	稳步	朝向	我们	,	跳	尴尬地	和	高的	.

“那只鹿稳步向我们走来，笨拙地跳得很高。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd]

They	were	now	less	than	four	hundred	yards	away	,	and	although	the	wind
他们	是	现在	较少的	比	四	百	码	离开	,	和	虽然	这	风

[wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

was	increasing	,
曾是	增加	,

他们现在距离不到四百码，虽然风力越来越大，

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] .

they	gave	no	sign	of	having	scented	us	.
他们	给予	不	符号	的	拥有	香味	我们	.

他们没有表现出嗅到我们任何气味的迹象。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːn] [suːn] , " [pːtəmɑːkɑːn] [sed] .

"	They	must	turn	soon	,	"	Pitamakan	said	.
"	他们	必须	转动	很快	,	"	皮塔马坎	说	.

“他们必须尽快转变立场，”皮塔马坎说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

"	But	if	they	don't	,	and	you	see	that	the	Indians	are	coming	for	us	,
"	但	如果	他们	不	,	和	你	看	那	这	印度人	是	未来	为了	我们	,

[strɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [baʊ; bəʊ] .

string	your	bow	.
细绳	你的	弓	.

“但如果他们不这样做，而你看到印第安人正向我们袭来，那就拉开你的弓。”

[let] [ˌjuː 'es] [faɪt] ['aʊə(r)] [best] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [end] ['kɒmz] .

Let	us	fight	our	best	until	our	end	comes	.
让	我们	斗争	我们的	最好的	直到	我们的	结尾	来	.

让我们战斗到最后一刻。

" [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] [θɔːt] .

"	That	had	been	my	thought	.
"	那	有	到过	我的	想法	.

“我也是这么想的。”

[aɪ] [hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [faɪv] [əb'sɪdiən] - ['pɔɪntɪd] ['ærəʊs] .

I	had	two	of	our	five	obsidian	-	pointed	arrows	.
我	有	二	的	我们的	五	黑曜石	-	尖	箭头	.

我拥有我们五支黑曜石箭头中的两支。

[ɪf] [wɜːs] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːst] ,

If	worse	came	to	worst	,
如果	更糟	来了	到	最差	,

如果情况变得更糟，

[aɪ] [həʊpt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːd] [ðem; ðəm] [swɪft] [ænd; ənd] [truː] .

I	hoped	that	I	should	be	able	to	speed	them	swift	and	true	.
我	希望	那	我	应该	是	有能力的	到	速度	他们	迅速	和	真的	.

我希望能够迅速而准确地将它们送达。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

Now	the	deer	were	less	than	three	hundred	yards	from	us	,
现在	这	鹿	是	较少的	比	三	百	码	从	我们	,

现在，鹿群距离我们不到三百码了。

[ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] .

and	I	gave	up	all	hope	that	they	would	turn	.
和	我	给予	向上	全部	希望	那	他们	会	转动	.

我彻底放弃了他们会回心转意的希望。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['ɪndiənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət]

To	me	the	Indians	seemed	to	be	staring	straight	at	us	instead	of	at
到	我	这	印度人	似乎	到	是	凝视	直的	在	我们	反而	的	在

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	animals	.
这	动物	.

在我看来，印第安人似乎直勾勾地盯着我们，而不是盯着动物。

[ai][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]

I	had	started	to	reach	for	my	bow	and	arrows	,	which	lay	on	the
我	有	开始	到	抵达	为了	我的	弓	和	箭头	,	哪个	躺	在	这

[graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

ground	beside	me	,
地面	旁	我	,

我开始伸手去拿放在身旁地上的弓箭，

[wen] [ðə; ði][dɪə(r)][dɪd] [tɜːn] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

when	the	deer	did	turn	,	suddenly	and	sharply	to	the	right	.
什么时候	这	鹿	做过	转动	,	突然	和	尖锐地	到	这	正确的	.

当鹿转身时，它突然猛地向右转了。

[ðə; ði] [pə'sjuːə] , ['tɜːnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [geɪnd] [kən'sɪdərəbli] [ɒn]

The	pursuers	,	turning	also	,	almost	at	the	same	time	,	gained	considerably	on
这	追击者	,	转弯	还	,	几乎	在	这	相同的	时间	,	获得	相当	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

追击者几乎同时转向，迅速拉开了与他们的距离。

[ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

I	realized	that	we	had	not	been	discovered	.
我	已实现	那	我们	有	不是	到过	发现	.

我意识到我们还没有被发现。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['hʌntə(r)] [naʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪəd] .

The	leading	hunter	now	raised	his	gun	and	fired	.
这	领导	猎人	现在	提高	他的	枪	和	被解雇	.

领头的猎人举起枪射击。

[ðə; ði] ['hɔːnlɪs] [əʊld] [bʌk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ['ʃɑːpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	hornless	old	buck	at	the	head	of	the	band	sharply	shook	his	head	,
这	无角	老的	巴克	在	这	头	的	这	乐队	尖锐地	摇晃	他的	头	,

走在鹿群最前面的那只没有角的老雄鹿猛地摇了摇头。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'skjuː] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [stʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði]

and	holding	it	askew	as	if	the	bullet	had	stung	it	,	swerved	to	the
和	保持	它	歪斜	作为	如果	这	子弹	有	被蜇了	它	,	急转弯	到	这

[raɪt] [ə'gen] ,

right	again	,
正确的	再次	,

他歪着头拿着枪，仿佛子弹射中了它似的，然后又向右偏了偏。

[də'rektli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

directly	away	from	us	.
直接地	离开	从	我们	.

直接远离我们。

[ðə; ði] [hɜːd] ['fɒləʊd] [hɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]

The	herd	followed	him	,	while	the	hunters	again	made	a	short	cut	toward	them
这	一群	随后	他	,	尽管	这	猎人	再次	制成	一个	短的	切	朝向	他们

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] .

and	began	shooting	.
和	开始	射击	.

兽群跟着他，猎人们再次抄近路朝兽群走去，开始射击。

[ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Their	backs	were	now	to	us	.
他们的	背部	是	现在	到	我们	.

他们背对着我们。

" [rʌn] ! [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)] !

"	Run	!	Run	for	the	timber	!
"	跑步	!	跑步	为了	这	木材	!

快跑！快跑向木材！

" [maɪ]['pɑːtnə(r)] [kə'mɑːnd] ; [ænd; ənd] [græbɪŋ] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] , [aɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

"	my	partner	commanded	;	and	grabbing	my	bow	and	arrows	,	I	followed	him	,
"	我的	伙伴	命令	;	和	抓取	我的	弓	和	箭头	,	我	随后	他	,

[fɑːstə(r)] , ['prɒbəbli] ,

faster	,	probably	,
快点	,	大概	,

“我的同伴下了命令；我抓起弓箭，跟着他，可能速度更快一些。”

[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

than	I	had	ever	run	before	.
比	我	有	曾经	跑步	前	.

比我以前跑过的任何时候都多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɔː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

It	was	a	hundred	yards	or	more	to	the	timber	.
它	曾是	一个	百	码	或者	更多的	到	这	木材	.

到树林还有一百码甚至更远。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː][ɪts] ['ʃeltə(r)] [ˌʌn'siːn] .

As	we	neared	it	,	I	began	to	hope	that	we	should	get	into	its	shelter	unseen	.
作为	我们	接近	它	,	我	开始	到	希望	那	我们	应该	得到	进入	它是	庇护所	看不见	.

随着我们越来越接近它，我开始希望我们能够悄无声息地进入它的庇护所。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['hʌntəz] [kept] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)] ,

Behind	us	the	hunters	kept	shooting	at	the	deer	,
在后面	我们	这	猎人	保留	射击	在	这	鹿	,

在我们身后，猎人们继续向鹿群射击。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pæks] ,

but	neither	of	us	took	time	to	look	back	until	we	came	to	our	packs	,
但	两者都不	的	我们	采取	时间	到	看	后退	直到	我们	来了	到	我们的	包装	,

但直到我们回到各自的背包旁，我们俩才回头看一眼。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] .

and	paused	to	lift	them	and	the	snowshoes	.
和	暂停	到	举起	他们	和	这	雪鞋	.

然后停下来，把它们和雪鞋都搬了起来。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði][wɔː(r)] - [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,

At	that	very	moment	the	war	-	cry	of	the	enemy	was	raised	,
在	那	非常	片刻	这	战争	-	哭	的	这	敌人	曾是	提高	,

就在这时，敌人的战吼响起。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˌjuː ˈes] .

and	we	knew	that	they	had	discovered	us	.
和	我们	知道	那	他们	有	发现	我们	.

我们知道他们已经发现我们了。

[wiː; wi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈaʊə(r)] [wei] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)]

We	looked	,	and	saw	that	they	were	coming	our	way	as	fast	as	their
我们	看起来	,	和	锯	那	他们	是	未来	我们的	方式	作为	快速地	作为	他们的

[ˈhɔːsɪz] [kʊd; kəd] [ləʊp] .

horses	could	lope	.
马匹	可以	洛珀	.

我们回头一看，发现他们正策马疾驰，朝我们这边赶来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [jel] !

And	how	they	did	yell	!
和	如何	他们	做过	叫喊	!

他们喊得可真响亮!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmenəs] [ɪn] [ðəʊz] [ʃrɪl] [stəˈkɑːtəʊ] ['jelp] .

There	was	menace	in	those	shrill	staccato	yelps	.
那里	曾是	威胁	在	那些	尖锐	断奏	耶普斯	.

那些尖锐的短促叫声中充满了威胁。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][fɜːrz] .

"	We	must	leave	the	furs	.
"	我们	必须	离开	这	毛皮	.

我们必须留下这些皮草。

[dʒʌst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sˈnəʊʃuːz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] ,

Just	take	your	snowshoes	and	come	on	,	"	said	Pitamakan	,
只是	拿	你的	雪鞋	和	来	在	,	"	说	皮塔马坎	,

“穿上雪鞋，跟我来吧，”皮塔马坎说道。

[ænd; ənd][aɪ] [græbd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

and	I	grabbed	them	up	and	followed	him	.
和	我	抓住	他们	向上	和	随后	他	.

于是我抓起它们，跟着他走了。

[aɪ] [græbd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm]

I	grabbed	them	up	and	followed	him
我	抓住	他们	向上	和	随后	他

我抓起它们，跟着他走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] - [laɪn] .

It	was	only	a	few	yards	back	in	the	timber	to	the	snow	-	line	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	码	后退	在	这	木材	到	这	雪	-	线	.

从树林深处到雪线只有几码远。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θruː] [daʊn] [maɪ] [ˈʃuːz] , [stʌk] [maɪ] [təʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [luːps] ,

Upon	reaching	it	,	I	threw	down	my	shoes	,	stuck	my	toes	into	the	loops	,
之上	到达	它	,	我	扔	向下	我的	鞋	,	卡住	我的	脚趾	进入	这	循环	,

到达目的地后，我扔下鞋子，把脚趾伸进鞋带环里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstɑrtɪŋ] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈfɑːsnɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] - [θɒŋz] , [wen] [maɪ][ˈpɑːtnə(r)]

and	was	starting	on	without	fastening	the	ankle	-	thongs	,	when	my	partner
和	曾是	开始	在	没有	紧固	这	踝	-	丁字裤	,	什么时候	我的	伙伴

[ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] [ˈprɒpəli] .

ordered	me	to	tie	them	properly	.
订购	我	到	领带	他们	适当地	.

我还没系好脚踝绑带就开始穿了，这时我的搭档命令我把它们系好。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [səʊ] [ˈklʌmzi] .

It	seemed	to	me	that	my	fingers	had	never	been	so	clumsy	.
它	似乎	到	我	那	我的	手指	有	绝不	到过	所以	笨拙	.

我感觉我的手指从未如此笨拙过。

[wiː; wi] [stept] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

We	stepped	up	on	the	snow	,
我们	步	向上	在	这	雪	,

我们踏上了雪地，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][beə(r)][ˈaʊə(r)] [weɪt] ,

and	found	that	the	crust	was	still	strong	enough	to	bear	our	weight	,
和	成立	那	这	地壳	曾是	仍然	强的	足够的	到	熊	我们的	重量	,

我们发现地壳仍然足够坚固，可以承受我们的体重。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [krækt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈslaɪtli] [weə(r)] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

although	it	cracked	and	gave	slightly	where	the	centre	of	the	poor
虽然	它	裂纹	和	给予	轻微地	在哪里	这	中心	的	这	贫穷的

['webɪŋ] [sægd] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] .

webbing	sagged	under	our	feet	.
织带	下垂	在下面	我们的	脚	.

虽然它在我们脚下，中间那层薄弱的织带有些开裂和下陷。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['skætərɪŋ] ;

At	the	edge	of	the	prairie	the	timber	was	scattering	;
在	这	边缘	的	这	草原	这	木材	曾是	散射	;

草原边缘散落着木材；

[bʌt; bət] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [dens] ['θɪkɪt] ,

but	back	a	short	distance	there	were	several	dense	thickets	,
但	后退	一个	短的	距离	那里	是	一些	稠密	灌木丛	,

但往前走不远就有几片茂密的灌木丛。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [paɪn] ['fɒrɪst] .

and	back	of	them	again	was	the	line	of	the	heavy	pine	forest	.
和	后退	的	他们	再次	曾是	这	线	的	这	重的	松树	森林	.

他们身后又是一排茂密的松树林。

[wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['θɪkɪt] ,

We	made	for	the	nearest	thicket	,
我们	制成	为了	这	最近的	灌木丛	,

我们朝最近的灌木丛走去，

[waɪl] [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['saʊndɪd] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [laʊdə] [æt; ət] ['evri] [step] [wiː; wi]

while	the	yells	of	the	enemy	sounded	nearer	and	louder	at	every	step	we
尽管	这	喊叫	的	这	敌人	听起来	更近	和	更大声	在	每一个	步	我们

[tʊk] .

took	.
采取	.

我们每走一步，敌人的叫喊声就听起来越来越近、越来越响亮。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] [pæks] ,

It	was	easy	to	guess	when	they	came	to	the	fur	packs	,
它	曾是	简单的	到	猜测	什么时候	他们	来了	到	这	毛皮	包装	,

很容易猜到他们什么时候会来找毛皮动物。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][stɒp][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] - [kraɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['laʊdli] [dɪ'spjuːtɪd]

for	there	was	a	momentary	stop	in	the	war	-	cries	as	they	loudly	disputed
为了	那里	曾是	一个	瞬间	停止	在	这	战争	-	哭泣	作为	他们	高声	争议

['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

over	the	possession	of	them	.
超过	这	拥有	的	他们	.

因为当他们大声争论这些物品的归属时，战吼声暂时停止了。

[ðen] , [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː]

Then	,	abandoning	their	horses	,	they	began	shooting	at	us	as	they	advanced	into
然后	,	放弃	他们的	马匹	,	他们	开始	射击	在	我们	作为	他们	先进的	进入

[ðə; ði] [snəʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

然后，他们弃马而去，一边向我们开枪，一边向雪地里推进。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] ['flaundə] [æt; ət]['ɔːlməʊst] ['evri] [step] .

through	which	they	broke	and	floundered	at	almost	every	step	.
通过	哪个	他们	打破	和	挣扎	在	几乎	每一个	步	.

他们几乎每一步都遭遇挫折和失败。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɪt] .

The	advantage	was	now	all	with	us	,	provided	we	were	not	hit	.
这	优势	曾是	现在	全部	和	我们	,	假如	我们	是	不是	打	.

只要我们不被击中，优势就完全在我们这边了。

[wʌns] [aɪ] [stɒpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

Once	I	stopped	behind	a	tree	for	an	instant	and	looked	back	.
一次	我	停止	在后面	一个	树	为了	一个	立即的	和	看起来	后退	.

我曾停在一棵树后片刻，回头看了一眼。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,

Three	of	the	men	had	not	tried	to	come	on	over	the	snow	,
三	的	这	男人	有	不是	尝试	到	来	在	超过	这	雪	,

其中三人没有尝试翻越雪地继续前进。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ləʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪəd][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	standing	at	the	edge	of	it	,	loaded	and	fired	as	fast	as	possible	.
但	常设	在	这	边缘	的	它	,	已加载	和	被解雇	作为	快速地	作为	可能的	.

但站在边缘，装弹并以最快的速度开火。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krʌst] ,

The	others	were	doing	their	best	to	advance	over	the	crust	,
这	其他的	是	正在做	他们的	最好的	到	进步	超过	这	地壳	,

其他生物正竭尽全力地向地壳深处推进。

[ænd; ənd][hæd; həd]['aʊə(r)] [plaɪt] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['despərət] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː]

and	had	our	plight	not	been	so	desperate	,	I	should	have	laughed	to	see
和	有	我们的	困境	不是	到过	所以	绝望的	,	我	应该	有	笑了	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果我们的处境不是那么绝望，看到他们我真想笑出来。

[ðeɪ] [stept] ['dʒɪndʒəli] , ['tiːtə] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['əʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ˌaʊt'spred] ,

They	stepped	gingerly	,	teetering	along	with	open	mouths	and	arms	outspread	,
他们	步	小心翼翼地	,	摇摇欲坠	沿着	和	打开	嘴	和	武器	扩张	,

他们小心翼翼地迈着步子，摇摇晃晃地走着，张着嘴，张开双臂。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [krʌst] [wʊd] [beə(r)][ðeə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['peɪsɪz] ,

and	sometimes	the	crust	would	bear	their	weight	for	three	or	four	paces	,
和	有时	这	地壳	会	熊	他们的	重量	为了	三	或者	四	步幅	,

有时，地壳可以承受他们三四步的重量。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kwɪkən] [ðeə(r)] [spiːd] ,

and	so	increase	their	confidence	that	they	would	quicken	their	speed	,
和	所以	增加	他们的	信心	那	他们	会	加速	他们的	速度	,

从而增强了他们加快速度的信心。

['əʊnli][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd][sɪŋk] [weɪst] - [diːp] .

only	to	break	through	and	sink	waist	-	deep	.
仅有的	到	休息	通过	和	下沉	腰部	-	深的	.

结果却陷了进去，水深及腰。

[ai] [pʊʃt] [ə; eɪ][flæp][ɒv; əv][maɪ][əʊld][kə'pəʊt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

I	pushed	a	flap	of	my	old	capote	out	from	the	tree	as	far	as	I	could	with	the	bow	,
我	推动	一个	瓣膜	的	我的	老的	卡波特	出去	从	这	树	作为	远的	作为	我	可以	和	这	弓	,

我用弓箭尽可能地将旧披肩的一角从树上拉出来，

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)]['faɪə(r)] ; [bʌt; bət] ,

in	the	hope	of	drawing	their	fire	;	but	,
在	这	希望	的	绘画	他们的	火	;	但	,

希望以此引诱他们开火；但是，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ]['eni] [sʌtʃ] [ruːz] , [ai] ['hʌrid] [ɒn] .

finding	that	they	were	not	to	be	caught	by	any	such	ruse	,	I	hurried	on	.
寻找	那	他们	是	不是	到	是	捕捉	经过	任何	这样的	诡计	,	我	慌忙	在	.

发现他们不会上当受骗，我便加快了脚步。

[ðen] ['sevrəl] ['bʊlɪt] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;

Then	several	bullets	came	so	close	to	me	that	I	could	feel	the	wind	from	them	;
然后	一些	子弹	来了	所以	关闭	到	我	那	我	可以	感觉	这	风	从	他们	;

然后，几颗子弹离我非常近，我都能感觉到子弹带来的风；

[wʌn] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['flik] [ɒf] ['bɪts][ɒv; əv] [bɑːk] ,

one	struck	a	tree	which	I	was	passing	,	and	flicked	off	bits	of	bark	,
一	击	一个	树	哪个	我	曾是	通过	,	和	轻弹	离开	比特	的	吠	,

其中一只鸟撞到了我经过的一棵树上，溅落了一些树皮。

[wɪtʃ] [stʌŋ] [maɪ] [left] [tʃiːk] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ləʊb] [ɒv; əv][maɪ] [left] [ɪə(r)] .

which	stung	my	left	cheek	and	cut	the	lobe	of	my	left	ear	.
哪个	被蜇了	我的	左边	脸颊	和	切	这	叶	的	我的	左边	耳朵	.

它刺痛了我的左脸颊，割伤了我的左耳耳垂。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [sɔː] [ˌem 'iː] [reɪz] [maɪ][hænd][tuː; tə][maɪ] [feɪs] , [ðeɪ] [jeld] [wɪð] ['traɪʌmf] ,

When	the	enemy	saw	me	raise	my	hand	to	my	face	,	they	yelled	with	triumph	,
什么时候	这	敌人	锯	我	增加	我的	手	到	我的	脸	,	他们	大喊	和	胜利	,

敌人看到我举手捂住脸，就欢呼雀跃。

[ænd; ənd][pːtəmɑːkɑːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	Pitamakan	turned	to	see	what	had	happened	.
和	皮塔马坎	转向	到	看	什么	有	发生	.

皮塔马坎转过身去看发生了什么事。

" [gəʊ][ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] !

It	is	nothing	!
它	是	没有什么	!

没什么！

" [ai] [kɔːld] [aʊt] .
" I called out .
" 我 称为 出去 .

我喊了出来。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['faɪəd] ,
At that instant another shot was fired ,
在 那 立即的 其他 射击 曾是 被解雇 ,

就在那一瞬间，又响起了一声枪响。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [hɜːd] [maɪ] ['pɑːtnə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] ;
and I thought that I heard my partner give a little cry of pain ;
和 我 想法 那 我 听到 我的 伙伴 给 一个 小的 哭 的 疼痛 ;

我好像听到我的伴侣发出了一声轻微的痛苦呻吟；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
but he did not flinch , and continued on as rapidly as before .
但 他 做过 不是 退缩 , 和 持续 在 作为 快速 作为 前 .

但他毫不畏惧，继续像之前一样快速前进。

[wen] [ai] [keɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wɒz; wəz] ['blʌdi] ,
When I came where he had been , however , I saw that his trail was bloody ,
什么时候 我 来了 在哪里 他 有 到过 , 然而 , 我 锯 那 他的 踪迹 曾是 血腥 ,

然而，当我来到他之前所在的地方时，却发现他留下的痕迹血迹斑斑。

[ænd; ənd] [ai] [fɪəd] [ðə; ði] [wɜːst] ,
and I feared the worst ,
和 我 害怕 这 最差 ,

我担心最糟糕的情况会发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wel] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [deθ] - [wuːnd] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ɒn] ['breɪvli] [tuː; tə]
for I well knew that even with a death - wound he would keep on bravely to
为了 我 出色地 知道 那 甚至 和 一个 死亡 - 伤口 他 会 保持 在 勇敢地 到
[ðə; ði] ['veri] [end] .
the very end .
这 非常 结尾 .

因为我深知，即使身负重伤，他也会勇敢地战斗到最后一刻。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] [driːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
The rest of the run to the thicket was like some terrible dream to me ,
这 休息 的 这 跑步 到 这 灌木丛 曾是 喜欢 一些 糟糕的 梦 到 我 ,

之后通往灌木丛的那段路程对我来说就像一场可怕的噩梦。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['evri] [step] [hiː; hi] [meɪd] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [lɑːst] .
for I expected that every step he made would be his last .
为了 我 预期的 那 每一个 步 他 制成 会 是 他的 最后的 .

因为我预感他走的每一步都将是最后一步。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['evərˌgrin] ,
But finally he passed into the screen of young evergreens ,
但 最后 他 通过了 进入 这 屏幕 的 年轻的 常绿植物 ,

但最终他还是消失在了幼小的常绿树丛中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['ɑːskɪŋ] [haʊ] ['bædli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːt] .
and a moment later I was beside him , asking how badly he was hurt .
和 一个 片刻 之后 我 曾是 旁 他 , 问 如何 糟糕 他 曾是 伤害 .

片刻之后，我来到他身边，问他伤得有多重。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fleʃ] - [wuːnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]

"	It	is	only	a	flesh	-	wound	here	,	"	he	answered	,	gripping	the	inner	part	of
"	它	是	仅有的	一个	肉	-	伤口	这里	,	"	他	回答	,	扣人心弦	这	内	部分	的

[hɪz; ɪz][left] [θaɪ] .

his	left	thigh	.
他的	左边	大腿	.

“这里只是皮外伤，”他回答道，同时捂住左大腿内侧。

" [kʌm] [ɒn] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [stɒp] .

"	Come	on	,	we	mustn't	stop	.
"	来	在	,	我们	不得	停止	.

“加油，我们不能停下来。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ˌjuː 'es] ,

"	As	the	enemy	could	no	longer	see	us	,
"	作为	这	敌人	可以	不	更长	看	我们	,

“由于敌人再也看不到我们了，

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][bɪg]['tɪmbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʊlɪt] .

we	made	our	way	to	the	line	of	big	timber	without	fear	of	their	bullets	.
我们	制成	我们的	方式	到	这	线	的	大的	木材	没有	害怕	的	他们的	子弹	.

我们一路走到了那片高大的树林边，丝毫不怕他们的子弹。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːst] [jel] [æz; əz][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

They	gave	a	few	last	yells	as	we	went	into	the	thicket	,
他们	给予	一个	很少	最后的	喊叫	作为	我们	去	进入	这	灌木丛	,

当我们走进灌木丛时，他们最后喊了几声。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

and	shouted	some	words	at	us	,	which	of	course	we	could	not
和	喊叫	一些	字	在	我们	,	哪个	的	课程	我们	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

然后他朝我们喊了一些话，我们当然听不懂。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

And	then	all	was	still	.
和	然后	全部	曾是	仍然	.

然后，一切都静止了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [pːtəmɑːkɑːn] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] - [saɪd] , [ænd; ənd]

Without	a	word	,	Pitamakan	went	on	and	on	up	the	steep	mountain	-	side	,	and
没有	一个	单词	,	皮塔马坎	去	在	和	在	向上	这	陡	山	-	边	,	和

[ai] ['sædli] ['fɒləʊd] [hɪm] .

I	sadly	followed	him	.
我	令人遗憾的是	随后	他	.

皮塔马坎一言不发，继续沿着陡峭的山坡向上攀登，我悲伤地跟在他身后。

[suːn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] , [wiː; wi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Soon	,	coming	to	an	opening	in	the	timber	,	we	stepped	out	into	it	,
很快	,	未来	到	一个	开幕	在	这	木材	,	我们	步	出去	进入	它	,

很快，我们来到一片树林的缺口处，便走了出去。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'ləʊ] .

until	we	could	get	a	good	view	of	the	plain	below	.
直到	我们	可以	得到	一个	好的	看法	的	这	清楚的	以下	.

直到我们能够清楚地看到下面的平原。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði][dɪə(r)] .

The	Indians	were	riding	back	to	where	they	had	chased	the	deer	.
这	印度人	是	骑术	后退	到	在哪里	他们	有	追逐	这	鹿	.

印第安人骑马返回他们追逐鹿群的地方。

[suːn] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skɪnɪŋ] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

Soon	they	dismounted	and	began	skinning	two	that	they	had	killed	.
很快	他们	下马	和	开始	剥皮	二	那	他们	有	被杀	.

他们很快下马，开始剥掉他们杀死的两只动物的皮。

[wiː; wi] [rɪ'muːvd] ['aʊə(r)] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

We	removed	our	snowshoes	and	sat	down	on	them	.
我们	已移除	我们的	雪鞋	和	卫星	向下	在	他们	.

我们脱下雪鞋，坐在上面。

[pːtəmɑːkɑːn] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['legɪŋ] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪð] [snəʊ] ;

Pitamakan	let	down	his	legging	and	washed	his	wound	with	snow	;
皮塔马坎	让	向下	他的	裹腿	和	洗过	他的	伤口	和	雪	;

皮塔马坎放下绑腿，用雪清洗伤口；

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [splɪt] ['əʊpən] [ðə; ði] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] , [bʌt; bət]

the	bullet	had	split	open	the	skin	for	a	length	of	several	inches	,	but
这	子弹	有	分裂	打开	这	皮肤	为了	一个	长度	的	一些	英寸	,	但

['fɔːtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

子弹在皮肤上划开一道几英寸长的口子，但幸运的是，

[hæd; həd] [nɒt] [tɔːn] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] .

had	not	torn	the	muscles	.
有	不是	撕裂	这	肌肉	.

肌肉没有撕裂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ænd; ənd][draɪ] ,

As	soon	as	the	wound	was	washed	and	dry	,
作为	很快	作为	这	伤口	曾是	洗过	和	干燥	,

伤口清洗晾干后，

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['bɔːlsəm][fɜː(r)][ænd; ənd] ['gæðəd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

I	went	over	to	a	balsam	fir	and	gathered	the	contents	of	three	or	four
我	去	超过	到	一个	香脂	冷杉	和	聚集	这	内容	的	三	或者	四

['blɪstər] ,

blisters	,
水泡	,

我走到一棵香脂冷杉树旁，收集了三四个水泡里的东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [smɪəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɔː] [pleɪs] .

which	he	smeared	all	over	the	raw	place	.
哪个	他	涂抹	全部	超过	这	生的	地方	.

他把这些东西涂抹在了整个裸露的地面上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pʌndʒənt] ,

In	a	few	minutes	he	said	that	the	pungent	,
在	一个	很少	分钟	他	说	那	这	泼辣	,

几分钟后，他说那刺鼻的气味，

['stɪki] [stʌf] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

sticky	stuff	had	stopped	the	burning	of	the	wound	.
黏	东西	有	停止	这	燃烧	的	这	伤口	.

黏性物质止住了伤口的灼烧感。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sæd] [bɔɪz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

We	were	two	sad	boys	that	morning	.
我们	是	二	伤心	男孩们	那	早晨	.

那天早上，我们两个都很伤心。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd][ɔːl]['wɪntə(r)] ,

The	loss	of	the	furs	,	for	which	we	had	worked	so	hard	all	winter	,
这	损失	的	这	毛皮	,	为了	哪个	我们	有	工作	所以	难的	全部	冬天	,

我们辛辛苦苦整个冬天才弄到的皮毛，损失惨重。

[wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][beə(r)] .

was	not	easy	to	bear	.
曾是	不是	简单的	到	熊	.

难以忍受。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [pːtəmɑːkɑːn] [wʊd] [kraɪ][aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒdz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [θiːvz] ,

Every	few	minutes	Pitamakan	would	cry	out	to	his	gods	to	punish	the	thieves	,
每一个	很少	分钟	皮塔马坎	会	哭	出去	到	他的	神	到	惩治	这	窃贼	,

每隔几分钟，皮塔玛坎就会向神灵呼喊，请求惩罚盗贼。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][æz; əz][sɔː(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] .

and	my	heart	was	as	sore	against	them	as	his	.
和	我的	心	曾是	作为	疮	反对	他们	作为	他的	.

我的心也像他一样为他们感到痛心。

[wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] [pæks] [wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] ['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)]['faɪə(r)] - [drɪl] [ænd; ənd] ['spkɪt] [piːs] .

With	the	fur	packs	we	had	lost	also	our	fire	-	drill	and	socket	piece	.
和	这	毛皮	包装	我们	有	丢失的	还	我们的	火	-	钻头	和	插座	片	.

与毛皮背包一起丢失的还有我们的消防钻和套筒扳手。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [pːtəmɑːkɑːn] [sed] .

"	But	that	doesn't	matter	,	"	Pitamakan	said	.
"	但	那	不	事情	,	"	皮塔马坎	说	.

“但这无关紧要，”皮塔马坎说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [bəʊz] [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [drɪl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

"	We	have	good	bows	and	can	make	a	drill	at	any	time	.
"	我们	有	好的	弓	和	能	制作	一个	钻头	在	任何	时间	.

“我们有很好的弓箭，随时可以进行训练。”

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'gen] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ! "

Perhaps	we	shall	never	again	have	any	use	for	one	!	"
也许	我们	将	绝不	再次	有	任何	使用	为了	一	!	"

或许我们以后再也用不上它了！

" [haʊ] [səʊ] ? [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][tuː; tə] [iːt] [ə'gen] ?

"	How	so	?	Are	we	never	to	eat	again	?
"	如何	所以	?	是	我们	绝不	到	吃	再次	?

怎么会这样？难道我们以后都不能吃饭了吗？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] [niːd] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [naɪts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] ?

Shall	we	not	need	fire	of	nights	to	keep	us	warm	?
将	我们	不是	需要	火	的	夜晚	到	保持	我们	温暖的	?

难道我们不需要夜晚的篝火来取暖吗？

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] , " [pːtəmɑːkɑːn] [rɪ'plaɪd] .

"	Maybe	we	shall	and	maybe	not	,	"	Pitamakan	replied	.
"	或许	我们	将	和	或许	不是	,	"	皮塔马坎	回复	.

“也许会，也许不会，”皮塔马坎回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðəʊz] ['hʌntəz] [wɪl] [gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)][skælp]

"	It	is	not	likely	that	those	hunters	will	go	home	without	trying	to	take	our	scalps
"	它	是	不是	可能	那	那些	猎人	将要	去	家	没有	尝试	到	拿	我们的	头皮

[wɪð] [ðem; ðəm] ;

with	them	;
和	他们	;

“那些猎人不太可能空手而归，他们一定会想方设法带走我们的头皮；

[wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

we'll	soon	know	about	that	.
出色地	很快	知道	关于	那	.

我们很快就会知道结果。

" [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði][men][ɪn]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] .

"	We	watched	the	men	in	silence	for	some	little	time	.
"	我们	观看	这	男人	在	沉默	为了	一些	小的	时间	.

我们默默地观察了他们一会儿。

[fɔː(r)][pv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [wʌn][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['skɪnɪŋ]

Four	of	them	were	round	one	deer	,	and	three	were	at	work	skinning
四	的	他们	是	圆形的	一	鹿	,	和	三	是	在	工作	剥皮

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

他们四人围着一只鹿转圈，另外三人正在剥另一只鹿的皮。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][mæn][left] [iːtʃ] [gruːp] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['wiləuz] .

Soon	,	however	,	one	man	left	each	group	and	began	cutting	willows	.
很快	,	然而	,	一	男人	左边	每个	团体	和	开始	切割	柳树	.

然而不久之后，每个小组都派出一名男子开始砍柳树。

[suːn] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði][dɪə(r)][haɪdz] [ɒf] [ænd; ənd]

Soon	afterward	we	saw	that	those	remaining	had	got	the	deer	hides	off	and
很快	之后	我们	锯	那	那些	其余的	有	得到	这	鹿	隐藏	离开	和

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][strɪps] .

were	cutting	them	into	strips	.
是	切割	他们	进入	条状物	.

不久之后，我们看到剩下的人已经剥下了鹿皮，并将它们裁成条状。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [maɪ]['pɑːtnə(r)] .

"	I	thought	that	they	would	do	that	,	"	said	my	partner	.
"	我	想法	那	他们	会	做	那	,	"	说	我的	伙伴	.

“我就知道他们会这么做，”我的搭档说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .

"	They	are	going	to	make	snowshoes	and	follow	us	.
"	他们	是	去	到	制作	雪鞋	和	跟随	我们	.

“他们打算做雪鞋，然后跟着我们。”

['hʌri] [naʊ] , [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] !

Hurry	now	,	and	fasten	on	your	shoes	!
匆忙	现在	,	和	系	在	你的	鞋	!

快点，把鞋子系好！

" [ai][dɪd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] .

"	I	did	as	I	was	told	and	asked	no	questions	.
"	我	做过	作为	我	曾是	讲述	和	问	不	问题	.

我照做了，没有问任何问题。

[pːtəmɑːkɑːn] [limp] ['bædli] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

Pitamakan	limped	badly	when	he	started	off	,
皮塔马坎	跛行	糟糕	什么时候	他	开始	离开	,

皮塔马坎起步时一瘸一拐的，走得很慢。

[bʌt; bət] [meɪd] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [peɪn] .

but	made	light	of	his	lameness	and	insisted	that	he	felt	no	pain	.
但	制成	光	的	他的	跛行	和	坚持	那	他	毛毡	不	疼痛	.

但他对自己的跛脚轻描淡写，并坚称自己感觉不到疼痛。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [krʌst] ;

By	this	time	the	sun	was	fast	weakening	the	crust	;
经过	这	时间	这	太阳	曾是	快速地	减弱	这	地壳	;

此时太阳正在迅速削弱地壳；

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['naɪðə(r)] [wiː; wi] [nɔː(r)] ['aʊə(r)] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

in	a	short	time	neither	we	nor	our	enemy	would	be	able	to	travel	,
在	一个	短的	时间	两者都不	我们	也不	我们的	敌人	会	是	有能力的	到	旅行	,

不久之后，我们和我们的敌人都将无法出行。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [maɪ] ['pɑːtnə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃuːz] ,

and	I	told	my	partner	that	while	they	were	making	their	shoes	,
和	我	讲述	我的	伙伴	那	尽管	他们	是	制作	他们的	鞋	,

我告诉我的伴侣，当他们在做鞋子的时候，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es]

we	ought	to	get	so	far	ahead	that	they	never	would	be	able	to	overtake	us
我们	应该	到	得到	所以	远的	前方	那	他们	绝不	会	是	有能力的	到	超过	我们

.

:

.

我们应该遥遥领先，让他们永远无法超越我们。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] , [wiː; wi] ['əʊnli] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	are	seven	,	we	only	two	,	"	he	said	.
"	他们	是	七	,	我们	仅有的	二	,	"	他	说	.

“他们有七个人，我们只有两个人，”他说。

" [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [treɪl] [baɪ] [tɜːnz] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [gets] [sɒft] .

"	They	will	break	trail	by	turns	when	the	snow	gets	soft	.
"	他们	将要	休息	踪迹	经过	转弯	什么时候	这	雪	获得	柔软的	.

“等雪变软后，他们会轮流开辟道路。”

['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [draɪ] ['preəri] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

Our	chance	to	escape	is	to	get	back	to	the	dry	prairie	while	they	are
我们的	机会	到	逃脱	是	到	得到	后退	到	这	干燥	草原	尽管	他们	是

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] .

climbing	the	mountain	on	our	trail	.
攀登	这	山	在	我们的	踪迹	.

我们逃脱的机会是趁他们沿着我们的小路爬山的时候，回到干燥的草原。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['entəd] [maɪ] [hed] , [bʌt; bət] [ai] ['ɪnstəntli] [sɔː] [ɪts]

"	That	was	a	plan	that	had	never	entered	my	head	,	but	I	instantly	saw	its
"	那	曾是	一个	计划	那	有	绝不	进入	我的	头	,	但	我	即刻	锯	它是

[ˌpɔsə'bilitiz] .

possibilities	.
可能性	.

“那是我从未想过的计划，但我立刻看到了它的可能性。”

[left] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Left	to	my	own	resources	,	I	should	only	have	struggled	on	and	on	into	the
左边	到	我的	自己的	资源	,	我	应该	仅有的	有	挣扎	在	和	在	进入	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

如果全凭我自己的力量，我只会继续艰难地向山里跋涉。

[ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] .
eventually **to** **be** **captured** **.**
最终 到 是 捕获 .

最终被俘虏。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [krʌst] [wʊd] [həʊld] ,
For **an** **hour** **or** **more** **,** **just** **as** **long** **as** **the** **crust** **would** **hold** **,**
为了 一个 小时 或者 更多的 , 只是 作为 长的 作为 这 地壳 会 抓住 ,

至少要持续一个小时，直到饼皮不再酥脆为止。

[wiː; wi] [kept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ðen] ,
we **kept** **along** **the** **side** **of** **the** **mountain** **parallel** **with** **the** **river** **;** **then** **,**
我们 保留 沿着 这 边 的 这 山 平行线 和 这 河 ; 然后 ,

我们沿着与河流平行的山坡行进；然后，

[wen] [ðə; ði] [krʌst] [æt; ət][lɑːst] [brəʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['evri] [step] ,
when **the** **crust** **at** **last** **broke** **with** **us** **at** **every** **step** **,**
什么时候 这 地壳 在 最后的 打破 和 我们 在 每一个 步 ,

当地壳最终在我们每一步都崩裂时，

[wiː; wi] [tʊk] [ɒf] ['aʊə(r)] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['flaundə] [daʊn] [ðə; ði] [trə'mendəsli] [stiːp] [sləʊp]
we **took** **off** **our** **snowshoes** **and** **floundered** **down** **the** **tremendously** **steep** **slope**
我们 采取 离开 我们的 雪鞋 和 挣扎 向下 这 非常 陡 坡
[tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
to **the** **stream** **,**
到 这 溪流 ,

我们脱下雪鞋，艰难地沿着极其陡峭的斜坡走到溪边。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɔːkt] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['grævəli] [ænd; ənd]['sændi] [ʃɔː(r)] .
and **turning** **with** **it** **,** **walked** **and** **ran** **along** **the** **gravelly** **and** **sandy** **shore** **.**
和 转弯 和 它 , 步行 和 跑 沿着 这 砾石 和 沙 支撑 .

然后转身，沿着砾石和沙质的海岸行走奔跑。

[səʊ] , [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
So **,** **not** **later** **than** **mid** **-** **afternoon** **,** **we** **came** **again** **to** **the** **foot** **of** **the**
所以 , 不是 之后 比 中 - 下午 , 我们 来了 再次 到 这 脚 的 这
['maʊntən] ,
mountain **,**
山 ,

所以，最晚到下午，我们又来到了山脚下。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and **walking** **to** **the** **edge** **of** **the** **timber** **bordering** **the** **river** **,**
和 步行 到 这 边缘 的 这 木材 毗邻 这 河 ,

然后走到河边树林的边缘，

[lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
looked **out** **on** **the** **prairie** **from** **which** **we** **had** **been** **driven** **in** **the** **morning** **.**
看起来 出去 在 这 草原 从 哪个 我们 有 到过 驱动 在 这 早晨 .

眺望着我们早上驱车离开的那片草原。

" [sʌm] - [ɪz] !
" **Sum** **-** **is** **!**
" 和 - 是 !

“总和！

[sʌm] - [ɪz] !
Sum **-** **is** **!**
和 - 是 !

总和！

" [pːtəmɑːkɑːn] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'weɪ] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [tʃeɪs] .

"	Pitamakan	cried	,	pointing	away	south	to	the	place	of	the	deer	chase	.
"	皮塔马坎	哭	,	指向	离开	南	到	这	地方	的	这	鹿	追赶	.

“皮塔马坎喊道，指向南方猎鹿的地方。”

" [ai] - [kɪt] - [ˌes 'aɪ] - [kum] ! [sæp] - [ən] - [ɪz] - [tsɪm] !

"	I	-	kit	-	si	-	kum	!	Sap	-	un	-	is	-	tsim	!
"	我	-	成套工具	-	是	-	库姆	!	树液	-	联合国	-	是	-	tsim	!

“I-kit-si-kum！Sap-un-is-tsim！

" (['sev(ə)n] !

"	(	Seven	!
"	(	七	!

“(七！

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] !)

The	whole	number	!	)
这	所有的	数字	!	)

整数！

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

I	exclaimed	.
我	惊呼	.

我惊呼道。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['pikit] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] ,

The	horses	of	the	enemy	were	picketed	out	there	and	quietly	grazing	,
这	马匹	的	这	敌人	是	纠察队	出去	那里	和	悄悄	放牧	,

敌军的马匹被圈养在那里，静静地吃草。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	not	one	of	the	hunters	was	to	be	seen	.
但	不是	一	的	这	猎人	曾是	到	是	已见	.

但一个猎人也没见到。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	seemed	too	good	to	be	true	.
它	似乎	也	好的	到	是	真的	.

这简直好得令人难以置信。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

We	stood	still	for	some	time	,
我们	站立	仍然	为了	一些	时间	,

我们静静地站了一会儿。

[waɪl] [wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd][fɔː(r); fə(r)][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

while	we	searched	the	prairie	and	the	mountain	-	side	for	sign	of	the
尽管	我们	搜索	这	草原	和	这	山	-	边	为了	符号	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

我们搜寻草原和山坡，寻找敌人的踪迹。

" [ðeɪ] [siːm] [ɔːl][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)][treɪl] , " [sed] [pːtəmɑːkɑːn] , [æt; ət][lɑːst] ,

"	They	seem	all	to	have	taken	our	trail	,	"	said	Pitamakan	,	at	last	,
"	他们	似乎	全部	到	有	已采取	我们的	踪迹	,	"	说	皮塔马坎	,	在	最后的	,

“他们似乎都循着我们的踪迹而来，”皮塔马坎最后说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	maybe	that	is	the	way	of	it	.
"	和	或许	那	是	这	方式	的	它	.

“也许事情就是这样。”

[ɪf] [wʌn][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

If	one	has	remained	to	watch	the	horses	,
如果	一	有	剩余	到	手表	这	马匹	,

如果有人留下来看马，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [grəʊv] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

he	must	be	lying	in	that	little	pine	grove	near	them	.
他	必须	是	说谎	在	那	小的	松树	树林	靠近	他们	.

他一定就躺在他们附近的那片小松树林里。

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] ,

Let's	go	down	the	river	a	little	farther	,
我们来吧	去	向下	这	河	一个	小的	更远	,

我们再沿着河往下走一段吧。

[ðen] [swɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [sni:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [grəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

then	swing	round	and	sneak	into	the	grove	from	the	other	side	.
然后	摇摆	圆形的	和	潜行	进入	这	树林	从	这	其他	边	.

然后绕到另一边，偷偷溜进树林。

" [wi:; wi] ['hʌrid] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ['bɒtəm] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ,

"	We	hurried	on	in	the	river	-	bottom	for	half	a	mile	,
"	我们	慌忙	在	在	这	河	-	底部	为了	一半	一个	英里	,

“我们沿着河谷匆匆走了半英里，

[ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] .

and	then	swung	out	across	the	open	ground	.
和	然后	摇摆	出去	穿过	这	打开	地面	.

然后荡过空地。

['aʊə(r)] [hɑ:ts] [θrɔb] [wɪð] [həʊp] , [ænd; ənd] [wɪð] [fɪə(r)] , [tu:] ,

Our	hearts	throbbed	with	hope	,	and	with	fear	,	too	,
我们的	心	悸动	和	希望	,	和	和	害怕	,	也	,

我们心中既充满希望，也充满恐惧。

[æz; əz][wi:; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [gɑ:d] [maɪt] [bi:; bi] [st'eɪʃənd] .

as	we	approached	the	one	place	where	a	guard	might	be	stationed	.
作为	我们	接近	这	一	地方	在哪里	一个	警卫	可能	是	驻	.

当我们接近可能驻守警卫的地方时。

['sti:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz] ['ʃædəʊz] ,

Stealing	into	the	little	grove	as	silently	as	shadows	,
偷窃	进入	这	小的	树林	作为	默默	作为	阴影	,

像影子一样悄无声息地潜入小树林，

[wi:; wi] [mu:vd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] - ['kʌvəd]

we	moved	through	it	so	slowly	that	a	red	squirrel	digging	in	the	needle	-	covered
我们	已搬	通过	它	所以	缓慢地	那	一个	红色的	松鼠	挖掘	在	这	针	-	涵盖

[ɜ:θ] [nɪə(r)][baɪ]['nevə(r)]['nəʊtɪd]['aʊə(r)] ['pɑ:sɪŋ] .

earth	near	by	never	noted	our	passing	.
地球	靠近	经过	绝不	著名的	我们的	通过	.

我们缓慢地穿过那里，以至于附近一只在长满针的泥土里刨土的红松鼠都没有注意到我们经过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] ,

There	was	not	more	than	an	acre	of	the	young	trees	,
那里	曾是	不是	更多的	比	一个	英亩	的	这	年轻的	树木	,

这些幼树面积不超过一英亩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [speɪs] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [waɪd] ,

and	they	covered	a	space	twice	as	long	as	wide	,
和	他们	涵盖	一个	空间	两次	作为	长的	作为	宽的	,

它们占据的空间长度是宽度的两倍。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .

so	we	were	able	to	see	every	foot	of	it	as	we	passed	along	.
所以	我们	是	有能力的	到	看	每一个	脚	的	它	作为	我们	通过了	沿着	.

因此，当我们经过时，能够看到它的每一寸土地。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end] , [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

When	we	were	nearing	the	farther	end	,	a	coyote	gave	us	a	terrible
什么时候	我们	是	临近	这	更远	结尾	,	一个	郊狼	给予	我们	一个	糟糕的

[skeə(r)] ;

scare	;
吓	;

当我们快要走到尽头时，一只郊狼吓了我们一跳；

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [skriːn] [ɒv; əv] [ləʊ] [bau] ,

as	he	rose	up	behind	a	thin	screen	of	low	boughs	,
作为	他	玫瑰	向上	在后面	一个	薄的	屏幕	的	低的	树枝	,

当他从低矮树枝的薄雾后升起时，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [æt; ət][fɜːst][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

we	could	not	see	at	first	just	what	it	was	.
我们	可以	不是	看	在	第一的	只是	什么	它	曾是	.

我们一开始根本看不清那是什么。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['tɜːnɪŋ] [kəʊld][frɒm; frəm][fɪə(r)] ; ['meɪbi] [ðeɪ] [duː; də] ,

I	have	heard	of	people	turning	cold	from	fear	;	maybe	they	do	,
我	有	听到	的	人们	转弯	寒冷的	从	害怕	;	或许	他们	做	,

我听说过有人因为恐惧而变得浑身冰冷；也许他们真的会这样。

[bʌt; bət][fɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] .

but	fear	does	not	affect	me	in	that	way	.
但	害怕	做	不是	影响	我	在	那	方式	.

但恐惧对我并没有那种影响。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [hiːt] [swept] [θruː] [ˌem 'iː] ; [maɪ] [maʊθ] [gruː] [draɪ] .

A	flash	of	heat	swept	through	me	;	my	mouth	grew	dry	.
一个	闪光	的	热	扫荡	通过	我	;	我的	嘴	生长	干燥	.

一阵热浪袭遍全身，我的嘴巴也变得干涩起来。

[maɪ] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['helpləs] , [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʊd] [kʌm]

My	sense	of	being	perfectly	helpless	,	my	expectation	that	a	bullet	would	come
我的	感觉	的	存在	完美	无助	,	我的	期待	那	一个	子弹	会	来

['teərɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,

tearing	into	me	,
撕裂	进入	我	,

我感到自己完全无助，我预感到一颗子弹会撕裂我的身体。

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .

was	something	that	I	shall	never	forget	.
曾是	某物	那	我	将	绝不	忘记	.

那是我永远不会忘记的事。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ;

This	time	the	suspense	was	short	;
这	时间	这	悬念	曾是	短的	;

这次的悬念很快就过去了；

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɔːkt] ['bəʊldli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,

the	coyote	walked	boldly	off	in	the	direction	in	which	we	were	going	,
这	郊狼	步行	大胆地	离开	在	这	方向	在	哪个	我们	是	去	,

那只郊狼大摇大摆地朝着我们前进的方向走去。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] ,

and	since	the	wind	was	in	our	faces	,
和	自从	这	风	曾是	在	我们的	面孔	,

而且因为风是迎面吹来的，

[wiː; wi] ['ɪnstəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

we	instantly	realized	that	no	man	was	concealed	out	there	ahead	of	him	.
我们	即刻	已实现	那	不	男人	曾是	暗	出去	那里	前方	的	他	.

我们立刻意识到，在他前面没有藏匿任何人。

[stɪl] , [pːtəmɑːkɑːn] [wɒz; wəz] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɜːdʒənt] [saɪnz] , [kept] [ɒn] [æz; əz]

Still	,	Pitamakan	was	cautious	and	,	in	spite	of	my	urgent	signs	,	kept	on	as
仍然	,	皮塔马坎	曾是	谨慎	和	,	在	尽管如此	的	我的	紧迫的	标志	,	保留	在	作为

['stelθɪli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

stealthily	as	before	.
悄悄地	作为	前	.

尽管如此，皮塔马坎仍然很谨慎，尽管我发出紧急信号，他仍然像以前一样偷偷摸摸地行动。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [grəʊv] ,

But	when	we	came	to	the	edge	of	the	grove	,
但	什么时候	我们	来了	到	这	边缘	的	这	树林	,

但当我们走到树林边缘时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['dʒɔːntɪli] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['fiːdɪŋ] ['hɔːsɪz] .

we	saw	the	coyote	was	walking	jauntily	round	among	the	feeding	horses	.
我们	锯	这	郊狼	曾是	步行	轻快地	圆形的	之中	这	喂养	马匹	.

我们看到那只郊狼在正在吃草的马群中悠闲地走来走去。

[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪə(r)] ['kɑːkəsɪz] , [leɪ] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] - ['sædlz] ,

Off	to	the	right	,	near	one	of	the	deer	carcasses	,	lay	the	hunters	'	saddles	,
离开	到	这	正确的	,	靠近	一	的	这	鹿	尸体	,	躺	这	猎人	-	马鞍	,

在右侧，靠近其中一具鹿的尸体旁，散落着猎人的马鞍。

['sæd(ə)l] - ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stʌf] .

saddle	-	blankets	and	other	stuff	.
鞍	-	毯子	和	其他	东西	.

马鞍毯和其他物品。

[wiː; wi] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] ['kʌtɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [strɪps] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [haɪd] [weə(r)]

We	found	also	a	litter	of	willow	cuttings	and	short	strips	of	deer	hide	where
我们	成立	还	一个	垃圾	的	柳	插条	和	短的	条状物	的	鹿	隐藏	在哪里

[ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [s'nəʊʃuːz] .

the	hunters	had	made	their	snowshoes	.
这	猎人	有	制成	他们的	雪鞋	.

我们还发现了一堆柳枝和鹿皮条，那是猎人们制作雪鞋的地方。

[ðə; ðɪ] ['sædlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [həʊm] - [meɪd] , [bʌt; bət] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [nʌn] .

The	saddles	were	all	home	-	made	,	but	better	than	none	.
这	马鞍	是	全部	家	-	制成	,	但	更好的	比	没有任何	.

这些马鞍都是自制的，但总比没有强。

[wiː; wi] [iːtʃ] [sɪ'lektɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] ,

We	each	selected	one	and	the	best	of	the	blankets	,
我们	每个	已选	一	和	这	最好的	的	这	毯子	,

我们每人挑选了一条，也是其中最好的一条。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sæd(ə)lɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [məʊst] ['stɜːdi] [ænd; ənd] [swɪft] - ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n]

and	began	saddling	the	two	most	sturdy	and	swift	-	looking	of	the	seven
和	开始	鞍具	这	二	最多	结实的	和	迅速	-	寻找	的	这	七

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

于是开始给七匹牲畜中最健壮、看起来最敏捷的两匹牲畜套上鞍具。

[ðæt] [dʌn] , [wiː; wi] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [faɪv] [luːs] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðeə(r)][ˈlæriət][ænd; ənd]

That	done	,	we	turned	the	remaining	five	loose	,	after	removing	their	lariats	and
那	完毕	,	我们	转向	这	其余的	五	松动的	,	后	移除	他们的	套索	和

[ˈθrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

throwing	them	away	.
投掷	他们	离开	.

完成这些之后，我们解开了剩下的五条狗的套索并把它们扔掉，然后放了它们。

[ðen] [wiː; wi] [gɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [luːs] [stɒk] ,

Then	we	got	into	the	saddle	and	started	to	gather	up	the	loose	stock	,
然后	我们	得到	进入	这	鞍	和	开始	到	收集	向上	这	松动的	库存	,

然后我们骑上马鞍，开始收集散落的牲畜。

[wen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [fəˈgɒtn] [ɪn][ˈaʊə(r)]

when	I	suddenly	thought	of	something	that	we	had	entirely	forgotten	in	our
什么时候	我	突然	想法	的	某物	那	我们	有	完全	被遗忘的	在	我们的

[ɪkˈsaɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

我突然想起了一件我们兴奋时完全忘记的事情。

" [pːtəmɑːkɑːn] !

"	Pitamakan	!
"	皮塔马坎	!

“Pitamakan!

[ˈaʊə(r)][fɜːrz] !

Our	furs	!
我们的	毛皮	!

我们的皮草!

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?

Where	can	they	be	?
在哪里	能	他们	是	?

他们会在哪里?

" [aɪ] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里!

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][dɪə(r)] [ˈkɑːkəs] [leɪ] .

"	he	answered	,	pointing	to	where	the	other	deer	carcass	lay	.
"	他	回答	,	指向	到	在哪里	这	其他	鹿	尸体	躺	.

他指着另一具鹿尸体所在的地方回答道。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)][ðə; ði] [tuː] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [baʊnd]

And	sure	enough	,	there	the	two	packs	were	,	just	as	we	had	bound
和	当然	足够的	,	那里	这	二	包装	是	,	只是	作为	我们	有	边界

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

果然，那两包东西就在那里，和我们捆扎好的样子一模一样。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [lʌk] !

Here	was	more	luck	!
这里	曾是	更多的	运气	！

真是幸运！

[wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ðen] ,

We	lost	no	time	in	riding	over	to	the	place	and	picking	them	up	;	then	,
我们	丢失的	不	时间	在	骑术	超过	到	这	地方	和	挑选	他们	向上	；	然后	，

我们立即骑马赶到那里接他们；然后，

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [æz; əz]

driving	the	other	horses	ahead	of	us	,	we	rode	away	to	the	southwest	as
驾驶	这	其他	马匹	前方	的	我们	，	我们	骑	离开	到	这	西南	作为

[fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

fast	as	possible	.
快速地	作为	可能的	.

我们赶着其他马匹走在前面，然后以最快的速度向西南方向驰骋。

['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][bɪg] , ['tɪmbəd] ['maʊntən] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːrmɪŋ]

Somewhere	on	the	big	,	timbered	mountain	behind	us	,	the	enemy	were	worming
某处	在	这	大的	，	木材	山	在后面	我们	，	这	敌人	是	驱虫

[ə'lɒŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] ;

along	on	our	trail	;
沿着	在	我们的	踪迹	；

在我们身后那座高大茂密的山上，敌人正沿着我们的踪迹蠕动；

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] , [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spft] [snəʊ] ,

or	,	what	is	more	likely	,	completely	exhausted	from	struggling	in	the	soft	snow	,
或者	，	什么	是	更多的	可能	，	完全地	筋疲力尽的	从	挣扎	在	这	柔软的	雪	，

或者，更有可能的是，他因为在松软的雪地里挣扎而筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [friːz] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

they	were	waiting	for	the	night	freeze	,	to	enable	them	to	go	on	.
他们	是	等待	为了	这	夜晚	冻结	，	到	使能够	他们	到	去	在	.

他们正等待夜间气温下降，以便继续前进。

[ðə; ði] [luːs] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][məʊst] ['wɪlɪŋli] — [sə'spɪʃəsli] [səʊ] ;

The	loose	horses	trotted	ahead	of	us	most	willingly	—	suspiciously	so	;
这	松动的	马匹	小跑	前方	的	我们	最多	心甘情愿	—	可疑地	所以	；

那些脱缰的马儿兴高采烈地在我们前面小跑——这很可疑；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɒn]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)]

and	in	the	course	of	half	an	hour	,	on	our	coming	to	a	strip	of	timber
和	在	这	课程	的	一半	一个	小时	，	在	我们的	未来	到	一个	条	的	木材

，

，

，

半小时后，当我们来到一片树林前时，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [pleɪn] .

the	reason	for	such	unusual	conduct	was	plain	.
这	原因	为了	这样的	异常	执行	曾是	清楚的	.

这种反常行为的原因很明显。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , [hɑːd] [treɪl] [ðæt] [led] , [nəʊ] [daʊt] ,

Here	was	a	broad	,	hard	trail	that	led	,	no	doubt	,
这里	曾是	一个	广阔	，	难的	踪迹	那	引领	，	不	怀疑	，

这是一条宽阔而崎岖的小路，毫无疑问，它通向.....

[də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

directly	to	the	camp	which	they	had	come	from	in	the	morning	.
直接地	到	这	营	哪个	他们	有	来	从	在	这	早晨	.

直接返回他们早上出发的营地。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [meɪts] !

Of	course	they	were	willing	to	be	driven	back	to	their	mates	!
的	课程	他们	是	愿意的	到	是	驱动	后退	到	他们的	伙伴们	!

他们当然愿意被送回同伴身边!

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['haɪweɪ] , [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

And	now	,	as	we	pushed	along	this	highway	,	one	and	another	of	them
和	现在	,	作为	我们	推动	沿着	这	公路	,	一	和	其他	的	他们

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nɪkə(r)] ,

began	to	nicker	,
开始	到	尼克	,

现在，当我们沿着这条公路继续前行时，它们一个接一个地开始嘶鸣。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][kæmp][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] .

a	sure	sign	that	the	camp	was	not	far	distant	.
一个	当然	符号	那	这	营	曾是	不是	远的	遥远	.

这无疑表明营地就在不远处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)]

There	were	only	three	or	four	hundred	yards	of	the	timber	,	and	then	another
那里	是	仅有的	三	或者	四	百	码	的	这	木材	,	和	然后	其他

[bɪg] ['preəri] ;

big	prairie	;
大的	草原	;

只有三四百码长的林地，然后就是另一片广阔的草原;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

and	at	the	farther	end	of	this	,	a	couple	of	miles	away	,
和	在	这	更远	结尾	的	这	,	一个	夫妻	的	英里	离开	,

而在更远的另一端，几英里之外，

[smәʊk] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pætʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['meni] ['hɔːsɪz]

smoke	was	rising	from	another	patch	of	timber	,	near	which	many	horses
抽烟	曾是	上升	从	其他	修补	的	木材	,	靠近	哪个	许多	马匹

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] .

were	grazing	.
是	放牧	.

另一片林地里升起缕缕青烟，附近有许多马匹正在吃草。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][kæmp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] !

There	is	the	camp	of	the	enemy	!
那里	是	这	营	的	这	敌人	!

那是敌军营地!

" [pːtəmɑːkɑːn] [kraɪd] .

"	Pitamakan	cried	.
"	皮塔马坎	哭	.

皮塔马坎哭了。

" [ɔːl'redi] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː 'es] !

"	Already	they	may	have	seen	us	!
"	已经	他们	可能	有	已见	我们	!

“他们可能已经看到我们了！”

[lets] [get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

Let's	get	back	into	the	timber	as	quick	as	we	can	.
我们来吧	得到	后退	进入	这	木材	作为	快的	作为	我们	能	.

我们尽快回到树林里去。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [du:; də] ; [ðə; ði] [lu:s] [stɒk] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [raɪt] [ɒn] [tə'wɔ:d]

"	That	was	not	easy	to	do	;	the	loose	stock	wanted	to	keep	right	on	toward
"	那	曾是	不是	简单的	到	做	;	这	松动的	库存	通缉	到	保持	正确的	在	朝向

[ðeə(r)] [meɪts] ,

their	mates	,
他们的	伙伴们	,

“那并不容易做到；散养的牲畜都想径直走向它们的同伴。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [hɑ:d] ['raɪdɪŋ] [tu:; tə] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	it	required	hard	riding	to	head	them	off	and	turn	them	back	.
和	它	必需的	难的	骑术	到	头	他们	离开	和	转动	他们	后退	.

需要奋力骑行才能阻止他们并让他们返回。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wi:; wi] [dɪd] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['restləs] ;

And	then	when	we	did	accomplish	it	,	they	were	very	restless	;
和	然后	什么时候	我们	做过	完成	它	,	他们	是	非常	不安	;

当我们最终完成这件事时，他们却非常不安；

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɪdʒɪləns] [ðæt] [wi:; wi] [kept] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ]

it	was	only	by	the	greatest	vigilance	that	we	kept	them	from	breaking
它	曾是	仅有的	经过	这	最	警觉	那	我们	保留	他们	从	打破

[bæk] .

back	.
后退	.

我们凭借着高度的警惕才阻止了他们溃败。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['sləʊli] [sæŋk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [wi:; wi] ['weɪtɪd] [ɪn] [sə'spens] ,

While	the	sun	slowly	sank	toward	the	horizon	,	we	waited	in	suspense	,
尽管	这	太阳	缓慢地	沉没	朝向	这	地平线	,	我们	等待	在	悬念	,

夕阳缓缓西沉，我们屏息凝神地等待着。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] , [ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɑ:ti] ,

for	there	was	a	chance	that	the	party	of	seven	,	or	some	other	party	,
为了	那里	曾是	一个	机会	那	这	派对	的	七	,	或者	一些	其他	派对	,

因为有可能这七人小组，或者其他什么小组，

[maɪt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

might	appear	at	any	moment	.
可能	出现	在	任何	片刻	.

可能随时出现。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [greɪt] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wi:; wi] [maɪt] [lu:z] ['evriθɪŋ] ,

The	thought	that	,	after	our	great	success	of	the	day	,	we	might	lose	everything	,
这	想法	那	,	后	我们的	伟大的	成功	的	这	天	,	我们	可能	失去	一切	,

想到今天取得巨大成功之后，我们可能会失去一切，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['ɔ:lsəʊ] , [kept] [ˌju: 'es] [ki:d] [ʌp] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'tens] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

and	our	lives	also	,	kept	us	keyed	up	to	an	intense	pitch	of	excitement
和	我们的	生活	还	,	保留	我们	按键	向上	到	一个	激烈的	沥青	的	激动

.

:
.

我们的生活也让我们始终处于高度兴奋的状态。

[tə'wɔ:d] ['sʌnset] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [hɜ:rdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [end]

Toward	sunset	there	was	a	commotion	among	the	horse	herds	at	the	farther	end
朝向	日落	那里	曾是	一个	骚动	之中	这	马	畜群	在	这	更远	结尾

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] ,

of	the	prairie	,
的	这	草原	,

临近日落时分，草原远端的马群中传来一阵骚动。

[ænd; ənd] [tuː] ['raɪdəz] [keɪm] ['ləʊpɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

and	two	riders	came	loping	straight	toward	us	.
和	二	骑手	来了	慢跑	直的	朝向	我们	.

两名骑手径直朝我们飞奔而来。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] ,

At	first	we	were	not	much	alarmed	,
在	第一的	我们	是	不是	很多	惊慌	,

起初我们并不太担心，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [streɪ] ['ænɪm(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bændz] ;

for	we	thought	that	they	were	only	looking	for	some	stray	animal	from	the	bands	;
为了	我们	想法	那	他们	是	仅有的	寻找	为了	一些	流浪	动物	从	这	乐队	;

因为我们以为他们只是在寻找乐队里的走失动物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

but	they	kept	coming	straight	on	,	looking	neither	to	the	right	nor	to	the	left	,
但	他们	保留	未来	直的	在	,	寻找	两者都不	到	这	正确的	也不	到	这	左边	,

但他们径直向前走去，既不向左也不向右看。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [pleɪn] ,

and	it	was	soon	plain	,
和	它	曾是	很快	清楚的	,

很快，事情就变得很清楚了。

['aɪðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] ,

either	that	they	had	seen	us	and	were	going	to	have	a	look	at	our	outfit	,
任何一个	那	他们	有	已见	我们	和	是	去	到	有	一个	看	在	我们的	全套服装	,

要么是他们看到了我们，正打算看看我们的穿着打扮，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , [ɪn] [sɜːtʃ] , ['prɒbəbli] ,

or	that	they	were	going	to	take	the	trail	through	the	timber	,	in	search	,	probably	,
或者	那	他们	是	去	到	拿	这	踪迹	通过	这	木材	,	在	搜索	,	大概	,

或者他们打算沿着林间小路寻找什么，大概是这样。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌntəz] [huːz] ['hɔːsɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ʌp] .

of	the	missing	hunters	whose	horses	we	had	rounded	up	.
的	这	丢失的	猎人	谁	马匹	我们	有	圆润	向上	.

那些失踪的猎人，他们的马匹已被我们围捕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] — ['hʌs(ə)l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;

There	was	but	one	thing	for	us	to	do	—	hustle	the	animals	as	far	from	the	trail	as	possible	;
那里	曾是	但	一	事物	为了	我们	到	做	—	努力奋斗	这	动物	作为	远的	从	这	踪迹	作为	可能的	;

我们只有一件事可做——那就是把动物们赶得离小路越远越好；

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [wiː; wi] [his] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

and	going	at	it	in	a	whirl	of	excitement	,	we	hissed	at	them	,
和	去	在	它	在	一个	旋转	的	激动	,	我们	嘶嘶作响	在	他们	,

我们兴奋地冲着他们嘶嘶叫，

['flik] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)]['braɪd(ə)l] - [rəʊps] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ded] [lɪmz] [ðæt]

flicked	them	with	our	bridle	-	ropes	,	and	struck	them	with	dead	limbs	that
轻弹	他们	和	我们的	辔	-	绳索	,	和	击	他们	和	死的	四肢	那

[wiː; wi] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

we	snatched	from	the	trees	.
我们	抢夺	从	这	树木	.

我们用缰绳抽打它们，并用从树上扯下的枯枝击打它们。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] [səʊ] ['ɒbstɪnət] ;

Never	were	horses	so	obstinate	;
绝不	是	马匹	所以	顽固	;

马儿从来没有这么固执过；

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dʌk] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsl] [ænd; ənd] [mɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

they	simply	ducked	their	heads	to	the	missiles	and	milled	round	and	round
他们	简单地	躲闪	他们的	头部	到	这	导弹	和	磨碎	圆形的	和	圆形的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] .

among	the	trees	and	underbrush	.
之中	这	树木	和	草丛	.

他们只是低头躲避导弹，在树木和灌木丛中四处乱窜。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [ʃɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,

We	had	got	them	no	more	than	a	bow	-	shot	away	from	the	trail	,
我们	有	得到	他们	不	更多的	比	一个	弓	-	射击	离开	从	这	踪迹	,

[wen] ,

when	,
什么时候	,

我们把他们引到离小路只有一箭之遥的地方，这时，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,

looking	out	into	the	open	,
寻找	出去	进入	这	打开	,

眺望远方，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdəz][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɪn] [belt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [ðæt]

we	saw	that	the	riders	had	almost	reached	the	thin	belt	of	timber	that
我们	锯	那	这	骑手	有	几乎	达到	这	薄的	腰带	的	木材	那

[skriːnd] [ˌjuː 'es] .

screened	us	.
筛选	我们	.

我们看到骑手们几乎已经到达了挡在我们前面的那道狭窄的树林带。

" [get] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][həʊld][hɪm] [stɪl] [ðeə(r)][bɪ'haɪnd] [ðæt] [brʌʃ] !

"	Get	off	your	horse	and	try	to	hold	him	still	there	behind	that	brush	!
"	得到	离开	你的	马	和	尝试	到	抓住	他	仍然	那里	在后面	那	刷子	!

“下马，试着把他困在那丛灌木后面！”

" [maɪ]['pɑːtnə(r)] [kɔːld] [aʊt] ;

"	my	partner	called	out	;
"	我的	伙伴	称为	出去	;

我的搭档喊了出来；

[ænd; ənd] [ɒf] [aɪ][slɪd][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði] [nəʊz][ænd; ənd][wʌn][ɪə(r)] .

and	off	I	slid	and	grasped	the	animal	by	the	nose	and	one	ear	.
和	离开	我	滑行	和	抓住	这	动物	经过	这	鼻子	和	一	耳朵	.

于是我滑了下去，抓住了那只动物的鼻子和一只耳朵。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['hɔːsɪz] .

We	could	plainly	hear	now	the	thud	of	the	oncoming	horses	.
我们	可以	显然	听到	现在	这	砰的一声	的	这	即将到来的	马匹	.

我们现在可以清楚地听到马匹奔腾而来的咚咚声。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ænɪmlz] [wi:; wi][hæd; həd] [ʃʊd; ʃəd] ['nɪkə(r)] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .

If	one	of	the	seven	animals	we	had	should	nicker	,	we	were	lost	.
如果	一	的	这	七	动物	我们	有	应该	尼克	,	我们	是	丢失的	.

如果我们养的七只动物中有任何一只发出嘶鸣声，我们就完了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tu:] ['raɪdəz] ['entəd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

Presently	the	two	riders	entered	the	timber	,
目前	这	二	骑手	进入	这	木材	,

这时，两名骑手进入了树林。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

and	we	could	see	them	plainly	as	they	sped	along	the	trail	.
和	我们	可以	看	他们	显然	作为	他们	加速	沿着	这	踪迹	.

我们可以清楚地看到他们沿着小路飞驰而去。

[tɔ:l] , ['hevi] [men] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [wɪð] [lɒŋ] , ['flaɪɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [grɪm] ['feɪsɪz] .

Tall	,	heavy	men	they	were	,	with	long	,	flying	hair	and	grim	faces	.
高的	,	重的	男人	他们	是	,	和	长的	,	飞行	头发	和	严峻	面孔	.

他们身材高大魁梧，长发飘逸，面容严肃。

[i:tʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [gʌn] .

Each	carried	a	long	gun	.
每个	携带	一个	长的	枪	.

每人携带一支长枪。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

When	they	came	in	sight	,
什么时候	他们	来了	在	视线	,

当他们进入视线时，

[maɪ]['ænɪm(ə)l] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [prɑ:ns] [ænd; ənd] [tɒs] [hɪz; ɪz] [hed] ,

my	animal	pricked	up	his	ears	and	began	to	prance	and	toss	his	head	,
我的	动物	刺痛	向上	他的	耳朵	和	开始	到	轻快地	和	折腾	他的	头	,

我的动物竖起了耳朵，开始昂首阔步、甩头。

[bʌt; bət][aɪ] [hʌŋ] [tu:; tə][hɪm] ['despərətli] , [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][klɪə(r)]

but	I	hung	to	him	desperately	,	although	I	was	hoisted	more	than	once	clear
但	我	悬挂	到	他	绝望地	,	虽然	我	曾是	吊起	更多的	比	一次	清除

[ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

off	the	ground	.
离开	这	地面	.

但我拼命地抓住他，尽管我不止一次被他高高举离地面。

[æz; əz][aɪ] [swʌŋ] [ænd; ənd] [bɒbd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [aɪ][gɒt] ['flæʃɪŋ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

As	I	swung	and	bobbed	in	the	air	,	I	got	flashing	glimpses	of	the	enemy	,
作为	我	摇摆	和	波波德	在	这	空气	,	我	得到	闪烁	惊鸿一瞥	的	这	敌人	,

当我荡来荡去时，我瞥见了敌人的身影。

[ɒv; əv][pɔ:təmɑ:kɑ:n] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s] [stɒk] ['lʊkɪŋ]

of	Pitamakan	struggling	with	his	animal	,	and	of	the	loose	stock	looking
的	皮塔马坎	挣扎	和	他的	动物	,	和	的	这	松动的	库存	寻找

['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] .

curiously	at	the	scene	.
奇怪的是	在	这	场景	.

皮塔马坎正与他的牲畜搏斗，而散养的牲畜则好奇地看着这一幕。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['ɪnstənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['wɪni] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv]

I	expected	every	instant	that	one	of	them	would	whinny	,	but	not	one	of
我	预期的	每一个	立即的	那	一	的	他们	会	嘶鸣	,	但	不是	一	的

[ðem; ðəm][dɪd] !

them	did	!
他们	做过	!

我时刻都期待着它们中的一匹会发出嘶鸣声，但它们一匹都没有！

[ðə; ði] [tuː] [men] [pɑːst] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

The	two	men	passed	swiftly	along	the	trail	out	of	sight	,
这	二	男人	通过了	迅速地	沿着	这	踪迹	出去	的	视线	,

两人沿着小路迅速消失在视线之外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [huːf] [daɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

and	the	beat	of	their	horses	'	hoofs	died	slowly	away	.
和	这	打	的	他们的	马匹	-	蹄子	死亡	缓慢地	离开	.

马蹄声渐渐消失。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi] [tʊk] [həʊp] .

Then	once	more	we	took	hope	.
然后	一次	更多的	我们	采取	希望	.

于是我们再次燃起了希望。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

The	sun	was	down	and	darkness	was	stealing	over	the	land	.
这	太阳	曾是	向下	和	黑暗	曾是	偷窃	超过	这	土地	.

太阳落山了，黑暗笼罩着大地。

[feɪnt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɑːst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Faint	from	this	last	narrow	escape	,	we	got	into	the	saddle	once	more	,
头晕的	从	这	最后的	狭窄的	逃脱	,	我们	得到	进入	这	鞍	一次	更多的	,

上次死里逃生让我们头晕目眩，但我们再次骑上马鞍。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [stɒk] [tuː; tə] [streɪ] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ,

and	leaving	the	loose	stock	to	stray	whither	they	would	,
和	离开	这	松动的	库存	到	流浪	往哪里去	他们	会	,

任由散落的牲畜四处游荡，

[rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ði] ['preəri] [ðæt] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]

rode	out	into	the	open	and	took	a	course	down	the	prairie	that	would	leave	the
骑	出去	进入	这	打开	和	采取	一个	课程	向下	这	草原	那	会	离开	这

[bɪg][kæmp][fɑː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] .

big	camp	far	to	our	right	.
大的	营	远的	到	我们的	正确的	.

我们骑马来到开阔地带，沿着草原一路向下，将大营地远远地甩在右边。

['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɪm] , ['jeləʊ] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ]

Passing	it	a	little	later	,	we	could	see	the	dim	,	yellow	glow	of	the	lodge
通过	它	一个	小的	之后	,	我们	可以	看	这	暗淡	,	黄色的	辉光	的	这	小屋

['faɪərz] ,

fires	,
火灾	,

稍后经过时，我们看到了旅馆炉火昏暗的黄色光芒。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ,

and	hear	the	people	singing	,
和	听到	这	人们	歌唱	,

听见人们在唱歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['jelp] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	dogs	barking	now	and	then	in	answer	to	the	mocking	yelps	of	the
和	这	狗	叫声	现在	和	然后	在	回答	到	这	嘲讽	耶普斯	的	这

[kaɪ'əʊtiːz] .

coyotes	.
郊狼	.

狗吠声不时响起，回应着郊狼的嘲讽嚎叫。

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːtli] ['tɪmbəd] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [baɪ][gɑːdz]

We	traveled	on	through	the	night	in	a	partly	timbered	country	,	and	,	by	God's
我们	旅行	在	通过	这	夜晚	在	一个	部分	木材	国家	,	和	,	经过	神的

['mɜːsi] ,

mercy	,
怜悯	,

我们连夜行进在一片部分被树木覆盖的地区，感谢上帝的恩典，

['seɪfli] [fɔːdid] [sʌm; səm] [striːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ] [sprɪŋ] [t'ɒɹənts] .

safely	forded	some	streams	that	were	raging	spring	torrents	.
安全	福特	一些	溪流	那	是	愤怒	春天	种子	.

安全地涉过了一些湍急的春季溪流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɔːn] [ðæt] [wiː; wi] ['faɪnəli] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

It	was	between	midnight	and	dawn	that	we	finally	gave	out	,	and	,
它	曾是	之间	午夜	和	黎明	那	我们	最后	给予	出去	,	和	,

['pɪkɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

picketing	our	animals	,
纠察	我们的	动物	,

午夜到黎明之间，我们终于筋疲力尽，于是带着我们的牲畜进行抗议。

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] .

lay	down	and	slept	.
躺	向下	和	睡着了	.

躺下睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [piːp] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [raʊzd] [ˌjuː 'es] .

But	the	first	peep	of	the	sun	roused	us	.
但	这	第一的	窥视	的	这	太阳	唤醒	我们	.

但第一缕阳光唤醒了我们。

['stægərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] , [stɪf] [ænd; ənd][sɔː(r)] , [wiː; wi] ['sædl] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [ə'gen] [ɪn]

Staggering	to	our	feet	,	stiff	and	sore	,	we	saddled	,	and	rode	on	again	in
令人震惊	到	我们的	脚	,	僵硬的	和	疮	,	我们	鞍	,	和	骑	在	再次	在

[ə; eɪ][hɑːf]['stjuːpə(r)] .

a	half	stupor	.
一个	一半	昏迷	.

我们踉跄着站起身来，浑身僵硬酸痛，然后半梦半醒地套上马鞍，继续上路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [nuːn] [wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [pleɪn] ,

It	was	past	noon	when	,	from	the	edge	of	a	sloping	plain	,
它	曾是	过去的	中午	什么时候	,	从	这	边缘	的	一个	倾斜的	清楚的	,

当时已过中午，从一片倾斜平原的边缘，

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flætˌhɛdz] .

we	saw	the	big	lake	of	the	Flatheads	.
我们	锯	这	大的	湖	的	这	平头	.

我们看到了弗拉特黑德的大湖。

[pːtəmɑːkɑːn] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .

Pitamakan	knew	the	place	at	once	.
皮塔马坎	知道	这	地方	在	一次	.

皮塔马坎一眼就认出了这个地方。

" [daʊn] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg][kæmp][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [hiː; hi]

"	Down	there	by	the	shore	was	the	big	camp	the	time	we	were	here	,	"	he
"	向下	那里	经过	这	支撑	曾是	这	大的	营	这	时间	我们	是	这里	,	"	他

[sed] ,

said	,
说	,

“我们当时在这儿的时候，岸边那边有个大营地，”他说。

" [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [rʌnz] [ðə; ðɪ] [treɪl] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] [lænd] .

"	and	over	there	by	the	side	of	that	little	river	runs	the	trail	to	buffalo	land	.
"	和	超过	那里	经过	这	边	的	那	小的	河	跑步	这	踪迹	到	水牛	土地	.

“在那边，沿着那条小河，有一条小路通往野牛栖息地。”

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [brɔːd] ,

"	We	came	to	it	a	little	later	,	a	broad	,
"	我们	来了	到	它	一个	小的	之后	,	一个	广阔	,

“我们稍晚一些才到达那里，一个宽阔的，

[wel] - [wɔːn] [treɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['trævə)l]

well	-	worn	trail	that	had	been	used	for	countless	years	for	summer	travel
出色地	-	磨损	踪迹	那	有	到过	用过的	为了	无数	年	为了	夏天	旅行

[baɪ][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [traɪbz] .

by	the	mountain	tribes	.
经过	这	山	部落	.

这是一条人迹罕至的小路，多年来一直是山地部落夏季出行的必经之路。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [træks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [seɪv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪə(r)] .

There	were	no	tracks	in	it	now	save	those	of	the	wolf	and	the	deer	.
那里	是	不	轨道	在	它	现在	节省	那些	的	这	狼	和	这	鹿	.

除了狼和鹿的足迹外，这里已经没有其他动物的痕迹了。

[dɪs'maʊntɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [ɒv; əv][draɪ] [miːt] ,

Dismounting	beside	it	to	rest	the	horses	,	we	took	a	few	bites	of	dry	meat	,
下车	旁	它	到	休息	这	马匹	,	我们	采取	一个	很少	咬	的	干燥	肉	,

我们在马匹旁边下马休息，自己则吃了两口干肉。

[waɪl] [ðeɪ] ['griːdɪli] [krɒpt] [ðə; ðɪ]['tendə(r)] [sprɪŋ] [grɑːs] .

while	they	greedily	cropped	the	tender	spring	grass	.
尽管	他们	贪婪地	裁剪	这	投标	春天	草	.

他们贪婪地收割着嫩绿的春草。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [lɒŋ] .

We	did	not	remain	there	long	.
我们	做过	不是	保持	那里	长的	.

我们没在那里待多久。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [stretʃt] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [griːn] [grɑːs] ,

Behind	us	stretched	the	trail	of	our	horses	,	plain	enough	in	the	young	green	grass	,
在后面	我们	拉伸	这	踪迹	的	我们的	马匹	,	清楚的	足够的	在	这	年轻的	绿色的	草	,

在我们身后，马蹄印清晰可见，在嫩绿的草地上格外醒目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安人在落基山脉(With the Indians in the Rockies)

[ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɜːst] ['teɪkən] [ðə; ði]
a **trail** **that** **could** **be** **easily** **followed** **from** **where** **we** **had** **first** **taken** **the**
一个 踪迹 那 可以 是 容易地 随后 从 在哪里 我们 有 第一的 已采取 这
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

从我们最初带走动物的地方开始，可以很容易地沿着这条小路走下去。

[wiː; wi] [went] [ɒn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['iːstwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
We **went** **on** **all** **through** **the** **afternoon** **eastward** **into** **the** **mountains** **.**
我们 去 在 全部 通过 这 下午 向东 进入 这 山脉 .

整个下午我们都在向东进入山区。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] ,
Here **the** **mountains** **were** **low** **,**
这里 这 山脉 是 低的 ,

这里山势低矮，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['ləʊə(r)] [pɑːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [snəʊ] [tuː; tə] [blɒk] [ˌjuː 'es] .
and **in** **the** **still** **lower** **pass** **there** **was** **no** **snow** **to** **block** **us** **.**
和 在 这 仍然 降低 经过 那里 曾是 不 雪 到 堵塞 我们 .

在更低处的山口，没有积雪阻挡我们。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[tuː] ['medsn; 'medɪsn] [pɑːs] [ɪz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [wen] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪk'sept]
Two **Medicine** **Pass** **is** **so** **low** **that** **you** **cannot** **tell** **when** **you** **pass** **the** **summit** **except**
二 药品 经过 是 所以 低的 那 你 不能 告诉 什么时候 你 经过 这 首脑 除了
[baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['striːmlit] .
by **the** **changed** **course** **of** **the** **streamlets** **.**
经过 这 已更改 课程 的 这 细流 .

双药山口海拔很低，除了溪流方向的变化，你根本无法判断自己何时越过山顶。

[leɪt] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ,
Late **the** **next** **afternoon** **we** **caught** **a** **glimpse** **of** **the** **great** **plains** **,**
晚的 这 下一个 下午 我们 捕捉 一个 一瞥 的 这 伟大的 平原 ,

第二天下午晚些时候，我们瞥见了大平原。

['stretʃɪŋ] [griːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'weɪ] ['iːstwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)]
stretching **green** **from** **the** **foot** **of** **the** **mountains** **away** **eastward** **to** **the** **far**
伸展 绿色的 从 这 脚 的 这 山脉 离开 向东 到 这 远的
[hə'raɪz(ə)n] ;
horizon **;**
地平线 ;

从山脚向东一直延伸到遥远的地平线，一片翠绿；

[ænd; ənd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [bəuθ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [pːtəmɑːkɑːn] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə]
and **at** **sight** **of** **them** **we** **both** **shouted** **,** **and** **Pitamakan** **gave** **thanks** **to**
和 在 视线 的 他们 我们 两个都 喊叫 , 和 皮塔马坎 给予 谢谢 到
[hɪz; ɪz] [gɒdz] .
his **gods** **.**
他的 神 .

看到他们，我们俩都大声喊叫起来，皮塔马坎向他的神灵表达了感谢。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][fɔː(r)] ['bʌfələʊ] [bʊlz] ,

Down	at	the	foot	of	the	mountains	we	saw	a	little	later	four	buffalo	bulls	,
向下	在	这	脚	的	这	山脉	我们	锯	一个	小的	之后	四	水牛	公牛	,

后来我们在山脚下看到了四头水牛公牛。

[ænd; ənd] [geɪv] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] .

and	gave	greeting	to	them	as	if	they	were	our	brothers	.
和	给予	问候	到	他们	作为	如果	他们	是	我们的	兄弟	.

我们向他们问好，就像对待我们的兄弟一样。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ðeɪ] [ræn] ['lʌmbərɪŋ] [ə'weɪ] .

But	not	appreciating	our	feelings	,	they	ran	lumbering	away	.
但	不是	欣赏	我们的	情怀	,	他们	跑	伐木	离开	.

但他们不领情，蹒跚地跑开了。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [fɔːt] ['bentən]

Two	days	afterward	we	came	to	the	edge	of	the	hill	overlooking	Fort	Benton
二	天	之后	我们	来了	到	这	边缘	的	这	爬坡道	俯瞰	堡	本顿

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,

and	the	Missouri	,
和	这	密苏里州	,

两天后，我们来到了俯瞰本顿堡和密苏里河的山坡边缘，

['aʊə(r)] [striːm] [ɒv; əv] [striːmz] .

our	stream	of	streams	.
我们的	溪流	的	溪流	.

我们的溪流之河。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	sight	of	it	,
这	视线	的	它	,

看到它，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ]

and	of	our	own	people	walking	here	and	there	outside	the	fort	and	along
和	的	我们的	自己的	人们	步行	这里	和	那里	外部	这	堡	和	沿着

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

还有我们自己的人在堡垒外和河边四处走动，

[brɔːt] [tɪəz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] .

brought	tears	to	our	eyes	and	great	joy	and	peace	to	our	hearts	.
带来	眼泪	到	我们的	眼睛	和	伟大的	喜悦	和	和平	到	我们的	心	.

它让我们热泪盈眶，也让我们心中充满喜悦与平静。

[wiː; wi] [ɜːrdʒd] ['aʊə(r)] ['wɪəri] ['hɔːsɪz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

We	urged	our	weary	horses	down	the	hill	and	across	the	bottom	.
我们	敦促	我们的	厌倦	马匹	向下	这	爬坡道	和	穿过	这	底部	.

我们催促疲惫的马匹下山，穿过山脚。

[æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['hʌntɪŋ] ['hɔːsɪz] , [met] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

An	Indian	boy	,	hunting	horses	,	met	us	while	we	were	yet	some	distance
一个	印度	男生	,	打猎	马匹	,	遇见	我们	尽管	我们	是	然而	一些	距离

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当我们离目的地还有一段距离时，遇到一个正在猎马的印度男孩。

[geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [fled] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækfiːt] [kæmp][baɪ][ðə; ði]

gave	one	look	at	our	faces	,	and	fled	straight	to	the	Blackfeet	camp	by	the
给予	一	看	在	我们的	面孔	,	和	逃亡	直的	到	这	黑脚族	营	经过	这

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

他们看了我们一眼，就径直逃到了堡垒旁的黑脚族营地。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪnstəntli] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

The	people	instantly	poured	out	of	the	lodges	and	came	running	to	greet	us	.
这	人们	即刻	倾倒	出去	的	这	旅馆	和	来了	跑步	到	迎接	我们	.

人们立刻从旅馆里涌出来，跑过来迎接我们。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]

Surrounded	by	several	hundred	of	them	,	all	talking	at	once	and	asking	a
包围	经过	一些	百	的	他们	,	全部	说	在	一次	和	问	一个

['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] ,

thousand	questions	,
千	问题	,

被几百人包围着，他们都在同时说话，问了一千个问题，

[wiː; wi] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtjɑːd] .

we	rode	into	the	great	courtyard	.
我们	骑	进入	这	伟大的	庭院	.

我们骑马进入了大庭院。

[ðeə(r)] ,

There	,
那里	,

那里，

['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fəʊk] [huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl]

foremost	of	the	company	folk	who	came	out	to	see	what	was	the	cause	of	all
首先	的	这	公司	民间	WHO	来了	出去	到	看	什么	曾是	这	原因	的	全部

[ðə; ði] [nɔɪz] ,

the	noise	,
这	噪音	,

公司里最先出来查看噪音原因的人是：

[wɜː(r); wə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

were	my	uncle	and	his	wife	.
是	我的	叔叔	和	他的	妻子	.

他们是我的叔叔和婶婶。

[ðeɪ] ['feəli] [tɔː(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [hɔːs] , ['smʌðə] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kɪsɪz]

They	fairly	tore	me	from	my	horse	,	smothered	and	crushed	me	with	kisses
他们	相当	撕裂	我	从	我的	马	,	窒息	和	碎	我	和	吻

[ænd; ənd] [im'breis] ,

and	embraces	,
和	拥抱	,

他们几乎把我从马上拽了下来，用亲吻和拥抱把我淹没、压扁。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː] [streɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] ;

and	were	for	leading	me	straight	to	our	quarters	;
和	是	为了	领导	我	直的	到	我们的	四分之一	;

他们正要带我直接回我们的住处；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [maɪ] ['preʃəs] [pæk] [ɒv; əv][fɜːrz]

but	I	would	not	budge	an	inch	until	I	had	secured	my	precious	pack	of	furs
但	我	会	不是	预算	一个	英寸	直到	我	有	安全	我的	宝贵的	盒	的	毛皮

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [wɔːn] ['ænɪm(ə)l]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv]

from	the	saddle	and	had	given	the	worn	animal	into	the	keeping	of
从	这	鞍	和	有	给定	这	磨损	动物	进入	这	保持	的

[wʌn][ɒv; əv] - ['relətɪvz] .

one	of	Pitamakan's	relatives	.
一	的	-	亲属	.

但是，在我从马鞍上取下我珍贵的毛皮包裹，并将这匹疲惫的牲畜交给皮塔马坎的某个亲戚照看之前，我寸步不离。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ]['fæktə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

By	that	time	the	factor	himself	had	come	from	his	office	,
经过	那	时间	这	因素	他自己	有	来	从	他的	办公室	,

那时，代理人本人已经从办公室出来了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)]

and	I	had	then	and	there	to	tell	the	story	of	our	winter	and	our
和	我	有	然后	和	那里	到	告诉	这	故事	的	我们的	冬天	和	我们的

['hɑːdʃɪps] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['maʊntənz] .

hardships	in	the	great	mountains	.
艰辛	在	这	伟大的	山脉	.

于是，我当场就讲述了我们在高山上度过的冬天和遇到的种种困难。

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hʌŋ] [ə'pɒn][maɪ] [wɜːdz] , [haʊ] [ðeɪ] [ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] !

How	the	people	hung	upon	my	words	,	how	they	applauded	and	cheered	!
如何	这	人们	悬挂	之上	我的	字	,	如何	他们	鼓掌	和	欢呼	!

人们多么专注地聆听我的话，他们多么鼓掌欢呼！

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['praʊdɪst] ['moʊmənts] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

Without	doubt	those	were	the	proudest	moments	of	my	life	.
没有	怀疑	那些	是	这	最引以为豪	时刻	的	我的	生活	.

毫无疑问，那是我一生中最引以为豪的时刻。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə][həʊld] [ðəʊz] ['siːz(ə)nd] [əʊld] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] [ænd; ənd] ['pleɪnzmən]

For	a	mere	boy	to	hold	those	seasoned	old	voyageurs	and	plainsmen
为了	一个	仅仅	男生	到	抓住	那些	经验丰富的	老的	旅行者	和	平原人

['spelbaʊnd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːt] ,

spellbound	was	something	of	a	feat	,
着迷	曾是	某物	的	一个	特技	,

对于一个男孩来说，能让那些经验丰富的老旅行者和平原居民为之着迷，这本身就是一项了不起的成就。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

But	at	last	it	was	all	over	,
但	在	最后的	它	曾是	全部	超过	,

但最终一切都结束了。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][ai] ['entəd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][maɪ] [əʊn] [spɒft] [kaʊtʃ]

and	once	more	I	entered	our	little	house	and	sat	down	on	my	own	soft	couch
和	一次	更多的	我	进入	我们的	小的	房子	和	卫星	向下	在	我的	自己的	柔软的	长椅

[ɒv; əv] ['bʌfələʊ] - [rəʊbz] .

of	buffalo	-	robes	.
的	水牛	-	长袍	.

于是我又一次走进我们的小屋，坐在我自己的柔软的野牛皮沙发上。

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃɪli] , [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:θ] .

As	the	evening	was	chilly	,	a	cheerful	fire	was	blazing	in	the	hearth	.
作为	这	晚上	曾是	寒冷	,	一个	快乐	火	曾是	炽烈	在	这	炉	.

夜色渐凉，壁炉里燃起了温暖的炉火。

[tsɪs] - [tsæk] - [ˌkeɪ 'aɪ] ['bʌsl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [waɪl] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] , ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get]

Tsis	-	tsak	-	ki	bustled	round	,	and	while	cooking	the	supper	,	managed	to	get
TSI	-	察克	-	ki	熙熙攘攘	圆形的	,	和	尽管	烹饪	这	晚餐	,	管理	到	得到

[aʊt] [kli:n] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

out	clean	clothes	for	me	,
出去	干净的	衣服	为了	我	,

茨萨奇忙前忙后，一边做晚饭，一边还设法给我拿出了干净的衣服。

[ænd; ənd] [get] ['redi] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [səʊp] , [ænd; ənd] ['taʊəlz] .

and	get	ready	a	tub	of	water	,	soap	,	and	towels	.
和	得到	准备好	一个	浴缸	的	水	,	肥皂	,	和	毛巾	.

准备好一盆水、肥皂和毛巾。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][aɪ] [si:n] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wesli] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [stɪl] .

Never	before	had	I	seen	my	Uncle	Wesley	so	excited	;	he	could	not	sit	still	.
绝不	前	有	我	已见	我的	叔叔	韦斯利	所以	兴奋的	;	他	可以	不是	坐	仍然	.

我从未见过韦斯利叔叔如此兴奋；他坐立不安。

['evri] [fju:] ['moments] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪntʃ] [maɪ] [ɑ:m] , [ɔ:(r)][slæp][ˌem 'i:][ɒn][maɪ]

Every	few	moments	he	would	come	over	and	pinch	my	arm	,	or	slap	me	on	my
每一个	很少	时刻	他	会	来	超过	和	捏	我的	手臂	,	或者	拍击	我	在	我的

[bæk] ,

back	,
后退	,

他每隔一会儿就会走过来掐我的胳膊，或者拍我的背。

[dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔ:(r)]

just	to	make	sure	,	as	he	explained	,	that	I	was	really	with	them	once	more
只是	到	制作	当然	,	作为	他	解释	,	那	我	曾是	真的	和	他们	一次	更多的

.

:
.

正如他解释的那样，他只是想确认我真的再次和他们在一起了。

[səʊ] [endid] [maɪ][fɜ:st] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] .

So	ended	my	first	great	adventure	on	the	frontier	that	was	,	and	is	no	more	.
所以	结束	我的	第一的	伟大的	冒险	在	这	边境	那	曾是	,	和	是	不	更多的	.

就这样，我在曾经的、如今已不复存在的边疆的第一次伟大冒险结束了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]

The	Riverside	Press
这	河边	按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .

CAMBRIDGE	.
剑桥	.

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[juː] .
U .
U .

U.

[es] .
S .
S .

S.

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .
Table of Contents has been added .
桌子 的 内容 有 到过 额外 .

已添加目录。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪk'sept] [ɪn]
Variations in spelling , punctuation and hyphenation have been retained except in
变体 在 拼写 , 标点 和 连字符 有 到过 保留 除了 在
['ɒbviəs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)] ;
obvious cases of typographical error ;
明显的 案例 的 印刷 错误 ;

除明显的印刷错误外，拼写、标点和连字符方面的变化均予以保留；

[ðə; ði] [kə'rektɪd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ˌʌndər'laɪnd] [ɪn][ðə; ði][tekst] :
the corrected words are shown underlined in the text :
这 已更正 字 是 所示 下划线 在 这 文本 :

文中已用下划线标出更正后的词语：

[peɪdʒ] - : - — > ['mɪzrəbl]
Page 092 : misererable — > miserable
页 - : - — > 悲惨的

第 092 页：misererable —> miserable

[peɪdʒ] - : [tɝɪfɪk] — > [tə'rɪfɪk]
Page 219 : teriffic — > terrific
页 - : 太棒了 — > 了不起

第219页：teriffic —> terrific

[peɪdʒ] - : ['əʊnli]['əʊnli] — > ['əʊnli]
Page 236 : only only — > only
页 - : 仅有的 仅有的 — > 仅有的

第236页：仅仅 —> 仅

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神